UC-NRLF
B 4 543 913

NANNŪL : A PERCEPTIVE AND COMPREHENSIVE TRANSLATION IN ENGLISH

நன்னூல் : ஆங்கில மொழி பெயர்ப்பு

AM 0222909 Code 1-E-97900797
03 UNIVERSITY OF CALIFORNIA [BERK.]

DR MUTHU KRISHNA SRIPATHI MA., PH.D., D.LITT.,

NANNŪL

A Perceptive and Comprehensive Translation in English

நன்னூல்

ஆங்கில மொழிபெயர்ப்பு

Dr. MUTHU KRISHNA SRIPATHI

M.A., P.hd., D. Litt

OM SREE SAI RAM

DEDICATED
TO
BHAGWAN SREE SATYA SAI BABA VARU

SAI PRASADH

NANNŪL : A PERCEPTIVE AND COMPREHENSIVE TRANSLATION IN ENGLISH

NANNŪL : A PERCEPTIVE AND COMPREHENSIVE TRANSLATION IN ENGLISH

DR MUTHU KRISHNA SRIPATHI MA PH D D LITT
DEAN (RETIRED)
MADURAI KAMARAJ UNIVERSITY

MADURAI 625 021
1995

TRANSLATION AND PRINTING
HELD
BY
DR MK SRIPATHI MA PH D D LITT
COPIES CAN BE HAD
AT
MOHAMED SATHAK
COLLEGE OF ARTS AND SCIENCE
MADRAS - 600 115

PRICE . . . . Rs. 2000/-

CONTENTS PAGE

1	Foreword	
2	Preface	
3	Acknowledgements	
4	A Special Preface	1
5	General or Common Preface	5
6	Orthography: Nature and Powers of letters	73
7	Morphology : Patterns of Word Formation	158
8	Coalescence of Letters or Words	213
9	Section on the union of Particles of Inflections with Nouns and Pronouns	385
10	Section on a serices of subjects related to Nouns	417
11	Section on Verbs of both kinds	562
12	Section on the General Grammar Rules	623
13	Section on Particles	757
14	Section on Adjectives and Adverbs	802
	INDEX	

DR GR BALAKRISHNAN MA PH D
PRINCIPAL
SOURASHTRA COLLEGE
MADURAI - 625 004

FOREWORD

Translation, now a popular and necessary world phenomenon, attracts the attention of very sensitive academicians and gifted masters of languages. To recognize a relevant text for translation, the translator must be conscious, acutely indeed, of the urgent cry of the time; sometimes, the universality of the appeal of the text becomes the criterion for choosing a text for translation.

Dr MK Sripathi is a very deeply sensitive academician, endowed with the gift of enviable mastery in Tamil, English, and Telugu. Analytical acumen is his forte; and, no wonder, he has been fascinated by Nannūl, a very ancient Tamil work, by Pavananti Munivar, dealing comprehensively with all details, connected with literature.

The Tamil work, Nannūl, discusses the nature of good and bad students and teachers as well. It is just not only a grammar of literature, but also a very effective grammar of life itself. Dr MK Sripathi has rightly chosen Nannūl to translate it in English; possibly, he wants to prove to the West that subtle analysis of life and literature is not unknown to the East.

Being a committed teacher himself, with a strong and pious moralist in him, he has taken extreme care that the translation does not impair the greatness of the Original. He has taken pains to consult reputed scholars in Tamil. In fact, translating Nannūl in English has been his only ambition in life. He looks upon it, as he often says, as his humble contribution to Tamil. This tremendous translation has been done neither in hurry, nor in lukewarm application. Though Dr MK Sripathi is one of the very few of the busiest scholars, and no matter what amount of strees he had to undergo as the Dean of Madurai Kamaraj University, Madurai, he found time to devote to this translation. I'm confident the Western Scholars would definitely consider Dr MK Sripathi's translation as one of the best they might come across, and the Tamil world must be thankful to him for introducing one of the ancient Tamil genuises to the West.

I pray that Dr MK Sripathi be blessed with long health so that the world of scholars in different countries will benefit by his continual service.

GR BALAKRISHNAN

DR S SATHIYAGIRIRAJAN
DIRECTOR
ACADEMIC STAFF COLLEGE
MADURAI KAMARAJ UNIVERSITY
MADURAI 625 021

FOREWORD

I am delighted to write a foreword to this stupendous work of Dr MK Sripathi, M.A., Ph.D.,D.Litt., Dean, (Retired) College Development Council, Madurai Kamaraj University -- Nannūl : A Perceptive and Comprehensive Translation. I consider this a privilege to have been asked to furnish a foreword.

Dr MK Sripathi is a silent worker. He shuns publicity. He is a brilliant scholar of not only English Literature but Tamil Literature as well. He is a resourceful classroom teacher. His instructional strategies and erudition in the literature of both the languages have helped him in bringing out this work -- a boon to students of Literature.

It is a long felt need for English speaking foreigners who long for understanding standard Grammar works in Tamil. Dr MK Sripathi is an all rounder -- a versatile genius. He has employed his versatility in translating the original Nannūl written in Tamil verse into simple, vivid English Prose. Dr MK Sripathi deserves three cheers. Hats off to him for this translation work which will, I am sure, win for him a name in the field of translation and fame in the field of Research in Comparative Literature.

May God bless him so that he can produce such works of quality.

S SATHIYAGIRIRAJAN

NANNŪL : A PERCEPTIVE AND COMPREHENSIVE TRANSLATION IN ENGLISH

A PREFACE

Pavananti's Nannūl is a miniature tolkāppiyam. It is aptly termed Nannūl for it adequately and admirably contributes to the strength and growth of tamil language and literature. In fact, Pavananti has immeasurably enriched tamil language and literature by his signal contribution Nannūl. It is a valuable and lasting work. It is a monumental literary product of relevance and consequence. Its perfection endows it with a divine quality. It richly measures up to Longinus' Art of the Sublime and John Ruskin's definition of a good book.

Pavananti is an eminent tamil savant and an astounding priest-poet. He is an authority on tamil grammar and an erudite scholar. The Translator is all admiration for the immense learning and streamlined scholarship of Pavananti. In him is embodied phronesis, arete and eunoia.

Pavananti's Nannūl holds the pride of place in tamil language and literature. It comprehensively examines all aspects of tamil grammar and incidentally projects the cultural heritage of the tamils. Through a careful and close study of Nannūl one grows rich in tamil language skills. One completely masters all the grammar rules.

Pavananti's Nannūl aids the literary aspirants in offering devices and modes for bettering literary compositions. In this valuable book there are grammar precepts -- cūtras -- as well as guidelines on the right ways of living and learning meant for the teacher and the taught. It defines the teacher and the taught. It also suggests to whom to impart knowledge and when. Furthermore, Nannūl comprehensively examines all aspects concerning the composition of a literary piece and the methods of reading and learning. It qualifies a work of art. It refers to the ten graces of a finished work of art and the ten major faults which a creative artist avoids, and underscores the value of craftsmanship.

One striking feature of this rich grammar treatise is that it is altogether objective in character. Moreover, no single person is held up for special praise except the patron who has been instrumental in bringing out Nannūl.

Pavananti gratefully acknowledges the grace of the Absolute whom he identifies with Visnu.

Pavananti does not indulge in self praise. It should be mentioned to the credit of Pavananti that he has carefully classified, categorized, chapterised and adequately defined the cūtras. One of the strengths of Nannūl lies in Pavananti's art of compressed expression. He meets Henry James' requirement of less is more.

The Translator has endeavoured his best to do full justice to both Tamil and English in this translated work. The task of translating Nannūl has been a challenging one and the Translator has accepted it and has completed the translation with the blessings of Goddess Meenakshi, Lord Vengadeshwara and Bhagwan Sree Satya Sai Baba. The translation of grammar precepts as enunciated in tamil tends to grow more eloquent than the Original for the simple reason that it is not only the cūtrās that are translated but also the commentaries and illustrations. Furthermore, since it is a rich grammar treatise, repetition of the set patterns with marginal modifications could not be avoided.

The translation aims at capturing the spirit and essence of the Original. Relevant interpretations are incorporated in the translation. Suitable illustrations are introduced under almost all the cūtrās.

The translation is in simple prose. After a gestation period of twentysix years Nannūl: A Perceptive and Comprehensive Translation has been completed with the blessings of Goddess Meenakshi, Lord Vengadeshwara and Bhagwan Sree Satya Sai Baba.

It is the ardent hope of the Translator that Nannūl : A Perceptive and Comprehensive Translation will be immensely useful to linguists, foreign learners of tamiḻ and literary aspirants of tamiḻ literature.

MUTHU KRISHNA SRIPATHI
MADURAI
1995

ACKNOWLEDGEMENTS

I thank Goddess Meenakshi, Lord Vengadeshwara and Bhagwan Sree Satya Sai Baba for having blessed me with the strength, confidence and will power to successfully complete the translation of Nannūl into English, after twentysix years of preparation, seven revisions and finalisation.

I thank immensely Dr Kathyryn Gunning, Deputy Director for South India, United States Information Service, Madras, for her scholarly suggestions, valuable help and guidance. She is a constant source of inspiration to me.

I most sincerely thank Dr Isaac Sequeira, the Emeritus Professor, and Senior Academic Fellow, the American Studies Research Center, Hyderabad, for his solid support, moral encouragement, and scholarly guidance and helpful suggestions. He is a great motivating influence on me. He is a mine of streamlined scholarship. He is a gentleman, richly marked by phronesis, arete and eunoia. He is a great role model to me and I am always grateful to him.

I am immensely indebted to Dr Luther S. Luedtke, an eminent scholar and Professor of English, University of South California. He has been a source of constant help to me. He has put me on the right lines of learning, training and developing. I owe my scholarship to him.

I am immensely grateful to Dr Howard Wolf, Professor of English, State University of New York, for his guidance, help and suggestion. He is a paradigm of perfection and an excellent Professor and an outstanding American Creationist. He has been of immense help to me. He has constantly encouraged me in my research pursuits.

I thank Mr O RM M SP SV AN Annamalai Chettiar, the Founder-President of Sree Sevugan-Annamalai College, Devakottai for having guided me and motivated me to translate Nannūl into English.

I thank the revered Mr PTR Palanivelrajan B.Sc., B.L., of Palayam House, Madurai, who guides and helps me in every possible way. He has been greatly responsible for what I am today.

I feel grateful to the late Dr S. Krishnaswami D.Sc., the former Vice Chancellor of the Madurai Kamaraj University and an Institution by himself, for his encouragement, and suggestions. Dr. Krishnaswami continues to be a source of inspiration and a great motivaton to me in various ways.

I thank Dr. M. Lakshmanan, M.Sc., Ph.D. the former Vice Chancellor of the Madurai Kamaraj University, for his encouragement and support. His periodical promptings have gone a long way in helping me complete the task of translating Nannūl into English.

I thank Dr. MDK. Kuthalingam, M.Sc., Ph.D., D.Sc., the former Vice Chancellor of the Madurai Kamaraj University, for his kindness, goodness and grace. He has been of great help and moral support to me.

I am deeply indebted to Prof. B. Parthasarathy, the Syndicate Member of the Madurai Kamaraj University, who has been of solid support to me. He is a man of candour. He selflessly serves the cause of Higher Education. He is the Champion of the juster ways and right causes.

I thank my mentor and guru Dr. V. Satchithananthan, M.A., Ph.D., the retired Professor & Head, Department of English and Comparative Literature of the Madurai Kamaraj University for his help, guidance, suggestions and support. He is a mine of streamlined scholarship. He is a great motivating force.

I thank Dr. Shu Hikosaka, the Chief Editor, Dr. G. John Samuel, and the other scholarly and eminent Advisers, Dr. M. Shanmugam Pillai, and Dr. J.Parthasarathi, the Editors and Dr. A. Thasarathan, the Associate Editor of the Institute of Asian Studies for their guidance and help. I am grateful to them for their encouragement.

I thank Dr. Avvai Natarajan, M.A., Ph.D. the Vice Chancellor, Tamil University, Thanjavur for his help and guidance.

I thank the revered Dr. Agastialingam. M.A., Ph.D., the former Vice Chancellor of the Tamil University, Thanjavur for his guidance and support.

I thank Dr. C. Shanmugham, M.A., Ph.D., the former Vice Chancellor of the Tamil University, Thanjavur for his guidance and support.

I thank Prof. Dandapani Desigar, a gem of a man and an eminent Tamil scholar, for his valuable advice, help and guidance. But for his immense help the translation of Nannūl into English could not have been completed.

I thank Dr. GR Balakrishnan, M.A., Ph.D., the Professor of English, and the Principal, Sourashtra College, Madurai for his valuable suggestions, scholarly guidance and his pointed Foreword.

I thank Dr S Satyagirirajan for his help, guidance, and his Foreword.

I thank the revered Dr. V.S.P. Manickam, M.A., Ph.D., the former Vice Chancellor

of the Madurai Kamaraj University, Dr Rama Periakaruppan, M.A., Ph.D., Emeritus Professor of Tamil, Madurai Kamaraj University and Dr R Shanmugham, Professor of Tamil, Madurai Kamaraj University for their help, encouragement, and guidance.

I thank Prof. Pandian Thanasingh. M.O.L., Principal, St. John's College, Palayamkottai, who readily helped me with the Tamil Lexicons prepared by the Madras University. Prof. Pandian Thanasingh's help has been timely. He has also given me useful advice and guidance.

I thank Dr Rasheed Basha, M.A. Ph D, Professor of English, Sadakatulla Appa College, Palayamkottai for helping me with two volumes of Tamil Lexicons prepared by the Madras University.

I thank my friend, Dr. RS Arulanandam, M.A., Ph D., Professor and Head of the PG Department of English, St. John's College, Palayamkottai for his valuable advice, suggestions, guidance and help.

I acknowledge with a deep sense of gratitude all the help and support rendered to me by my friend Dr. S Mark Joseph, M.A., Ph D., Professor of English, St. John's College, Palayamkottai.

It ought to be mentioned that Prof. RS. Arulanandam, and Prof. S. Mark Joseph, like true brothers have always helped me in my literary pursuits. They have constantly encouraged me to complete the translation of Nannūl into English. They have offered suggestions, and assisted me in seven revisions and alterations with a view to improving the quality of the translation, They have carefully proofread the typed scripts. I thank both of them for their sincere help.

I thank Dr Kadir Mahadevan, M.A., Ph.D., Professor & Head and Coordinator, Department of Tamil, Madurai Kamaraj University for his encouragement.

I thank my Ph.D., Scholars, particularly Dr. S. Shanmugiah, Dr P. Kasturi Thilagam, Dr. Amaladoss Gnanapragasam, Dr Tamilselvi Kanakiah, Dr A Samuel Richard Raj Kumar, Dr Cynthia Jones, Dr S Venkatachalam, Dr S Vincent, Prof J Amaladhas, Rev. Sr. Dr Eucharista Mary and Prof Wahab for their help and encouragement.

I thank all my M.Phil Scholars of the Madurai Kamaraj University for their encourgement and support.

I thank Miss. S. Sudha, M.A., M.Phil., of St. Mary's College, Tuticorin for she has been of immense help and a sheer motivating influence. She is real great.

Finally I thank my wife Ms. Lalith Sripathi and my four daughters, for their help, support and encourgement.

with a sense of immense gratitude I thank Dr Hamid Abdul Quader, the Chairman, Mohamed Sathak Trust, and the members of the management, Mohamed Sathak Trust, and Prof. Syed Badre Alam, the Principal, Mohamed Sathak College of Arts and Science, and Dr S.H. Ibrahim. the Principal Mohamed Sathak Engineering College for their solid support, and kind encouragement.

MUTHU KRISHNA SRIPATHI

I express my sincere thanks to

Mr RM Karthikeyan B.Sc.,

Mr LR Satish B.Sc.,

Mr KJ Krishnakumar B.Sc.,

Mr NR Venkatesh Ram Mohan B.Sc., P.G.D.C.A.,

Mr KR Balaji B.Sc., M.A., and

Mr KG Murali Kumar B.A.C.S.,

the six young energetic and committed printers of MicroBase Computers for their excellent and neat execution and for their perfect Desk Top printing. Their committed service in getting Nannūl printed in all perfection deserves to be aknowledged with sincere gratitude.

நன்னூல்

nannūl

A GOOD AND PERFECT GRAMMAR TREATISE

காண்டிகையுரை

kāṇṭikaiyurai

A BRIEF EXPOSITION

சிறப்புப்பாயிரம்

ciṟappuppāyiram

A SPECIAL PREFACE

மலர்தலை யுலகின் மல்கிரு ளகல
இலகொளி பரப்பி யாவையும் விளக்கும்
பரிதியி னொருதா னாகி முதலீ
றொப்பள வாசை முனிவிகந் துயர்ந்த
அற்புத மூர்த்திதன் னலர்தரு தன்மையின்

மனவிரு ளிரிய மாண் பொருண் முழுவதும்
முனிவற வருளிய மூவறு மொழியுளுங்
குணகடல் குமரிகுடகம் வேங்கடம்
எனுநான் கெல்லையி னிருந்தமிழ்க் கடலுள்
அரும் பொரு ளைந்தையும் யாவருமுணரத்
தொகைவகை விரியிற் றருகெனத் துன்னார்
இகலற நூறி யிருநில முழுவதுந்
தனதெனக் கோலித் தன்மத வாரணந்
திசைதொறு நிறுவிய திறலுறு தொல்சீர்க்
கருங்கழல் வெண்குடைக் கார்நிகர் வண்கைத்
திருந்திய செங்கோற் சீய கங்கன்
அருங்கலை வினோத னமரா பரணன்
மொழிந்தன னாக முன்னோர் நூலின்
வழியே நன்னூற் பெயரின் வகுத்தனன்
பொன்மதிற் சனகைச் சன்மதி முனியருள்
பன்னருஞ் சிறப்பிற் பவணந்தி
என்னு நாமத் திருந்தவத் தோனே.

மலர் தலை உலகின் மல்கு இருள் அகல
இலகு ஒளி பரப்பி யாவையும் விளக்கும்
பரிதியின் ஒரு தான் ஆகி முதல் ஈறு
ஒப்பு அளவு ஆசை முளிவு இகந்து உயர்ந்த
அற்புத மூர்த்தி தன் அலர் தரு தன்மையின்
மன இருள் இரிய மாண் பொருள் முழுவதும்
முனிவு அற அருளிய மூ அறு மொழியுளும்
குணகடல் குமரி குடகம் வேங்கடம்
எனும் நான்கு எல்லையின் இருந் தமிழ்க் கடலுள்
அரும் பொருள் ஐந்தையும் யாவரும் உணரத்
தொகை வகை விரியின் தருக எனத்துன்னார்
இகல் அற நூறி இரு நிலம் முழுவதும்
தனது எனக் கோலித் தன்மத வாரணம்
திசை தொறும் நிறுவிய திறல் உறுதொல்சீர்க்
கருங்கழல் வெண்கடைக் கார் நிகர் வண் கைத்
திருந்திய செங்கோல் சீயகங்கன்
அருங்கலை வினோதன் அமர் ஆபரணன்
மொழிந்தனன் ஆக முன்னோர் நூலின்

வழியே நன்னூற் பெயரின் வகுத்தனன்
பொன் மதில் சனகைச் சன்மதி முனி அருள்
பன்னருஞ் சிறப்பிற் பவணந்தி
என்னு நாமத் திருந்தவத்தோனே.

malartalai ulakiṉ malku iruḷ akala
ilaku oḷi parappi yāvaiyum viḷakkum
paritiyiṉ oru tāṉ ākī mutal iṟu
oppu aḷavu ācai muṉivu ikantu uyarnta
aṟputa mūrtti taṉ alar taru taṉmaiyiṉ
maṉa iruḷ iriya māṇ poruḷ muḻuvatum
muṉivu aṟa aruḷiya mū aṟu moḻiyulum
kuṇakaṭal kumari kuṭakam vēṅkaṭam
eṉum nāṉku ellaiyiṉ irun tamilk kaṭaluḷ
arum poruḷ aintaiyum yāvarum uṇarat
tokai vakai viriyiṉ taṟuka eṉattuṉṉār
ikal aṟa nūṟi iru nilam muḻuvatum
taṉatu eṉak kōlit taṉmata vāraṇam
ticai toṟum niṟuviya tiṟal uṟutolcīrk
karuṅkaḻal veṇkuṭaik kār nikar vaṇ kait
tiruntiya ceṅkōl cīya kaṅkaṉ
aruṅkalai viṉōtaṉ amar āparaṇaṉ
moḻintaṉaṉ āka muṉṉōr nūliṉ
valiyē naṉṉūṟ peyariṉ vakuttaṉaṉ
poṉ matil caṉakaic caṉmati muṉi aruḷ
pannaru ciṟappiṟ pavaṇanti
eṉṉum nāmattu tiruntavattōṉē.

The sun removes the physical darkness from the face of the vast and immense earth,

And reveals to the physical eyes all the objects in their shapes, sizes, colours and textures.

For all the worlds, the Transcendent Absolute is the fountain of wisdom (jñāṉa) and the very embodiment of mercy.

That Absolute causes the extinction of spiritual darkness, just as the sun drives away physical darkness, in the lands of eighteen languages.

The languages spoken in the regional sectors place the accent on moral or religious duty, truth, bliss and salvation (aṟam, poruḷ, iṉpam, viṭu).

But the oceanic tamiḻ, the mother tongue in tamiḻnāṭu, whose geographical limits are the Bay of Bengal in the East, Coorg in the West, Tiruvenkatam in the North and Kanyakumari in the South, projects those virtues in tamiḻ more emphatically.

And the ruler of tamiḻnāṭu of hoary tamiḻ language and literature was the lion-like Kaṅkaṉ.

Kaṅkaṉ had conquered his enemies and possessed vast lands and had stationed his elephants in the eight corners of his vast kingdom.

Kaṅkaṉ was illustrious and noble by birth and lineage.

Kaṅkaṉ allowed his beautiful locks of hair to hang gracefully on his neck.

Kaṅkaṉ was generous like the rain-giving clouds.

Kaṅkaṉ wielded his unsullied sceptre and sat on his throne, embowered by the pure and regal umbrella, and he ruled his land on right and virtuous lines.

Such a Kaṅkaṉ, who wore his war-wounds as his precious jewels, found reading and analysing tamiḻ classics as a pastime and as a rewarding experience.

And such a Kaṅkaṉ requested the renowned scholar, Pavaṇanti, the son of the poet-priest Caṉmati of Caṇaka to compose naṉṉūl in tamiḻ with clear-cut definitions concerning Orthography, Etymology or the nature, properties and use of words, properties of things, Prosody and Rhetoric.

Kaṅkaṉ wanted Pavaṇanti to structure naṉṉūl in an organized, segmented, classified and exhaustively interpreted manner, so that naṉṉūl would be understood not only by tamiḻ savants and experts but also by the casual reader of tamiḻ whose tamiḻ knowldege and intelligence were limited and marginal.

Above all, Kaṅkaṉ wanted Pavaṇanti to compose naṉṉūl, the miniature tolkāppiyam, in the best traditions of writing laid down by the ancient writers of tamiḻ.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பொதுப்பாயிரம்

potuppāyiram

GENERAL OR COMMON PREFACE

பாயிரத்தின் பெயர்கள்

pāyirattiṉ peyarkaḷ

THE PREFACE IS KNOWN BY OTHER TERMS

1

முகவுரை பதிக மணிந்துரை நூன்முகம்
புறவுரை தந்துரை புனைந்துரை பாயிரம்

முகவுரை பதிகம் அணிந்துரை நூன்முகம்
புறவுரை தந்துரை புனைந்துரை பாயிரம்

mukavurai patikam aṇinturai nūṉmukam
puṟavurai tanturai puṉainturai pāyiram

The preface is known by other terms, such as, prologue, prelude, poetic preface, foreword, external preface, supplementary preface and introduction.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பாயிர வகை

pāyira vakai

KINDS OF PREFACE

2

பாயிரம் பொதுச் சிறப் பெனவிரு பாற்றே

பாயிரம் பொதுச் சிறப்பு என இரு பாற்றே

pāyiram potuc ciṟappu eṉa iru pāṟṟē

The preface is subdivided into two units and categorised and classified as the general or common preface, and as the special preface.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பொதுப்பாயிரம் இன்னது என்பது

potuppāyiram iṉṉatu eṉpatu

DISTINGUISHING PROPERTIES OR CHARACTERISTICS OF A GENERAL OR COMMON PREFACE

நூலே நுவல்வோ னுவலந் திறனே
கொள்வோன் கோடற் கூற்றா மைந்தும்
எல்லா நூற்கு மிவை பொதுப் பாயிரம்

நூலே நுவல்வோன் நுவலும் திறனே
கொள்வோன் கோடற் கூற்றாம் ஐந்தும்
எல்லா நூற்கும் இவை பொதுப்பாயிரம்

nūlē nuvalvōṉ nuvalum tiṟaṉē
koḷvōṉ kōṭar kūṟṟām aintum
ellā nūṟkum ivai potuppāyiram

The historical source of a literary work,

The author's historical and sociological background,

The author's ability to interpret the literary work to the student,

The student's historical and sociological background,

And the student's power of assimilation and retention,

Are the five areas that get projected in the general or common preface.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நூலினது வரலாறு

nūliṉatu varalāṟu

AN ACCOUNT OF THE DISTINGUISHING PROPERTIES, FEATURES OR CHARACTERISTICS OF A LITERARY WORK

நூல் இன்னது என்பது .

nūl innatu enpatu

DISTINGUISHING PROPERTIES, FEATURES OR CHARACTERISTICS OF A LITERARY WORK

4

நூலி னியல்பே நுவலி னோரிரு
பாயிரந் தோற்றி மும்மையி னொன்றாய்
நாற்பொருட் பயத்தோ டெழுமதந் தழுவி
ஐயிரு குற்றமு மகற்றியம் மாட்சியோ
டெண்ணான் குத்தியி னோத்துப் படலம்
என்னு முறுப்பினிற் சூத்திரங் காண்டிகை
விருத்தி யாகும் விகற்பநடை பெறுமே.

நூலின் இயல்பே நுவலின் ஓரிரு
பாயிரம் தோற்றி மும்மையின் ஒன்றாய்
நாற் பொருள் பயத்தோடு எழுமதம் தழுவி
ஐயிரு குற்றமும் அகற்றி அம்மாட்சியோடு
எண்ணான்கு உத்தியின் ஒத்துப் படலம்
என்னும் உறுப்பினில் சூத்திரம் காண்டிகை
விருத்தி யாகும் விகற்பநடை பெறுமே.

nūliṉ iyalpē nuvaliṉ ōriru
pāyiram tāṟṟi mummaiyiṉ oṉṟāy
nāṟ poruḷ payattōṭu eḻumatam taḻuvi

aiyiru kuṟṟamum akaṟṟi ammāṭciyōṭu
eṇṇāṉku uttiyiṉ ottup paṭalam
eṉṉum uṟuppiṉil cūttiram kāṇṭikai
virutti yākum vikaṟpa naṭai peṟumē.

A literary work carries a general or common preface, or a special preface.

It is either an original work, a derived work, or a secòndary or collateral work.

It serves to promote moral or religious duty, truth, bliss and emancipation from births.

It refers to the seven objects contemplated by the author.

It avoids the ten defects.

It introduces ten graces.

It employs thirtytwo rules of criticism regarding writing.

It gets segmented into sections and chapters.

In its style of expression, it is varied and diversified.

In a diversified form, it offers grammar precept, brief exposition or explanation of the text embracing five sub-divisions, and copious or complete explanation embracing fourteen sub-divisions.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மூவகை நூல்

mūvakai nūl

THREE CATEGORIES OF THE LITERARY WORKS

5

முதல்வழி சார்பென நூன்மூன்றாகும்

முதல் வழி சார்பு என நூல் மூன்று ஆகும்

mutal vaḻi cārpu eṉa nūl mūṉṟu ākum

The literary works are classified and categorised as the original work, the derived work, and the secondary or collateral work.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முதல் நூல் இன்னது என்பது

mutal nūl iṉṉatu eṉpatu

DISTINGUISHING PROPERTIES OF AN ORIGINAL LITERARY WORK

6

அவற்றுள்.
வினையி னீங்கி விளங்கிய வறிவின்
முனைவன் கண்டது முதனூ லாகும்

அவற்றுள்.
வினையின் நீங்கி விளங்கிய அறிவின்
முனைவன் கண்டது முதல் நூல் ஆகும்

avaṟṟuḷ,
viṉaiyiṉ niṅki viḷaṅkiya aṟiviṉ
muṉaivaṉ kaṇṭatu mutal nūl ākum

The Absolute Brahman transcends karma and is the embodiment of jñāna.

The Divine Original work originating from the Absolute Brahman, from the beginning of beginnings, such as the vētās, caused for the sake of the living, is the Original literary work.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வழி நூல் இன்னது என்பது

vaḻi nūl iṉṉatu eṉpatu

DISTINGUISHING PROPERTIES OF A DERIVED LITERARY WORK

7

முன்னோர் நூலின் முடிபொருங் கொத்துப்
பின்னோன் வேண்டும் விகற்பங் கூறி
அழியா மரபினது வழிநூ லாகும்.

முன்னோர் நூலின் முடிபு ஒருங்கு ஒத்துப்
பின்னோன் வேண்டும் விகற்பம் கூறி
அழியா மரபினது வழி நூல் ஆகும்.

munnōr nūlin muṭipu oruṅku ottup
pinnōn vēṇṭum vikaṟpam kūṟi
aliyā marapinatu vaḻi nūl ākum.

The derived literary work, for the most part, conforms to the Original literary work caused by the Absolute Brahman or the divinely inspired creationists.

But the derived literary work differs from the Original literary work, wherever the author of the derived literary work considers it proper and necessary.

Furthermore, the author of the derived literary work justifies the differences from the Original literary work.

And as the differences from the Original literary work sound convincing, justifiable and reasonable to the intellectuals, these differences enjoy a lasting tradition.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சார்பு நூல் இன்னது என்பது

cārpu nūl innatu enpatu

DISTINGUISHING PROPERTIES OF A SECONDARY OR COLLATERAL LITERARY WORK

8

இருவர் நூற்கு மொருசிறை தொடங்கித்
திரிபுவே றுடையது புடைநூ லாகும்

இருவர் நூற்கும் ஒரு சிறை தொடங்கி
திரிபு வேறுடையது புடைநூல் ஆகும்

iruvar nūṟkum oru ciṟai toṭaṅki
tiripu vēṟuṭaiyatu puṭainūl ākum

In sense and signification, the secondary or collateral literary work lies in conformity to the Original and the derived literary works.

But in all other respects the secondary or collateral literary work differs from the Original and derived literary works.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வழி நூலுக்கும் சார்புநூலுக்கும் எய்தியதன் மேல் சிறப்பு விதி

vaḻi nūlukkum cārpunūlukkum eytiyataṉ mēl ciṟappu viti

SPECIAL GRAMMAR RULE IN ADDITION TO ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE DERIVED LITERARY WORK AND THE SECONDARY OR COLLATERAL LITERARY WORK

9

முன்னோர் மொழிபொருளே யன்றி யவர் மொழியும்
பொன்னேபோற் போற்றுவ மென்பதற்கும் - முன்னோரின்
வேறுநூல் செய்துமெனு மேற்கோளில் லென்பதற்குங்
கூறுபழஞ் சூத்திரத்தின் கோள்.

முன்னோர் மொழி பொருளே அன்றி அவர் மொழியும்
பொன்னே போல் போற்றுவம் என்பதற்கும் - முன்னோரின்
வேறு நூல் செய்தும் எனும் மேற்கோள் இல் என்பதற்கும்
கூறு பழம் சூத்திரத்தின் கோள்.

munnōr moḻi poruḷē anṟi avar moḻiyum
ponnē pōl pōṟṟuvam enpataṟkum - munnōriṉ
vēṟu nūl ceytum enum mēṟkōḷ il enpataṟkum
kūṟu paḻam cūttirattiṉ kōḷ.

If the creationist of the derived literary work, or the secondary or collateral literary work treats the sense and signification, and the diction found in the Original work as valuable as gold, then this special grammar rule recommends that he introduce authoritative and authentic textual material from the Original literary work.

In this manner, the author of the derived literary work, or the secondary or collateral literary work frees himself from the charge that his literary work lacks aphorisms, quotations and textuary proofs from the Original literary work.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நாற் பொருட் பயன்

நால் பொருள் பயன்

nāl poruḷ payaṉ

FOUR-FOLD PURPOSE SENSE TO BE COMMUNICATED BY A LITERARY WORK

10

அறம் பொருள் இன்பம் வீடு அடைதல் நூல் பயனே

aṟam poruḷ iṉpam viḻu aṭaital nūl payaṉē

A good and perfect literary work places the stress on moral and religious duty, and truth, and points to the ways of attaining bliss, and gaining emancipation from births.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எழு மதம்

eḻu matam

THE AUTHOR'S SEVEN OBJECTS OF CONTEMPLATION

11

எழுவகை மதமே யுடன்படன் மறுத்தல்
பிறர்தம் மதமேற் கொண்டு களைவே
தாஅ னாட்டித் தனாது நிறுப்பே
இருவர் மாறுகொ ளொருதலை துணிவே
பிறர்நூற் குற்றங் காட்ட லேனைப்
பிறதொடு படாஅன் றன்மதங் கொளலே.

எழு வகை மதமே உடன்படல் மறுத்தல்
பிறர்தம் மதம் மேற்கொண்டு களைவே
தான் நாட்டித் தனாது நிறுப்பே
இருவர் மாறுகோள் ஒருதலை துணிவே
பிறர் நூல் குற்றம் காட்டலேனைப்
பிறிதொடு படான் தன் மதம் கொளலே.

eḻu vakai matamē uṭaṉpaṭal maṟuttal

piṟartam matam mēṟkoṇṭu kaḷaivē

tāṉ nāṭṭit taṉātu niṟuppē

iruvar māṟukōḷ orutalai tuṇivē

piṟar nūl kuṟṟam kāṭṭalēṉaip

piṟitoṭu paṭāṉ taṉ matam koḷalē.

The first object of contemplation rests on the author's agreement with the opinion of the other authors.

The second object of contemplation dramatically lies in disagreement with the opinion of the other authors.

The third object of contemplation is to be initially influenced by the opinion of the other authors and then to shed it.

The fourth object of contemplation lies in establishing a meaningful truth and in introducing the same, wherever there is a warranty for its reintroduction.

The fifth object of contemplation concerns itself with taking a risk and adopting one of the two contrapuntal, polar opposite and diagonally different opinions expressed by two opposing authors.

The sixth object of contemplation lies in detecting the defects in the literary works of others.

The seventh object of contemplation lies in rejecting and refusing the opinions of the other authors, and consequentially conditioning his mind to stick to his own opinions rather than to that of the other authors.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பத்துக் குற்றம்

pattuk kuṟṟam

TEN DEFECTS TO BE AVOIDED BY AN AUTHOR

12

குன்றக் கூறல் மிகைபடக் கூறல்
கூறியது கூறல் மாறுக்கொளக் கூறல்
வழூஉச் சொற் புணர்த்தல் மயங்க வைத்தல்
வெற்றெனத் தொடுத்தல் மற்றொன்று விரித்தல்
சென்றுதேய்ந் திறுத லின்றுபய னின்மை
என்றிவை யீரைங் குற்ற நூற்கே.

குன்றக் கூறல் மிகைபடக் கூறல்
கூறியது கூறல் மாறுகொளக் கூறல்
வழூஉச் சொல் புணர்த்தல் மயங்க வைத்தல்
வெற்றெனத் தொடுத்தல் மற்று ஒன்று விரித்தல்
சென்று தேய்ந்து இறுதல் நின்று பயன் இன்மை
என்று இவை ஈர் ஐந்து குற்றம் நூற்கே.

kuṉṟak kūṟal mikaipaṭak kūṟal
kūṟiyatu kūṟal māṟukoḷak kūṟal
vaḻūvuc col puṇarttal mayaṅka vaittal
veṟṟenat toṭuttal maṟṟu oṉṟu virittal
ceṉṟu tēyntu iṟutal niṉṟu payaṉ inmai
eṉṟu ivai ir aintu kuṟṟam nūṟkē.

The ten defects which an author should avoid in his literary work are (1) deficiency in expression, partial statement or saying little, (2) redundancy or saying too much, (3) tautology or repetition, (4) contradiction in terms or inconsistency, (5) employment of inappropriate terms or improper words, (6) confused style of expression, obscurity or mystification, (7) emptiness or barrenness, (8) digression, (9) gradual loss of vigour and tone, and (10) the state of being purposeless as of word or phrase, or indulging in useless statements, verbosity or bombast.

These ten defects bring no grace to a literary work.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பத்து அழகு

pattu aḻaku

TEN GRACES OF A LITERARY WORK

13

சுருங்கச் சொல்லல் விளங்க வைத்தல்
நவின்றோர்க் கினிமை நன்மொழி புணர்த்தல்
ஒசை யுடைமை யாழமுடைத் தாதல்
முறையின் வைப்பே யுலகமலை யாமை
விழுமியது பயத்தல் விளங்குதா ரணத்த
தாகுத னூலிற் கழகெனும் பத்தே.

சுருங்கச் சொல்லல் விளங்க வைத்தல்
நவின்றோர்க்கு இனிமை நன்மொழி புணர்த்தல்
ஒசை உடைமை ஆழம் உடைத்து ஆதல்
முறையின் வைப்பே உலகம் அலையாமை
விழுமியது பயத்தல் விளங்கு உதாரணத்து
ஆகுதல் நூலிற்கு அழகு எனும் பத்தே.

curuṅkac collal viḷaṅka vaittal
navinṟōrkku iṉimai naṉmoḻi puṇarttal
ōcai uṭaimai āḻam uṭaittu ātal
muṟaiyiṉ vaippē ulakam alaiyāmai
viḻumiyatu payattal viḷaṅku utāraṇattu
ākutal nūlirku aḻaku eṉum pattē.

The literary work should wear ten graces.

The literary work should be marked by (1) conciseness and brevity.

It should (2) treat a subject clearly and plainly.

It should (3) gratify the readers and be acceptable to the educated.

It should (4) employ appropriate, suitable and elegant words.

It should (5) be pleasant to the ear, marked by a good rhythm and cadence.

It should (6) be comprehensive and profound in thought and language.

It should (7) be arranged in a systematic and orderly manner.

It should (8) be without obscurity and contrariety.

It should (9) promote a good sense as allegorical and contain matter of real excellence.

It should (10) have common examples so as to be understood by all.

These are the ten graces which the creationist should introduce in his literary work.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முப்பத்திரண்டு உத்தி

muppattiraṇṭu utti

THIRTYTWO RULES OF CRITICISM REGARDING WRITING

14

நுதலிப் புகுத லோத்துமுறை வைப்பே
தொகுத்துச் சுட்டல் வகுத்துக் காட்டல்
முடித்துக் காட்டல் முடிவிடங் கூறல்
தானெடுத்து மொழிதல் பிறன்கோட் கூறல்
சொற்பொருள் விரித்த றொடர்ச் சொற் புணர்த்தல்

இரட்டுற மொழித லேதுவின் முடித்தல்
ஒப்பின் முடித்தல் மாட்டெறிந் தொழுகல்
இறந்தது விலக்கி லெதிரது போற்றல்
முன்மொழிந்து கோடல் பின்னது நிறுத்தல்
விகற்பத்தின் முடித்தல் முடிந்தது முடித்தல்
உரைத்து மென்ற லுரைத்தா மென்றல்
ஒருதலை துணித லெடுத்துக் காட்டல்
எடுத்த மொழியி னெய்த வைத்தல்
இன்ன தல்ல திதுவென மொழிதல்
எஞ்சிய சொல்லி னெய்தக் கூறல்
பிறநூன் முடிந்தது தானுடன் படுதல்
தன் குறி வழக்க மிகவெடுத் துரைத்தல்
சொல்லின் முடிவினப் பொருண் முடித்தல்
ஒன்றின முடித்த றன்னின முடித்தல்
உய்த்துணர் வைப்பென வுத்தியெண்ணாங்கே

நுதலிப் புகுதல் ஒத்து முறை வைப்பே
தொகுத்துச் சுட்டல் வகுத்துக் காட்டல்
முடித்துக் காட்டல் முடிவு இடங்கூறல்
தான் எடுத்து மொழிதல் பிறன் கோட்கூறல்
சொற்பொருள் விரித்தல் தொடற்சொற் புணர்தல்
இரட்டுற மொழிதல் ஏதுவின் முடித்தல்
ஒப்பின் முடித்தல் மாட்டெறிந்து ஒழுகல்
இறந்தது விலக்கல் எதிரது போற்றல்
முன்மொழிந்து கோடல் பின்னது நிறுத்தல்
விகற்பத்தின் முடித்தல் முடிந்தது முடித்தல்
உரைத்தும் என்றல் உரைத்தாம் என்றல்
ஒருதலை துணிதல் எடுத்துக் காட்டல்
எடுத்த மொழியின் எய்த வைத்தல்
இன்னது அல்லது இது என மொழிதல்
எஞ்சிய சொல்லின் எய்தக் கூறல்
பிறநூல் முடிந்தது தான் உடன் படுதல்
தன்குறி வழக்கம் மிக எடுத்து உரைத்தல்
சொல்லின் முடிவின் அப்பொருள் முடித்தல்
ஒன்றின முடித்தல் தன் இனம் முடித்தல்
உய்த்து உணர வைப்பு என உத்தி எண்ணான்கே

nutalip pukutal ottu murai vaippē
tokuttuc cuṭṭal vakuttuk kāṭṭal
muṭittuk kāṭṭal muṭivu iṭaṅkūral
tān eṭuttu molital piran kōṭkūral
corporuḷ virittal toṭarcor puṇartal
iraṭṭura molital ētuvin muṭittal
oppin muṭittal māṭṭerintu oḷukal
irantatu vilakkal etiratu pōrral
munmolintu kōṭal pinnatu niruttal
vikarpattin muṭittal muṭintatu muṭittal
uraittum enral uraittām enral
orutalai tuṇital eṭuttuk kāṭṭal
eṭutta moliyin eyta vaittal
innatu allatu itu ena molital
eñciya collin eytak kūral
piranūl muṭintatu tān uṭan paṭutal
tankuri valakkam mika eṭuttu uraittal
collin muṭivin apporuḷ muṭittal
onrina muṭittal tan inam muṭittal
uyttu uṇara vaippu ena utti eṇṇāṅkē

Authors of creative literary works can take recourse to one, some or all of the following thirtytwo well-defined rules of criticism regarding writing.

The first rule of criticism regarding writing rests on the author's introduction to his subject in the form of a prologue.

The second rule of criticism regarding writing concerns itself with the orderly arrangements and with everything in the literary work being in agreement with one another and with the developmental patterns.

The third rule of criticism regarding writing lies in mentioning or opening a subject about to be treated.

The fourth rule of criticism regarding writing concerns itself with the subdivision of a scientific or literary work.

The fifth rule of criticism regarding writing lies in adducing proofs, illustrations and examples to show how rules apply in practice.

The sixth rule of criticism regarding writing concerns itself with giving notice where a point in a discussion terminates.

The seventh rule of criticism regarding writing approves of the adoption of rules or language from the other authors.

The eighth rule of criticism regarding writing recommends the adoption of the sentiments of another author.

The ninth rule of criticism regarding writing places the accent on employing only such terms as may exactly convey the author's meaning.

The tenth rule of criticism regarding writing deals with contriving or giving rules for the composition of words.

The eleventh rule of criticism regarding writing lies in stating a rule so that it may comprise another, the one plainly apparent, the other to be made out by study, or in using terms of double meaning either of which serves to make good sense, though the ideas will be wholly different, or in using terms by which one thing is employed and another implied.

The twelfth rule of criticism regarding writing rests on giving the reason or causes of things, asserted by an author, as a rule to the subject without extending description.

The thirteenth rule of criticism regarding writing lies in an author's classing things together on account of some similarity among them, though they belong to different species, groups or categories.

The fourteenth rule of criticism regarding writing rests on the comparison of what is said in one part of the book with what is said in the other parts of the same book.

The fifteenth rule of criticism regarding writing stresses on the omission or exclusion of what has gone out of use or has turned obsolete.

The sixteenth rule of criticism regarding writing reccommends an author's adopting what is authorised by good usage though modern.

The seventeenth rule of criticism regarding writing approves of what has been stated by the other writers.

The eighteenth rule of criticism regarding writing lies in positioning that which ought to be said before the subject, but said, instead, only after the subject.

The nineteenth rule of criticism regarding writing recommends an author's discussing a point at large or giving varieties and particulars in detail.

The twentieth rule of criticism regarding writing approves of the recapitulation of an author, briefly restating the points discussed.

The twentyfirst rule of criticism regarding writing recommends that if what has to be said later, perforce has to be stated earlier also, then to state it earlier quite briefly.

The twentysecond rule of criticism regarding writing recommends that if whatever that has been said earlier has to be referred to again, then to avoid referring to it as it has been referred to earlier.

The twentythird rule of criticism regarding writing rests on an author's choice or decision between two different sentiments found in the writings of others.

The twentyfourth rule of criticism regarding writing lies in an author's advancing examples and illustrations.

The twentyfifth rule of criticism regarding writing rests on an author's forming rules applicable to the examples he finds.

The twentysixth rule of criticism regarding writing concerns itself with making a statement when there is room for doubting it, and to make that statement unambiguously, that it is not anything else but the one that is actually meant.

The twentyseventh rule of criticism regarding writing lies in expressing all that is to be expressed in a few words or in an author's not mentioning things explicitly but leaving them to be inferred by the reader.

The twentyeighth rule of criticism regarding writing lies in approving of and adopting the mode of conclusion devised and introduced in the works of others.

The twentyninth rule of criticism regarding writing lies in introducing in several places one's new and original statements that have contributory effect.

The thirtieth rule of criticism regarding writing rests on the author confining his meaning to the final or finishing word or phrase.

The thirtyfirst rule of criticism regarding writing concerns itself with forming a rule or definition so as to include others.

The thirtysecond rule of criticism regarding writing rests on the use of such terms, definitions or descriptions in a written work as may require the exercise of thought, or reference to other parts.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உத்தி இன்னது என்பது

utti innatu enpatu

DEFINITION OF THE RULE OF CRITICISM REGARDING WRITING

15

நூற்பொருள் வழக்கொடு வாய்ப்பக் காட்டி
ஏற்புழி யறிந்திகற் கிவ்வகை யாமெனத்
தரும் வகை செலுத்துதல் தந்திர வுத்தி

நூற் பொருள் வழக்கொடு வாய்ப்பக் காட்டி
ஏற்புழி அறிந்து இதற்கு இவ் வகை ஆம் எனத்
தரும் வகை செலுத்துதல் தந்திர உத்தி

nūṟ poruḷ vaḻakkoṭu vāyppak kāṭṭi
ēṟpuḻi aṟintu itaṟku iv vakai ām enat
tarum vakai celuttutal tantira utti

The approved methods of teaching of a subject take into account the subject treated in a book or inculcated in a book by custom or usage and to introduce it where it may properly apply and to relate it in sense and signification to one of the thirtytwo particular rules of criticism regarding writing.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஒத்து இன்னது என்பது

ottu innatu enpatu

AGREEMENT IN A LITERARY WORK

16

நேரின மணியை நிரல் பட வைத்தாங்
கோரினப் பொருளை யொருவழி வைப்ப
தோத்தென மொழிப வுயர்மொழிப் புலவர்

நேர் இன மணியை நிரல் பட வைத்து ஆங்கு
ஓரினப் பொருளை ஒரு வழி வைப்பது
ஒத்து என மொழிப உயர் மொழி புலவர்

nēr iṉa maṉiyai niral paṭa vaittu āṅku
ōriṉap poruḷai oru vaḻi vaippatu
ottu eṉa moḻipa uyar moḻi pulavar

Just as the beads of the same kind, class, species and resemblance are strung together, subjects, that lie in agreement and are related to one another, are introduced in a linear order, and in logical progression, in a row, one after another.

This is the recommendation of intellectually great and truth-uttering poets.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

படலம் இன்னது என்பது

paṭalam innatu enpatu

17

ஒரு நெறி பின்றி விரவிய பொருளாற்
பொது மொழி தொடரி னதுபடல மாகும்

ஒரு நெறி இன்றி விரவிய பொருளால்
பொது மொழி தொடரின் அது படலம் ஆகும்.

oru neṟi iṉṟi viraviya poruḷāl
potu moḻi toṭariṉ atu paṭalam ākum.

In a chapter it is not one subject that is studied.

A chapter, in fact, examines a series of different and diversified subjects under one general or common head, or under one general or common controlling rule.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சூத்திரம் இன்னது என்பது

cūttiram innatu enpatu

DEFINITION OF A RULE OF GRAMMAR

18

சில்வகை யெழுத்திற் பல்வகைப் பொருளைச்
செவ்வ னாடியிற் செறித்தினிது விளக்கித்
திட்ப நுட்பஞ் சிறந்தன சூத்திரம்

சில்வகை எழுத்தில் பல்வகைப் பொருளைச்
செவ்வன் ஆடியின் செறித்து இனிது விளக்கித்
திட்ப நுட்பம் சிறந்தன சூத்திரம்.

cilvakai eḻuttil palvakaip poruḷaic
cevvaṉ āṭiyiṉ ceṟittu iṉitu viḷakkit
tiṭpa nuṭpam ciṟantaṉa cūttiram.

In a rule of grammar there is the controlled, pleasing and agreeable style and there is the correct, fit and accurate expression.

It communicates, through faultless word power, its meaning. In fact, just as the small mirror reflects the images of huge figures, the pointed and sharp rule of grammar explains and interprets different subject matters of deep significance and intricate nuances of meaning.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சூத்திர நிலை

cūttira nilai

THE ARRANGEMENT OF RULES OF GRAMMAR

19

ஆற்றொழுக்கு ஆரிமா நோக்கந் தவளைப்
பாய்த்துப் பருந்தின்வீழ் வள்ளகுத் திர நிலை

ஆற்றொழுக்கு அரிமா நோக்கம் தவளைப்
பாய்த்துப் பருந்தின் வீழ்வு அன்ன சூத்திர நிலை

ārrolukku arimā nōkkam tavaḷaip
pāyttup paruntiṉ viḻvu aṉṉa cūttira nilai

The four kinds of arrangements of the rules of grammar are as follows:

1 Rules of grammar follow one another in regular and natural order like the flowing of a river.

2 In their application, the rules of grammar have relevance to the rules preceding or following. In this context, the rule of grammar enjoys the lion look backward and forward and it is a rule referring to the one, preceding or succeeding.

3 In consonance with the frog's leaps and jumps, the words in the rules of grammar get poetically transposed.

4 According to the principle of the kite's swoop, a rule of grammar has reference to several other rules of grammar distant from one another.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சூத்திரங்களுக்கு காரணவகையால் வரும் பெயர் வேறுபாடு

cūttiraṅkaḷukku kāraṇavakaiyāl varum peyar vēṟupāṭu

RULES OF GRAMMAR GAIN DIFFERENT NAMES ACCORDING TO THEIR FUNCTIONAL VALUES

20

பிண்டந் தொகைவகை குறியே செய்கை
கொண்டியல் புறனடைக் கூற்றன சூத்திரம்

பிண்டம் தொகை வகை குறியே செய்கை
கொண்டு இயல் புறனடைக் கூற்றன சூத்திரம்

piṇṭam tokai vakai kuṟiyē ceykai
koṇṭu iyal puṟaṉaṭaik kūṟṟaṉa cūttiram

Rules of grammar are of six kinds and they are given different names according to their functional values.

The first kind of rule of grammar, termed piṇṭa cūttiram [பிண்ட சூத்திரம்], refers to the opening of a subject by giving an abstract of the work.

The second kind of rule of grammar, termed tokaic cūttiram [தொகைச் சூத்திரம்], refers to a synopsis, the divisions in brief and their number and the general rule.

The third kind of rule of grammar, termed vakaic cūttiram [வகைச் சூத்திரம்], concerns itself with an analysis, marked by general divisions and particular rules.

The fourth kind of rule of grammar, termed kuṟic cūttiram [குறிச் சூத்திரம்], points to definitions and demonstrative rules.

The fifth kind of rule of grammar, termed ceykaic cūttiram [செய்கைச் சூத்திரம்], deals with permutation, ellision and the connective rules.

The sixth kind of rule of grammar, termed puṟaṉaṭaic cūttiram [புறநடைச் சூத்திரம்], functions as a supplementay rule to obviate objections and it offers reasons and explanations and respective rules.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

uraiyiṉatu potu ilakkaṇam

COPIOUS OR COMPLETE EXPLANATION EMBRACING FOURTEEN SUB DIVISIONS

MODES OF EXPLANATION OR FOURTEEN DIFFERENT KINDS OF EXPLANATION

21

பாடங் கருத்தே சொல்வகை சொற்பொருள்
தொகுத்துரை யுதாரணம் வினாவிடை விசேடம்
விரிவதி காரந் துணிவு பயனோ
டாசிரிய வசனமென் றீரே முரையே

பாடம் கருத்தே சொல்வகை சொற்பொருள்
தொகுத்துரை/உதாரணம் வினாவிடை விசேடம்
விரிவு அதிகாரம் துணிவு பயனோடு
ஆசிரிய வசனம் என்று ஈர் ஏழுரையே

pāṭam karuttē colvakai coṟporuḷ
tokutturai utāraṇam viṉāviṭai vicēṭam
virivu atikāram tuṇivu payaṉōṭu
āciriya vacaṉam eṉṟu ir ēḻuraiyē

The fourteen kinds or modes of explanation are as follows:

1 **The first kind or mode of explanation gives the text or verse to be explained with different readings and choice exposition.**

2 **The second kind or mode of explanation offers briefly the general import of the text embracing five sub-divisions as in kāṇṭikaiurai [காண்டிகையுரை], namely, brief explanation of**

a) the scope of the text,

b) verbal rendering,

c) example,

d) anticipating objections and literally proposing questions, and

e) answering such objections.

3 **The third kind or mode of explanation deals with the parts of speech or showing grammatical connections when necessary to clear any objections.**

4 **The fourth kind or mode of explanation gives equivalents, literal words or phrases.**

5 **The fifth kind or mode of explanation provides a free rendering of the text.**

6 **The sixth kind or mode of explanation offers illustrations by examples.**

7 **The seventh kind or mode of explanation anticipates objections or raises questions.**

8 **The eighth kind or mode of explanation offers answers to such objections or questions.**

9 **The ninth kind or mode of explanation provides special explanation or particular remarks.**

10 **The tenth kind or mode of explanation supplies ellipses as of cases or otherwise.**

11 **The eleventh kind or mode of explanation determines the meaning of doubtful terms by reference to the subjects under discussions as belonging to such a head, etcetera, or according to another exposition pointing out the beginning and ending of the different subjects respectively, or the opinions of different commentators.**

12 **The twelfth kind or mode of explanation decides the meaning of terms concerning which there may be diversity of opinion.**

13 **The thirteenth kind or mode of explanation refers to inference, application or recapitulation to show what is to be learnt by the text.**

14 The fourteenth kind or mode of explanation deals with quotations or textuary proofs from the other authors.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

காண்டிகையுரை இன்னது என்பது

kāṇṭikaiyurai innatu enpatu

DEFINITION OF THE BRIEF EXPOSITION OR EXPLANATION EMBRACING FIVE DIVISIONS

22

கருத்துப் பதப்பொருள் காட்டு மூன்றினும்
அவற்றொடு வினா விடை யாக்க லானுஞ்
சுத்திரத் துட்பொருள் டோற்றுவ காண்டிகை

கருத்துப் பதம் பொருள் காட்டு மூன்றினும்
அவற்றொடு வினா விடை ஆக்கலானும்
சுத்திரத்து உள்பொருள் தோற்றுவ காண்டிகை

karuttup patam poruḷ kāṭṭu mūṉṟiṉum
avaṟṟoṭu viṉā viṭai ākkalāṉum
cūttirattu uḷporuḷ tōṟṟuva kāṇṭikai

The five modes or five different kinds of brief explanations are as follows:

1 The first kind or mode of brief explanation provides the scope of the text.

2 The second kind or mode of brief explanation refers to the verbal rendering, being either as patavurai [பதவுரை] offering verbal explanations or interpretations word by word, or clause by clause or as the scope and definition of polipurai [பொழிப்புரை] offering the substance of the text omitting rhetorical ornament and adjuncts or offering a free rendition of the text without interruption.

3 The third kind or mode of brief explanation concerns itself with offering examples for illustrations.

4 The fourth kind or mode of brief explanation refers to the anticipations of objections and literally proposing questions.

5 The fifth kind or mode of brief explanation concerns itself with answering such objections or questions.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

விருத்தியுரை இன்னது என்பது

viruttiyurai innatu enpatu

COPIOUS OR COMPLETE EXPLANATION EMBRACING FOURTEEN DIFFERENT KINDS OF EXPLANATION

23

குத்திரத் துட்பொரு ளன்றியு மாண்டைக்
கின்றி யமையா யாவையும் விளங்கத்
தன்னுரை யானும் பிற நூலானும்
ஐய மகலவைங் காண்டிகை யுறுப்பொடு
மெய்யினை யெஞ்சா திசைப்பது விருத்தி

குத்திரத்து உட்பொருள் அன்றியும் ஆண்டைக்கு
இன்றி அமையா யாவையும் விளங்கத்
தன்னுரையானும் பிறநூலானும்

ஐயம் அகல ஐங்காண்டிகை உறுப்பொடு
மெய்யினை அஞ்சாது இசைப்பது விருத்தி

cūttirattu utporuḷ aṉṟiyum āṇṭaikku
iṉṟi amaiyā yāvaiyum viḷaṅkat
taṉṉuraiyāṉum piṟaṉūlāṉum
aiyam akala aiṅkāṇṭikai uṟuppoṭu
meyyiṉai añcātu icaippatu virutti

The functions of the copious or complete explanation, embracing fourteen different modes or kinds of explanation are not only to project the real meaning of the [cūttiram] rule of grammar, but also to explain everything external to it, that lie inevitably in it.

In fact, the purpose of the copious or complete explanation is to dispel ambiguities and doubts and it is achieved by presenting the author's explanation, by citing the works of others or by introducing quotations or textuary proofs from others, and by making the explanation embrace the five sub-divisions under brief explanation, kāṇṭikaiyurai [காண்டிகையுரை].

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நூல் என்னும் பெயர்க் காரணம்

nūl eṉṉum peyark kāraṇam

THE REASONS FOR THE LITERARY WORK OR THE SCIENTIFIC TREATISE BEING TERMED THE BOOK _ _ nūL

பஞ்சிதன் சொல்லாப் பனுவ விழையாகச்
செஞ்சொற் புலவனே சேயிழையா --எஞ்சாத
கையேவா யாகக் கதிரே மதியாக
மையிலா நூன்முடியு மாறு

பஞ்சி தன் சொல்லாப் பனுவல் இழையாகச்
செஞ்சொற் புலவனே சேயிழையா --எஞ்சாத
கையே வாயாகக் கதிரே மதியாக
மை இலா நூல் முடியும் ஆறு

pañci tan collāp paṉuval iḻaiyākac
ceñcoṟ pulavaṉē cēyiḻaiyā - - eñcāta
kaiyē vāyākak katirē matiyāka
mai ilā nūl muṭiyum āṟu

The weaving-lady employs her hands on the spindle and weaves thread out of cotton.

And with the woven thread --nūl-- she weaves a fine fabric. The author's appropriate, right, correct and apt words serve as the cotton.

The author employs apt words -- cotton-- and forms effective sentences or composes meaningful lines--cotton turned into thread.

The author is not deficient in writing capacities.

The author's mouth, from which flows a river of words, is compared to the hand of the weaving lady.

This is how a faultless literary work or a faultless scientific treatise is created and therefore termed nūl.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

25

உரத்தின் வளம்பெருக்கி யுள்ளிய தீமைப்
புரத்தின் வளமுருக்கிப் பொல்லா மரத்தின்
களக்கோட்டந் தீர்க்குநூ லஃதேபோன் மாந்தர்
மனக்கோட்டந் தீர்க்குநூன் மாண்பு

உரத்தின் வளம் பெருக்கி உள்ளிய தீமைப்
புரத்தின் வளம் உருக்கிப் பொல்லா மரத்தின்
களக்கோட்டம் தீர்க்கும் நூல் அஃதேபோல் மாந்தர்
மனக்கோட்டம் தீர்க்கும் நூல் மாண்பு

urattiṉ vaḷam perukki uḷḷiya tīmaip
purattiṉ vaḷam urukkip pollā marattiṉ
kaṉakkōṭṭam tīrkkum nūl aktēpōl māntar
maṉakkōṭṭam tīrkkum nūl māṉpu

A carpenter's line is useful in judging the extent of unevenness and crookedness in a piece of wood.

A carpenter's line, therefore, is useful in removing the crookedness in a piece of wood.

A good and perfect book - - nūl - - is like the carpenter's line and it removes the evil propensities in a mentally crooked person.

Moreover, a good and perfect book causes the increase of spiritual strength and the removal of spiritual ignorance.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

āciriyaṉatu varalāṟu

THE PARADIGM OF A PERFECT TEACHER

நல்லாசிரியர் இலக்கணம்

nallāciriyar ilakkaṇam

DEFINITION OF A PERFECT TEACHER

26

குலனரு டெய்வங் கொள்கை மேன்மை
கலைபயி றெளிவு கட்டுரை வன்மை
நிலமலை நிறைகோன் மலர்நிகர் மாட்சியும்
உலகிய லறிவோ டுயர் குண மினையவும்
அமைபவ னூலுரை யாசிரி யன்னே

குலன் அருள் தெய்வங் கொள்கை மேன்மை
கலை பயில் தெளிவு கட்டுரை வன்மை
நில மலை நிறைகோல் மலர் நிகர் மாட்சியும்
உலகியல் அறிவோடு உயர்குணம் இனையவும்
அமைபவன் நூல் உரை ஆசிரியன்னே.

kulan arul teyvan kolkai mēnmai
kalai payil telivu kattural vanmai
nila malai niraikōl malar nikar mātciyum
ulakiyal arivōtu uyarkunam inaiyavum
amaipavan nūl urai āciriyannē.

The qualifying parameters of a good and perfect teacher are the following:

1 He is great and eminent because of

a) his noble and exalted birth

b) his benevolence to living creatures and

c) his pure adoration and worship of God.

2 He enjoys confidence and assurance because of his streamlined scholarship drawn from his intensive and extensive reading.

3 He is self assured and competent because of his sound sense - - phronesis- - to present to his students, in an easily understandable and assimilable style, the sense and significations contained in a book.

4 A good and perfect teacher is wise enough to adopt the prevailing custom and usage, and be pragmatic and worldly wise.

5 A good and perfect teacher is endowed with noble virtues, and enviable and rich qualities, and such a good and perfect teacher alone is fit enough to teach.

A good and perfect teacher governed by the above parameters is comparable by nature and character to the land, the mountain, the balance and the flower.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

27

தெரிவரும் பெருமையுந் தின்மையும் பொறையும்
பருவ முயற்சி யளவிற் ரயத்தலும்
மருவிய நன்னில மாண்டா கும்மே

தெரி வரும் பெருமையும் திண்மையும் பொறையும்
பருவ முயற்சி அளவில் பயத்தலும்
மருவிய நல் நிலம் மாண்பு ஆகும்மே.

teri varum perumaiyum tiṇmaiyum poṟaiyum
paruva muyaṟci aḷavil payattalum
maruviya nal nilam māṇpu ākummē.

1 The land's inherent strengths, greatness and glory are not properly known to many.

Similarly, the good and perfect teacher's unborn talents, acquired and streamlined scholarship and teaching competency and subject competency are not fully appreciated by many.

2 The land has the strength and capacity to be unruffled and undisturbed by the burdens imposed on it.

Similarly, the good and perfect teacher maintains his cool composure and remains unperturbed and unaffected when uncharitable remarks are heaped on him, and when faced with the false arguments of the opposing debator.

3 The land has the patience and endurance to bear the offences caused on it by the diggers.

Similarly, when the taught heap insults and injuries on him, the good and perfect teacher endures them with patience, and with equanimity.

4 The agriculturist's seasonal endeavours and painstaking labours are amply rewarded by the land in the form of seasonal crop-yields.

Similarly, the timely and periodical and industrious efforts of the students are met by rewarding and rich learning and training at the hands of a good and perfect teacher.

That is precisely why a good and perfect teacher is comparable to the land in its feature, quality and nature.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அளக்க லாகா வளவும் பொருளுந்
துளக்க லாகா நிலையுந் தோற்றமும்
வறப்பினும் வளந்தரும் வண்மையும் மலைக்கே

அளக்கல் ஆகா அளவும் பொருளும்
துளக்கல் ஆகா நிலையும் தோற்றமும்
வறப்பினும் வளம் தரும் வண்மையும் மலைக்கே.

aḷakkal ākā aḷavum poruḷum
tuḷakkal ākā nilaiyum tōṟṟamum
vaṟappiṉum vaḷam tarum vaṇmaiyum malaikkē.

The mountain is immeasurable in its size and riches.

Similarly, the good and perfect teacher's high academic calibre, intellectual preeminence, sound sense, streamlined scholarship and wealth of knowledge are incalculable.

The mountain by its state of strength and structure and by its very imposing appearance cannot be shaken by anyone, whatever may be his physical prowess.

Similarly, the intellectually tall and academically sound and well-equipped, good and perfect teacher remains unshaken by anyone, whatever may be his intellectual attainments and strengths.

The mountain by its imposing structure, immense state and tall and huge size is visible to even those that are stationed at great distances from the mountain.

Similarly, even persons remaining at far off places feel and realise the greatness, profundity and immensity of the streamlined scholarship and extensive knowledge of the good and perfect teacher.

Even during periods of drought caused by the failure of the monsoon, the mountain out of generosity provides water to those that depend on the mountain.

Similarly, even when the source of income from his students turn dry, the good and perfect teacher magnanimously and generously offers learning to those students that depend on him for their scholarship.

Hence, the good and perfect teacher by his very nature, character and acquired scholarship is comparable to the mountain.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

29

ஐயந் தீரப் பொருளை யுணர்த்தலும்
மெய்ந்நடு நிலையு மிகு நிறை கோற்கே

ஐயம் தீரப் பொருளை உணர்த்தலும்
மெய்ந் நடு நிலையும் மிகும் நிறை கோற்கே

aiyam tīrap poruḷai uṇarttalum
meyn naṭu nilaiyum mikum niṟai kōṟkē

The beam of the balance steadies itself and reveals accurately and beyond doubt the weight of the thing that is weighed.

Similarly, the good and perfect teacher, who is sound in his streamlined scholarship, by way of his answers to the questions raised, explains and interprets accurately and truthfully, and beyond any doubt, the true nature and significance of the subject.

The beam of the balance tilts towards the scale that weighs more than the other.

Similarly, the good and perfect teacher, after balancing and weighing the relative merits of two disputing authors, tilts towards the one whose abilities and learning are greater than the other.

The good and perfect teacher, like the beam of the balance, reveals the true nature and significance of a subject or an author.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

30

மங்கல மாகி யின்றி யமையா
தியாவரு மகிழ்ந்து மேற்கொள மெல்கிப்
பொழுதின் முக மலர் வுடையது பூவே.

மங்கலம் ஆகி இன்றி அமையாது
யாவரும் மகிழ்ந்து மேற் கொள மெல்கிப்
பொழுதின் முகம் மலர்வு உடையது பூவே.

maṅkalam āki iṉṟi amaiyātu
yāvarum makiḻntu mēṟ koḷa melkip
poḻutiṉ mukam malarvu uṭaiyatu pūvē.

The flower is indispensable as the auspicious thing at any auspicious occasion or event.

Like the flower, the good and perfect teacher ideally graces the auspicious occasions or events.

All those that come across a flower admire and desire to use the flower as a piece of decoration on their own person or around.

Similarly, all those that come into contact with a good and perfect teacher become conscious of his rich potentialities. Therefore, they admire him and wish to hold on to him.

Like the flower that is soft and gentle, the good and perfect teacher is quite amiable and kind and it is in that loveable spirit that he discharges his duties.

It is because of these qualities the good and perfect teacher is likened to the flower.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

āciriyar ākātavar ilakkaṇam

DEFINITION OF THOSE WHO DO NOT DESERVE TO BE TEACHERS

31

மொழிகுண மின்மையு மிழிகுண வியல்பும்
அழுக்கா றவாவஞ்ச மச்ச மாடலுங்
கழற்குட மடற்பனை பருத்திக் குண்டிகை
முடத்தெங் கொப்பெள முரண்கொள் சிந்தையும்
உடையோ ரிலரா சிரியரா குதலே.

மொழிகுணம் இன்மையும் இழிகுண இயல்பும்
அழுக்காறு அவா வஞ்சம் அச்சம் ஆடலும்
கழற்குடம் மடற்பனை பருத்திக் குண்டிகை
முடத்தெங் ஒப் பெள முரண் கொள் சிந்தையும்
உடையோர் இலார் ஆசிரியர் ஆகுதலே.

moḻikuṇam iṉmaiyum iḻikuṇa iyalpum
aḻukkāṟu avā vañcam accam āṭalum
kaḻaṟkuṭam maṭarpaṉai paruttik kuṇṭikai
muṭatteṉ op peṉa muraṇ koḷ cintaiyum
uṭaiyōr ilār āciriyar ākutalē.

One cannot be termed a teacher, if he is marked by the following unteacherly qualities:

One can never be termed a teacher, if he lacks the character, equipment and abilitiy to teach.

One, who is low, base and mean-minded is no teacher.

One, who is jealous of the intellectual attainments of others is not fit to be a teacher.

One, who is always conscious of the merchant in him, and is materialistic and money-minded, is not fit to be a teacher.

One, who hides the truth and deliberately misrepresents a literary work of art, and thus deceives the students, can never be termed a teacher.

One is not fit to be a teacher, if he terrorises the students by adopting terror tactics.

One, who teaches, not according to the capacity of his students, but irregularly, teaching that first which should be taught last, is like the pot filled with guilandina bonducella nuts.

One, who is a learned person but is unwilling to share his knowledge with his students, is like a rough palmyrah tree difficult to ascend.

One, who is not fit to be a teacher, is compared to a water-pot filled with cotton, and to the crooked cocoanut tree.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

32

பெய்தமுறை யன்றிப் பிறழ வுடன்றருஞ்
செய்தி கழற்பெய் குடத்தின் சீரே.

பெய்த முறை அன்றிப் பிறழ உடன் தரும்
செய்தி கழற்பெய் குடத்தின் சீரே.

peyta murai anrip pirala utan tarum
ceyti kalarpey kutattin cīrē.

An unteacherly teacher never adopts the methods of teaching handed over to him by his teacher.

An unteacherly teacher jumbles up the earlier interpretations and significations of a literary work with the later interpretations and significations and thus his interpretations and exegis remain an indistinguishable mixture of the earlier and later interpretations.

In his unteacherly methods of teaching, and in his presentment of a jumbled version of the later and earlier interpretations, he is likened to a pot filled with guilandina bonducella nuts.

The guilandina bonducella nuts that are placed in the pot first and those that are placed in the pot later lie mixed up and remain indistinguishable.

Similarly, the unteacherly teacher jumbles the earlier interpretations with the later interpretations and, as a result, one cannot distinguish between the earlier and later interpretations.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

33

தானே தரக்கொளி ளன்றித் தன்பான்
யேவிக் கொளக்கொடா விடத்து மடற்பனை

தானே தரக்கொளின் அன்றித் தன்பால்
மேவிக் கொளக்கொடா இடத்தது மடற் பனை

tāṉē tarakkoḷiṉ aṉṟit taṉpāl
mēvik koḷakkoṭā iṭattatu maṭaṟ paṉai

The unteacherly teacher, who refuses to part with his knowledge, is like the rough palmyrah tree, which is diffcult to ascend and therefore, its fruits are inaccessible to everyone.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

34

அரிதிற் பெயக்கொண் டப்பொரு டான்பிறர்க்
கெளிதீ வல்லது பருத்திக் குண்டிகை

அரிதின் பெயச் கொண்டு அப்பொருள்தான் பிறர்க்கு
எளிதில் ாவு இல்லது பருத்திக் குண்டிகை

aritiṉ peyac koṇṭu apporuḷtāṉ piṟaṟkku
eḷitil ivu illatu paruttik kuṇṭikai

The water-pot, filled and stuffed with cotton does not easily part with the cotton stuffed into it.

Similarly, the person, who has already filled his mind with knowledge, further stuffs it with knowledge.

A learned person, whose mind is filled with knowledge, and who refuses to share it with his students is like the water-pot that does not easily part with the cotton stuffed into it. Such a person is quite unteacherly.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

35

பல்வகை யுதவி வழிபடு பண்பின்
அல்லோர்க் களிக்கு மதுமுடத் தெங்கே.

பல்வகை உதவி வழிபடு பண்பின
அல்லோர்க்கு அளிக்கும் அது முடத்தெங்கே.

palvakai utavi vaḻipaṭu paṇpiṉ
allōrkku aḷikkum atu muṭatteṅkē.

The crooked cocoanut tree does not serve the man who attends to its needs in various ways, by manuring, watering and protecting it.

The crooked cocoanut tree, instead of serving the man who attends to its needs, bends over his fence, and offers the cocoanuts to others, who do not attend to its needs.

Like the crooked cocoanut tree, there are teachers who, instead of offering knowledge to those students who venerate the teachers and serve them with money and material, offer their knowledge to others who do not serve them.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பாடஞ் சொல்லலினது வரலாறு

pāṭañ collaliṉatu varalāṟu

AN ACCOUNT OF THE PERFECT METHODS OF TEACHING OF A SUBJECT

36

ாத லியல்பே யியம்புங் காலைக்
காலமு மிடனும் வாவிதி னோக்கிச்
சிறந்துழி யிருந்துதன் தெய்வம் வாழ்த்தி
உரைக்கப்படும் பொருளுள்ளத் தமைத்து
விரையான் வெகுளான் விரும்பி முகமலர்ந்து
கொள்வோன் கொள்வகை யறிந்தவ னுளங் கொளக்
கோட்டமின் மனத்தினுல் கொடுத்த லென்ப

ஈதல் இயல்பே இயம்புங் காலைக்
காலமும் இடனும் வாலிதின் நோக்கிச்
சிறந்துழி இருந்து தன் தெய்வம் வாழ்த்தி
உரைக்கப் படும் பொருள் உள்ளத்து அமைத்து
விரையான் வெகுளான் விரும்பி முகம் மலர்ந்து
கொள்வோன் கொள்வகை அறிந்து அவன் உளம் கொளக்
கோட்டம் இல் மனத்தின் நூல் கொடுத்தல் என்ப

ital iyalpē iyampuṅ kālaik
kālamum iṭaṉum vālitiṉ nōkkic
ciṟantuḻi iruntu taṉ teyvam vāḻtti
uraikkap paṭum poruḷ uḷḷattu amaittu
viraiyāṉ vekuḷāṉ virumpi mukam malarntu
koḷvōṉ koḷvakai aṟintu avaṉ uḷam koḷak
kōṭṭam il maṉattiṉ nūl koṭuttal eṉpa

For effective teaching the following requirements have to be met by the teacher:

The teacher who believes in perfect and effective teaching, takes into serious account the proper place and the proper time for imparting learning.

The good and perfect teacher then chooses an ideal and a suitable place to sit and teach so that he will be visible to all the students and they will also be visible to him.

The good and perfect teacher offers prayers to his personal god or goddess before starting to teach.

The good and perfect teacher never hurries through his lessons.

The good and perfect teacher never turns intemperate while he is engaged in the task of teaching.

The good and perfect teacher is ever genial and amiable while teaching.

The good and perfect teacher takes into serious account the intelligent quotient and the receptive capacity of the students to whom he is imparting knowledge and therefore he never talks over the head of the students.

The good and perfect teacher takes into serious account the learning desires of his students and offers teaching in such a way that it gets registered in the heart and mind of the students.

The good and perfect teacher teaches the lessons, without suffering alteration in his mental disposition and physical attitude. And with constancy of purpose he imparts learning and training.

These methods of perfect teaching are adopted by a good and perfect teacher.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மாணாக்கனது வரலாறு

māṇākkaṉatu varalāṟu

THE EXAMPLE OF A GOOD AND PERFECT STUDENT

மாணாக்கர் இலக்கணம்

māṇākkar ilakkaṇam

THE DEFINITION OF A STUDENT

37

தன்மக னாசான் மகனே மன்மகன்
பொருணனி கொடுப்போன் வளிபடு வோனே
உரைகோ ளாளற் குரைப்பது நூலே

தன் மகன் ஆசான் மகனே மன் மகன்
பொருள் நனி கொடுப்போன் வழி படுவோனே
உரை கோளாளற்கு உரைப்பது நூலே.

taṉ makaṉ ācāṉ makaṉē maṉ makaṉ
poruḷ naṉi koṭuppōṉ valḷi paṭuvōṉē
urai kōḷāḷaṟku uraippatu nūlē.

The teacher's son, the son of the teacher's teacher, the son of the king, the person who is capable of giving money and material in large quantities to the teacher, and the person who is capable of learning quickly and assimilating quickly, alertly and swiftly are fit to be considered as students. Such students deserve to receive education from their well-equipped teacher.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

38

அன்ன மாவே மன்னொடு கிளியே
இல்லிக் குடமா டெருமை நெய்யரி
அன்னர் தலையிடை கடைமா ணாக்கர்

அன்னம் ஆவே மன்னொடு கிளியே
இல்லிக் குடம் ஆடு எருமை நெய்யரி
அன்னர் தலை இடை கடை மாணாக்கர்

annam āvē maṉṉoṭu kiḷiyē
illik kuṭam āṭu erumai neyyari
annar talai iṭai kaṭai māṇākkar

Students are classified into three categories. The first category of the superior kind of students are like the swan and the cow.

The swan is endowed with the capacity to separate milk from water, and drink the milk and discard water.

Likewise, the superior kind of students know how to separate the essentials and the right ones from the inessentials and the wrong ones, and absorb the essentials and the right ones and ignore the inessentials and the wrong ones.

The cow as it comes across a rich pasture land never misses the opportunity to graze as much as it can and then at leisure starts chewing the cud.

Likewise, the superior kind of students never miss the opportunity of gathering as much information and knowledge as they can from the learning sources and then assimilate everything that they have learned.

The second category of students who occupy a mid position between the superior and inferior kind of students are like the land and the parrot.

The land yields only to the extent that the farmer is prepared to labour and sweat on it.

Likewise, the students of the average kind benefit only to the extent that their teacher is prepared to work for their sake.

The parrot mechanically repeats only all that it has been tutored and taught.

Likewise, the second category of average students repeat parrot-like only that which has been taught to them and nothing else.

The third category of inferior kind of students are like the leaking pitcher, or the pot with a hole in it, the goat, the buffalo and the web that is found at the bottom of a young palmyrah tree.

Just as the leaking pitcher or the pot with the hole in it cannot retain any water that is poured into it, the inferior kind of students lack retentive capacity.

The goat moves from plant to plant and nibbles at a few leaves here and a few leaves there.

Likewise, the inferior kind of students shift from one teacher to another teacher without really benefitting academically from any one of the teachers.

The buffalo believes in stirring the pond and then drinking the mud-and-mire mixed water.

Like the buffalo, the inferior kind of students make it a point to irritate and infuriate their teacher and leave his mind in an agitated state.

Just as the buffalo drinks the mud-and-mire mixed water, the inferior kind of students receive learning which is imparted by the teacher whose mind has been agitated.

Like the web of the young palmyrah tree which retains only the dirt and allows the honey to filter through it, the inferior kind of students allow the pure thoughts to slip away from their mind but only retain the impure thoughts.

Note: The string of similes helps one to appreciate the nature, quality and character of the three categories of students.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மாணாக்கர் ஆகாதவர் இலக்கணம்

māṇākkar ākātavar ilakkaṇam

THE DEFINITION OF THOSE THAT DO NOT DESERVE TO BE TERMED STUDENTS.

39

களிமடி மானி காமி கள்வன்
பிணிய னேழை பிணக்கன் சினத்தன்
துயில்வோன் மந்தன் தொன்னூற் கஞ்சித்
தடுமா றுளத்தன் தறுகணன் பாவி
படிறனின் னோர்க்குப் பகரார் நூலே

களி மடி மானி காமி கள்வன்
பிணியன் ஏழை பிணக்கன் சினத்தன்
துயில்வோன் மந்தன் தொன்னூற்கு அஞ்சித்
தடுமாறு உளத்தன் தறுகனன் பாவி
படிறன் இன்னோர்க்குப் பகரார் நூலே

kaḷi maṭi māṉi kāmi kaḷvaṉ
piṇiyaṉ ēḻai piṇakkaṉ ciṉattaṉ

tuyilvōṉ mantaṉ toṉṉūṟku añcit
taṭumāṟu uḷattaṉ taṟukaṇaṉ pāvi
paṭiṟaṉ iṉṉōrkkup pakarār nūlē

The person that is addicted to strong drinks, the lazy fellow, the arrogant youth, the lustful person, the thief, the diseased, the ignorant, the person who is a bundle of contradictions, the intemperate person, the one who is disposed to sleeping for long hours, the dull-headed that lacks sharp intellect, the person who is afraid of reading the classics, the fellow who refuses to fear that which ought to be feared, the sinner and the liar do not merit to be students.

To these persons of defects, learning will not be imparted by the teacher.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பாடம் கேட்டலின் வரலாறு

pāṭam kēṭṭaliṉ varalāṟu

AN ACCOUNT OF THE METHODS GOVERNING LEARNING TO BE FOLLOWED BY THE STUDENT

40

கோடன் மரபே கூறுங் காலைப்
பொழுதொடு சென்று வழிபடன் முனியான்
குணத்தோடு பழகி யவன் குறிப் பிற்சார்ந்
திருவென விருந்து சொல்லெனச் சொல்லிப்
பருகுவ ளன்ன வார்வத் தனாகிச்
சித்திரப் பாவையி னத்தக வடங்கிக்
செவிவா யாக நெஞ்சுகள னாகக்
கேட்டவை கேட்டவை விடாதுளத் தமைத்துப்
போவெனப் போத லென்மனார் புலவர்

கோடன் மரபே கூறுங் காலைப்
பொழுதொடு சென்று வழிபடல் முனியான்
குணத்தோடு பழகி அவன் குறிப்பிற் சார்ந்து
இரு என இருந்து சொல்லெனச் சொல்லிப்
பருகுவன் அன்ன ஆர்வத்தன் ஆகி
சித்திரப்பாவையின் அத்தகவு அடங்கிச்
செவி வாய் ஆக நெஞ்சு களன் ஆக
கேட்டவை கேட்டு அவை விடாது உளத்து அமைத்துப்
போ எனப் போதல் என் மனார் புலவர்

kōṭaṉ marapē kūṟuṅ kālaip
poḻutoṭu ceṉṟu vaḻipaṭal muṉiyāṉ
kuṇattōṭu paḻaki avaṉ kuṟippiṟ cārntu
iru eṉa iruntu colleṉac collip
parukuvaṉ aṉṉa ārvattaṉ āki
cittirappāvaiyiṉ attakavu aṭaṅkic
cevi vāy āka neñcu kaḷaṉ āka
kēṭṭavai kēṭṭu avai viṭātu uḷattu amaittup
pō eṉap pōtaḻ eṉ maṉār pulavar

The following is the account of the methods of learning from a well-equipped teacher to be followed by a student:

In the first place the student who is keen on learning must go to the abode of the teacher at the proper time and also be at the abode in time.

Then he should not hesitate to pay his reverence and obedience to the teacher.

Moreover, he should perform his duties to his teacher.

The student must approach his teacher for gaining knowledge only after becoming aware of his disposition, character and quality.

The student must act according to the signs given by the teacher.

The student must occupy his seat only after he is asked to do so by his teacher.

The student should start reading only after he is instructed to do so by his teacher.

Just as the man overwhelmed by hunger enjoys his food, the student who hungers for intellectual food enjoys it when it is offered by the teacher.

The physical food enters the stomach through the mouth.

In the case of the student ardently desirous of learning, his ears serve as the mouth through which enters the intellectual food offered by the teacher to reach his mind.

Like the silent portrait or the dumb statue, he remains silent while receiving learning.

The ideal student never tires of listening to all that has been taught to him earlier.

The student assimilates all that he learns and commits everything to memory.

And the student, after learning thus at the feet of his teacher, departs only after he is asked to do so by his teacher.

These are the ideal ways open to a student who wills to learn from a good teacher.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

41

நூல் பயி லியல்பு நுவலின்வழச் கறிதல்
பாடம் போற்றல் கேட்டவை நினைத்தல்
ஆசாற் சார்ந்தவை யமைவரச் கேட்டல்
அம்மான் புடையோர் தம்மொடு பயிறல்
வினாதல் வினாயவை விடுத்த லென்றிவை
கடனாகக் கொளினே மட நனி யிகக்கும்

நூல் பயில் இயல்பு நுவலின் வழக்கு அறிதல்
பாடம் போற்றல் கேட்டவை நினைத்தல்
ஆசாற் சார்ந்து அவை அமை வரக் கேட்டல்
அம்மாண்பு உடையோர் தம்மொடு பயிறல்
வினாதல் வினாயவை விடுத்தல் என்று இவை
கடனாகக் கொளின் மடம் நனி இகக்கும்.

nūl payil iyalpu nuvaliṉ vaḻakku arital

pāṭam pōṟṟal kēṭṭavai niṉaittal

ācāṟ cārntu avai amai varak kēṭṭal

ammāṉpu uṭaiyōr tammoṭu payiṟal

viṉātal viṉāyavai viṭuttal eṉṟu ivai

kaṭaṉākak koḷiṉ maṭam naṉi ikakkum.

There are the prescribed methods and proper courses of learning open to the student.

The student must closely study both the styles, namely, the customary usage of the word and the poetic usage, style or phraseology or classical usage.

The student must preserve and guard the original text without a commentary.

The student must concentratedly muse and think over the subject matter that he has studied.

The student must repeatedly listen to all that he has learned and heard from his teacher

The student must discuss the subject with his fellow students.

The student must question others on the subjects on which he has doubts.

The student must equip himself to answer the questions raised on the subject by others.

By adopting these well devised methods of reading and learning, the student can get rid of his intellectual darkness.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

42

ஒரு குறி கேட்போ னிருகாற் கேட்பிற்

பெருக நூலிற் பிழைபா டிலனே

ஒரு குறி கேட்போன் இருகால் கேட்பின்

பெருக நூலில் பிழை பாடு இலன்

oru kuṟi kēṭpōṉ irukāl kēṭpiṉ
peruka nūlil piṟai pāṭu ilaṉ

The student who does not rest content with the text being explicated to him once, and has it explicated to him a second time stands to gain.

With such a learning, he errs less, as far as the sense, signification and contextual values of the text are concerned.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

43

முக்கால் கேட்பின் முறை அறிந்து உரைக்கும்

mukkāl kēṭpiṉ muṟai aṟintu uraikkum

The student who has the text explicated to him a third time stands richly to benefit.

He will master the manner in which the text has been explicated to him by his teacher.

And the student, on his part, will be able to explicate the text to others in the manner in which it has been explicated to him by his teacher.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

44

ஆசா னுரைத்த தமைவரக் கொளினும்
காற்கூ றல்லது பற்றல னாகும்

ஆசான் உரைத்தது அமைவரக் கொளினும்

காற் கூறு அல்லது பற்றலன் ஆகும்

ācāṉ uraittatu amaivarak koḷiṉum
kāṟ kūṟu allatu paṟṟalaṉ ākum

A student can learn a subject through self-efforts, self-study and self-education without learning it from a teacher.

But then the student can acquire only a quarter of his teacher's scholarship on the subject.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

45

அவ் வினை யாளரொடு பயில்வகை யொருகாற்
செவ் விதி னுரைப்ப வவ்விரு காலும்
மையறு புலமை மாண்புடைத் தாகும்

அவ் வினையாளரொடு பயில்வகை ஒருகால்
செவ்விதின் உரைப்ப அவ்விருகாலும்
மை அறு புலமை மாண்பு உடைத்து ஆகும்

av viṉaiyāḷaroṭu payilvakai orukāl
cevvitiṉ uraippa avvirukālum
mai aṟu pulamai māṇpu uṭaittu ākum

The student by interacting with his fellow students and discussing with them all that he has learned from his teacher gains a quarter of the knowledge on the subject.

By individually grasping, assimilating and recollecting all that he has learned from his teacher on a particular subject, the student gains another quarter of the knowledge on the subject.

Then by explicating and interpreting on his own, all that he has learned from his teacher, to his students and to the assembly of learned men, he acquires the other two quarters of knowledge on the subject.

Thus the student gains faultless learning and acquires talent in composition and poetic ability.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

46

அழலி னீங்கா னணுகா னஞ்சி
நிழலி னீங்கா னிறைந்த நெஞ்சமோ
டெத்திறத் தாசா னுவக்கு மத்திறம்
அறத்திற் றிரியாப் படர்ச்சி வழிபாடே

அழலின் நீங்கான் அணுகான் அஞ்சி
நிழலின் நீங்கான் நிறைந்த நெஞ்சமொடு
எத்திறத்து ஆசான் உவக்கும் அத்திறம்
அறத்தின் திரியாப் படர்ச்சி வழிபாடே

aḻalin niṅkān aṇukān añci
niḻalin niṅkān niṟainta neñcamoṭu
ettiṟattu ācān uvakkum attiṟam
aṟattin tiriyāp paṭarcci vaḻipāṭē

The person who wishes to enjoy the warmth of the fire in winter, neither should he withdraw far away from the fire to miss its heat, nor should he move too close to it to be scalded by its heat.

Similarly, the student who desires to gain knowledge from his teacher, should maintain a respectable distance from his teacher.

Neither should he move far away to miss the learning of his teacher, nor should he move too close to his teacher to suffer his wrath.

As the shadow of the teacher always follows the teacher, the student, like the teacher's shadow, follows the teacher always with deep love and reverence for his teacher and governed by the intent to learn fully and fittingly from his teacher.

The student studies that which could make the teacher happy and adopts it to keep the teacher in good humour.

The student, without deviating from virtue, performs his duties as a student to his teacher.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சிறப்புப் பாயிரத்து இலக்கணம்

ciṟappup pāyirattu ilakkaṇam

DISTINGUISHING PROPERTIES AND CHARACTERISTICS OF A SPECIAL PREFACE

சிறப்புப்பாயிரத்துக்குப் பொதுவிதி

ciṟappup pāyirattukkup potuviti

A GENERAL RULE ON SPECIAL PREFACE

47

ஆக்கியோன் பெயரே வழியே யெல்லை
நூற்பெயர் யாப்பே நுதலிய பொருளே

கேட்போர் பயனோ டாயெண் பொருளும்
வாய்ப்பக் காட்டல் பாயிரத் தியல்பே

ஆக்கியோன் பெயரே வழியே எல்லை
நூற்பெயர் யாப்பே நுதலிய பொருளே
கேட்போர் பயனோடு ஆய் எண் பொருளும்
வாய்ப்பக் காட்டல் பாயிரத்து இயல்பே

ākkiyōṉ peyarē vaḻiyē ellai
nūṟpeyar yāppē nutaliya poruḷē
kēṭpōr payaṉōṭu āy eṇ poruḷum
vāyppak kāṭṭal pāyirattu iyalpē

The distinguishing properties or characteristics of the Special Preface are eight in number.

In the first place, the special preface must name and identify the author of the book.

Secondly, it must refer to the origin and source of the work.

Thirdly, it mentions the place of current publication and circulation of the book.

In the fourth place, it examines the title and its significance.

Fifthly, it deals with the prosody or binding words together.

In the sixth place, it points to the subject or contents of the book.

In the seventh place, it names those that are qualified to study the book.

In the eighth place, it refers to the argumentation and purpose sense of the book.

These are the distinguishing properties or characteristics of a Special Preface.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

காலங் களனே காரண மென்றிம்
மூவகை யேற்றி மொழிநரு முளரே

காலம் களனே காரணம் என்று இம்
மூவகை ஏற்றி மொழி நரும் உளரே

kālam kaḷaṉē kāraṇaṃ eṉṟu im
mūvakai ēṟṟi moḻi naruṃ uḷarē

The general rule on Special Preface refers to its eight distinguishing properties or characteristics.

There are some grammarians who add three more to the eight distinguishing properties or characteristics of a Special Preface.

The first additional property refers to the date of publication of the book.

The second property refers to the Assembly Hall where the book was released.

The third property refers to the causative factors that had motivated the author to write the book.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நூற் பெயருக்குச் சிறப்பு விதி

nūṟ peyarukkuc ciṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE ARBITRARY NAMES, OR NAMES GIVEN TO A BOOK BECAUSE OF THE NATURE, CHARACTER AND CAUSES.

முதனூல் கருத்த னளவு மிகுதி
பொருள்செய் வித்தோன் றன்மைமுத னிமித்தனும்
இடுகுறி யானுநூற் கெய்தும் பெயரே

முதல் நூல் கருத்தன் அளவு மிகுதி
பொருள் செய்வித்தோன் தன்மை முதல் நிமித்தனும்
இடுகுறியானும் நூற்கு எய்தும் பெயரே.

mutal nūl karuttaṉ aḷavu mikuti
poruḷ ceyvittōṉ taṉmai mutal nimittaṉum
iṭukuṟiyāṉum nūṟku eytum peyarē.

A book is given an arbitrary name or the name because of the book's nature and character and causes.

As such a book, termed an original work, is regarded as divine, such as the vēṭās.

The book gets named after its author's name.

The book derives its name from its size, namely, line-length or page-length.

The book gains its name by that subject which is subjected to literary treatment more than the other subjects.

The book derives its name from its sense and signification of the subject matter.

The book is named after the patron who, as the agent of action, helped the author monetarily to write the book.

The book gains its name by its nature and character.

Thus a book derives its name because of the causes that had been responsible for the book being composed or gains arbitrary names.

உதாரணங்கள்
utaraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 முதனூல்	பாரதம்
mutaṉūl	pāratam
Original work regarded as Divine	
2 கருத்தனாற் பெயர்	தொல்காப்பியம்
karuttaṉāṟ peyar	tolkāppiyam
Named after its Author's name	
3 அளவினாற் பெயர்	நாலடிநாலூறு
aḷaviṉāṟ peyar	nālaṭināṉūṟu
Named according to the book's line-length, page-length or size	
4 மிகுதியால் பெயர்	களவியன்
mikutiyāl peyar	kaḷaviyaṉ
Named after the subject that is dealt with more than the other subjects	
5 பொருளாற் பெயர்	அகப் பொருள்
poruḷāṟ peyar	akap poruḷ
Named after the sense and signification of the subject matter.	
6 செய்வித்தோனாற் பெயர்	சாதவாகனம்
ceyvittōṉāṟ peyar	cātavākaṉam
Named after the patron	
7 தன்மையாற் பெயர்	நன்னூல்
taṉmaiyāṟ peyar	naṉṉūl
Named after the book's character and nature.	

8 இடுகுறியாற் பெயர்
iṭukuṟiyāṟ peyar
Arbitrary name.

கலைக் கோட்டுத் தண்டு
kalaik kōṭṭut taṇṭu

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வழியின் வகையாகிய நூல் யாப்புக்கு சிறப்புவிதி

valiyin vakaiyākiya nūl yāppukku ciṟappuviti

SPECIAL GRAMMAR RULE ON THE COMPOSITION OF A WORK, WHICH IS OF FOUR KINDS

50

தொகுத்தல் விரித்த றொகைவிரி மொழிபெயர்ப்
பெனத் தகு நூல் யாப் பீரிரண் டென்ப

தொகுத்தல் விரித்தல் தொகை விரி மொழிபெயர்ப்பு
எனத் தகு நூல் யாப்பு ஈரிரண்டு என்ப

tokuttal virittal tokai viri molipeyarppu
enat taku nūl yāppu iriraṇṭu enpa

The composition of a work branches into four kinds.

The first kind gives the sum and substance of a thing or the substance in brief compendium.

Secondly, there is the method of expounding, elaborating, amplifying or expatiating the subject matter.

And the third kind of work is in the form of a detailed compendium.

And the fourth kind of composition is a translation.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சிறப்புப்பாயிரம் செய்தற்குரியார் இவரென்பது

cirappuppāyiram ceytarkuriyār ivarenpatu

PERSONS QUALIFIED TO WRITE THE SPECIAL PREFACE

51

தன்னா சிரியன் றன்னொடு கற்றோன்
தன்மா ணாக்கன் றகுமுரை காரனென்
றின்னோர் பாயிர மியம்புதல் கடனே

தன் ஆசிரியன் தன்னொடு கற்றோன்
தன் மாணாக்கன் தகும் உரைகாரன்
என்று இன்னோர் பாயிரம் இயம்புதல் கடனே

tan āciriyan tannoṭu karrōn
tan māṇākkan takum uraikāran
enru innōr pāyiram iyamputal kaṭanē

The teacher of the author of the literary work, the author's classmate, the author's student and the commentator are the four kinds of persons fully qualified to write the Special Preface to a literary work.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சிறப்புபாயிரம் பிறர் செய்தற்குக் காரணம்

ciṟappupāyiram piṟar ceytaṟkuk kāraṇam

THE REASON WHY A PERSON OTHER THAN THE AUTHOR OF A LITERARY WORK SHOULD WRITE THE SPECIAL PREFACE

52

தோன்றா தோற்றித் துறை பல முடிப்பினும்
தான்தற் புதழ்தல் தகுதி யன்றே

தோன்றா தோற்றித் துறை பல முடிப்பினும்
தான் தற்புகழ்தல் தகுதி அன்றே

tōṉṟā tōṙṙit tuṟai pala muṭippiṉum
tāṉ taṟpukaltal takuti aṉṟē

Even if an author is capable of introducing subtle ideas never thought of by others, and even if he has the capacity to examine the subdivisions of any theme or any one of the four classes of verse, he should not write the special preface to his own work.

If he does so, it will be considered that he is indulging in self-praise and nothing else.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தற்புகழ்ச்சி குற்றம் ஆகா இடங்கள்

taṟpukaḻcci kuṟṟam ākā iṭaṅkaḷ

OCCASIONS WHEN SELF-PRAISE WOULD NOT BE CONSIDERED AN OFFENCE

53

மன்னுடை மன்றத் தோலைத் தூக்கினும்
தன்னுடை யாற்ற லுணரா ரிடையினும்
மன்னிய அவையிடை வெல்லுறு பொழுதினுந்
தன்னை மறுதலை பழித்த காலையும்
தன்னை புகழ்தலுந் தகும்புல வோற்கே

மன்னுடை மன்றத்து ஓலைத் தூக்கினும்
தன்னுடை ஆற்றல் உணரார் இடையினும்
மன்னிய அவையிடை வெல்லுறு பொழுதினும்
தன்னை மறுதலை பழித்த காலையும்
தன்னைப் புகழ்தலும் தகும் புலவோற்கே.

maṉṉuṭai maṉṟattu ōlait tūkkiṉum
taṉṉuṭai āṟṟal uṇarār iṭaiyiṉum
maṉṉiya avaiyiṭai velluṟu poḻutiṉum
taṉṉai marutalai paḻitta kālaiyum
taṉṉaip pukaḻtalum takum pulavōṟkē.

The author of a literary work has the licence to praise himself on the following occasions:

The author of a literary work can praise himself in the epistle addressed to the king.

The author of a literary work can praise himself when he comes across persons who are unable to guage his intellectual attainments, strengths and merits.

He can praise himself when he aims at achieving success in a literary debate held before a big assembly of learned men.

Finally, he can praise himself in his own defence against the denigrations heaped on him by his literary opponents.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பாயிரம் நூலுக்கு இன்றியமையாச் சிறப்பினது என்பது

pāyiram nūlukku iṉṟiyamaiyāc ciṟappiṉatu eṉpatu

THE PREFACE IS INDISPENSABLE TO A LITERARY WORK AND IT ENDOWS GREATNESS TO A LITERARY WORK

54

ஆயிர முகத்தா னகன்ற தாயினும்
பாயிர மில்லது பனுவ லன்றே

ஆயிரம் முகத்தான் அகன்றது ஆயினும்
பாயிரம் இல்லது பனுவல் அன்றே

ayiram mukattāṉ akaṉratu āyiṉum
pāyiram illatu paṉuval aṟṟē

Even if a literary work should comprise thousand component parts or subdivisions and prove to be extensive in character and nature, it would not be considered a literary work, unless it has a Preface to it.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

55

மாடக்குச் சித்திரமு மாநகர்க்குக் கோபுரமும்
ஆடமைத்தோ ணல்லார்க் கணியும்போல் - - நாடிமுன்
ஐதுரையா நின்ற வணிந்துரையை யெந்நூற்கும்
பெய்துரைய வைத்தார் பெரிது

மாடக்குச் சித்திரமும் மா நகர்க்குக் கோபுரமும்
ஆடு அமைத் தோள் நல்லார்க்கு அணியும் போல் - - நாடிமுன்
ஐது உரையா நின்ற அணிந்துரையை எந்நூற்கும்
பெய்து உரைய வைத்தார் பெரிது

māṭakkuc cittiramum mā nakarkkuk kōpuramum
āṭu amait tōḷ nallārkku aṇiyum pōl - - nāṭimuṉ
aitu uraiyā niṉṟa aṇinturaiyai ennūṟkum
peytu uraiya vaittār peritu

Paintings adorn a palace.

The tower of a gateway lends glory to a large city.

Jewels add to the beauty and appearance of a slim and a beautiful girl-dancer that has slender bamboo-like arms.

Similarly, a perfectly written introduction prefacing the literary work lends power, charm and strength to it.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எழுத்ததிகாரம்

eḻuttatikāram

ORTHOGRAPHY: NATURE AND POWERS OF LETTERS WITH THE CHANGES THAT OCCUR IN THE CONSTRUCTION AND COMBINATION OF WORDS

எழுத்தியல்

eḻuttiyal

GRAMMAR SECTION ON ORTHOGRAPHY: NATURE AND POWERS OF LETTERS

எழுத்ததிகாரம்

eḻuttatikāraṃ

ORTHOGRAPHY : NATURE AND POWERS OF LETTERS WITH THE CHANGES THAT OCCUR IN THE CONSTRUCTION OF WORDS

எழுத்தியல்

eḻuttiyal

GRAMMAR SECTION ON ORTHOGRAPHY: NATURE AND POWERS OF LETTERS

கடவுள் வணக்கமும் அதிகாரமும்

kaṭavuḷ vaṇakkamum atikāramum

INVOCATION AND GRAMMAR SECTION ON ORTHOGRAPHY : NATURE AND POWERS OF LETTERS

56

பூமலி யசோகின் புனைநிழ லமர்ந்த
நான்முகற் றொழுதுநன் கியம்புவ னெழுத்தே

பூமலி அசோகின் புனை நிழல் அமர்ந்த
நான்முகன் தொழுது நன்கு இயம்புவன் எழுத்தே

pūmali acōkiṉ puṉai niḻal amarnta
nāṉmukaṉ toḻutu naṉku iyampuvaṉ e

I (Pavananti) first of all invoke Brahma - - nāṉmukar - - seated under the shade provided by the beautiful flower-decked Asoka tree.

After invoking Brahma - - nāṉmukar - - only, I (Pavananti) will give expression, in an in depth fashion, to all aspects of Orthography or the nature and power of letters.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எழுத்திலக்கணத்தின் பகுதி

eḻuttilakkaṇattiṉ pakuti

A DIVISION OF ORTHOGRAPHY : NATURE AND POWERS OF LETTERS RELATED TO THE SOUNDS OF SPEECH AND THEIR CLASSIFFICATION

57

என்பெயர் முறைபிறப் புருவ மாத்திரை
முதலீ றிடைநிலை போலி யென்றா
பதம்புணர் பெனப்பன் னிருபாற் றதுவே

எண் பெயர் முறை பிறப்பு உருவம் மாத்திரை
முதல் ஈறு இடை நிலை போலி என்று ஆம்
பதம் புணர்ப்பு என பன்னிருபாற்று அதுவே

eṇ peyar muṟai piṟappu uruvaṃ māttirai
mutal īṟu iṭai nilai pōli eṉṟu āṃ
pataṃ puṇarppu eṉa paṉṉirupāṟṟu atuvē

Under Orthography Pavananti examines twelve aspects.

They are (1) the total number of letters,

(2) the nouns or names constructed with letters,

(3) the order of the letters and their relationship,

(4) the origin and birth of letters,

(5) the shape and form of the letters,

(6) the quantity of sound of each letter,

(7) the initial letters,

(8) the medial letters,

(9) the terminal letters,

(10) the substitution of one letter for another

(11) formation of words with letters,

and

(12) the coalescence or combination of letters in words.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எண்

eṇ

NUMBER

எழுத்து இன்னது என்பதும் அதன் வகையும்

eḻuttu iṉṉatu eṉpatuṃ ataṉ vakaiyuṃ

DEFINITION OF LETTER: KINDS OF LETTERS

58

மொழிமுதற் காரண மாமணுத் திரளொலி
எழுத்தது முதல்சார் பெனவிரு வகைத்தே

மொழி முதல் காரணம் ஆம் அணுத்திரள் ஒலி
எழுத்து அது முதல் சார்பு என இரு வகைத்தே

moḻi mutal kāraṇam āṃ aṇuttiraḷ oli
eḻuttu atu mutal cārpu eṉa iru vakaittē

One of the vital airs rises from the navel, and by way of the breast and the throat passes on into the head as atomic sound particles.

When these atomic sound particles are regulated and channelised through the organs of speech, they give birth to letters with distinct quantities of sound.

And letters serve as the origin and source of words.

And these tamil letters are broadly classified as the first letters -- mutaleluttukkal -- namely, the twelve vowels and the eighteen consonants, and the depending letters -- cārpeluttukaḷ -- which are of ten kinds.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முதலெழுத்தின் விரி

mutaleḻuttiṉ viri

EXPLANATION OF THE FIRST LETTERS

59

உயிரு முடம்புமா முப்பது முதலே

உயிரும் உடம்பும் ஆம் முப்பதும் முதலே

uyiruṃ uṭampum āṃ muppatuṃ mutalē

The first letters are the twelve vowels and the eigthteen consonants.

Put together, the first letters are thirty in number.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சார்பெழுத்தின் வகை

cārpeluttiṉ vakai

THE TEN DIFFERENT KINDS OF THE DEPENDING LETTERS

60

உயிர்மெய் யாய்த முயிரள பொற்றள
ப∴கிய இஉஐ ஒள ம∴கான்
தனிநிலை பத்துஞ் சார்பெழுத் தாகும்

உயிர்மெய் ஆய்தம் உயிரளபு ஒற்றளபு
அ∴கிய இ உ ஐ ஒள ம∴கான்
தனிநிலை பத்துஞ் சார்பெழுத்தாகும்

uyirmey āytaṃ uyiraḷapu oṟṟaḷapu
aḵkiya i u ai au maḵkāṉ
taṉinilai pattuñ cārpeḷuttākuṃ

The depending letters are of ten kinds;

They are (1) the animated consonant or the consonant combined with a vowel,

(2) the letter ḵ(ஃ) [so called from the indistinctness of its sound or from its peculiarity or from the minuteness of its form]

(3) the lengthened vowel in verse,

(4) the inserted consonant in verse to lengthen the sound,

(5) the letter "i" shortened in sound,

(6) the letter "u" shortened in sound,

(7) the letter "ai" shortened in sound,

(8) the letter "au" shortened in sound,

(9) the letter "m" shortened in sound, and

(10) the letter "k" shortened in sound.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சார்பெழுத்தின் விரி

cārpeḻuttiṉ viri

AMPLIFICATION OF THE DEPENDING LETTERS

61

உயிர்மெய் யிரட்டுநூற் றெட்டுய ராய்தம்
எட்டுயி ரளபெழு மூன்றெற் றள பெடை
ஆறே ழ∴கு மிம்முப் பானேழ்
உகர மாறா றைகான் மூன்றே
ஔகா னொன்றே ம∴கான் மூன்றே
ஆய்த மிரண்டொடு சார்பெழுத் துறுவிரி
ஒன்றெழி முந்நூற் றெழுபா னென்ப

உயிர்மெய் இரட்டு நூற்றெட்டு உயர் ஆய்தம்
எட்டு உயிரளபு எழுமூன்று ஒற்றளபெடை
ஆறேழ் அ∴கும் இ முப்பானேழ்
உகரம் ஆறாறு ஐகான் மூன்றே
ஔகான் ஒன்றே ம∴கான் மூன்றே

ஆய்தம் இரண்டொடு சார்பெழுத்து உறுவிரி
ஒன்று ஒழி முந்நூற்றெழுபான் என்ப

uyirmey iraṭṭu nūṟṟeṭṭu uyar āytaṃ
eṭṭu uyiralapu elumūṉṟu oṟṟalapeṭai
āṟēḷ aḵkuṃ i muppāṉēḷ
ukaraṃ āṟāṟu aikāṉ mūṉṟē
aukāṉ oṉṟē maḵkāṉ mūṉṟē
āytam iraṇṭoṭu cārpeḷuttu uṟu viri
oṉṟu oḷi munnūṟṟeḷupaṉ eṉpa

The animated consonants or the consonants that combine with the vowels are two hundred and sixteen in number.

The letters ḵ(்) with their full sound quantity are eight in number.

The lengthened vowels in verse are twentyone in number.

The inserted consonants in verse to lengthen the sound are fortytwo in number.

The letters "i" shortened in sound are thirtyseven in number.

The letters "u" shortened in sound are thirtysix in number.

The letters "ai" shortened in sound are three in number.

The letter "au" shortened in sound is just one in number.

The letters "m" shortened in sound are three in number.

And finally the letters ḵ(்) shortened in sound are two in number.

Thus the depending letters are three hundred and sixtynine in number.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பெயர்

peyar

NOUN

பெயர்க்கு எல்லாம் பொது இலக்கணம்

peyarkku ellām potu ilakkaṇam

GENERAL DEFINITION OF NOUNS

62

இடுகுறி காரணப் பெயர் பொதுச் சிறப்பின

iṭukuṟi kāraṇap peyar potuc ciṟappiṉa

NOUNS ARE KNOWN, BY GENERAL DEFINITION, AS (1) ARBITRARY NAMES OF THINGS OR PRIMITIVE TERMS OR (2) AS DERIVATIVE NAMES.

Nouns are known as Arbitrary Names and as Derivative Names.

Furthermore, the Arbitrary Names of things or Primitive Terms are generic terms or primitive common nouns - - இடுகுறி பொதுப்பெயர் - - iṭukuṟi potuppeyar, or as a specific term or primitive noun not common to all - - இடுகுறி சிறப்புப் பெயர் - - iṭukuṟi ciṟappup peyar.

Yet again, the Derivative Names get extended to various classes - - காரணப் பொதுப்பெயர் - - kāranap potup peyar or Derived Names that remain limited in their application - - காரண சிறப்புப்பெயர் - - kāraṇa ciṟappup peyar.

உதாரணங்கள்
utaraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

இடுகுறி பொதுப்பெயர்
iṭukuṟi potuppeyar
A GENERAL TERM OR PRIMITIVE COMMON NOUN

மரம்	maram	tree

இடுகுறி சிறப்புப்பெயர்
iṭukuṟi ciṟappuppeyar
A SPECIFIC TERM OR A PRIMITIVE NOUN NOT COMMON TO ALL

மா	பலா
mā	palā
mango tree	jackfruit tree

காரணப் பொதுப்பெயர்
kāraṇap potuppeyar
DERIVED NAME EXTENDED TO ALL CLASSES

அணி	aṇi	jewel

காரண சிறப்புப்பெயர்
kāraṇa cirappuppeyar
DERIVED NAME LIMITED IN ITS APPLICATION

கழல்	kaḻal	Anklet given as a token of honour to a warrior and worn above the ankle.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எழுத்தின் பெயர்

eḻuttiṉ peyar

NAMES OF LETTERS

63

அம்முத லீரா றாவி கம்முதன்
மெய்மீமு வாறென விளம்பினர் புலவர்

அம் முதல் ஈராறு ஆவி கம்முதல்
மெய்ம் மூவாறு என விளம்பினர் புலவர்

aṃ mutal īrāṟu āvi kammutal
meym mūvāṟu eṉa viḷampiṉar pulavar

The learned tamil scholars list the tamil alphabet as comprising the twelve vowels that begin with "a", and the eighteen consonants that begin with "k".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

64

அவற்றுள்
அ இ உ எ ஒக்குறில் ஐந்தே

avaṟṟuḷ
a i u e okkuṟil aintē

Among the twelve vowels listed in the tamiḻ alphabet, the following five vowels, "a","i","u","e",and "o" are termed as the short sounding letters or the short sounding vowels.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

65

ஆ ஈ ஊ ஏ ஐ ஓ ஔ நெடில்

ā ī ū ē ai ō au neṭil

Among the twelve vowels listed in the tamiḻ alphabet, the following seven vowels, "ā","ī","ū","ē","ai","ō",and "au" are termed as the long sounding letters or the long sounding vowels.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அ இ உம் முதல் தனி வரின் சுட்டே

a i um mutal taṉi varin cuṭṭē

The vowel "a","i",or "u", that appears at the beginning of the demonstrative pronoun is known as the demonstrative letter.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அவன்	இவன்	உவன்
avan	ivan	uvan
That man	This man	He
		This man (intermediate) spoken of as one between the speaker and a more distant person.
அக்கொற்றன்	இக்கொற்றன்	உக்கொற்றன்
akkoṟṟan	ikkoṟṟan	ukkoṟṟan
That mason	This mason	That mason who is neither too near nor too far away from you.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எ யா முதலும் ஆ ஒ வீற்றும்
ஏ யிரு வழியும் வினாவா கும்மே

எ யா முதலும் ஆ ஒ ஈற்றும்
ஏ இரு வழியும் வினா ஆகும்மே

e yā mutaluṃ ā ō iṟṟum
ē iru vaḻiyuṃ viṉā ākummē

The short sounding vowel "e" or the compound letter "yā" as the initial letter of a word, turns the word interrogative.

The long sounding vowel "ā" or "ō" as the final letter of a word, turns the word interrogative.

The long sounding vowel "ē" as the initial letter or the final letter of a word, turns the word interrogative.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

எக்கொற்றன்?	யாக்கொற்றன்?
ekkoṟṟaṉ?	**yākkoṟṟaṉ?**
Which mason?	**Which mason?**

கொற்றனா?	கொற்றனோ?
kor̲ṟaṉa?	kor̲ṟaṉō?
Is he the mason?	Are you the mason?

ஏவன்?	கொற்றனே?
ēvaṉ?	kor̲ṟaṉē?
Who?	Are you the mason?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

68

வல்லினம் க ச ட த ப ற என ஆறே

vallinam ka ca ṭa ta pa r̲a eṉa āṟē

In the tamil̲ alphabet, "k","c","ṭ","t","p", and "r̲" are the six hard sounding consonants.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

69

மெல்லினம் ங ஞ ண ந ம ன வென வாறே

மெல்லினம் ங ஞ ண ந ம ன என ஆறே

mellinam ṅa ña ṇa na ma n̲a eṉa āṟē

In the tamil alphabet "ṅ","ñ","ṇ","n","m"and "ṉ" are the six soft sounding consonants.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

70

இடையினம் ய ர ல வ ழ ள வென வாறே

இடையினம் ய ர ல வ ழ ள என ஆறே

iṭaiyiṉaṃ ya ra la va ḻa ḷa eṉa āṟē

In the tamil alphabet "y","r","l","v","ḻ", and "ḷ" are the middle sounding consonants.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இன வெழுத்து

iṉa eḻuttu

RELATIVE LETTERS

71

ஐ ஔ இ உச் செறிய முதலெழுத்
திவ்விரண் டோரின மாய்வரல் முறையே

ஐ ஔ இ உச் செறிய முதலெழுத்து
இவ்விரண்டு ஒரினம் ஆய் வரல் முறையே

ai au i uc ceṟiya mutaleḻuttu
ivviraṇṭu ōriṉam āy varal muṟaiyē

The hard sounding letters are related to their respective soft sounding letters or nasal consonants and vice versa.

Moreover, the letters formed from the same sources, which in the consonants, run in couplets through the alphabet, and the long sounding vowels to the short sounding vowels and vice versa.

Yet again, for "ai","i"is the relative letter, and for "au", "u" is the relative letter.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இனம் என்றதற்குக் காரணம்

iṉaṃ eṉṟataṟkuk kāraṇam

RELATIVE NATURE QUALIFIED BY FACTORS

72

தான முயற்சி யளவு பொருள்வடி
வானவொன் றாதியோர் புடையொப் பினமே

தானம் முயற்சி அளவு பொருள் வடிவு
ஆன ஒன்று ஆதி ஓர் புடை ஒப்பு இனமே

tāṉam muyaṟci aḷavu pōruḷ vaṭiivu
āṉa oṉṟu āti ōr puṭai oppu iṉamē

The five factors that determine the relative nature of the letters are

(1) any one of the seats or sources of the sounds of letters,

(2) the effort involved in the articulation of the letters,

(3) the quantity of sound of the letters,

(4) the specific signification, and

(5) their form and shape.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முறை

muṟai

ORDER AND RELATIONSHIP

73

சிறப்பினு மினத்தினுஞ் செறிந்தீண் டம்முதல்
நடத்த றானே முறையா கும்மே

சிறப்பினும் இனத்தினும் செறிந்து ாண்டு அம் முதல்
நடத்தல் தானே முறை ஆகும்மே

cirappiṉum iṉattiṉum ceṟintu iṇṭu am mutal
naṭattal tāṉē muṟai ākummē

The letters of the tamiḻ alphabet appear in proper order according to their distinctive and distinguishing properties and related nature and chief character.

And in this world, in tamiḻ language this order of appearance of letters begins with the first letter, namely, the short sounding vowel "a".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பிறப்பு

piṟappu

ORIGIN AND DESCENT OF LETTERS

பிறப்பின் பொது விதி

piṟappiṉ potu viti

GENERAL RULE ON THE ORIGIN AND DESCENT OF LETTERS

நிறையுயிர் முயற்சியி னுள்வளி துறப்ப
எழுமணுத் திரளுரங் கண்ட முச்சி
மூக்குற் றிதழ்நாப் பல்லணத் தொழிலின்
வெவ்வே றெழுத்தொலி யாய்வரல் பிறப்பே

நிறை உயிர் முயற்சியின் உள் வளி துறப்ப
எழும் அணுத்திரள் உரம் கண்டம் உச்சி
மூக்கு உற்று இதழ் நாப் பல் அணத் தொழிலின்
வெவ்வேறு எழுத்து ஒலி ஆய்வரல் பிறப்பே

niṟai uyir muyaṟciyiṉ uḷ viḷi tuṟappa
eḻum aṇuttiraḷ uraṃ kaṇṭaṃ ucci
mūkku uṟṟu itaḻ nāp pal aṇat toḻiliṉ
vevvēṟu eḻuttu oli āyvaral piṟappē

One of the ten vital airs, that rises from the navel, by way of the breast and the throat, passes into the head in atomic sound particles, which through complete human effort of the speaker causes registration in sound form in the sense hearing of the hearer.

The sound quantities of letters are thus caused by the speaker, effectually employing the four major organs of articulation, namely, the nose, the lips, the tongue and the teeth.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

mutaleḻuttukkaḷukku iṭappiṟappu

THE PLACE OF ORIGIN OF THE FIRST LETTERS, NAMELY, THE TWELVE VOWELS AND THE EIGHTEEN CONSONANTS

75

அவ்வழி
ஆவி யிடைமை யிடமிடறாகும்
மேவு மென்மைமூக் குரம்பெறும் வன்மை

அவ்வழி
ஆவி இடைமை இடம் மிடறு ஆகும்
மேவும் மென்மை மூக்கு உரம் பெறும் வன்மை

avvaḻi
āvi iṭaimai iṭam miṭaṟu ākum
mēvuṃ meṉmai mūkku uraṃ peṟum vaṉmai

When one of the ten vital airs that rises from the navel, and by way of the breast and throat, passes into the head in atomic sound particles, which through complete human effort of the speaker causes registration in sound form in the sense hearing of the speaker.

When these atomic sound particles are regulated and channelised, then the vowels and the six middle sounding consonants originate in sound forms in the throat, and the six soft sounding consonants originate in sound forms in the nasal region, and the six hard sounding consonants in sound forms originate in the breast.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

mutaleḻuttukkaḷukku muẏaṟcip piṟappu

EFFORT IN ARTICULATING FIRST LETTERS, NAMELY, THE TWELVE VOWELS AND THE EIGHTEEN CONSONANTS

76

அவற்றுள்
முயற்சியுள் அ ஆ வங்காப்புடைய

அவற்றுள்
முயற்சியுள் அ ஆ அங்காப்பு உடைய

avaṟṟuḷ
muẏarciyuḷ a ā aṅkāppu uṭaiya

Of the first letters "a" and "ā" get articulated with the mouth fully opened.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

77

இ ஈ எ ஏ ஐ அங் காப்போ
டண்பன் முதனா விளிம்புற வருமே

இ ஈ எ ஏ ஐ அங்காப்போடு
அண்பன் முதனா விளிம்புற வருமே

i ī e ē ai aṅkāppōṭu
aṇpaṉ mutaṉā viḷimpuṟa varumē

The first letters "i" ,"ī","e","ē" and "ai" get articulated when the root or lower part of the tongue joins with the teeth in the upper part of the inside of the mouth, with the mouth fully opened.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

78

உ ஊ ஒ ஓ ஔ விதழ் குவிவே

உ ஊ ஒ ஓ ஔ இதழ் குவிவே

u ū o ō au itaḻ kuvivē

The first letters "u", "ū", "o", "ō", and "au", get articulated when the lips are joined conically.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

79

கஙவுஞ் சஞவும் டணவு முதலிடை
நுனிநா வண்ண முறமுறை வருமே

கஙவும் சஞவும் டணவும் முதல் இடை
நுனி நா அண்ணம் உற முறை வருமே

kaṅavum cañavum ṭaṇavum mutal iṭai
nuṉi nā aṇṇam uṟa muṟai varumē

The first letters "k" and "ṅ" get articulated when the root or lower part of the tongue joins with the root of the palate or the roof of the mouth.

The first letters "c" and "ñ" get articulated when the mid centre of the tongue joins with the mid centre of the palate or the roof of the mouth.

The first letters "ṭ" and "ṇ" get articulated when the tip of the tongue joins with the soft palate.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

80

அண்பல் லடிந முடியுறத் தநவரும்

அண்பல் அடிநா முடியுறத் தநவரும்

aṇpal aṭinā muṭiyuṟat tanavaruṃ

The first letters "t" and "n" get articulated when the tip of the tongue joins with the teeth in the palate or the roof of the mouth.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

81

மீ கீழிதழுறப் பம்மப் பிறக்கும்

மீ கீழ் இதழ் உறப் பம் மப் பிறக்கும்

mī kīḻ itaḻ uṟap pam map piṟakkum

The first letters "p" and "m" get articulated when the upper lip joins with the lower lip.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

82

அடிநா வடியண முறயத் தோன்றும்

அடி நா அடி அணம் உற யத் தோன்றும்

aṭi nā aṭi aṇam uṟa yat tōṉṟum

The first letter "y" gets articulated when the tip of the tongue joins with the root of the palate or the roof of the mouth.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

83

அண்ண நுனிநா வருட ரழவரும்

aṇṇa nuṉinā varuṭa raḻavaruṃ

The first letters "r" and "ḷ" get articulated when the tip of the tongue joins with the palate or the roof of the mouth

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

84

அண்பல் முதலு மண்ணமு முறையின்
நாவிளிம்பு வீங்கி யொற்றவும் வருடவும்
லகார ளகாரமா யிரண்டும் பிறக்கும்

அண்பல் முதலும் அண்ணமும் உறையின்
நாவிளிம்பு வீங்கி ஒற்றவும் வருடவும்
லகார ளகாரமாய் இரண்டும் பிறக்கும்

aṇpal mutalum aṇṇamum uṟaiyiṉ
nāviḷimpu viṅki oṟṟavuṃ varuṭavum
lakāra ḷakāramāy iraṇṭum piṟakkum

The first letter "l" gets articulated when the thickened blade of the tongue closes in on the teeth ridge, in the roof of the palate.

The first letter "ḷ" gets articulated when the thickened blade of the tongue joins with the palate or the roof of the mouth.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

85

மேற்பல் இதழுற மேவிடும் வவ்வே

மேற்பல் இதழ் உற மேவிடும் வவ்வே

mēṟpal itaḻ uṟa mēviṭum vavvē

The first letter "v" gets articulated when the lower lip joins with the teeth in the palate or the roof of the mouth.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

86

அண்ண நுனிநா நனி யுறிற் றனவரும்

அண்ண நுனிநா நனி உறின் றனவரும்

aṇṇa nuṉinā naṉi uṟiṉ ṟaṉavarum

The first letters "ṟ" and "ṉ" get articulated when the tip of the tongue joins with the palate or the roof of the mouth.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சார்பெழுத்துக்கு இடமுயற்சி

cārpeḻuttukku iṭamuẏaṟci

EFFORTS INVOLVED IN ARTICULATING THE DEPENDING LETTERS

87

ஆய்தக் கிடந்தலை யங்கா முயற்சி
சார் பெழுத் தென வுந் தம்முத லனைய

ஆய்தக் கிடந்தலை அங்கா முயற்சி
சார்பெழுத்து எனவும் தம்முதல் அனைய

āytak kiṭantalai aṅkā muyaṟci
cārpeḻutu eṉavum tammutal aṉaiya

The letter "k[ஃ]" gets articulated, when one of the ten vital airs in atomic sound particles rises in the head and gets channelised through the mouth when it is fully opened.

All the depending letters gain their distinct articulate sounds in the manner in which the class of first letters to which they belong gain their respective articulate sounds.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பிறப்புக்குப் புறனடை

piṟappukku puṟaṉaṭai

THE GRAMMAR RULE THAT IS APART AND OUTSIDE OF ALL THAT HAS BEEN SAID ABOUT THE ORIGIN OF FIRST AND DEPENDING LETTERS.

88

எடுத்தல் படுத்த னலித லுழப்பிற்
றிரிபுந் தத்தமற் சிறிதுள வாகும்

எடுத்தல் படுத்தல் நலிதல் உழப்பின்
திரிபும் தத்தமின் சிறிது உள ஆகும்

eṭuttal paṭuttal nalital uḻapiṉ
tiripum tattamiṉ ciṟitu uḷa ākum

There are some letters that are mixedly pronounced with tonal variations, depending on the written context.

It is in the sense that the same letters get pronounced with a raised accent or a reduced accent.

Therefore, though several letters originate from the same place and the organs of speech, yet in their articulation there are marginal differences depending on the context in which they are employed.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயிர்மெய்

uyirmey

AN ANIMATED CONSONANT OR A CONSONANT COMBINED WITH A VOWEL

89

புள்ளிவிட் டவ்வொரு முன்னுரு வாகியும்
ஏனை யுயிரோ டுருவு திரிந்தும்
உயிரள வாய்தன் வடிவொழித் திருவயிற்
பெயரொடு மொற்றுமுன் னாய்வரு முயிர்மெய்

புள்ளிவிட்டு அவ்வொடு முன் உருவு ஆகியும்
ஏனை உயிரோடு உருவு திரிந்தும்
உயிர் அளவு ஆய் அதன் வடிவு ஒழித்து இருவயிற்
பெயரொடு ஒற்று முன் ஆய் வரும் உயிர் மெய்

puḷḷiviṭṭu avvoṭu muṉ uruvu ākiyum
ēṉai uyirōṭu uruvu tirintum
uyir aḷavu āy ataṉ vaṭivu oḻittu iruvayiṟ
peyaroṭu oṟṟu muṉ āy varum uyirmey

The eighteen consonants in combination with the vowel "a" lose the dot over them, but in shape and form remain unchanged.

The eighteen consonants in combination with the vowel "a" turn into animated consonants.

The eighteen consonants in combination with the other vowels, lose the dot over them. Their shape and form get modified before they get turned into animated consonants.

These animated consonants lose their sound quantity and gain the sound quantity of the respective vowels with which they combine.

The animated consonants have the consonantal sound preceding the vowel sound.

These animated consonants in tamil are (18x12=216) two hundred and sixteen in number.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முற்றாய்தம்

murṟāytam

THE THIRTEENTH LETTER IN THE TAMIL ALPHABET CALLED murṟāytam IS THE GUTTURAL LETTER "k" IN ITS FULL QUANTITY OF SOUND

90

குறியதன் முன்ன ராய்தப் புள்ளி
உயிரொடு புணர்ந்தவல் லாறன் மிசைத்தே

குறியதன் முன்னர் ஆய்தப் புள்ளி
உயிரொடு புணர்ந்த வல்லாறன் மிசைத்தே

kuṟiyatan munnar āytap puḷḷi
uyiroṭu puṇarnta vallāṟan micaittē

The guttural letter "k" (ஃ) in its full quantity of sound is the thirteenth letter in the tamil alphabet.

The guttural letter "k" (ஃ) in its full quantity of sound gets inserted after a short letter and before one of the six hard sounding consonants.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

எஃகு	ekku	To ascend
கஃசு	kakcu	A measure of weight, the fourth of an ounce
இருபஃது	irupaktu	Twenty
பஃறி	pakṟi	A Boat

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயிரளபெடை

uyiraḷapeṭai

THE LENGTHENING OF VOWEL IN VERSE

91

இசைகெடின் மொழிமுத லிடைகடை நிலைநெடில்
அளபெழு மவற்றவற் றினக்குறில் குறியே

இசைகெடின் மொழிமுதல் இடைகடை நிலைநெடில்
அளபு எழும் அவற்று அவற்று இனக்குறில் குறியே

icaiketiṉ moḻimutal iṭai kaṭai nilai neṭil
aḷapu eḻum avaṟṟu avaṟṟu iṉakkuṟil kuṟiyē

When the sound in verse suffers a loss, then one of the seven long sounding letters, which appears as the initial, medial or terminal letter of a word, is made to sound with more than its normal quantity of sound.

This is achieved by placing the short vowel of the class to which that particular long sounding letter belongs, after the long sounding letter.

These seven long sounding letters, with the vowel of their class after them, for, increasing their sound in verse, are twentyone in number.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

கெடுப்பதூஉங் கெட்டார்க்குச் சார்வாய்மற் றாங்கே
யெடுப்பதூஉ மெல்லாம் மழை

கெடுப்பதூஉம் கெட்டார்க்குச் சார்வாய் மற்று ஆங்கே
எடுப்பதூஉம் எல்லாம் மழை

keṭuppatūum keṭṭārkkuc cārvāy marṟu āṅkē
eṭuppatūum ellāṃ maḻai

பெய்யாமல் வாழ்வைக் கெடுக்கவல்லதும் மழை; மழை
இல்லாமல் வளம் கெட்டு நொந்தவர்க்கு துணையாய்
அவ்வாறே காக்க வல்லதும் மழை

The failure of rains causes the ruination of lives. But it is the same rains that offer aid to the suffering humanity.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஒற்றளபெடை

orṟaḷapeṭai

THE INSERTION OF A CONSONANT IN VERSE TO LENGTHEN THE SOUND

92

ஙஞண நமன வயலள வாய்தம்
அளபாங் குறிலினை குறிற்கீ ழிடைகடை
மிகலே யவற்றின் குறியாம் வேறே

ஙஞண நமன வயலள ஆய்தம்
அளபு ஆம் குறிலினை குறில் கீழ் இடை கடை
மிகலே அவற்றின் குறி ஆம் வேறே

ṅañaṉa namaṉa vayalaḷa āytam
aḷapu ām kuṟiliṉai kuṟil kiḻ iṭai kaṭai
mikalē avaṟṟiṉ kuṟi ām vēṟē

When the sound in verse suffers a loss, then there is the insertion of the consonant of the same class to the letter "ṅ","ñ","ṉ","n","m", "ṉ","v","y","l","ḷ" or the guttural letter "k", (ஃ), that appears after a syllable of two letters or a union of two letters (குறிலினை kuṟiliṉai),or a short letter or a short compound letter (குறில் kuṟil) or in the middle or the terminal end of a word to lengthen the sound in verse.

உதாரணம்
utāraṇaṃ
EXAMPLE

இலங்கு வெண்பிறை சூடி னார்க்குக்
கலங்கு நெஞ்சமிலை கான்

இலங்கு வெண்பிறை சூட ஈசன் அடியார்க்குக்
கலங்கு நெஞ்சம் இலை கான்

ilaṅṅku veṇpiṟai cūṭa ïcaṉ aṭiyārkkuk
kalaṅṅku neñcaṃ ilai kāṉ

To the devotees of Siva, that wears the bright white crescent on his locks of hair, there is no disturbed heart.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

குற்றியலிகரம்

kuṟṟiyalikaraṃ

THE LETTER "i" SHORTENED IN ITS QUANTITY OF SOUND

93

யகரம் வரக் குற ளுத்திரி யிகரமும்
அசை சொன் மியாவி னிகரமுங் குறிய

யகரம் வரக் குறள் உத்திரி இகரமும்
அசைச் சொல் மியாவின் இகரமும் குறிய

yakaram varak kuṟaḷ uttiri ikaramum
acaic col miyāviṉ ikaramum kuṟiya

If the preceding word ends with the animated consonant, such as "ku", and if the following word begins with an animated consonant, combined with the vowel, such as "ya", and if these two words combine, then the "u", shortened in the quantity of sound alters to the "i" shortened in the quantity of sound.

Furthermore, the "i" in the expletive "miyā" used with an interjectional affix or used with the second person singular, is the "i" shortened in quantity of sound.

Thus the "i" shortened in quantity of sound adds up to the figure of thirty seven.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நாகு	+	யாது	=	நாகி யாது?
nāku	+	yātu	=	nākiyātu?
A she bufffalo	+	which	=	Which she-buffalo?
எஃகு	+	யாது	=	எஃகியாது?
ekku	+	yātu	=	ekkiyātu?
Steel	+	which	=	Which steel?
வரகு	+	யாது	=	வரகியாது?
varaku	+	yātu	=	varakiyātu?
Common millet	+	which	=	Which common millet?
கொக்கு	+	யாது	=	கொக்கியாது?
kokku	+	yātu	=	kokkiyātu?
Common crane	+	which	=	Which common crane?
குரங்கு	+	யாது	=	குரங்கியாது?
kuraṅku	+	yātu	=	kuraṅkiyātu ?
Monkey	+	which	=	Which monkey?
கேண்	+	மியா	=	கேண்மியா
kēṇ	+	miyā	=	kēṇmiyā

The expletive "miyā" is used with an interjectional affix "kēṇ" to mean "Hear thou".

சென்	+	மியா	=	சென்மியா
ceṉ	+	miyā	=	ceṉmiyā

The expletive "miyā" is used with the second person singular to mean "Go thou".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

குற்றியலுகரம்

kuṟṟiyalukaram

THE LETTER "u"SHORTENED IN ITS QUANTITY OF SOUND

94

நெடிலோ டாய்த முயிர்வலி மெலியிடைத்
தொடர்மொழி யிறுதி வன்மையு ருகரம்
அஃகும் பிறமேற் றொடரவும் பெறுமே

நெடிலோடு ஆய்தம் உயிர் வலி மெலி இடைத்
தொடர் மொழி இறுதி வன்மை ஊர் உகரம்
அஃகும் பிறமேற் தொடரவும் பெறுமே

neṭilōṭu āytam uyir vali meli iṭait
toṭar moḻi iṟuti vaṉmai ūr ukaraṃ
aḵkuṃ piṟamēṟ toṭaravuṃ peṟumē

The seven long sounding letters, the letter "ḵ" (ஃ), the "au" excluded eleven vowels, the six hard consonants, the six soft consonants, the "v" excluded five middle consonants, add up to the figure of thirtysix letters.

The letter "u" combines with one of the six terminal hard consonants to turn into an animated consonant.

When one of the thirtysix letters is followed by the "u" combined animated hard consonant to form a word, then the "u" in the animated hard consonant gets shortened in its quantity of sound.

When one of the thirtysix letters is followed by the letter k̲ (்) and then is followed by one of the "u" combined hard consonants, then the "u" in the animated hard consonant gets shortened in its quantity of sound.

Furthermore, the letter "u" combines with the terminal letter that appears after one of the following letters, namely, the letter k̲(்), the "au" excluded eleven vowels, the six hard consonants, the six soft consonants and the "v" excluded middle consonants.

In such a combination of letters to form a word, the "u" gets shortened in its quantity of sound.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நாகு	nāku	A she-buffalo
காசு	kācu	Coin
நீறு	niṟu	Sacred Ash
எஃகு	ek̲ku	Steel
கஃசு	kakcu	A measure of weight; the fourth of an ounce
இருபஃது	irupak̲tu	Twenty
வரகு	varaku	Common millet
பலாசு	palācu	A wild species of the Butea Frondosa
கயிறு	kayiṟu	Rope
ஒன்பது	onpatu	Nine
இறும்பூது	irumpūtu	Wonder; matter of suspense; a wonderful or surprising event
கொக்கு	kokku	Common crane
கச்சு	kaccu	A kind of corset worn across the breast by Indian women in ancient times
பற்று	paṟṟu	lay hold; grasp

பிண்ணாக்கு	piṇṇākku	Oil cake
விளையாட்டு	viḷaiyāṭṭu	Game
குருத்து	kuruttu	Sprout with tender leaves
கங்கு	kaṅku	Cinder; Glowing coal
பஞ்சு	pañcu	Cotton
அம்பு	ampu	Arrow
கன்று	kaṉṟu	Calf
பட்டாங்கு	paṭṭāṅku	Truth; Real or Exact Truth
சுண்ணாம்பு	cuṇṇāmpu	Lime
வெய்து	veytu	That which is hot
சால்பு	cālpu	Excellence; Extensive Learning
தெள்கு	teḷku	Flea

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஐகார ஔகாரக் குறுக்கங்கள்

aikāra aukārak kuṟukkaṅkaḷ

THE LETTER "ai" SHORTENED IN ITS QUANTITY OF SOUND AND THE LETTER "au" SHORTENED IN ITS QUANTITY OF SOUND

95

தற்சுட் டளபொழி யைம்மூ வழியும்
நையு மௌவு முதலற் றாகும்

தற்சுட்டு அளபு ஒழி ஐம் மூவழியும்
நையும் ஔவும் முதல் அற்று ஆகும்

tarcuṭṭu aḷapu oḷi aim mūvaḷiyum
naiyum auvum mutal arru ākum

When the letter"ai" appears as the initial, medial or terminal letter in a word, then the "ai" gets shortened in its quantity of sound.

When the letter"au" appears as the initial letter of a word, then the "au" gets shortened in its quantity of sound.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ

EXAMPLE OF "ai" APPEARING AS THE INITIAL LETTER IN A WORD

ஐப்பசி	aippaci	The name of the tenth month of the tamil calendar

EXAMPLE OF "ai" APPEARING AS THE MEDIAL LETTER IN A WORD

இடையன்	iṭaiyaṉ	Shepherd

EXAMPLE OF "ai" APPEARING AS THE TERMINAL LETTER IN A WORD

குவளை	kuvaḷai	Water lily

EXAMPLE OF "au" APPEARING AS THE INITIAL LETTER IN A WORD

மௌவல்	mauval	Wild jasmine

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மகரக் குறுக்கம்

makarak kuṟukkam

THE LETTER "m" SHORTENED IN ITS QUANTITY OF SOUND

96

ண ன முன்னும் வ்கான் மிசையுமக் குறுகும்

ṇa ṉa munnuṃ vakkāṉ micaiyumak kuṟukum

When the letter "m" appears after "ṇ" or "ṉ", then the "m" gets shortened in its quantity of sound.

And when the letter "m" appears after "v", then the "m" gets shortened in its quantity of sound.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வெருளினு மெல்லாம் வெருளூஃ தன்றி
மருளினு எல்லாம் மருண்ம்

வெருளினும் எல்லாம் வெருளும் அஃதன்றி
மருளினும் எல்லாம் மருண்ம்

veruḷiṉuṃ ellāṃ veruḷum aṯtaṉṟi
maruḷiṉuṃ ellāṃ maruṇm

When once one starts fearing, he fears at everything.

Similarly when once one gets bewildered, he bewilders at everything.

திசையறி மீகானும் போன்ம்

ticaiyari mīkāṉuṃ pōṉm

The Pilot, after understanding the direction, steers his ship accordingly and proceeds.

தரும் வளவன்

taruṃ vaḷavaṉ

Chola, the king of the fertile country, gives.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

THE LETTER "k" (ஃ) CONTRACTED IN ITS QUANTITY OF SOUND

97

ல ள லீற் றியைபினா மாய்த மஃகும்

ல ள ஈற்று இயைபின் ஆம் ஆய்தம் அஃகும்

la ḷa īṟṟu iyaipiṉ ām āytam aḵkum

The letter "k", on insertion between the antecedent word that ends with the final letter "l" or"ḷ", and the word following the antecedent word, gets reduced in its quantity of sound.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கல்	+	தீது	=	கஃறீது
kal	+	tītu	=	kaḵṟītu
				An evil stone; A poisonous stone

முள்	+	தீது	=	முட்டீது
muḷ	+	tītu	=	muṭṭītu

A poisonous thorn

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உருவம்

uruvam

FORM OR SHAPE OF THE LETTERS

98

தொல்லை வடிவின வெல்லா வெழுத்துமான்
டெய்து மெகர வொகரமெய் புள்ளி.

தொல்லை வடிவினவு எல்லா எழுத்தும் ஆன்டு
எய்தும் எகரம் ஒகரம் மெய் புள்ளி.

tollai vaṭivinavu ellā eṭuttum āṇṭu
eytum ekaram okaram mey puḷḷi.

The letters of the tamiḻ alphabet have different forms or shapes.

And these differences in forms or shapes of the letters of the tamiḻ alphabet have continued to be the same since ancient period, except in the case of the letters "e" (எ) and "o" (ஒ).

These two letters, namely, "e" and "o" had a dot over them in the ancient period.

Similarly, the mute or inanimate consonants have had a dot over them.

எ் .... e
ஒ் .... o
க் ங் ச் ஞ் ட் ண் த் ந் ப் ம் ய் ர் ல் வ் ழ் ள் ற் ன்
k ṅ c ñ ṭ ṇ t n p m y r l v l ḷ r ṉ

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மாத்திரை

māttirai

QUANTITY OF SOUND

எழுத்துக்களின் மாத்திரை

eḻuttukkaḷiṉ māttirai

QUANTITY OF SOUND OF THE LETTERS

99

மூன்றுயி ரளபிரண் டாம்நெடி லொன்றே
குறிலோ டையெளக் குறுக்க மொற்றள
பரையொற்றி உக் குறுக்க மாய்தங்
கால்குறள் மஃகா ளாய்த மாத்திரை

மூன்று உயிரளபு இரண்டு ஆம் நெடில் ஒன்றே
குறிலோடு ஐ ஔக் குறுக்கம் ஒற்றளபு
அரை ஒற்று இ உக்குறுக்கம் ஆய்தம்
எல குறள் மஃகான் ஆய்த மாத்திரை

mūṉṟu uyiraḷapu iraṇṭu ām neṭil oṉṟē
kuṟilōṭu ai auk kuṟukkam oṟṟaḷapu
arai oṟṟu i ukkuṟukkam āytam
kāl kuṟaḷ maḵkāṉ āyta māttirai

There is the addition of a short vowel to a long one either at the beginning, middle or end of a word, for the purpose of lengthening of a vowel in verse (உயிரளபெடை... uyiraḷapeṭai) .

The duration of time taken for articulating such a combination of a long vowel with a short vowel (உயிரளபெடை ... uyiraḷapeṭai) is equal to thrice the time taken for the twinkling of the eye or the snapping of the finger (மூன்று மாத்திரை ... mūṉṟu māttirai).

The duration of time taken for articulating each one of the long sounding letters (நெட்டெழுத்துக்கள்... neṭṭeḻuttukkaḷ)is twice the time taken for the twinkling of the eye or the snapping of the finger (இரண்டு மாத்திரை... iraṇṭu māttirai).

The duration of time taken for articulating each one of the short letters (அ.. a), (இ...i), (உ...u),(எ..e) and (ஒ...o), and each one of the short compound letters, such as (க...ka),(சி... ci)and (து...tu)is the time taken for the twinkling of the eye or the snapping of the finger (ஒரு மாத்திரை ... oru māttirai).

The duration of time taken for articulating the consonant, the letter "i" shortened in its quantity of sound, the letter "u" shortened in its quantity of sound, or the letter ḵ(ஃ) is half the time taken for the twinkling of the eye or the snapping of the finger (அரை மாத்திரை... arai māttirai)

The duration of time taken for articulating the letter "m" shortened in its quantity of sound, or the letter "k" (ஃ) (ஆய்தக்குறுக்கம்... āytakkurukkam) contracted in its quantity of sound is quarter of the time taken for the twinkling of the eye or the snapping of the finger (கால் மாத்திரை ... kāl māttirai)

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மாத்திரை இன்னது என்பது

māttirai innatu enpatu

THE QUANTITY OF SOUND DEFINED

100

இயல் பெழு மாந்த ரிமைநொடி மாத்திரை

இயல் எழும் மாந்தர் இமை நொடி மாத்திரை

iyal eḻum māntar imai noṭi māttirai

The sound duration of one māttirai or one measure of the quantity of sound is equal to the time taken for the twinkling of the eye or the snapping of the finger.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

māttiraikkup puṟaṉaṭai

APART AND OUTSIDE OF ALL THAT HAS BEEN SAID ON MATTIRAI OR THE QUANTITY OF SOUND.

101

ஆவியு மொற்று மளவிறந் திசைத்தலும்
மேவு மிசைவிளி பண்டமாற் றாதியின்

ஆவியும் ஒற்றும் அளவு இறந்து இசைத்தலும்
மேவும் இசை விளி பண்டமாற்று ஆதியின்

āviyum oṟṟum aḷavu iṟantu icaittalum
mēvum icai viḷi paṇṭamāṟṟu ātiyiṉ

Each one of the first letters, namely, the twelve vowels and the eighteen consonants is assigned a measure or a quantity of sound.

And each one of the depending letters numbering three hundred and sixtynine is assigned a measure or a quantity of sound.

But the musician, to suit his musical needs, pronounces these letters with more than their normal quantity of sound.

Similarly, the street vendor, who loudly announces his ware, pronounces these letters with more than their normal quantity of sound.

And similarly, during the time of barter trade, these letters are pronounced with more than the normal quantity of sound by the traders and buyers.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முதனிலை

mutaṉilai

INITIAL LETTERS

மொழிக்கு முதலில் வரும் எழுத்துக்கள்

moḻikku mutalil varuṃ eḻuttukkaḷ

THE LETTERS THAT APPEAR AS THE INITIAL LETTERS

102

பன்னீ ருயிருங் க ச த ந ப ம வ ய
ஞ ங வீ ரைந்துயிர் மெய்யு மொழிமுதல்

பன்னீர் உயிரும் க ச த ந ப ம வ ய
ஞ ங ஈரைந்து உயிர்மெய்யும் மொழிமுதல்

paṉṉīr uyiruṃ ka ca ta na pa ma va ya
ña ṅa īraintu uyirmeyyum moḻimutal

Each one of the twelve vowels "a","ā","i","ī","u","ū","e","ē","ai","o", "ō" or "au",

Or each one of the following ten animated consonants "k","c","t", "n","p","m","v","y","ñ", or "ṉ" appears as the initial letter in a word.

EXAMPLES WHERE ONE OF THE TWELVE VOWELS "a","ā","i","ī","u","ū","e","ē","ai","o", "ō" or "au", SERVES AS THE INITIAL LETTER IN A WORD

அடை	aṭai	A kind of thin cake
ஆடை	āṭai	Cream of milk
இடை	iṭai	Waist
ஈடு	īṭu	Equivalent; Substitution
உடை	uṭai	Dress
ஊடல்	ūṭal	Feigned dislike; Difference
எடு	eṭu	Take; Lift up
ஏடு	ēṭu	Sheet in a book
ஐயம்	aiyam	Hesitation; Uncertainty; Doubt
ஒதி	oti	The name of a tree -- OdinaWodier
ஓதி	ōti	A learned person
ஔவியம்	auviyam	Envy;Jealousy

EXAMPLES WHERE "k","c","t","n","p","m","v","y","ñ",or "ṉ",SERVES AS THE INITIAL LETTER IN A WORD

களி	kaḷi	Joy; Gladness;Delight
சவடி	cavaṭi	Ear Ring; Necklace
தளிர்	taḷi	Sprout; Shoot;Bud
நலம்	nalam	A good; A benefit
படை	paṭai	Army
மலை	malai	Mountain
வளம்	vaḷam	Abundance
யவனர்	yavaṉar	Moormen; Artificers; Sculptors
ஞமலி	ñamali	A Peacock
அங்ஙனம்	aṅṅaṉam	There; In that place

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

potuvitiyuḷ ciṟappuviti

AMONG THE GENERAL OR COMMON RULES A SPECIAL RULE

103

உ ஊ ஒ ஓ வலவொடு வம்முதல்

u ū o ō valavoṭu vammutal

When the vowels, "u","ū","o",and "ō" are excluded from the twelve vowels, the remaining eight vowels are "a","ā","i","ī","e","ē", "ai" and "au".

The consonant "v" combines with one of these eight vowels "a","ā","i","ī","e","ē","ai" or "au" and as the animated consonant serves as the initial letter in a word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வளி	vaḷi	(v+a=va)	**A whirlwind**
வாளி	vāḷi	(v+ā=vā)	**A short earring**
விளி	viḷi	(v+i=vi)	**Call**
வீறு	vīṟu	(v+ī=vī)	**Distinctive Excellence; Strength; Greatness**
வெளி	veḷi	(v+e=ve)	**Outside**

வேளை	vēḷai (v+ē=vē)	Time
வைகல்	vaikal (v+ai=vai)	Dawn
வௌவு	vauvu (v+au=vau)	Seize; Take by force

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

104

அ ஆ உ ஊ ஒ ஔ யம் முதல்

a ā u ū ō au yam mutal

The consonant "y" combines with one of the six vowels "a","ā","u","ū","ō", or "au",and as the animated consonant serves as the initial letter in a word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

யவணர்	yavaṇar (y+a=ya)	Moormen, Artificers or Sculptors
யானை	yāṉai (y+ā=yā)	Elephant
யுகம்	yukam (y+u=yu)	An Age
யூகி	yūki (y+ū=yū)	Consider attentively
யோகி	yōki (y+ō=yō)	Sage
யௌவனம்	yauvaṉaṃ (y+au=yau)	Youth

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

105

அ ஆ எ ஒவ்வொடு டாகு ஞம்முதல்

அ ஆ எ ஒவ்வொடு ஆகும் ஞம்முதல்

a ā e ovvoṭu ākuṃ ñammutal

The consonant "ñ" combines with one of the vowels "a","ā","e", or"o" and as the animated consonant serves as the initial letter in a word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஞமலி	ñamali (ñ+a=ña)	A Peacock
ஞாலம்	ñālam (ñ+ā=ñā)	Earth
ஞெகிழி	ñekili (ñ+e=ñe)	Sounding
ஞொள்கிற்று	ñoḷkiṟṟu (ñ+o=ño)	Pined away

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

106

கட்டியா வெகர வினாவழி யவ்வை
ஒட்டி ஈவ்வு முதலா ஞம்மே

கட்டி யா எகர வினாவழி அவ்வை
ஒட்டி ஈவ்வும் முதலாஞம்மே

cuṭṭi yā ekara viṉāvaḷi avvai
oṭṭi ṅavvuṃ mutalākuṃmē

The consonant "ṅ" combines with the vowel "a" and turns into an animated consonant.

This animated consonant "ṅ"("ṅa") appears as the initial letter of a word, and this word appears after a demonstrative particle "a","i",or "u"or an interrogative particle "e", or "ya" to give to that word the demonstrative or interrogative character.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அங்ஙனம்	aṅṅaṉam	There; In that place.
இங்ஙனம்	iṅṅaṉam	Here; In this place
உங்ஙனம்	uṅṅaṉam	In the place where you see; In the way you do
எங்ஙனம்	eṅṅaṉam	Where? In what place?
யாங்ஙனம்	ẏāṅṅaṉam	Where? In what place?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இறுதி நிலை

iṟuti nilai

FINAL OR TERMINAL LETTERS

மொழிக்கு இறுதியில் வரும் எழுத்துக்கள்

mo̲likku iṟutiyil varum eluttukka̲ḷ

THE LETTERS THAT APPEAR AS THE FINAL LETTERS IN WORDS

ஆவி ஞணநமன யரலவ ழளமெய்
சாயு முகரநா லாறு மீறே

ஆவி ஞணநமன யரலவழள மெய்
சாயும் உகரம் நாலாறு ஈறே

āvi ñaṇanamaṉa yaralava̲ḷa̲ḷa mey
cāyum ukaram nālāṟu i̲ṟē

The twelve vowels "a", "ā","i", "ī", "u", "ū", "e", "ē", "ai", "o", "ō", "au", and the eleven animated consonants "ñ","ṇ","n","m", "ṉ", "y", "r", "l", "v", "l̲", and "ḷ", and the letter "u" shortened in its quantity of sound are the twentyfour letters that serve as the final or terminal letters in words.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅka̲ḷ
EXAMPLES

ஆ	"ā"	A Cow
ஈ	"ī"	A Fly
ஊ	"ū"	Flesh; meat

ஐ	"ai"	God
ஏ	"ē"	An Arrow
ஓ	"ō"	A Floodgate

விள	viḷa [ḷ+a = ḷa]	Woodapple
பலா	palā [l+ā = lā]	Jack tree
கரி	kari [r+i = ri]	Charcoal, cinder
தீ	tī [t+ī = tī]	Fire
கடு	kaṭu [ṭ+u = ṭu]	Poison; A Serpent
பூ	pū [p+ū = pū]	Flower
சேல	cēe [cē+e]	Obtain
தே	tē [t+ē = tē]	Deity; God
தை	tai [t+ai = tai]	The Tenth month in the tamil calendar
நொ	no [n+o = no]	Pain
போ	pō [p+ō = pō]	Go
கௌ	kau[k+au = kau]	Horsegram
உரிஞ்	uriñ [ñ]	To rub against one another
மண்	maṇ [ṇ]	Soil, ground
பொருந்	porun [n]	Agree, consent
மரம்	maram [m]	Tree
பொன்	poṉ [ṉ]	Gold
வேய்	vēy[y]	Anything hollow
வேர்	vēr [r]	Root of a tree
வேல்	vēl [l]	A Lance; A Spear
தெவ்	tev [v]	Enmity; Hostility
வீழ்	vīḻ [ḻ]	Fall
வாள்	vāḷ [ḷ]	A Sword
அஃகு	aḵku [u]	Shrink; Reduce; Diminish

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சிலவற்றிற்குச் சிறப்புவிதி

cilavaṟṟiṟkuc ciṟappuviti

SPECIAL GRAMMATICAL RULES FOR SOME OF THE RULES ALREADY EXAMINED

குற்றுயி ரளபி னீறா மெகர
மெய்யொடே லாதொந் நவ்வொ டாமௌ
ககர வகரமோ டாகு மென்ப

குற்றுயிர் அளபின் ஈறு ஆம் எகரம்
மெய்யொடு ஏலாது ஔ நவ்வொடு ஆம் ஔ
ககர வகரமோடு ஆகும் என்ப

kuṟṟuyir aḷapiṉ iṟu ām ekaram
meyyoṭu ēlātu au navvoṭu ām au
kakara vakaramōṭu ākum eṉpa

For the sake of lengthening the quantity of sound of words in verse there is the addition of a short vowel "a", "i", "u", "e", or "o" to the long one at the end of the word.

But the vowel "e" does not form the terminal letter of a word in combination with a consonant.

On the other hand, the vowel "o" combines with the consonant "n" and serves as the terminal letter of a word.

Similarly, the vowel "au" combines with the consonant "k" or "v" and serves as the terminal letter of a word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

படாஅகை	paṭāakai	A banner
பலாஅ	palāa	Jack Tree
தீஇ	tīi	Fire
பூஉ	pūu	Flower
கைஇ	kaii	Hand
கோஒ	kōo	To thread
கௌஉ	kauu	Horsegram
நொ	no	Pain
கௌ	kau	Hold with the mouth
வௌ	vau	Rob

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எழுத்தினது முதலும் ஈறும்

eḻuttiṉatu mutalum īṟum

THE POSITION OF THE CONSONANT AND THE VOWEL IN THE ANIMATED CONSONANT

109

நின்ற நெறியே யுயிர்மெய் முதலீறே

நின்ற நெறியே உயிர்மெய் முதல் ஈறே

niṉṟa neṟiyē uyirmey mutal īṟē

In the animated consonant, according to the standard rule, the consonant appears before the vowel.

In articulation of the animated consonant the quantity of sound of the consonant precedes that of the vowel.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

க் + அ = க		**k + a = ka**
ப் + அ = ப		**p + a = pa**
ப் + ஊ = பூ		**p + ū = pū**
ட் + ஈ = டீ	...	**ṭ + ī = ṭī**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இடை நிலை மயக்கம்

iṭai nilai mayakkam

THE PROPER COMBINATION OF LETTERS IN THE MIDDLE OF A WORD

110

க ச த ப வொழித்த வீரேழன் கூட்டம்
மெய்ம்மயக் குடனிலை ரழவொழித் தீரெட்
டாகுமிவ் விருபான் மயக்கு மொழியிடை
மேவு முயிர்மெய் மயக்கள வின்றே

க ச த ப ஒழித்த ஈரேழன் கூட்டம்
மெய்ம்மயக்கு உடனிலை ரழ ஒழித்து ஈரெட்டு
ஆகும் இவ்விருபான் மயக்கு மொழி இடை
மேவும் உயிர்மெய் மயக்கு அளவு இன்றே

ka ca ta pa oḻitta īrēḻaṉ kūṭṭam
meymmayakku uṭaṉilai raḻa oḻittu īreṭṭu
ākum ivvirupāṉ mayakku moḻi iṭai
mēvum uyirmey mayakku aḷavu iṉṟē

When the four consonants "k", "c", "t" and "p" are excluded from the eighteen consonants, then the remaining fourteen consonants are "ṭ" "r", "y", "r", "l", "ḻ", "ḷ", "v", "ñ", "ṅ", "ṇ", "n", "m", and "ṉ".

One of these fourteen consonants combines in the middle of a word or a compound word with the other consonants [*வேற்றுநிலை மயக்கம்* vēṟṟunilai mayakkam].

When the consonants "r" and "ḻ" are excluded from the eighteen consonants the remaining consonants are "k", "c", "ṭ", "t", "p","r", "y" ,"l", "ḷ" ,"v", "ñ", "ṅ", "ṇ", "n", "m" and "ṉ"

One of these sixteen consonants gets repeated with the same consonant in the middle of a word or a compound word [*உடனிலை மயக்கம்* ... uṭaṉilai mayakkam].

But limitless are the ways in which the vowels combine with the consonants or the consonants with the vowels.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அல்	**al**	**Night**
புள்	**puḷ**	**A bird in general**

கா	kā	A flower garden
பூ	pū	Flower

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வேற்று நிலை மெய்ம்மயக்கத்திற்குச் சிறப்புவிதி

vēṟṟu nilai meymmayakkattiṟkuc ciṟappuviti

SPECIAL RULE ON THE COMBINATION OF THE FOURTEEN CONSONANTS "ṭ", "r", "y", "ṟ", "l" "ḷ", "ḻ", "v", "ñ", "ṅ", "ṇ", "n",

"m" and "ṉ" WITH OTHER CONSONANTS [vēṟṟunilai mayakkam]

111

ஙம்முன் கவ்வாம் வம்முன் யவ்வே

ṅammuṉ kavvām vammuṉ yavvē

According to the special rule, the consonant "ṅ" combines with the other consonant "k" in the middle of a word or a compound word.

Similarly, the consonant "v" combines with the other consonant "y" in the middle of a word or a compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கங்கன்	**kaṅkaṉ**	**A chief of the ancient tamiḻland**
தெவ்யாது?	**tevyātu?**	**Which is the opposing power?**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

112

ஞ ந முன் றம்மினம் யகரமொ டாகும்

ஞ ந முன் தம் இனம் யகரமொடு ஆகும்

ña na muṉ tam iṉam yakaramoṭu ākum

According to the special rule, the consonant "ñ" combines with the other consonant "c" or "y" in the middle of a word or a compound word.

Similarly, the consonant "n" combines with the other consonant "t" or "y" in the middle of a word or a compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கஞ்சன்	**kañcaṉ**	**Brahma**
உரிஞ்யாது?	**uriñyātu?**	**Which to rub against?**
கந்தன்	**kantaṉ**	**Skanda, the youngest son of Shiva**
பொருந்யாது	**porunyātu**	**What to agree with?**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ட ற முன் க ச ப மெய்யுடன் மயங்கும்

ṭa ṟa muṉ ka ca pa meyyuṭaṉ mayaṅkum

According to the special rule, the consonant "ṭ" combines with the other consonant "k", "c" or "p" in the middle of a word or a compound word.

Similarly, the consonant "ṟ" combines with the other consonant "k", "c", or "p" in the middle of a word or a compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கட்கம்	**kaṭkam**	**Armpit**
கட்சி	**kaṭcī**	**Faction; party**
திட்பம்	**tiṭpam**	**Firmness**
கற்க	**kaṟka**	**Learn**
கற்சிறார்	**kaṟcirār**	**Stone cutters**
கற்ப	**kaṟpa**	**To learn**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ணன முன் னினங்கச ஞபமய வவ்வரும்

ணன முன் இனம் க ச ஞ ப ய வவ்வரும்

ṇaṉa muṉ iṉam ka ca ña pa ya vavvarum

According to the special rule the consonant ṉ combines with the other consonant "ṭ", "k", "c", "ñ", "p", "m", "y", or "v" in the middle of a word or a compound word.

Similarly, the consonant "n̲" combines with the other consonant "r̲", "k", "c", "m", "y" or "v" in the middle of a word or a compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

விண்டு	**viṇṭu**	**Vishnu**
வெண்கலம்	**veṇkalam**	**Bell metal**
வெண்சோறு	**veṇcōr̲u**	**White rice**
வெண்ஞமலி	**veṇñamali**	**White peacock**
வெண்பல்	**veṇpal**	**White teeth**
வெண்மலர்	**veṇmalar**	**White flower**
மண்யாது	**maṇyātu**	**Which soil?**
மண்வலிது	**maṇvalitu**	**Strong soil**
புன்றலை	**puṉr̲alai**	**Diseased head**
புன்கண்	**puṉkaṇ**	**Distress**
புன்செய்	**puṉcey**	**Dry Grains**
புன்ஞமலி	**puṉñamali**	**Diseased peacock**
புன்பயிர்	**puṉpayir**	**Affected crop**

புன்மலர்	**punmalar**	**Affected flower**
பொன்யாது	**ponyātu**	**Which gold?**
பொன்வலிது	**ponvalitu**	**Strong gold**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

115

மம்முன் பயவ மயங்கு மென்ப

மம்முன் பயவ மயங்கும் என்ப

mammun payava mayaṅkum enpa

According to the special rule, the consonant "m" combines with the other consonant "p", "y" or "v" in the middle of a word or a compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கம்பன்	**kampan**	**The name of the eminent tamil poet and author of Ramayana in tamil.**
கலம்யாது	**kalamyātu**	**Which vessel?**
கலம்வலிது	**kalamvalitu**	**Strong vessel**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ய ர ழ முன்னர் மொழிமுதன் மெய்வரும்

ya ra l̲a munnar mol̲imutan meyvarum

According to the special rule, the consonant "y" combines with the other consonant "k", "c", "t", "n", "p", "m", "v", "y", "ñ" or "ṅ" in the middle of a word or a compound word.

Similarly, the consonant "r" combines with the other consonant "k", "c", "t", "n", "p", "m", "v", "y", "ñ" or "ṅ" in the middle of a word or a compound word.

Similarly, the consonant "l̲" combines with the other consonant "k", "c", "t", "n", "p", "m", "v", "y", "ñ", or "ṅ", in the middle of a word or a compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வேய்கடிது	**vēykaṭitu**	**Hard bamboo**
வேய்சிறிது	**vēyciṟitu**	**Small bamboo**
வேய்பெரிது	**vēyperitu**	**Big bamboo**
வேய்தீது	**vēytītū**	**Harmful bamboo**
வேய்நீண்டது	**vēyniṇṭatu**	**Lengthened bamboo**
வேய்மாண்டது	**vēymāṇṭatu**	**Great bamboo**
வேய்ஞான்றது	**vēyñāṉṟatu**	**Bent bamboo**
வேய்யாது	**vēyyātu**	**Which bamboo?**
வேய்வலிது	**vēyvalitu**	**Strong bamboo**
வேய்அங்ஙனம்	**vēyaṅṅaṉam**	**Bamboo that is there**

வேர்கடிது	vērkaṭitu	Hard root
வேர்சிறிது	vērciṟitu	Small root
வேர்பெரிது	vērperitu	Big root
வேர்தீது	vērtīitu	Harmful root
வேர்நீண்டது	vērnīṇṭatu	Lengthened root
வேர்மாண்டது	vērmāṇṭatu	Great root
வேர்ஞான்றது	vērñāṉṟatu	Bent root
வேர்யாது	vēryātu	Which root?
வேர்வலிது	vērvalitu	Strong root
வேர்அங்ஙணம்	vēraṅṅaṇam	Root that is there.
வீழ்கடிது	vīḻkaṭitu	Hard cord or Falling root
வீழ்சிறிது	vīḻciṟitu	Small cord or Falling root
வீழ்பெரிது	vīḻperitu	Big cord or Falling root
வீழ்தீது	vīḻtīitu	Harmful cord or Falling root
வீழ்நீண்டது	vīḻnīṇṭatu	Lengthened Cord or Falling root
வீழ்மாண்டது	vīḻmāṇṭatu	Great cord or Falling root
வீழ்ஞான்றது	vīḻñāṉṟatu	Bent cord or Falling root
வீழ்யாது	vīḻyāṭu	Which cord? Which falling root?
வீழ்வலிது	vīḻvalitu	Strong cord or Falling Root
வீழ்அங்ஙனம்	vīḻaṅṅaṇam	Cord that is there; Falling root that is there.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ல ள முன் க ச ப வ ய வொன்றும்மே

ல ள முன் க ச ப வ ய ஒன்றும்மே

la ḷa muṉ ka ca pa va ya oṉṟummē

According to the special rule the consonant "l" combines with the other consonant "k", "c", "p", "v", or "y" in the middle of a word or a compound word.

Similarly, the consonant "ḷ" combines with the other consonant "k", "c", "p", "v", or "y" in the middle of a word or a compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வேல்கடிது	**vēlkaṭitu**	**Hard spear**
வேல்சிறிது	**vēlciṟitu**	**Small spear**
வேல்பெரிது	**vēlperitu**	**Big spear**
வேல்வலிது	**vēlvalitu**	**Strong spear**
வேல்யாது	**vēlyātu**	**Which spear?**
வாள்கடிது	**vāḷkaṭitu**	**Hard sword**
வாள்சிறிது	**vāḷciṟitu**	**Small sword**
வாள்பெரிது	**vāḷperitu**	**Big sword**
வாள்வலிது	**vāḷvalitu**	**Strong sword**
வாள்யாது	**vāḷyātu**	**Which sword?**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உடனிலை மெய்ம்மயக்கத்தின் சிறப்புவிதி

uṭanilai meymmayakkattiṉ ciṟappuviti

SPECIAL RULE ON THE SAME CONSONANT GETTING REPEATED IN THE MIDDLE OF A WORD OR A COMPOUND WORD

118

ரழவல்லன தம்முற் றாமுட னிலையும்

ரழஅல்லன தம்முன் தாம் உடன் நிலையும்

raḻaallaṉa tammuṉ tām uṭaṉ nilaiyum

The sixteen consonants excluding "r", and "ḻ", are "k", "c", "ṭ", "t", "p", "r", "ẏ", "l", "ḷ", "v", "ñ", "ṅ", "ṉ", "ṇ", "m" and "ṉ".

One of these consonants repeats itself in the middle of a word or a compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அக்கம்	**akkam**	**Eye**
அங்ஙனம்	**aṅṅaṉam**	**There; In that place**

அச்சம்	accam	Fear
அஞ்ஞானம்	aññāṉam	Spiritual ignorance
அட்டு	aṭṭu	Cake of coarse sugar
அண்ணம்	aṇṇam	Palate; Roof of mouth
அத்து	attu	Girdle
அந்நீர்	annīr	That water
அம்மை	ammai	Smallpox
அய்யம்	ayyam	Doubt
அல்லி	alli	Water lily
அவ்வை	avvai	Name of the famous tamil poet
அள்ளல்	aḷḷal	Crowdedness; closeness
அற்றம்	aṟṟam	Destruction; Ruin
அன்னை	aṉṉai	Mother;Parvati
அப்பு	appu	Thigh; Father; Trumpet tree

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தனி மெய்யுடன் தனிமெய்யாய் மயங்குவன இவை
மொழிக்கு உறுப்பாக மயங்காதன இவை

taṉi meyyuṭaṉ taṉimeyyāy mayaṅkuvaṉa ivai
moḻikku uṟuppāka mayaṅkātaṉa ivai

THE CONSONANTS THAT COMBINE WITH THEIR MUTE CONSONANTS FOLLOWED BY OTHER CONSONANTS, AND THOSE CONSONANTS THAT DO NOT COMBINE WITH A SINGLE SHORT CONSONANT ARE IDENTIFIED AND LISTED

119

யரழவொற் றின்முன் க ச த ப ங ஞ ந ம
ஈரொற் றாம்ரழத் தனிக்குறி லணையா

யரழ ஒற்றின் முன் க ச த ப ங ஞ ந ம
ஈரொற்று ஆம் ரழத் தனிக் குறில் அணையா

yarala orrin mun ka ca ta pa ṅa ña na ma
irorru ām ralat tanik kuril aṇaiyā

The consonant "y", "r", or "l", combines with one of the mute consonants "k", "c", "t", "n", "p", "m", "ñ" or "ṅ", which is followed by the animated consonant kindred to the mute consonant in the middle of a word or a compound word.

But the consonant "r" or "l" does not combine with a single short consonant.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வேய்க்குறை	**vēykkuṟai**	**Defective bamboo**
வேர்க்குறை	**vērkkuṟai**	**Defective root**
வீழ்க்குறை	**vīḻkkuṟai**	**Defective cord**
வேய்ச்சிறை	**vēycciṟai**	**Thatched prison**
வேர்ச்சிறை	**vērcciṟai**	**Prisoned in anger**
வீழ்ச்சிறை	**vīḻcciṟai**	**Prisoned in desire**
வேய்த்தலை	**vēyttalai**	**Bamboo's head**
வேர்த்தலை	**vērttalai**	**Root's head**
வீழ்த்தலை	**vīḻttalai**	**Cord's head**
வேய்ப்புறம்	**vēyppuṟam**	**Bamboo fenced exterior**
வேர்ப்புறம்	**vērppuṟam**	**Exterior to the root**
வீழ்ப்புறம்	**vīḻppuṟam**	**Exterior of the cord**
வேய்ங்குழல்	**vēyṅkuḻal**	**Bamboo flute**
ஆர்ங்கோடு	**ārṅkōṭu**	**Crooked spoke of a wheel**
பாழ்ங்கிணறு	**pāḻṅkiṇaṟu**	**Decayed well**
தேய்ஞ்சது	**tēyñcatu**	**That which is worn out**
கூர்ஞ்சிறை	**kūrñciṟai**	**Strongly guarded prison**

பாழ்ஞனை	pāḻñcuṉai	Decayed spring
காய்ந்தனம்	kāyntaṉam	Nature of being parched
நேர்ந்தனம்	nērntaṉam	Nature of the happening
வாழ்ந்தனம்	vāḻntaṉam	Nature of living
வேய்ம்புறம்	vēympuṟam	Thatched exterior
ஈர்ம்பனை	īrmpaṉai	Green and fresh palmyrah
பாழ்ம்பதி	pāḻmpati	Decayed town

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

செய்யுளில் ஈரொற்றாய் நிற்கும் எழுத்துக்கள்

ceyyuḷil īroṟṟāy niṟkum eḻuttukkaḷ

THE CONSONANTS THAT GET REPLACED AND SUBSTITUTED BY OTHERS

120

ளமெய் திரிந்த ணனமுன் மகாரம்
நைந்தீ ரொற்றாஞ் செய்யு ளுள்ளே

ளமெய் திரிந்த ணனமுன் மகாரம்
நைந்து ஈரொற்றாம் செய்யுளுள்ளே

laḷamey tirinta ṇaṉamuṉ makāram
naintu īroṟṟām ceyyuḷuḷḷē

In poetry two mute consonants get introduced together, one after another, in a word.

For instance, the mute consonant "m" appears after the mute consonant "ṉ" that has replaced and substituted the "l" originally present in the word.

Similarly, in a poem,the mute consonant "m" appears after the mute consonant "ṇ" that has replaced and substituted the "ḷ" originally present in the word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

திசையறி மீகானும் போன்ம
ticaiyaṟi mīkāṉum pōṉma

After understanding the direction the pilot starts steering the ship and moves away

போலும் ... போன்ம என்று திரிந்தது
pōlum changes into pōṉma

மயிலியன் மாதர் மருண்ம

mayiliyaṉ mātar maruṇma

Women get bewildered at mayiliyaṉ

மருளும் . . . மருண்ம என்று திரிந்தது
maruḷum changes into maruṇma

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

mutaṉilai iṟutinilai iṭainilaikaḷukkup puṟaṉaṭai

APART AND OUTSIDE OF ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE INITIAL, MEDIAL AND TERMINAL LETTERS

121

தம்பெயர் மொழியின் முதலும் மயக்கமும்
இம் முறை மாறியு மியலு மென்ப

தம்பெயர் மொழியின் முதலும் மயக்கமும்
இம் முறை மாறியும் இயலும் என்ப

tampeyar moḻiyiṉ mutalum mayakkamum
im muṟai māṟiyum iyalum eṉpa

When the antecedent word combines with the following word in a euphonic combination then the letters assigned to the initial and medial positions lose their positions and get altered positions.

Furthermore, the letters combine with those letters that follow them. Thus, the letters defined by rules to be the initial and medial letters undergo shifts and changes when the antecedent words combine with the following words in euphonic combinations.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

போலி

pōli

THE SUBSTITUTION OF ONE LETTER FOR ANOTHER

மொழி இறுதிப் போலி

moḻi iṟutip pōli

THE SUBSTITUTION OF ONE TERMINAL LETTER FOR ANOTHER TERMINAL LETTER

122

மகர விறுதி யஃறிணைப் பெயரின்
னகரமோ டுறழா நடப்ப வுளவே

மகர இறுதி அஃறிணைப் பெயரின்
னகரமோடு உறழா நடப்ப உளவே

makara iṟuti aḵkriṇaip peyariṉ
ṉakaramōṭu uṟaḻā naṭappaṉa uḷavē

The letter "m" that appears as the terminal letter of the neuter nouns without distinction of number gets substituted by the letter "ṉ", without allowing the sense and signification of the neuter nouns be altered.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அகம்	அகன்	**akam**	**akaṉ**	**House**
நிலம்	நிலன்	**nilam**	**nilaṉ**	**Land**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மொழிமுதல் போலியும் மொழி இடைப் போலியும்

moḻimutal pōliyum moḻi iṭaip pōliyum

THE SUBSTITUTION OF INITIAL AND MEDIAL LETTERS IN WORDS

123

அ ஐ முதலிடை யொக்குஞ் ச ஞ ய முன்

அ ஐ முதல் இடை ஒக்கும் ச ஞ ய முன்

a ai mutal iṭai okkum ca ña ya muṉ

The "a" in the animated consonant that appears initially or medially and gets positioned before the other consonant "c", "ñ" or "y" is substituted by the letter "ai".

After the substitution of "ai" for "a" the words do not suffer any loss or change in meaning.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

பசல்	பைசல்	
pacal	paical	A judgement; decision.
மஞ்சு	மைஞ்சு	
mañcu	maiñcu	Beauty; Gracefulness.
மயல்	மையல்	
mayal	maiyal	Lust.
அமச்சு	அமைச்சு	
amaccu	amaiccu	Minister; Office and Function of a Minister
இலஞ்சி	இலைஞ்சி	
ilañci	ilaiñci	Tank
அரயர்	அரையர்	
arayar	araiyar	Priests in Visnu temples whose duty is to sing the Divyaprabhandams.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மொழி இடைப் போலி

moḻi iṭaip pōli

SUBSTITUTION OF MEDIAL LETTERS

ஐகான் யவ்வழி நவ்வொடு சில்வழி
ஞஃகா னுறழு மென்மரு முளரே

ஐகான் யவ்வழி நவ்வொடு சில்வழி
ஞஃகான் உறளும் என்மரும் உளரே

aikāṉ yavvaḻi navvoṭu cilvaḻi
ñaḵkāṉ uṟaḷum eṉmarum uḷarē

In words, where the "ai" or "y" is followed by the medial letters "ñ" or "n", then the medial letters "ñ" and "n" can be interchangeably substituted without the meanings of the words suffering any change.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஐஞ்ஞூறு - ஐந்நூறு	**aiññūṟu - ainnūṟu**	**Five hundred**
சேய்ஞலூர் - சேய்நலூர்	**cēyñalūr - cēynalūr**	**The distant town "ñū" interchanged and substituted by "n" where "ai" or "y" precedes**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

DIPTHONGS: "ai" and "au"

125

அம்மு னிகரம் யகர மென்றிவை
எய்தி னையொத் திசைக்கு மவ்வோ
டுவ்வும் மவ்வு மௌவோ ரன்ன

அம் முன் இகரம் அகரம் என்ற இவை
எய்தின் ஐ ஒத்து இசைக்கும் அவ்வோடு
உவ்வும் வவ்வும் ஔ ஓரன்ன

am mun ikaram akaram enra ivai
eytin ai ottu icaikkum avvōṭu
uvvum vavvum au ōranna

When the letter "i" appears after the letter "a" and combines with it, then there is the birth of the dipthong "ai".

When the letter "y" appears after the letter "a" and combines with it, then there is the birth of the dipthong "ai".

When the letter "u" appears after the letter "a" and combines with it, then there is the birth of the dipthong "au".

When the letter "v" appears after the letter "a" and combines with it, then there is the birth of the dipthong "au".

சந்தி	+	அஷரம்	=	கூட்டு எழுத்து
canti	+	aśaram	=	kūṭṭu eḻuttu

அ + இ = ஐ
a + i = ai

அ + ய் = ஐ
a + y = ai

அ + உ = ஔ
a + u = au

அ + வ் = ஔ
a + v = au

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எழுத்தில் சாரியைகள்

eḻuttiṉ cāriyaikaḷ

CONNECTIVE LETTERS OR EUPHONIC PARTICLES IN THE FORMATION OF DERIVATIVE WORDS AND IN THE COMBINATION OF NOUNS

126

மெய்க ளகரமு நெட்டுயிர் காரமும்
ஐயெளக் காணு மிருமைக் குறிலிவ்
விரண்டொடு கரமுமாஞ் சாரியை பெறும் பிற

மெய்கள் அகரமும் நெட்டுயிர் காரமும்
ஐ ஔக் காணும் இருமைக் குறில் இவ்
இரண்டொடு கரமுமாஞ் சாரியை பெறும் பிற

meykaḷ akaramum neṭṭuyir kāramum
ai auk kāṉum irumaik kuṟil iv
iraṇṭoṭu karamumāṅ cāriyai peṟum piṟa

The particle "a" gets affixed to some consonants.

The expletive "kāram" [காரம்] is used to express the name of the long sounding vowels and the long sounding compound letters.

The particle kāṉ [கான்] gets affixed to "ai" and "au".

The expletive "karam"[கரம்] is used with short vowels.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

க் + அ = க	k + a = k [ka]	
ங் + அ = ங	ṅ + a = ṅ [ṅa]	
ஆகாரம்	ஐகாரம்	ஔகாரம்
ākāram	aikāram	aukāram
ஐகான்	ஔகான்	
aikāṉ	aukāṉ	
அகாரம்	அக்கான்	அகரம்
akāram	akkāṉ	akaram

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இவ் இயலுக்குப் புறனடை

iv iyalukkup puṟaṉaṭai

APART AND OUTSIDE OF ALL THAT HAS BEEN SAID IN THIS SECTION ON ORTHOGRAPHY

மொழியாய்த் தொடரினு முன்னனைத் தெழுத்தே

மொழியாய்த் தொடரினும் முன் அனைத்து எழுத்தே

moḻiyāyt toṭariṉum muṉ aṉaittu eḻuttē

The letters combine to form single words.

The letters also combine to form words that combine with particles such as case endings.

In all such combinations the letters retain their ten distinct and distinguishing properties.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பதவியல்

pataviyal

MORPHOLOGY : PATTERNS OF WORD FORMATION INCLUDING INFLECTION DERIVATION AND COMPOSITION: FORMATION OF WORDS BY LETTERS

பதம்

patam

WORD

பதம் இன்னது என்பதும் அதன் வகையும்

patam innatu enpatum atan vakaiyum

THE DEFINITION OF THE TERM "WORD" AND ITS CLASSIFICATION

128

எழுத்தே தனித்துந் தொடர்ந்தும் பொருட்தரிற்
பதமா மது பகாப் பதம் பகுபத மென
இருபா லாகி மியலு மென்ப

எழுத்தே தனித்தும் தொடர்ந்தும் பொருள் தரின்
பதம் ஆம் அது பகாப்பதம் பகுபதம் என
இருபாலாகி இயலும் என்ப

eḻuttē taṉittum toṭarntum poruḷ tariṉ
patam ām atu pakāppatam pakupatam eṉa
irupālāki iyalum eṉpa

If a letter, singly and separately, conveys sense and signification, then that letter is considered the single- letter- word [ஒரெழுத்து ஒரு மொழி ... ōreḻuttu oru moḻi]

Moreover, letters combine to form words.

Words formed by letters are categorised and broadly classified as the Primitive Indivisible Word, and the Compound Word or Divisible Word.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஒரெழுத்து ஒருமொழி

ōreḻuttu orumoḻi

SINGLE - LETTER - WORD

129

உயிர்மவி லாறுந் த ப ந வி லைந்துங்
கவசவி னாலும் யவ்வி லொன்று
மாகு நெடில்னொது வாங்குறி லிரண்டோ
டோரெழுத் தியலபத மாறேழ் சிறப்பின

உயிர் மவில் ஆறும் த ப ந வில் ஐந்தும்
க வ ச வில் நாலும் யவ்வில் ஒன்றும்
ஆகும் நெடில் நொது ஆம் குறில் இரண்டோடு
ஒரெழுத்து இயல் பதம் ஆறேழ் சிறப்பின

uyir mavil ārum ta pa na vil aintum
ka va ca vil nālum yavvil oṉṟum
ākum neṭil notu ām kuṟil iraṇṭōṭu
ōreḻuttu iyal patam āṟēḻ ciṟappiṉa

There are fortytwo letters, in the tamil alphabet, whose special, unique and distinct characteristic is that each one of the fortytwo letters serves as a meaningful single-letter-word, and they are the following:

1 Each one of the following six long vowels, "ā", "ī", "ū" "ē", "ai" and "au" serves as a meaningful word.

2 Each one of the following six animated consonants, "mā","mī", "mū" "mē", "mai" and "mō" serves as a meaningful word.

3 Each one of the following five animated consonants, "ṭā", "ṭī", "ṭu" "ṭē", "ṭai" serves as a meaningful word.

4 Each one of the following five animated consonants "pā", "pū", "pē", "pai" and "pō" serves as a meaningful word.

5 Each one of the following five animated consonants, "nā", "nī", "nē", "nai", and "nō", serves as a meaningful word.

6 Each one of the following four animated consonants, "kā", "kū", "kai", and "kō" serves as a meaningful word.

7 Each one of the following four animated consonants, "vā", "vī", "vai", and "vō", serves as a meaningful word.

8 Each one of the following four animated consonants, "cā", "cī", "cai", and "cō", serves as a meaningful word.

9 The animated consonant "yā" serves as a meaningful word.

10 Each one of the two animated consonants, "no" and "tu" serves as a meaningful word.

Thus the fortytwo letters of the tamil alphabet listed above serve as meaningful words.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

ஆ	ā	An Exclamation Expressing Admiration, Pity, Regret or Contempt.
ஈ	ī	Fly
ஊ	ū	Flesh; Meat
ஏ	ē	An Exclamation Inviting Attention; Shooting As An Arrow
ஐ	ai	Lord, Master, King, Husband, Teacher
ஓ	ō	Word Expressing Superiority, Joy, Wonder, Doubt, Sense of Interrogation; Sluicegate of the reservoir

For 2

மா	mā	Meal; Mango Tree
மீ	mī	Top; Loftiness
மூ	mū	Old; Antique
மே	mē	Love
மை	mai	A Barren Buffalo
மோ	mō	To Smell

For 3

தா	tā	Pain; Distress
தீ	tī	Fire
தூ	tū	Purity; Whiteness
தே	tē	God; Deity; Grace
தை	tai	A Sound in Beating Time; The Tenth Month in the tamil Calendar.

For 4

பா	pā	Verse; Poem
பூ	pū	Flower; Blossom
பே	pē	Cloud
பை	pai	Bag; Hood of a Cobra
போ	pō	Go; Disappear

For 5

நா	nā	Tongue
நீ	nī	Thou; You
நே	nē	Love
நை	nai	Be Reduced in Circumstances
நோ	nō	Pain; Sickness

For 6

கா	kā	A Flower Garden
கூ	kū	The Earth
கை	kai	Hand
கோ	kō	King

For 7

வா	vā	Come
வீ	vī	Death
வை	vai	Put; Lay
வௌ	vau	Hold

For 8

சா	cā	A Screech owl
சீ	cī	Expression of Contempt
சே	cē	Male of Some Animals
சோ	cō	Fortification; Defence

For 9

யா	yā	Bind; Tree

For 10

நோ	no	Pain; Disease
து	tu	Expression of Contempt; Eat; Enjoy.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

130

பகாப்பத மேழும் பகுபத மொன்பதும்
எழுத்தீறு ஆகத் தொடரு மென்ப

பகாப்பதம் ஏழும் பகுபதம் ஒன்பதும்
எழுத்து ஈறு ஆகத் தொடரும் என்ப

pakāppatam ēḻum pakupatam oṉpatum
eḻuttu īṟu ākat toṭarum eṉpa

1 The primitive indivisible words get formed as a result of the combination of letters ranging from two in number to seven in number.

2 The compound words or divisible words get formed as a result of the combination of letters ranging from two in number to nine in number.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

அணி [Two Letters]	aṇi	Ornament, Jewel
அறம் [Three Letters]	aṟam	Virtue
அகலம் [Four Letters]	akalam	Earth; Sky
அருப்பம் [Five letters]	aruppam	Fort; Town; Toddy
தருப்பணம்[Six Letters]	taruppaṇam	Libation of water to gods

உத்திரட்டாதி [Seven Letters]	uttiraṭṭāti	The twenty sixth naksatra; part of the constellations of Pegasus and Andromeda

For 2

கூனி [Two Letters]	kūṉi	Hunch backed woman
கூனன் [Three Letters]	kūṉaṉ	Hunch backed man
குழையன் [Four Letters]	kuḻaiyaṉ	Potter
பொருப்பன் [Five Letters]	poruppaṉ	A chief
அம்பலவன் [Six Letters]	ampalavaṉ	Shiva
அரங்கத்தான் [Seven Letters]	araṅkattāṉ	Visnu as worshipped at Srirangam
உத்திராடத்தான் [Eight Letters]	uttirāṭattāṉ	A person of the twenty sixth naksatra
உத்திரட்டாதியான் [Nine Letters]	uttirāṭṭātiyāṉ	A person who belongs to the twentysixth naksatra

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பகாப்பதம்

pakāppatam

PRIMITIVE INDIVISIBLE WORD

131

பகுப்பாற் பயனற் றிடுகுறி யாகி
முன்னே யொன்றாம் முடிந்தியல் கின்ற
பெயர்வினை யிடையுரி நான்கும் பகாப்பதம்

பகுப்பால் பயனற்று இடுகுறி ஆகி
முன்னே ஒன்றாய் முடிந்து இயல்கின்ற
பெயர் வினை இடை உரி நான்கும் பகாப்பதம்

pakuppāl payaṉarṟu iṭukuṟi āki

muṉṉē oṉṟāy muṭintu iyalkiṉṟa

peyar viṉai iṭai uri nāṉkum pakāppatam

When a primitive indivisible word is divided into the radical form of the word and the termination, then the divided components serve no purpose.

Such indivisible words since the days of their first formation have been of four kinds.

They are the nouns, verbs, particles as connectives, expletives, interjections, and adjectives and adverbs.

உதாரணங்கள்

utāraṇaṅkaḷ

EXAMPLES

1 Nouns

நிலம்	nilam	Land
நீர்	nīr	Water
நெருப்பு	neruppu	Fire
காற்று	kāṟṟu	Air

2 Verbs

நட	naṭa	Walk
வா	vā	Come
உன்	uṉ	Eat
தின்	tiṉ	Eat

3 Particles

மன்	maṉ	A medial particle
கொல்	kol	An affix implying doubt; An expletive
போல்	pōl	Particle of Comparison
மற்று	maṟṟu	An expletive or disjunctive particle

4 Adjectives

உறு	uṟu	**Much; Abundant: Copious**
கழி	kaḻi	**Excessive; Much**
நனி	naṉi	**Abundant**
தவ	tava	**Much; Intensely**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பகுபதம்

pakupatam

COMPOUND WORD OR DIVISIBLE WORD

132

பொருளிடங் காலஞ் சினைகுணத் தொழிலின்
வருபெயர் பொழுது கொள் வினைபகு பதமே

பொருள் இடம் காலம் சினை குணம் தொழிலின்
வருபெயர் பொழுது கொள் வினை பகுபதமே

poruḷ iṭam kālam ciṉai kuṇam toḻiliṉ
varupeyar poḻutu koḷ viṉai pakupatamē

Nouns or names are derived.

In the first place, there are nouns or names that are derived from the name of a thing, substance, matter, corporeal or incorporeal existence.

Secondly, nouns or names are derived from the names of places.

Thirdly, nouns or names are derived from the names of time.

In the fourth place nouns or names are derived from names denoting parts or members of the body.

Then there are nouns or names either concrete or connotating derived from abstract nouns.

Then there are the verbal nouns.

Moreover, there are the declarative verbs and the symbolic verbs. These are divisible words.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 For nouns or names derived from the name of a thing, substance, matter, corporeal or incorporeal exstence.

பொன்னன்	ponnaṉ	One who has gold; An epithet of Argha [அருகன்... arukaṉ] as the golden one.

2 Nouns or names derived from the names of places:

அகத்தன்	akattaṉ	One who is of one's own home or family

3 Nouns or names derived from the names of time:

ஆதிரையன்	ātiraiyaṉ	Shiva, the presiding deity of the sixth naksatra

4 Nouns or names derived from the names denoting parts or members of the body:

கண்ணன்	kaṇṇaṉ	One who has eyes

5 Nouns or names either concrete or connotating derived from abstract nouns:

கரியன்	kariyaṉ	Visnu
அழகன்	aḻakaṉ	The handsome man

6 Verbal nouns:

ஊணன்	ūṇaṉ	**A glutton; A Barbarian**

7 An affirmative declarative verb in the terminate form [உடன்பாட்டுத் தெரிநிலை வினைமுற்று... uṭaṉpāṭṭut terinilai viṉaimuṟṟu]

இறந்த காலம்	நிகழ் காலம்	எதிர் காலம்
iṟanta kālam	nikaḻ kālam	etir kālam
Past	**Present**	**Future**
நடந்தான்	நடக்கின்றான்	நடப்பான்
naṭantāṉ	**naṭakkiṉṟāṉ**	**naṭappāṉ**
Walked	**Walks**	**Will walk**

8 Relative participle of the declarative verb [உடன்பாட்டுத் தெரிநிலை வினைப் பெயரெச்சப் பகுபதம் ... uṭaṉpāṭṭut terinilai viṉaip peyareccap pakupatam]

இறந்த காலம்	நிகழ் காலம்	எதிர் காலம்
iṟanta kālam	nikaḻ kālam	etir kālam
Past	**Present**	**Future**
நடந்த	நடக்கின்ற	நடக்கும்
naṭanta	**naṭakkiṉṟa**	**naṭakkum**
Happened	**Happens**	**Will happen**

9 The affirmative declarative verb in the unfinished form [உடன்பாட்டுத் தெரிநிலை வினை வினையெச்ச பகுபதம் ... uṭaṉaapāṭṭut terinilai viṉai vaṉaiyecca pakupatam]

இறந்த காலம்	நிகழ் காலம்	எதிர் காலம்
iṟanta kālam	nikaḻ kālam	etir kālam
Past	**Present**	**Future**
நடந்து	நடக்க	நடக்கின்
naṭantu	**naṭakka**	**naṭakkiṉ**
If it had happened	**If it happens now**	**If it happens soon**

10 The negative declarative verb in the terminate form [எதிர்மறை தெரிநிலை வினைமுற்று ... etirmaṟai terinilai viṉaimuṟṟu]

இறந்த காலம்	நிகழ் காலம்	எதிர் காலம்
iṟanta kālam	nikaḻ kālam	etir kālam
Past	Present	Future
நடந்திலன்	நடக்கின்றிலன்	நடவான்
naṭantilaṉ	naṭakkiṉṟilaṉ	naṭavāṉ
Did not walk	Does not walk	Will not walk

11 Negative relative participle of the declarative verb [எதிர்மறை தெரிநிலை வினைப் பெயரெச்சம் ... etirmaṟai terinilai viṉaip peyareccam]

இறந்த காலம்	நிகழ் காலம்	எதிர் காலம்
iṟanta kālam	nikaḻ kālam	etir kālam
Past	Present	Future
நடவாத	நடவாத	நடவாத
naṭavāta	naṭavāta	naṭavāta
Did not take place	Does not take place	Will not take place

12 The affirmative finite symbolic verb [உடன் பாட்டுக் குறிப்பு வினைமுற்று ... uṭaṉpāṭṭuk kuṟippu viṉaimuṟṟu]

பொன்னன்	ஊணன்	அற்று	இற்று
poṉṉaṉ	ūṇaṉ	aṟṟu	iṟṟu
One who has gold; An epithet of Argha [அருகன் ... arukaṉ] as the golden one	A Glutton ABarbarian	Is like	Is of such nature ;

13 The affirmative symbolic relative participle [உடன்பாட்டுக் குறிப்பு வினை பெயரெச்சம் ... uṭaṉpāṭṭuk kuṟippu peyareccam]

கரிய	kariya	Black
பெரிய	periya	Big

14 The affirmative symbolic verb in an unfinished form [உடன் பாட்டுக் குறிப்பு வினை வினையெச்சம் ... uṭaṉpāṭṭuk kuṟippu viṉai viṉaiyaccam]

பைய	paiya	Slowly
மெல்ல	mella	Slowly

15 The negative finite symbolic verb [எதிர்மறை குறிப்பு வினைமுற்று ... etirmarai kurippu viṉaimurru]

அல்லன்	allaṉ	Person not in possession of
இல்லன்	illaṉ	Person not in possession of

[The base "al" or "il" of the negative finite symbolic verb negates the attribute of a thing]

16 The negative relative symbolic participle [எதிர்மறை குறிப்பு வினைப் பெயரெச்சம் ... etirmaṟai kuṟippu viṉaip peyareccam]

அல்லாத	allāta	Without having
இல்லாத	illāta	Without having

17 The negative symbolic verb in an unfinished form [எதிர்மறை குறிப்பு வினையெச்சம் ... etirmaṟai kuṟippu viṉaieccam] ... [Gerund of symbolic verbs]

அன்றி	aṉṟi	Unless; Except when
இன்றி	iṉṟi	Without
அல்லாமல்	allāmal	Unless; Except when
இல்லாமல்	illāmal	Without

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பகுபத உறுப்புக்கள்

pakupata uṟuppukkaḷ

COMPONENT PARTS OF THE COMPOUND WORDS OR DIVISIBLE WORDS: THE SIX CONSTITUENT PARTS OF A WORD

133

பகுதி விகுதி யிடைநிலை சாரியை
சந்தி விகார மாறினு மேற்பவை
முன்னிப் புணர்ப்ப முடியுமெப் பதங்களும்

பகுதி விகுதி இடைநிலை சாரியை
சந்தி விகாரம் ஆறினும் ஏற்பவை
முன்னிப் புணர்ப்ப முடியும் எப்பதங்களும்

pakuti vikuti iṭainilai cāriyai
canti vikāram āṟiṉum ēṟpavai
muṉṉip puṇarppa muṭiyum eppataṅkaḷum

The divisible words are governed by the sense and signification.

Moreover, the divisible words comprise six constituent parts and they are the following:

1 The first constituent part is the radical form of a word without affixes.

2 Secondly, there is the termination of the word.

3 There is the component part in compound words that appears medially to effect the combination of the radical form with the termination of the word, or to point to the characteristics of the tense.

4 Then there are the connective letters or euphonic particles serving in the formation of derivative word or in the combination of nouns, by elision,substitution and reduplication in the combination of words.

5 Then there is the joining of words, and the changes of letters by elision, reduplication, and substitution in the coalesence of words with each other, or in the addition to word of particles expressing case, or in the formation of derivative names from primitive terms.

6 Finally, there is the modification as the varieties of inflection or combination.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

கூன்	+	இ	=	கூனி	
kūṉ	+	i	=	kūṉi	
				Hunch backed woman	

For 2

உண்	+	ட்	+	ஆன்	=	உண்டான்		
uṇ	+	ṭ	+	āṉ	=	uṇṭāṉ		
						Ate		

For 3

உண்	+	ட்	+	அன்	+	அன்	=	உண்டனன்	
uṇ	+	ṭ	+	aṉ	+	aṉ	=	uṇṭaṉaṉ	
								Ate	

For 4

பிடி	+	த்	+	த்	+	அன்	+	அன்	=	பிடித்தனன்
piṭi	+	t	+	t	+	aṉ	+	aṉ	=	piṭittaṉaṉ
										Caught

For 5

நட	+	த்	+	த்	+	அன்	+	அன்	=	நடந்தனன்
naṭa	+	n	+	t	+	aṉ	+	aṉ	=	naṭaṉtaṉaṉ
										Walked

For 6

புகழ்	+	அழகு	=	புகழழகு	
pukaḻ	+	aḻaku	=	pukaḻaḻaku	Beauty and grace in praise

பகுதி

pakuti

THE RADICAL FORM OF THE WORD WITHOUT AFFIXES

-

பகுதி இன்னது என்பது

pakuti innatu enpatu

DEFINITION OF THE RADICAL FORM OF THE WORD WITHOUT AFFIXES

134

தத்தம்
பகாப்பதங்களே பகுதி ஆகும்

tattam
pakāppataṅkaḷē pakuti ākum

In the compound noun or the compound verb the radical form of the word without affixes appears first and it is indivisible.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

குழை	+	அன்	=	குழையன்		
kuḻai	+	aṉ	=	kuḻaiyaṉ		
				Potter		
பல்	+	அன்	=	பல்லன்		
pal	+	aṉ	=	pallaṉ		
				Man with long or large teeth		
கூத்து	+	அன்	=	கூத்தன்		
kūttu	+	aṉ	=	kūttaṉ		
				Dancer, Shiva		
அகம்	+	த்	+ அன்	=	அகத்தன்	
akam	+	t	+ aṉ	=	akattaṉ	
					One who is of one's own home or family	

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பண்புப் பகுதிக்கு எய்தியதன் மேல் சிறப்புவிதி

paṇpup pakutikku eytiyataṉ mēl ciṟappuviti

SPECIAL RULE ON THE NOUNS OF QUALITY -- ADJECTIVES -- AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID ON THEM

135

செம்மை சிறுமை சேய்மை தீமை
வெம்மை புதுமை மென்மை மேன்மை
தின்மை யுண்மை நுண்மை யிவற் றெதிர்
இன்னவும் பண்பிற் பகாநிலைப் பதமே

செம்மை சிறுமை சேய்மை தீமை
வெம்மை புதுமை மென்மை மேன்மை
தின்மை உண்மை நுண்மை இவற்று எதிர்
இன்னவும் பண்பில் பகாநிலைப் பதமே

cemmai ciṟumai cēymai tīmai
vemmai putumai meṉmai mēṉmai
tiṇmai uṇmai nuṇmai ivaṟṟu etir
iṉṉavum paṇpil pakānilaip patamē

The following eleven adjectives denoting the qualities of soundness [cemmai], smallness [ciṟumai], remoteness [cēymai], sinfulness [tīmai], heat [vemmai], newness [putumai], softness [meṉmai], greatness [mēṉmai], firmness [tiṇmai], truth [uṇmai], and nicety [nuṇmai], signify abstract qualities and convey no other sense and remain indivisible.

136

ஈறு போத லிடையுகர மிய்யாதல்
ஆதி நீட லடியகர மையாதல்
தன்னொற் றிரட்டன் முன்னின்ற மெய்திரிதல்
இனமிக லினையவும் பண்பிற் கியல்பே

ஈறு போதல் இடை உகரம் இய் ஆதல்
ஆதி நீடல் அடி அகரம் ஐ ஆதல்
தன் ஒற்று இரட்டல் முன் நின்ற மெய்திரிதல்
இன மிகல் இனையவும் பண்பிற்கு இயல்பே

iṟu pōtal iṭai ukaram iy ātal
āti niṭal aṭi akaram ai ātal
taṉ orru iraṭṭal muṉ niṉra meytirital
iṉa mikal iṉaiyavum paṇpiṟku iyalpē

The nouns denoting quality or adjectives undergo transformation into other near identical nouns of quality or adjectives when letters or particles. positioned initially, medially or terminally get substituted by other letters or particles, or get dropped or elided. And the transformations are of six kinds:

1 The word ending "mai" of "naṉmai", denoting the quality of "goodness", is dropped and in its place another word ending "aṉ" gets introduced.

Thus naṉmai [goodness] gets changed into nallaṉ [goodman] with the word ending "mai" getting dropped and the word ending "an" getting introduced.

2 In "karumai", the adjecitve denoting the quality of "blackness", the medially situated "u" gets changed into "i". Further the word ending "mai" gets dropped and in its place the word ending "aṉ" gets introduced.

Thus karumai [blackness] gets changed into kariyaṉ [Visṇu] with the "u" changing to "i" and the word ending "mai" getting replaced by the word ending "aṉ"

3 In "pacumai", the adjective denoting the quality of "greenness", the word ending "mai" gets dropped. The medially situated "u" gets changed into "i". Furthermore, the initial short compound letter "pa" gets changed into the long consonant-vowel "pā".

Thus pacumai [greenness] gets changed into pāci with the word ending "mai" getting dropped, with the "u" changing into "i", and with the initial short compound letter "pa" lengthening into the long compound letter "pā"

4 In "pacumai" the adjective denoting the quality of "greenness" the word ending "mai" and the medially situated compound letter "cu" get dropped. In the place of "mai" the word ending "tār" gets introduced. In the place of "cu" its related letter "n" gets introduced. Furthermore, the "a" in the initial letter gets replaced by "ai".

Thus paṭumai [greenness] gets changed into paintār [green garland] with the "cu" and "mai" getting dropped, with the "n" and "tār" getting introduced, and with the "a" in the initial letter getting replaced by "ai".

5 In "verumai", the adjective denoting the quality of "emptiness" the word ending "mai" gets dropped. Furthermore, the consonant "r" gets doubled.

Thus verumai [emptiness] gets changed into verrilai [betel leaf] with the "mai" getting dropped and the "r" getting reduplicated.

6 In "cemmai", the adjective denoting the quality of "redness", the word ending "mai" gets dropped and the word ending "pal" gets introduced. The compound letter "m" gets changed into the compound letter "t". Furthermore, the initial short compound letter "ce" gets lengthened into the long compound letter "cē".

Thus cemmai [redness] gets changed into cētpal [Red Indian Water Lily], with the "mai" getting dropped, with the "pal" getting introduced, with "m" changing into "t" and with the initial short compound letter "ce" lengthening into the long "cē".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தெரிநிலைவினைப் பகுதிக்கு எய்தியதன் மேல் சிறப்பு விதி

terinilaivinaip pakutikku eytiyatan mēl cirappu viti

SPECIAL RULE AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE ROOT OF THE DECLARATIVE VERB

137

நடவா மடிசீ விடுகூ வே வை
நொப்போ வெளவுரிஞ் உண்பொருந் திரும்தின்
தேய்பார் செல்வவ் வாழ்கே ள∴தென்
றெய்திய விருபான் மூன்றா மீற்றவும்
செய்யெ னேவல் வினைப் பகாப் பதமே

நடவா மடி சீ விடு கூ வே வை
நொப் போ வௌ உரிஞ் உண் பொருந் திரும் தின்
தேய் பார் செல் வவ் வாழ் கேள் எஃகு என்று
எய்திய இருபான் மூன்றாம் ஈற்றவும்
செய் என ஏவல் வினை பகாப்பதமே

naṭa vā maṭi cī viṭu kū vē vai
nop pō vau uriñ uṇ porun tirum tiṉ
tēy pār cel vav vāḻ kēḷ eḵku eṉṟu
eytiya irupāṉ mūṉṟām iṟṟavum
cey eṉa ēval viṉai pakāppatamē

The roots of compound verbs are twentyfour and they are"naṭa","vā", "maṭi","cī","viṭu","kū","vē","vai","no","pō","vau","uriñ","uṇ", "porun", "tirum", "tiṉ", "tēy", "pār" "cel", "vav", "vāḻ", "kēḷ", and "eḵku" and they are indivisible.

The twentyfourth "cey" is a symbolic term for all roots of verbs. This word "cey" is joined with nouns or verbs to form compound verbs. And "cey" is the imperative root of such compound verbs. And "cey" is indivisible.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நடந்தான்	**naṭantāṉ**	**Walked**
வந்தான்	**vantāṉ**	**Came**
மடித்தான்	**maṭittāṉ**	**Folded it up**
சீத்தான்	**cīttāṉ**	**Expressed contempt**
விட்டான்	**viṭṭāṉ**	**Left it**
கூவினான்	**kūviṉāṉ**	**Shouted; Called**
வெந்தான்	**ventāṉ**	**Burned**

வைத்தான்	**vaittāṉ**	**Kept it**
நொந்தான்	**nontāṉ**	**Felt Distressed**
போயினான்	**pōyiṉāṉ**	**Left**
வௌவினான்	**vauviṉāṉ**	**Held**
உரிஞினான்	**uriñiṉāṉ**	**Rubbed**
உண்டான்	**uṇṭāṉ**	**Ate**
பொருந்தினான்	**poruniṉāṉ**	**Agreed**
திரும்பினான்	**tirumpiṉāṉ**	**Turned**
தின்றான்	**tiṉṟāṉ**	**Ate**
தேய்த்தான்	**tēyttāṉ**	**Rubbed**
பார்த்தான்	**pārttāṉ**	**Saw**
வவ்வினான	**vavviṉāṉ**	**Held; Caught Hold of**
வாழ்ந்தான்	**vāḻntāṉ**	**Lived**
கேட்டான்	**kēṭṭāṉ**	**Asked**
அக்கினான்	**aḵkiṉāṉ**	**Had Defected**
சென்றான்	**ceṉṟāṉ**	**Went**
செய் அதனை	**cey ataṉai**	**Do that.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஏவல் பகுதிக்கு எய்தியதன் மேல் சிறப்பு விதி

ēval pakutikku eytiyataṉ mēl ciṟappu viti

SPECIAL RULE AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE ROOTS OF THE IMPERATIVE VERBS

138

செய்யென் வினைவழி விப்பி தனிவரிற்
செய்வியென் னேவ லினையினீ ரேவல்

செய் என் வினை வழி விப்பி தனி வரின்
செய்வி என் ஏவல் இணையின் ஈரேவல்

cey eṉ viṇai vaḻi vippi taṉi variṉ
ceyvi eṉ ēval iṇaiyiṉ īrēval

If the symbolic root of the verb "cey" is followed by the terminate of verbs "vi" or "pi", then "ceyvi" or "ceypi" also remains as the symbolic root of the imperative verb.

If the symbolic root of the imperative verb "ceyvi" or "ceypi" is followed by the terminate of verbs "pi" then "ceyvipi" or "ceypipi" also remains as the symbolic root of the imperative verb.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLE

நடப்பியாய்	naṭappiyāy	**Cause to manage**
நடப்பிப்பியாய்	naṭappippiyāy	**Let him walk**
வருவியாய்	varuviyāy	**Cause to come**
வருவிப்பிப்பியாய்	varuvippippiyāy	**Let him come**
போ	pō	**Go**
போக்கு	pōkku	**Going; Departure**
பாய்	pāy	**Allow to flow**
பாய்ச்சு	pāyccu	**Cause to flow**
உருள்	uruḷ	**Roll**
உருட்டு	uruṭṭu	**Roll**
நட	naṭa	**Walk**
நடத்து	naṭattu	**Cause to happen**
எழு	eḻu	**Rise**
எழுப்பு	eḻuppu	**Cause or help to rise**
துயில்	tuyil	**Sleep**
துயிற்று	tuyiṟṟu	**Put to sleep**

இயங்கு	iyaṅku	Keep moving; Keep functioning
இயக்கு	iyakku	Move
திருந்து	tiruntu	Be rectified
திருத்து	tiruttu	Rectify
தோன்று	tōṉṟu	Appear
தோற்று	tōṟṟu	Cause to appear
ஆடு	āṭu	Dance
ஆட்டு	āṭṭu	Cause to dance; Shake
தேறு	tēṟu	Improve
தேற்று	tēṟṟu	Cause to improve
உருகு	uruku	Soften feelings
உருக்கு	urukku	To cause softening of feelings.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினைப் பகுதிக்குப் புறனடை

vinaip pakutikkup puranaṭai

APART AND OUTSIDE OF ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE ROOTS OF THE VERBS

139

விளம்பிய பகுதி வேறாதலும் விதியே

விளம்பிய பகுதி வேறு ஆதலும் விதியே

viḷampiya pakuti vēṟu ātalum vitiyē

According to this grammar rule, just as the roots of the imperative verbs get altered, the roots of other verbs also get modified.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நடத்தினான்	naṭattiṉāṉ	He performed it
நடப்பித்தான்	naṭappittāṉ	He did perform it
நடத்துவிப்பித்தான்	naṭattuvippittāṉ	He had it performed

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

விகுதி

vikuti

THE TERMINATION IN A COMPOUND WORD

140

அன்ஆன் அள்ஆள் அர்ஆர் பம்மார்
அஆ குடுதுறு என்ஏன் அல்அன்
அம்ஆம் எம்ஏம் ஓமொ டும்மூர்
கடதற ஐ ஆய் இம்மின் இர் ஈர்
ஈயர் கயவு மென்பவும் பிறவும்
வினையின் விகுதி பெயரிலும் சிலவே

அன்ஆன் அன்ஆள் அர்ஆர் பம்மார்
அஆ குடுதுறு என் ஏன் அல்அன்
அம் ஆம் எம் ஏம் ஓமொடு உம் ஊர்
கடதற ஐ ஆய் இம்மின் இர் ஈர்
ஈயர் கயவும் என்பவும் பிறவும்
வினையின் விகுதி பெயரினும் சிலவே

aṉāṉ aḷāḷ arār pammār
aā kuṭuturu eṉ ēṉ alaṉ
am ām em ēm ōmoṭu um ūr
kaṭataṟa ai āy immiṉ ir i̇r
i̇yar kayavum eṉpavum piṟavum
viṉaiyiṉ vikuti peyariṉum cilavē

In the divisible declartive verb in the terminate form [தெரிநிலை வினை முற்று ... terinilai viṉaimuṟṟu] "aṉ", "āṉ", "aḷ", "āḷ", "ar", "ār", "pa", "mār", "a", "ā", "ku", "ṭu", "tu", "ṟu", "eṉ", "ēṉ", "al", "aṉ", "am", "ām", "em", "ēm", "om", "tum", "ūr", "kum", "ṭum", "ṟum", "ai", "āy", "im", "miṉ", "ir", "i̇r" "i̇yar", "ka", or "ya" serves as the termination of such a compound verb.

Of these terminate forms "aṉ", "āṉ", "aḷ", "āḷ","ar", "ār", "mār", "a", "tu", "i", "ai", "maṉ", "māṉ", "kal", "vai", "tai", "kai", "pi", "muṉ", "al", "ṉ", "ḷ", "r", or "v" serves as the termination of the compound nouns.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For termination "aṉ" or "āṉ"

ஆண்பால் படர்க்கை
āṇpāl paṭarkkai
Masculine Third Person

நடந்தனன்	**naṭantaṉaṉ**	**Two forms of**
நடந்தான்	**naṭantāṉ**	**"He Walked"**

For termination "aḷ" or "āḷ"

பெண்பாற் படர்க்கை
peṇpāṟ paṭarkkai
Feminine Third Person

நடந்தனள்	**naṭantaṉaḷ**	**Two forms of**
நடந்தாள்	**naṭantāḷ**	**"She Walked"**

For termination "ar", "ār", "pa", or "mār":

பல்லோர் படர்க்கை
pallōr paṭarkkai
Third Person Plural Noun

நடந்தனர்	**naṭantaṉar**	**These are**
நடந்தார்	**naṭantār**	**different**
நடப்ப	**naṭappa**	**forms of**
நடமார்	**naṭamār**	**"They Walked"**

For termination "a" or "ā":

பலவின் படர்க்கை
palaviṉ paṭarkkai
Neuter Plural Third Person

நடந்தன	**naṭantaṉa**	**Happened**
நடவா	**naṭavā**	**Will not happen**

For termination "ku", "ṭu", "tu", "ṟu", "eṉ", "ēṉ", "al" or "aṉ":

ஒருமை தன்மை
orumai taṉmai
First Person Singular

நடக்கு	**naṭakku**	**Will take place**
உண்டு	**uṇṭu**	**Exists**
நடந்து	**naṭantu**	**Having come on foot**
சேறு	**cēṟu**	**Reach**
நடந்தனென்	**naṭantaṉeṉ**	**Different forms**
நடந்தேன்	**naṭantēṉ**	**of "Walked"**
நடப்பல்	**naṭappal**	**That which**
நடப்பன்	**naṭappaṉ**	**takes place**

For termination "ṭu"

ஒன்றன் படர்க்கை
oṉṟaṉ paṭarkkai
Third Person Neuter Singular

குண்டுகட்டு	**kuṇṭukaṭṭu**	**Bound into a round globular form**

For termination "am", "ām", "em", "ēm", "ōm", "kum", "ṭum", "tum", "ṟum":

தன்மை பன்மை
taṉmai paṉmai
First Person Plural

நடப்பம்	**naṭappam**	**Different forms of "walk"**
நடப்பாம்	**naṭappām**	
நடப்பெம்	**naṭappem**	
நடப்போம்	**naṭappōm**	
நடப்பேம்	**naṭappēm**	

நடக்கும்	naṭakkum	Will Happen
நடந்தும்	naṭantum	In spite of having happened
உண்டும்	uṇṭum	Will exist
சேறும்	cēṟum	Will reach

ஒருமை முன்னிலை
orumai muṉṉilai
Second Person Singular

நடந்தனை	naṭantaṉai	Different
நடந்தாய்	naṭantāy	forms of
நடத்தி	naṭatti	"Walked"

For termination "miṉ", "ir", "īr":

பன்மை முன்னிலை
paṉmai muṉṉilai
Second Person Plural

நடமின்	naṭamiṉ	Walk
நடந்தனிர்	naṭantaṉir	Walked
நடந்தீர்	naṭantīr	Walked

For termination "īyar", "ka", or "va":

வியங்கோள்
viyaṅkōḷ
Verb in the Optative Mood

நிலீயர்	nilīyar	Never will to wait
நடக்க	naṭakka	Walk
வாழிய	vāḻiya	May you prosper

For termination of compound nouns

குழையன் (அன்)	kuḻaiyaṉ	[aṉ]	Potter
வானத்தான் (ஆன்)	vāṉattāṉ	[āṉ]	God; Celestial

குழையள்	(அள்)	kuḻaiyaḷ	[aḷ]	Potter Woman
வானத்தாள்	(ஆள்)	vāṉattāḷ	[āḷ]	Goddess;Female Celestial
குழையர்	(அர்)	kuḻaiyar	[ar]	Potters
வானத்தார்	(ஆர்)	vāṉattār	[ār]	Gods, celestial
தேவிமார்	(மார்)	tēvimār	[mār]	Goddesses
குழையன	(அ)	kuḻaiyaṉa	[a]	Mixed or mashed
யாது	(து)	yātu	[tu]	A Goblin or Demon
பொன்னி	(இ)	poṉṉi	[i]	The Kāveri river as having golden sands
வடமன்	(மன்)	vaṭaman	[maṉ]	Brahmin
கோமான்	(மான்)	kōmāṉ	[māṉ]	King
கோக்கள்	(கள்)	kōkkaḷ	[kaḷ]	Kings
அவை	(வை)	avai	[vai]	Cracking; Breaking; Beating of rice; Stabbing
எந்தை	(தை)	entai	[tai]	My father; Our father
எங்கை	(கை)	eṅkai	[kai]	Which place ?
எம்பி	(பி)	empi	[pi]	Our; My younger brother
எம்முன்	(முன்)	emmuṉ	[muṉ]	Before us.
தோன்றல்	(அல்)	tōṉṟal	[al]	A son
பிறன்	(ன்)	piṟaṉ	[ṉ]	Some other person; Another person; Any other person; Alien
பிறள்	(ள்)	piṟaḷ	[ḷ]	Some other female; Another female Any other female; Alien female;
பிறர்	(ர்)	piṟar	[r]	Some other persons; Other persons; Aliens;
அவ்	(வ்)	av	[v]	They

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இடை நிலை

iṭai nilai

THE MEDIAL FORMS CHARACTERISTIC OF TENSE: ONE OF THE COMPONENT PARTS IN SOME COMPOUND NOUNS

பெயர் இடை நிலை

peyar iṭai nilai

ONE OF THE COMPONENT PARTS IN SOME COMPOUND NOUNS

141

இலக்கியங் கண்டதற் கிலக்கண மியம் பலிற்
பகுதி விகுதி பகுத் திடை நின்றதை
வினைப்பெய ரல்பெயர்க் கிடை நிலை யெனலே

இலக்கியம் கண்டு அதற்கு இலக்கணம் இயம்பலின்
பகுதி விகுதி பகுத்து இடை நின்றதை
வினைப் பெயர் அல் பெயர்க்கு இடை நிலை எனலே

ilakkiyam kaṇṭu atarku ilakkaṇam iyampaliṉ
pakuti vikuti pakuttu iṭai niṟratai
viṉaip peyar al peyarkku iṭai nilai eṉalē

The grammar rules have been determined by the wise scholars of tamil literature, since ancient period, and they have been determined in accordance with the established usage.

Accordingly, the divisible words are divided into the root or the radical form of the word and the termination.

And one of the component parts appears medially between the radical form and the termination.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 The letter "ṉ" serves as the medial component in the following compound nouns:

அறிஞன்	aṟiñaṉ	Man of knowledge; Wise man
வினைஞன்	viṉaiñaṉ	Artisan; Artificer
கவிஞன்	kaviñaṉ	Poet

2 The letter "v" serves as the medial component in the following compound nouns:

ஓதுவான்	ōtuvāṉ	A Teacher or chanter of religious hymns.
பாடுவான்	pāṭuvāṉ	A Singer; Poet

3 The letter "c" serves as the medial component in the following compound nouns:

இடைச்சி	iṭaicci	Shepherdess
வலைச்சி	valaicci	Fisher woman
புலைச்சி	pulaicci	Woman of low caste

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இறந்தகால வினை இடை நிலை

iṟantakāla viṉai iṭai nilai

THE MEDIAL FORM CHARACTERISTIC OF THE PAST TENSE

142

தடற வொற் றின்னே யைம் பால் மூவிடத்
திறந்த காலந் தருந்தொழி லிடைநிலை

தடற ஒற்று இன்னே ஐம்பால் மூவிடத்து
இறந்த காலம் தரும் தொழில் இடைநிலை

taṭaṟa oṟṟu iṉṉē aimpāl mūviṭattu
iṟanta kālam tarum tolil iṭainilai

The consonants "t", "ṭ", and "ṟ" serve as the medial form characteristic of past tense between the root of the verbs and their terminations.

These medial forms are characteristics indicative of the past tense related to the person, gender and number.

ஐம்பால்	aimpāl	Five Genders
ஆண்பால்	āṇpāl	Masculine Singular
பெண்பால்	peṇpāl	Feminine Singular
ஒன்றன்பால்	onṟaṉpāl	Neuter Singular
பலர்பால்	palarpāl	Masculine or Feminine Plural
பலவின்பால்	palaviṉpāl	Neuter Plural
மூவிடம்	mūviṭam	The Three Persons
தன்மை	taṉmai	First Person
முன்னிலை	muṉṉilai	Second Person
படர்க்கை	paṭarkkai	Third Person

Examples for medial form characteristic of the Past Tense "t": Third Person Past Tense

நடந்தான்	naṭantāṉ	[He] Walked :Masculine Singular
நடந்தாள்	naṭantāḷ	[She] Walked : Feminine Singular
நடந்தார்	naṭantār	[They] Walked : Plural of the Personal Class of Beings
நடந்தது	naṭantatu	[It] Walked : Neuter Singular
நடந்தன	naṭantaṉa	[Those] Walked : Neuter Plural

Examples for medial form characteristic of the Past Tense "ṭ": Third Person Past Tense

உண்டான்	uṇṭāṉ	[He] Ate : Masculine Singular
உண்டாள்	uṇṭāḷ	[She] Ate : Feminine Singular
உண்டார்	uṇṭār	[They] Ate : Plural of the Personal Class of Beings
உண்டது	uṇṭatu	[It] Ate : Neuter Singular
உண்டன	uṇṭaṉa	[Those] Ate : Neuter Plural

Examples for medial form characteristic of the Past Tense "r": Third Person Past Tense

உறங்கினான்	uṟaṅkiṉāṉ	[He] Slept : Masculine Singular
உறங்கினாள்	uṟaṅkiṉāḷ	[She] Slept : Feminine Singular

உறங்கினார்	uṟaṅkiṉār	[They] Slept : Plural of the Personal Class of Beings
உறங்கியது	uṟaṅkiyatu	[It] Slept : Neuter Singular
உறங்கின	uṟaṅkiṉa	[Those] Slept : Neuter Plural

Examples for medial forms characteristic of the Past Tense "t", "ṭ", "ṟ": First Person Singular and Plural

First Person Singular

நடந்தேன்	naṭantēṉ	[I] Walked
உண்டேன்	uṇṭēṉ	[I] Ate
உறங்கினேன்	uṟaṅkinēṉ	[I] Slept

First Person Plural

நடந்தோம்	naṭantōm	[We] Walked
உண்டோம்	uṇṭōm	[We] Ate
உறங்கினோம்	uṟaṅkiṉōm	[We] Slept

Examples for medial forms characteristic of the Past Tense "t", "ṭ", "ṟ": Second Person Singular and Plural

Second Person Singular

நடந்தாய்	naṭantāy	[You] Walked
உண்டாய்	uṇṭāy	[You] Ate
உறங்கினாய்	uṟaṅkiṉāy	[You] Slept

Second Person Plural

நடந்தீர்	naṭantīr	[You] Walked
உண்டீர்	uṇṭīr	[You] Ate
உறங்கினீர்	uṟaṅkiṉīr	[You] Slept

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நிகழ்கால வினை இடைநிலை

nikaḻkāla viṉai iṭainilai

MEDIAL FORMS CHARACTERISTIC OF THE PRESENT TENSE

143

ஆநின்று கின்று கிறு மூ விடத்தின்
ஐம்பா னிகழ் பொழு தறைவினை யிடைநிலை

ஆநின்று கின்று கிறு மூவிடத்தின்
ஐம்பால் நிகழ் பொழுது அறை வினை இடைநிலை

āniṉṟu kiṉṟu kiṟu mūviṭattiṉ
aimpāl nikaḻ poḻutu aṟai viṉai iṭainilai

The medial forms "āniṉṟu", "kiṉṟu" and "kiṟu" are characteristic of the present tense. One of them appears between the root of the verb and the termination. It marks the gender, number and person of the verb and it indicates that the verb is in the present tense.

உதாரணங்கள்
utāṟaṇaṅkaḷ
EXAMPLES

The Medial form "āniṉṟu" characteristic of the Present Tense ... Third Person

நடவாநின்றான்	naṭavāniṉṟāṉ	[He] does not walk: Masculine Singular
நடவாநின்றாள்	naṭavāniṉṟāḷ	[She] does not walk: Feminine Singular
நடவாநின்றார்	naṭavāniṉṟār	[They] do not walk: Plural of the Rational Class of Beings
நடவாநின்றது	naṭavāniṉṟatu	[It] does not walk: Neuter Singular
நடவாநின்றன	naṭavāniṉṟana	[Those] do not walk: Neuter Plural

Examples for medial form "kiṉṟu" characteristic of the Present Tense ... Third Person

நடக்கின்றான்	naṭakkiṉṟāṉ	[He] Walks: Masculine Singular
நடக்கின்றாள்	naṭakkiṉṟāḷ	[She] Walks: Feminine Singular
நடக்கின்றார்	naṭakkiṉṟār	[They] Walk: Plural of the Rational Class of Beings
நடக்கின்றது	naṭakkiṉṟatu	[It] Walks: Neuter Singular
நடக்கின்றன	naṭakkiṉṟana	[Those] Walk: Neuter Plural

Examples for medial form "kiṟu": characteristic of the Present Tense ... Third Person

நடக்கிறான்	naṭakkiṟāṉ	[He] Walks: Masculine Singular
நடக்கிறாள்	naṭakkiṟaḷ	[She] Walks: Feminine Singular
நடக்கிறார்	naṭakkiṟār	[They] Walk: Plural of the Rational Class of Beings
நடக்கிறது	naṭakkiṟatu	[It] Walks : Neuter Singular

நடக்கிறன	**naṭakkiṟaṉa**	**[Those] Walk: Neuter Plural**

Examples for Medial forms "āniṉṟu", "kiṉṟu" and "kiṟu": Characteristic of First Person Singular and Plural Present Tense

First Person Singular

நடவாதின்றேன்	**naṭavāniṉṟēṉ**	**[I] do not Walk**
நடக்கின்றேன்	**naṭakkiṉṟēṉ**	**[I] Walk**
நடக்கிறேன்	**naṭakkiṟēṉ**	**[I] Walk**

First Person Plural

நடவாதின்றோம்	**naṭavāniṉṟōm**	**[We] do not Walk**
நடக்கின்றோம்	**naṭakkiṉṟōm**	**[We] Walk**

Examples for Medial forms "āniṉṟu", "kiṉṟu" and "kiṟu": Characteristic of Second Person Singular and Plural Present Tense

Second Person Singular

நடவாதின்றாய்	**naṭavāniṉṟāy**	**[You] do not Walk**
நடக்கின்றாய்	**naṭakkiṉṟāy**	**[You] Walk**
நடக்கிறாய்	**naṭakkiṟāy**	**[You] Walk**

Second Person Plural

நடவாதின்றீர்	**naṭavāniṉṟīr**	**[You] do not walk**
நடக்கின்றீர்	**naṭakkiṉṟīr**	**[You] walk**
நடக்கிறீர்	**naṭakkiṟīr**	**[You] walk**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எதிர்கால வினை இடைநிலை

etirkāla viṉai iṭainilai

MEDIAL FORMS CHARACTERISTIC OF THE FUTURE TENSE

144

பவ்வ மூவிடத் தைம்பா லெதிர்பொழு
திசைவினை யிடைநிலை யாமிவை சிலவில

பவ்வ மூவிடத்து ஐம்பால் எதிர்பொழுது
இசை வினை இடைநிலை யாம் இவை சிலவில

pavva mūviṭattu aimpāl etirpoḻutu
icai viṉai iṭainilai yām ivai cilavila

The medial forms "p" and "v" are characteristic of the future tense.

One of them appears between the root of the verb and the termination. It marks the gender and person of the verb and it indicates that the verb is in the future tense.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

The medial forms "p" and "v" characteristic of the future tense ... third Person

நடப்பான்	naṭappāṉ	[He] will walk: Masculine Singular
நடப்பாள்	naṭappāḷ	[She] will walk: Feminine Singular
நடப்பார்	naṭappār	[They] will walk: Plural of the Rational Class of Beings
நடப்பது	naṭappatu	[It] will walk: Neuter Singular
நடப்பன	naṭappaṉa	[Those cows] will walk: Neuter Plural

Examples for the Medial form "v": Characteristic of the Third Person Future Tense

வருவான்	varuvāṉ	[He] will come: Masculine Singular
வருவாள்	varuvāḷ	[She] will come: Feminine Singular
வருவார்	varuvār	[They] will come: Plural of the Rational Class of Beings
வருகின்றது	varukiṉṟatu	[It] will come: Neuter Singular
வருகின்றன	varukiṉṟaṉa	[Those cows] will come: Neuter Plural

Example for the Medial forms "p" and "v": Characteristic of the First Person Singular and Plural

First Person Singular

நடப்பேன்	naṭappēṉ	[I] will walk
வருவேன்	varuvēṉ	[I] will come

First Person Plural

நடப்போம்	naṭappōm	[We] will walk
வருவோம்	varuvōm	[We] will come

Examples for the Medial forms "p" and "v": Charactersitic of the Second Person Singular and Plural

Second Person Singular

நடப்பாய்	**naṭappāy**	**[You] will walk**
வருவாய்	**varuvāy**	**[You] will come**

Second Person Plural

நடப்பீர்	**naṭappīr**	**[You] will walk**
வருவீர்	**varuvīr**	**[You] will come**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

காலம் காட்டும் விகுதி

kālam kāṭṭum vikuti

THE TERMINATION THAT INDICATES THE TENSE

145

றவ்வொ டுகர வும்மை நிகழ்வு அல்லவுந்
தவ்வொ டிறப்பு மெதிர்வும் டவ்வொடு
கழிவுங் கவ்வோ டெதிர்வும்மின் னேவல்
வியங்கோ ளிம்மா ரெதிர்வும் பஅந்தஞ்
செலவொடு வரவுஞ் செய்யுநிகழ் பெதிர்வும்
எதிர்முறை மும்மையு மேற்கு மீங்கே

றவ்வொடு உகர உம்மை நிகழ்வு அல்லவும்
தவ்வொடு இறப்பும் எதிர்வும் டவ்வொடு
கழிவும் கவ்வோடு எதிர்வும் மின் ஏவல்

வியங்கோள் இம்மார் எதிர்வும் பஅந்தம்
செலவொடு வரவும் செய்யும் நிகழ்பு எதிர்வும்
எதிர் மறை மும்மையும் ஏற்கும் ஈங்கே

ṟavvoṭu ukara ummai nikaḻvu allavum
tavvoṭu iṟappum etirvum ṭavvoṭu
kaḻivum kavvōṭu etirvum miṉ ēval
viyankōḷ immār etirvum paantam
celavoṭu varavum ceyyum nikaḻpu etirvum
etir maṟai mummaiyum ēṟkum iṅkē

1 The termination, "ṟu" and the termination, "um", are indicative of the past tense and future tense.

2 The termination, "tu", and the termination "um", are indicative of the past tense and future tense.

3 The termination, "ṭu", and the termination, "um", are indicative of the past tense.

4 The termination, "ku", and the termination "um", are indicative of the future tense.

5 The termination, "miṉ", which is the second person imperative termination, or the second person optative termination, and the termination, "i", and "mār" are indicative of the future tense.

6 The termination, "p" is indicative of the past tense and the future tense.

7 The "ceyyum" symbolic particle signifying doing, happening, acting of a finite character is indicative of the present tense and the future tense.

8 The termination, "ā", signifying the negative sense, is indicative of the past tense, the present tense and the future tense.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

சென்று	cen̲ru	Went	Past Tense
சென்றும்	cen̲rum	Went	Past Tense

For 2

வருது	varutu	Came	Past Tense
வந்தும்	vantum	Came	Past Tense
வருது	varutu	Will come	Future Tense
வருதும்	varutum	Will come	Future Tense

For 3

உண்டு	uṇṭu	Ate	Past Tense
உண்டும்	uṇṭum	Ate	Past Tense

For 4

உண்கு	uṇku	Will eat	Future Tense
உண்கும்	uṇkum	Will eat	Future Tense

For 5

உண்மிர்	uṇmir	Will eat	Future Tense
உண்ணீர்	uṇṇīr	Will eat	Future Tense
உண்ணும்	uṇṇum	Will eat	Future Tense
உண்ணாய்	uṇṇāy	Will not eat	Future Tense
உண்க	uṇka	Will eat	Future Tense
வாழிய	vāl̲iya	Will prosper	Future Tense
வாழியர்	vāl̲iyar	Will prosper	Future Tense
சேறி	cēr̲i	Will go	Future Tense
உண்மார்	uṇmār	Will eat	Future Tense

For 6

உண்ப	uṇpa	Ate	Past Tense
உண்டார்	uṇṭār	Ate	Past Tense
உண்ப	uṇpa	Will eat	Future Tense
உண்பார்	uṇpār	Will eat	Future Tense

For 7

உண்ணும்	uṇṇum	Eats	Present Tense
உண்ணும்	uṇṇum	Will eat	Future Tense

For 8

உண்ணா	uṇṇā	Did not eat	Past Tense
உண்ணா	uṇṇā	Does not eat	Present Tense
உண்ணா	uṇṇā	Will not eat	Future Tense

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வடமொழி ஆக்கம்

vaṭamoḻi ākkam

SANSKRIT LETTERS CHANGED FROM THEIR STATE AND QUALITY INTO THAT OF TAMIL

ஆரியமொழி தமிழில் வடமொழியாதல்

āriyamoḻi tamiḻil vaṭamoḻiyātal

SANSKRIT LETTERS ARE CHANGED FROM THEIR STATE AND QUALITY AND THEN GET INCLUDED IN TAMIL LITERATURE

146

இடையி னான்கு மீற்றி லிரண்டும்
அல்லா வச்சை வருக்கமுத லீறு
யவ்வாதி நான்மை எவ்வாகு மையெம்

பொதுவெழுத் தொழிந்தநா லேழுந் திரியும்

இடையில் நான்கும் ஈற்றில் இரண்டும்
அல்லா அச்சு ஐ வருக்கம் முதல் ஈறு
யவ் ஆதி நான்மை ளவ் ஆகும் ஐயைம்
பொது எழுத்து ஒழிந்த நாலேழும் திரியும்

iṭaiyil nāṉkum īrril iraṇṭum
allā accu ai varukkam mutal īru
yav āti nāṉmai ḷav ākum aiyaim
potu eluttu olinta nālēlum tiriyum

Of the sixteen Sanskrit vowels the following ten vowels are identical with the tamil vowels and they are அ [அ...a], ஆ [ஆ ... ā] இ [இ ... i], ஈ [ஈ ... ī] , உ [உ ... u], ஊ [ஊ... ū] எ [எ ... ē] and ஒள [ஒள ... au], ஐ [ஐ] and ஓ [ஓ].

Of the thirtysix Sanskirt consonants, fifteen Sanskrit consonants are indentical with tamil consonants, and they are க [க ... k], ச [ச ... c], ட [ட ...ṭ], த [த ... t] ப [ப...p], ண [ண...ṇ], ஞ [ஞ ... ñ], ந [ந...n], வ [ங ...ṅ], ம [ம...m], ய [ய...y], ர [ர ... r], ல [ல...l], ள [ள ... l], வ [வ ...v].

The other twentyeight Sanskrit letters, namely, six vowels and twentytwo consonants are uniquely and specifically Sanskrit letters.

And these twentyeight Sanskrit letters, when the need arises, are modified into tamil form and used in tamil literature.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ārṛiyamoḻi vaṭamoḻiyātaṟkuc ciṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE ABSORPTION OF SANSKRIT WORDS INTO TAMIL LANGUAGE AFTER THEY HAD BEEN MODIFIED TO SUIT THE FORM IN TAMIL AND THE WRITING CONVENTIONS IN TAMIL

147

அவற்றுள்
ஏழாமுயி ரிய்யு மிருவுமை வருக்கத்
திடையில் மூன்று மவ்வம் முதலும்
எட்டே யவ்வு முப்பது சயவும்
மேலொன்று சடவு மிரண்டு சதவும்
மூன்றே யகவு மைந்திரு கவ்வும்
ஆவீ றையு மீயீ றிகரமும்

அவற்றுள்
ஏழாம் உயிர் இய்யும் இருவும் ஐ வருக்கத்து
இடையில் மூன்றும் அவ்வம் முதலும்
எட்டே யவ்வும் முப்பது சயவும்
மேல் ஒன்று சடவும் இரண்டு சதவும்
மூன்றே யகவும் ஐந்து இரு கவ்வும்
ஆ ஈறு ஐயும் ஈ ஈறு இகரமும்.

avaṟṟuḷ
ēḻām uyir iyyum iruvum ai varukkattu
iṭaiyil mūṉṟum avvam mutalum

eṭṭē yavvum muppatu cayavum
mēl oṉṟu caṭavum iraṇṭu catavum
mūṉṟē yakavum aintu iru kavvum
ā i̱ru aiyum ī i̱ru ikaramum.

1 Of the twentyeight letters that are exclusively peculiar to Sanskrit language, the seventh Sanskrit vowel [஋] gets changed into "i" and "iru" to suit the writing conventions of tamil language.

2 In the five series of Sanskrit consonants the medially situated three letters get changed into the first letter of the series.

3 The eighth Sanskrit consonant [ஜ] that appears medially in a Sanskrit word, gets subtituted by the tamil letter "y".

4 When the thirtieth Sanskrit consonant [ஶ] is positioned initially in the Sanskrit word it gets substituted by the tamil letter "c". But, when it [ஷ] is positioned medially in a Sanskrit word, it gets substituted by the tamil letter "c" or "y".

5 When the thirtyfirst Sanskrit consonant [ஷ] appears as the initial letter in Sanskrit word, it [ஷ] gets substituted by the tamil letter "c".

When the thirtyfirst Sanskrit consonant [ஷ] appears as the medial or the final letter of a Sanskrit word, then it [ஷ] is substituted by the tamil letter "c".

6 When the thirtysecond consonant [ஸ] gets positioned as the initial letter in a Sanskrit word, it [ஸ] is substituted by the tamil letter "c".

When the thirtysecond consonant [ஸ] gets positioned as the medial letter in a Sanskrit word, it [ஸ] is substituted by the tamil letter "c" or "t".

7 When the thirtythird consonant [ஹ] gets positioned as the initial letter in a Sanskrit word, it [ஹ] is substituted by the tamil letter "a".

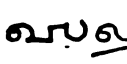
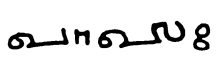
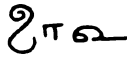
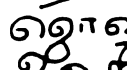
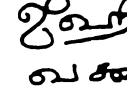
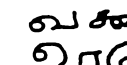
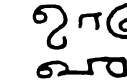
When the thirtythird Sanskrit consonant [ஹ] gets positioned medially or at the end of a Sanskrit word, it is substituted by the tamil letter "k".

8 The thirtyfifth Sanskrit letter [க்ஷ], that appears medially in a Sanskrit word, [க்ஷ] is substituted by the tamil letter "k" doubled.

9 The Sanskrit long vowel "a" employed at the end of a Sanskrit word is substituted by the tamil letter "ai".

10 The Sanskrit long vowel "ī" employed at the end of the Sanskrit word is substituted by the tamil letter "i".

Sanskrit ...	Tamil	Transliteration	Meaning
ஷிஷபஃ	இடபம்	iṭapam	A bull
ம்ருஹஃ	மிருகம்	mirukam	Animal
நகம்	நகம்	nakam	Nail
நாகம்	நாகம்	nākam	Cobra
மேகஃ	மேகம்	mēkam	Cloud
சலவாதீ	சலவாதி	calavāti	A person who carries an obituary notice
விஜயஃ	விசயம்	vicayam	Conquest
கருச்சரா	கருச்சறை	caruccaṟai	Rough; Rugged
பீடம்	பீடம்	piṭam	Seat
ஜடம்	சடம்	caṭam	Body; That which is unintelligent
கூடம்	கூடம்	kūṭam	Parlour; Hall
தலம்	தலம்	talam	Sacred Shrine; Holy place
தினம்	தினம்	tiṉam	A day
தரா	தரை	tarai	Ground
பலம்	பலம்	palam	Strength
பந்தம்	பந்தம்	pantam	Bondage; Relationship
பாரஃ	பாரம்	pāram	Burden
பங்கஜஃ	பங்கயம்	paṅkayam	Lotus
சங்கரஃ	சங்கரன்	caṅkaraṉ	Siva
பாசஃ	பாசம்	pācam	Love; Affection
தேயம்	தேயம்	tēyam	Land; Body
சண்முகஃ	சன்முகன்	caṉmukaṉ	The sixfaced Skanda
விஷம்	விடம்	viṭam	Poison
பாஷா	பாடை	pāṭai	Language

	சபை	capai	An Assembly
	வாசம்	vācam	House; Dwelling Place
	மாதம்	mātam	Month
	அரன்	aran	Siva
	மோகம்	mōkam	Lust
	மகி	maki	Earth
	பக்கம்	pakkam	Side
	மாலை	mālai	Garland
	புரி	puri	Cord; Conch; Desire

In these ways after the Sanskrit letters have been replaced and substituted by tamil letters, the Sanskrit words get admitted into the tamil language.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

148

ரவ்விற் கம்முத லாமுக் குறிலும்
லவ் விற் கிம்முத லிரண்டும் யவ்விற்
கிய்யு மொழிமுத லாகிமுன் வருமே

ரவ்விற்கு அம்முதல் ஆம் முக்குறிலும்
லவ்விற்கு இம்முதல் இரண்டும் யவ்விற்கு
இய்யும் மொழி முதல் ஆகி முன் வருமே

ravviṟku ammutal ām mukkuṟilum
lavviṟku immutal iraṇṭum yavviṟku
iyyum moḻi mutal āki muṉ varumē

1 The Sanskrit words that begin with the initial Sanskrit letter "r" are absorbed into tamil only after the tamil letter "a", "i" or "u" is positioned before the initial Sanskrit letter "r" in the Sanskrit words.

2 The Sanskrit words that begin with the initial Sanskrit letter "l" are absorbed into tamil only after the tamil letter "i" or "u" is positioned before the Sanskrit letter "l" in the Sanskrit words.

3 The Sanskrit words that begin with the initial Sanskrit letter "y" are absorbed into tamil only after the tamil letter "i" is positioned before the Sanskrit letter "y" in the Sanksrit word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

Sanskrit	...	Tamil	...	Transliteration		Meaning
ரங்கம்		அரங்கம்	...	araṅkam		Place; Srirangam
ராமன்		இராமன்	...	irāman		Rama
ரோமம்		உரோமம்	...	urōmam		The hair on the body
லாபம்		இலாபம்	...	ilāpam		Profit
லோபம்		உலோபம்	...	ulōpam	...	Niggard-liness
யக்ஷ		இயக்கன்	...	iyakkaṉ		Yaksa; Kubera, the King of the Yaksas

In other words, the tamil letter "a", serves as the euphonic prothesis of Sanskrit words beginning with "r". And the tamil letter "i" or "u" serves as the euphonic prothesis of Sanskrit words beginning with "y", "r" or "l".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இனைந்தியல் காலை யரலக் கிகரமும்
மவ்வக்குகரமு நகரக் ககரமும்
மிசை வரும் ரவ்வழி யுவ்வு மாம் பிற

இனைந்து இயல் காலை யரலக் கிகரமும்
மவ்வக்கு உகரமும் நகரக்கு அகரமும்
மிசை வரும் ரவ்வழி உவ்வும் ஆம் பிற

inaintu iyal kālai yaralak kikaramum
mavvakku ukaramum nakarakku akaramum
micai varum ravvaḻi uvvum ām piṟa

1 In certain Sanskrit words, where the "y", "r", or "l" appears, such Sanskrit words are absorbed into tamiḻ, only after it combines with the tamiḻ "i", which serves as the medial anaptyxis.

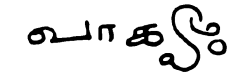
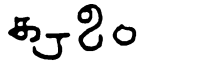
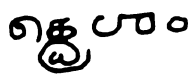
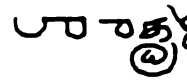
2 In certain Sanskrit words, where the "m" or "v" appears, such Sanskrit words are absorbed into tamiḻ, only after it combines with the tamiḻ "u", which serves as the medial euphonic anaptyxis.

3 In certain Sanskrit words, where the "n" appears such Sanskrit words are absorbed into tamiḻ, only after it combines with the tamiḻ, "a", which serves as the euphonic prothesis.

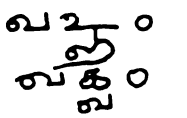
4 In Sanskrit words where the "r" appears they are absorbed into tamiḻ, only after it combines with the tamiḻ "u", which serves as the euphonic prothesis.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

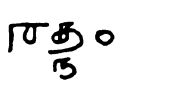
For 1

Sanskrit ...	Tamil	Transliteration	Meaning
	தியாகம்	tiyākam	Donation; Sacrifice
	வாக்கியம்	vākkiyam	Sentence; Aphorism
	கிரமம்	kiramam	Order; Regularity Proper Course of Action.
	வக்கிரம்	vakkiram	Curve; Bend
	கிலேசம்	kilēcam	Sorrow; Grief
	சுக்கிலம்	cukkilam	Whiteness The bright half of the moon.

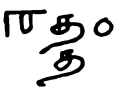
For 2

	பதுமம் பக்குவம்	patumam pakkuvam	Lotus Fitness for use; Ripeness.

For 3

	அரதனம்	arataṉam	A precious stone; A trinket worn on the feet of women

For 4



அருத்தம் aruttam Signification; Sense; Meaning.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தமிழ் எழுத்திற் சிறப்பெழுத்தும் பொதுவெழுத்தும்

tamil̲ el̲uttir̲ cir̲appel̲uttum potuvel̲uttum

AMONG THE TAMIL LETTERS, THOSE LETTERS IN TAMIL WHICH HAVE NO CORRESPONDING LETTERS IN SANSKRIT AND THOSE LETTERS IN TAMIL WHICH GENERALLY HAVE IDENTICAL LETTERS IN SANSKRIT ARE COMMON TO BOTH TAMIL AND SANSKRIT.

150

ற ன ழ எ ஒவ்வு முயிர்மெய்யு முயிரள
பல்லாச் சார்புந் தமிழ் பிற பொதுவே

ற ன ழ எ ஒவ்வும் உயிர்மெய்யும் உயிரளபு
அல்லாச் சார்பும் தமிழ் பிற பொதுவே

ṟa ṉa la e ovvum uyirmeyyuṃ uyiraḷapu
allāc cārpuṃ tamil piṟa potuvē

The tamil letters, "ṟ","ṉ","l̲","e","o", and the animated consonants and the eight kinds of depending leters in tamil are exclusively tamil letters.

The other letters in tamil are common to both tamil and Sanskrit for they are identical generally.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

புணர்ச்சி

puṇarcci

COALESCENCE OR COMBINATION OF LETTERS OR WORDS

உயிரீற்றுப் புணரியல்

உயிர் ஈற்றுப் புணரியல்

uyir īṟṟup puṇariyal

COALESCENCE OR COMBINATION OF WORDS HAVING THE CONSONANT PRECEDING THE VOWEL AS THE TERMINAL LETTER

புணர்ச்சி

puṇarcci

COALESCENCE OR COMBINATION

151

மெய்யுயிர் முதலீ றாமிரு பதங்களுந்
தன்னொடும் பிறிதொடு மல்வழி வேற்றுமைப்
பொருளிந் பொருந்துழி நிலைவரு மொழிகள்
இயல்பொடு விகாரத் தியைவது புணர்ப்பே

மெய் உயிர் முதல் ஈறு ஆம் இரு பதங்களும்
தன்னொடும் பிறிதொடும் அல்வழி வேற்றுமைப்
பொருளில் பொருந்துழி நிலை வரு மொழிகள்
இயல்பொடு விகாரத்து இயைவது புணர்ப்பே

mey uyir mutal iṟu ām iru paṅkaḷum
tannoṭum piṟitoṭum alvaḻi vēṟṟumaip
poruḷil poruntuli nilai varu moḻikaḷ
iyalpoṭu vikārattu iyaivatu puṇarppē

In the animated consonant or in the consonant combined with a vowel the consonant precedes the vowel.

The divisible word with the animated consonant as the terminal letter combines with another divisible word with the animated consonant as the terminal letter.

The indivisible word with the animated consonant as the terminal letter combines with another indivisible word with the animated consonant as the terminal letter.

The indivisible word with the animated consonant as the terminal letter combines with the divisible word with the animated consonant as the terminal letter.

The divisible word with the animated consonant as the terminal letter combines with the indivisible word with the animated consonant as the terminal letter.

Such grammatical combinations of the antecedent words with the words following the antecedent words take place with the case ending of the antecedent word remaining undeclined by case, or with the case ending of the antecedent word either expressed or understood.

Furthermore, in such combination of words, the combination takes place either without augmentation, change or elision, or with augmentation, change or elision.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அல்வழி வேற்றுமை இவை என்பது

alvaḻi vēṟṟumai ivai enpatu

THE AGREEMENT OF TWO WORDS OF WHICH THE FIRST IS UNDECLINED BY CASE AND

THE AGREEMENT OF TWO WORDS WHERE THE ANTECEDENT NOUN HAS THE SIGN OF THE CASE EXPRESSED OR UNDERSTOOD

THE TWO KINDS OF COMBINATION OF WORDS GET DEFINED

152

வேற்றுமை யெம்முத லாறா மல்வழி
தொழில்பண் புவமை யும்மை யன்மொழி
எழுவாய் விளியீ ரெச்சமுற் றிடையுரி
தழுவு தொடரடுக் கெனவீ ரேழே

வேற்றுமை ஐம்முதல் ஆறு ஆம் அல்வழி
தொழில் பண்பு உவமை உம்மை அன்மொழி
எழுவாய் விளி ஈரெச்சம் முற்று இடை உரி
தழுவு தொடர் அடுக்கு என ஈரேழே

vērṟumai aimmutal āṟu ām alvaḻi
toḻil paṇpu uvamai ummai aṉmoḻi
eḻuvāy viḷi īreccam muṟṟu iṭai uri
taḻuvu toṭar aṭukku eṉa īṟēḻē

In the grammatical combination of two words, the case ending or particle which forms the declension, namely, "ai","āl","ku","iṉ","atu"or "kaṇ",gets either expressed or understood in the antecedent word (வேற்றுமைப்புணர்ச்சி ... vēṟṟumaippuṇarcci).

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வேற்றுமைத்தொகை vēṟṟumaittokai		வேற்றுமைவிதி vēṟṟumaiviti
Suppression of the signs of cases in the combination of two words.		**The signs of the case being expressed in the combination of two words.**
1 நிலங்கடந்தான் nilaṅkaṭantāṉ	(ஐ) (ai)	நிலத்தைக்கடந்தான் nilattaikkaṭantāṉ Crossed the land
2 கல்லெறிந்தான் kalleṟintāṉ	(ஆல்) (āl)	கல்லாலெறிந்தான் kallāleṟintāṉ Threw one down with the stone
3 கொற்றன்மகன் koṟṟaṉmakaṉ	(கு) (ku)	கொற்றனுக்குமகன் koṟṟaṉukkumakaṉ Son of a mason or a bricklayer
4 மலை வீழருவி மலை வீழ்அருவி malai viḻ aruvi	(இன்) (இன்) (iṉ)	மலையின் வீழருவி மலையின் வீழ் அருவி malaiyiṉ viḻ aruvi Waterfall that falls over mountain
5 சாத்தன் கை cāttaṉ kai	(அது) (atu)	சாத்தனது கை cāttaṉatu kai It is the hand of cāttaṉ

ம குன்றக் கூகை	(கண்)	குன்றத்தின்கட் கூகை
kunrak kūkai	(kaṇ)	kunrattiṉkaṭ kūkai The rock horned owl of the hill

அல்வழி

alvaḻi

The Mode of Combining Two Words Without the Forms of Declension

தொகை நிலைத் தொடர்
tokai nilait toṭar
THE CONNECTION OF A WORD WITH THE PREDICATE BY OMITTING A PARTICLE. SUCH A COMBINATION EMBRACES SIX VARIETIES.

1 வேற்றுமைத்தொகை
vēṟṟumaittokai
THE OMISSION OF THE SIGN OR FORM OF THE CASE

பொன்கொடுத்தான்	(ஐ)	பொன்னைக்கொடுத்தான்
poṉkoṭuttāṉ	(ai)	poṉṉaikkoṭuttāṉ He gave gold

2 வினைத்தொகை
viṉaittokai
THE VERB WITHOUT THE SIGN OF THE TENSE, COMBINED WITH THE NOUN.

கொல்புலி	கொன்றபுலி	
	கொல்கின்ற புலி	
	கொல்லும் புலி	
	konṟapuli	The tiger that killed (past tense)
	kolkiṉṟa puli	The tiger that kills (present tense)
	kollum puli	The tiger that will kill (future tense)

3 பண்புத்தொகை

paṇputtokai

OMISSION OF THE ADJECTIVAL SIGN "ākiya"(ஆகிய), OR "āya"(ஆய) IN COMBINING THE QUALIFYING EPITHET WITH THE NOUN, OR WITH TWO NOUNS IN APPOSITION.

கருங்குவளை	கருமையாகியகுவளை
karuṅkuvaḷai	karumaiyākiyakuvaḷai
	The blue water lily
ஆதிபகவன்	
ātipakavaṉ	God

4 உவமைத்தொகை

uvamaittokai

THE COMBINATION OF TWO WORDS WITH THE OMISSION OF THE SIGN OF COMPARISON.

பான்மொழி	பால்போலும்மொழி
pāṉmoḻi	pālpōlummoḻi
	Speech as sweet as milk

5 உம்மைத்தொகை

ummaittokai

THE OMISSION OF THE PARTICLE "um" (உம்).

கபிலபாணர்	கபிலனும் பாணனும்
kapilapāṇar	kapilaṉum pāṇaṉum
	Kapilan and Banan

Note: In this combination there is commonly no reduplication.

6 அன்மொழித்தொகை
anmolittokai
A METONYMY OR OMISSION OF A WORD COMMONLY THE NAME OF A PERSON IMMEDIATELY AFTER ANY OF THE FIVE PRECEDING ELLIPSES.

பொற்றொடி	பொற்றொடியையுடையாள்
porṟoṭi	porṟoṭiyaiyuṭaiyāḷ
	The golden bracelet damsel

தொகாநிலைத்தொடர்
tokānilaittoṭar
THE CONNECTION OF A WORD WITH THE PREDICATE OR THAT WITH WHICH IT MAKES SENSE, WITHOUT ELLIPSIS OR CONTRACTION. SUCH A COMBINATION OF TWO WORDS EMBRACES NINE VARIETIES

1 எழுவாய்த் தொடர்
eḻuvāyt toṭar
THE NOMINATIVE AND ITS VERB

சாத்தன் வந்தான்	**cāttaṉ vantāṉ**	**Cāttaṉ came**

2 விளித்தொடர்
viḷittoṭar
THE VOCATIVE AND ITS VERB

சாத்தா வா	**cāttā vā**	**Come Cātta**

3 பெயரெச்சத்தொடர்
peyareccattoṭar
THE RELATIVE PARTICIPLE AND ITS NOUN

வந்த சாத்தன் **vanta cāttaṉ** ... **Cāttaṉ who came**

4 வினையெச்சத்தொடர்
viṉaiyeccat toṭar
THE VERBAL PARTICIPLE WITH ITS FINITE VERB

வந்து போனான் **vantu pōṉāṉ** ... **He came and returned**

5 தெரிநிலை வினை முற்றுத்தொடர்
terinilai viṉai muṟṟuttoṭar
THE DECLARATIVE VERB IN THE TERMINATE FORM WITH THE NOMINATIVE

வந்தான் சாத்தன் **vantāṉ cāttaṉ** **Cāttaṉ came**

6 குறிப்பு வினைமுற்றுத்தொடர்
kuṟippu viṉaimuṟṟut toṭar
THE FINITE SYMBOLIC VERB WITH THE NOMINATIVE

பெரியன் சாத்தன்... **periyaṉ cāttaṉ... The aged Cāttaṉ; The great Cāttaṉ**

7 இடைச் சொல் தொடர்
iṭaic col toṭar
THE PARTICLES WITH THEIR NOUNS OR VERBS.

பொன்னன்னக்குதிரை	ponnannakkutirai	A horse valuable like gold

8 உரிச்சொற்றொடர்
உரிச் சொல் தொடர்
uric col toṭar
THE ADJECTIVES OR ADVERBS WITH THEIR NOUNS OR VERBS.

மாயிருஞாலம்	māyiruñālaṃ	Very glorious world.
சாலப்பகை	cālappakai	Great enmity

9 அடுக்குத் தொடர்
aṭukkut toṭar
THE REPETITION OF THE SAME WORD FOR EMPHASIS.

பாம்புபாம்பு	pāmpupāmpu	Snakesnake
தீத்தீ	tīttī	Firefire.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இயல்பு புணர்ச்சி

iyalpu puṇarcci

THE COMBINATION OF TWO WORDS WITHOUT SUFFERING ANY CHANGE

153

விகார மனைத்து மேவல தியல்பே

விகாரம் அனைத்து மேவலது இயல்பே

vikāraṃ aṉaittu mēvalatu iyalpē

In the grammatical rules, which appear after this rule, there is the definition of the combination of words marked by augmentation, change or elision.

Whenever such a definition or qualification is not introduced, it should be understood that it refers to the combination of two words, and in which combination there is no change.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

பொன்மலை	**poṉmalai**	**Maha Meru, the golden mountain**
புகழழகிது	**pukaḻaḻakitu**	**There is beauty in this praise**
ஒளிமணி	**oḷimaṇi**	**Bright gem.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

vikārap puṇarcci

THE COMBINATION OF TWO WORDS RESULTING IN AUGMENTATION, CHANGE OR ELISION OR OMISSION OF LETTERS OR PARTICLES IN THE ANTECEDENT WORD

154

தோன்ற நிரிதல் கெடுதல் விகாரம்
மூன்றும் மொழிமு விடத்து மாகும்

தோன்றல் திரிதல் கெடுதல் விகாரம்
மூன்றும் மொழி மூவிடத்தும் ஆகும்

tōṉṟal tirital keṭutal vikāram
mūṉṟum moḻi mūviṭattum ākum

According to this grammatical rule termed "vikārappuṇarcci" (விகாரப்புணர்ச்சி), when the antecedent word combines with the following word there is the augmentation in the form of an addition of a letter or particle, or the reduplication of a letter or particle at the initial, medial or terminal part of the antecedent word or the following word (tōṉṟal... தோன்றல்).

When the antecedent word combines with the following word there are the changes of letters for their correlatives or otherwise (tirital... திரிதல்).

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 Example of augmentation by the addition of a consonant at the beginning or the initial position of the following word.

Antecedent word...Following word... Combined word with augmentation by an addition of a letter.

பூ	+	கொடி	=	பூங்கொடி
pū	+	koṭi	=	pūṅkoṭi
Flower	+	Creeper	=	Creeper filled with flowers

2 Example of where the terminal letter of the the antecedent word and the initial letter of the following word change for their correlatives

Antecedent word... Following word... Combined word with changes in letters

பல்	+	தலை	=	பற்றலை
pal	+	talai	=	paṟṟalai
Many	+	Head	=	Many-headed

3 Example of the terminal letter of the antecedent word getting elided.

Antecedent word ... Following word ... Combined word after elision

நிலம்	+	வலயம்	=	நிலவலயம்
nilam	+	valayaṃ	=	nilavalayam
Land	+	Zone of earth	=	Terresterial globe; earth.

4 Example of the initial long sounding vowel of the antecedent word getting changed into a short sounding vowel and the medial mute consonant of the following word getting elided or omitted.

Antecedent word ... Following word ... Combined word with changes and elision

ஆறு	+	பத்து	=	அறுபது
āṟu	+	pattu	=	arupatu
Six	+	Ten	=	Sixty

5 Example of the terminal vowel of the antecedent word getting elided

Antecedent word ... Following word ... Combined word with elision

பல	+	பொருள்	=	பல்பொருள்
pala	+	poruḷ	=	palporuḷ

6 Example of the terminal animated consonant of the antecedent word getting elided or omitted and in its place "ṭ" gets introduced.

Antecedent word ... Following word ... Combined word with elision

நாழி	+	உரி	=	நாடுரி
nāḻi	+	uri	=	nāṭuri

One measure + Half a measure = One and a half measures.

7 Example of the insertion of the particle or expletive of two letters at the end of the antecedent word.

The mute consonant "ḻ"(ழ்) is replaced by the animated consonant "ḻ"(ழ).

Secondly, there is the addition of the mute consonant "p"(ப்).

Antecedent word ... Following word ... Combined word

தமிழ்	+	பிள்ளை	=	தமிழப்பிள்ளை
tamiḻ	+	piḷḷai	=	tamiḻappiḷḷai
Tamil	+	Lad	=	Tamillad

8 Example of the terminal vowel "ai"(ஐ) in the animated consonant "nai" (னை) gets elided in the antecedent word and as a result the terminal animated consonant "nai" (னை) changes into "ṉ" (ன்).

Moreover, there is the introduction of the connective letter "ṅ"(ங்) at the end of the antecedent word.

Antecedent word ... Following word ... Combined word

பனை	+	காய்	=	பனங்காய்
paṉai	+	kāy	=	paṉaṅkāẏ
Palmyrah	+	Fruit	=	Palmyrahfruit.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ceyyuḷ vikāram

COMBINATION OF WORDS TAKES PLACE WITH AUGMENTATION THROUGH THE ADDITION OF A LETTER OR PARTICLE OR CHANGE OF LETTERS OR ELISION OR OMISSION OF LETTERS

155

வலித்தல் மெலித்த னீட்டல் குறுக்கல்
விரித்த றொகுத்தலும் வருஞ் செய்யுள் வேண்டுழி

வலித்தல் மெலித்தன் நீட்டல் குறுக்கல்
விரித்தல் தொகுத்தலும் வரும் செய்யுள் வேண்டுழி

valittaṉ melittaṉ nīṭṭal kuṟukkal
virittal tokuttalum varum ceyyuḷ vēṇṭuḻi

In conformity to the poetic needs of a metrical line and rhyme in a poetic composition, the sensible poet takes recourse to augmentation by adding a letter or particle (tōṉṟal ...தோன்றல்) or by changing the letters for their correlatives (tirital...திரிதல்) or by elision or omission (virittal...விரித்தல்).

1 Therefore, to suit or meet the needs of a metrical line and rhyme in a poetic composition, the soft consonant is changed into a hard consonant or the hard consonant is changed into a soft consonant.

2 To suit or meet the needs of a metrical line and rhyme in a poetic composition the short sounding vowel is changed into the long sounding vowel, or the long sounding vowel, is changed into the short sounding vowel.

3 To suit or meet the needs of a metrical line and rhyme in a poetic composition a letter gets added or the one that is already there gets elided or omitted.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

a The soft consonant, "n", is changed into the hard consonant, "t".

குறுந்தாள்	குறுத்தாள்
kuṟuntāḷ	kuṟuttāḷ
	Narrow steps

b The hard consonant,"ṭ", is changed into the soft consonant "ṇ".

தட்டை	தண்டை
taṭṭai	taṇṭai
	Bamboo

For 2

a The soft sounding vowel "o" in the animated consonant "po" is changed into the long sounding vowel "ō" in the animated consonant "pō".

பொத்தறார்	போத்தறார்
pottaṟār	pōttaṟār
	Mender; Beater; Drum Beater

b The long sounding vowel "ī" in the animated consonant "ṭī" is changed into soft sounding vowel "i" in the animated consonant "ti".

தீயேன்	தியேன்
tīyēṉ	tiyēṉ
	Wicked fellow; Evil doer

For 3

a Addition of a letter for augmentation

விளையுமே	விளையும்மே
viḷaiyumē	viḷaiyummē
	Will grow

b Elision or omission of a letter

சிறியவிலை	சிறியிலை
ciṟiyavilai	ciṟiyilai
	Tiny leaf

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

156

ஒருமொழி மூவழிக் குறைதலு மனைத்தே

ஒரு மொழி மூ வழிக் குறைதலும் அனைத்தே

oru moḻi mū vaḻik kuṟaitalum aṉaittē

In conformity to the poetic needs of a metrical line and rhyme in a poetic composition, the sensible poet takes recourse to eliding or omitting the initial, medial or terminal letter in a word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

Example of the initial letter of a word being elided or omitted

மரையிதழ் புரையு மஞ்செஞ் சீறடி

மரை இதழ் புரையும் அஞ்செஞ்சீறடி

marai ital̲ puraiyum añceñcīṟaṭi

The rosy petal of the lotus flower is comparable to that small red foot

மரை	marai	In this word "marai" the initial letter "ta", which is the animated consonant, gets elided
தாமரை	tāmarai	Lotus

Example of the medial letter of a word being elided or omitted.

வேதின வெரிநி னோதி முதுபோத்து

ஓதி	ōti	In this word "ōnti", the medial letter "n" is elided or omitted

ஓந்தி .... ōnti ..... chameleon

Example of the terminal letter of a word being elided or omitted.

நீலுண் டுகிலிகை கடுப்ப

நீல் உண்டு கிலிகை கடுப்ப

nīl uṇṭu kilikai kaṭuppa

Like the pencil which has imbibed the blue paint

நீல்.... nīl.... In this word, "nīlam", the terminal letter is elided or omitted

நீலம்... nīlam... blue

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

புணர்ச்சி விகாரத்தில் வருவதோர் ஐயம் ஒழித்தல்

puṇarcci vikārattil varuvatōr aiyam oḻittal

THE DOUBT THAT ARISES IN THE CASE OF "puṇarcci vikāram", IS, REMOVED

157

ஒருபுணர்க் கிரண்டு மூன்று முறப்பெறும்

ஒரு புணர்க்கு இரண்டு மூன்று உறப் பெறும்

oru puṇarkku iraṇṭu mūṉṟu uṟap peṟum

In the combination of two words there is the addition, change or elision or omission of letters.

At times, either one, or two, or three of the above mentioned take place in the combination of two words.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

In the following example there is the addition of the mute consonant 'k"(க்).

Antecedent word	+	**Following word**	=	**Combined word with the addition of a letter**
யானை	+	கோடு	=	யானைக்கோடு
yāṉai	+	**kōṭu**	=	**yāṉaikkōṭu**
				Elephant's tusk

In the following example there is the elision of the terminal mute consonant "m" (ம்) of the antecedent word and there is the addition of the mute consonant "p"(ப்).

Antecedent word + Following word = Combined word with elision and addition

நிலம்	+	பனை	=	நிலப்பனை
nilam	+	panai	=	nilappanai
				Moosly or weevilroot

In the following example the consonant "ṉai" of the antecedent word, "paṉai"(பனை) there is the elision of the vowel "ai"(ஐ) and the animated consonant "nai"(னை) changes into the animated consonant "ṉa"(ன).

Furthermore, the mute consonant, "ṅ",(ங்) is added.

Antecedent word ... Following word ... Combined word after undergoing change, elision and addition.

பனை	+	காய்	=	பனங்காய்
paṉai	+	kāy	=	paṉaṅkāẏ
Palmyrah	+	Fruit	=	Palmyrahfruit

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பொதுப்புணர்ச்சி

potuppuṇarcci

COMMON OR GENERAL PRINCIPLE ON THE COALESCENCE OR COMBINATION OF LETTERS OR WORDS

எல்லா வீற்றின் முன்னும் மெல்லினமும்
இடையினமும் புணர்தல்

எல்லா ஈற்றின் முன்னும் மெல்லினமும்
இடையினமும் புணர்தல்

ellā īṟṟiṉ muṉṉum melliṉamum
iṭaiyiṉamum puṇartal

One of the soft sounding consonants or one of the middle sounding consonants that appears as the initial letter of the following word combines with one of the twentyfour letters that appears as the terminal letter of the antecedent word.

The twelve vowels, "a", "ā", "i","ī", "u","ū","e","ē","ai","o", "ō"and "au" and the eleven animated consonant "ñ","ṉ","ṇ","m","ṉ","y","r","l", "v ","ḻ","ḷ" and the letter "u" shortened in its quantity of sound are the twentyfour letters that serve as the final or terminal letters.

158

எண்மூ வெழுத்தீற் றெவ்வகை மொழிக்கும்
முன்வரு ஞ ந ம ய வக்க ளியல்புங்
குறில்வழி யத்தனி யைந்நொது முன்மெலி
மிகலுமாம் ண ள ன ல வழிநத் திரியும்

எண் மூவெழுத்து ஈற்று எவ்வகை மொழிக்கும்
முன் வரும் ஞ ந ம ய வக்கள் இயல்பும்
குறில் வழி யத்தனி ஐந் நொ து முன் மெலி
மிகலும் ஆம் ண ள ன ல வழி நத் திரியும்

en mūveḻuttu iṟṟu evvakai moḻikkum
muṉ varum ña na ma ya vakkaḷ iyalpum
kuṟil vaḻi yattaṉi ain no tu muṉ meli
mıkalum ām ṇa ḷa ṉa la vaḻi nat tiriyum

1 When the nouns or pronouns, verbs of both kinds (transitive and intransitive), particles as connectives, expletives or interjections, adjectives or adverbs, provincial words and words of Sanskrit origin end with one of the twentyfour letters, namely, "a","ā","i","ī","u","ū","e","ē","ai","o", "ō"and "au" and "ñ","ṇ","ṉ","m","ṉ","y","r","l","v","ḷ","ḻ" and the letter "u" shortened in its quantity of sound, serving as the final letter combine with the following words that begin with the initial letter "ñ","n","m","y", or "v", then the combination takes place without augmentation, change or elision, with either the antecedent word undeclined by case (alvali...அல்வழி) or with the antecedent word having the sign of the case expressed or understood.

2 Furthermore, when the antecedent word, that comprises a short sounding vowel followed by the "y" conjoined with "ai", combines with the following word that begins with "ñ", "n","m", then this combination takes place without augmentation, change or elision.

If not the same initial consonant "ñ","n", or "m" of the following word gets reduplicated on augmentation.

3 Similarly, when the single-letter-word "no" or "tu" serves as the antecedent word and combines with the following word that begins with "ñ", "n",'m',"y", or "v" then the combination takes place without augmentation, change or elision.

If not the same initial consonant "ñ","n","m","y" or "v" of the following word gets reduplicated on augmentation.

4 Moreover, when the antecedent word that ends with "ṇ","ḻ" "ṉ", or "l" combines with the following word that begins with "n" then the words combine without augmentation, change or elision.

If not, there is change.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அல்வழி
alvaḻi

The combination of two words with the antecedent word undeclined by case.

வேற்றுமை
vēṟṟumai

The combination of two words with the antecedent word having the sign of the case expressed or understood.

For 1

விள ஞான்றது	விள ஞாற்சி
viḷa ñāṉṟatu	viḷa ñāṟci
Hanging woodapple	Hanging woodapple
விள நீண்டது	விள நீட்சி
viḷa nīṇṭatu	viḷa nīṭci
Lengthened woodapple	Lengthened woodapple
விள மாண்டது	விள மாட்சி
viḷa māṇṭatu	viḷa māṭci
Saved woodapple	Woodapple of splendour and beauty
விள யாது?	விள யாப்பு
viḷa yātu?	viḷa yāppu
Which woodapple?	Firm woodapple
விள வலிது	விள வன்மை
viḷa valitu	viḷa vaṉmai
Strong woodapple	Strong woodapple
பலா ஞான்றது	பலா ஞாற்சி
palā ñāṉṟatu	palā ñāṟci
Hanging Jack Tree	Hanging Jack Tree

பலா நீண்டது	பலா நீட்சி
palā nīṇṭatu	palā nīṭci
Lengthened Jack Tree	Lengthened Jack Tree
பலா மாண்டது	பலா மாட்சி
palā māṇṭatu	palā māṭci
Saved Jack Tree	Jack Tree of splendour and beauty
பலா யாது?	பலா யாப்பு
palā yātu?	palā yāppu
Which Jack Tree?	Firm Jack Tree
பலா வலிது	பலா வன்மை
palā valitu	palā vaṉmai
Strong Jack Tree	Strong Jack Tree

இவ்வாறே புளி. தீ. கடு. பூ. சே. பனை. கோ. கௌ. உரிஞ். மண். பொருந். மரம். பொன். வேய். வேர். வேல். தெவ். யாழ். வாள். எஃகு. ஞ். ந். ம். ய அல்லது ல முதலெழுத்தாக கொண்ட வரு மொழிகளோடு இயல்பாக இனையும்.

Similarly puḷi, tī, kaṭu, pū, cē, paṉai, kō, kau, uriñ, maṇ, porun, maram, poṉ, vēy, vēr, vēl, tev, yāḻ, vāḷ, ekku, combine with the succeeding words, that have ñ, n, m, y or v as the initial letter. Such a combination takes place without augmentation, change or elision.

புளி	puḷi		Tamarind Tree
தீ	tī	....	Fire
கடு	kaṭu		Gall-nut Tree
பூ	pū		Flower
சே	cē		Bullock
பலை	paṉai		Palmyrah Tree
கோ	kō		King
கௌ	kau		Horsegram
உரிஞ்	uriñ		Rub
மண்	maṇ		Earth
பொருந்	porun		Consent
மரம்	maram		Tree

பொன்	pon	The Sun
வேய்	vēy	Bamboo
வேர்	vēr	Root
வேல்	vēl	Spear
தெவ்	tev	Enemy
யாழ்	yāḻ	The Lute
வாள்	vāḷ	Sword
எக்கு	ekku	Lance

அல்வழி	வேற்றுமை
alvaḻi	vērrumai
Grammatical combination of two words, the first of which is undeclined by case.	Grammatical combination of two words where the case ending of the first is either expressed or understood

மெய்ஞ் ஞான்றது	மெய்ஞ் ஞாற்சி
meyñ ñāṉṟatu	meyñ ñāṟci
Hanging Body	Hanging Body
மெய்ந் நீண்டது	மெய்ந் நீட்சி
meyn nīṇṭatu	meyn nīṭci
Lengthened Body	Lengthened Body
மெய்ம் மாண்டது	மெய்ம் மாட்சி
meym māṇṭatu	meym māṭci
Saved Body	The body that is of splendour and beauty
கைஞ் ஞான்றது	கைஞ் ஞாற்சி
kaiñ ñāṉṟatu	kaiñ ñāṟci
Hanging Hand	Hanging Hand
கைந் நீண்டது	கைந் நீட்சி
kain nīṇṭatu	kain nīṭci
Lengthened Hand	Lengthened Hand

கைம் மாண்டது	கைம் மாட்சி
kaim māṇṭatu	kaim māṭci
Saved Hand	Hand of splendour and beauty

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பொதுப் பெயருயர் திணைப் பெயர்க் ளீற்று மெய்

பொதுப் பெயர் உயர்திணைப் பெயர்கள் ஈற்றுமெய்

potup peyar uyartiṇaip peyarkaḷ iṟṟumey

GRAMMATICAL RULE ON THE TERMINAL CONSONANT OF NOUNS COMMON TO BOTH THE RATIONAL AND IRRATIONAL CLASS AND NOUNS DENOTING THE SUPERIOR OR RATIONAL CLASS OF BEINGS

159

பொதுப் பெய ருயர் திணைப் பெயர்க ளீற்றுமெய்
வலிவரி னியல்பா மாவி யரமுன்
வன்மை மிகாசில விகாரமா முயர்திணை

பொதுப்பெயர் உயர்திணைப் பெயர்கள் ஈற்றுமெய்
வலி வரின் இயல்பு ஆம் ஆ வி ய ர முன்
வன்மை மிகா சில விகாரம் ஆம் உயர் திணை

potuppeyar uyartiṇaip peyarkaḷ iṟṟumey
vali varin iyalpu ām ā vi ya ra mun
vanmai mikā cila vikāram ām uyar tiṇai

1 When the nouns common to both the rational and irrational class of beings and the nouns that denote the superior class of beings that end with a consonant combine with the following words that begin with a hard consonant then the combination takes place with no augmentation, change or elision.

2 When the nouns common to both the rational and irrational class of beings and the nouns that denote the personal class of beings that end with a vowel combine with the following words that begin with one of the hard consonants then the combination takes place with no augmentation change or elision.

3 But when some nouns denoting the superior or rational class of beings that end with a vowel or consonant, combine with the following words that begin with a vowel, hard consonant, medial consonant or soft or nasal consonant, then changes take place in the antecedent words and succeeding words.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

சாத்தன்	+	குறிது	=	சாத்தன் குறிது
cāttaṉ	+	kuṟitu	=	cāttaṉ kuritu
				Small Cāttaṉ
சாத்தன்	+	சிறிது	=	சாத்தன் சிறிது
cāttaṉ	+	ciṟitu	=	cāttaṉ ciritu
				Small Cāttaṉ
சாத்தன்	+	தீது	=	சாத்தன் தீது
cāttaṉ	+	tīitu	=	cāttaṉ tīitu
				Wicked Cāttaṉ
சாத்தன்	+	பெரிது	=	சாத்தன் பெரிது
cāttaṉ	+	peritu	=	cāttaṉ peritu
				Big Cāttaṉ

கொற்றன்	+	குறிது	=	கொற்றன்குறிது
korṟaṉ	+	kuṟitu	=	korṟaṉkuritu
				Small Mason
கொற்றன்	+	சிறிது	=	கொற்றன்சிறிது
korṟaṉ	+	ciṟitu	=	korṟaṉciritu
				Small Mason
கொற்றன்	+	தீது	=	கொற்றன்தீது
korṟaṉ	+	tītu	=	korṟaṉtītu
				Wicked Mason
கொற்றன்	+	பெரிது	=	கொற்றன்பெரிது
korṟaṉ	+	peritu	=	korṟaṉperitu
				Big Mason

b

ஊரன்	+	குறியன்	=	ஊரன்குறியன்
ūraṉ	+	kuṟiyaṉ	=	ūraṉkuriyaṉ
				Small made ūraṉ
அவன்	+	குறியன்	=	அவன்குறியன்
avaṉ	+	kuṟiyaṉ	=	avaṉkuriyaṉ
				He is small made
ஊரன்	+	சிறியன்	=	ஊரன்சிறியன்
ūraṉ	+	ciṟiyaṉ	=	ūraṉciriyaṉ
				ūraṉ is younger, ūraṉ is junior
அவன்	+	சிறியன்	=	அவன் சிறியன்
avaṉ	+	ciṟiyaṉ	=	avaṉ ciriyaṉ
				He is younger He is junior
ஊரன்	+	செவி	=	ஊரன் செவி
ūraṉ	+	cevi	=	ūraṉ cevi
				Ear of ūraṉ

அவன்	+	செவி	=	அவன்செவி
avaṉ	+	cevi	=	avaṉcevi
				His Ear
ஊரன்	+	தலை	=	ஊரன்தலை
ūraṉ	+	talai	=	ūraṉtalai
				ūraṉ's Head
அவன்	+	தலை	=	அவன் தலை
avaṉ	+	talai	=	avaṉ talai
				His Head
ஊரன்	+	புறம்	=	ஊரன்புறம்
ūraṉ	+	puṟam	=	ūraṉpuṟam
				Outside of ūraṉ
அவன்	+	புறம்	=	அவன்புறம்
avaṉ	+	puṟam	=	avaṉpuṟam
				Outside of him

For 2

சாத்தி	+	குறிது	=	சாத்திகுறிது
cātti	+	kuṟitu	=	cāttikuṟitu
				Small made Cātti
கொற்றி	+	சிறிது	=	கொற்றிசிறிது
korri	+	ciṟitu	=	korriciṟitu
				Small Mason Woman
தாய்	+	பெரிது	=	தாய்பெரிது
tāy	+	peritu	=	tāyperitu
				Big Mother
சாத்தி	+	குறியள்	=	சாத்திகுறியள்
cātti	+	kuṟiyaḷ	=	cāttikuṟiyaḷ
				Smallmade Cātti

கொற்றி	+	பெரியள்	=	கொற்றிபெரியள்
korṟi	+	periyaḷ	=	korriperiyaḷ
				Big made Mason Woman
தாய்	+	சிறியள்	=	தாய்சிறியள்
tāy	+	ciṟiyaḷ	=	tāyciriyaḷ
				Younger Mother, Junior Mother
அவர்	+	குறியர்	=	அவர் குறியர்
avar	+	kuṟiyar	=	avar kuriyar
				He is small made
ஒருவர்	+	சிறியர்	=	ஒருவர்சிறியர்
oruvar	+	ciṟiyar	=	oruvarciriyar
				One is younger
அவர்	+	தீயர்	=	அவர்தீயர்
avar	+	tīyar	=	avartīyar
				He is wicked
ஒருவர்	+	தலை	=	ஒருவர்தலை
oruvar	+	talai	=	oruvartalai
				The head of one
அவர்	+	பெரியர்	=	அவர் பெரியர்
avar	+	periyar	=	avar periyar
				He is Big
ஒருவர்	+	பெரியர்	=	ஒருவர் பெரியர்
oruvar	+	periyar	=	oruvar periyar
				One is Senior, One is Elder

For 3

a

கபிலன்	+	பரணன்	=	கபிலபரணர்
kapilan	+	paraṇan	=	kapilaparaṇar
				Name of the Poets of the Madurai College
வடுகன	+	நாதன்	=	வடுகநாதன்
vaṭukan	+	nātan	=	vaṭukanātan
				A form of Siva
அரசன்	+	வள்ளல்	=	அரசவள்ளல்
aracan	+	vaḷḷal	=	aracavaḷḷal
				Generous and Liberal King

b

ஆசீவகர்	+	பள்ளி	=	ஆசீவகப்பள்ளி
ācīvakar	+	paḷḷi	=	ācīvakappaḷḷi
				Monastery of the ascetics of the Asīvaka Jaina Sect founded by Kōsāla
வாணிகர்	+	தெரு	=	வாணிகத்தெரு
vāṇikar	+	teru	=	vāṇikatteru
				Merchant's Street

c

குமரன்	+	கோட்டம்	=	குமரகோட்டம்
kumaran	+	kōṭṭam	=	kumarakōṭṭam
				Place of Skanda

வாசுதேவன்	+	கோட்டம்	=	வாசுதேவக் கோட்டம்
vācutēvaṉ	+	kōṭṭam	=	vācutēvakkōṭṭam
				Place of Vasudeva

d

பார்ப்பான்	+	கன்னி	=	பார்ப்பனக்கன்னி
pārppāṉ	+	kaṉṉi	=	pārppaṉakkaṉṉi
				Brahmin Girl

வேளாளன்	+	பிள்ளை	=	வேளான்பிள்ளை
vēḷāḷaṉ	+	piḷḷai	=	vēḷāṉpiḷḷai
				Potter's Son

மக்கள்	+	பண்பு	=	மக்கட்பண்பு
makkaḷ	+	paṇpu	=	makkaṭpaṇpu
				Inclination or Quality of the people

மக்கள்	+	சுட்டு	=	மக்கட்சுட்டு
makkaḷ	+	cuṭṭu	=	makkaṭcuṭṭu
				Aim or Intention of the people

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினாப்பெயர் விளிப்பெயர் முன் வல்லினம்

viṉāppeyar viḷippeyar muṉ valliṉam

GRAMMATICAL RULE GOVERNING THE COMBINATION OF THE INTERROGATIVE PRONOUN OR THE NOUN IN THE VOCATIVE CASE WITH THE FOLLOWING WORD THAT BEGINS WITH A HARD CONSONANT

ஈற்றியா வினாவிளிப் பெயர் முன் வலியியல்பே

ir̲r̲iyā viṉāviḷip peyar muṉ valiyiyalpē

1 When the antecedent interrogative pronoun that ends with "ā", "ē", "ō" or "yā" combines with the following word that begins with one of the hard consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

2 When the antecedent word, namely, the noun in the vocative case, that ends with a vowel or a consonant combines with the following word that begins with one of the hard consonants then the combination takes place without augmentation, change or elision.

1 நம்பியா கொண்டான்?		**nampiyā koṇṭāṉ**
		Did Nambi receive it?
நம்பியா சென்றான்		**nampiya ceṉr̲āṉ**
		Did Nambi go?
நம்பியா தந்தான்	...	**nampiyā tantāṉ**
		Did Nambi give?
நம்பியா போயினான்?		**nampiyā Pōyiṉāṉ**
		Did Nambi leave?
		Nambi: A Term of Endearment
2 உண்கா கொற்றா?		**uṇkā kor̲r̲ā?**
		Did you not eat, Mason?
உண்கா சாத்தா?		**uṇkā cāttā?**
		Did you not eat, Cāttā?

உண்கா தேவா?	**uṇkā tēvā?**
	Did you not eat, tēvā?
உண்கா பூதா	**uṇkā pūtā?**
	Did you not eat pūtā?
3 நம்பி கொள்	**nampi koḷ**
	Nambi, Take
நம்பி செல்	**nampi cel**
	Nambi, go
நம்பி போ	**nampi pō**
	Nambi, Leave
நம்பி தா	**nampi tā**
	Nambi, Give

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முன்னிலைவினை ஏவல்வினை முன் வல்லினம்

munnilaivinai ēvalvinai mun vallinam

GRAMMATICAL RULE GOVERNING THE COMBINATION OF THE VERB IN THE IMPERATIVE MOOD OR THE VERB IN THE SECOND PERSON WITH THE SUCCEEDING WORD THAT BEGINS WITH A HARD CONSONANT.

161

ஆவியரழ விறுதிமுன் னிலைவினை
ஏவல்முன் வல்லின மியல்பொடு விகற்பே

ஆவியரழ இறுதி முன்னிலை வினை
ஏவல்முன் வல்லினம் இயல்பொடு விகற்பே

āviyaraḻa iṟutimuṉṉilai viṉai
ēvalmuṉ valliṉam iyalpoṭu vikaṟpē

1 When the antecedent word, namely, the verb in the imperative mood or the verb in the Second Person that ends with a vowel, or the consonant "y", "r", or "ḻ" combines with the succeeding word that begins with one of the hard consonants "k", "c", "t", or "p", then the combination takes place sometimes without augmenatation, change or elision.

2 But at other times the combination takes place with augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utaraṇaṅkaḷ
EXAMPLE:

1 உண்டி	+	சாத்தா	=	உண்டிசாத்தா
uṇṭi	+	cāttā	=	uṇṭicāttā
				Cāttā, food for you.
உண்டனை	+	சாத்தா	=	உண்டனைசாத்தா?
uṇṭaṉai	+	cāttā	=	uṇṭaṉaicāttā?
				You have eaten, Cāttā?
உண்டாய்	+	சாத்தா	=	உண்டாய்சாத்தா?
uṇṭāy	+	cāttā	=	uṇṭāycāttā?
				Did you eat, Cāttā?
உண்டனிர்	+	கொற்றா	=	உண்டனிர் கொறறா?
uṇṭaṉir	+	koṟṟā	=	uṇṭaṉir koṟṟā?
				Did you eat, Mason?

உண்டீர்	+	தேவா	=	உண்டீர்தேவா?
uṇṭīr	+	tēvā	=	uṇṭīrtēvā?
				Did you eat, Tēvā?
2 நட	+	கொற்றா	=	நடக்கொற்றா
naṭa	+	koṟṟā	=	naṭakkoṟṟā
				Mason, you walk.
எய்	+	கொற்றா	=	எய்க்கொற்றா
ey	+	koṟṟā	=	eykkoṟṟā
				Shoot, Mason.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயிர் ஈற்றுச் சிறப்புப் புணர்ச்சி

uyir īṟṟuc ciṟappup puṇarcci

SPECIAL KIND OF COMBINATION OF WORDS THAT END WITH A VOWEL WITH THOSE FOLLOWING WORDS THAT BEGIN WITH A VOWEL

உயிர் முன் உயிர் புணர்தல்

uyir muṉ uyir puṇartal

COMBINATION OF THE TERMINAL VOWEL OF THE ANTECEDENT WORD WITH THE INITIAL VOWEL OF THE FOLLOWING WORD

இ ஈ ஐவழி யவ்வு மேனை
உயிர் வழி வவ்வு மேமுனிவ் விருமையும்
உயிர் வரி னுடம்படு மெய் யென்றாகும்

இ ஈ ஐவழி யவ்வும் ஏனை
உயிர் வழி வவ்வும் ஏ முன் இவ்விருமையும்
உயிர் வரின் உடம்படுமெய் என்று வரப்பெறும்

i ī aivaḻi yavvum ēṉai
uyir vaḻi vavvum ē muṉ ivvirumaiyum
uyir variṉ uṭampaṭumey eṉru varappeṟum

1 When the antecedent word that ends with the vowel "i", "ī", or "ai" combines with the following word that begins with a vowel, then the consonantal glide "y" gets introduced. The consonantal glide "y" ensures the combination of the terminal vowel of the antecedent word and the initial vowel of the following word without any hiatus.

2 When the antecedent word that ends with "a", "ā", "u", "ū", "o ", "ō" or "au" combines with the succeeding word that begins with a vowel, then the consonantal glide "v" gets introduced. The consonantal glide "v" ensures the combination of the terminal vowel of the antecedent word with the initial vowel of the succeeding word without any hiatus.

3 When the antecedent word that ends with the vowel "ē" combines with the succeeding word that begins with the vowel then the consonantal glide "y" or "v" gets introduced. The consonantal glide "y" or "v" ensures the combination of the terminal vowel of the antecedent word and the initial vowel of the succeeding word without any hiatus.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

மணி	+	அழகு	=	மணியழகு
maṇi	+	a̲laku	=	maṇiya̲laku
				Beautiful Gem
தீ	+	அழகு	=	தீயழகு
ti̱	+	a̲laku	=	ti̱ya̲laku
				Beauty in the fire
பனை	+	அழகு	=	பனையழகு
pa̲nai	+	a̲laku	=	pa̲naiya̲laku
				Beautiful Palmyrah

For 2

விள	+	அழகு	=	விளவழகு
viḷa	+	a̲laku	=	viḷava̲laku
				Beautiful Woodapple
பலா	+	அழகு	=	பலாவழகு
palā	+	a̲laku	=	palāva̲laku
				Beautiful Jack Tree
கடு	+	அழகு	=	கடுவழகு
kaṭu	+	a̲laku	=	kaṭuva̲laku
				Beauty in Anger
பூ	+	அழகு	=	பூவழகு
pū	+	a̲laku	=	pūva̲laku
				Beautiful Flower
நொ	+	அழகு	=	நொவ்வழகு
no	+	a̲laku	=	novva̲laku
				Slender Beauty

கோ	+	அழகு	=	கோவழகு
kō	+	aḻaku	=	kōvaḻaku
				Beautiful Emperor
கௌ	+	அழகு	=	கௌவழகு
kau	+	aḻaku	=	kauvaḻaku
				Beautiful Art

For 3

அவனே	+	அழகன்	=	அவனேயழகன்
avaṉē	+	aḻakaṉ	=	avaṉēyaḻakaṉ
				He alone is handsome
ஏ	+	எலாம்	=	ஏவெலாம்
ē	+	elām	=	ēvelām
				Called; Commanded
சே	+	உழுதது	=	சேவுழுதது
cē	+	uḻutatu	=	cēvuḻutatu
				Tilled by the bull
சே	+	அடி	=	சேவடி
cē	+	aṭi	=	cēvaṭi
				Lotus-red foot

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினாச் சுட்டின் முன் நாற்கணமும் புணர்தல்

viṉāc cuṭṭiṉ muṉ nāṟkaṇamum puṇartal

COMBINATION OF THE INTERROGATIVE PRONOUN OR THE DEMONSTRATIVE LETTER "a", "i" OR "u" WITH THE FOLLOWING WORD THAT BEGINS WITH A VOWEL, HARD SOUNDING CONSONANT, SOFT SOUNDING CONSONANT OR MEDIAL SOUNDING CONSONANT

எகர வினாமுச் சுட்டின் முன்னர்
உயிரும் யகரமும் மெய்தின் வவ்வும்
பிறவரி னவையுந் தூக்கிற் சுட்டு
நீளின் யகரமுந் தோன்றுத னெறியே

எகர வினா முச்சுட்டின் முன்னர்
உயிரும் யகரமும் எய்தின் வவ்வும்
பிறவரின் அவையும் தூக்கில் சுட்டு
நீளின் யகரமும் தோன்றுதல் நெறியே

ekara viṉā muccuṭṭiṉ muṉṉar
uyirum yakaramum eytiṉ vavvum
piṟavariṉ avaiyum tūkkil cuṭṭu
nīḷiṉ yakaramum tōṉṟutal neṟiyē

1 When the interrogative pronoun "e" or the demonstrative letter "a", "i" or "u" combines with the following word that begins with the vowel "y", then augmentation with the insertion of "v" results.

2 When the interrogative pronoun "e" or the demonstrative sound "a", "i" or "u" combines with following word that begins with any one of the consonants, hard, soft, or nasal, or medial, except "y", then augmentation with the reduplication of the same consonant results.

3 To conform to the metrical needs of poetic composition the sound quantity of the demonstrative pronoun is lengthened. When the demonstrative letter "a", "i" or "u", that is lengthened in sound quantity, combines with the following words, then augmentation with the insertion of "y" results.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

எவ்வணி?	evvaṇi?	Which ornament ?
எவ்யானை?	evyāṉai?	Which elephant ?
அவ்வணி	avvaṇi	That ornament
அவ்யானை	avyāṉai	That elephant
இவ்வணி	ivvaṇi	This ornament
இவ்யானை	ivyāṉai	This elephant
உவ்வணி	uvvaṇi	That ornament which is near you
உவ்யானை	uvyāṉai	That elephant which is near you

For 2

எக்குதிரை?	ekkutirai?	Which horse ?
எச்சேனை?	eccēṉai?	Which army comprising four divisions ?
எத்தண்டு?	ettaṇṭu?	Which army ? Which staff ?
எப்படை?	eppaṭai?	Which army ?
எஞ்ஞாலம்?	eññālam?	Which world ? Which earth ?
எந்நாடு?	ennāṭu?	Which country ?
எம்மனை?	emmaṉai?	Which house ?
எவ்வளை?	evvaḷai?	Which bangle ?

For 3

ஆயிடை	āyiṭai	At that place; At that time

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

குற்றியலுகர முன்னுஞ் சில முற்றியலுகர முன்னும்
உயிரும் யகரமும் புணர்தல்

kuṟṟiyalukara munnuñ cila muṟṟiyalukara munnum
uyirum yakaramum puṇartal

COMBINATION OF THE ANTECEDENT WORD, THAT ENDS WITH THE ANIMATED CONSONANT WHICH HAS IN IT THE "u" SHORTENED IN ITS QUANTITY OF SOUND OR THE ANIMATED CONSONANT WHICH HAS IN IT THE "u" IN ITS FULL QUANTITY OF SOUND, WITH THE FOLLOWING WORD

164

உயிர் வரி னுக்குறள்மெய்விட் டோடும்
யவ்வரி னிய்யா முற்றுமற் றெரோவழி

உயிர்வரின் உக்குறள் மெய்விட்டு ஓடும்
யவ்வரின் இய்யாம் முற்றும் அற்று ஒரோவழி

uyirvariṉ ukkuṟaḷ meyviṭṭu ōṭum
yavvariṉ iyyām muṟṟum aṟṟu ōrōvaḻi

1 When the antecedent word, that ends with the animated consonant, that has the "u" shortened in its quantity of sound, combines with the following word, that begins with a vowel, then the "u" shortened in its quantity of sound gets elided.

2 When the antecedent word, that ends with the animated consonant, that has within it the "u" in its full quantity of sound, combines with the following word that begins with "y", then the "u" is replaced by "i".

3 Some antecedent words end with the animated consonants which has the "u" in its fully quantity of sound.

When such an antecedent word combines with the following word, then the terminal letter gets elided sometimes.

At other times the "u" gets substituted by "i" and the "y" gets added.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

நாகு	+	அரிது	=	நாகரிது
nāku	+	aritu	=	nākaritu
				Rare mountain
நாகு	+	அருமை	=	நாகருமை
nāku	+	arumai	=	nākarumai
				Fine mountain
எஃகு	+	அரிது	=	எஃகரிது
ekku	+	aritu	=	ekkaritu
				Rare weapon
எஃகு	+	அருமை	=	எஃகருமை
ekku	+	arumai	=	ekkarumai
				Fine Weapon
வரகு	+	அரிது	=	வரகரிது
varaku	+	aritu	=	varakaritu
				Millet is rare
வரகு	+	அருமை	=	வரகருமை
varaku	+	arumai	=	varakarumai
				Millet is fine

கொக்கு	+	அரிது	=	கொக்கரிது
kokku	+	aritu	=	kokkaritu
				Rare crane
கொக்கு	+	அருமை	=	கொக்கருமை
kokku	+	arumai	=	kokkarumai
				Fine crane
குரங்கு	+	அரிது	=	குரங்கரிது
kuraṅku	+	aritu	=	kuraṅkaritu
				Rare monkey
குரங்கு	+	அருமை	=	குரங்கருமை
kuraṅku	+	arumai	=	kuraṅkarumai
				Fine monkey
தெள்கு	+	அரிது	=	தெள்கரிது
teḷku	+	aritu	=	teḷkaritu
				It is rare to make a thing clear
தெள்கு	+	அருமை	=	தெள்கருமை
				It is fine to make a thing clear

For 2

நாகு	+	யாது	=	நாகியாது?
nāku	+	yātu	=	nākiyātu?
				Which mountain ?
எ̱க்கு	+	யாது	=	எ̱க்கியாது?
e̱kku	+	yātu	=	e̱kkiyātu?
				Which lance ?
வரகு	+	யாது	=	வரகியாது?
varaku	+	yātu	=	varakiyātu?
				Which millet ?
கொக்கு	+	யாது	=	கொக்கியாது?
kokku	+	yātu	=	kokkiyātu?
				Which crane ?

குரங்கு	+	யாது	=	குரங்கியாது?
kuraṅku	+	yātu	=	kuraṅkiyātu?
				Which monkey ?

For 3

கதவு	+	அழகிது	=	கதவழகிது
katavu	+	a̲lakitu	=	katava̲lakitu
				i. There is beauty in anger ii. Beautiful door

கதவு	+	யாது	=	கதவியாது?
katavu	+	yātu	=	kataviyātu?
				Which door ?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயிர் ஈற்று முன் வல்லினம் புணர்தல்

uyir ī̲rru mun̲ valli̲nam puṇartal

COMBINATION OF THE ANTECEDENT WORD, THAT ENDS WITH A VOWEL, WITH THE FOLLOWING WORD THAT BEGINS WITH THE HARD CONSONANT

165

இயல்பினும் விதியினும் நின்ற வுயிர்முன்
க ச த ப மிகும் வித வாதன மன்னே

இயல்பினும் விதியினும் நின்ற உயிர் முன்
க ச த ப மிகும் விதவாதன மன்னே

iyalpiṉum vitiyuṉum niṉṟa uyir muṉ
ka ca ta pa mikum vitavātaṉa maṉṉē

When the antecedent word, that ends with a vowel, governed by usage or by grammatical rule, combines with the following word that begins with the hard consonant, "k", "c", "t", or "p", then there is the addition of the same hard consonant.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 அல்வழி
alvaḻi

In the combination of two words with the antecedent word undeclined by case the initial hard consonant of the following word gets duplicated.

சாத்தி	+	பெண்	=	சாத்திப்பெண்
cātti	+	peṇ	=	cāttippeṇ
				Cātti's girl
தீ	+	பெரிது	=	தீப்பெரிது
tī	+	peritu	=	tīpperitu
				Big Fire
சே	+	சிறிது	=	சேச்சிறிது
cē	+	ciṟitu	=	cēcciṟitu
				Small Bullock

2 வேற்றுமை
vēr̲rumai

In the combination of two words with the antecedent word having the sign of the case expressed or understood the initial hard consonant of the following word gets duplicated

பலா	+	காய்	=	பலாக்காய்
palā	+	kāy	=	palākkāy
				Jack fruit
கிளி	+	சிறை	=	கிளிச்சிறை
kiḷi	+	ci̲rai	=	kiḷicci̲rai
				One of the four kinds of gold resembling the parrot's wing in colour
கடு	+	காய்	=	கடுக்காய்
kaṭu	+	kāy	=	kaṭukkāy
				Indian gall-nut

3 In the combination of the antecedent declarative verb in the unfinished form with the following word, the initial hard consonant of the follwoing word gets duplicated.

கூவிற்று	+	கோழி	=	கூவிற்றுக்கோழி
kūvirru	+	kōḻi	=	kūvir̲rukkōḻi
				The cock cried

4 In the combination of the antecedent symbolic verb in an incomplete form with the following word, the initial hard consonant of the following word gets duplicated.

குண்டுகட்டு	+	களிறு	=	குண்டுகட்டுக்களிறு
kuṇṭukaṭṭu	+	kaḷi̲ru	=	kuṇṭukaṭṭukkaḷi̲ru
				The male elephant with its neck and heels bound

5 In the combination of the antecedent particle with the following word, the initial hard consonant of the following word gets duplicated.

இனி	+	செய்வேன்	=	இனிச்செய்வேன்
ini	+	ceyvēṉ	=	inicceyvēṉ
				Will do it from now onwards.
மற்றை	+	தெரு	=	மற்றைத் தெரு
marrai	+	teru	=	marrait teru
				The other street

6 In the combination of one of the four classes of words, such as the adjectives and adverbs, with the following word, the initial hard consonant of the following word gets duplicated.

தவ	+	பெரியன்	=	தவப்பெரியன்
tava	+	periyaṉ	=	tavapperiyaṉ
				The great ascetic used to rigid penance.
கடி	+	கமலம்	=	கடிக்கமலம்
kaṭi	+	kamalam	=	kaṭikkamalam
				Beautiful lotus

7 In the combination of the antecedent provincial word with the following word, the initial hard consonant of the following word gets duplicated.

சொன்றி	+	குழிசி	=	சொன்றிக்குழிசி
conṟi	+	kuḻici	=	conṟikkuḻici
				A large water pot for cooking boiled rice.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

uyir ī̲rruc cila marap peyar mun̲ vallin̲am puṇartal

COMBINATION OF THE NOUN OR NAME OF A TREE THAT ENDS WITH A VOWEL WITH THE FOLLOWING WORD THAT BEGINS WITH A HARD SOUNDING CONSONANT

166

மரப்பெயர் முன்ன ரினமெல் லெழுத்து
வரப் பெறு னவுமுள வேற்றுமை வழியே

மரப்பெயர் முன்னர் இன மெல்லெழுத்து
வரப் பெறுனவும் உள வேற்றுமை வழியே

marappeyar munn̲ar in̲a melleluttu
varap pe̲run̲avum u̲la vē̲rrumai va̲liyē

When the noun or name of a tree as the antecedent word, with the sign of the case expressed or understood, and ending with a vowel, combines with the following word, then on combination the relative letter of the following word gets added.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கள	+	கனி	=	களங்கனி
kaḷa	+	kaṉi	=	kaḷaṅkaṉi
A thornyshrub	+	fruit	=	Fruit of a thorny shrub
மா	+	துளிர்	=	மாந்துளிர்
mā	+	tuḷir	=	māntuḷir
The mango tree	+	young leaf	=	The young leaf of the mango tree
காயா	+	பூ	=	காயாம் பூ
kāyā	+	pū	=	kāyām pū
A shrub or dwarfish tree	+	purple flower	=	A shrub or dwarfish tree bearing purple flowers

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அகர ஈற்றுச் சிறப்பு விதி

akara īṟṟuc ciṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE WORDS THAT END WITH THE VOWEL "a".

167

செய்யிய வென்னும் வினையெச்சம் பல்வகைப்
பெயிர னெச்சமுற் றாற னுருபே
அஃறிணைப் பன்மை யம்மமுன் னியல்பே

செய்யிய என்னும் வினையெச்சம் பல்வகைப்
பெயரின் எச்சம் முற்று ஆறனுருபே
அஃறிணைப் பன்மை அம்ம முன் இயல்பே

ceyyiya ennum vinaiyeccam palvakaip
peyarin eccam murru āṟanurupē
akriṇaip panmai amma mun iyalpē

The following that end with the vowel "a" serve as antecedent words.

They are

1 the symbolic specimen of the unfinished verb ceyyiya [செய்யிய],

2 a) the participle of the common verb [தெரிநிலை பெயரெச்சம் ... terinilai peyareccam] or

b) the participle of the symbolic verb [குறிப்புப் பெயரெச்சம் அல்லது பெயரெச்சக் குறிப்பு ... kurippup peyareccam or peyareccakkurippu],

3 a) the declarative verb in the unfinished form [தெரிநிலை வினைமுற்று ... terinilai vinaimurru],

b) the symbolic verb in the unifinished form [குறிப்பு வினைமுற்று ... kurippu vinaimurru],

4 the sign of the sixth case "a" [followed by plural nouns],

5 the plural noun signifying the inferior class of animate or inanimate things, and

6 the expletive "amma".

When one of the above mentioned words, that end with the vowel "a", serves as the antecedent word, and combines with the following word, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 The symbolic specimen of the unfinished verb ceyyiya [செய்யிய], that ends with the vowel "a", combines with the following word without augmentation, change or elision.

உண்ணிய	+	சென்றான்	=	உண்ணிய சென்றான்
uṇṇiya	+	ceṉṟāṉ	=	uṇṇiya ceṉṟāṉ
				Went to eat
உண்ணிய	+	தந்தான்	=	உண்ணிய தந்தான்
uṇṇiya	+	tantāṉ	=	uṇṇiya tantāṉ
				Gave food to eat

2 a) The participle of the common verb, that ends with the vowel "a", combines with the following word without augmentation, change or elision.

உண்ட	+	குதிரை	=	உண்ட குதிரை
uṇṭa	+	kutirai	=	uṇṭa kutirai
				The horse that has eaten
உண்ட	+	பன்றி	=	உண்ட பன்றி
uṇṭa	+	paṉṟi	=	uṇṭa paṉṟi
				The pig that has eaten
வெளுத்த	+	குதிரை	=	வெளுத்த குதிரை
veḷutta	+	kutirai	=	veḷutta kutirai
				The white horse

2 b) The participle of the symbolic verb, that ends with the vowel "a", combines with the following word without augmentation, change or elision.

சிறிய	+	குதிரை	=	சிறிய குதிரை
ciṟiya	+	kutirai	=	ciṟiya kutirai
				Small horse

பெரிய	+	குதிரை	=	பெரிய குதிரை
periya	+	kutirai	=	periya kutirai
				Big horse

3 a) the declarative verb in the unfinished form, that ends with the vowel "a", combines with the following word without augmenation, change or elision.

உண்டன	+	குதிரை	=	உண்டன குதிரை
uṇṭaṉa	+	kutirai	=	uṇṭaṉa kutirai
				The horse ate
உண்ணா நின்றன	+	குதிரை	=	உண்ணாநின்றன குதிரை
uṇṇā niṉṟaṉa	+	kutirai	=	uṇṇāniṉṟaṉa kutirai
				The horse stood without eating
உண்பன	+	பன்றி	=	உண்பன பன்றி
uṇpaṉa	+	paṉṟi	=	uṇpaṉa paṉṟi
				The pig that eats

4 The antecedent word, with the sign of the sixth case "a" expressed, combines with the following word without augmentation, change or elision.

தன	+	தாள்கள்	=	தனதாள்கள்
taṉa	+	tāḷkaḷ	=	taṉatāḷkaḷ
				One's own permanent servants
தன	+	செவிகள்	=	தன செவிகள்
taṉa	+	cevikaḷ	=	taṉa cevikaḷ
				One's ears
அமர்முகத்தன	+	குதிரை	=	அமர்முகத்தன குதிரை
amarmukattaṉa	+	kutirai	=	amarmukattaṉa kutirai
				The horse in the front of a battle

கரியன	+	குதிரை	=	கரியன குதிரை
kariyaṉa	+	kutirai	=	kariyaṉa kutirai
				The black horse

5 The plural noun of the inferior class of animate and inanimate beings that ends with the vowel "a", combining with the following word, that begins with one of the hard consonants, without augmentation, change or elision:

பல	+	குதிரைகள்	=	பல குதிரைகள்
pala	+	kutiraikaḷ	=	palakutiraikaḷ
				Many horses
-	+	தந்தான்	=	பல தந்தான்
pala	+	tantāṉ	=	pala tantāṉ
				Gave many things

6 The expletive "amma" combining with the following word, that begins with one of the hard consonants, without augmentation, change or elision:

அம்ம	+	கொற்றா	=	அம்மகொற்றா
amma	+	koṟṟā	=	ammakoṟṟā
				Amma koṟṟā
				Ah! Koṟṟā
அம்ம	+	சாத்தா	=	அம்மசாத்தா
amma	+	cāttā	=	ammacāttā
				Amma cāttā
				Ah! Cāttā

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

163

வாழிய வென்பத னீற்றி னுயிர்மெய்
ஏகலு முரித்த:. தேகினு மியல்பே

வாழிய என்பதன் ஈற்றின் உயிர்மெய்
ஏகலும் உரித்து அஃது ஏகினும் இயல்பே

vāḻiya enpatan iṟṟin uyirmey
ēkalum urittu aḵtu ēkinum iyalpē

1 When "vāliya" [*வாழிய*] the finite verb in the optative mood combines with other words that begin with the hard consonant, then the animated consonant "ya" of vāliya elides.

2 Moreover, there is no augmenation of the hard consonant of the following word, if vāliya appears as the antecedent word. In other words, the hard consonant of the following word remains unchanged.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

அந்தணர்	+	வாழிய	=	அந்தணர் வாழி
antaṇar	+	vāḻiya	=	antaṇar vāḻi
				May the Brahmins prosper

For 2

வாழிய	+	கொற்றா	=	வாழி கொற்றா
vāḻiya	+	koṟṟā	=	vāḻi koṟṟā
				May Koṟṟā prosper
வாழிய	+	சாத்தா	=	வாழி சாத்தா
vāḻiya	+	cāttā	=	vāḻi cāttā
				May Cāttā prosper

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சாவவென் மொழியீற் றுயிர் மெய்சா தலும் விதி

சாவ என் மொழி ஈற்று உயிர்மெய் சாதலும் விதி

cāva eṉ moḻi iṟṟu uyirmey cātalum viti

When the infinitive "cāva" [சாவ] combines with the following word, then the animated consonant "va" [வ] gets dropped.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

சாவ	+	குத்தினான்	=	சாக்குத்தினான்
cāva	+	kuttiṉāṉ	=	cākkuttiṉāṉ
				Gave or inflicted a fatal stab

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

170

பல சில வெனுமிவை தம்முன் தாம் வரின்
இயல்பு மிகலு மகர மேக
லகரம் றகர மாகலும் பிறவரின்
அகரம் விகற்ப மாகலும் முளபிற

பல சில எனும் இவை தம்முன் தாம் வரின்
இயல்பும் மிகலும் அகரம் ஏக
லகரம் றகரம் ஆகலும் பிறவரின்
அகரம் விகற்பம் ஆகலும் உளபிற

pala cila enum ivai tammun tām varin
iyalpum mikalum akaram ēka
lakaram ṟakaram ākalum piṟavarin
akaram vikaṟpam ākalum uḷapiṟa

Note:

The term, "pala", is an adjective signifying many, several, diverse, sundry, manifold, numerous.

The term, "cila", is the participial prefix meaning some, several, a few.

When the adjective "pala" combines with another adjective "pala", or when the participial prefix "cila" combines with another participial prefix "cila" then the combination takes place without augmentation, change or elision or if the combination suffers change, then the vowel "a" in the animated consonant "la" of the antecedent "pala" or "cila" gets dropped.

Then the "l" changes into "ṟ"

When the adjective "pala" or the participial prefix "cila" as the antecedent word combines with the following word then the combination takes place with the vowel "a" in the animated consonant "la" getting either dropped or remaining undropped.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

Without augmentation

பல	+	பல	=	பலபல
pala	+	pala	=	palapala
				Many
சில	+	சில	=	சிலசில
cila	+	cila	=	cilacila
				Some

With augmentation

பல	+	பல	=	பலப்பல
pala	+	pala	=	palappala
				Many
சில	+	சில	=	சிலச்சில
cila	+	cila	=	cilaccila
				Some

With elision or change

பல	+	பல	=	பற்பல
pala	+	pala	=	parpala
				Many
சில	+	சில	=	சிற்சில
cila	+	cila	=	circila
				Some

Without change	With change
பலகலை	பல்கலை
palakalai	palkalai
Many arts	Many arts
பலபடை	பல்படை
palapaṭai	palpaṭai
Many armies	Many armies
பலதாழிசை	பற்றாழிசை
palatālicai	pakṟālicai
Many poetical metres	Many poetical metres

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஆகார ஈற்றுச் சிறப்பு விதி

ākāra ī̱ṟṟuc ciṟappu viti

171

அல்வழி யாமா மியா முற்று முன் மிகா

அல்வழி ஆ மா மியா முற்று முன் மிகா

alva̱li ā mā miyā mu̱ṟṟu mu̱n mikā

1 When the single letter-word "ā" or "mā", as the antecedent word, undeclined by case, combines with the following word that begins with one of the hard sounding consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

2 When the antecedent word, that has the second person expletive particle "miyā" as its suffix, combines with the following word that begins with a hard sounding consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

3 When the antecedent negative finite verb combines with the following plural noun of the inferior class of beings, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLE

For 1

ஆ	+	சிறிது	=	ஆசிறிது
ā	+	ciṟitu	=	āciṟitu
				Small Bull
ஆ	+	பெரிது	=	ஆபெரிது
ā	+	peritu	=	āperitu
				Big Bull
மா	+	சிறிது	=	மாசிறிது
mā	+	ciṟitu	=	māciṟitu
				Small Beast
மா	+	பெரிது	=	மாபெரிது
mā	+	peritu	=	māperitu
				Big beast
மா	+	தீது	=	மாதீது
mā	+	tītu	=	mātītu
				Bad Beast

For 2

கேண்மியா	+	கொற்றா	=	கேண்மியாகொற்றா
kēṇmiyā	+	koṟṟā	=	kēṇmiyākoṟṟā
				Hear thou, Mason!

கேன்மியா	+	தேவா	=	கேன்மியாதேவா
kēṉmiyā	+	tēvā	=	kēṉmiyātēvā
				Hear thou, Tēvā!

For 3

உண்ணா	+	குதிரைகள்	=	உண்ணா குதிரைகள்
uṇṇā	+	kutiraikaḷ	=	uṇṇā kutiraikaḷ
				The horses that did not eat.
உண்ணா	+	செந்நாய்கள்	=	உண்ணா செந்நாய்கள்
uṇṇā	+	cennāykaḷ	=	uṇṇā cennāykaḷ
				The brown-coloured dogs that did not eat.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

172

குறியதன் கீழாக் குறுகலு மதனோ
டுகர மேற்றல மியல்புமாந் தூக்கின்

குறியதன் கீழ் ஆக் குறுகலும் அதனோடு
உகரம் ஏற்றலும் இயல்பும் ஆம் தூக்கின்

kuṟiyataṉ kīḻ āk kuṟukalum ataṉōṭu
ukaram ēṟṟalum iyalpum ām tūkkiṉ

1 To conform to the metrical line of poetic composition the long sounding vowel "ā", that follows a letter shortened in quantity of sound, is changed into the short sounding vowel "a".

2 Secondly, to suit the metrical line of poetic composition the long sounding vowel "ā" gets changed into the short sounding vowel "a". Then the animated consonant "v" blended with the "u" shortened in quantity of sound gets introduced.

3 Sometimes, the antecedent word that ends with the long sounding vowel "ā" combines with the following word without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

நிலவிரி கானல் வாய் நின்று -- நிலா -- குறுகல்
nilaviri kāṉal vāy niṉṟu -- nilā -- kurukal

Here, "nilā" has been changed into "nila" with the long sounding vowel "ā" changed into the soft sounding vowel "a".

The moon stood above the wide mirage.

For 2

மருவினென் செய்யுமோ நிலவு
மருவி என் செய்யுமோ நிலவு
maruvi eṉ ceyyumō nilavu

Here, the long sounding vowel "ā" is shortened into its soft sounding vowel "a". Furthermore, the animated consonant "v" that is blended with the "u" shortened in its quantity of sound gets introduced. Thus "nilā" gets changed into "nilavu"

What would the moon do, when one goes near it?

For 3

நிலாவணங்கு வெண்மணன்மேனின்று ... இயல்பு
நிலாவணங்கு வெண்மணல் மேல் நின்று

Here, in the application of the term, "nilā", there is no augmentation, change or elision.

Standing on the white sand pay obeisance to the moon

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இகர வீற்றுச் சிறப்பு விதி

இகர ஈற்றுச் சிறப்பு விதி

ikara īṟṟuc ciṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE TERMINAL OR FINAL LETTER "i"

173

அன்றி யின்றியென் விளையெஞ் சிகரந்
தொடர்பினு ளுகர மாய்வரி னியல் பே

அன்றி இன்றி என் விளையெஞ்ச இகரம்
தொடர்பினுள் உகரமாய் வரின் இயல்பே

aṉṟi iṉṟi eṉ viṉaiyeñca ikaram
toṭarpiṉuḷ ukaramāy variṉ iyalpē

The terms "aṉṟi" and "iṉṟi" are gerunds of the symbolic verbs.

The terminal or final letter "i" of "aṉṟi" or "iṉṟi" the gerund of the symbolic verb, in compound word formation gets modified into "u" shortened in quantity of sound.

When the gerund of the symbolic verb, "aṉṟu" or "iṉṟu", combines with the following word that begins with one of the hard sounding consonants, "k", "c", "t", or "p", then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வாளன்று பிடியா வன்கணாடவர் -- வாள் அன்றி

vāḷaṉṟu piṭiyā vaṉkaṇāṭavar -- vāḷ aṉṟi

Here vāḷaṉṟu is a compound-word formation of vāḷ + aṉṟu. Without a sword.

Thou evil or envious eyed men without a sword

விண்ணின்று பொய்ப்பின் -- விண் இன்றி

viṇṇiṉṟu poyppiṉ -- viṇ iṉṟi

Here viṇṇiṉṟu is a compound-word formation of viṇ + iṉṟu. Without a cloud. Without a cloud, if the monsoon fails.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உரிவரி னாழியி னீற்றுயிர் மெய் கெட
மருவும் டகர முரியின் வழியே
யகரவுயிர் மெய்யா மேற்பன வரினே

உரி வரின் நாழியின் ஈற்று உயிர்மெய் கெட
மருவும் டகரம் உரியின் வழியே
யகர உயிர்மெய் ஆம் ஏற்பன வரினே

uri varin nāḻiyin īṟṟu uyirmey keṭa
maruvum ṭakaram uriyin vaḻiyē
yakara uyirmey ām ēṟpana varinē

The noun, "uri", stands for half-a-measure [அரைப்படி ... araippaṭi]

The noun, "nāḻi", signifies one measure [ஒருப்படி ... oruppaṭi]

1 When the quantifying noun, "nāḻi" as the antecedent word combines with the following quantifying noun "uri", then the animated consonant "li" of the quantifying noun "nāḻi" is dropped and in its place the consonant "ṭ" is introduced.

2 When the quantifying noun, "uri", as the antecedent word, combines with the following word, then the animated consonant "ya" gets introduced in between the antecedent word "uri" and the following word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

நாழி	+	உரி	=	நாடுரி
nāḻi	+	uri	=	nāṭuri
				A standard measure of one and half measures

For 2

உரி	+	உப்பு	=	உரியவுப்பு
uri	+	uppu	=	uriyavuppu
				Half a measure of salt
உரி	+	பயறு	=	உரியபயறு
uri	+	payaru	=	uriyapayaru
				Half a measure of greengram
உரி	+	மிளகு	=	உரியமிளகு
uri	+	miḷaku	=	uriyamiḷaku
				Half a measure of pepper
உரி	+	வரகு	=	உரியவரகு
uri	+	varaku	=	uriyavaraku
				Half a measure of common millet

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சுவைப்புளி முன்னின மென்மையுந் தோன்றும்

சுவைப்புளி முன் இன மென்மையும் தோன்றும்

cuvaippuḷi muṉ iṉa meṉmaiyum tōṉṟum

NOTE:

Sourness is the noun that signifies one of the six flavours.

The noun, "puḷi", in tamil stands for sourness.

When "puḷi", as the antecedent word, combines with the following word then either the initial hard sounding consonant of the following word is reduplicated or its correlative soft sounding consonant gets introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṉaṅkaḷ
EXAMPLES

புளி	+	கறி	=	புளிக்கறி
puḷi	+	kaṟi	=	puḷikkaṟi
புளி	+	கறி	=	புளிங்கறி
puḷi	+	kaṟi	=	puḷiṅkaṟi
				Vegetable or meat cooked with tamarind to make it sour
புளி	+	சோறு	=	புளிச்சோறு
puḷi	+	cōṟu	=	puḷiccōṟu
புளி	+	சோறு	=	புளிஞ்சோறு
puḷi	+	cōṟu	=	puḷiñcōṟu
				Boiled Rice cooked with tamarind and made sour
புளி	+	தயிர்	=	புளித்தயிர்
puḷi	+	tayir	=	puḷittayir
புளி	+	தயிர்	=	புளிந்தயிர்
puḷi	+	tayir	=	puḷintayir
				Sour curd
புளி	+	பாளிதம்	=	புளிப்பாளிதம்
puḷi	+	pāḷitam	=	puḷippāḷitam
புளி	+	பாளிதம்	=	புளிம்பாளிதம்
puḷi	+	pāḷitam	=	puḷimpāḷitam
				Boiled Rice cooked and mixed with sour curd

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இகர ஐகார வீற்றுச் சிறப்பு விதி

இகர ஐகார ஈற்றுச் சிறப்பு விதி

ikara aikāra ī̱ṟṟuc ci̱ṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE TERMINAL OR FINAL LETTER "i" OR "ai"

176

அல்வழி இ ஐம் முன்ன ராயின்
இயல்பு மிகலும் விகற்பமு மாகும்

அல்வழி இ ஐம் முன்னர் ஆயின்
இயல்பு மிகலும் விகற்பமும் ஆகும்

alva̱li i aim mu̱nnar āyi̱n
iyalpu mikalum vika̱rpamum ākum

The nouns signifying the inferior class of animate or inanimate beings, that end with the terminal or final letter "i" or "ai", combine with the following words that begin with one of the hard consonants.

1 When such a combination takes place with the antecedent word undeclined by case, then the combination takes place without augmenation, change or elision.

2 But according to the general rule, when such a combination takes place, there is sometimes augmentation and at other times there is no augmentation.

உதாரணங்கள்
utātāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

பருத்தி	+	குறிது	=	பருத்திகுறிது
parutti	+	kuṟitu	=	paruttikuṟitu
				Small Indian cotton plant
யானை	+	கரிது	=	யானைகரிது
yāṉai	+	karitu	=	yāṉaikaritu
				Black coloured Elephant
கிளி	+	குறிது	=	கிளிகுறிது
kiḷi	+	kuṟitu	=	kiḷikuṟitu
				Small Bird

For 2

மாசி	+	திங்கள்	=	மாசித்திங்கள்
māci	+	tiṅkaḷ	=	mācittiṅkaḷ
				A Tamil Month [February-March]
கிளி	+	குறிது	=	கிளிக்குறிது
kiḷi	+	kuṟitu	=	kiḷikkuṟitu
				Small Bird
சாரை	+	பாம்பு	=	சாரைப்பாம்பு
cārai	+	pāmpu	=	cāraippāmpu
				Rat Snake

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஈகார வீற்றுச் சிறப்பு விதி

ஈகார ஈற்றுச் சிறப்பு விதி

īkāra īṟṟuc ciṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE TERMINAL OR FINAL LETTER "ī"

177

ஆமுன் பகரவீ யனைத்தும் வரக்குறுகும்
மேலன வல்வழி யியல் பாகும்மே

ஆமுன் பகர ஈ அனைத்தும் வரக் குறுகும்
மேலன அல்வழி இயல்பு ஆகும்மே

āmuṉ pakara ī aṉaittum varak kuṟukum
mēlaṉa alvaḻi iyalpu ākummē

NOTE:

The term, "pakara ī" is the euphemism or the symbolic expression to avoid indecent terms [இடக்கரடக்கல் ... iṭakkaraṭakkal].

Here, the indecent term is "pī" which represents excreta.

The noun "ā" combines with the animated consonant "pī" to form the compound word "āppī", which signifies cowdung.

When the compound word, "āppi", as the antecedent word, undeclined by case, combines with the following word, that begins with the vowel, a hard sounding consonant, a soft sounding consonant or a middle sounding consonant, then on combination the long sounding terminal or final letter "ī" of the terminal or final animated consonant of "pī" changes into the short sounding "i".

Furthermore, the combination takes place without any other augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஆப்பீ	+	யரிது	=	ஆப்பியரிது
āppī	+	**yaritu**	=	**āppiyaritu**
				Cowdung is sacred
ஆப்பீ	+	குளிரும்	=	ஆப்பிகுளிரும்
āppī	+	**kuḷirum**	=	**āppikuḷirum**
				Cowdung turns cold
ஆப்பீ	+	நன்மை	=	ஆப்பிநன்மை
āppī	+	**naṉmai**	=	**āppinaṉmai**
				Cowdung is useful
ஆப்பீ	+	வன்மை	=	ஆப்பிவன்மை
āppī	+	**vaṉmai**	=	**āppivaṉmai**
				Cowdung hardens or strengthens

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

178

பவ்வீ நீமீ முன்ன ரல்வழி
இயல்பாம் வலிமெலி மிகலுமா மீக்கே

பவ்வீ நீமீ முன்னர் அல்வழி
இயல்பாம் வலிமெலி மிகலுமாம் மீக்கே

pavvī nīmī munnar alvaḻi
iyalpām valimeli mikalumām mīkkē

NOTE:

The term, "pavvī", is the euphemism or the symbolic expression to avoid the indecent terms [இடக்கரடக்கல் ... iṭakkaraṭakkal].

The term, "pavvī", is the euphemism for "pī", which is the animated consonant "p + ī" = pī", and it signifies excreta.

1 When the euphemism "pavvī", for "pī", that has the long vowel "ī" in the terminal animated consonant "pī", undeclined by case, combines with the following word that begins with the hard consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

2 When the second person singular "nī" [you], undeclined by case, combines with the following word that begins with the hard consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

3 When the prefix "mī", that denotes superior quality or that which is above, undeclined by case, combines with the following word that begins with the hard consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

4 When the prefix "mī", undeclined by case, combines with the following word, that begins with the hard consonant, then the combination takes place with the initial hard consonant of the following word getting reduplicated or its correlative soft consonant getting introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

பீ	+	தீது	=	பீதீது
pī	+	tītu	=	pītītu
				Faeces are harmful

For 2

நீ	+	சிறியை	=	நீசிறியை
nī	+	ciṟiyai	=	nīciṟiyai
				You are small-made
நீ	+	தீயை	=	நீதீயை
nī	+	tīyai	=	nītīyai
				You are evil
நீ	+	பெரியை	=	நீபெரியை
nī	+	periyai	=	nīperiyai
				You are big-made

For 3

மீ	+	கண்	=	மீகண்
mī	+	kaṇ	=	mīkaṇ
				Above the eye

For 4

மீ	+	கற்று	=	மீக்கற்று
mī	+	kaṟṟu	=	mīkkaṟṟu
				praise
மீ	+	கோள்	=	மீக்கோள்
mī	+	kōḷ	=	mīkkōḷ
				Ascent

மீ	+	தோல்	=	மீந்தோல்
mī	+	tōl	=	mīntōl
				The skin that is above

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முற்றுகர வீற்றுச் சிறப்பு விதி

முற்று உகர ஈற்றுச் சிறப்பு விதி

murru ukara īṟṟuc ciṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE TERMINAL OR FINAL LETTER "u" IN ITS FULL QUANTITY OF SOUND

179

மூன்றா றுருபெண் வினைத்தொகை சுட்டீறு
ஆகு முகர முன்ன ரியல்பாம்

மூன்று ஆறு உருபு என் வினைத்தொகை சுட்டு ஈறு
ஆகும் உகரம் முன்னர் இயல்பாம்.

mūṉṟu āṟu urupu eṇ viṉaittokai cuṭṭu īṟu
ākum ukaram muṉṉar iyalpām.

1 The poetic form of the third case ending, "oṭu", has the terminal or final letter "u" in its full quantity of sound.

2 The sixth case ending or the possessive case, "atu", is followed by a neuter singular.

The sixth case ending or the possessive case, "atu", has the terminal or final letter "u" in its full quantity of sound.

3 The numerical noun, that quantifies and numbers the things, ends with the terminal or final letter "u" in its full quantity of sound.

4 In the aorist form of the relative participle the terminal or final letter "u" is in its full quantity of sound.

5 The demonstrative pronouns "atu", "itu", and "utu" end with the terminal or final letter "u" in its full quantity of sound.

When the third case ending "oṭu", or the sixth case ending "atu", or the numerical noun, or the aorist form of the relative participle, or the demonstrative pronoun "atu", "itu" or "utu", combines with the following word that begins with one of the hard consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

சாத்தனொடு	+	சென்றான்	=	சாத்தனொடு சென்றான்
cāttaṉoṭu	+	ceṉṟāṉ	=	cāttaṉoṭu ceṉṟāṉ
				Went with Cāttaṉ

For 2

சாத்தனது	+	கை	=	சாத்தனது கை
cāttaṉatu	+	kai	=	cāttaṉatu kai
				It is the hand of Cāttaṉ

For 3

ஒரு	+	கை	=	ஒருகை
oru	+	kai	=	orukai
				One hand

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

180

அதுமுன் வருமன் றான்றாந் தூக்கின்

அதுமுன் வரும் அன்று ஆன்று ஆம் தூக்கின்

atumuṉ varum aṉṟu āṉṟu ām tūkkiṉ

The demonstrative pronoun "atu" combines with the finite conjugated appellative "aṉṟu".

When the metrical line in poetic composition has to be satisfied, while combining "atu" with "aṉṟu", then the initial soft vowel "a" of the finite conjugated appellative "aṉṟu" is changed into its long sounding vowel "ā".

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

அது	+	அன்று	=	அதான்று
atu	+	aṉṟu	=	atāṉṟu
				Besides; Moreover

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

குற்றுகர வீற்றுச் சிறப்பு விதி

குற்றுகர ஈற்றுச் சிறப்பு விதி

kuṟṟukara iṟṟuc ciṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE TERMINAL OR FINAL LETTER "u" SHORTENED IN ITS QUANTITY OF SOUND

181

வன்றொட ரல்லன முன்மிகா வல்வழி

வன் தொடர் அல்லன முன் மிகா அல்வழி

vaṉ toṭar allaṉa muṉ mikā alvaḻi

When the antecedent word, undeclined by case, ending with the letter "u" shortened in its quantity of sound, combines with the following word that begins with one of the hard consonants, then the combination takes place without augmentation; change, or elision.

உதாரணங்கள் . . . utāraṇaṅkaḷ . . . EXAMPLES

நாகு	+	கடிது	=	நாகுகடிது
nāku	+	kaṭitu	=	nākukaṭitu
				Difficult mountain
எ்கு	+	சிறிது	=	எ்குசிறிது
ekku	+	ciṟitu	=	ekkuciṟitu
				Small weapon
குரங்கு	+	பெரிது	=	குரங்குபெரிது
kuraṅku	+	peritu	=	kuraṅkuperitu
				Big monkey
தெள்கு	+	கொடிது	=	தெள்குகொடிது
teḷku	+	koṭitu	=	teḷkukoṭitu
				Dangerous and harmful flea
ஓங்கு	+	பிணி	=	ஓங்குபிணி
ōṅku	+	piṇi	=	ōṅkupiṇi
				Increasing disease
ஓங்கு	+	குலம்	=	ஓங்குகுலம்
ōṅku	+	kulam	=	ōṅkukulam
				Growing tribe
பெருகு	+	தனம்	=	பெருகுதனம்
peruku	+	taṉam	=	perukutaṉam
				Increasing wealth
எய்து	+	கொன்றான்	=	எய்துகொன்றான்
eytu	+	koṉṟāṉ	=	eytukoṉṟāṉ
				Aimed the shot and killed
அறிந்து	+	தந்தான்	=	அறிந்துதந்தான்
arintu	+	tantāṉ	=	arintutantāṉ
				Gave after knowing the facts; with full knowledge gave

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இடைத்தொட ராய்தத் தொடரொற் றிடையின்
மிகா நெடி லுயிர்த் தொடர் முன் மிகா வேற்றுமை

இடைத்தொடர் ஆய்தத்தொடர் ஒற்று இடையின்
மிகா நெடில் உயிர்த் தொடர்முன் மிகா வேற்றுமை

iṭaittoṭar āytattoṭar orṟu iṭaiyiṉ
mikā neṭil uyirt toṭarmuṉ mikā vēṟṟumai

1 When the antecedent word of a compound expression, that ends with the medial particle, which has in it the "u" shortened in its quantity of sound. with the case ending expressed or understood, combines into a compound expression with the following word that begins with one of the hard consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

2 When the k included antecedent word that has the terminal or final letter "u" shortened in its quantity of sound, with the case ending expressed or understood, combines to form a compound expression with the following word that begins with one of the hard consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

3 When the antecedent word, beginning with the animated consonant that has a long sounding vowel "ā " in it, and ending with the "u" shortened in its quantity of sound, with the case ending expressed or understood, combines into a compound expression with the following word that begins with one of the hard consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

4 When the antecedent word, beginning with the animated consonant that has a short sounding vowel "a" in it, and ending with the "u" shortened in its quantity of sound, with the case ending expressed or understood, combines into a compound expression, with the following word that begins with one of the hard consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

தெள்கு	+	கால்	=	தெள்குகால்
teḷku	+	kāl	=	teḷkukāl
				Flea's leg

For 2

எ̱ங்கு	+	கடுமை	=	எ̱ங்குகடுமை
ek̲ku	+	kaṭumai	=	ek̲kukaṭumai
				Hard Weapon

For 3

நாகு	+	செவி	=	நாகுசெவி
nāku	+	cevi	=	nākucevi
				The ear of the female buffalo

For 4

வரகு	+	சோறு	=	வரகுசோறு
varaku	+	cō̱ru	=	varakucō̱ru
				Food prepared out of millet

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

183

நெடிலோ டுயிர் த்தொடர்க் குற்றுக ரங்களுட்
டறவொற் றிரட்டும் வேற்றுமை மிகவே

நெடிலோடு உயிர்த்தொடர்க் குற்று கரங்களுட்
டற ஒற்று இரட்டும் வேற்றுமை மிகவே

neṭilōṭu uyirttoṭark kuṟṟu karaṅkaḷuṭ
ṭaṟa oṟṟu iraṭṭum vēṟṟumai mikavē

When the antecedent word, that has a long sounding vowel or a short sounding vowel, followed by the letter "u" shortened in its quantity of sound, with the case ending either expressed or understood, combines with the following word, that begins with the vowel, hard sounding consonant, middle sounding consonant, or the soft sounding consonant, then the combination takes place with the terminal or final letter "ṭ" or "ṟ" of the antecedent word reduplicating itself.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஆடு	+	கால்	=	ஆட்டுக்கால்
āṭu	+	kāl	=	āṭṭukkāl
				Goat's feet
பாறு	+	கால்	=	பாற்றுக்கால்
pāṟu	+	kāl	=	pāṟṟukkāl
				Hawk's feet
முயிறு	+	கால்	=	முயிற்றுக்கால்
muyiṟu	+	kāl	=	muyiṟṟukkāl
				White ant's feet

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மென்றொடர் மொழியும் சில வேற் றுமையிற்
றம்மின வன்றொட ராகா மன்னே

மென் தொடர் மொழியுள் சில வேற்றுமையில்
தம் இன வன் தொடர் ஆகா மன்னே

men toṭar moḻiyuḷ cila vēṟṟumaiyil
tam iṉa vaṉ toṭar ākā maṉṉē

There are antecedent words, with their case endings being expressed or understood, and having the middle sounding animated consonant, which has in it the letter "u" shortened in its quantity of sound.

When one such antecedent word, with its case ending expressed or understood, combines with the following word, that begins with the vowel, hard sounding consonant, middle sounding consonant or the soft sounding consonant, then the combination takes place with the middle sounding animated consonant in the antecedent word being changed into its correlative hard sounding animated consonant.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கரும்பு	+	நாண்	=	கருப்புநாண்
curumpu	+	nāṇ	=	curuppunāṇ
				Bow string
கரும்பு	+	வில்	=	கருப்புவில்
karumpu	+	vil	=	karuppuvil
				Sugarcane bow of the god of love

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஐயீற் றுடைக்குற் றுகரமு முளவே

ஐ ஈற்று உடைக் குற்றுகரமும் உளவே

ai īṟṟu uṭaik kuṟṟukaramum uḷavē

When the antecedent word, with the medially situated soft sounding consonant, and with the letter "u" shortened in its quantity of sound in the terminal animated consonant, combines with the following word that begins with the vowel, the hard sounding consonant, middle sounding consonant or the soft sounding consonant, then on combination the letter "ai" gets introduced to give the antecedent word the force of the adjective.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

பண்டு	+	காலம்	=	பண்டைக்காலம்
paṇṭu	+	kālam	=	paṇṭaikkālam Former Time; Antiquity
இன்று	+	நாள்	=	இற்றைநாள்
iṉṟu	+	nāḷ	=	iṟṟaināḷ Today
அன்று	+	கூலி	=	அற்றைக்கூலி
aṉṟu	+	kūli	=	aṟṟaikkūli Wage for that day; daily wages
இன்று	+	நலம்	=	இற்றைநலம்
iṉṟu	+	nalam	=	iṟṟainalam Well off today
நேற்று	+	கூலி	=	நேற்றைக்கூலி
nēṟṟu	+	kūli	=	nēṟṟaikkūli Yesterday's wages

ஒற்றை	orṟai	One; One of a pair
இரட்டை	iraṭṭai	Twins; Two things compared
ஈராட்டை	īrāṭṭai	Two years

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

186

திசையொடு திசையும் பிறவுஞ் சேரின்
நிலையீற் றுயிர்மெய் கவ்வொற்று நீங்கலும்
றகரம் னலவாத் திரிதலு மாம்பிற

திசையொடு திசையும் பிறவும் சேரின்
நிலை ஈற்று உயிர்மெய் கவ்வொற்று நீங்கலும்
றகரம் னலவாத் திரிதலும் ஆம் பிற

ticaiyoṭu ticaiyum piṟavum cēriṉ
nilai īṟṟu uyirmey kavvoṟṟu nīṅkalum
ṟakaram ṉalavāt tiritalum ām piṟa

1 When the provincial word, as the antecedent word, combines with another provincial word, then the terminal animated consonant and the consonant preceding it, in the antecedent provincial word, get dropped.

2 When the provincial word, as the antecedent word, combines with the following word, then the terminal animated consonant and the consonant preceding it in the antecedent provincial word, get dropped.

3 Furthermore, the consonant "ṟ" in the provincial word, "teṟku" or "meṟku", serving as the antecedent word, is substituted by either "ṉ" or "l", on combination with the following word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

வடக்கு	+	மேற்கு	=	வடமேற்கு
vaṭakku	+	**mēṟku**	=	**vaṭamēṟku**
North	+	**West**	=	**Northwest**

For 2

வடக்கு	+	வேங்கடம்	=	வடவேங்கடம்
vaṭakku	+	**vēṅkaṭam**	=	**vaṭavēṅkaṭam**
North	+	**Tirupati hills**	=	**North Tirupati Hills**
வடக்கு	+	மலை	=	வடமலை
vaṭakku	+	**malai**	=	**vaṭamalai**
				Mt. Meru

For 3

தெற்கு	+	மலை	=	தென்மலை
teṟku	+	**malai**	=	**teṉmalai**
				Southern Hill
மேற்கு	+	கடல்	=	மேல்கடல்
mēṟku	+	**kaṭal**	=	**mēlkaṭal**
				Western Sea

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

187

தெங்கு நீண் டீற்றுயிர் மெய் கெடுங் காய் வரின்

தெங்கு நீண்டு ஈற்று உயிர்மெய் கெடும் காய்வரின்

teṅku nīṇṭu ṟṟu uyirmey keṭum kāyvariṉ

When the antecedent noun, "teṅku" combines with the following noun "kāy", then on combination the consonant vowel "ku" of the antecdent word gets dropped.

Furthermore, the short sounding vowel "e" in the initial animated consonant "te" of the antecedent word "teṅku" changes into the long sounding vowel "ē".

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

தெங்கு	+	காய்	=	தேங்காய்
teṅku	+	kāy	=	tēṅkāy
				Cocoanut.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

188

எண்ணிறை யளவும் பிறவு மெய்தின்
ஒன்று முதலெட் டிறா மெண்ணுள்
முதலீ ரெண்முத னீளு மூன்றா
றேழ்குறு குமா றேழல் லவற்றின்
ஈற்றுயிர் மெய்யு மேழ னுயிரும்
ஏகு மேற்புழி என்மனார் புலவர்

எண் நிறை அளவும் பிறவும் எய்தின்
ஒன்று முதல் எட்டு ஈறு ஆம் எண்ணுள்
முதல் ஈரெண் முதல் நீளும் மூன்று
ஆறேழ் குறுகும் ஆறேழ் அல்லவற்றின்
ஈற்று உயிர்மெய்யும் ஏழனுயிரும்
ஏகும் ஏற்புழி என் மனார் புலவர்

eṉ niṟai aḷavum piṟavum eytiṉ
oṉṟu mutal eṭṭu iṟu ām eṇṇuḷ
mutal ireṇ mutal niḻum mūṉṟu
āṟēḷ kuṟukum āṟēḷ allavaṟṟiṉ
iṟṟu uyirmeyyum ēḻaṉuyirum
ēkum ēṟpuḻi eṉ maṉār pulavar

1 When the numerical noun, "oṉṟu" [one], or "iraṇṭu" [two] as the antecedent word, combines with another numercial noun, or the noun signifying the measured weight of a thing, or the noun signifying the measured quantity of a thing, then on combination the short sounding vowel in the initial animated consonant of the antecedent noun changes into its long sounding vowel.

2 When the numerical noun "mūṉṟu" [three] , "āṟu" [six] or "ēḻu" [seven] combines with another numerical noun, or the noun signifying the measured weight of a thing, or the noun signifying the measured quantity of a thing, then on combination the long sounding vowel in the initial animated consonant of the antecedent noun changes into its short sounding vowel.

3 When the numerical noun, "oṉṟu" [one], "iraṇṭu" [two], "mūṉṟu" [three], "nāṉku" [four], "aintu" [five], or "eṭṭu" [eight], as the antecedent word combines with another numerical noun, or a noun signifying measured weight, or a noun signifying measured quantity, then on combination, the terminal animated consonant of the antecedent word gets dropped.

4 When the numerical noun, "ēḻu" [seven], as the antecedent word, combines with another numerical noun, or the noun signifying measured weight or the noun signifying measured quantity, then on combination, the initial long sounding vowel "ē" of the antecedent word "ēḻu" changes into the short sounding vowel "e".

These augmentations, changes or elisions take place, according to grammar rules,in the suitable places.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

ஒன்று	+	உழக்கு	=	ஒருழக்கு
oṉṟu	+	uḻakku	=	ōruḻakku
				One measure of capacity equal to two ollacks
இரண்டு	+	இலை	=	ஈரிலை
iraṇṭu	+	ilai	=	irilai
				Two leaves
ஒன்று	+	ஆயிரம்	=	ஓராயிரம்
oṉṟu	+	āyiram	=	ōrāyiram
				One Thousand
இரண்டு	+	ஆயிரம்	=	ஈராயிரம்
iraṇṭu	+	āyiram	=	irāyiram
				Two Thousand

For 2

மூன்று	+	பத்து	=	முப்பது
mūṉṟu	+	pattu	=	muppatu
				Thirty
ஆறு	+	நாழி	=	அறுநாழி
āṟu	+	nāḻi	=	arunāḻi
				Six Measures
ஏழு	+	கழஞ்சு	=	எழுகழஞ்சு
ēḻu	+	kaḻañcu	=	eḻukaḻañcu
				Seven times 1/6th of an ounce

For 3

நான்கு	+	பத்து	=	நாற்பது
nāṉku	+	pattu	=	nāṟpatu
				Forty
ஐந்து	+	பத்து	=	ஐம்பது
aintu	+	pattu	=	aimpatu
				Fifty

For 4

ஏழு	+	கடல்	=	எழுகடல்
ēḻu	+	kaṭal	=	eḻukaṭal
				Seven Seas

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

189

ஒன்றன் புள்ளி ரகர மாக
இரண்ட னொற்றுயி ரேகவுவ் வருமே

ஒன்றன் புள்ளி ரகரம் ஆக
இரண்டன் ஒற்று உயிர் ஏகவுவ் வருமே

oṉṟaṉ puḷḷi rakaram āka
iraṇṭaṉ oṯṟu uyir ēkavuv varumē

1 When the numerical noun, "oṉṟu" [one], appears as the antecedent word and combines with the following word, then the terminal animated consonant "ṟu" [ற்: r+u] of "oṉru" is dropped. And the consonant "ன" [ன] is substituted by the animated consonant "ru" [ரு : r +u].

2 When the numerical noun "iraṇṭu" [two] appears as the antecedent word and combines with the following word, then the terminal animated consonant "ṭu" [டு: ṭ + u] of "iraṇṭu" is dropped. And the consonant "ṇ" [ண] is substituted by the animated consonant "ru" [ரு : r+u].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

ஒன்று	+	நாழி	=	ஒருநாழி
oṉṟu	+	nāḻi	=	orunāḻi
				One measure [orupaṭi]: Twentyfour minutes
ஒன்று	+	யானை	=	ஒருயானை
oṉṟu	+	yāṉai	=	oruyāṉai
				An Elephant

For 2

இரண்டு	+	வகை	=	இருவகை
iraṇṭu	+	vakai	=	iruvakai
				Two kinds
இரண்டு	+	யானை	=	இருயானை
iraṇṭu	+	yāṉai	=	iruyāṉai
				Two Elephants

These augmentations, changes and elisions take place in the suitable places.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மூன்றனுறுப் பழிவும் வந்தது மாகும்

மூன்றன் உறுப்பு அழிவும் வந்ததும் ஆகும்

mūṉṟaṉ uruppu aḻivum vantatum ākum

When the numerical noun, "muṉṟu" [three], appears as the antecedent word and combines with the following word, then the terminal animated consonant "ṟu" [ற் : r+u] of "mūṉṟu" is dropped. And the consonant "ṉ" [ன] that precedes the animated consonant "ru" also gets dropped. At times in the place of the consonant "ṉ" [ன] the initial letter of the following word is reduplicated.

These changes take place in suitable places.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

மூன்று	+	உழக்கு	=	மூவுழக்கு
mūṉṟu	+	uḻakku	=	mūvuḻakku
				Three measures
மூன்று	+	உலகு	=	மூவுலகு
mūṉṟu	+	ulaku	=	mūvulaku
				Three Worlds

மூன்று	+	பத்து	=	முப்பது
mūṉṟu	+	pattu	=	muppatu
				Thirty

மூன்று	+	நூல்	=	முந்நூல்
mūṉṟu	+	nūl	=	munnūl
				Sacred thread of three strands. Woman's necklace of three strands

மூன்று	+	வட்டி	=	முவ்வட்டி
mūṉṟu	+	vaṭṭi	=	muvvaṭṭi
				Thirtysix percent interest

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

191

நான்கன் மெய்யே லறவாகும்மே

நான்கன் மெய்யே லற ஆகும்மே

nāṉkaṉ meyyē laṟa ākummē

When the numerical noun, "nāṉku" [four], as the antecedent word, combines with the following word, then the animated consonant "ku" [கு: k+u] of "naṉku" is dropped.

And the consonant "ṉ" [ன] that precedes the animated consonant "ku" is dropped.

And in the place of the consonant "ṉ" [ன] the animated consonant "l" or the consonant "ṟ" gets introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நான்கு	+	உழக்கு	=	நாலுழக்கு
nāṉku	+	**uḻakku**	=	**nāluḻakku**
				Four Measures of Capacity: One ulakku is equal to two ollocks
நான்கு	+	அடி	=	நாலடி
nāṉku	+	**aṭi**	=	**nālaṭi**
				Four lines
நான்கு	+	பத்து	=	நாற்பது
nāṉku	+	**pattu**	=	**nāṟpatu**
				Forty
நான்கு	+	கழஞ்சு	=	நாற்கழஞ்சு
nāṉku	+	**kaḻañcu**	=	**nāṟkaḻañcu**
				Four times 1/6th of an ounce

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

192

ஐந்தனொற் றடைவது மினமுங் கெடும்

ஐந்தன் ஒற்று அடைவதும் இனமும் கெடும்

aintaṉ oṟṟu aṭaivatum iṉamum keṭum

When the numerical noun, "aintu" [five], as the antecedent word, combines with the following word, then the terminal animated consonant "tu" [து: t+u] of "aintu" is dropped.

And the consonant "n" [ந்] that precedes the animated consonant "tu" is substituted by either the initial consonant of the following word, or the correlative letter of the initial consonant of the following word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஐந்து	+	ஞாண்	=	ஐஞ்ஞாண்
aintu	+	ñāṉ	=	aiññāṉ
				Five strings; Five bow strings
ஐந்து	+	பத்து	=	ஐம்பது
aintu	+	pattu	=	aimpatu
				Fifty
ஐந்து	+	கழஞ்சு	=	ஐங்கழஞ்சு
aintu	+	kaḻañcu	=	aiṅkaḻañcu
				Five times 1/6th of an ounce
ஐந்து	+	கலம்	=	ஐங்கலம்
aintu	+	kalam	=	aiṅkalam
				5 Measures of capacity

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

193

எட்ட னுடம்புணவ் வாகு மென்ப

எட்டன் உடம்பு ணவ் ஆகும் என்ப

eṭṭaṉ uṭampu ṇav ākum eṉpa

When the numerical noun, "eṭṭu" [eight], as the antecedent word, combines with the following word, that begins with a vowel, hard sounding consonant, middle sounding consonant or a soft sounding consonant, then the terminal animated consonant, "ṭu" [டு: ṭ + u] of "eṭṭu" is dropped.

And the consonant, "ṭ" [ṭ], that prccedes the animated consonant "ṭu" is substituted by the consonant, "ṇ" [ண].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

எட்டு	+	பத்து	=	எண்பது
eṭṭu	+	pattu	=	eṇpatu
				Eighty

எட்டு	+	கழஞ்சு	=	எண்கழஞ்சு
eṭṭu	+	kaḻañcu	=	eṇkaḻañcu
				Eight times 1/6th of an ounce

எட்டு	+	நாழி	=	எண்ணாழி
eṭṭu	+	nāḻi	=	eṇṇāḻi

Eight times of twentyfour minutes

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

194

ஒன்பா னொடுபத்து நூறு மொன்றின்
முன்னதி னேனைய முரணி யொவ்வொடு
தகர நிறீஇப்ப∴ தகற்றி னவ்வை
நிரலே ணளவாத் திரிப்பது நெறியே

ஒன்பானொடு பத்து நூறும் ஒன்றின்
முன்னதின் ஏனைய முரணி ஒவ்வொடு
தகர நிறீஇப்ப∴ தகற்றி னவ்வை
நிரலே ணளவாத் திரிப்பது நெறியே

oṉpāṉoṭu pattu nūṟum oṉṟiṉ
muṉṉatiṉ ēṉaiya muraṇi ovvoṭu
takara niṟīip pak takaṟṟi ṉavvai
niralē ṇaḷavāt tirippatu neṟiyē

When the antecedent word, "oṉpāṉ" [nine], combines with the following word, "pattu" [ten], or "nūṟu" [hundred], then the initial short sounding vowel "o" combines with the consonant "t" and changes into the animated consonant "to" [t + o = to].

ஒன்பான்	+	பத்து	=	தொன்பத்து
oṉpāṉ	+	pattu	=	toṉpattu
ஒன்பான்	+	நூறு	=	தொன்நூறு

oṉpāṉ	+	nūṟu	=	toṉṉūṟu

And then the consonant "ன" [ன], that appears after the animated consonant "to", is changed into "ண" [ண].

தொன்	->	தொண்	+	நூறு	=	தொண்நூறு
toṉ	->	toṇ	+	nūṟu	=	toṇṇūṟu
						Ninety

Similarly, the consonant, "ன" [ன], that appears after the animated consonant, "to", is changed into "ள" [ள].

தொன்	->	தொள்	+	ஆயிரம்	=	தொள்ஆயிரம்
toṉ	->	toḷ	+	āyiram	=	toḷāyiram
						Nine Hundred

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

I

ஒன்பது	+	பத்து	=	ஒன்பது நூறு
oṉpatu	+	pattu	=	oṉpatu nūṟu
ஒன்பது	+	நூறு	=	தொன்பது நூறு
oṉpatu	+	nūṟu	=	toṉpatu nūṟu
தொன்பது	+	நூறு	=	தொன்பதுநூறு
toṉpatu	+	nūṟu	=	toṉpatunūṟu
தொன்	+	நூறு	=	தொன்நூறு
toṉ	+	nūṟu	=	toṉnūṟu
தொண்	+	நூறு	=	தொண்ணூறு
toṇ	+	nūṟu	=	toṇṇūṟu

II

ஒன்பது	+	நூறு	=	ஒன்பது ஆயிரம்
oṉpatu	+	nūṟu	=	oṉpatu āyiram

ஒன்பது	+	ஆயிரம்	=	தொன்பது ஆயிரம்
onpatu	+	āyiram	=	tonpatu āyiram
தொன்பது	+	ஆயிரம்	=	தொன்ஆயிரம்
tonpatu	+	āyiram	=	tonāyiram
தொன்	+	ஆயிரம்	=	தொன்ஆயிரம்
ton	+	āyiram	=	tonāyiram
தொள்	+	ஆயிரம்	=	தொள்ளாயிரம்
toḷ	+	āyiram	=	toḷḷāyiram

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

195

முதலிரு நான்கா மெண்முனர்ப் பத்தின்
இடையொற் றேகலாய்த மாகல்
எனவிரு விதியு மேற்கு மென்ப

முதல் இரு நான்கு ஆம் எண்முனர்ப் பத்தின்
இடை ஒற்று ஏகல் ஆய்தம் ஆகல்
என இரு விதியும் ஏற்கும் என்ப

mutal iru nāṉku ām eṇmuṉarp pattiṉ
iṭai oṟṟu ēkal āytam ākal
eṉa iru vitiyum ēṟkum eṉpa

When the numerical noun, "oṉṟu" [one], "iraṇṭu" [two], "mūṉṟu" [three], "nāṉku" [four], "aintu" [five], "āṟu" [six], "ēḻu" [seven], or "eṭṭu" [eight], combines with the following word, "pattu", then either the consonant "t" [த்] is dropped or the guttural letter "k" [ஃ] is introduced.

ஃ ... The guttural letter, "k", called "āytam" [ஆய்தம்] is inserted between the vowels and consonants as not properly belonging to either, it occurs only after a short initial letter and before a hard letter.

ஒன்று	+	பத்து	=	ஒருபது : ஒருப∴து
onṟu	+	pattu	=	orupatu ; orupaṯtu
				One Ten; Ten
இரண்டு	+	பத்து	=	இருபது : இருப∴து
iraṇṭu	+	pattu	=	irupatu ; irupaṯtu
				Twenty
மூன்று	+	பத்து	=	முப்பது: முப்ப∴து
mūṉṟu	+	pattu	=	muppatu; muppaṯtu
				Thirty
நான்கு	+	பத்து	=	நாற்பது: நாற்ப∴து
nāṉku	+	pattu	=	nāṟpatu; nāṟpaṯtu
				Forty
ஐந்து	+	பத்து	=	ஐம்பது: ஐம்ப∴து
aintu	+	pattu	=	aimpatu; aimpaṯtu
				Fifty
ஆறு	+	பத்து	=	அறுபது: அறுப∴து
āṟu	+	pattu	=	aṟupatu; aṟupaṯtu
				Sixty
ஏழு	+	பத்து	=	எழுபது: எழுப∴து
ēḻu	+	pattu	=	eḻupatu; eḻupaṯtu
				Seventy
எட்டு	+	பத்து	=	என்பது: என்ப∴து
eṭṭu	+	pattu	=	eṉpatu; eṉpaṯtu
				Eighty

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

196

ஒருப∴ தாதிமுன் னொன்று முதலொன்பான்
என்னு மவையூர் பிறவு மெய்தின்
ஆய்த மழிய வாண் டாகுந்தவ்வே

ஒருப∴து ஆதிமுன் ஒன்று முதல் ஒன்பான்
எண்ணும் அவை ஊர் பிறவும் எய்தின்
ஆய்தம் அழிய ஆண்டு ஆகும் தவ்வே

orupaktu ātimuṉ oṉṟu mutal oṉpāṉ
eṇṇum avai ūr piṟavum eytiṉ
āytam aḻiya āṇṭu ākum tavvē

When the numerical noun "orupaktu" [ten], "irupaktu" [twenty], "muppaktu" [thirty], "naṟpaktu" [forty], "aimpaktu", [fifty], "aṟupaktu" [sixty], "eḻupaktu" [seventy], "eṇpaktu" [eighty] or "oṉpaktu" [ninety], combines with one of the following nine numerical nouns "oṉṟu" [one] "iraṇṭu" "mūṉṟu" [three] "nāṉku" [four] "aintu" [five] "āṟu" [six], "ēḻu" [seven], "eṭṭu" [eight], or "oṉpatu" [nine] or with one of these above mentioned numerical nouns compounded with another suitable word, then the letter k் [்] in the antecedent word gets substituted by the consonant "t" [த்].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஒருப∴து	+	ஒன்று	=	ஒருபத்தொன்று
orupaktu	+	oṉṟu	=	orupattoṉṟu
				Eleven
இருப∴து	+	ஒன்றேகாலே யரைக்கால்	=	இருபத்தொன்றேகாலேயரைக்கால்
irupaktu	+	oṉṟēkālē yaraikkāl	=	irupattoṉṟēkālēyaraikkāl
				Twentyone and a quarter and one eighth

முப்பஃது	+	ஒருகழஞ்சு	=	முப்பத்தொருகழஞ்சு
muppaḵtu	+	orukaḻañcu	=	muppattorukaḻañcu

Thirtyone times one sixth of an ounce.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

197

ஒன்றுமுத லீரைந் தாயிரங் கோடி
எண்ணிறை யளவும் பிறவரிற் பத்தின்
ஈற்றுயிர் மெய்கெடுத் தின்னு மிற்றும்
ஏற்ப தேற்கு மொன்பது மினைத்தே

ஒன்று முதல் ஈரைந்து ஆயிரம் கோடி
எண் நிறை அளவும் பிறவரின் பத்தின்
ஈற்று உயிர் மெய் கெடுத்து இன்னும் இற்றும்
ஏற்பது ஏற்கும் ஒன்பதும் இனைத்தே

oṉṟu mutal īraintu āyiram kōṭi
eṇ niṟai aḷavum piṟavariṉ pattiṉ
īṟṟu uyir mey keṭuttu iṉṉum iṟṟum
ēṟpatu ēṟkum oṉpatum iṉaittē

When the antecedent numerical noun, "pattu", combines with one of the other numerical nouns,"oṉṟu" [one], "iraṇṭu" [two], "mūṉṟu" [three], "nāṉku" [four], "aintu" [five], "āṟu" [six], "ēḻu" [seven], or "eṭṭu" [eight], "oṉpatu" [nine], "pattu" [ten], "āyiram" [thousand], or "kōṭi" [crore], or with a noun signifying the number of a thing [eṇ... எண்], or with a noun signifying a measured weight [niṟai...நிறை], or with a noun signifying a measured quantity [aḷavu ... அளவு], then the terminal

animated consonant "tu" [து : t+u] of the antecedent numerical noun, "pattu", is dropped. In the place of the animated consonant "tu", the connective particle "in" [இன்] or "irru" [இற்று] gets substituted.

Similarly, when the antecedent numerical noun, "oṉpatu", combines with one of the other numerical nouns, "oṉru" [one], "iraṇṭu " [two], "mūṉru" [three], "nāṉku" [four], "aintu" [five], "āru" [six], "ēḷu" [seven], or "eṭṭu" [eight], "oṉpatu" [nine], "pattu" [ten], "āyiram " [thousand], or "kōṭi" [crore], or with a noun signifying the number of a thing [eṇ ... எண்], or with a noun signifying a measured weight [niṟai...நிறை], or with a noun signifying a measured quantity [aḷavu ... அளவு], then the terminal animated consonant "tu" [து: t+u] of the antecedent numerical noun,"ōṉpattu", is dropped. In the place of the animated consonant "tu",of "ōṉpattu" the connective particle "in" [iṉ] or "irru" [irru] gets substituted.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

பத்து	+	ஒன்று	=	பதினொன்று
pattu	+	oṉru	=	patiṉoṉru
				Eleven
பத்து	+	ஆயிரம்	=	பத்தாயிரம்
pattu	+	āyiram	=	pattāyiram
				Ten Thousand
பத்து	+	மடங்கு	=	பதின்மடங்கு
pattu	+	maṭaṅku	=	patiṉmaṭaṅku
				Ten Times
பத்து	+	இரண்டு	=	பதிற்றிரண்டு
pattu	+	iraṇṭu	=	patiṟṟiraṇṭu
				Twelve

For 2

ஒன்பது	+	ஆயிரம்	=	ஒன்பதினாயிரம்
oṉpatu	+	āyiram	=	oṉpatiṉāyiram
				Nine Thousand
ஒன்பது	+	குறுணி	=	ஒன்பதிற்றுக்குறுணி
oṉpatu	+	kuṟuṇi	=	oṉpatiṟṟukkuṟuṇi
				Nine Times Eight Measures; 72 Measures.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

198

இரண்டு முன்வரிற் பத்தினீற் றுயிர்மெய்
கரந்திட வொற்று னவ்வாகு மென்ப

இரண்டு முன்வரின் பத்தின் ஈற்று உயிர்மெய்
கரந்திட ஒற்று னவ் ஆகும் என்ப

iraṇṭu muṉvariṉ pattiṉ ītṟu uyirmey
karantiṭa oṟṟu ṉav ākum eṉpa

When the antecedent numerical noun, "pattu" [ten], combines with the following numerical noun, "iraṇṭu" [two], then the terminal animated consonant, "tu", of "pattu" is dropped. Furthermore, the consonant, "t" [த], that precedes the animated consonant "tu", is changed into "ṉ".

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

பத்து	+	இரண்டு	=	பன்னிரண்டு
pattu	+	iraṇṭu	=	pa**nn**iraṇṭu
Ten	+	Two	=	Twelve

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

199

ஒன்ப தொழித்தவெண் ணொன்பது மிரட்டின்
முன்னதின் முன்னல வோட வுயிர்வரின்
வவ்வும் மெய்வரின் வந்தது மிகல் நெறி

ஒன்பது ஒழித்த என் ஒன்பது இரட்டின்
முன்னதின் முன் அல ஓட உயிர்வரின்
வவ்வும் மெய்வரின் வந்தது மிகல் நெறி

o**nn**patu o̱itta eṇ o**nn**patu iraṭṭi**n**
mu**nn**ati**n** mu**n** ala ōṭa uyirvari**n**
vavvum meyvari**n** vantatu mikal neri

With the numerical noun, "o**nn**patu" [nine] excluded, when one of the other nine numerical nouns, from "o**nn**u" [one] to "pattu" [ten], combines with its own kind, then all the letters of the antecedent numerical noun, except the initial letter, get dropped.

If the initial letter of the antecedent numerical noun is a vowel, then the consonant "v" gets added.

If the initial letter of the numerical noun is a consonant, then that initial consonant gets reduplicated.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஒன்று	+	ஒன்று	=	ஒவ்வொன்று
onṟu	+	onṟu	=	ovvonṟu
				One each; one by one
இரண்டு	+	இரண்டு	=	இவ்விரண்டு
iraṇṭu	+	iraṇṭu	=	ivviraṇṭu
				Two Each
மூன்று	+	மூன்று	=	மும்மூன்று
mūṉṟu	+	mūṉṟu	=	mummūṉṟu
				Three times Three; Three by Three; Threes
நான்கு	+	நான்கு	=	நந்நான்கு
nāṉku	+	nāṉku	=	nannāṉku
				In Fours
ஐந்து	+	ஐந்து	=	ஐவைந்து
aintu	+	aintu	=	aivaintu
				Five each
ஆறு	+	ஆறு	=	அவ்வாறு
āṟu	+	āṟu	=	avvāṟu
				In sixes; Six each
எட்டு	+	எட்டு	=	எவ்வெட்டு
eṭṭu	+	eṭṭu	=	evveṭṭu
				Eight each
பத்து	+	பத்து	=	பப்பத்து
pattu	+	pattu	=	pappattu
				In groups of ten

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஊகார வீற்றுச் சிறப்புவிதி

ஊகார ஈற்றுச் சிறப்புவிதி

ūkāra iṟṟuc ciṟappuviti

SPECIAL RULE ON THE TERMINAL OR FINAL LETTER "u".

200

பூப் பெயர் முன்னின மென்மையுந் தோன்றும்

பூப் பெயர் முன் இன மென்மையும் தோன்றும்

pūp peyar muṉ iṉa meṉmaiyum tōṉṟum

When the noun, "pū", carrying multiple meanings, as the antecedent word, combines with the following word, then the initial hard sounding consonant of the following word gets reduplicated, or its corresponding correlative soft sounding consonant gets added.

If the term, "pū", signifies the noun, "flower", then in the combination of words, "pū" as the antecedent word appears with the sign of the second case ending suppressed.

If the term, "pū", signifying the quality of beauty, appears as the antecedent word, in the combination of words, then "pū" serves as the relative term in which the particle is understood.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

பூ	+	கொடி	=	பூக்கொடி: பூங்கொடி
pū	+	koṭi	=	pūkkoṭi; pūṅkoṭi
				Blossoming Creeper
பூ	+	சோலை	=	பூச்சோலை: பூஞ்சோலை
pū	+	cōlai	=	pūccōlai; pūñcōlai
				Flower Grove; Flower Garden
பூ	+	பனை	=	பூப்பனை: பூம்பனை
pū	+	paṉai	=	pūppaṉai; pūmpaṉai
				The Male Palmyrah
பூ	+	செண்டு	=	பூச்செண்டு: பூஞ்செண்டு
pū	+	ceṇṭu	=	pūcceṇṭu; pūñceṇṭu
				A Nosegay of Flowers

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஏகார ஓகார வீற்றுச் சிறப்புவிதி

ஏகார ஓகார ஈற்றுச் சிறப்புவிதி

ēkāra ōkāra ஈற்றுc ciṟappuviti

SPECIAL RULE ON THE TERMINAL OR FINAL LETTER "ē" OR "ō".

201

இடைச் சொல் லேயோ முன்வரி னியல்பே

இடைச் சொல் ஏ ஓ முன் வரின் இயல்பே

iṭaic col ē ō muṉ variṉ iyalpē

When the antecedent word, with the terminal particle, "ē" or "ō", combines with the following word, that begins with one of the hard consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அவனே கொண்டான்	**avaṉē koṇṭāṉ**	**He himself received it**
அவனோ கொண்டான்	**avaṉō koṇṭāṉ**	**Did he receive it?**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஐகார வீற்றுச் சிறப்பு விதி

ஐகார ஈற்றுச் சிறப்பு விதி

aikāra ī̱rruc ci̱ṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE TERMINAL OF FINAL LETTER "ai"

202

வேற்றுமை யாயி னைகா னிறு மொழி
ஈற்றழி வோடுமம் மேற்பவு முளவே

வேற்றுமை ஆயின் ஐகான் இறு மொழி
ஈற்று அழிவோடும் அம் ஏற்பவும் உளவே

vēṟṟumai āyiṉ aikāṉ iṟu moḻi
iṟṟu aḻivōṭum am ēṟpavum uḷavē

When the antecedent word, with "ai" as the terminal final letter, and with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word then "ai" gets dropped, and in its place the connective particle "am" gets introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வழுதுணை	+	காய்	=	வழுதுணங்காய்
valutuṇai	+	kāy	=	valutuṇaṅkāy
				Unripe brinjal

தாழை	+	பூ	=	தாழம்பூ
tāḷai	+	pū	=	tāḷampū
				The fragrant flower of the shrub Pandanas Orderatissima
ஆவிரை	+	வேர்	=	ஆவிரம் வேர்
āvirai	+	vēr	=	āviram vēr
				Root of Tanner's Senna [Cassia Auriculata]

In the following example without the terminal final letter "ai" being dropped the connective particle "am" gets added.

புன்னை	+	காணல்	=	புன்னையங்காணல்
punnai	+	kāṇal	=	punnaiyaṅkāṇal
				A thicket of the flowering Alexandrian laurel.
முல்லை	+	புறவம்	=	முல்லையம்புறவம்
mullai	+	puṟavam	=	mullaiyampuṟavam
				A forest tract filled with the November flower, Jasminum Trichotomum.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

203

பனைமுன் கொடிவரின் மிகலும் வலிவரின்
ஐபோ யம்முந் திரள்வரி னுறழ்வும்
அட்டுறி னைகெட்டந் நீள்வுமாம் வேற்றுமை

பனைமுன் கொடிவரின் மிகலும் வலிவரின்
ஐபோய் அம்மும் திரள் வரின் உறழ்வும்
அட்டு உறின் ஐ கெட்டு அந் நீள்வு ஆம் வேற்றுமை

paṉaimuṉ koṭivariṉ mikalum valivariṉ
aipōy ammum tiraḷ variṉ uṟaḻvum
aṭṭu uṟiṉ ai keṭṭu an niḻvu ām vēṟṟumai

1 When the antecedent noun, "paṉai", with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following noun, "koṭi", then the initial hard sounding consonant "k" of "koṭi" gets reduplicated.

2 When the antecedent noun, "paṉai", with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word that has one of the hard sounding consonants, "k", "c", "t" or "p" as the initial letter, then on combination the terminal final letter "ai" of "paṉai" gets dropped. In its place the connective particle "am" gets introduced. Furthermore, the corresponding correlative soft sounding consonant of "k", "c", "t" or "p" gets added on augmentation.

3 When the antecedent noun, "paṉai", with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following noun, "tiraḷ", then on combination, the terminal final letter "ai" of "paṉai" gets dropped and in its place the connective particle "am" gets introduced. Furthermore, the initial hard sounding consonant of the following word, "tiraḷ" gets reduplicated, or its corresponding correlative soft sounding consonant gets added.

4 When the antecedent noun, "paṉai", with the sign of the case either expressed or understood combines with the word, "aṭṭu", then on combination, the terminal final letter "ai" of "paṉai" gets dropped. Furthermore, the initial short "a" of "aṭṭu" changes into its long vowel "ā".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

பனை	+	கொடி	=	பனைக்கொடி
paṉai	+	koṭi	=	paṉaikkoṭi
				Flag with the ensign of the palmyrah tree

For 2

பனை	+	காய்	=	பனங்காய்
paṉai	+	kāy	=	paṉaṅkāy
				Unripe palmyrah fruit
பனை	+	பழம்	=	பனம்பழம்
paṉai	+	palam	=	paṉampaḻam
				Palmyrah fruit

For3

பனை	+	திரள்	=	பனத்திரள்; பனந்திரள்
paṉai	+	tiraḷ	=	paṉattiraḷ; paṉantiraḷ
				Palmyrah fruit grown to its full globular size.

For 4

பனை	+	அட்டு	=	பனாட்டு
paṉai	+	aṭṭu	=	paṉāṭṭu
				Cake of coarse sugar extracted from palmyrah fruit.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மெய் யீற்றுப் புணரியல்

மெய் ஈற்றுப் புணரியல்

mey īṟṟup puṇariyal

COMBINATION OF TWO WORDS WHERE THE ANTECEDENT WORD ENDS WITH A CONSONANT AND THE FOLLOWING WORD BEGINS WITH A VOWEL

204

உடன்மே லுயிர்வந் தொன்றுவ தியல்பே

உடல் மேல் உயிர் வந்து ஒன்றுவது இயல்பே

uṭal mēl uyir vantu oṉṟuvatu iyalpē

When the antecedent word that ends with a consonant as the final letter combines with the following word that has a vowel as the initial letter, then the combination takes place with the initial vowel of the following word fusing and coalescing with the final consonant of the antecedent word to agreeably form the animated consonant. Apart from this, in the aforesaid combination of words there is no augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தோன்றல்	+	அழகன்	=	[ல்+அ=ல] தோன்றலழகன்
tōṉṟal	+	aḻakaṉ	=	[ḷ+a= la] tōṉṟalaḻakaṉ
				A handsome-looking man

புகழ்	+	அழகிது	=	[ழ்+அ = ழ] புகழழகிது
pukaḻ	+	aḻakitu	=	[ḷ+a = la] pukaḻaḻakitu
				There is grace in that praise
வேல்	+	எறிந்தான்	=	[ல்+எ = லெ] வேலெறிந்தான்
vēl	+	eṟintāṉ·	=	[ḷ+e = le] vēleṟintāṉ
				[He] threw the spear

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

205

தனிக்குறின் முன்னொற் றுயிர் வரி னிரட்டும்

தனிக் குறில் முன் ஒற்று உயிர் வரின் இரட்டும்

taṉik kuṟil muṉ oṟṟu uyir variṉ iraṭṭum

When the antecedent word, that has the animated consonant as the initial letter and the consonant as the final letter, combines with the following word that begins with a vowel, then the combination takes place with the terminal consonant of the antecedent word reduplicating itself on augmentation.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ

EXAMPLES

மண்	+	அரிது	=	மண்ணரிது
maṇ	+	aritu	=	maṇṇaritu
				Rare Land; Rare Earth
மண்	+	அகம்	=	மண்ணகம்
maṇ	+	akam	=	maṇṇakam
				Earth
பொன்	+	அரிது	=	பொன்னரிது
poṉ	+	aritu	=	poṉṉaritu
				Rare or valuable gold
பொன்	+	ஒளி	=	பொன்னொளி
poṉ	+	oḷi	=	poṉṉoḷi
				Splendour of gold

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மெய் யீற்றின்முன் மெய்

மெய் ஈற்றின் முன் மெய்

mey iṟṟiṉ muṉ mey

COMBINATION OF THE ANTECEDENT WORD THAT ENDS WITH THE CONSONANT WITH THE FOLLOWING WORD THAT BEGINS WITH THE CONSONANT

தன்னொழி மெய்ம்முன் யவ்வரி னிகரந்
துன்னு மென்று துணிநரு முளரே

தன் ஒழி மெய்ம்முன் யவ்வரின் இகரம்
துன்னும் என்று துணிநரும் உளரே

tan̰ o̲li meymmun̰ yavvarin̰ ikaram
tunnum en̰ru tuṇinarum uḷarē

When the antecedent word that ends with the consonant "ñ", "ṇ", "n", "m", "ṉ", "r", "l", "v", "l̲" or "ḷ", combines with the following word that begins with the animated consonant "yā", then the combination takes place with the glide "i" getting introduced between the absolute consonantal sound "ñ", "ṇ","n", "m", "ṉ", "r", "l", "v", "l̲" or "ḷ", and the initial animated consonant "yā" of the following word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

மண்	+	யாது	=	மண்ணியாது?
maṇ	+	yātu	=	maṇṇiyātu?
				What or Which Land?
				Which Earth?

வேள்	+	யாவன்	=	வேளியாவன்?
vēḷ	+	yāvaṉ	=	vēḷiyāvaṉ?
				Which Chief?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

207

ஞணநம லவளன வொற்றிறு தொழிற் பெயர்
ஏவல் வினை நனி யவ்வல் மெய்வரின்
உவ்வுறு மேவ லுறாசில சில் வழி

ஞணநம லவளன ஒற்று இறு தொழிற் பெயர்
ஏவல் வினை நனி யவ்வல் மெய்வரின்
உவ்வுறும் ஏவல் உறா சில சில் வழி

ñaṇanama lavaḷaṉa oṟṟu iṟu toḻir peyar
ēval viṉai naṉi yavval meyvariṉ
uvvuṟum ēval uṟā cila cil vaḻi

When the verbal root with a substantive meaning [mutal nilait toḻirpeyar: *முதல் நிலைத் தொழிற் பெயர்*] or the imperative of the verb [eval viṉai: *ஏவல் வினை*] that ends with the consonant "ñ", "ṇ","n","m", "l", "ḷ", "v" or "ṉ", as the antecedent word combines with the following word that begins with one of the consonants, excluding the consonant "ya", then the combination takes place with the connective particle getting introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

உண்ணுக்கடிது	uṇṇukkaṭitu	**Eat quickly**
உரிஞுக்கடிது	uriñukkaṭitu	**Rub quickly**
திருமுக்கடிது	tirumukkaṭitu	**Return quickly, Turn quickly**
உணுகொற்றா	uṇṇukoṟṟā	**Eat, koṟṟa**
உரிது கொற்றா	uritukoṟṟā	**Rub, koṟṟa**
பொருநுகொற்றா	porunukoṟṟā	**Agreeably act the role assinged to you, koṟṟa**

Note: korrā refers to (i) Mason (ii) King

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

208

நவ்விறு தொழிற் பெயர்க் கவ்வுமாம் வேற்றுமை

நவ் இறு தொழிற் பெயர்க்கு அவ்வும் ஆம் வேற்றுமை

nav iṟu toḻiṟ peyarkku avvum ām vēṟṟumai

When the verbal root with a substantive meaning [mutal nilait toḻiṟpeyar : முதல் நிலைத் தொழிற் பெயர்] or the imperative of the verb [ēval viṉai : ஏவல் வினை], as the antecedent word, with the sign of the case expressed or understood, and ending with the consonant "n" combines with the following word that begins with a consonant, then the combination takes place with the connecting letter-particle "u" or "a" getting introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

பொருந் + கடுமை	=	பொருநக்கடுமை	**porunakkaṭumai** **It is hard to act agreeably and perform the role that is assigned.**
பொருந் + நன்மை	=	பொருநநன்மை	**porunanmai** **There is excellence in acting agreeably and performing the role that is assigned.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ணகர னகர ஈறு

ṇakara ṉakara īṟu

THE TERMINAL OF FINAL LETTERS "ண்" AND "ன்"

209

ணனவல் லினம் வரட் டறவும் பிறவரின்
இயல்பு மாகும் வேற்றுமைக் கல்வழிக்
களைத்து மெய் வரினு மியல்பா கும்மே

ண ன வல்லினம் வரட்டறவும் பிறவரின்
இயல்பு ஆகும் வேற்றுமைக்கு அல்வழிக்கு
அனைத்து மெய் வரினும் இயல்பாகும்மே

ṇaṉa valliṉam varaṭṭaṟavum piṟavariṉ
iyalpu ākum vēṟṟumaikku alvaḻikku
aṉaittu mey variṉum iyalpākummē

1 When the antecedent word, ending with the consonant "ṉ" or "ṉ", and with the sign of the case being expressed or understood, combines with the following word that begins with one of the hard consonants, then the combination takes place with the terminal consonant "ṉ" or "ṉ" of the antecedent word getting changed into "ṭ" or "ṟ" respectivaly.

2 When the antecedent word, ending with the sign of the case being expressed or understood, combines with the following word, that begins with one of the middle sounding consonants or with one of the soft sounding consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

3 When the antecedent word, undeclined by case and ending with the consonant "ṉ" or "ṉ", combines with the following word that begins with one of the hard sounding consonants, middle sounding consonants or soft sounding consonants, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

For 1

சிறுகண்	+	களிறு	=	சிறுகட்களிறு
ciṟukaṇ	+	kaḻiṟu	=	ciṟukaṭkaḻiṟu
				Small Eyed Male Elephant
பொன்	+	தகடு	=	பொற்றகடு
poṉ	+	takaṭu	=	poṟṟakaṭu
				Gold Plate; Gold Foil

For 2

மண்	+	ஞாற்சி	=	மண்ஞாற்சி
maṇ	+	ñāṟci	=	maṇñāṟci
				Suspended Earth
பொன்	+	ஞாற்சி	=	பொன்ஞாற்சி
poṉ	+	ñāṟci	=	poṉñāṟci
				Hanging gold

மண்	+	யாப்பு	=	மண்யாப்பு
maṇ	+	yāppu	=	maṇyāppu
				Firm Earth
பொன்	+	வன்மை	=	பொன்வன்மை
poṉ	+	vaṉmai	=	poṉvaṉmai
				Hard gold

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

210

குறிலணை வில்லா ணளக்கள் வந்த
நகரந் திரிந்துழி நண்ணுங் கேடே

குறில் அணைவு இல்லா ணளக்கள் வந்த
நகரந் திரிந்துழி நண்ணும் ்கேடே

kuṟil aṇaivu illā ṇaṉakkaḷ vanta
nakaran tirintuḻi naṇṇum kēṭē

When the antecedent word or the antecedent compound word, ending with the consonant "ṇ" or "ṉ", combines with the following word that begins with the consonant "n", then on combination the "n" of the following word gets dropped.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தூண்	+	நன்று	=	தூணன்று
tūṇ	+	naṉṟu	=	tūṇaṉṟu
				Good strong pillar

பசுமண்	+	நன்று	=	பசுமணன்று
pacumaṇ	+	naṉṟu	=	pacumaṇaṉṟu Fertile green soil is good
செம்பொன்	+	நன்று	=	செம்பொன்று
cempoṉ	+	naṉṟu	=	cempoṉṟu Good fine gold

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

211

சாதி குலூ உப்பரண் கவண்பெய ரிறுதி
இயல்பாம் வேற்றுமைக் குண வெண் சாண்பிற
டவ்வா கலுமா மல்வழி யும்மே

சாதி குலூஉப் பரண் கவண் பெயர் இறுதி
இயல்பு ஆம் வேற்றுமைக்கு உணவு எண்சாண்பிற
டவ்வாகலும் ஆம் அல்வழியும்மே

cāti kuḻūup paraṇ kavaṇ peyar iṟuti
iyalpu ām vēṟṟumaikku uṇavu eṇcāṇpiṟa
ṭavvākalum ām alvaḻiyummē

1 When the noun denoting caste, or the noun denoting a particular class, or the noun, "paraṇ", signifying a raised platform for watching fields, or the noun, "kavaṇ" signifying the sling, as the antecedent noun undeclined by case combines with the following word that begins with the hard consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

2 When the noun, "eṇ", which is the variable or the different name for the same thing, namely, "eḷ" [Sesamum], or the noun, "cāṇ", signifying the linear measure of a span of twelve fingers' breadth, as the antecedent

noun, undeclined by case, combines with the following word that begins with the hard sounding consonant, then the terminal consonant "ṇ" of the antecedent noun changes into "ṭ".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

பாண்	+	குடி	=	பாண்குடி
pāṇ	+	kuṭi	=	pāṇkuṭi The caste of lute players
அமண்	+	குடி	=	அமண்குடி
amaṇ	+	kuṭi	=	amaṇkuṭi The sect of Jains
பரண்	+	கால்	=	பரண்கால்
paraṇ	+	kāl	=	paraṇkāl In, at, about, or in the vicinity of the watch tower.
கவண்	+	கல்	=	கவண்கல்
kavaṇ	+	kal	=	kavaṇkal A stone cast by a sling

For 2

எண்	+	கடுது	=	எட்கடுது
eṇ	+	kaṭitu	=	eṭkaṭitu Hard sesame seed
மண்	+	குடம்	=	மட்குடம்
maṇ	+	kuṭam	=	maṭkuṭam Mud Pot
சாண்	+	Cகால்	=	சாட்Cகால்
cāṇ	+	kōl	=	cāṭkōl A measuring scale of measure; the span of twelve fingers breadth

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ன்கான் கிளைப்பெய ரியல்பு ம்கான்
அடைவு மாகும் வேற்றுமை பொருட்கே

ன்கான் கிளைப்பெயர் இயல்பு ம்கான்
அடைவும் ஆகும் வேற்றுமை பொருட்கே

naṉkāṉ kiḷaippeyar iyalpu makkāṉ
aṭaivum ākum vēṟṟumai poruṭkē

When the name or noun denoting the caste, as the antecedent word, with the sign of the case either expressed or understood, and ending with the terminal consonant "ன்" [ன], combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

எயின்	+	குடி	=	எயின்குடி: எயினக்குடி
eyiṉ	+	kuṭi	=	eyiṉkuṭi; eyiṉakkuṭi Abode of the hunting tribe
எயின்	+	சேரி	=	எயின்சேரி : எயினச்சேரி
eyiṉ	+	cēri	=	eyiṉcēri ; eyiṉaccēri Village inhabited by the hunting tribe

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மீன்றவ் வொடு பொருஉம் வேற்றுமை வழியே

மீன் றவ்வொடு பொருஉம் வேற்றுமை வழியே

mīṉ ṟavvoṭu porūum vēṟṟumai vaḻiyē

When the noun, "mīṉ" [fish] as the antecedent word, with the sign of the case either expressed or understood, and ending with the consonant, "ன்" [ன], combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant, then on combination, the terminal consonant "ன்" of the antecedent word, "mīṉ" is substituted by the consonant, "ற்".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

மீன்	+	கண்	=	மீற்கண்
mīṉ	+	kaṇ	=	mīṟkaṇ
				The eye of the fish
மீன்	+	செவி	=	மீற்செவி
mīṉ	+	cevi	=	mīṟcevi
				The head of the fish

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தேன்மொழி மெய்வரி னியல்பும் மென்மை
மேவி னிறுதி யழிவும் வலிவரின்
ஈறுபோய் வலிமெலி மிகலுமா மிருவழி

தேன்மொழி மெய்வரின் இயல்பும் மென்மை
மேவின் இறுதி அழிவும் வலிவரின்
ஈறுபோய் வலி மெலி மிகலுமாம் இருவழி

tēṉmoḻi meyvariṉ iyalpum meṉmai
mēviṉ iṟuti aḻivum valivariṉ
iṟupōy vali meli mikalumām iruvaḻi

1 When the noun "tēṉ", signifying "honey", as the antecedent word, undeclined by case [அல்வழி ... alvaḻi] or with the sign of the case either expressed or understood [வேற்றுமை ... vēṟṟumai], and ending with the consonant, "ன்" [ன] combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant, a middle sounding consonant or a soft sounding consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

2 When the noun, "tēṉ", signifying "honey", as the antecedent word, undeclined by case [அல்வழி ... alvaḻi], or with the sign of the case either expressed or understood [வேற்றுமை ... vēṟṟumai], and ending with the consonant, "ன்" [ன], combines with the following word, that begins with a middle sounding consonant, then the combination takes place with the terminal consonant "ன்" of the antecedent word "tēṉ" being dropped.

When the noun, "tēṉ", signifying "honey", as the antecedent word, undeclined by case [அல்வழி ... alvaḻi], or with the sign of the case either expressed or understood [வேற்றுமை ... vēṟṟumai], and ending with the consonant,

"ன்" [ன], combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant, then the combination takes place with the terminal consonant "ன்" of the antecedent word "tēn" being dropped.

Moreover, the initial hard sounding consonant of the following word either gets reduplicated on augmentation or its correlative letter gets introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

tēn	+	kaṭitu	=	tēṉkaṭitu Rare Honey
தேன்	+	யாது	=	தேன்யாது
tēn	+	yātu	=	tēṉyātu Where is the honey?

For 2

தேன்	+	மொழி	=	தேன்மொழி ; தேமொழி
tēn	+	moḻi	=	tēṉmoḻi; tēmoḻi Honeyed word

For 3

தேன்	+	குழம்பு	=	தேன்குழம்பு;தேக்குழம்பு தேங்குழம்பு
tēn	+	kuḻampu	=	tēṉkuḻampu; tēkkuḻampu;tēṅkuḻampu Honeyed Broth, Sweet Broth With the Case Ending Expressed or Understood in the Antecedent Word.

For 1

தேன்	+	கடுமை	=	தேன்கடுமை
tēn	+	kaṭumai	=	tēṉkaṭumai Strong honey; Thick honey; Concentrated honey

தேன்	+	மலிவு	=	தேன்மலிவு
tēṉ	+	malivu	=	tēṉmalivu
				Cheap honey; Honey is cheap
தேன்	+	யாப்பு	=	தேன்யாப்பு
tēṉ	+	yāppu	=	tēṉyāppu
				Fit kind of honey

For 2

தேன்	+	மலர்	=	தேன்மலர்; தேமலர்
tēṉ	+	malar	=	tēṉmalar; tēmalar
				Honey-filled flower, Flower with honey

For 3

தேன்	+	குடம்	=	தேன்குடம் ; தேக்குடம் ; தேங்குடம்
tēṉ	+	kuṭam	=	tēṉkuṭam ; tēkkuṭam ; tēṅkuṭam
				Pot of honey

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

215

மரமல் லெகின்மொழி யியல்பு மகரம்
மருவ வலிமெலி மிகலு மாகும்

மரம் அல் எகின் மொழி இயல்பும் அகரம்
மருவ வலி மெலி மிகலும் ஆகும்

maram al ekiṉ moḻi iyalpum akaram
maruva vali meli mikalum ākum

Note: The noun, "ekiṉ" means swan

1 When "ekiṉ" as the antecedent word, with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word that begins with a hard sounding consonant then the combination takes place without augmentation, change or elision.

2 But, at times, when "ekiṉ", as the antecedent word, undeclined by case or with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant then the combination takes place with the terminal consonant "ṉ" of "ekiṉ" coalescing with the connecting letter particle "a" and the initial hard sounding consonant of the following word getting reduplicated or its correlative letter getting introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

எகின்	+	கால்	=	எகின்கால்; எகினக்கால்; எகினங்கால்
ṁekiṉ	+	kāl	=	ekiṉkāl; ekiṉakkāl; ekiṉaṅkāl The feet of the swan

For 2

எகின்	+	சிறை	=	எகின்சிறை; எகினச்சிறை;எகினஞ்சிறை
ekiṉ	+	ciṟai	=	ekiṉciṟai; ekiṉacciṟai; ekiṉañciṟai The plumage of the swan
எகின்	+	புள்	=	எகின்புள்; எகினப்புள்; எகினம்புள்
ekiṉ	+	puḷ	=	ekiṉpuḷ; ekiṉappuḷ; ekiṉampuḷ The water bird swan

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

குயினூன் வேற்றுமைக் கண்னு மியல்பே

குயின் ஊன் வேற்றுமைக் கண்னும் இயல்பே

kuyiṉ ūṉ vēṟṟumaik kaṇṇum iyalpē

1 When the noun, "kuyiṉ", signifying "cloud", as the antecedent word, with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

2 When the noun, "ūṉ", signifying "flesh or muscle", as the antecedent word, with the sign of the case either expressed or understoood, combines with the following word, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

குயின்	+	கடுமை	=	குயின்கடுமை
kuyiṉ	+	kaṭumai	=	kuyiṉkaṭumai Vast Cloud
குயின்	+	சிறுமை	=	குயின்சிறுமை
kuyiṉ	+	ciṟumai	=	kuyiṉciṟumai Small Cloud

For 2

ஊன்	+	கடுமை	=	ஊன்கடுமை
ūṉ	+	kaṭumai	=	ūṉkaṭumai
				Hard muscle

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

217

மின்பின் பன்கன் றொழிற்பெய ரனைய
கன்னவ் வேற்று மென்மையோ டுறழும்

மின் பின் பன் கன் தொழிற் பெயர் அனைய
கன் அவ் ஏற்று மென்மையோடு உறழும்

miṉ piṉ paṉ kaṉ toḻiṟ peyar aṉaiya
kaṉ av ēṟṟu meṉmaiyōṭu uṟaḻum

When the verbal root with substantive meaning combines with the following word that begins with any one of the consonants excluding "y", then the combination takes place with the connective letter particle "u" getting added.

In the manner in which the verbal root with substantive meaning combines with the following word, the noun, "miṉ" [young woman], "kaṉ" [the pan of a pair of balancing scales], "paṉ" [grass] or piṉ [way or road], combines with the following word that begins with any one of the consonants excluding "y".

When such a combination takes place the connective letter particle "u" or "a" gets added.

Furthermore, the initial hard sounding consonant of the following word gets reduplicated or its correlative letter gets introduced.

உதாரணங்கள்
utāṟaṇaṅkaḷ
EXAMPLES

மின்னுக்கடிது	minnukkaṭitu	An exceedingly young woman; A very young woman
பன்னுக்கடிது	pannukkaṭitu	Plentiful grass
கன்னுக்கடிது	kannukkaṭitu	Exceedingly small pan of the balancing scales
பின்னுக்கடிது	pinnukkaṭitu	Difficult Road
கன்னத்தட்டு	kannattaṭṭu	Pan of a small balance
கன்னத்துக்கு	kannattūkku	Balance

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

218

தன்னென் னென்பவற் றீற்றுளவ் வன்மையோ
டுறழும் நின்னீ றியல்பா முறவே

தன் என் என்பவற்று ஈற்று உளவ் வன்மையோடு
உறழும் நின் ஈறு இயல்பு ஆம் உறவே

taṉ eṉ eṉpavaṟṟu īṟṟu ṉav vaṉmaiyōṭu
uṟaḻum niṉ īṟu iyalpu ām uṟavē

When "taṉ" [தன்] or "eṉ" [என்], the oblique case form of the pronoun "tāṉ" [தான்] or "yāṉ" [யான்], combines with the following word, that begins with a hard consonant then the combination takes place without augmentation, change or elision, or the terminal consonant "ṉ" of the antecedent word "taṉ" or "eṉ" gets changed into the consonant "ṟ".

When "niṉ" [நின்], the oblique case form of the pronoun "you" [நீ], combines with the following word, that begins with a hard consonant, then the combination takes place without augmenation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தன்	+	பகை	=	தன்பகை : தற்பகை
taṉ	+	pakai	=	taṉpakai ; taṟpakai His enemy
என்	+	பகை	=	என்பகை : எற்பகை
eṉ	+	pakai	=	eṉpakai ; eṟpakai My enemy
நின்	+	பகை	=	நின்பகை
niṉ	+	pakai	=	niṉpakai Your enemy

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மகர ஈறு

makara īṟu

THE TERMINAL OR FINAL LETTER "m"

மவ்வீ றொற்றழிந் துயிரீ றொப்பவும்
வன்மைக் கினமாத் திரிபவு மாகும்

மவ் ஈறு ஒற்று அழிந்து உயிர் ஈறு ஒப்பவும்
வன்மைக்கு இனமாத் திரிபவும் ஆகும்

mav ir̲u orr̲u al̲intu uyir ir̲u oppavum
vaṉmaikku iṉamāt tiripavum ākum

1 When the antecedent word, that ends with the consonant "m", combines with the following word, that begins with a vowel, hard sounding consonant, middle sounding consonant or soft sounding consonant, then the combination takes place with the terminal consonant "m" of the antecedent word getting dropped. Furthermore, the consonantal glide "v" gets added.

2 When the antecedent word, that ends with the consonant "m", combines with the following word, that begins with a hard consonant then on combination the terminal consonant "m" of the antecedent word gets dropped. Furthermore, the initial hard sounding consonant of the following word gets reduplicated on augmentation, or its correlative letter gets added.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

மரம்	+	அடி	=	மரவடி
maram	+	aṭi	=	maravaṭi
				Bottom or base of the tree

For 2

வட்டம்	+	கல்	=	வட்டக்கல்
vaṭṭam	+	kal	=	vaṭṭakkal
				Round Stone

வட்டம்	+	கிணறு	=	வட்டக்கிணறு
vaṭṭam	+	kiṇaṟu	=	vaṭṭakkiṇaṟu Circular Well
உண்ணும்	+	சோறு	=	உண்ணுஞ்சோறு
uṇṇum	+	cōṟu	=	uṇṇuñcōṟu Edible Rice

For 3

வட்டம்	+	வடிவம்	=	வட்டவடிவம்
vaṭṭam	+	vaṭivam	=	vaṭṭavaṭivam Round or circular in shape

மரம்	+	நீண்டது	=	மரநீண்டது
maram	+	nīṇṭatu	=	maranīṇṭatu The tree that has grown tall

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

220

வேற்றுமை மப்போய் வலி மெலி யுறழ்வும்
அல்வழி யுயிரிடை வரினியல் பும்முள

வேற்றுமை மப்போய் வலி மெலி உறழ்வும்
அல்வழி உயிரிடை வரின் இயல்பும் உள

vēṟṟumai mappōy vali meli uṟaḻvum
alvaḻi uyiriṭai variṉ iyalpum uḷa

1 When the antecedent word, with the sign of the case either expressed or understood, and ending with the consonant "m", combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant, then on combination the terminal consonant "m" of the antecedent word gets

dropped. Furthermore, the initial hard sounding consonant of the following word gets reduplicated or its correlative letter gets added on augmentation.

2 When the antecedent word, undeclined by case, ending with the consonant "m", combines with the following word that begins with a vowel or a middle sounding consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

குளம்	+	கரை	=	குளக்கரை: குளங்கரை
kuḷam	+	karai	=	kuḷakkarai; kuḷaṅkarai
				Tank Bund

For 2

மரம்	+	வலிது	=	மரம்வலிது
maram	+	valitu	=	maramvalitu
				Strong tree
உண்டனம்	+	யாம்	=	உண்டனம்யாம்
uṇṭaṉam	+	yām	=	uṇṭaṉamyām
				We ate
புலியும்	+	யானையும்	=	புலியும் யானையும்
puliyum	+	yāṉaiyum	=	puliyum yāṉaiyum
				Tiger and Elephant

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நும்தம்.
எம் நம் மீறா மவ் வரு ஞநவே

நும் தம்
எம் நம் ஈறு ஆம் ம வரு ஞ நவே

num tam
em nam īṟu ām ma varu ña navē

1 When "num" the oblique form of the second person plural "nīyir " [you] combines with the following word, that begins with the soft sounding consonant "ñ" or "n", then on combination, the terminal consonant "m" of the antecedent word "num" changes into the initial consonant "ñ" or "n" of the following word.

2 When "tam" the oblique form of the second person plural "tām " [you] combines with the following word, that begins with the soft sounding consonant "ñ" or "n", then on combination, the terminal consonant "m" of the antecedent word "tam" changes into the initial consonant "ñ" or "n" of the following word.

3 When "em", the oblique form of the pronoun "yām" [we], combines with the following word that begins with the soft sounding consonant "ñ" or "n", then on combination the terminal consonant "m" of the antecedent word changes into the initial consonant "ñ", or "n" of the following word.

4 When "nam", the oblique form of "nām" [we], combines with the following word that begins with the soft sounding consonant "ñ" or "n", then on combination the terminal consonant "m" of the antecedent word changes into the initial consonant "ñ" or "n" of the following word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

நும்	+	ஞாண்	=	நுஞ்ஞான்
num	+	ñāṇ	=	nuññāṉ
				Your bow string
நும	+	நூல்	=	நுந்நூல்
num	+	nūl	=	nunnūl
				Your book

For 2

தம்	+	ஞாண்	=	தஞ்ஞான்
tam	+	ñāṉ	=	taññāṉ
				Their bow string
தம்	+	நூல்	=	தந்நூல்
tam	+	nūl	=	tannūl
				Their book

For 3

எம்	+	ஞாண்	=	எஞ்ஞான்
em	+	ñāṉ	=	eññāṉ
				Our bow string
எம்	+	நூல்	=	எந்நூல்
em	+	nūl	=	ennūl
				Our book

For 4

நம்	+	ஞாண்	=	நஞ்ஞான்
nam	+	ñāṉ	=	naññāṉ
				Our bow string

நம்	+	நூல்	=	நந்நூல்
nam	+	nūl	=	nannūl
				Our book

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

222

அகமுணர்ச் செவிகை வரினிடை யனகெடும்

அகம் உணர்ச் செவி கைவரின் இடையன கெடும்

akam uṇarc cevi kaivariṉ iṭaiyaṉa keṭum

When the noun, "akam", denoting "place", as the antecedent word, combines with names or nouns signifying parts or members of the body, namely, "cevi" meaning "ear", and "kai" meaning "hand", then on combination the medially situated consonant "k" of the antecedent word "akam" is dropped.

Furthermore, the terminal consonant "m" of the antecedent word "akam" changes into the correlative letter of the initial consonant of the following word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அகம்	+	செவி	=	அஞ்செவி
akam	+	cevi	=	añcevi

Cavity of the ear

அகம்	+	கை	=	அங்கை
akam	+	kai	=	aṅkai
				Palm of the hand

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

223

ஈமுங

கம்மு முருமுந் தொழிற் பெயர் மானும்
முதலன வேற்றுமைக் கவ்வும் பெறுமே

ஈமும்

கம்மும் உருமும் தொழிற் பெயர் மானும்
முதலன வேற்றுமைக்கு அவ்வும் பெறுமே

īmum

kammum urumum toḻiṟ peyar māṉum
mutalaṉa vēṟṟumaikku avvum peṟumē

When the verbal root with substantive meaning, ending with "ñ", "ṇ", "n", "m", "l", "v", "ḷ", or "ṉ", combines with the following word, that begins with one of the consonants excluding "y", then the combination takes place with the connective letter particle "u" getting added.

Similarly, when the noun, "īm", signifying crematorium, or the noun, "kam", signifying "wind", or the noun, "urum", signifying thunder undeclined by case,combines with the following word that begins with one of the consonants, excluding "y", then on combination the connective letter particle "u" gets added.

But, when the noun, "īm" or "kam" as the antecedent word, with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word that begins with one of the consonants excluding "y", then on combination the connective letter particle "u" or "a" gets added.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஈம்	+	கடிது	=	ஈமுக்கடிது
īm	+	kaṭitu	=	īmukkaṭitu
				Hard and firm crematorium
கம்	+	கடிது	=	கம்முக்கடிது
kam	+	kaṭitu	=	kammukkaṭitu
				Harsh wind
உரும்	+	கடிது	=	உருமுக்கடிது
urum	+	kaṭitu	=	urumukkaṭitu
				Strong Thunder

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ய ர ழ ஈறு

ya ra ḻa īṟu

THE TERMINAL OF FINAL LETTERS "y", "r", "ḻ"

ய ர ழ முன்னர்க் கசதப அல்வழி
இயல்பு மிகலு மாகும் வேற்றுமை
மிகலு மினத்தோ டுறழ்தலும் விதி மேல்

ய ர ழ முன்னர்க் க ச த ப அல்வழி
இயல்பு மிகலும் ஆகும் வேற்றுமை
மிகலும் இனத்தோடு உறழ்தலும் விதி மேல்

ya ra ḻa munnark ka ca ta pa alvaḻi
iyalpu mikalum ākum vēṟṟumai
mikalum iṉattōṭu uṟaḻtalum viti mēl

1 When the antecedent word, undeclined by case, and ending with "y" "r", or "ḻ", combines with the following word that begins with the consonant "k", "c", "t" or "p", then the combination takes place without augmentation, change or elision, or the initial consonant "k","c", "t" or "p" gets reduplicated on augmentation.

2 Furthermore, when the antecedent word, with the sign of the case being expressed or understood, and ending with "y", "r" or "ḻ", combines with the following word that begins with the consonant "k", "c", "t", or "p", then the combination takes place with the initial consonant "k", "c", "t" or "p" of the following word getting reduplicated or its corresponding correlative letter gets added on augmentation

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkal
EXAMPLES

For 1

a	வேய்	+	குறிது	=	வேய்குறிது
	vēy	+	kuṟitu	=	vēykuṟitu
					Small bomboo rod
	வேர்	+	சிறிது	=	வேர்சிறிது
	vēr	+	ciṟitu	=	vērciṟitu
					Small root
	யாழ்	+	பெரிது	=	யாழ்பெரிது
	yāl	+	peritu	=	yālperitu
					Big stringed musical instrument
b	வேய்	+	தோள்	=	வேய்த்தோள்
	vēy	+	tōḷ	=	vēyttōḷ
					Bamboo like shoulder or arm
	கார்	+	குழல்	=	கார்க்குழல்
	kār	+	kuḻal	=	kārkkuḻal
					Woman's black curling hair
	கால்	+	படிவம்	=	கால்ப்படிவம்
	kāl	+	paṭivam	=	kālppaṭivam
					Strong body

For 2

a	நாய்	+	கால்	=	நாய்க்கால்
	nāy	+	kāl	=	nāykkāl
					Dog's feet
	தேர்	+	தலை	=	தேர்த்தலை
	tēr	+	talai	=	tērttalai
					Head of a chariot

	பூழ்	+	செவி	=	பூழ்ச்செவி
	pūḻ	+	cevi	=	pūḻccevi
					Patridge's ear
b	வேய்	+	குழல்	=	வேய்க்குழல்: வேய்ங்குழல்
	vēy	+	kuḻal	=	vēykkuḻal; vēyṅkuḻal
					Bamboo flute
	ஆர்	+	கோடு	=	ஆர்க்கோடு: ஆர்ங்கோடு
	ār	+	kōṭu	=	ārkkōṭu; ārṅkōṭu
					Crookedness in the spoke of the wheel

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

225

தமிழவ் வுறவும் பெறும் வேற்றுமைக்கே
தாழுங் கோல்வந் துறுமே லற்றே

தமிழ் அவ் உறவும் பெறும் வேற்றுமைக்கே
தாழுங் கோல் வந்து உறு மேல் அற்றே

tamiḻ av uṟavum peṟum vēṟṟumaikkē
tāḻuṅ kōl vantu uṟu mēl aṟṟē

1 When the noun, "tamiḻ", signifying "Tamil Language and Literature", with the sign of the case expressed or understood, combines with the following word that begins with a vowel, hard sounding consonant, middle sounding consonant or soft sounding consonant, then on combination the connective letter particle "a" gets introduced.

2 When the term, "tāl", as the antecedent word, combines with the following word, "kōl", the connective letter particle "a" gets introduced.

உதாரண்ங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

தமிழ்	+	பிள்ளை	=	தமிழப்பிள்ளை
tamiḻ	+	piḷḷai	=	tamiḻappiḷḷai
				Tamil lad
தமிழ்	+	வளவன்	=	தமிழவளவன்
tamiḻ	+	vaḷavaṉ	=	tamiḻvaḷavaṉ
				The Tamil Cōla king
தமிழ்	+	அரசன்	=	தமிழவரசன்
tamiḻ	+	aracaṉ	=	tamiḻavaracaṉ
				The Tamil King

For 2

தாழ்	+	கோல்	=	தாழக்கோல்
tāḻ	+	kōl	=	tāḻakkōl
				Key

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

226

கீழின் முன் வன்மை விகற்பமும் ஆகும்

kiḻiṉ muṉ vaṉmai vikarpamum ākum

When the noun, "kīḻ" signifying "low" combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision or the initial hard consonant of the following word gets reduplicated on augmentation.

உதாரணங்கள்

utāraṇaṅkaḷ

EXAMPLES

கீழ்	+	குலம்	=	கீழ்குலம்; கீழ்க்குலம்
kīḻ	+	kulam	=	kīḻkulam; kīḻkkulam
				Low caste; Low birth
கீழ்	+	சாதி	=	கீழ்சாதி ; கீழ்ச்சாதி
kīḻ	+	cāti	=	kīḻcāti ; kiḻccāti
				Low caste

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

லகர ளகர ஈறு

lakara ḷakara īṟu

THE TERMINAL OR FINAL LETTERS "l", AND "ḷ"

227

வளவேற் றுமையில் றடவு மல்வழி
அவற்றோ டுறழ்வும் வலிவரி னாமெலி
மேவி னணவு மிடைவரி னியல்பும்
ஆகு மிருவழி யானு மென்ப

ள வேற்றுமையில் றடவும் அல்வழி
அவற்றோடு உறழ்வும் வலிவரின் ஆம் மெலி
மேவி ண வும் இடை வரின் இயல்பும்
ஆகும் இரு வழியாலும் என்ப

laḷa vēṟṟumaiyil ṟaṭavum alvaḻi
avaṟṟōṭu uṟaḻvum valivariṉ ām meli
mēvi ṉaṇa vum iṭai variṉ iyalpum
ākum iru vaḻiyāṉum eṉpa

1 When the antecedent word, with the sign of the case being expressed or understood, and ending with the consonant "l" or "ḷ", combines with the following word, that begins with a hard consonant, then the terminal consonant of the antecedent word "l or "ḷ" changes into "r" and "ṭ" respectively.

2 When the antecedent word, undeclined by case, and ending with the consonant "l" or "ḷ", combines with the following word, that begins with a hard consonant then the combination takes place without augmentation, change or elision, or the terminal consonant "l" or "ḷ" of the antecedent word changes into "r" or "ṭ" respectively.

3 When the antecedent word, undeclined by case, or with the sign of the case either expressed or understood, and ending with the consonant "l" and "ḷ", combines with the following word that begins with a soft sounding consonant, then the terminal consonant "l" or "ḷ", changes into "ṉ" or "ṇ" respectively.

4 When the antecedent word, undeclined by case, or with the sign of the case either expressed or understood, and ending with the consonant "l" or "ḷ" combines with the following word that begins with a middle sounding consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

கல்	+	குதிரை	=	கற்குதிரை
kal	+	kutirai	=	kaṟkutirai
				Stone horse
முள்	+	குறை	=	முட்குறை
muḷ	+	kuṟai	=	muṭkuṟai
				Short thorn; Imperfectly grown thorn

For 2

கல்	+	குறிது	=	கல்குறிது: கற்குறிது
kal	+	kuṟitu	=	kalkuṟitu; kaṟkuṟitu
				Small stone
முள்	+	குறிது	=	முள்குறிது: முட்குறிது
muḷ	+	kuṟitu	=	muḷkuṟitu; muṭkuṟitu
				Short thorn

For 3

கல்	+	மாண்டது	=	கன்மாண்டது
kal	+	māṇṭatu	=	kaṉmāṇṭatu
				Great stone
முள்	+	மாண்டது	=	முண் மாண்டது
muḷ	+	māṇṭatu	=	muṇ māṇṭatu
				Great thorn
கல்	+	மாட்சி	=	கன்மாட்சி
kal	+	māṭci	=	kaṉmāṭci
				Splendid stone
முள்	+	மாட்சி	=	முண்மாட்சி
muḷ	+	māṭci	=	muṇmāṭci
				Beautiful thorn

For 4

கல்	+	யாது	=	கல்யாது?
kal	+	yātu	=	kalyātu?
				Which Stone?
முள்	+	யாது	=	முள்யாது?
muḷ	+	yātu	=	muḷyātu?
				Which thorn?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

228

குறில்வழி லளத்தவ் வணையி னாய்தம்
ஆகவும் பெறூஉ மல்வழி யானே

குறில் வழி லளத்தவ் அணையின் ஆய்தம்
ஆகவும் பெறூ உம் அல்வழி யானே

kuṟil vaḻi laḷattav aṇaiyiṉ āytam
ākavum peṟū um alvaḻi yāṉē

When the antecedent word, undeclined by case, and ending with the consonant "l" or "ḷ" combines with the following word, that begins with the consonant "t", then the terminal consonant "l" or "ḷ" of the antecedent word changes into "ṟ" or "ṯ" respectively.

At times, the terminal consonant "l" or "ḷ" of the antecedent word changes into the guttural letter "k" [ஃ].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கல்	+	தீது	=	கற்தீது: க∴றீது
kal	+	tītu	=	kaṟtītu; kakṟītu
				Evil stone; Defective stone
முள்	+	தீது	=	முட்தீது: மு∴டீது
muḷ	+	tītu	=	muṭṭītu; muḵṭītu
				Distress causing thorn; Hindering thorn

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

229

குறில் செறி யாலள அல்வழி வந்த
தகரந் திரிந்தபிற் கேடுமீ ரிடத்தும்
வருநத் திரிந்தபின் மாய்வும் வலிவரின்
இயல்புந் திரிபுமாவன வுளபிற

குறில் செறியா ல ள அல்வழி வந்த
தகரந் திரிந்த பின் கேடும் ஈரிடத்தும்
வருநத் திரிந்த பின் மாய்வும் வலிவரின்
இயல்பும் திரிபு மாவன உளபிற

kuṟil ceṟiyā la ḷa alvaḻi vanta
takaran tirinta piṉ kēṭum īriṭattum
varunat tirinta piṉ māyvum valivariṉ
iyalpum tiripu māvaṉa uḷapiṟa

1 When the antecedent word, undeclined by case, and ending with the terminal consonant "l" or "ḷ" combines with the following word, that begins with the consonant "t", then the terminal consonant "l" or "ḷ" of the antecedent word changes into "r̲" and "ṭ" respectively, and the initial consonant "t" of the following word gets dropped.

2 When the antecedent word, undeclined by case, or with the sign of the case being either expressed or understood, and ending with the terminal consonant "l" or "ḷ", combines with the following word that begins with the consonant "n", then the terminal consonant "l" or "ḷ" changes into "n̲" or "ṇ" respectively and the initial consonant "n" of the following word gets dropped.

3 When the antecedent word, undeclined by case, and ending with the terminal consonant, "l" or "ḷ" combines with the following word that begins with the hard consonant, then the combination takes place without the terminal consonant "l" or "ḷ" of the antecedent word undergoing any change.

4 When the antecedent word, with the sign of the case being either expressed or understood, and ending with the terminal consonant, "l" or "ḷ", combines with the following word, that begins with the hard consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

வேல்	+	**தீது**	=	**வேறீது**
vēl	+	**tīṯu**	=	**vēr̲īṯu**
				Poisonous root, Defective root
வாள்	+	**தீது**	=	**வாடீது**
vāḷ	+	**tīṯu**	=	**vāṭīṯu**
				Defective sword

For 2

தோன்றல்	+	நல்லன்	=	தோன்றனல்லன்
tōṉṟal	+	nallaṉ	=	tōṉṟaṉallaṉ
				Good in appearance
வேள்	+	நன்மை	=	வேணன்மை
vēḷ	+	naṉmai	=	vēṇaṉmai
				Good ruler; Good king

For 3

கால்	+	கடிது	=	கால்கடிது
kāl	+	kaṭitu	=	kālkaṭitu
				Strong feet
வேல்	+	கண்	=	வேற்கண்
vēl	+	kaṇ	=	vēṟkaṇ
				Pointed top of a spear
கால்	+	சுடர்	=	கால்சுடர்
kāl	+	cuṭar	=	kālcuṭar
				Bright and radiant ray
வாள்	+	கண்	=	வாள்கண்
vāḷ	+	kaṇ	=	vāḷkaṇ
				Pointed tip of the sword

For 4

கடல்	+	புக	=	கடல்புக
kaṭal	+	puka	=	kaṭalpuka
				[For] sea's entry
நீள்	+	கழன்	=	நீள்கழன்
nīḷ	+	kaḻaṉ	=	nīḷkaḻaṉ
				Long and great field

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ல ள விறு தொழிற் பெய ரீரடத்து முவ்வுறா
வலிவரி னல்வழி யியல்புமா வனவுள

ல ள இறு தொழிற் பெயர் ஈரிடத்தும் உவ்வுறா
வலிவரின் அல்வழி இயல்பும் ஆவன உள

la ḷa iṟu toḻiṟ peyar īriṭattum uvvuṟā
valivariṉ alvaḻi iyalpum āvaṉa uḷa

1 When the verbal noun as the antecedent word with "l" as the terminal letter, and undeclined by case or with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word that begins with one of the consonants, excluding "y", then the combination takes place without the connective letter particle "u" getting introduced.

Furthermore, the terminal consonant "l" of the antecedent word remains unchanged or changes into "r".

2 When the verbal root with substantive meaning, as the antecedent word, undeclined by case or with the sign of the case either expressed or understood, and ending with the consonant "ḷ", combines with the following word that begins with one of the consonants excluding "y", then the combination takes place without the connective letter particle "u" getting introduced.

Furthermore, the terminal consonant "ḷ" of the antecedent word remains unchanged or changes into "ṭ".

But when the following word begins with a hard consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision.

EXAMPLES

For 1

ஆடல்	+	சிறந்தது	=	ஆடல்சிறந்தது; ஆடற்சிறந்தது
ātal	+	cirantatu	=	āṭalcirantatu; āṭarcirantatu
				Great and renowned dance

For 2

கோள	+	கடிது	=	கோள்கடிது; கோட்கடிது
kōḷ	+	kaṭitu	=	kōḷkaṭitu; kōṭkaṭitu
				Exceedingly poisonous serpent

For 3

நடத்தல்	+	கடிது	=	நடத்தல்கடிது
naṭattal	+	kaṭitu	=	naṭattalkaṭitu
				It is difficult to run it.
நடப்பித்தல்	+	கடிது	=	நடப்பித்தல்கடிது
naṭappittal	+	kaṭitu	=	naṭappittalkaṭitu
				It is difficult to run it.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

231

வல்லே தொழிற்பெய ரற்றிரு வழியும்
பலகை நாய் வரினும் வேற்றுமைக் கவ்வுமாம்

வல்லே தொழிற் பெயர் அற்று இரு வழியும்
பலகை நாய் வரினும் வேற்றுமைக்கு அவ்வுமாம்

vallē tol̲i̲r peyar a̲rru i̲ru va̲l̲iyum
palakai nāy variṉum vē̲rrumaikku avvumām

When the verbal root with substantive meaning, as the antecedent word, undeclined by case, or with the sign of the case either expressed or understood, and ending with "n", "ñ", "ṇ", "m", "l", "v", "ḷ" or "ṉ" combines with the following word that begins with one of the consonants excluding "y", then the combination takes place with the connective letter particle "u" getting introduced.

Similarly, when the antecedent noun "val" signifying "dice", undeclined by case, or with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word, that begins with one of the consonants excluding "y", then the connective letter particle "u" gets introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வல்	+	கடிது	=	வல்லுக்கடிது
val	+	kaṭitu	=	vallukkaṭitu
				Strong dice
வல்	+	பலகை	=	வல்லுப்பலகை
val	+	palakai	=	valluppalakai
				A gambling board
வல்	+	நாய்	=	வல்லுநாய்; வல்லநாய்
val	+	nāy	=	vallunāy; vallanāy
				A piece in gambling

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நெல்லுஞ் செல்லும் கொல்லுஞ் சொல்லும்
அல்வழி யானும் றகர மாகும்

நெல்லும் செல்லும் கொல்லும் சொல்லும்
அல்வழி யானும் றகரம் ஆகும்

nellum cellum kollum collum
alvaḻi yāṉum ṟakaram ākum

When the noun "nel" [rice plant,] "cel" [cloud], "kol" [blacksmith], or "col" [Saraswathi], as the antecedent word, undeclined by case, and ending with the terminal consonant "l", combines with the following word, then the terminal consonant "l" of the antecedent word changes into "r".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நெல்	+	பெரிது	=	நெற்பெரிது
nel	+	peritu	=	ner̲peritu
				Big paddy plant
செல்	+	சிறிது	=	செற்சிறிது
cel	+	ciritu	=	cer̲ciritu
				Small cloud
கொல்	+	தீது	=	கொற்தீது
kol	+	titu	=	kor̲titu
				Bad blacksimth

சொல்	+	கடிது	=	சொற்கடிது
col	+	katitu	=	cor̲katitu
				Great Saraswati

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

253

இல்லெ னின்மைச் சொற்கை யடைய
வன்மை விகற்பமும் மாகா ரத்தொடு
வன்மை யாகலும் மியல்பு மாகும்

இல் என் இன்மைச் சொற்கு ஐ அடைய
வன்மை விகற்பமும் ஆகாரத் தொடு
வன்மை ஆகலும் இயல்பும் ஆகும்

il en̲ in̲maic cor̲ku ai aṭaiya
van̲mai vikaṟpamum ākārat toṭu
van̲mai ākalum iyalpum ākum

The noun, "il" signifies "not", "negation", or "nonexistence".

1 When the noun, "il", with the terminal particle "ai", as the antecedent word, combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant, then the combination takes place without augmentation, change or elision, or with the initial hard sounding consonant of the following word reduplicating on augmentation.

2 When the noun, "il", with the terminal negative particle, "ā", as the antecedent word, combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant, then the combination takes place with the initial hard sounding consonant of the following word reduplicating on augmentation.

3 When the noun, "il", without the terminal particle "ai" or the negative terminal particle "ā", as the antecedent word, combines with the following word that begins with a hard sounding consonant then the combination takes place without augmenation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

இல்லை	+	பொருள்	=	இல்லைபொருள்; இல்லைப் பொருள்
illai	+	poruḷ	=	illaiporuḷ; illaipporuḷ
				The thing is not there

For 2

இல்லா	+	பொருள்	=	இல்லாப்பொருள்
illā	+	poruḷ	=	illāpporuḷ
				The thing is non existent

For 3

இல்	+	அணி	=	இல்அணி
il	+	aṇi	=	ilaṇi
				The ornament is not there
இல்	+	ஞானம்	=	இல்ஞானம்
il	+	ñāṉam	=	ilñāṉam
				There is no Jñāṉa, There is no knowledge
இல்	+	பொருள்	=	இல்பொருள்
il	+	poruḷ	=	ilporuḷ
				The thing is not there
இல்	+	வன்மை	=	இல்வன்மை
il	+	vaṉmai	=	ilvaṉmai
				There is no strength

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

புள்ளும் வள்ளும் தொழிற் பெயரு மானும்

புள்ளும் வள்ளும் தொழிற் பெயரும் மானும்

puḷḷum vaḷḷum toḻiṟ peyarum māṉum

Just as the verbal nouns combine with the following words, the nouns, "puḷ" [bird] and "vaḷ" [sword] combine with the following words.

When the noun, "puḷ" or "vaḷ", undeclined by case, or with the sign of the case either expressed or understood, as the antecedent word, combines with the following word, that begins with one of the consonants, excluding "y", then the initial consonant of the following word reduplicates on augmentation.

Furthermore, the connective particle "u" gets added.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

புள்	+	கடிது	=	புள்ளுக்கடிது
puḷ	+	kaṭitu	=	puḷḷukkaṭitu
				Difficult bird
வள்	+	கடிது	=	வள்ளுக்கடிது
vaḷ	+	kaṭitu	=	vaḷḷukkaṭitu
				Hard sword

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

vakara ī̲ru

THE TERMINAL OR FINAL LETTER "v"

235

சுட்டு வகரமு விளமுற முறையே
ஆய்தமு மென்மையு மியல்பு மாகும்

சுட்டு வகரம் முவ்விளம் உற முறையே
ஆய்தமும் மென்மையும் இயல்பும் ஆகும்

cuṭṭu vakaram mūviṉam uṟa mu̲raiyē
āytamum meṉmaiyum iyalpum ākum

1 When the demonstrative neuter plural pronoun, signifying the inferior class of beings, "av" [they], "iv", [these], or "uv" [those], combines with the following word, that begins with a hard sounding consonant, then on combination the terminal consonant "v" of the antecedent word "av", "iv" or "uv" gets dropped.

Furthermore, there is the introduction of the guttural letter "k".

2 When the demonstrative neuter plural pronoun, signifying the inferior class of beings, "av" [they], "iv" [these] or "uv" [those], combines with the following word that begins with a soft sounding consonant, then on combination, the terminal consonant "v" of the antecedent word, "av", "iv", or "uv" gets dropped.

Furthermore, the initial soft sounding consonant of the following word reduplicates on augmentation.

3 When the demonstrative neuter plural pronoun signifying the inferior class of beings, "av" [they], "iv" [these], or "uv" [those] combines with the following word that begins with a middle sounding consonant, then the combination takes place without augmentation, change, or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

அவ்	+	கடிய	=	அஃகடிய
av	+	kaṭiya	=	ākkaṭiya
				They are exceedingly great
இவ்	+	கடிய	=	இஃகடிய
iv	+	kaṭiya	=	ikkaṭiya
				These are exceedingly great
உவ்	+	கடிய	=	உஃகடிய
uv	+	kaṭiya	=	ukkaṭiya
				Those are exceedingly great

For 2

அவ்	+	ஞானம்	=	அஞ்ஞானம்
av	+	ñāṉam	=	añāṉam
				Spiritually ignorant; They are spiritually ignorant
இவ்	+	ஞானம்	=	இஞ்ஞானம்
iv	+	ñāṉam	=	iñāṉam
				These are spiritually ignorant
உவ்	+	ஞானம்	=	உஞ்ஞானம்
uv	+	ñāṉam	=	uñāṉam
				Those are spiritully ignorant

For 3

அவ்	+	யாவை	=	அவ்யாவை?
av	+	yāvai	=	avyāvai?
				What are they?
இவ்	+	யாவை	=	இவ்யாவை?
iv	+	yāvai	=	ivyāvai?
				What are these?
உவ்	+	யாவை	=	உவ்யாவை?
uv	+	yāvai	=	uvyāvai?
				What are those?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

236

தெவ்வென் மொழியே தொழிற்பெய ரற்றே
மவ்வரின் வ∴கான் மவ்வு மாகும்

தெவ் என் மொழியே தொழிற்பெயர் அற்றே
மவ்வரின் வ∴கான் மவ்வும் ஆகும்

tev en moḻiyē toḻiṟpeyar aṟṟē
mavvariṉ vakkāṉ mavvum ākum

When the verbal roots with substantive meaning or the verbal nouns combine with the following words that begin with one of the consonants, excluding "y", then the combination takes place with the connective particle "u" getting introduced.

1 Similarly, when the noun, "tev", that signifies "enmity", combines with the following word that begins with one of the consonants, excluding "y", then the combination takes place with the connective particle "u" getting introduced.

2 When the noun, "tev", that signifies "enmity", combines with the following word, that begins with the consonant "m", then on combination the connective particle "u" gets introduced.

At times, the terminal consonant "v" of "tev" gets dropped, and the initial consonant of the following word reduplicates on augmentation.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

தெவ்	+	கடிது	=	தெவ்வுக்கடிது
tev	+	kaṭitu	=	tevvukkaṭitu
				Great enmity
தெவ்	+	மாண்டது	=	தெவ்வுமாண்டது
tev	+	māṇṭatu	=	tevvumāṇṭatu
				The enmity died; The enmity grew extinct

For2

தெவ்	+	மன்னர்	=	தெவ்வுமன்னர்; தெம்மன்னர்
tev	+	mannar	=	tevvumannar; temmannar
				Enemy King
தெவ்	+	முனை	=	தெவ்வுமுனை; தெம்முனை
tev	+	munai	=	tevvumunai; temmunai
				Battling point; Battle field

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வருமொழித் தகர நகரத் திரிபு

varumoḻit takara nakarat tiripu

THE INITIAL CONSONANT "t" AND "n" OF THE FOLLOWING WORD SUFFERING CHANGE

237

ளலமுன் றனவும் ணளமுன் டணவும்
ஆகுந் தநக்க ளாயுங் காலே

ளலமுன் றனவும் ணளமுன் டணவும்
ஆகும் தநக்கள் ஆயுங்காலே

ṉalamuṉ ṟaṉavum ṇaḷamuṉ ṭaṇavum
ākum tanakkaḷ āyuṁkālē

1 When the antecedent word, that ends with the consonant "ன" or "ள", undeclined by case, or with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word, that begins with the consonant "t" or "n", then on combination the initial consonant "t" or "n" of the following word changes into "ற" or ""ன" respectively.

2 When the antecedent word, that ends with the consonant "ண" or "ළ", undeclined by case, or with the sign of the case either expressed or understood, combines with the following word that begins with the consonant "t" or "n", then on combination the initial consonant "t" or "n" changes into "ட", or "ண" respectively.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

Combination of words with the antecedent word being undeclined by case:

பொன்	+	தீது	=	பொன்தீது
pon	+	tītu	=	ponṟītu
				Harmful gold
பொன்	+	நன்று	=	பொன்னன்று
pon	+	naṉṟu	=	ponnaṉṟu
				Excellent gold
கல்	+	தீது	=	கற்தீது
kal	+	tītu	=	kaṟṟītu
				Evil stone
கல்	+	நன்று	=	கன்னன்று
kal	+	naṉṟu	=	kaṉṉaṉṟu
				Beautiful stone

For 2

மண்	+	தீது	=	மண்டீது
maṇ	+	tītu	=	maṇṭītu
				Bad soil
மண்	+	நன்று	=	மண்ணன்று
maṇ	+	naṉṟu	=	maṇṇaṉṟu
				Good soil
முள்	+	தீது	=	முட்டீது
muḷ	+	tītu	=	muṭṭītu
				Harmful and poisonous thorn

முள்	+	நன்று	=	முன்னன்று
muḷ	+	naṉṟu	=	muṉṉaṉṟu
				Useful thorn

For 1

Combination of words where the case ending of the antecedent word is either expressed or understood;

பொன்	+	தீமை	=	பொற்றீமை
poṉ	+	tīmai	=	poṟṟīmai
				Harmful gold
பொன்	+	நன்மை	=	பொன்னன்மை
poṉ	+	naṉmai	=	poṉṉaṉmai
				Excellent gold
கல்	+	தீமை	=	கற்றீமை
kal	+	tīmai	=	kaṟṟīmai
				Evil stone
கல்	+	நன்மை	=	கன்னன்மை
kal	+	naṉmai	=	kaṉṉaṉmai
				Beautiful stone

For 2

மண்	+	தீமை	=	மட்டீமை
maṇ	+	tīmai	=	maṭṭīmai
				Bad soil
மண்	+	நன்மை	=	மண்ணன்மை
maṇ	+	naṉmai	=	maṇṇaṉmai
				Good soil
முள்	+	தீமை	=	முட்தீமை
muḷ	+	tīmai	=	muṭṭīmai
				Harmful or poisonous stone
முள்	+	நன்மை	=	முண்ணன்மை
muḷ	+	naṉmai	=	muṇṇaṉmai
				Useful thorn

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உருபின் முடிபவை யொக்குமப் பொருளினும்

உருபின் முடிபவை ஒக்கும் அப் பொருளினும்

urupiṉ muṭipavai okkum ap poruḷiṉum

Combination of the words takes place with the sign of the case in the antecedent word either being expressed or understood.

But, if the particles, which form the declensions, or the signs of the cases do not get either expressed or understood in the antecedent word, then it is comprehended by closely examining the combined signification of the compound word, in which the signification of the antecedent word and the signification of the following word agreeably coalesce and lie together.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

Where the case ending is understood	**Without case ending. But the case ending being understood from the combined signification of the compounded phrase.**
1 எல்லார்தமதும்	எல்லார்தங்கையும்
ellārtamatum	**ellārtaṅkaiyum**
All that is ours	**Sister to all**

2	எல்லீர்நுமதும்	எல்லார்நுங்கையும்; எல்லீர்நுங்கையும்
	ellīrnumatum	ellārnuṅkaiyum; ellīrnuṅkaiyum
	All that is yours	To all the younger sister
3	தனது	தன்கை
	taṉatu	taṉkai
	That which is one's own	One's own hand
4	நமது	நங்கை
	namatu	naṅkai
	Ours	Lady

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

புணரியல்களுக்குப் புறனடை

puṇariyalkaḷukkup puṟaṉaṭai

ABOVE AND AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID IN THIS SECTION ON THE COMBINATION OF WORDS

239

இடையரி வட சொலி னியம்பிய கொளாதவும்
போலியு மரூஉவும் பொருந்திய வாற்றிற்
கியையப் புணர்த்தல் யாவர்க்கு நெறியே

இடை உரி வட சொலின் இயம்பிய கொளாதவும்
போலியும் மரூஉம்பொருந்திய ஆற்றிற்கு
இயையப் புணர்த்தல் யாவர்க்கு நெறியே

iṭai uri vaṭa colin iyampiya koḷātavum
pōliyum marūum poruntiya ārriṛku
iyaiyap puṇarttal yāvarkku neṛiyē

Note:

1 The term, "iṭaiccol" (இடைச்சொல்) means particle.

2 The term, "uriccol" (உரிச்சொல்) means one of the four divisions of words including adjectives and adverbs.

3 The term, "vaṭaccol" (வடச்சொல்) means Sanskrit word.

4 The term, "ilakkaṇappōli" (இலக்கணப்போலி) means word that resembles the others.

5 The term, "marūu moḻi" (மரூஉமொழி), means the contracted word authorized by learned men.

When the particle, or one of the four divisions of the words including adjectives or adverbs, or the Sanskrit word, that ends with a vowel or a consonant, as the antecedent word combines with the following word, then the combination takes place without augmentation, change or elision, or suffers change with augmentation, change or elision, in accordance with the enunciated grammar rules, or in a manner deviating from the prescribed grammar rules.

When the resembling word, or the contracted word combines with the following word, then the combination takes place in accordance with long usage.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 **Particle:**

ஆன்	+	கன்று	=	ஆன்கன்று
āṉ	+	kaṉṟu	=	āṉkaṉṟu
				Female calf

மான்	+	கன்று	=	மான்கன்று
mān	+	kaṉṟu	=	māṉkaṉṟu
				Young deer

2 One of the four divisions of words including adjectives and adverbs

மழ	+	களிறு	=	மழகளிறு
mala	+	kaliṟu	=	malakaliṟu
				Young male elephant
உறு	+	புனல்	=	உறுபுனல்
uru	+	puṉal	=	urupuṉal
				Origin of the river

3 Sanskrit word

ஆதி	+	பகவன்	=	ஆதிபகவன்
āti	+	pakavaṉ	=	ātipakavaṉ
				God, the first cause

4 Word that resembles the other

இல்	+	முன்	=	முன்றில்
il	+	muṉ	=	muṉṟil
				The front of the yard, courtyard.
பொது	+	இல்	=	பொதியில்
potu	+	il	=	potiyil
				A Town Hall; A Public Room

5 Contracted word;

பாண்டிய	+	நாடு	=	பாண்டியநாடு
pāṇṭiya	+	nāṭu	=	pāṇṭiyanāṭu
				The Ancient Madurai Kingdom

Sanskrit Compound Words Accepted into Tamil as Governed by the Sanskrit Rules Governing Their Combination:

a) தீர்க்கசந்தி
tīrkkacanti

A kind of combination of Sanskrit words by which two similar vowels, long or short, coalesce into one long vowel;

பத	+	அம்புயம்	=	பதாம்புயம்
pata	+	ampuyam	=	patāmpuyam
				At the feet of Brahman
சிவ	+	ஆலயம்	=	சிவாலயம்
civa	+	ālayam	=	civālayam
				The temple of Siva
சேநா	+	அதிபதி	=	சேநாதிபதி
cēnā	+	atipati	=	cēnātipati
				Commander-in-Chief of the Army
கிரி	+	இந்திரன்	=	கிரீந்திரன்
kiri	+	intiran	=	kirīntiran
				Siva as the Lord of Mt.Kailasa
குரு	+	உபதேசம்	=	குருபதேசம்
kuru	+	upatēcam	=	kurūpatēcam
				Spiritual instruction from the teacher

b) குணசந்தி
kuṇacanti

Euphonic combination in Sanskrit "a" or "ā" with "i" and "u", short or long, resulting respectively in "ē", and "ō".

A form of combining words of Sanskrit origin as the following:

சுர	+	இந்திரன்	=	சுரேந்திரன்
cura	+	intiran	=	curēntiran
				Beautiful God.
நர	+	இந்திரன்	=	நரேந்திரன்
nara	+	intiran	=	narēntiran
				King as lord of Men

மகா	+	ஈசன்	=	மகேசன்
makā	+	īcaṉ	=	makēcaṉ
				Siva

c) விருத்திசந்தி
virutticanti

Euphonic combination in Sanskrit of "a" or "ā" with "ē" or "ai" resulting in "ai", and secondly "a" or "ā" with "ō" or "au" resulting in "au":

A species of verbal combinaion incident to Sanskrit words.

சிவ	+	ஐக்கியம்	=	சிவைக்கியம்
civa	+	aikkiyam	=	civaikkiyam
				Enjoyment of the soul in union with Siva
மகா	+	ஐசுவரியம்	=	மகைசுவரியம்
makā	+	aicuvariyam	=	makaicuvariyam
				Great Wealth
கலச	+	ஓதனம்	=	கலசௌதனம்
kalaca	+	ōtaṉam	=	kalacautaṉam
				Small pot filled with boiled rice
திவ்விய	+	ஔடதம்	=	திவ்வியௌடதம்
tivviya	+	auṭatam	=	tivviyauṭatam
				Sweet medicine; Sweet antidote; Sweet drug
கங்கா	+	ஓகம்	=	கங்கௌகம்
kaṅkā	+	ōkam	=	kaṅkaukam
				Ganga in floods; Flood in Ganga

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உருபு புணரியல்

urupu puṇariyal

SECTION ON THE UNION OF THE PARTICLES OR INFLECTIONS WITH NOUNS AND PRONOUNS

urupukaḷ

PARTICLES

எட்டு உருபுகளும் சாரும் இடவகையால் இத்தனையாம் என்பது

eṭṭu urupukaḷum cārum iṭavakaiyāl ittaṉtaiyām eṉpatu

THE NUMBER OF PLACES WHERE THE EIGHT PARTICLES COALESCE AND COMBINE IS DEFINED, AND THEIR NUMBER COMPUTED

240

ஒருவ னொருத்தி பலரொன்று பலவென
வருபெய ரைந்தொடு பெயர் முத லிருநான்
குருபு முறழ்தர நாற்பதா முருபே

ஒருவன் ஒருத்தி பலர் ஒன்று பல என
வரு பெயர் ஐந்தொடு பெயர்முதல் இரு நான்கு
உருபு உறழ்தர நாற்பது ஆம் உருபே

oruvaṉ orutti palar oṉṟu pala eṉa
varu peyar aintoṭu peyarmutal iru nāṉku
urupu uṟaltara nāṟpatu ām urupē

Each one of the eight case endings, beginning with the nominative case and ending with the vocative case, combines with the following nouns:

1 Masculine singular of the rational class of beings,

2 Feminine singular of the rational class of beings,

3 Plural of the rational class of beings, both masculine and feminine,

4 Neuter singular, and

5 Neuter plural.

As such, the number of places where the eight case endings or particles combine and coalesce works out to (eight multiplied by five) forty in all.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வேற்றுமை உருபுகள் வருவதற்குக் காரணமும் அவை வரும் இடமும்

vēṟṟumai urupukaḷ varuvatarkuk kāraṇamum avai varum iṭamum

THE REASON FOR THE APPEARANCE OF THE PARTICLES WHICH FORM THE DECLENSION AND THEIR PLACES OF APPEARANCE

241

பெயர் வழித் தம் பொருள் தர வரும் உருபே

peyar vaḻit tam poruḷ tara varum urupē

The particles, which form the declensions, convey their sense and signification by appearing after the nouns.

உதாரணங்கள்
tāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நம்பிபெற்றான்.	nampiperṟāṉ	Nambi got it
	Term of endearment by which a man is addressed.	
	The term also means "Supreme Being"	
நம்பியைப்பெற்றான்	nampiyaippeṟṟāṉ	Fathered Nambi
நம்பியாற்ப்பெற்றான்	nampiyaṟppeṟṟāṉ	He got it because of Nambi

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

242

ஒற்றுயிர் முதலீற் றுருபுகள் புணர்ச்சியின்
ஒக்குமன் அப்பெயர் வேற்றுமைப் புணர்ப்பே

ஒற்று உயிர் முதல் ஈற்று உருபுகள் புணர்ச்சியின்
ஒக்குமன் அப் பெயர் வேற்றுமைப் புணர்ப்பே

oṟṟu uyir mutal īṟṟu urupukaḷ puṇarcciyiṉ
okkumaṉ ap peyar vēṟṟumaip puṇarppē

The sign of the case from the nominative case to the locative case, with each sign beginning with an animated consonant and ending with another animated consonant, and with each sign of the case, either expressed or understood appears medially between the antecedent word and the following word.

In such combinations of the antecedent words and the following words with the signs of the case, from the nominative to the locative, appearing medially, with the signs of the cases either expressed or understood, there is no augmentation,change or elision in the initial or terminal animated consonant of the signs.

At times there is augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

In the following example where the seventh locative case ending "kaṇ" combines with the antecedent word and appears medially between the antecedent word "nambi"and the following word "vālvu" there is no augmentation, change or elision.

நம்பி	+	கண்	+	வாழ்வு	=	நம்பிகண்வாழ்வு
nampi	+	kaṇ	+	vāḻvu	=	nampikaṇvāḻvu
						Life depends on Nambi; In Nambi is existence

In the following example where the fourth dative case ending "ku" appears medially between the antecedent word and the following word augmentation, change and elision take place;

பழி	+	கு	+	அஞ்சி	=	பழிக்கஞ்சி
paḻi	+	ku	+	añci	=	paḻikkañci
						Fearing blame

In the following example where the fourth dative case ending "ku" appears medially between the antecedent word the following word there is augmentation before and after the case ending "ku":

நம்பி	+	கு	+	பிள்ளை	=	நம்பிக்குப்பிள்ளை
nampi	+	ku	+	piḷḷai	=	nampikkuppiḷḷai
						Nambi's child

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சாரியை

cāriyai

EXPLETIVE WORDS OR CONNECTIVE PARTICLES

சாரியை வருமாறு

cāriyai varumāṟu

NATURE AND CHARACTER AND PLACE OF APPEARANCE OF THE EXPLETIVE WORDS OR CONNECTIVE PARTICLES

243

பதமுன் விகுதியும் பதமு முருபும்
புணர்வழி யொன்றும் பலவுஞ் சாரியை
வருதலுந் தவிர்தலும் விகற்பமு மாகும்

பதமுன் விகுதியும் பதமும் உருபும்
புணர்வழி ஒன்றும் பலவும் சாரியை
வருதலும் தவிர்தலும் விகற்பமும் ஆகும்

patamuṉ vikutiyum patamum urupum
puṇarvaḻi oṉṟum palavum cāriyai
varutalum tavirtalum vikaṟpamum ākum

in the compound word formation of the word and its termination, either the expletive word or the connective particle appears singly or severally after the word or its termination, or does not appear at all.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நடந்தனன்	naṭantaṉaṉ	Walked
நடந்தான்	naṭantāṉ	Walked
நடந்தன	naṭantaṉa	Happened
நடந்த	naṭanta	Happened
புளியங்காய்	puḷiyaṅkāy	Unripe tamarind fruit
புளிக்கறி	puḷikkaṟi	Sour dish
அவற்றை	avaṟṟai	Those
தன்னை	taṉṉai	One's self; Lord; Chief

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சாரியைகள் இவை என்பது

cāriyaikaḷ ivai eṉpatu

THE CONNECTIVE PARTICLES ARE NAMED AND DEFINED

அன் ஆன் இன் அல் அற்றிற் றத்தம்
தம் நம் நும் எ அ உ ஐ கு ன
இன்ன பிறவும் பொதுச்சா ரியையே

அன் ஆன் இன் அல் அற்று இற்று அத்து அம்
தம் நம் நும் எ அ உ ஐ கு ன
இன்ன பிறவும் பொதுச் சாரியையே

an ān in al arru irru attu am
tam nam num e a u ai ku na
inna piṟavum potuc cāriyaiyē

"an","ān","in","al","arru","irru","attu","am","ṭam","nam","num","e","a","u","ai","ku",and "n", are the seventeen particles of the general category.

	அன்	an	Particle of termination
	ஒன்றன் கூட்டம்		
	onran kūṭṭam		
	Collection of things of the same kind		
2	ஆன்	ān	Particle of termination or the poetic expletive used with a change of the word
	இருபது	இருபான்	
	irupatu	irupān	twenty
	ஒருபாற்கு	orupāṟku	Ten

3	இன்	in	Expletive particle
	வண்டின்கால்	vaṇṭiṉkāl	Beetle's feet
	பூவின்மணம்	pūviṉmaṇam	The fragrance of a flower
4	அல்	al	The poetic expletive "al" is affixed merely for euphony
	தொடையல்	toṭaiyal	A chain; A garland
5	அற்று	aṟṟu	Particle of similitude; An expletive particle chiefly employed in declining neuter plurals
	பலவற்றை	palavaṟṟai	Several things
	பாலொடுதேன்கலந்தற்றே		pāloṭutēṉkalantaṟṟē
			Like honey mixed with milk
	பலவற்றுக்கோடு	palavaṟṟukkōṭu	The branches of many trees, or the horns of many beasts.
6	இற்று	iṟṟu	Connective particle
	பதிற்றுப்பத்து	patiṟṟuppattu	Ten times ten
			A collection of poems
7	அத்து	attu	A particle used in declining nouns ending in "m"(ம்),and others
	மரத்தை	marattai	Tree; wood
	மரத்திலை	marattilai	The leaf of the tree
8	அம்	am	A connecting particle
	மன்றம்	maṉṟam	A place of assembly
	புளியங்காய்	puḷiyaṅkāy	The tamarind fruit
9	தம்	tam	A poetic expletive used with the third person
	எல்லார்தம்மையும்		ellārtammaiyum
			All of them; their

அமரர்தங்குழு amarartaṅkuḻu

The multitude of celestials

10 நம் nam Particle of declension

எல்லார்நம்மையும் ellārnammaiyum

All of us; us; our

எல்லாநம்மையுங்கண்டான்

ellānammaiyuṅkaṇṭāṉ He saw us all

11 நும் num Particle of declension

எல்லீர்நும்மையும் ellīrnummaiyum

All of you; you

12 ஏ ē A particle of emphasis. It is of six kinds

a) பிரிநிலை pirinilai

A distinguishing particle

அவனேசொன்னான் avaṉēcoṉṉāṉ

It was he who said it.

b) வினா viṉā

An interrogative particle

அவனேக் கொண்டான்? avaṉēkkoṇṭāṉ?

Was it he that bought it?

c) எண் eṇ An enumerative or computative particle

சாத்தன் கொற்றன் இருவரும் வந்தார்

Both Cattan and Korran came

d) ஈற்றசை அல்லது அசைநிலை īṟṟacai allatu acainilai

A terminate expletive particle

மல்லலோங்கெழில்யானைமருமம்பாய்ந்தொளித்ததே

mallalōṅkeḻilyāṉaimarumam pāyntoḷittatē

(The weapon) lodged itself in the breast of the beautiful and powerful elephant

	e) தேற்றம்	tēṟṟam	Particle of certainty, confidence, appeal, emphasis
	இதுள்ளதே	ituḷḷatē	This is really true
	முயற்க்குகோடில்லையே	muyaṟkkukōṭillaiyē	The hare has no horns
	f) இசைநிறை	icainiṟai	Poetic expletive for completing the metre.
	ஏ ஏ இவளொருத்தி பேடி	ē ē ivaḷorutti pēṭi	She is a hermaphrodite
13	அ	a	Interposed vowel particle
	நடந்தது	naṭantatu	That which has happened
14	உ	u	A particle used to form the dative case as to or for
	அவனுக்கு	avaṉukku	To or for him
15	ஐ	ai	An expletive particle
	ஏற்றை	ēṟṟai	Male of any animal remarkable for its strength
	ஏற்றை செல்லும்	ēṟṟai cellum	The bull walks
			The bull will go
16	கு	ku	A connective or euphonic particle
	உய்குவை	uykuvai	You will be redeemed; you will gain salvation
	வருகுவேன்	varukuvēṉ	I will come.
17	ன	n	Connective particle
	ஆன்	āṉ	Female buffalo; Female deer

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உருபு புணர்ச்சிக்குச் சிறப்பு வதி

urupu puṇarccikkuc ciṟappu viti

SPECIAL RULE ON THE COMBINATION OF PARTICLES WITH NOUNS

245

எல்லா மென்ப திழிதிணை யாயின்
அற்றோ டுருபின் மேலும் முறுமே
அன்றேல் நம்மிடை யடைந்தற் றாகும்

எல்லாம் என்பது இழிதிணை ஆயின்
அற்றோடு உருபின் மேலும் உறுமே
அன்றேல் நம் இடை அடைந்து அற்று ஆகும்

ellām eṉpatu iḻitiṇai āyiṉ
aṟṟōṭu urupiṉ mēlum uṟumē
aṉṟēl nam iṭai aṭaintu aṟṟu ākum

1 The noun, "ellām"(*எல்லாம்*) means "all, the whole or every thing". The noun, "ellām" signifiying "all, the whole or every thing " of the inferior class of beings, both animate and inanimate, combines with one of the particles denoting from the accusative to the locative case and admits the connecting particle "um".

2 When the common noun "ellām" signifying "all, the whole or every thing" of the irrational class of beings, both animate and inanimate combines with the expletive particle "arru" then the combined word terminates by admitting the connecting particle "um".

3 When the common noun "ellām" meaning "all, the whole or every thing" of the irrational class of beings both animate and inanimate, combines with the connective particle of declension "nam" (நம்), then the combined word terminates by admitting the connecting particle "um".

It ought to be noted, that this rule may comprise another, with the one plainly apparent and the other to be made out of study.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkal
EXAMPLES

Particle of the Second Accusative Case:

எல்லாம்	+	அற்று	+	ஐ	+	உம்	=	எல்லாவற்றையும்
ellām	+	a̱rru	+	ai	+	um	=	ellāva̱rra̱iyum
								All the things; Everything

Particle applied in the Third Instrumental Case:

எல்லாம்	+	அற்று	+	ஆல்	+	உம்	=	எல்லாவற்றாலும்
ellām	+	a̱rru	+	āl	+	um	=	ellāva̱rra̱lum
								Because of all the things; Because of everything

Particle applied in the Fourth Dative Case;

எல்லாம்	+	அற்று	+	கு	+	உம்	=	எல்லாவற்றுக்கும்
ellām	+	a̱rru	+	ku	+	um		ellāva̱rrukkum
								For all the things; For everything

Particle applied in the Fifth Ablative Case:

எல்லாம்	+	அற்று	+	இல்	+	உம்	= எல்லாவற்றிலும்
ellām	+	a<u>rr</u>u	+	il	+	um	= ellāva<u>rr</u>ilum

In all the things;
In everything

Particle applied in the Sixth Genitive Case;

எல்லாம்	+	அற்று	+	அது	+	உம்	= எல்லாவற்றதும்
ellām	+	a<u>rr</u>u	+	atu	+	um	= ellāva<u>rr</u>atum

Belonging to all things

Particle applied in the Seventh Locative Case;

எல்லாம்	+	அற்று	+	கண்	+	உம்	= எல்லாவற்றின்கண்ணும்
ellām	+	a<u>rr</u>u	+	kaṇ	+	um	= ellāva<u>rr</u>iṉkaṇṇum

In all the things;
In everything

எல்லாம்	+	நம்	+	ஐ	+	உம்	= எல்லாநம்மையும்
ellām	+	nam	+	ai	+	um	= ellānammaiyum

All of us

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

246

எல்லாரு மெல்லீரு மென்பவற் றும்மை
தள்ளி நிரலே தம் நும் சாரப்
புல்லு முருபின் பின்ன ரும்மே

எல்லாரும் எல்லீரும் என்பவற்று உம்மை
தள்ளி நிரலே தம் நும் சாரப்
புல்லும் உருபின் பின்னர் உம்மே

ellārum ellīrum enpavaṟṟu ummai

taḷḷi niralē tam num cārap

pullum urupiṉ piṉṉar ummē

The nouns, "ellārum" meaning all persons and "ellīrum" meaning all of you combine with the particles related to the cases from the accusative to the locative.

When such a combination takes place, then the connective particle "um" is initially dropped.

Then, the noun, "ellār" combines with the poetic expletive "tam" (தம்), and the noun, "ellīr" combines with the particle of declension "num".

After the particle "tam" and "num" the signs of the cases get introduced.

And finally at the terminal point, the connective particle "um" gets admitted again.

உதாரணங்கள்

utāraṇaṅkal

EXAMPLES

The nouns, "ellārum" and "ellīrum" are divested of the connective particle "um". Then "ellār" admits "tam" the sign of the case and "um". Similarly, "ellīr" admits "num" and the sign of the case and then "um".

எல்லார்	+	தம்	+	ஐ	+	உம்	=	எல்லார்தம்மையும்
ellār	+	tam	+	ai	+	um	=	ellārtammaiyum
								All the persons
எல்லீர்	+	நும்	+	ஐ	+	உம்	=	எல்லீர்நும்மையும்
ellīr	+	num	+	ai	+	um	=	ellīrnummaiyum
								All of you

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தான் தாம் நாம் முதல் குறுகும் யான் யாம்
நீ நீர் என் எம் நின்று மாம்பிற
குவ்வி னவ்வரு நான்கா நிரட்டல

தான் தாம் நாம் முதல் குறுகும் யான் யாம்
நீ நீர் என் எம் நின் நும் ஆம் பிற
குவ்வின் அவ்வரும் நான்கு ஆறு இரட்டல

tāṉ tām nām mutal kuṟukum yāṉ yām
nī nīr eṉ em niṉ num ām piṟa
kuvviṉ avvarum nāṉku āṟu iraṭṭala

The term, "tāṉ" (தான்) signifies the third person singular reciprocal pronoun "he","she", or "it".

The term, "tām" (தாம்) is the emphatic particle suffixed to plural pronouns of any persons.

The terms, "nām" (நாம்), and "yām" (யாம்) signify the first person plural pronoun "we".

The term, "yāṉ" (யான்) signifies the first person singular pronoun "i".

The term, "nī" (நீ) signifies the second person singular pronoun "you".

The term, "nīr" (நீர்) signifies the second person plural pronoun "you".

1 When "tāṉ", "tām" and "nām" combine with the particles, then on combination the initial long sounding vowel of the pronouns changes into its short sounding vowel. Thus the pronouns "tāṉ", "tām" and "nām" change into "taṉ","tam", and "nam" respectively.

2 When the pronouns "yāṉ","yām","nī","nīr" combine with the particles, then on combination the long sounding vowel in the initial animated consonant changes into the short sounding vowel of its kind. Thus the pronouns "yāṉ","yām","nī","nīr" change into "eṉ", "em", "niṉ", and "num" respectively.

3 When these seven pronouns "tāṉ", "tām", "nām", "yāṉ", "yām", "nī", "nīr" combine with the fourth dative case ending "ku" then on combination, the connective particle "a" gets introduced between the pronoun and the fourth dative case ending.

4 When these seven pronouns combine with the fourth dative case ending "ku" or with the sixth genitive or possessive case ending "atu" or "āṭu" then on combination the short sounding vowel in the terminal letter of the pronouns does not reduplicate.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

தான்	+	ஐ	=	தன்னை
tāṉ	+	ai	=	taṉṉai
				Him, Her, It
தாம்	+	ஐ	=	தம்மை
tām	+	ai	=	tammai
				Them
நாம்	+	ஐ	=	நம்மை
nām	+	ai	=	nammai
				Us

For 2

யான்	+	ஐ	=	என்னை
yāṉ	+	ai	=	eṉṉai

Me, My Lord, My Master

யாம்	+	ஐ	=	எம்மை
yām	+	ai	=	emmai
				Our, Our Lord, Our Master
நீ	+	ஐ	=	நின்னை
nī	+	ai	=	ninnai
				You

For 3

தன்	+	அ	+	கு	=	தனக்கு
tan	+	a	+	ku	=	tanakku
						It is for him
தம்	+	அ	+	கு	=	தமக்கு
tam	+	a	+	ku	=	tamakku
						It is for them

For 4

தன்	+	அ	+	து	=	தனது
tan	+	a	+	tu	=	tanatu
						His, That which is one's own.
தன்	+	ஆ	+	து	=	தனாது
tan	+	ā	+	tu	=	tanātu
						That which is their own.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஆமா கோனவ் வணையவும் பெறுமே

ஆ மா கோ னவ் அணையவும் பெறுமே

ā mā kō ṉav aṇaiyavum peṟumē

The noun, "ā" means "bull"

The noun, "mā" stands for "beast"

The noun, "kō" signifies "god".

When these nouns combine with the signs of the case or the particles of inflection the connective particle "ṉ" gets admitted.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஆ	+	ன	+	ஐ	=	ஆனை
ā	+	ṉa	+	ai	=	āṉai
						Bull as the direct object of the verb
மா	+	ன	+	ஐ	=	மானை
mā	+	ṉa	+	ai	=	māṉai
						Beast as the direct object of the verb

கோ	+	ன	+	ஐ	=	கோனை
kō	+	ṉa	+	ai	=	kōṉai

God as the direct object of the verb

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

249

ஒன்று முதலெட் டீறா மெண்ணூர்
பத்தின்முன் னான்வரிற் பவ்வொற் றொழியமேல்
எல்லா மோடு மொன்பது மிற்றே

ஒன்று முதல் எட்டு ஈறு ஆம் என் ஊர்
பத்தின் முன் ஆன் வரின் பவ் வொற்று ஒழிய மேல்
எல்லாம் ஓடும் ஒன்பதும் இற்றே

oṉṟu mutal eṭṭu īṟu ām eṇ ūr
pattiṉ muṉ āṉ variṉ pav voṟṟu oḻiya mēl
ellām ōṭum oṉpatum iṟṟē

1 When the numerical noun, "oṉṟu"(ஒன்று),"iraṇṭu",(இரண்டு),"mūṉṟu", (மூன்று),"nāṉku" (நான்கு),"aintu" (ஐந்து),"āṟu",(ஆறு), "ēḻu"(ஏழு), "eṭṭu "(எட்டு), combine with the numerical noun "pattu" (ten), with the poetic expletive "āṉ" (ஆன்) appearing in between "pattu" and the particle denoting the sign of the case or the particle of inflection then on combination, the consonant "p" alone of "pattu" remains. All other letters appearing after "p" of "pattu" get dropped.

2 When the numerical noun, "oṉpatu" (nine), combines with the particle denoting the sign of the case or the particle of inflection with the poetic expletive, "āṉ", in between, then the letters that follow the consonant "p" of "oṉpatu" get dropped.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

ஒரு	+	பத்து	+	ஆன்	+	ஐ	=	ஒருபானை
oru	+	pattu	+	āṉ	+	ai	=	orupaṉai
								One

For 2

ஒன்பது	+	ஆன்	+	ஐ			=	ஒன்பானை
oṉpatu	+	āṉ	+	ai			=	oṉpāṉai
								Nine

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வவ்விறு சுட்டிற் கற்றுறல் வழியே

வவ்விறு சுட்டிற்கு அற்று உறல் வழியே

vavviṟu ciṭṭuṟku aṟṟu uṟal vaḻiyē

When the demonstrative pronoun, "av" (they), "iv"(these) or "uv"(those), ending with the consonant "v"(வ), combines with the particle denoting the sign of the case or the particle of inflection then the expletive particle "arru" gets introduced between the demonstrative pronoun and the particle denoting the sign of the case.

உதாரணங்கள்
utāṟaṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அவ்	+ அற்று	+ ஐ	=	அவற்றை
av	+ aṟṟu	+ ai	=	avaṟṟai
				All of that
இவ்	+ அற்று	+ ஐ	=	இவற்றை
iv	+ aṟṟu	+ ai	=	ivaṟṟai
				All of these
உவ்	+ அற்று	+ ஐ	=	உவற்றை
uv	+ aṟṟu	+ ai	=	uvaṟṟai
				All of that which is near you

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

251

கட்டின்முன் னாய்த மன்வரிற் கெடும்

கட்டின் முன் ஆய்தம் அன் வரின் கெடும்

cuṭṭiṉ muṉ āytam āṉ variṉ keṭum

When the demonstrative pronoun "aktu"(that), "iktu"(this), or "uktu"(that which is between the near and the far remote), combines with the particle denoting the sign of the case, and with the incremental particle "aṉ" appearing medially between the demonstrative pronoun and the particle denoting the sign of the case or the particle of inflection, then the guttural letter "k"(க்) gets dropped.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அஃது	+	அன்	+	ஐ	=	அதனை
aḵtu	+	aṉ	+	ai	=	ataṉai
						That
இஃது	+	அன்	+	ஐ	=	இதனை
iḵtu	+	aṉ	+	ai	=	itaṉai
						This
உஃது	+	அன்	+	ஐ	=	உதனை
uḵtu	+	aṉ	+	ai	=	utaṉai
						That which is between the near and the far remote

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

252

அத்தி னகர மகரமுனை யில்லை

அத்தின் அகரம் அகர முனை இன்னை

attiṉ akaram akara muṉai illai

When the antecedent word, that ends with the vowel, "a", present in the terminal animated consonant, combines with the following word, with the particle "attu"appearing in between, then on combination the initial vowel "a" of "attu" gets dropped, without the consonantal glide "v" or "y" serving as connective, to connect the two vowels.

உதாரணங்கள்
utāṟaṇaṅkaḷ
EXAMPLES

மக	+ அத்து	+ கை	=	மகத்துக்கை
maka	+ attu	+ kai	=	makaattukkai
				Big hand

மர	+ அத்து	+ குறை	=	மரத்துக்குறை
mara	+ attu	+ kuṟai	=	marattukkuṟai
				Defect in the tree

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

புறனடை

puṟaṉaṭai

OUTSIDE AND APART TO ALL THAT HAS BEEN SAID ON PARTICLES

253

இதற்கிது சாரியை யெனினள வின்மையின்
விகுதியும் பதமு முருபும் பகுத்திடை
நின்ற வெழுத்தும் பதமு மியற்கையும்
ஒன்ற வுணர்த்த லுரவோர் நெறியே

இதற்கு இது சாரியை எனின் அளவு இன்மையின்
விகுதியும் பதமும் உருபும் பகுத்து இடை
நின்ற எழுத்தும் பதமும் இயற்கையும்
ஒன்ற உணர்த்தல் உரவோர் நெறியே

itaṟku itu cāriyai eṉiṉ aḷavu iṉmaiyiṉ
vikutiyum patamum urupum pakuttu iṭai
niṉṟa eḻuttum patamum iyaṟkaiyum
oṉṟa uṇarttal uravōr neṟiyē

It is difficult to distinguish and calculate the number of particles that appear in the combination of one word with the other (*பதப்புணர்ச்சி*... patappuṇarcci) or in the combination of the particle with the termination (*விகுதிப்புணர்ச்சி* ... vikutippuṇarcci) or in the union of expletive words, or connective particles with the words (*சாரியைப்புணர்ச்சி* ... cāriyaippuṇarcci).

But, when one comes across the three kinds of combination, namely, patappuṇarcci, vikutippuṇarcci, and cāriyaippuṇarcci, then one analyses the parts of the compound word or phrase to detect the letter particles, such as, "a" (*அ*) or "ē"(*ஏ*), etcetera, and connective particles, such as "aṉ"(*அன்*), or "āṉ" (*ஆன்*), etcetera, and point out the particles that do not fall under the two categories of letter particles and expletive words or connective particles.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நான்கு புணர்ச்சிக்குப் புறனடை

nāṉku puṇarccikkup puṟaṉaṭai

ABOVE AND AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID ON "pakutippuṇarcci", "vikutippuṇarcci", "cāriyaippuṇarcci", "urupuppuṇarcci".

NOTE;

பதப்புணர்ச்சி	patappuṇarcci	Combination of one word with another
விகுதிப்புணர்ச்சி	vikutippuṇarcci	Combination of the particle with the termination
சாரியைப்புணர்ச்சி	cāriyaippuṇarcci	Union of expletive words or connective particles with words
உருப்புப்புணர்ச்சி	urupuppuṇarcci	Union of the particles of inflections with nouns and pronouns.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

254

விகுதி பதஞ்சா ரியையுரு பனைத்தினும்
உரைத்த விதியி னோர்ந் தொப்பனகொளலே

விகுதி பதம் சாரியை உருபு அனைத்தினும்
உரைத்த விதியின் ஓர்ந்து ஒப்பன கொளலே

vikuti patam cariyai urupu aṉaittiṉum
uraitta vitiyiṉ ōrntu oppaṉa koḷalē

Grammar rules have been clearly defined on the combination of a word with another word (பதப்புணர்ச்சி... patappuṇarcci), the combination of the particle with the termination (விகுதிப்புணர்ச்சி ... vikutippuṇarcci) the union of expletive words or connective particles with words

(*சாரியைப்புணர்ச்சி* . .. cāriyaippuṇarcci) and the union of the particles of inflections with nouns and pronouns (*உருப்புப்புணர்ச்சி* ... urupuppuṇarcci).

As such one studies these grammar rules to appreciate the fact that each rule refers to only one kind of the four combinations referred to above and not the other three.

These rules are applied in effecting one particular kind of combination of the four kinds mentioned above.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வேற்றுமைப் புணர்ச்சிக்குப் புறனடை

vēṟṟumaip puṇarccikkup puṟaṉaṭai

ABOVE AND APART TO ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE COMBINATION OF WORDS, WHERE THE ANTECEDENT WORD HAS THE SIGN OF THE CASE EXPRESSED OR UNDERSTOOD

255

இயல்பின் விகாரமும் விகாரத் தியல்பும்
உயர்திணை யிடத்து விரிந்துந் தொக்கும்
விரிவுப் பெயரின் விரிந்தும் நின்றும்
அன்ன பிறவு மாகுமை யுருபே

இயல்பின் விகாரமும் விகாரத்து இயல்பும்
உயர்திணை இடத்து விரிந்தும் தொக்கும்
விரிவுப் பெயரின் விரிந்தும் நின்றும்
அன்ன பிறவும் ஆகும் ஐ உருபே

iyalpiṉ vikaramum vikārattu iyalpum
uyartiṉai iṭattu virintum tokkum
virivup peyariṉ virintum niṉṟum
aṉṉa piṟavum ākum ai urupē

Grammar rules define that when the antecedent nouns, signifying the superior class of beings, or the common nouns, with the signs of the case or the particles of declensions either expressed or understood, combine with the following words then the combination takes place without augmenation, change or elision.

But when the nouns signifying the superior class of beings, and common nouns, with the particle of the second accusative case, "ai", appearing after the nouns, combine with the following words, then the combination takes place in a deviant fashion.

It is in the sense, that when according to the devised grammar rule, where there should be augmentation, change or elision, there would not be and vice versa.

This is an exception to the well devised grammar rule related to the combination of two words with the particle of the second accusative case "ai" either expressed or understood in the antecedent word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1	தலைவன்	+	புகழ்ந்தான்	=	தலைவனைப் புகழ்ந்தான்
	talaivaṉ	+	pukaḻntāṉ	=	talaivaṉaip pukaḻntāṉ

[He] praised the leader. This should be the form of combination, according to the devised grammar rule.

But instead of combining in the manner indicated above, the combination takes place after suffering change.

	தலைவன்	+	புகழ்ந்தான்	=	தலைவற்புகழ்ந்தான்
	talaivaṉ	+	pukaḻntāṉ	=	talaivaṟpukaḻntāṉ
					[He] praised the leader
2	மரம்	+	வெட்டினான்	=	மரத்தை வெட்டினான்
	maram	+	veṭṭiṉāṉ	=	marattai veṭṭiṉāṉ
					[He] felled the tree

This should be the form of combination, according, to the devised grammar rule.

But instead of combining in the manner indicated above, the combination takes place without suffering any change.

	மரம்	+	வெட்டினான்	=	மரம் வெட்டினான்
	maram	+	veṭṭiṉāṉ	=	maram veṭṭiṉāṉ
					[He] felled the tree

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

256

புள்ளியு முயிரு மாயிரு சொல்முன்
நம்மி னாகிய தொழின் மொழி வரினே
வல்லினம் விகற்பமு மியல்பு மாகும்

புள்ளியும் உயிரும் ஆய் இரு சொல் முன்
தம்மின் ஆகிய தொழில் மொழி வரினே
வல்லினம் விகற்பமும் இயல்பும் ஆகும்

puḷḷiyum uyirum āy iru col muṉ
tammiṉ ākiya toḻil moḻi variṉē
vallinam vikaṟpamum iyalpum ākum

When the antecedent word, with the particle "ān" expressing the instrumental case, and ending with the animated consonant, combines with the following verbal noun that begins with a hard sounding consonant, then the combination takes place with either the initial hard sounding consonant reduplicating on augmentation or without any augmentation, change or elision.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கூர்	+	கோட்பட்டான்	=	கூர்க்கோட்பட்டான்; கூர்கோட்பட்டான்
cūr	+	kōṭpaṭṭāṉ	=	cūrkkōṭpaṭṭāṉ; cūrkōṭpaṭṭāṉ
				Affected by disease
புலி	+	கோட்பட்டான்	=	புலிக்கோட்பட்டான்; புலிகோட்பட்டான்
puli	+	kōṭpaṭṭāṉ	=	pulikkōṭpaṭṭāṉ; pulikōṭpaṭṭāṉ
				Seized by the tiger
புலி	+	கடிக்கப்பட்டான்	=	புலிகடிக்கப்பட்டான்
puli	+	kaṭikkappaṭṭāṉ	=	pulikaṭikkappaṭṭāṉ
				Was bitten by the tiger

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எழுத்ததிகாரத்துக்குப் புறனடை

eḻuttatikārattukkup puṟaṉaṭai

ABOVE AND APART TO ALL THAT HAS BEEN SAID ON ORTHOGRAPHY

257

இதற்கிது முடிபென் றெஞ்சா தியாவும்
விதிப்பள வின்மையின் விதித்தவற்றியலான்
வகுத்துரை யாதவும் வகுத்தனர் கொளலே

இதற்கு இது முடிபு என்று எஞ்சாது யாவும்
விதிப்ப அளவு இன்மையின் விதித்த வற்று இயலான்
வகுத்து உரையாதவும் வகுத்தனர் கொளலே

itaṟku itu muṭipu eṉṟu eñcātu yāvum
vitippa aḷavu iṉmaiyiṉ vititta vaṟṟu iyalāṉ
vakuttu uraiyātavum vakuttaṉar koḷalē

If one undertakes to define and settle the grammatical rules concerning all word combinations, separately and singly, without omitting even a single type of word combination, then there can be no limit at all to such definitions.

A line has to be drawn somewhere, which means that some word combinations remain undefined.

The recommendation then is to apply those grammar rules that define the word combinations to other similar word combinations for which there are no grammatical rules.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பெயரியல்
peyariyal
SECTION
ON
A SERIES OF SUBJECTS RELATED TO NOUNS

சொல் அதிகாரம்

col atikāram

THE CHAPTER ON WORDS, ETYMOLOGY AND PARTS OF SPEECH

பெயரியல்

peyariyal

SECTION ON ALL SUBJECTS RELATED TO NOUNS

கடவுள் வணக்கமும் அதிகாரமும்

kaṭavuḷ vaṇakkamum atikāramum

INVOCATION AND THE CHAPTER ON WORDS, ETYMOLOGY AND PARTS OF SPEECH

258

முச்சக நிழற்றும் முழுமதி முக்குடை
அச்சுத னடிதொழு தறைகுவன் சொல்லே

முச்சக நிழல் தறும் முழுமதி முக்குடை
அச்சுதன் அடி தொழுது அறைகுவேன் சொல்லே

muccaka nilal tarum mulumati mukkutai
accutan ati tolutu araikuvēn collē

The full moon shines on the three worlds, namely,

a) "cuvarkkam" [சுவர்க்கம்] heaven,

b) "pūmi" [பூமி] earth, and

c) "pātāḷam" [பாதாளம்] the nether world.

The three- tier umbrella of Visnu, namely, "cantirātootam", "nitiyavinōtham" and "cakalapācanam" is like the full moon in shape.

I [Pavaṇanti] worship the feet of Viṣṇu, the Imperishable god, sitting under the three-tier umbrella.

After invoking for the blessings of Visnu, the Imperishable god, I begin to deal with the chapter on words, etymology and parts of speech.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சொல்லின் பொது இலக்கணம்

collin potu ilakkaṇam

GENERAL RULE ON THE WORD AND THE PARTS OF SPEECH

சொல் இன்னது என்பது

col innatu enpatu

ஒருமொழி தொடர்மொழி பொதுமொழி யென்று
இருதிணை யைம் பாற் பொருளையுந் தன்னையும்
மூவகை யிடத்தும் வழக் கொடு செய்யுளின்
வெளிப்படை குறிப்பின் விரிப்பது சொல்லே

ஒருமொழி தொடர்மொழி பொதுமொழி யென்று
இருதிணை யைம் பால் பொருளையும் தன்னையும்
மூவகை யிடத்தும் வழக் கொடு செய்யுளின்
வெளிப்படை குறிப்பின் விரிப்பது சொல்லே

orumoḻi toṭarmoḻi potumoḻi eṉṟu
irutiṇai aimpāl poruḷaiyum taṉṉaiyum
mūvakai iṭattum vaḻakkoṭu ceyyuḷiṉ
veḷippaṭai kuṟippiṉ viripputu collē

The word unfolds itself as a single, simple word, a compound word or a general term or a word common to both classes of beings and to two or more genders.

The word reveals whether it refers to the rational class of beings or the irrational class of beings and to one of the five genders, namely,

1) Masculine Singular,

2) Feminine Singular,

3) Masculine and Feminine Plural,

4) Neuter Singular, and

5) Neuter Plural.

The word discloses its sense and signification and its nature and character.

The word reveals whether it refers to the first person, singular or plural, the second person, singular or plural, or the third person, singular or plural.

The word reveals that it gets applied according to customary usage or poetic usage.

Moreover, the word reveals all these in a clear and obvious manner or in an implied metaphorical or metonymical fashion.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மூவகை மொழி

mūvakai moḻi

THREE CATEGORIES OF WORDS

260

ஒருமொழி யொருபொரு ளனவாந் தொடர்மொழி
பலபொரு ளனபொது விருமையு மேற்பன

ஒருமொழி ஒருபொருளனவாம் தொடர்மொழி
பலபொருளன பொது இருமையும் ஏற்பன

orumoḻi oruporuḷanavām toṭarmoḻi
palaporuḷana potu irumaiyum ēṟpana

The single, simple word belongs to the indivisible or the divisible category and signifies one meaning.

The compound word, with the antecedent, undeclined by case or with the sign of the case either expressed or understood, conveys multiple meanings.

The word, common to both classes of beings and to two or more genders conveys either one meaning or multiple meanings.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

நிலம்	nilam	Land
நிலத்தன்	nilattaṉ	Landowner; Belonging to the land
நட	naṭa	Walk
நடந்தான்	naṭantāṉ	Walked

For 2

நிலம்வலிது	nilamvalitu	The land is firm and strong
சாலப்பகை	cālappakai	Much enmity
நிலத்தைக் கடந்தான்	nilattaik kaṭantāṉ	Crossed the land
நிலத்தைக் கடந்த நெடுமால்	nilattaik kaṭanta neṭumāl	Visnu that spanned across the earth

For 3

வேங்கை	vēṅkai	Tiger
தாவுகின்றமரை	tāvukiṉṟamarai	The jumping frog
வேகின்ற கை	vēkiṉṟa kai	Burning hand

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இருதிணை

irutiṇai

THE RATIONAL OR IRRATIONAL CLASS OF BEINGS

261

மக்க டேவர் நரக ருயர் தினை
மற்றுயி ருள்ளவு மில்லவு ம∴றினை

மக்கள் தேவர் நரகர் உயர்தினை
மற்ற உயிருள்ளவும் இல்லவும் அ∴றினை

makkaḷ tēvar narakar uyartiṇai
maṟṟa uyiruḷḷavum illavum akriṇai

Human beings, celestials, and the inhabitants of the nether world belong to the rational class.

And the others, that are both animate and inanimate, belong to the irrational class.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஐம்பால்

aimpāl

THE FIVE GENDERS AND THEIR NUMBER

152

ஆண்பெண் பலரென மும்பாற் றுயர்தினை

ஆண்பெண் பலர் என மும்பால் உயர்தினை

āṇpeṇ palar eṉa muppāl uyartiṇai

The nouns of the rational class of beings [*உயர்தினை* ... uyartiṇai] get expressed in three genders. They are:

1) Masculine Singular,

2) Feminine Singular, and

3) Masculine and Feminine Plural,

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஆண்பால்	āṇpāl	Masculine Gender
ஆடவர்	āṭavar	Men
காளையர்	kāḷaiyar	Young Men
பெண்பால்	peṇpāl	Feminine Gender
பெண்டிர்	peṇṭir	Women
மங்கையர்	maṅkaiyar	Young girls
பலர்பால்	palarpāl	Masculine and Feminine Plural
மக்கள்	makkaḷ	Children; Sons and daughters

263

ஒன்றே பலவென் றிருபாற் றஃறிணை

ஒன்றே பல என்று இருபால் அஃறிணை

onṟē pala eṉṟu irupāl aḵriṇai

The neuter singular and the neuter plural belong to the irrational or inferior class of beings, both animate and inanimate.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

புள்	**puḷ**	**Bird**
விலங்கு	**vilaṅku**	**Beast**
நிலம்	**nilam**	**Land**
நீர்	**nīr**	**Water**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

திணை பால்களுக்கு புறனடை

tiṇai pālkaḷukku puṟaṉaṭai

ABOVE AND APART TO ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE TWO CLASSES OF NOUNS AND GENDERS

264

பெண்மைவிட் டாணவா வுவபே டாண்பால்
ஆண்மைவிட் டல்ல தவாவுவ பெண்பால்
இருமையு ம∴றினை யன்னவு மாகும்

பெண்மை விட்டு ஆண் அவாவுவபேடு ஆண்பால்
ஆண்மை விட்டு அல்லது அவாவுவ பெண்பால்
இருமையும் அ∴றினை அன்னவும் ஆகும்

peṇmai viṭṭu āṇ avāvuvapēṭu āṇpāl

āṇmai viṭṭu allatu avavuva peṇpāl

irumaiyum a̲kriṇai a̲n̲navum ākum

The hermaphrodite that sheds femininity and intensely longs for masculinity belongs to the masculine gender of the personal class of beings.

The hermaphrodite that sheds masculinity and longs for femininity belongs to the feminine gender of the personal class of beings.

These two kinds of hermaphrodites, instead of being termed as belonging to the personal class of beings, can be viewed as belonging to the impersonal, inferior class of beings.

உதாரணம்

utāraṇaṁm

EXAMPLE

பெண்ணவா யாணிழந்த பேடி யணியாளோ

கண்ணவாத் தக்கலம்

பெண் அணவா ஆண் இழந்த பேடி அணியாளோ

கண் அணவாத் தக்கலம்

peṇ aṇavā āṇ i̲lanta pēṭi aṇiyāḷō

kaṇ aṇavāt takkalam

Will not the person, who does not approximate a woman, but has shed his masculinity and has turned a hermaphrodite, put the plug or roll into the perforation of the ear to enlarge it ?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மூன்று இடத்தும் சொல் தன்னையும் பொருளையும் உணர்த்துதல்

mūṉṟu iṭattum col taṉṉaiyum poruḷaiyum uṇarttutal

WORDS REVEAL THEIR OWN SIGNIFICATION AND DEFINE WHETHER THEY BELONG TO THE RATIONAL OR IRRATIONAL CLASS OF BEINGS, AND POINT TO WHICH GENDER AND NUMBER THEY BELONG AND DISCLOSE THEIR NATURE AND CHARACTER

265

படர்க்கை வினைமுற்று நாமங் குறிப்பிற்
பெறப்படுந் திணைபா லனைத்து மேனை
யிடத்தவற் றொருமைப் பன்மைப் பாலே

படர்க்கை வினைமுற்று நாமம் குறிப்பின்
பெறப்படும் திணை பால் அனைத்தும் ஏனை
இடத்தவற்று ஒருமை பன்மைப் பாலே

paṭarkkai viṉaimuṟṟu nāmam kuṟippiṉ
peṟappaṭum tiṇai pāl aṉaittum ēṉai
iṭattavaṟṟu orumai paṉmaip pālē

In common usage or in poetic composition the words that offer their meaning obviously and clearly or the words that keep their meaning at the implied, metaphorical or metonymical level, get employed.

1 And when the nouns, in the third person, and the verbs in the third person are employed, they serve as the means to know whether they belong to the rational class or the irrational class and to which gender.

2 Similarly, when the nouns in the first person, and the finite verbs in the first person are employed as the antecedents, then they serve as the means to know whether they belong to the rational class or the irrational class and to which gender.

3 Yet again, when the nouns in the second person and the finite verbs in the second person are employed as the antecedents, then they serve as the means to know whether they belong to the rational class or the irrational class and to which gender.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

படர்க்கை	paṭarkkai	Third Person
வினைமுற்று	viṉaimuṟṟu	Finite Verb
நடந்தான்	naṭantāṉ	[He] walked
		Masculine Gender Third Person Singular
		Personal Class of Beings
நடந்தாள்	naṭantāḷ	[She] walked
		Feminine Gender Third Person Singular
		Personal Class of Beings
நடந்தார்	naṭantār	[That Person] walked
		Third Person Singular of the Personal Class of Beings

நடந்தது	naṭantatu	[It] walked
		Third Person Singular of the Impersonal or Inferior Class of Beings
நடந்தன	naṭantaṉa	[Those] walked
		Neuter Plural of the Impersonal or Inferior Class of Beings
படர்க்கைப் பெயர்ச்சொல்	paṭarkkaip peyarccol	Third Person Noun
அவன்	avaṉ	He
		Masculine Gender
		Third Person Singular Personal Class of Beings
அவள்	avaḷ	She
		Feminine Gender
		Third Person Singular Personal Class of Beings
அவர்	avar	That Person
		Honorific Third Person Singular of the Personal Class of Beings
அது	atu	It
		Third Person Singular of the Impersonal or Inferior Class of Beings
அவை	avai	Those
		Neuter Plural of the Impersonal or Inferior Class of Beings

For 2

தன்மை வினைமுற்று		taṉmai viṉaimuṟṟu	First Person Finite Verb
நடந்தேன்		naṭantēṉ	[I] walked
			First Person Singular
நடந்தோம்		naṭantōm	[We] walked
			First Person Plural
தன்மைப் பெயர்ச்சொல்		taṉmaip peyarccol	First Person Noun
யான்	yāṉ	I	First Person Singular
யாம்	yām	We	First Person Plural

For 3

முன்னிலை வினைமுற்று		muṉṉinai viṉaimuṟṟu	Second Person Finite Verb
நடந்தாய்		naṭantāy	[You] walked
			Second Person Singular
நடந்தீர்		naṭantīr	[You] walked
			Second Person Singular
முன்னிலைப் பெயர்ச்சொல்			muṉṉilaippeyarccol
			Second Person Noun
நீ	nī	You	Second Person Singular
நீர்	nīr	you	Second Person Plural

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மூவிடம்

mūviṭam

THE THREE PERSONS

தன்மை முன்னிலை படர்க்கைமூ விடனே

தன்மை முன்னிலை படர்க்கை மூவிடனே

taṉmai muṉṉilai paṭarkkai mūviṭaṉē

The three persons, in pronouns, are the first person [தன்மை ... taṉmai], the second person [முன்னிலை ... muṉṉilai], and the third person [படர்க்கை ... paṭarkai].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅakaḷ
EXAMPLES

தன்மை	taṉmai	**First Person**
யான்	yāṉ	**I Singular**
யாம்	yām	**We Plural**
முன்னிலை	muṉṉilai	**Second Person**
நீ	nī	**You Singular**
நீர்	nīr	**You Plural**
படர்க்கை	paṭarkkai	**Third Person**
அவன்	avaṉ	**He Singular**
அவள்	avaḷ	**She Singular**
அது	atu	**It Singular**

அவர்கள்	avarkaḷ	They Plural
அவைகள்	avaikaḷ	Those Plural

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வழக்கு இன்னது என்பது

valakku innatu enpatu

FIT AND COMMON USAGE, AND CUSTOMARY USAGE

267

இலக்கண முடைய திலக்கணப் போலி
மருஉவென் றாகு மூவகை யியல்பும்
இடக்க ரடக்கன் மங்கலங் குழூஉக்குறி
எனுமுத் தகுதியோ டாறம் வழக்கியல்

இலக்கணம் உடையது இலக்கணப் போலி
மருஉ என்று ஆகும் மூவகை இயல்பும்
இடக்கரடக்கல் மங்கலம் குழூஉக்குறி
எனும் அத்தகுதி யோடு ஆறாம் வழக்கு இயல்

ilakkaṇam uṭaiyatu ilakkaṇap pōli
marūu eṉṟu ākum mūvakai iyalpum
iṭakkaraṭakkal maṅkalam kuḻūukkuṟi
eṉum attaku yōṭu āṟām vaḻakku iyal

Words are employed according to their fitness and common usage [தகுதிவழக்கு ... takutivaḻakku], and according to customary usage [இயல்புவழக்கு ... iyalpuvaḻakku].

Under the category of fit and common usage [தகுதி வழக்கு ... takutivaḻakku] words are employed thus:

1 Words that are grammatically appropriate and proper [இலக்கணம் உடையது ... ilakkaṇam uṭaiyatu].

2 Words that bear resemblance to others [இலக்கணப் போலி ... ilakkaṇappoḷi].

3 Contracted words authorised by learned men [மரூஉ ... marūu].

Under the category of customary usage [இயல்பு வழக்கு ... iyalpu vaḻakku] words are employed thus:

4 As the symbolic expression to avoid indecent terms [இடக்கரடக்கல் ... iṭakkaraṭakkal].

இழிந்த சொற்களை மறைத்துக் கூறல்

iḻinta coṟkaḷai maṟaittuk kūṟal

To avoid indecent terms

கா கழுவுகிறது	kā kaḻuvukiṟatu	As wash the feet to wash the stool.

5 As an auspicious term.

6 As a cant or conventional term peculiar to a class or a body of people [குழூஉக்குறி ... kuḻūkkuṟi].

Thus words are employed in six distinct ways.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

இலக்கணமுடையது	ilakkaṇamuṭaiyatu	Words that are grammatically appropriate and proper
நிலம்	nilam	Land
நீர்	nīr	Water
காற்று	kāṟṟu	Wind
வானம்	vāṉam	Sky
தீ	tī	Fire
வெந்நீர்	vennīr	Hot Water

For 2

இலக்கணப்போலி	ilakkaṇappōli	Words that bear resemblance to others
இல்முன்	முன்றில்	
ilmuṉ	muṉṟil	The front of a house
நகர் புறம்	புறநகர்	
nakar puṟam	puṟanakar	Suburb
கோவில்	கோயில்	
kōvil	kōyil	Temple
கண்மீ	மீகன்	
kaṇmī	mīkaṉ	Above the eye
பொதுவில்	பொதியில்	
potuvil	potiyil	A public hall

For 3

மரூஉ	marūu	Contraction
Expanded Form		Contraction

சோழனாடு	சோனாடு	
cōḻaṉāṭu	cōṉāṭu	The Cōla kingdom
பாண்டியநாடு	பாண்டிநாடு	
pāṇṭiyanāṭu	pāṇṭināṭu	The ancient Madurai Kingdom
யாவர்	யார்	
yāvar	yār	Who?
குளவாம்பல்	குளாம்பல்	
kuḷavāmpal	kuḷāmpal	Water-lily

For 4

இடக்கரடக்கல்	iṭakkaraṭakkal	Euphemism
கால்கழீஇ	kālkaḻīi	To wash one's feet after evacuation

For 5

மங்கலம்	maṅkalam	Auspicious term
திருமுகம்	tirumukam	Letter from a great person

For 6

குழூஉக்குறி	kuḻuukkuṟi	Conventional substitute
Proper Name		Conventional substitute

யானைப்பாகர்	ஆடையைக்காரை	
yāṉaippākar	āṭaiyaikkārai	Elephant driver; Mahout
பொற்கொல்லர்	பொன்னைப்பறி	
poṟkollar	ponnaippaṟi	Goldsmith
வேடர்கள்	சொல்விளம்பி	
vēṭarkaḷ	colviḷampi	Toddy as causing garrulity

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ceyyuḷ innatu enpatu

DEFINITION OF POETRY

268

பல்வகைத் தாதுவி னுயிர்க்குடல் போற்பல
சொல்லாற் பொருட்கிடனாக வுணர்வினில்
வல்லோ ரணிப்பெறச் செய்வன செய்யுள்

பல்வகைத் தாதுவின் உயிர்க்கு உடல்போல் பல
சொல்லால் பொருட்க்கு இடன்ஆக உணர்வினில்
வல்லோர் அணிபெறச் செய்வன செய்யுள்

palvakait tātuviṉ uyirkku uṭalpōl pala
collāl poruṭkku iṭaṉāka uṇarviṉil
vallōr aṇiperac ceyvaṉa ceyyuḷ

The body, that is formed of the seven constituents, houses the life and soul.

And the seven constituents of the body [சத்துதாது ... cattutātū] are (1) serum [இரசம் ... iracam], (2) blood [இரத்தம் ... irattam], (3) semen [சுக்கிலம் ... kakkilam], (4) brains [மூளை ... mūḷai] (5) bone [எலும்பு ... elumpu], (6) flesh [தசை ... tacai], and skin [தோல் ... tōl].

Just as the body embodies the life and soul, the words embody within them the sense and signification.

And the words are of four kinds. They are as follows;

1 இயற்சொல்	iyarcol	**Common words**
2 திரிச்சொல்	tiriccol	**Learned words**
3 திசைச்சொல்	ticaiccol	**Provincial words**
4 வடச் சொல்	vaṭaccol	**Sanskrit words.**

The poet, who is a seer, knower and singer applies these four kinds of words suiting the context and composes the poem.

Just as the body is composed of the seven constitutent parts, the poem is also composed of four kinds of words that serve as the constituent parts of a poem.

A capable poet adroitly employs these four kinds of words and composes a poem that promotes delight to begin with and ends in wisdom-giving experience.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வெளிப்படை குறிப்பு

veḷippaṭai kuṟippu

THAT WHICH IS CLEAR AND OBVIOUS, AND THAT WHICH IS IMPLIED, METAPHYSICAL AND METONYMICAL

269

ஒன்றொழி பொதுச்சொல் விகாரந் தகுதி
ஆகு பெயரன் மொழிவினைக் குறிப்பே
முதல் தொகை குறிப்போ டின்ன பிறவுங்
குறிப்பிற் றருமொழி யல்லன வெளிப்படை

ஒன்று ஒழி பொதுச்சொல் விகாரம் தகுதி
ஆகுப்பெயர் அன்மொழி வினைக் குறிப்பே
முதல் தொகை குறிப்போடு இன்ன பிறவும்
குறிப்பின் தருமொழி அல்லன வெளிப்படை

oṉṟu oḻi potuccol vikāram takuti
ākuppeyar aṉmoḻi viṉaik kuṟippē
mutal tokai kuṟippōṭu iṉṉa piṟavum
kuṟippiṉ tarumoḻi allaṉa veḷippaṭai

There is the common word that signifies one gender to the exclusion of the other gender.

There are words which on combination suffer augmentation, change or elision.

Words suffer changes in the form of the soft sounding consonant being changed into the hard sounding consonant or the hard sounding consonant being changed into the soft sounding consonant, or the lengthening of the short sounding letter or the shortening of the long sounding letter, or there are the addition of letters or the dropping of letters.

Under the customary usage there are three categeries. They are (1) the symbolic expressions to avoid indecent terms, (2) auspicious words, terms or usages, and (3) cant or conventional term peculiar to a class or body of men.

Then there are words or phrases used metonymically.

Then there are combinations of words with the omission of a particle and those that convey their meanings in an implied, suggestive, metaphoric and metonymic manner.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

பொருதார்	porutār	**Fought**
		The term "porutār" refers to the masculine gender and excludes the feminine gender.

For 2

For changed forms

குறுத்தாட்பூதம்	குறுந்தாள் என்ற சொல்லின் விகாரம்	
kuṟuttāṭpūtam is the changed form of kuṟuntāḷ		**Narrow short steps**
மரைமலர்	தாமரை என்ற சொல்லின் விகாரம்	
maraimalar is the changed form of tāmarai		**Lotus**

For 3

For euphemism

கால்கழீஇ	**kalkaḻīi**	**To wash one's feet after evacuation**

For an auspicious term

திருமுகம்	**tirumukam**	**Letter from a great person**

For a conventional term peculiar to a society or profession

பொன்னைப்பறி	**ponnaippaṟi**	**Goldsmith**

For 4

The following terms by implication denote the fruits

புளிதின்றான்	**puḷitiṉṟāṉ**	**Implies the fruit, tamarind**
கடுத்தின்றான்	**kaṭuttiṉṟāṉ**	**Implies the gall nut**

For 5

The following elliptical compound represents a young woman

பொற்றொடி	**porroṭi**	**Golden bracelet.**
		A young woman is implied

For 6

For implied sense

இவன் இப்போது பொன்னன்

ivaṉ ippōtu poṉṉaṉ — **In this sentence the term "poṉṉaṉ" serves as the conjugated appellative participle.**

For 7

For suggestive sense

'அறத்தா றிதுவென வெள்ளைக் கிழிபு'

என்றவிடத்து இம்முதற்குறிப்புச் சொற்கள்

'அறத்தா றிதுவென வேண்டா சிவிகை

பொறுத்தானோ டூர்ந்தா விடை'

என்னும் பாட்டைக் குறிப்பா லுணர்த்தின

"aṟattā ṟituveṉa veḷḷaik kiḻipu"

eṉṟaviṭattu immutarkuṟippuc coṟkaḷ

"aṟattā ṟituveṉa vēṇṭā civikai

poṟuttāṉō ṭurntā viṭai"

Here the suggestive words of the former sentence indicate the latter poem.

For 8

For implied sense

அலங்குளைப் புரவி யைவரொடு சினைஇ

alaṅkuḷaip puravi yaivaroṭu ciṉaii

The five that are in motion on horseback and branching out.

Here the numeral noun "five" suggests the five Pandavas.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

coṟpākupāṭu

DIVISION AND SUBDIVISION OF WORDS

சொல் இத்தனை வகைப்படும் என்பது

col ittaṉai vakaippaṭum eṉpatu

DIVISION AND KINDS OF WORDS

270

அதுவே
இயற்சொற் றிரிசொ லியல்பிற் பெயர் வினை
எனவிரண் டாகு மிடையுரி யடுத்து
நான்கு மாந்திசை வடசொல் அணு காவழி

அதுவே
இயற்சொல் திரிசொல் இயல்பின் பெயர் வினை
என இரண்டாகும் இடை உரி அடுத்து
நான்கும் ஆம் திசை வடசொல் அணுகா வழி

atuvē

iyaṟcol tiricol iyalpiṉ peyar viṉai

eṉa iraṇṭākum iṭai uri aṭuttu

nāṉkum ām ticai vaṭacol aṇukā vaḻi

1 There are nouns and pronouns and verbs that fall under the category of common words[இயற்சொல் ... iyaṟcol].

2 There are nouns and pronouns and verbs that fall under the category of learned words[திரிசொல் ... tiricol].

Then the other two kinds are particles, connectives, expletives and interjections [இடைச்சொல் ... iṭaiccol], and the adjectives and adverbs [உரிச்சொல் ... uriccol].

These are the four kinds of words when provincial words and Sanskrit words are excluded from the list.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இயற்சொல்

iyaṟcol

COMMON WORDS

271

செந்தமி ழாகித் திரியா தியார்க்குந்
தம்பொருள் விளக்குந் தன்மைய வியற்சொல்

செந்தமிழ் ஆகித்திரியாது யார்க்கும்
தம்பொருள் விளக்கும் தன்மைய இயற்சொல்

centamil ākittiriyātu yārkkum
tamporuḷ viḷakkum tanmaiya iyaṟcol

Unlike the learned words, the common tamil words, in the land of the pure, classical and polished tamil, are understood by the learned as well as by the unlettered.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

பெயர் இயற்சொல்	peyar iyaṟcol	Common Nouns
மண்	maṇ	Land
பொன்	poṉ	Gold
வினைஇயற்சொல்	viṉaiiyaṟcol	Common Verb
நடந்தான்	naṭantāṉ	[He] walked
வந்தான்	vantāṉ	[He] came
இடை இயற்சொல்	iṭaiiyaṟcol	Common Particles

அவன்	+	ஐ	=	அவனை	
avaṉ	+	ai	=	avaṉai	Him
அவன்	+	ஆல்	=	அவனால்	
avaṉ	+	āl	=	avaṉāl	Because of him

உரியியற்சொல்	uriyiyaṟcol	Adjectives ard Adverbs
அழகு	aḻaku	Beauty
அன்பு	aṉpu	Love

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

திரிசொல்

tiricol

LEARNED WORD

272

ஒரு பொருள் குறித்த பல சொல் லாகியும்
பல பொருன் குறித்த வொரு சொல் லாகியும்
அரிதுணர் பொருளன திரிசொல் லாகும்

ஒரு பொருள் குறித்த பல சொல் ஆகியும்
பல பொருள் குறித்த ஒரு சொல் ஆகியும்
அரிது உணர் பொருளுன திரிசொல் ஆகும்

oru poruḷ kuṟitta pala col ākiyum
pala poruḷ kuṟitta oru col ākiyum
aritu uṇar poruḷuṉa tiricol ākum

1 Several learned words -- synonyms -- convey the sense and signification of one thing.

2 Conversely, one single learned word --symbol -- carries multiple meanings signifying several things.

The full import of these learned words are grasped only by Scholars, who have streamlined their scholarship through sweat and labour and after passing through a great deal of learning difficulties.

உதாரணங்கள்
utāraṉaṅkaḷ
EXAMPLES

ஒரு பொருள் குறித்த பல பெயர்த்திரிசொல்

oru poruḷ kuṟitta pala peyarttiricol

Several learned words -- synonyms -- conveying the sense and signification one thing -- synonymical nouns

கிள்ளை	சுகம்	தத்தை	கிளி
kiḷḷai	cukam	tattai	kiḷi

The one thing that is meant by all the synonymical nouns is "parrot".

ஒரு பொருள் குறித்த பல வினைத்திரிசொல்

oru poruḷ kuṟitta pala viṉaittiricol

Several learned words -- verbs -- conveying the sense and signification of one action

படர்ந்தான்	சென்றான்	போயினான்
paṭarntāṉ	ceṉṟāṉ	pōyiṉāṉ

The one action that is meant by all the verbs is [He] went.

பலபொருள் குறித்த ஒரு பெயர்த்திரிசொல்

palaporuḷ kuṟitta oru peyarttiricol

One single learned word -- noun -- carries multiple meanings signifying several things.

வாரணம்	=	யானை	கோழி	சங்கு
vāraṇam	=	yāṉai	kōḻi	caṅku

The noun " vāraṇam" carries multiple meanings. It means elephant, cock and conch.

பல பொருள் குறித்த ஒரு வினைத்திரிசொல்

pala poruḷ kuṟitta oru viṉaittiricol

One single learned word -- verb -- carries multiple meanings and signifies several actions.

வரைந்தான்	=	நீக்கினான்	கொண்டான்
varaintāṉ	=	nīkkiṉāṉ	koṇṭāṉ

The verb "varaintāṉ" carries multiple meanings. It means the actions of "removed" and "received".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

திசைச்சொல்

ticaiccol

PROVINCIAL WORDS PECULIAR TO OR DERIVED FROM THE TWELVE TAMIL PROVINCES

273

செந்தமிழ் நிலஞ்சேர் பன்னிரு நிலத்தினும்
ஒன்பதிற் றிரண்டினிற் றமிழொழி நிலத்தினுந்
தன்குறிப் பினவே திசைச்சொ லென்ப

செந்தமிழ் நிலம் சேர் பன்னிரு நிலத்தினும்
ஒன் பதிற்றிரண்டினில் தமிழ் ஒழி நிலத்தினும்
தன் குறிப்பினவே திசைச்சொல் என்ப

centamiḻ nilam cēr paṉṉiru nilattiṉum
oṉ patiṟṟiraṇṭiṉil tamiḻ oḻi nilattiṉum
taṉ kuṟippiṉavē ticaic col eṉpa

In the tamiḻ excluded seventeen languages [out of the eighteen languages], the common words or unpolished tamil words are used, in twelve regions.

When these common words or unpolished words gain currency in the land of the pure, classical and polished tamiḻ, they are termed as the provincial words.

தென்பாண்டி குட்டங் குடங்கற்கா வேண்பூழி
பன்றி யருவா வதன் வடக்கு ... நன்றாய
சீத மலாடு புனனாடு செந்தமிழ்சே
ரேதமில் பன்னிரு நாட் டெண்

தென்பாண்டி குட்டம் குடம் கற்கா வேண் பூழி
பன்றி அருவா அதன் வடக்கு நன்று ஆய
சீதம் மலாடு புனனாடு செந்தமிழ் சேர்
ஏதமில் பன்னிரு நாட்டு எண்

teṉpāṇṭi kuṭṭam kuṭam kaṟkā vēṇ pūḻi
paṉṟi aruvā ataṉ vaṭakku naṉṟu āya
cītam malāṭu puṉaṉāṭu centamiḻ cēr
ētamil paṉṉiru nāṭṭu eṇ

The twelve regions, where the common words or unpolished tamil words are used, are the following:

1 தென்பாண்டி	teṉpāṇṭi	The Southern Pandya Country
2 குட்டம்	kuṭṭam	Modern towns of Kottayam and Quilon

3 குடம்	kuṭam	Modern Malabar
4 கற்கா	kaṟkā	Rocky portion of Coimbatore District on the Eastern side of the Western Ghats
5 வேணாடு	vēṉāṭu	The region comprising the major portion of modern Travancore
6 பூழி	pūḻi	Portion of South Travancore
7 பன்றி	paṉṟi	The region around the Palni hills
8 அருவா	aruvā	Large portion of South Arcot
9 அருவாவடதலை	aruvāvaṭatalai	Chingleput
10 சிதம்	cīitam	Regions corresponding to Coimbatore and Nilgiris.
11 மலாடு	malāṭu	
பொங்கர்நாடு	poṅkarnāṭu	South Malabar
12 புனனாடு	puṉaṉāṭu	
ஒழிநாடு	oḻināṭu	Tanjore

	Polished tamil word	Unpolished tamil word or Provincial word	Where used
1	ஆ	பெற்றம்	தென்பாண்டி
	ā	peṟṟam	teṉpāṇṭi
	Buffalo	Buffalo	The Southern Pandya Country
2	தாய்	தள்ளை	குட்டம்
	tāy	taḷḷai	kuṭṭam
	Mother	Mother	Kottayam and Quilon
3	தந்தை	அச்சன்	குடம்
	tantai	accaṉ	kuṭam
	Father	Father	Modern Malabar

4	வஞ்சகன்	கையர்	கற்கா
	vañcakaṉ	kaiyar	kaṟkā
	Deceitful person	Deceitful person	Rocky portion of Coimbatore District on the eastern side of the Western ghats.
5	தோட்டம்	கிழார்	வேணாடு
	tōṭṭam	kiḻār	vēṇāṭu
	Garden	Garden	Travancore
	சிறுகுளம்	பாழி	பூமி
	cirukuḷam	pāḻi	pūmi
	Small tank	Small tank	South Travancore
7	செய்	செது	அருவா
	cey	cetu	aruvā
	Field	Field	South Arcot
8	புளி	எகி	அருவாவடதலை
	puḷi	eki	aruvāvaṭatalai
	Tamarind	Tamarind	Chingleput
9	தோழன்	எலுவன்	சீதம்
	tōḻaṉ	eluvaṉ	cītam
	Comrade; Companion; Friend;	Comrade; Companion; Friend;	Regions Corresponding to Coimbatore and Nilgiris

The seventeen lands surrounding the ancient tamilnaṭu get referred to in the following verse of four lines of five feet each, in which every line has sixteen syllables, if the first syllable is a "nēr", and seventeen syllables if the first syllable is a "nirai", and the stanza ends in "ē".

சிங்களஞ் சோனகஞ் சாவகஞ் சீனந் துளுக்குடகங்
கொங்கணங் கன்னடங் கொல்லந் தெலுங்கங்கலிங்கம் வங்கம்
கங்க மகதங் கடாரங் கவுடங் கருங்கு சலந்
தங்கும் புகழ்த்தமிழ் சூழ்பதி னேழ் புவி தாமிவையே

சிங்களம் சோனகம் சாவகம் சீனம் துளுக் குடகம்
கொங்கணம் கன்னடம் கொல்லம் தெலுங்கம் கலிங்கம் வங்கம்
கங்க மகதம் கடாரம் கவுடம் கருங்குசலம்
தங்கும் புகழ்த்தமிழ் சூழ்பதினேழ் புவிதாம் இவையே

ciṅkaḷam cōṉakam cāvakam cīṉam tuḷuk kuṭakam
koṅkaṇam kaṉṉaṭam kollam teluṅkam kaliṅkam vaṅkam
kaṅka makatam kaṭāram kavuṭam karuṅkucalam
taṅkum pukalttamil cūlpatiṉēḻpuvitām ivaiyē

Srilanka, Turkey, Java, China, the land of the Tuḷu speaking people on the Western Coast of India between Canara and Konkan, Coorg, Land of the Telegus, Konkan, Karnataka, Quilon, Gangam, Katāram, Kalinga, Bengal, Magadha, Kautam, Karunkucalam are the seventeen lands surrounding tamilnaṭu.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வடசொல்

vaṭacol

SANSKRIT WORD

274

பொதுவெழுத் தானுஞ் சிறப்பெழுத் தானும்
ஈரெழுத் தானு மியைவன வடசொல்

பொது எழுத்தானும் சிறப்பு எழுத்தானும்
ஈரெழுத்தானும் இயைவன வடசொல்

potu eḻuttāṉum ciṟappu eḻuttāṉum
iṟeḻuttāṉum iyaivaṉa vaṭacol

1 Sanskrit words are formed with the letters that are common to tamil and Sanskrit languages.

2 Sanskrit words are formed with the letters that exclusively belong to Sanskrit language.

3 But at times in a Sanskrit word there would be letters that are common to tamil and Sanskrit languages and letters that exclusively belong to Sanskrit language.

And Sanskrit words are modified to favour comparison, in meaning, with tamil words.

Only after modification Sanskrit words gain currency in tamil.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

Sanskrit words formed with the help of letters common to both tamil and Sanskrit:

அமலம்	amalam	That which is spotless; Immaculate
கமலம்	kamalam	Lotus
மேரு	mēru	The golden mountain round which the planets are said to revolve; Believed to be the centre of the seven "dvipās"
காரணம்	kāraṇam	Origin
காரியம்	kāriyam	Effect; Result

For 2

Sanskrit words formed with the special letters that exclusively belong to Sanskrit:

சுகி	cuki	Healthy person; Prosperous, wealthy person
போகி	pōki	Indra; A happy man; A wealthy man
சுத்தி	cutti	Purifactory Ceremony; Purification.

For 3

Sanskrit words formed with the help of both kinds of letters:

அரன்	aran	Siva, the Destroyer
அரி	ari	Visnu, the Preserver
கடினம்	kaṭiṉam	Difficult
சலம்	calam	Water

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பெயர்சொல்

peyarcol

NOUN

பெயரின் பொது இலக்கணம்

peyariṉ potu ilakkaṇam

இடுகுறி காரண மரபோ டாக்கந்
தொடர்ந்து தொழிலல காலந் தோற்றா
வேற்றுமைக் கிடனாய்த் திணைபா லிடத்தொன்
றேற்பவும் பொதுவு மாவன பெயரே

இடுகுறி காரணம் மரபோடு ஆக்கம்
தொடர்ந்து தொழில் அல காலம் தோற்றா
வேற்றுமைக்கு இடனாய் திணை பால் இடத்து ஒன்று
ஏற்பவும் பொதுவும் ஆவன பெயரே

iṭukuṟi kāraṇam marapōṭu ākkam
toṭarntu toḻil ala kālam tōṟṟā
vēṟṟumaikku iṭaṉāy tiṇai pāl iṭattu oṉṟu
ēṟpavum potuvum āvaṉa peyarē

1 **Nouns represent the arbitrary names of things or primitive terms that are appropriate [இடுகுறிப்பெயர் ... iṭukuṟippeyar].**

2 **Nouns stand for derivative names or appellatives that are appropriate [காரணப்பெயர் ... kāraṇappeyar].**

3 **Then there are arbitrary names given at pleasure [இடுகுறி ஆக்கப்பெயர் ... iṭukuṟiākkappeyar].**

4 **Then there are derivative names or appellatives given at pleasure [காரண ஆக்கப்பெயர் ... kāraṇa ākkappeyar].**

5 **Then there are finite verbs which are used as appellatives.**

The nouns admit one of the eight signs of the eight cases, and indicate to which one of the two classes of beings they belong, and to which one of the genders and to which one of the three persons they belong.

The noun conveys one sense and signification or it carries multiple meanings.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

மரம்	maram	Tree
விள	viḷa	Woodapple
பனை	paṉai	Palmyrah Tree

For 2

அவன்	avaṉ	He
அவள்	avaḷ	She
விலங்கு	vilaṅku	Beast
பறவை	paṟavai	Bird

For 3

பொன்போலுங் கள்ளிப் பொறிபறக்குங் கானலிலே
யென்பேதை செல்லற் கியைந்தனளே -- மின்போலு
மானவேன் முட்டைக்கு மாறாய தெவ்வர்போங்
கானவேன் முட்டைக்குங் காடு

poṉpōluṅ kaḷḷip poripaṟakkuṅ kāṉalilē
yeṉpētai cellar kiyaintaṉaḷē -- miṉpōlu
māṉavēṉ muṭṭaikku mārāya tevvarpōṅ
kāṉavēṉ muṭṭaikkuṅ kāṭu

In the above quoted poem of Poyyāmoḻippulavar, Vēṭṭukkumaṟaṉ assumes "muttai" as his name

முட்டை	muṭṭai	Though already an arbitrary sign to denote an egg, muṭṭai has yet the signification of Subramanian, as a name given to him subsequently by [பொய்யாமொழிப் புலவர் poyyāmoḻippulavar.]

For 4

பூணன்	pūṇaṉ	A person wearing ornaments; A person capable of making ornaments.

For 5

நடந்தவனை	naṭantavaṉai	The person that walked
நடந்தோனை	naṭantōṉai	

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயர்திணை ஆண்பால் பெயர்

uyartiṇai āṇpāl peyar

NAMES OR NOUNS OF THE MASCULINE GENDER OF THE RATIONAL CLASS OF BEINGS

276

அவற்றுள்
கிளையெண் குழுஉமுதற் பல்பொரு டிணைதேம்
ஊர்வா னகம்புற முதல நிலன்யான்
டிருது மதிநா ளாதிக் காலந்
தோள் குழன் மார்புகண் காது முதலுறுப்
பள வறி வொப்பு வடிவு நிறங்கதி
சாதி குடிசிறப் பாதிப் பல்குணம்
ஒத லீத லாதிப் பல்வினை

இவையடை சுட்டு விளாப்பிற மற்றோ
டுற்ற னவ்வீறு நம்பி யாடூஉ
விடலை கோவேள் குரிசி றோன்றல்
இன்னன வாண்பெய ராகு மென்ப

அவற்றுள்
கிளை என் குழூஉ முதல் பல் பொருள் தினை தேம்
ஊர் வான் அகம் புறம் முதல நிலன் யாண்டு
இருது மதி நாள் ஆதிக் காலம்
தோள் குழன் மார்பு கண் காது முதல் உறுப்பு
அளவு அறிவு ஒப்பு வடிவு நிறம் கதி
சாதி குடிசிறப்பு ஆதிக் குணம்
ஒதல் ஈதல் ஆதிப் பல்வினை
இவை அடை சுட்டு வினாப் பிறமற்றோடு
உற்றனவ்வீறு நம்பி ஆடூஉ
விடலை கோ வேள் குரிசில் தோன்றல்
இன்னன ஆண் பெயர் ஆகும் என்ப

avaṟṟuḷ
kiḷai eṇ kulūu mutal pal poruḷ tiṇai tēm
ūr vāṉ akam puṟam mutala nilaṉ yāṇṭu
irutu mati nāḷ ātik kālam
tōḷ kuḻaṉ mārpu kaṇ kātu mutal uruppu
aḷavu aṟivu oppu vaṭivu niṟam kati
cāti kuṭiciṟappu ātik kuṇam
ōtal ītal ātip palviṉai
ivai aṭai cuṭṭu viṉāp piṟamaṟṟōṭu
uṟṟaṉavvīṟu nampi āṭūu
viṭalai kō vēḷ kuṟicil tōṉṟal
iṉṉaṉa āṇ peyar ākum eṉpa

Names or nouns of the masculine gender, that have "ṉ" as the final letter, are derived from the following:

1 Names of nouns related to a small class or division of men [கிளைப்பெயர் kiḷaippeyar].

2 Names based on number [எண்ணுப்பெயர் ... eṇṇuppeyar].

3 Names or nouns denoting multitude or a particular class [குழூஉப் பெயர் kuḻūuppeyar].

4 Names or nouns denoting or related to the five species of land [ஐந்திணை ... aintiṇai], which are as follows:

a	குறிஞ்சி	kuṟiñci	hilly tracts,
b	பாலை	pālai	desert, arid tracts,
c	முல்லை	mullai	sylvan tracts,
d	மருதம்	marutam	agricultural tracts, and
e	நெய்தல்	neytal	maritime tracts.

5 Names or nouns denoting or related to a country [தேம் ... tēm].

6 Names or nouns denoting or related to a town [ஊர் ... ūr].

7 Names or nouns denoting sky [வான் ... vāṉ].

8 Names or nouns denoting or related to house [அகம் ... akam].

9 Names or nouns related to outside [புறம் ... puṟam].

10 Names or nouns denoting the year [வருடம் ... varutam].

11 Names or nouns denoting the month [மாதம் ... mātam].

12 Names or nouns denoting the day [நாள் ... nāḷ], and denoting the times or period [காலம் ... kalam].

13 Names or nouns denoting the parts or the members of the body [சினைப்பெயர்கள் ... ciṉaippeyarkaḷ] namely,

a	அளவு	aḷavu	Size,
b	அறிவு	aṟivu	Knowledge, intelligence, learning or scholarship,
c	ஒப்பு	oppu	Comparison; comparative merits or demerits,
d	வடிவம்	vaṭivam	shape.

14 Names or nouns denoting the four states [நாற்கதி ... nāṟkati], which are

a	தேவகதி	tēvakati	celestials,
b	மக்கற்கதி	makkarkati	human beings,
c	விலங்கினகதி	vilaṅkiṉakati	infra human beings or animals, and
d	நரககதி	narakakati	infernals or the inhabitants of the nether world.

15 Names or nouns denoting the following:

a	சாதி	cāti	caste,
b	குடி	kuṭi	family
c	சிறப்பு	ciṟappu	civilities to guests, or eminence,
d	ஓதல்	ōtal	to recite the Vedas with appropriate intonations and aspirations as one of the duties,
e	ஈதல்	ītal	giving alms as prescribed.

16 Names or nouns denoting the Demonstrative Particles [சுட்டும் ... cuṭṭum], such as

a	அவன்	avaṉ	That man,
b	இவன்	ivaṉ	This man,
c	உவன்	uvaṉ	He who is yonder.

17 Names or nouns denoting the interrogative particles [வினா ... viṉā], such as

a	எவன்	evaṉ	Which man?
b	ஏவன்	ēvaṉ	Who?
c	யாவன்	yāvaṉ	Who? Which man? and

18 Names or nouns denoting the following:

a	நம்பி	nampi	a youngman,
b	ஆடூஉ	āṭūu	a man,
c	விடலை	viṭalai	a male child,
d	கோ	kō	a king,
e	வேள்	vēḷ	a male youth,

f	குரிசில்	kuricil	a person of dignity and respectability and
g	தோன்றல்	tōṉṟal	a son.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

[கிளைப்பெயர் ... kiḷaippeyar]

தமன்	taman	A male relative
நமன்	naman	He who is one of us; He who is with us
நுமன்	numan	Your male relation
எமன்	eman	Yama, the God of Death

For 2

[எண்ணுப்பெயர் ... eṇṇuppeyar]

ஒருவன்	oruvan	One person of the male gender

For 3

[குழூஉப்பெயர் ... kulūuppeyar]

அவையத்தான்	avaiyattān	A male member of a learned assembly

For 4

[ஐந்திணை ... aintiṇai]

வெற்பன்	verpaṉ	Chief of the hilly tract [குறிஞ்சி kuṟiñci]
எயினன்	eyiṉaṉ	Hunter inhabitant of the desert tract [பாலை ... pālai]
இடையன்	iṭaiyaṉ	The herdsman who grazes his cattle in the forest pasture [முல்லை ... mullai]
ஊரன்	ūraṉ	Chief of an agricultural tract [மருதம் ... marutam]
சேர்ப்பன்	cērppaṉ	Chief of the mountain tract [நெய்தல் ... neytal]

For 5

[தேம் ... tēm]

சோழியன்	cōliyaṉ	Male of Cōla country

For 6

[ஊர் ... ūr]

கொங்கன்	koṅkaṉ	Male of koṅku town; the present Coimbatore

For 7

[வான் ... vāṉ]

வானோர்	vāṉōr	Celestials of the sky

For 8

[அகம் ... akam]

அகத்தான்	akattāṉ	Householder

For 9

[புறம் ... puṟam]

புறத்தான் puṟattāṉ Outsider

For 10

[வருடம் ... varuṭam]

யுவன் yuvaṉ Named after the name of the tamil year

For 11

[மாதம் mātam]

வேனிலான் vēṇilāṉ God of love [Kāmā] of Spring [April]

For 12

[நாள் ... nāḷ]

வெள்ளிநாயகம் veḷḷināyakam The name of a man beginning with the name of the day -- Friday -- [வெள்ளி -- velli)

[காலம் ... kālam]

காலையான் kālaiyāṉ Male early riser

For 13

[சினைப்பெயர்கள் ciṉaippeyarkaḷ]

திணித்தோழன் tiṇittōḻaṉ A firm and strong shouldered man

குழைக்காதன் kuḻaikkātaṉ A conch-eared man

For 14

[குணப்பெயர்கள் ... kuṇappeyarkaḷ]

பெரியன் periyaṉ A big-made male

[அளவு ... aḷavu ... size]

அறிஞன் aṟiñaṉ An erudite male scholar

[அறிவு ... aṟivu ... Intelligence]

ஒப்பிலான் oppilāṉ A male non pareil

[ஒப்பு ... oppu ... comparison)

வட்டமுகத்தோன்	vāṭṭamukattōṉ	A round faced male
		[வடிவம் ... vaṭivam ... shape]
கரியன்	kariyaṉ	A dark-skinned fellow
பொன்னொப்பான்	ponnoppāṉ	A man valuable like gold.
தியன்	tiyaṉ	A wicked man
நல்லன்	nallaṉ	A good man

For 15

[நாற்கதி	nāṟkati]	
விட்டுனு	viṭṭuṉu	[Visnu] The god of protection of the Hindu Trinity ... Celestial
மானிடன்	māṉiṭaṉ	A human being
ஆண்மயில்	āṇmayil	Male peacock
சாத்தான்	Cāttāṉ	Satan of the nether world

For 16

[சாதி	cāti	caste]
அந்தணன்	antaṇaṉ	A man belonging to the Brahmin caste
[குடி	kuṭi	Family]
மறவன்	maṟavaṉ	Maravan of the warrior family
[சிறப்பு	ciṟappu	Eminence]
இராசராசசோழன்	irācarācacōlaṉ	The eminent Cōlā king by name irācarācacōlaṉ
[ஓதல்	ōtal	To recite the Vedas appropriately and with proper intonations and aspirations]
சுப்பிரமணிய ஓதுவார்	cuppiramaṇiya otuvār	The man by name Subramanian capable of reciting the Vedas
[ஈதல்	ītal	Giving alms as prescribed]

பாரி வாரி வாரி ஈந்தான்

pāri vāri vāri īntāṉ

[The benefactor and king by name Pāri] generously gave [alms to all that sought his help]

For 17

அவன்	avaṉ	That man
இவன்	ivaṉ	This man
உவன்	uvaṉ	He who is yonder

For 18

எவன்	evaṉ	Which man?
ஏவன்	ēvaṉ	Who ?
யாவன்	yāvaṉ	Who? Which man?

For 19

நம்பி	nampi	A youngman
ஆடூஉ	āṭūu	A man
விடலை	viṭalai	A male child
கோ	kō	King
வேள்	vēḷ	A male youth
குரிசில்	kuricil	A person of dignity
தோன்றல்	tōṉṟal	A son
ஏந்தல்	ēntal	King; Great man; A Noble man
வில்லி	villi	Hunter
வாளி	vāḷi	Swordsman
கிள்ளி	kiḷḷi	The Cōlā king with this title,
சென்னி	ceṉṉi	Bard having a skull bowl to eat from
செம்மல்	cemmal	Siva; Hero; Warrior
ஏணாதி	ēṇāti	The member with the ancient title conferred by a king

குடுமி	kuṭumi	A snake charmer and dealer in antidotes for snake-bite
அண்ணல்	aṇṇal	God; Superior man; Great man

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயர்திணைப் பெண்பால் பெயர்

uyartiṇaip peṇpāl peyar

NAMES OR NOUNS OF THE FEMININE GENDER OF THE RATIONAL CLASS OF BEINGS

277

கிளைமுத லாகக் கிளந்த பொருள்களுள்
ளவ்வொற் றிகரக் கேற்ற வீற்றவுந்
தோழி செவிலி மகடூ நங்கை
தையலோ டின்னன பெண்பாற் பெயரே

கிளை முதலாகக் கிளந்த பொருள்களுள்
ளவ் ஒற்று இகரக்கு ஏற்ற ஈற்றவும்
தோழி செவிலி மகடூ நங்கை
தையலோடு இன்னன பெண்பால் பெயரே

kiḷai mutalākak kiḷanta poruḷkaḷuḷ
ḷav orṟu ikarakku ēṟṟa iṟṟavum
tōḻi cevili makaṭūu naṅkai
taiyalōṭu iṉṉaṉa peṇpāl peyarē

Names or nouns of the feminine gender, that have "ḷ" as the final letter, are derived from the following:

1 Names or nouns related to a small class or division of women |கிளைப் பெயர் ... kiḷaip peyar|.

2 Names or nouns based on number |எண்ணுப்பெயர் ... eṇṇuppeyar |.

3 Names or nouns denoting multitude or a particular class |குழூஉப்பெயர் ... kuḻūuppeyar|.

4 Names or nouns denoting or related to the five species of land |ஐந்திணை ... aintiṇai|:

a குறிஞ்சி	**kuṟiñci**	**hilly tract,**
b பாலை	**pālai**	**desert tract,**
c முல்லை	**mullai**	**sylvan tract,**
d மருதம்	**marutam**	**agricultural tract and**
e நெய்தல்	**neytal**	**maritime tract,**

5 Names of nouns denoting or related to a country |தேம் ... tēm|.

6 Names or nouns denoting or related to a town |ஊர் ... ūr|.

7 Names or nouns denoting sky |வான் ... vāṉ|.

8 Names or nouns denoting or related to house |அகம் ... akam|.

9 Names or nouns related to outside |புறம் ... puṟam|.

10 Names or nouns denoting the year |வருடம் ... varuṭam|.

11 Names or nouns denoting the month |மாதம் ... mātam|.

12 Names or nouns denoting the day |நாள் ... nāḷ|, denoting the time or period |காலம் ... kālam|.

13 Names or nouns denoting the parts or the members of the body |சினைப் பெயர் ... ciṉaippeyar|, namely,

a தோள்	**tōḷ**	**shoulder,**
b நுதல்	**kuḻal**	**lock of hair,**
c மார்பு	**mārpu**	**breast,**
d கண்	**kaṇ**	**eyes,**
e காது	**kātu**	**ears, etcetera.**

14 Names or nouns related to or denoting qualities or attributes, namely,

a அளவு	aḷavu	Size,
b அறிவு	aṟivu	Knowledge,intelligence, learning or scholarship,
c ஒப்பு	oppu	Comparison, comparative merits or demerits,
d வடிவம்	vaṭivam	Shape,

15 Names or nouns denoting the four states [நாற்கதி ... nārkati], which are

a தேவகதி	tēvakati	Celestials,
b மக்கற்கதி	makkaṟkati	Human beings,
c விலங்கினகதி	vilaṅkiṉakati	Infra human beings or animals,
d நரககதி	narakakati	Infernals or the inhabitants of the nether world,

16 Names or nouns denoting the following:

a சாதி	cāti	caste,
b குடி	kuṭi	family,
c சிறப்பு	ciṟappu	civilities to guests; eminence,
d ஓதல்	ōtal	to recite the Vedas with appropriate intonations and aspiration, as one of the six prescribed duties,
e ஈதல்	īital	giving alms as prescribed.

17 Names or nouns denoting the demonstrative particles [சுட்டும் ... cuṭṭum], such as

a அவள்	avaḷ	That woman,
b இவள்	ivaḷ	This woman,
c உவள்	uvaḷ	She who is yonder,

18 Names or nouns denoting the interrogative particles [வினா ... viṉā], such as

a எவள்	evaḷ	Which woman ?
b ஏவள்	ēvaḷ	Who ?
c யாவள்	yāvaḷ	Who ? Which woman,

19 Names or nouns denoting the following:

a தோழி	tōḻi	A lady's female friend; a lady's maid; a bride's maid,
b செவிலி	cevili	A nurse; a foster mother,
c மகடூஉ	makaṭūu	A female; a woman,
d நங்கை	naṅkai	A woman of quality and distinction,
e தையல்	taiyal	A beautiful woman.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

[கிளைப்பெயர் ... kiḷaippeyar]

தமள்	tamaḷ	A female relative
நமள்	nāmaḷ	A woman of our family; our female relative
நுமள்	numaḷ	Your female relative
எமள்	emaḷ	She is one of us; She who is one of us

For 2

[என்னுப்பெயர் ... eṉṉuppeyar]

ஒருத்தி	oruthi	A person of the female sex

For 3

[குழூஉப்பெயர்	kuḻūuppeyar]	
அவையத்தாள்	avaiyattāḷ	A female member of the learned assembly

For 4

[ஐந்திணை ... aintiṇai]

குறத்தி	kuṟatti	A female of the kuṟava caste of the hilly tract [குறிஞ்சி ... kuriñci]
எயிற்றி	eyiṟṟi	A woman of the hunting tribe of the desert tract [பாலை ... pālai]
இடைச்சி	iṭaicci	A herdswoman who grazes her cattle in the forest pasture, [முல்லை mullai]
ஊரனள்	ūraṉaḷ	A female chief of an agricultural tract, [மருதம் marutam] and
சேர்ப்பனள்	cērppaṉaḷ	A female chief of the mountain tract, [நெய்தல் ... neytal]

For 5

[தேம் ... tēm]

சோழிச்சி	cōḻicci	A female of the Cōlā country

For 6

[ஊர் ... ūr]

கொங்கனத்தாள்	koṅkaṉattāḷ	A female of koṅku town; the present Coimbatore

For 7

[வான் ... vāṉ]

பெண்வானோர்	peṇvāṉōr	Female celestials of the sky.

For 8

[அகம் ... akam]

அகத்தாள்	akattāḷ	A female householder.

For 9

[புறம் ... puṟam]

புறத்தாள்	puṟattāḷ	A female outsider.

For 10

[வருடம் ... varuṭam]

ஐயாண்டினள்	aiyāṇṭiṉaḷ	Female of the year aiyāṇṭi

For 11

[மாதம் ... matam]

வேணிலாள்	vēṇilāḷ	Goddess of love [Raṭi]; of Spring [April].
பூரத்தாள்	pūṟattāḷ	Female of the eleventh lunar asterism

For 12

[நாள் ... naḷ]

வெள்ளிநாயகியாள்	veḷḷināyakiyāḷ	The name of the woman beginning with the name of the day [Friday] -- [வெள்ளி ... velli].

[காலம் ... kālam]

காலையாள்	kālaiyāḷ	Female early riser.

For 13

[சினைப்பெயர்கள் ... ciṉaippeyarkaḷ]

கரிகுழலாள்	karikuḻalāḷ	A woman with black curling hair

நெடுமார்பள்	neṭumārpaḷ	Big bosomed woman
குழைக்காதி	kuḻaikkāti	Conch-eared woman
திணித்தோழி	tiṇittōḻi	A strong and firm woman

For 14

[தகுதிப்பெயர்கள் ... kuṇappeyarkaḷ]

பெரியள்	periyaḷ	A big-made female
		[அளவு ... alavu ... size]
புலமையள்	pulamaiyaḷ	A woman of knowledge, wisdom and poetic ability,
		[அறிவு ... arivu ... intelligence]
ஒப்பிலாள்	oppilāḷ	An incomparable female,
		[ஒப்பு ... oppu ... Comparison]
வட்டமுகத்தாள்	vaṭṭamukattāḷ	A round faced woman
		[வடிவம் ... vaṭivam ... shape]
கூனள் கூனி	kūṉaḷ kūṉi	A hunchbacked Woman
கரியள்	kariyaḷ	A dark-skinned woman

For 15

[நார்கதி ... nārkati]

தேவிகள்	tēvikaḷ	Female celestials
பெண்கள்	peṇkaḷ	Female human beings
பெண்மயில்	peṇmayil	Female Peacock
பெண்பேய்	peṇpēy	Female ghost of the nether world

FOR 16

[சாதி ... cāti caste]

அந்தணள்	antaṇaḷ	A female belonging to the Brahmin caste

[குடி ... kuṭi ... Family]

குறத்தி	kuṟatti	A female of the nomadic kuratti family

[சிறப்பு ... ciṟappu ... Eminence]

இராணிமங்கம்மாள்	irāṇimaṅkammāḷ	The Queen Mangammal of eminence

[ஓதல் ... ōtal ... To recite the Vedas with appropriate intonations and aspirations],

சுதா ஓதுவாள்	cutā ōtuvāḷ	Sudha sings the tamil hymns and recites the Vedas with appropriate intonations and aspirations

[ஈதல் ... ītal ... Giving alms as precribed]

ஈதலே மூச்சாகக் கொண்ட தெரிசா அன்னை

ītalē mūccākak koṇṭa tericā aṉṉai

Giving alms is the life breath of Mother Teresa

For 17

அவள்	avaḷ	She; A Female
இவள்	ivaḷ	This woman; This girl
உவள்	uvaḷ	She who is yonder

For 18

எவள்	evaḷ	Which woman ?
ஏவள்	ēvaḷ	Who ?
யாவள்	yāvaḷ	Who ? Which woman ?

For 19

தோழி	tōḻi	Female companion; A lady's maid; A bride's maid ... Kamala
செவிலி	cevili	Elder Sister; a nurse; a foster mother ... Radha
மகடூஉ	makaṭūu	A woman; A female ... Sudha

நங்கை	nāṅkai	Lady; A woman of distinction ... Mother Teresa
தையல்	taiyal	A beautiful woman ... Sudha
தையல் நாயகி	taiyal nayaki	A beautiful heroine by name taiyalnayaki

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயர் திணைப் பலர்பால் பெயர்

uyar tiṇaip palarpāl peyar

NOUNS OR NAMES OF THE MASCULINE OR FEMININE PLURAL

278

கிளந்த கிளைமுத லுற்றரவ் வீற்றவுங்
கள்ளெ னீற்றி னேற்பவும் பிறவும்
பல்லோர் பெயரின் பகுதி யாகும்

கிளந்த கிளைமுதல் உற்ற ரவ்வீற்றவும்
கள்ளென் ஈற்றின் ஏற்பவும் பிறவும்
பல்லோர் பெயரின் பகுதி ஆகும்

kiḷanta kiḷaimutal uṟṟa ravviṟṟavum
kaḷḷeṉ iṟṟiṉ ēṟpavum piṟavum
pallōr peyariṉ pakuti ākum

Names or nouns of the masculine or feminine plural with the final letter "r" or the final letters "kaḷ" are derived from the following:

1 Names or nouns related to a small class or division of persons [கிளைப் பெயர் ... kiḷaippeyar].

2 Names or nouns based on number [எண்ணுப்பெயர் ... eṇṇuppeyar].

3 Names or nouns derived from or denoting multitude or a particular class of people [குழூஉப்பெயர் ... kuḻūuppeyar].

4 Names or nouns denoting or related to the five species of land [ஐந்திணை ... aintiṇai].

a குறிஞ்சி	kuṟiñci	hilly tract,
b பாலை	pālai	desert tract,
c முல்லை	mullai	sylvan tract,
d மருதம்	marutam	agricultural tract, and
e நெய்தல்	neytal	maritime tract.

5 Names or nouns denoting the time or period.

6 Names or nouns denoting the parts or members of the body [சினைப் பெயர்கள் ... ciṉaippeyarkaḷ], namely.

a தோள்	tōḷ	shoulder,
b தழல்	kuḻal	lock of hair,
c மார்பு	mārpu	breast, chest,
d கண்	kaṇ	eyes,
e காது	kātu	ears, etcetera.

7 Names or nouns denoting qualities or attributes [குணப்பெயர்கள் ... kuṇappeyarkaḷ], namely,

a அளவு	aḷavu	size,
b அறிவு	aṟivu	knowledge, intelligence, learning or scholarship,
c ஒப்பு	oppu	comparison; comparative merits or demerits,
d வடிவம்	vaṭivam	shape.

8 Names or nouns denoting the four states [நாற்கதி ... nārkati], which are

a தேவகதி	tēvakati	celestials,
b மக்கற்கதி	makkaṟkati	human beings,
c விலங்கினகதி	vilaṅkiṉakati	infrahuman beings or animals
d நரககதி	narakakati	infernals or the inhabitants of the nether world

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

[கிளைப் பெயர் kiḷappeyar]

தமர் ...தமர்கள்	tamar ... tamarkaḷ	Relatives
நமர் ...நமர்கள்	namar ... namarkaḷ	They are of us
நுமர்...நுமர்கள்	numar... numarkaḷ	Their relatives

For 2

[எண்ணுப்பெயர் ... eṇṇuppeyar]

இருவர்... இருவர்கள்	iruvar ... iruvarkaḷ	Two persons
ஐவர் ... ஐவர்கள் ...	aivar ... aivarkaḷ	Five persons

For 3

[குழூஉப்பெயர் ... kuḻūuppeyar]

அவையத்தார்	... avaiyattār	Members of a learned assembly

For 4

[ஐந்திணை ... aintiṇai]

a வெற்பர் ...வெற்பர்கள்	veṟpar ... veṟparkaḷ	Of the hilly tracts [குறிஞ்சி ... kuṟiñci]

b எயினர் ... எயினர்கள் eyiṉar ... eyiṉarkaḷ **Hunter inhabitants of the desert tract**

[பாலை ... pālai]

c இடையர் ... இடையர்கள் iṭaiyar ...iṭaiyarkaḷ **The herdsmen, who graze their cattle in the forest pasture,**

[முல்லை ... mullai]

d ஊரனர் ஊரனர்கள் ūraṉar...ūraṉarkaḷ **Chiefs of agricultural tract**

[மருதம் ... marutam]

e சேர்பனர் ...சேர்பனர்கள் cērpaṉar ... cērpaṉarkaḷ Chiefs of the mountain tracts

[நெய்தல் ... neytal],

5 [காலம் kālam]

காலையர் ... காலையர்கள் kālaiyar... kālaiyarkaḷ Early risers

6 [சினைப்பெய்ர்கள் ciṉaippeyarkaḷ]

திணித்தோழர் ... திணித்தோழர்கள் tiṇittōḷar ... tiṇittōḷarkaḷ

Strong and firm shouldered persons,

நெடுமார்பர் ... நெடுமார்பர்கள் neṭumārpar ... neṭumārprkaḷ

Big chested, breasted persons,

குழைக்காதர் ... குழைக்காதர்கள் kuḻaikkātar ... kuḻaikkātarkaḷ

Conch-eared persons,

கரிகுடிலார் ... கரிகுடிலார்கள் karikuṭilār ... karikuṭilārkaḷ

Persons with black curling hair,

7 [குணப்பெயர்கள் kuṇappeyarkaḷ]

பெரியர் ... பெரியர்கள் periyar ... periyarkaḷ **Big-made persons**

[அளவு ... aḷavu ... size]

அறிஞர் ... அறிஞர்கள் ariñar ... ariñarkaḷ **Learned persons**

[அறிவு ... arivu...intelligence],

ஒப்பிலர் ... ஒப்பிலர்கள் oppilar ... oppilarkaḷ **The incomparables**

[ஒப்பு ...oppu...comparison]

வட்டமுகத்தவர் ... வட்டமுகத்தவர்கள் ... vaṭṭamukattavar ... vaṭṭamukattavarkaḷ
Round faced persons

[வடிவம் ... vaṭivam ... Shape]

For 8

[நார்கதி nārkati]

தேவர் ...	தேவர்கள்	tēvar ... tēvarkaḷ	The celestial tevas
மனிதர் ...	மனிதர்கள்	manitar ... manitarkaḷ	Human beings
யானை ...	யானைகள்	yaṉai ... yāṉikaḷ	Elephants belonging to the animal kingdom,
நரகர்	நரகர்கள்	narakar ... narakarkaḷ	Inhabitants of the nether world

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அஃறிணை ஒன்றன் பால் பெயர்

aḵriṇai oṉṟaṉ pāl peyar

NAMES OR NOUNS OF THE NEUTER SINGULAR

279

விளாச்சுட்டுடனும் வேறுமாம் பொருள்
ஆதி யுறுதுச் சுட்டனை யாய்தம்
ஒன்றெனண் ணின்னன வொன்றன் பெயரே

விளாச் சுட்டு உடனும் வேறும் ஆம் பொருள்
ஆதியுறு துச் சுட்டு அனை ஆய்தம்
ஒன்று என் எண் இன்னன ஒன்றன் பெயரே

viṉāc cuṭṭu uṭaṉum vēṟum ām poruḷ

ātiyuṟu tuc cuṭṭu aṇai āytam

ōṉṟu eṉ eṇ iṉṉaṉa oṉṟaṉ peyarē

The names or nouns of neuter singular lie in union with the interrogative particles and the demonstrative particles and have the final letter "tu".

The names or nouns of neuter singular use the demonstrative pronouns, with "k" in them situated medially and have "tu" as the final letter.

உதாரணங்கள்

utāraṇaṅkaḷ

EXAMPLES

எது	etu	Which thing?
ஏது	ētu	Which? What?
யாது	yātu	What? Which?
ஆடலது	āṭalatu	That which dances; That which can dance
நிலத்தது	nilattatu	That which belongs to the land
குறியது	kuṟiyatu	That which is short
அக்கு	akku	That
இக்கு	ikku	This
ஒன்று	oṉṟu	Impersonal or Inferior class of being in the singular

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அஃறிணைப் பலவின் பால் பெயர்

aḵṟiṇaip palaviṉ pāl peyar

NAMES OR NOUNS OF THE NEUTER PLURAL

280

முன்ன ரவ்வொடு வருவை யவ்வுஞ்
சுட்டிறு வவ்வுங் கள்ளிறு மொழியும்
ஒன்ற லெண்ணு முள்ள வில்ல
பல்ல சில்ல வுளவில பல சில
இன்னவும் பலவின் பெயரா கும்மே

முன்னர் அவ்வொடு வருவை அவ்வும்
சுட்டு இறு வவ்வும் கள் இறு மொழியும்
ஒன்று அல் எண்ணும் உள்ள இல்ல
பல்ல சில்ல உள இல பல சில
இன்னவும் பலவின் பெயர் ஆகும்மே

muṉṉar avvoṭu varuvai avvum
cuṭṭu iṟu vavvum kaḷ iṟu moḻiyum
oṉṟu al eṇṇum uḷḷa illa
palla cilla uḷa ila pala cila
iṉṉavum palaviṉ peyar ākummē

The names or nouns of neuter plural lie in union with interrogative particles that have "v" as the final letter, and lie in union with demonstrative particles that have "v" as the final letter.

Furthermore, the names or nouns of the neuter plural have "kaḷ" as the termination.

Moreover, the numerical noun "oṉṟu", iraṇṭu", "mūṉṟu", "pattu" or "nūṟu" that is meant to signify the number of the thing by long usage, is secondarily applied to signify the neuter plural of the irrational or inferior class of beings.

Yet again, the symbolic verb used as an appellative noun serves to denote names in the neuter plural signifying the irrational or inferior class of beings.

உதாரணங்கள்
utaraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

எவை	evai	Which things?
ஏவை	ēvai	Which things?
யாவை	yāvai	Which things?
அவை	avai	Those things?
இவை	ivai	These things?
உவை	uvai	Those things that are near you
அகத்தன	akattaṉa	Those that dwell in the house Those that have been domesticated
கரியன	kariyaṉa	Those that are black or darkskinned
ஓதுவன	ōtuvaṉa	Those that sing
அவ்	av	Those
இவ்	iv	These
உவ்	uv	They; those
யானைகள்	yāṉaikaḷ	Elephants
குதிரைகள்	kutiraikaḷ	Horses
இரண்டு	iraṇṭu	Two of the inferior class of beings
மூன்று	mūṉṟu	Three of the inferior class of beings
பத்து	pattu	Ten of the inferior class of beings
நூறு	nūṟu	A hundred of the inferior class of beings

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அஃறிணை இரு பால் பொதுப் பெயர்

akriṇai iru pāl potup peyar

NEUTER NOUNS COMMON TO BOTH THE GENDERS

281

பால்பகா வஃறிணைப் பெயர்கள் பாற் பொதுமை

பால்பகா அஃறிணைப் பெயர்கள் பால் பொதுமை

pālpakā akriṇaip peyarkaḷ pāl potumai

Neuter nouns that are used without distinction of gender are then common to both the neuter genders, namely, masculine and feminine.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

பறவை வந்தது	**paṟavai vantatu**	**The birds came**
பறவை வந்தன	**paṟavai vantaṉa**	**The birds have come**

மரம் வளர்ந்தது	maram valarntatu	The tree grew
மரம் வளர்ந்தன	maram valarntaṉa	The trees have grown

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இருதிணைப் பொதுப் பெயர்

irutiṇaip potup peyar

COMMON NOUNS COMMON TO BOTH THE RATIONAL CLASS AND IRRATIONAL CLASS OF BEINGS

282

முதற்பெயர் நான்குஞ் சினைப்பெயர் நான்குஞ்
சினைமுதற் பெயரொரு நான்குமுறை யிரண்டுந்
தன்மை நான்கு முன்னிலை யைந்தும்
எல்லாந் தாந்தா னின்னன பொதுப் பெயர்

முதல் பெயர் நான்கும் சினைப்பெயர் நான்கும்
சினைமுதல் பெயர் ஒரு நான்கு முறை இரண்டும்
தன்மை நான்கு முன்னிலை ஐந்தும்
எல்லாம் தாம் தான் இன்னன பொதுப்பெயர்

mutal peyar nāṉkum ciṉaippeyar nāṉkum
ciṉaimutal peyar oru nāṉku muṟai iraṇṭum
taṉmai nāṉku muṉṉilai aintum
ellām tām tāṉ iṉṉaṉa potuppeyar

I mutal peyar nāṉku

1 Names or nouns denoting the stock or body [முதல் பெயர் ... mutal peyar] are common to the masculine gender of the rational class or irrational class of beings.

2 Names or nouns denoting the stock or body are common to the feminine gender of the rational class or irrational class of beings.

3 Names or nouns denoting the stock or body are common to the masculine singular and the feminine singular.

4 Names or nouns denoting the stock or body are common to the masculine plural and the feminine plural.

II ciṉaippeyar nāṉku

1 Names or nouns denoting the parts or the members of the body [சினைப்பெயர் ... ciṉaippeyar] are common to the masculine gender of the rational class or irrational class of beings.

2 Names or nouns denoting the parts or the members of the body are common to the feminine gender of the rational class or irrational class of beings.

3 Names or nouns denoting the parts or the members of the body are common to the masculine singular and the feminine singular.

4 Names or nouns denoting the parts or the members of the body are common to the masculine plural and the feminine plural.

III ciṉaimutal peyar nāṉku

1 The compound nouns formed of the noun denoting the parts or the members of the body in combination with the noun denoting the stock or body [சினைமுதல் பெயர் ... ciṉaimutal peyar] are common to the masculine gender of the rational class or the irrational class of beings.

2 The compound nouns formed of the noun denoting the parts or the members of the body in combination with the noun denoting the stock or body are common to the feminine gender of the rational class or irrational class of beings.

3 The compound nouns formed of the noun denoting the parts or the members of the body in combination with the noun denoting the stock or body are common to the masculine singular and the feminine singular.

4 The compound nouns formed of the noun denoting the parts or the members of the body in combination with the noun denoting the stock or body are common to the masculine plural and the feminine plural.

IV muṟai iraṇṭu

1 Nouns that signify relationship [முறை ... muṟai] are common to the masculine gender.

2 Nouns that signify relationship are common to the feminine gender.

V Names or nouns in the first person [தன்மை ... taṉmai] are common to the

1 masculine gender of the rational class and the irrational class of beings,

2 feminine gender of the rational class and the irrational class of beings,

3 masculine singular and feminine singular, and.

4 masculine plural and feminine plural.

VI Names or nouns in the second person [முன்னிலை ... muṉṉilai] are common to the

1 masculine gender of the rational class and the irrational class of beings,

2 feminine gender of the rational class and the irrational class of beings,

3 masculine singular and feminine singular, and .

4 masculine plural and feminine plural.

VII Names or nouns in the third person [படர்க்கை ... paṭarkkai] are common to the

1 masculine gender of the rational class and the irrational class of beings,

2 feminine gender of the rational class and the irrational class of beings,

3 masculine singular and feminine singular, and ,

4 masculine plural and feminine plural.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முதல் பெயர் முதலிய நான்கையும் வகுத்தல்

mutal peyar mutaliya nāṉkaiyum vakuttal

DEFINITION OF FOUR KINDS OF NAMES OR NOUNS

283

ஆண்மை பெண்மை யொருமை பன்மையின்
ஆமந் நான்மைக ளாண்பெண் முறைப்பெயர்

ஆண்மை பெண்மை ஒருமை பன்மையின்
ஆம் அந் நான்மைகள் ஆண் பெண் முறைப் பெயர்

āṇmai peṇmai orumai paṉmaiyiṉ
ām an nāṉmaikaḷ āṇ peṇ muṟaip peyar

I Names or nouns denoting the stock or body are common to

1 the masculine gender of the rational class and the irrational class of beings,

2 the feminine gender of the rational class and the irrational class of beings,

3 the masculine singular and the feminine singular, and,

4 the masculine plural and the feminine plural.

II Names or nouns denoting the parts or the members of the body are common to

1 the masculine gender of the rational class and the irrational class of beings,

2 the feminine gender of the rational class and the irrational class of beings,

3 the masculine singular and the feminine singular, and,

4 the masculine plural and the feminine plural.

III The compound nouns formed of the noun denoting the parts or the members of the body in combination with the noun denoting the stock or body are common to

1 the masculine gender of the rational class and the irrational class of beings,

2 the feminine gender of the rational class and the irrational class of beings,

3 the masculine singular and the feminine singular, and,

4 the masculine plural and the feminine plural.

IV Names or nouns denoting relationship are common to

1 the masculine gender, and

2 the feminine gender.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For I

சாத்தன்	cāttaṉ	Man; Head of a trading company.
சாத்தி	cātti	Female member of a trading company
கோதை	kōtai	Woman, beautiful as a garland
கோதைகள்	kōtaikaḷ	Women, beautiful as garlands

For II

முடவன்	muṭavaṉ	Crippled Man
முடத்தி	muṭatti	Crippled Woman

செவியிலி.	ceviyili	**Deaf Woman**
செவியிலிகள்	ceviyilikaḷ	**Deaf Women**

For III

முடக்கொற்றன்	muṭakkoṟṟaṉ	**Crippled Mason**
முடக்கொற்றி	muṭakkoṟṟi	**Crippled Woman of the Mason Community**
கொடும்புறமருதி	koṭumpuṟamaruti	**Hunchbackedwoman**
கொடும்புறமருதிகள்	koṭumpuṟamarutikaḷ	**Hunchbacked women**

For IV

தந்தை	tantai	**Father**
தாய்	tāy	**Mother**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

284

அவற்றுள்
ஒன்றே யிருதிணைத் தன் பாலேற்கும்

அவற்றுள்
ஒன்றே இரு திணைத் தன் பால் ஏற்கும்

avaṟṟuḷ
oṉṟē iṟu tiṇait taṉ pāl ēṟkum

The four kinds of names or nouns denoting the stock or body [முதல் பெயர் நான்கு ... mutal peyar nāṉku], the four kinds of names or nouns denoting the parts or the members of the body [சினைப் பெயர் நான்கு ... ciṉaippeyar nāṉku], the four kinds of compound nouns formed of the

noun denoting the parts or the members of the body in combination with the noun denoting the stock or body [சினைமுதல் பெயர் நான்கு ... cinaimutal peyar nāṉku], the two kinds of nouns signifying relationship, the four kinds of nouns in the first person, the four kinds of nouns in the second person and the four kinds of nouns in the third person add up to twentysix kinds of names or nouns.

Each one of the twentysix kinds of names or nouns embraces each one of the five genders and each one of the two classes of beings.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For I

(முதல் பெயர் நான்கு	mutal peyar nāṉku]
Masculine Rational Class	Masculine Irrational Class
1 சாத்தனிவன்	சாத்தனிவ்வெருது
cāttaṉivaṉ	cāttaṉivverutu
He is cāttaṉ	The bull is called cāttaṉ
Feminine Rational Class	Feminine Irrational Class
2 சாத்தியிவள்	சாத்தியிப்பசு
cāttiyivaḷ	cāttiyippacu
She is cātti, a female member of the trading community	The cow is called cātti

Masculine and Feminine Singular

3 கோதையிவன்	kōtaiyivaṉ	A handsome man like a garland
கோதையிவள்	kōtaiyivaḷ	A beautiful woman like a garland

Neuter Singular and Neuter Plural

கோதையிது	kōtaiyitu	That is beautiful like a garland
கோதைகளிவர்	kōtaikaḷivar	Beautiful persons
கோதைகளிவை	kōtaikaḷivai	These are beautiful

For II

[சினைப்பெயர் நான்கு	cinaippeyar nāṉku]
Masculine Rational	**Masculine Irrational**
5 முடவனிவன்	முடவனிவ்வெருது
muṭavaṉivaṉ	**muṭavaṉivverutu**
This crippled man	**This crippled bull**
6 Feminine Rational	**Feminine Irrational**
முடத்தியிவள்	முடத்தியிப்பசு
muṭattiyivaḷ	**muṭattiyippacu**
This crippled woman	**This crippled cow**
7 Masculine Singluar	**Neuter Singular**
செவிலியிவன்	செவிலியிது
ceviliyivaṉ	ceviliyitu
He is a deaf man	**It is deaf**
Feminine Singular	
செவிலியிவள்	ceviliyivaḷ
She is a deaf woman	
8 Masculine or Feminine Plural	**Neuter Plural**
செவிலிகளிவர்	செவிலிகளிவை
cevilikaḷivar	**cevilikaḷivai**
They are deaf	**These are deaf**

For III

[சினைமுதல் பெயர் நான்கு	cinaimutal peyar nāṉku]
9 Masculine Rational	**Masculine Irrational**
முடக்கொற்றனிவன்	முடக்கொற்றனிவ்வெருது
muṭakkoṟṟaṉivaṉ	**muṭakkoṟṟiṉivverutu**
He is a crippled mason	**The crippled bull named korran**

10 Feminine Rational	Feminine Irrational
முடக்கொற்றியிவள் muṭakkorriyivaḷ She is a crippled woman of the mason community	முடக்கொற்றியிப்பசு muṭakkorriyippacu The crippled cow is called korri
11 Masculine Singular	**Neuter Singular**
கொடும்புறமருதியிவன் koṭumpuṟamarutiyivaṉ He is a hunchbacked man	கொடும்புறமருதியிது koṭum puṟamarutiyitu It is hunchbacked

12 Feminine Singular

கொடும்புறமருதியிவள்
koṭumpuṟamarutiyivaḷ
She is a hunchbacked woman

For IV

[முறை இரண்டு	muṟai iraṇṭu]
13 Masculine Rational	**Masculine Irrational**
தந்தையிவன் tantaiyivaṉ He is the father	தந்தையிவ்வெருது tantaiyivverutu It is the father-bull
14 Feminine Rational	**Feminine Irrational**
தாயிவள் tāyivaḷ She is the mother	தாயிப்பசு tāyippacu It is the mother-cow

For V

[தன்மை	taṉmai	First Person]
15 யான் yāṉ I		யானம்பி yāṉampi It is Nampi

16 நான்	நானம்பி
nāṉ	nāṉampi
I	It is Nampi
17 யாம்	யாம்மக்கள்
yām	yāmmakkaḷ
We	Those are young ones
18 நாம்	நாம்மக்கள்
nām	nāmmakkaḷ
We	Those are our young ones

For VI

[முன்னிலை	muṉṉilai	Second Person]
19 நீ		நீ நம்பி
nī		nī nampi
You		You are Nambi
20 நீர்		நீர் நங்கை
nīr		nīr naṅkai
You		You are a girl
21 நீயிர்		நீயிர் நம்பிகள்
nīyir		nīyir nampikaḷ
You		You are young men
22 நீவிர்		நீவிர் நங்கைகள்
nīvir		nīvir naṅkaikaḷ
You		You are young ladies
23 எல்லீர்		எல்லீர் நங்கைகள்
ellīr		ellīr naṅkaikaḷ
All		All of them are young ladies

For VII

(படர்க்கை	paṭarkkai	Third Person]
24 அவரெல்லாம்		அவையெல்லாம்
avarellām		avaiyellām
All of them		All of that; All of those

25	அவர்தாம்	அவைதாம்
	avartām	avaitām
	It is they	It is those
26	அவன்றான்	அதுதான்
	avaṉṟāṉ	atutāṉ
	It is he	It is it

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தன்மை முன்னிலை படர்க்கை பெயர்கள்

taṉmai muṉṉilai paṭarkkai peyarkaḷ

NAMES OR NOUNS IN THE FIRST PERSON, SECOND PERSON AND THE THIRD PERSON

285

தன்மை யானான் யாம்நாம் முன்னிலை
எல்லீர் நீயிர் நீவிர் நீர் நீ
அல்லன படர்க்கை யெல்லா மெனல் பொது

தன்மை யான் நான் யாம் நாம் முன்னிலை
எல்லீர் நீயிர் நீவிர் நீர் நீ
அல்லன படர்க்கை எல்லாம் எனல் பொது

taṉmai yāṉ nāṉ yām nām muṉṉilai
ellīr nīyir nīvir nīr nī
allaṉa paṭarkkai ellām eṉal potu

The first person names or nouns are four in number. They are "yāṉ" and "nāṉ" in the singular, and "yām" and "nām" in the plural.

The second person names or nouns are five in number. They are "nī" and "nīr" in the singular and "ellīr", "nīvir" and "nīyir" in the plural.

These nine names or nouns apart, the others signify things or persons in the third person.

The names or nouns in the third person are "avaṉ", "avaḷ" and "atu" in the singular and "avarkaḷ" and "avaikaḷ" in the plural.

Moverover, the name or noun "ellām" gets applied in all the three persons.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தன்மை	taṉmai	First Person
யான்	yāṉ	I
நான்	nāṉ	I Singular
யாம்	yām	We
நாம்	nām	We Plural
முன்னிலை	muṉṉilai	Second Person
நீ	nī	You
நீர்	nīr	You Singular
நீவிர்	nīvir	You
நீயிர்	nīyir	You
எல்லீர்	ellīr	All of you Plural
படர்க்கை	paṭarkkai	Third Person
அவன்	avaṉ	He
அவள்	avaḷ	She Singular

அது	atu	It
அவர்கள்	avarkaḷ	Those persons
அவை	avai	Those things
அவைகள்	avaikaḷ	Those things Plural

பொது	potu	Common to all three Persons
யாமெல்லாம்	yāmellām	All of us
நீரெல்லாம்	nīrellām	All of you
அவரெல்லாம்	avarellām	All of them
அவையெல்லாம்	avaiyellām	All of those things

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தொழிற் பெயர்க்கும் வினையாலணையும் பெயர்க்கும் இடம் வகுத்தல்

toḻiṟ peyarkkum viṉaiyālaṇaiyum peyarkkum iṭam vakuttal

DEFINING THE PERSON IN WHICH THE VERBAL NOUN AND THE FINITE VERB USED AS APPELLATIVE GET APPLIED

286

வினையின் பெயரே படர்க்கை வினையா
லணையும் பெயரே யாண்டு மாகும்

வினையின் பெயரே படர்க்கை வினையால்
அணையும் பெயரே யாண்டும் ஆகும்

viṉaiyiṉ peyarē paṭarkkai viṉaiyāl
aṇaiyum peyarē yāṇṭum ākum

Verbal nouns get applied in the third person only.

And the finite verb used as appellative gets applied in the first person, second person and the third person.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தன்மை	taṉmai	First Person
யாணுனல்	yāṇunal	My eating
முன்னிலை	muṉṉilai	Second Person
நீயுணல்	nīyuṇal	Your eating
படர்க்கை	paṭarkkai	Third Person
அவணுனல்	avaṇuṉal	His eating

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பன்னிரண்டுப் பொதுப் பெயர்

paṉṉiraṇṭup potup peyar

TWELVE KINDS OF NAMES OR NOUNS COMMON TO BOTH CLASSES OF BEINGS AND TWO OR MORE GENDERS

தான்யா னானீ யொருமை பன்மை தாம்
யாம் நா மெலாமெலீர் நீயிர் நீர் நீவிர்

தான யான் நான் நீ ஒருமை பன்மை தாம்
யாம் நாம் எலாம் எலீர் நீயிர் நீர் நீவிர்

tāṉ yāṉ nāṉ nī orumai paṉmai tām
yām nām elām elīr nīyir nīr nīvir

The names or nouns "tāṉ", "yāṉ", "nāṉ", and "nī" are common to the masculine gender and the feminine gender of the rational class and the irrational class and get applied in the singular.

The names or nouns "tām", "yām", "nām", "ellām", "ellīr", "nīyir", "nīr" and "nīvir" are common to the rational class and the irrational class and get applied in the plural.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

Masculine and Feminine of the Rational and the Irrational Class in the Singular

தான்	**tāṉ**	**I**
யான்	**yaṉ**	**I**
நான்	**naṉ**	**I**
நீ	**nī**	**You; Thou**

Masculine and Feminine of the Rational and the Irrational Class in the Plural

தாம்	tām	We
யாம்	yām	We
நாம்	nām	We
எல்லாம்	ellām	All the whole, every
எல்லீர்	ellīr	All of you
நியிர்	niyir	You thou
நீர்	nīr	You thou
நிவிர்	nivir	You thou

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எண்ணால் வரும் உயர்திணைப் பெயருக்கு புறனடை

eṇṇāl varum uyrtiṇaip peyarukku puṟaṉaṭai

ABOVE AND APART TO ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE NAMES OR NOUNS DERIVED FROM NUMERALS -- NUMERAL NOUNS

288

ஒருவ னொருத்திப் பெயர் மே லெண்ணில

ஒருவன் ஒருத்திப் பெயர் மேல் எண்ணில

oruva̲n oruttip peyar mēl eṇṇila

Apart from the names or numeral nouns "oruvaṉ" signifying the masculine singular of the rational class, and "orutti" signifying the feminine singular of the rational class, derived from the numeral "oṉru", numeral nouns to denote masculine singular and feminine singular are not derived from other numerals, namely, from "iraṇṭu" upwards.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

289

ஒருவ ரென்ப துயரிரு பாற்றாய்ப்
பன்மை வினை கொளும் பாங்கிற் றென்ப

ஒருவர் என்பது உயர் இரு பாற்று ஆயப்
பன்மை வினை கொளும் பாங்கிற்று என்ப

oruvar eṉpatu uyar iru pāṟṟu āyp
paṉmai viṉai koḷum pāṅkiṟṟu eṉpa

The name or noun "oruvar" is common to both the masculine gender and the feminine gender.

Moreover, "oruvar" patterns itself after the model or specimen |வாய்ப்பாட்டு ... vāyppāṭṭu| to be applied in the plural of the rational class or the irrational class or as the neuter noun without distinction of number |பால்பகா அஃறிணை ... palpakā aḵriṇai|.

1 Nouns Common to the Masculine Gender

சாத்தனார் வந்தார்	cāttaṉār vantār cāttaṉār came
தந்தையார் வந்தார்	tantaiyār vāntār Father came

முடவனார் வந்தார்	muṭavaṉār vantār The crippled man came
முடக்கொற்றனார் வந்தார்	muṭakkoṟṟaṉār vantār The crippled mason came

2 Nouns Common to the Feminine Gender

தாயார் வந்தார்	tāyār vantār	Mother came
நங்கையார் வந்தார்	naṅkaiyār vantār	The lady of distinction came

3 Nouns Common to the Rational and the Irrational Class in the Plural

நரியார் வந்தார்	nariyār vantār	Fox-like man came
நரியார் வந்தது	nariyār vantatu	The fox came

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஆகு பெயர்

āku peyar

A WORD OR PHRASE USED METONYMICALLY : SYNECDOCHE

290

பொருண் முத லாறோ டளவை சொற் றானி
கருவி காரியங் கருத்த னாதியுள்
ஒன்றன் பெயரா னதற்கியை பிறிதைத்
தொன்முறை யுரைப்பன வாகு பெயரே

பொருள் முதல் ஆறோடு அளவை சொல் தாணி
கருவி காரியம் கருத்தன் ஆதியுள்
ஒன்றன் பெயரானதற்கு இயை பிறிதைத்
தொன்முறை உரைப்பன ஆகு பெயரே

poruḷ mutal āṟōṭu aḷavai col tāṇi
karuvi kāriyam karuttaṉ ātiyuḷ
oṉṟaṉ peyarāṉataṟku iyai piṟitait
toṉmuṟai uraippaṉa āku peyarē

There are fifteen kinds of words or phrases used metonymically.

1 பொருள் ஆகுபெயர்
poruḷ ākupeyar

Noun of thing used by metonymy for what resembles it in quality or kind:

தாமரை புரையும் காமர் சேவடி
tāmarai puraiyum kāmar cēvaṭi

The beautiful red feet resembles the lotus.

2 இடவாகுபெயர்
iṭa āku peyar

A kind of metonymy as the place for that which is in it.

அகன் அமர்ந்து செய்யாள் உறையும்
akaṉ amarntu ceyyāḷ uraiyum

Her speech has no bearing on her innards.

3 காலவாகு பெயர்
kālavāku peyar

Nouns of time or positions of time, used by metonymy for connected with time.

கார்த்திகை பூத்தது
kārttikai pūttatu

The name of the Tamil Month "kārtikai" for the Malabar glory lily, which mostly blossoms during the month of "kārtikai" and is known as "kārtikaippū"

4 சினை ஆகுபெயர்
ciṉai ākupeyar

The synecdoche or the kind of metonymy in which the part or a member of the body is made to represent the whole.

In the phrase "வெற்றிலை நட்டான் ... verṟilai naṭṭāṉ" the term " வெற்றிலை verṟilai" denotes the part, namely, the betel leaf.

In fact, "வெற்றிலை ... verṟilai" which is a part of the whole,denotes the whole, namely, the betel leaf creeper 'வெற்றிலைக் கொடி ... verṟilaikkoṭi".

5 குணவாகுபெயர்
kuṇavākupeyar

Names or qualities or attributes used by metonymy, for objects possessing those qualities or attributes.

In the phrase "நீலஞ்சூடினான் ... nīlañcūṭiṉāṉ" the noun, "நீலம் ... nīlam" which stands for the quality of blue colour, is used by metonymy, to mean the flower that possesses the quality of blue colour.

6 தொழிலாகு பெயர்
toḻilāku peyar

Metonymy in which the quality of action is used to represent the agent or the product of action.

In the phrase "வற்றலோடுண்டான் ... vaṟṟalōṭuṇṭāṉ" the noun 'வற்றல் ... vaṟṟal" that signifies the action of "drying up" is used metonymically to mean the food stuff that is dried, and then fried and eaten.

7 எண்ணலளவையாகுபெயர்
eṇṇalaḷavaiyākupeyar

A metonymy in reference to number. A kind of metonymy to which a number is put for the thing numbered.

The phrase "காலாலே நடந்தான்" means metonymically that he walked on one fourth of his length, that is , his leg, which is called so, because it bears that proportion of the person's height or to the individual's stature -- one fourth of the body-height.

8 எடுத்தலளவையாகு பெயர்

eṭuttalaḷavaiyāku peyar

A metonymy in reference to weight according to which the weight of the article weighed is used for the article.

In the phrase "இரண்டு வீசைதந்தான் ... iraṇṭu vīcaitantāṉ" the noun "vicai" which means a measure of weight of forty palams is used metonymically to represent eighty palams [iraṇṭū vicai] of the weighted article.

9 முகத்தலளவையாகுபெயர்

mukattalaḷavaiyākupeyar

A metonymy, by which a measure of capacity -- as a gallon -- is put for the thing measured.

In the phrase, 'நாழியடைந்தது ... nāḻiyaṭaintatu" the noun, "nāḻi" means "one fourth of a measure". And "nāḻi" is used metonymically to represent the paddy or grain that is measured.

10 நீட்டலளவையாகுபெயர்

nīṭṭalaḷavaiyākupeyar

A kind of metonymy, according to which, a measuring rod is put for the piece of land measured.

In the phrase, "கீழைத்தடி விளைந்தது ... kīḻaittaṭi viḷaintatu" the noun "taṭi", which means a measuring rod is used metonymiclly to represent "கழனி ... kaḻaṉi" the paddy field that is lineally measured.

11 சொல்லாகுபெயர்

collāku peyar

A species in metonymy, in which a word or expression [a part] is used to denote a composition, oral or written [the whole]. In the line, "இந்நூற்கு உரை செய்தான் ... innūṟku urai ceytāṉ" the term, "urai", which means "word" or "expression" is used metonymically to mean the explanation, interpretation, composition, gloss or commentary written on a work.

12 தானியாகுபெயர்

tāṉiyākupeyar

A figure of speech in which the name of the occupier is applied to the place or thing occupied.

In the phrase, "விளக்கு முறிந்தது ... viḷakku muṟintatu", which means the lamp that burns and spreads light, is used metonymically to mean that the "lamp-post", which is the place occupied by "viḷakku" was broken.

13a கருவியாகுபெயர்

karuviyākupeyar

Metonymy in which cause represents effect.

b காரணவாகு பெயர்

kāraṇavāku peyar

Name, by which the cause is by way of metonymy used for the effect.

In the compound word "திரு + வாசகம் ... tiru + vācakam" the noun "வாசகம் ... vācakam" means poetical composition. It is used metonymically to refer to the effect of Godliness caused by the celebrated poem in praise of Siva written by Māṇikkavācakar.

14 காரியவாகுபெயர்

kāriyavākupeyar

Name, in which the effect is, by metonymy, used for the cause.

சப்தார்த்தம்	captārttam	Figure of speech where sound conveys the sense

15 கருத்தாவாகுபெயர்

karuttāvākupeyar

Metonymy where the word is used for the work done. In the phrase "இந்நூல் திருவள்ளுவர் ... innūl tiruvaḷḷuvar", the term "tiruvalluvar" is the name of the doer. It is used metonymically to denote the work done, namely, "tirukkuraḷ, the monumental work comprising 1330 aphoristic couplets composed by "tiruvalluvar".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வேற்றுமை

vēṟṟumai

CASE : TERMINATION OR SIGN OF THE CASE

வேற்றுமை இனைய என்பதும் இத்துணைய என்பதும்

vēṟṟumai iṉaiya eṉpatum ittuṇaiya eṉpatum

BLENDING OF THE SIGNS OF THE CASES WITH NOUNS AND THEIR NUMBER DEFINED

291

ஏற்கு மெவ்வகைப் பெயர்க்குமீ றாய்ப்பொருள்
வேற்றுமை செய்வன எட்டே வேற்றுமை

ஏற்கும் எவ்வகைப் பெயர்க்கும் ஈறாய்ப் பொருள்
வேற்றுமை செய்வன எட்டே வேற்றுமை

ērkum evvakaip peyarkkum irāyp poruḷ
vērrumai ceyvaṉa eṭṭē vērrumai

Cases or terminations of cases appear after the nouns that permit the blending and coalescence of the cases after them.

These cases or terminations of cases promote the change in the form and meaning of the nouns with which they combine, and they are eight in number.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வேற்றுமையின் பெயரும் முறையும்

vērrumaiyiṉ peyarum muṟaiyum

CASES: TERMINATIONS OF CASES: THEIR NAMES AND SEQUENTIAL ORDER: DEFINED

292

பெயரே ஐ ஆல் கு இன் அது கண்
விளி யென் றாகு மவற்றின் பெயர் முறை

பெயரே ஐ ஆல் கு இன் அது கண்
விளி என்று ஆகும் அவற்றின் பெயர் முறை

peyarē ai āl ku iṉ atu kaṇ
viḷi eṉru ākum avaṟṟiṉ peyar muṟai

The eight cases or termination of cases in their order of appearnce are as follows;

1 முதல் வேற்றுமை
mutal vēṟṟumai

First Case: Termination of Case ... Nominative Case

2 இரண்டாம் வேற்றுமை ... ஐ
iraṇṭām vēṟṟumai ... ai

Second Case: Termination of Case ... The Form of the Second or Accusative Case

3 மூன்றாம் வேற்றுமை ... ஆல்
mūṉṟām vēṟṟumai ... āl

Third Case: Termination of Case ... The Chief Form of the Third Instrumental Ablative Case

4 நான்காம் வேற்றுமை ... கு
nāṉkām vēṟṟumai ... ku

Fourth Case : Termination of Case ... The Form of the Fourth Dative Case

5 ஐந்தாம் வேற்றுமை ... இன்
aintām vēṟṟumai ... iṉ

Fifth Case: Termination of Case ... The Common Form of the Fifth Ablative Case

6 ஆறாம் வேற்றுமை ... அது
ārām vēṟṟumai ... atu

Sixth Case :Termination of Case ... A Form of the Sixth or Possessive Case Singular

7 ஏழாம் வேற்றுமை ... கண்
ēḻām vēṟṟumai ... kaṇ

Seventh Case: Termination of Case ... A Form of the Locative Case

8 எட்டாம் வேற்றுமை ... விளி
eṭṭām vēṟṟumai ... viḷi

Eighth Case: Termination of Case ... A Form of the Vocative Case

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எழுவாய் உருபு மற்றை யுருபுகளை ஏற்றல்

eḻuvāy urupu maṟṟai yurupukaḷai ēṟṟal

THE NOMINATIVE CASE COALESES WITH THE OTHER CASES FROM THE ACCUSATIVE TO THE LOCATIVE

293

ஆற னுருபு மேற்குமவ் வுருபே

ஆறன் உருபு ஏற்கும் அவ் வுருபே

āṟaṉ urupu ēṟkum av vurupē

The Nominative Case admits the other six Cases after it, and then combines with them.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஐ முதிலிய உருபு ஏலாப் பெயர்கள்

ai mutiliya urupu ēlāp peyarkaḷ

NOUNS THAT DO NOT COMBINE WITH CASES FROM THE ACCUSATIVE CASE TO THE LOCATIVE CASE

294

நீயிர் நீவிர் நானெழுவா யல பெறா

நீயிர் நீவிர் நான் எழுவாய் அலபெறா

nīyir nīvir nāṉ eḻuvāy alapeṟā

The pronouns "நீயிர் ... nīyir", "நீவிர் ... nīvir", and "நான் ... nāṉ" combine only with the nominative case.

These pronouns do not combine with the other cases from the accusative to the locative.

நீயிர்	nīyir	**Second Person Plural "You"**
நீவிர்	nīvir	**Second Person Plural "You"**
நான்	nāṉ	**First Person Singular "I"**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

peyar vēṟṟumai

THE NOMINATIVE CASE

295

அவற்றுள்
எழுவா யுருபு திரிபில் பெயரே
வினைப் பெயர் வினாக் கொள லதன் பயனிலையே

அவற்றுள்
எழுவாய் உருபு திரிபு இல் பெயரே
வினைப் பெயர் வினாக் கொளல் அதன் பயனிலையே

avaṟṟuḷ
eḻuvāy urupu tiripu il peyarē
viṉaip peyar viṉāk koḷal ataṉ payaṉilaiyē

The nominative case takes one of the six cases and serves as the subject and combines with the verb, noun or interrogative letters, particles or words.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

எழுவாய் தெரிநிலை கொள வந்தன
eḻuvāy terinilai koḷa vantaṉa

Nominative in combination with the declarative verb in the terminate form

சாத்தன் வந்தான்	cāttaṉ vantāṉ	The male person called cāttaṉ came
சாத்தன் வாழ்க	cāttaṉ vāḻka	May cāttaṉ live and prosper

எழுவாய் குறிப்பு வினை கொள வந்தன
eḻuvāy kuṟippu viṉai koḷa vantaṉa

Nominative in combination with the finite symbolic verb

அவன் பெரியன்	avaṉ periyaṉ	He is a big or significant person
ஆவுண்டு	āvuṇṭu	There is the female buffalo

எழுவாய் பெயர் கொள வந்தன
eḻuvāy peyar koḷa vantaṉa

Nominative in combination with the other nouns

சாத்தனிவன்	cāttaṉivaṉ	He is cāttaṉ
கொற்றனிவன்	koṟṟaṉivaṉ	He is the mason
ஆவொன்று	āvoṉṟu	One female buffalo
யானை நூறு	yāṉai nūṟu	A hundred elephants

எழுவாய் வினா கொள வந்தன
eḻuvāy viṉā koḷa vantaṉa

Nominative in combination with the interrogative words

அவன் யார்?	**avaṉ yār?**	**Who is he?**
ஆ யாது	**ā yātu**	**Which female buffalo?**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இரண்டாம் வேற்றுமை

iraṇṭām vēṟṟumai

THE SECOND ACCUSATIVE CASE

296

இரண்டா வதனுறு பையே யதன் பொருள்
ஆக்க லழித்த லடைத லீத்தல்
ஒத்த லுடைமை யாதி யாகும்

இரண்டாவதன் உருபு ஐயே அதன் பொருள்
ஆக்கல் அழித்தல் அடைதல் நீத்தல்
ஒத்தல் உடைமை ஆதி ஆகும்

iraṇṭāvataṉ urupu aiyē ataṉ poruḷ
ākkal aḻittal aṭaital nīttal
ottal uṭaimai āti ākum

The second accusative case is "ai".

When the accusative case "ai" appears after the noun and combines with it, then it changes the form of the noun.

Furthermore, it alters the meanings in the following ways:

1 ஆக்கம்	ākkam	to cause to be created or made

It conveys the sense of something having been created.

குடத்தை வனைந்தான்	kuṭattai vaṉaintāṉ	[the potter] created or made the pot
2 அழித்தல்	aḻittal	to cause to be ruined or destroyed

It conveys the sense of something having been destroyed.

கோட்டையை இடித்தான்	kōṭṭaiyai iṭittāṉ	[He] destroyed the fort
3 அடைதல்	aṭaital	to cause to arrive at; to reach

It conveys the sense of having arrived at a place

ஊரை அடைந்தான்	ūrai aṭaintāṉ	[He] arrived at or reached the town.
4 நீத்தல்	nīttal	to cause separation, desertion, removal.

It causes the sense of removal, desertion, separation, abandonment, rejection, renunciation.

மனைவியைத் துறந்தான்	maṉaiviyait tuṟantāṉ	He renounced his wife; he separated from his wife.
5 ஒத்தல்	ottal	to cause comparison

It conveys the sense of comparison

புலியையொத்தான்	puliyaiyottāṉ	He is tiger-like
6 உடைமை	uṭaimai	Possession

It conveys the sense of possession

பொன்னையுடையான்	ponnaiyuṭaiyāṉ	He possesses gold.

Furthermore, when the subject combines with the sign of the case "ஐ ... ai" it gets changed into the object of the verb as in the following example:

ஊர்	+	ஐ	+	அடைந்தான்	=	ஊரையடைந்தான்
ūr	+	ai	+	aṭaintāṉ	=	ūraiyaṭaintāṉ

Here the subject "ஊர் ... ūr" in combination with the second case ending "ஐ ... ai" gets changed into the object "ஊரை ... ūrai" of the verb "அடைந்தான் ... aṭaintāṉ "... reached.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மூன்றாம் வேற்றுமை

mūṉṟām vēṟṟumai

THE CHIEF FORM OF THE THIRD INSTRUMENTAL ABLATIVE CASE

297

மூன்றா வதனுரு பாலா னோடொடு
கருவி கருத்தா வுடனிகழ் வதன் பொருள்

மூன்றாவதன் உருபு ஆல் ஆன் ஓடு ஒடு
கருவி கருத்தா உடனிகழ்வு அதன் பொருள்

mūṉṟāvataṉ uṟupu āl āṉ ōṭu oṭu
karuvi karuttā uṭaṉikaḻvu ataṉ poruḷ

The terminations or the signs of the chief form of the third instrumental ablative case are "āl", "āṉ", "ōṭu" and "oṭu".

When these signs of the third instrumental ablative case combine with the nouns they convey the following meanings:

1 கருவிப் பொருள்
karuvip poruḷ

The instrumental ablative case conveys the meaning of an action having been effected with an instrument by an agent.

வாளால் வெட்டினான்	*வாளான் வெட்டினான்*
vāḷāl veṭṭiṉāṉ	**vāḷāṉ veṭṭiṉāṉ**

[He] cut him with a sword. The sword has been the instrument with which the act of cutting was effected.

2 கருத்தாப் பொருள்
karuttāp poruḷ

The instrumental ablative case conveys the meaning of the agent as the instrumental cause of the act.

அரசனாலாகிய கோயில்	*அரசனானாகிய கோயில்*
aracaṉālākiya kōyil	**aracaṉāṉākiya kōyil**

The temple was built by the king. The king, who is the agent of action, proves to be the instrumental cause of the action, namely, the construction of the temple.

3 உடனிகழ்ச்சி
uṭaṉikaḻcci

The instrumental ablative case conveys the meaning of simultaneous happening, coexistence or concommitancy.

மைந்தனோடு தந்தை வந்தான்
maintaṉōṭu tantai vantāṉ

The act of the son's arrival and the act of the father's arrival take place simultaneously.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நான்காம் வேற்றுமை

nāṉkām vēṟṟumai

THE FOURTH DATIVE CASE

நான்கா வதற்குரு பாகுங் குவ்வே
கொடை பகை நேர்ச்சி தகவது வாதல்
பொருட்டு முறை யாதியி னிதற்கிதெனல் பொருளே

நான்காவதற்கு உருபு ஆகும் குவ்வே
கொடை பகை நேர்ச்சி தகவது ஆதல்
பொருட்டு முறை ஆதியின் இதற்கு இது எனல் பொருளே

nāṉkāvataṟku urupu ākum kuvvē
koṭai pakai nērcci takavatu ātal
poruṭṭu muṟai ātiyiṉ itaṟku itu eṉal poruḷē

The form of the fourth dative case is only "கு ... ku".

The sign or form of the fourth dative case "ku" appears after the noun and combines with it. And then it [ku] changes the meaning of the noun.

In fact, the fourth dative case "ku" changes the meanings of nouns in the following ways:

1 கொடைப் பொருள்	கோடற்பொருள்
koṭaip poruḷ	**kōṭaṟporuḷ**
To give something	**To receive something**

இரவலர்க்குப் பொன்னைக் கொடுத்தான்
iravalarkkup poṉṉaik koṭuttāṉ
He gave gold to those that sought alms from him.

2 பகைப்பொருள்
pakaipporuḷ
It conveys the sense of animosity or active enmity.

பாம்புக்குப் பகை கருடன்
pāmpukkup pakai karuṭaṉ

The white headed kite, who is the king of the feathered race, is the active enemy of the snake.

3 நட்பு

natpu

It conveys the sense of friendship.

சாத்தனுக்கு நட்பாளன் கொற்றன்

cāttaṉukku naṭpāḷaṉ koṟṟaṉ

The mason is the friend of cāttaṉ, the head of the trading community.

4 தகுதி

takuti

It conveys the sense of appropriateness or suitability.

அரசர்க் குரித் தருங்கலம்

அரசர்க்கு உரித்து அருங்கலம்

aracarkku urittu aruṅkalam

The precious ornament suits the king.

5 முதற்காரண காரியப்பொருள்

mutaṟkāraṇa kāriyapporuḷ

It signifies the material cause.

குண்டலத்திற்குப் பொன்

kuṇṭalattiṟkup poṉ

Gold serves as the material cause for preparing the gold earring worn by men.

Similarly, the proximate or material cause as the clay is the cause of the "குடம் ... kuṭam" or the earthern pot.

6 நிமித்தகாரண காரியப் பொருள்

nimittakāraṇa kāriyap poruḷ

It signifies the first or moving cause.

கூலிகு வேலை செய்தான்

kūlikku vēlai ceytāṉ

Wage serves as the first or moving cause prompting the man to do the job.

7 முறைக்கிளை பொருள்

muṟaikkiyai poruḷ

It signifies order and relationship.

சாத்தனுக்கு மகன் கொற்றன்
cāttaṉukku makaṉ koṟṟaṉ
koṟṟaṉ is related to cāttaṉ as cāttaṉ's son.

8 உற்பாதத்தால் குறிக்கப்படுவது
uṟpātattāl kuṟikkappaṭuvatu
Indicated by preter natural phonemenon

மழைக்கு மின்னல்
maḻaikku miṉṉal
The appearance of the lightning is in relation to the oncoming of the rain.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஐந்தாம் வேற்றுமை

aintām vēṟṟumai

THE COMMON FORM OF THE FIFTH ABLATIVE CASE

299

ஐந்தா வதனுரு பில்லு மின்னும்
நீங்கலொப் பெல்லை யேதுப் பொருளே

ஐந்தாவன் உருபு இல்லும் இன்னும்
நீங்கல் ஒப்பு எல்லை ஏதுப் பொருளே

aintāvaṉ urupu illum iṉṉum
niṅkal oppu ellai ētup poruḷē

The common forms or the signs of the fifth ablative case are "il" and "in".

The common form or the sign of the fifth ablative case "il" or "in" appears after the noun and combines with it. And then it changes the meanings of the noun in the following ways:

1 நீக்கப்பொருள்

nikkapporuḷ

It conveys the sense of removal, separation or disengagement.

மலையின் வீழ் அருவி

malaiyin vīḻ aruvi

The water that falls the steep face of the mountain gets separated and disengaged from the mountain.

2 ஒப்புப் பொருள்

oppup poruḷ

It conveys the sense of comparison.

காக்கையிறி கரிது களம்பழம்

kākkaiyiṉi karitu kaḷampaḻam

The black fruit of the "kaḷa" tree is more black than the black crow.

Through the comparison it is implied that blackness is the characteristic feature of the crow.

3 எல்லைப் பொருள்

ellaip poruḷ

It conveys the sense of direction to an unknown place.

மதுரையின் வடக்குச் சிதம்பரம்

maturaiyin vaṭakkuc citamparam

Here the direction to Citamparam, an unknown place to the enquirer, is indicated as that which lies towards the North of Madurai, a known place.

4 ஏதுப் பொருள்

ētup poruḷ

It signifies the cause.

கல்வியிற் பெரியன் கம்பன்

kalviyiṟ periyaṉ kampaṉ

The cause for the literary eminence and greatness of Kampaṉ is traced to his erudition and streamlined scholarship.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஆறாம் வேற்றுமை

ārām vēṟṟumai

THE FORM OR SIGN OF THE SIXTH POSSESSIVE CASE

300

ஆற னொருமைக் கதுவு மாதுவும்
பன்மைக் கவ்வு முருபாம் பண்புறுப்
பொன்றன் கூட்டம் பல வினீட்டந்
திரிபினாக்க மாந்தற் கிழமையும்
பிறிதின் கிழமையும் பேணுதல் பொருளே

ஆறன் ஒருமைக்கு அதுவும் ஆதுவும்
பன்மைக்கு அவ்வும் உருபு ஆம் பண்புறுப்பு
ஒன்றன் கூட்டம் பலவின் ஈட்டம்
திரிபின் ஆக்கம் ஆம் தற்கிழமையும்
பிறிதின் கிழமையும் பேணுதல் பொருளே

āṟaṉ orumaikku atuvum ātuvum

paṉmaikku avvum urupu ām paṇpuṟuppu

oṉṟaṉ kūṭṭam palaviṉ iṭṭam

tiripiṉ ākkam ām taṟkiḻamaiyum

piṟitiṉ kiḻamaiyum pēṇutal poruḷē

The forms or the signs of the sixth possessive case are "atu", "ātu", and "a".

The sign of the sixth possessive case "atu" or "ātu" combines with the antecedent nouns that appear before the following word that get applied in the singular.

The sign of the sixth possessive case "a" appears after a noun and before the following word that gets applied in the plural.

When such combinations take place with the sign of the possessive case "atu", "ātu", or "a" expressed, then it changes the meanings in the following ways:

1 தற்கிழமை

taṟkiḻamai

Possession or relation as denoted by the sign of the possessive case "atu", "ātu" or "a" between a whole and its part or attributes.

2 Moreover, the sign of the possessive case "atu", "ātu", or "a" signifies "பிறிதின்கிழமை ... piṟitiṉkiḻamai" which is the relation between the possession and the possessed when the latter is not a part of the former.

உதாரணங்கள்

utāraṇaṅkaḷ

EXAMPLES

தற்கிழமை

taṟkiḻamai

Relation between the whole and its parts or attributes

1 பண்புத் தற்கிழமை

paṉput taṟkiḻamai

Relation between the whole and its attribute

சாத்தனது கருமை		**cāttaṉatu karumai** **cāttaṉ's blackness** **Cāttaṉ is the whole and blackness is his attribute**

2 உறுப்புத் தற்கிழமை

uṟupput taṟkiḻamai

Relation between the whole and its part

சாத்தனது கை	**cāttaṉatu kai**	**The hand of cāttaṉ; cāttaṉ's hand.** **cāttaṉ is the whole and his hand is his part.**

3 மாந்தரது தொகுதி **māntaratu tokuti**

Here the phrase means "collection of male persons"

(ஒன்றன் கூட்டம்	**oṉṟaṉ kūṭṭam**	**Collection of the same kind)**

4 நெல்லது குப்பை **nellatu kuppai**

Here the phrase means "a heap of the grains of paddy"

(ஒன்றன் கூட்டம்	**oṉṟaṉ kūṭṭam**	**Collection of the same kind)**

5 படைகளது தொகுதி **paṭaikaḷatu tokuti**

Collection of different armies

(பலவின் கூட்டம்	**palaviṉ kūṭṭam**	**Collection of several kinds)**

6 பறவைகளது கூட்டம் **paṟavaikaḷatu kūṭṭam** **Collection of different kinds of birds**

(பலவின் கூட்டம்	**palaviṉ kūṭṭam**	**Collection of different kinds)**

7 ஒன்று திரிந் தொன்றாயதன் தற்கிழமை

oṉṟu tirin toṉṟāyataṉ taṟkiḻamai

One thing gets modified into another

8 நெல்லினது பொரி nellinatu pori

Rice changed into parched rice corn.

9 மஞ்சளது பொடி mañcaḷatu poṭu

Turmeric [curcuma longa] changed into its powder.

பிரிதின் கிழமை
piritin kiḻamai

The relation between the possessor and the possessed where the latter is not a part of the former.

1 பொருட் பிரிதின் கிழமை
poruṭ piritin kiḻamai

Relation between the possessor cāttan and that which is possessed by him, namely, his cow, which is not a part of cāttan.

a சாத்தனது பசு Cāttanatu pacu

cāttan is the possessor and his cow is what he possesses

b முருகனது வேல் murikanatu vel

Murukan is the possessor and the thing that he possesses is his spear [vēl] where the thing is not a part of the possessor.

2 இடப்பிரிதின் கிழமை
iṭappiritin kiḻamai

Relation between the possessor and his possession [place of dwelling], where the latter is not a part of the former.

a சாத்தனது வீடு cāttanatu vīṭu cāttan's house

Cāttan is the possessor and his house is that which he possesses, and that is not a part of Cāttan.

b முருகனது குறிஞ்சி murukanatu kuriñci

Murukan's hilly tract [kuriñci]. Murukā is the possessor and the hilly tract [kuriñci] is what he possesses, but the latter is not a part of the former.

3 காலப் பிறிதின் கிழமை

kālap piṟitiṉ kiḻamai

Relation between the possessor and his possession [his time], where the latter is not a part of the former.

a சாத்தனது நாள்	cāttaṉatu nāḷ	cattan's day:

It is the day earmarked for Cāttan. Cāttaṉ is the possessor and the day is his possession, where the latter is not a part of the former.

b மாரனது வேனில்	'māraṉatu veṉil	

Māraṉ's summer. It is the summer ideally suited to Māraṉ, the Indian Cupid . Māraṉ is the possessor and summer is the possession of Māraṉ where the latter is not a part of the former.

Nouns in combination with "ātu" the sign of the sixth possessive case.

a எனாது கை	eṉātu kai	It is my hand
b நினாது தலை	niṉātu talai	It is your head
c தனாது புறம்	taṉātu puṟam	It is his, her, or its exterior.

Nouns in combination with "a" the sign of the sixth possessive case.

a என கைகள்	eṉa kaikaḷ	My hands
b தன தாள்கள்	taṉa tāḷkaḷ	One's own permanent servants

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஏழாம் வேற்றுமை

ēḻām vēṟṟumai

THE FORM OF THE SEVENTH LOCATIVE CASE

ஏழ னுருபுகண் ணாதி யாகும்
பொருண் முத லாறு மோரிரு கிழமையின்
இடனாய் நிற்ற லிதன் பொரு ளென்ப

ஏழன் உருபு கண் ஆதி ஆகும்
பொருள் முதல் ஆறும் ஓரிரு கிழமையின்
இடன் ஆய் நிற்றல் இதன் பொருள் என்ப

ēḻaṉ urupu kaṇ āti ākum
poruḷ mutal āṟum ōriru kiḻamaiyiṉ
iṭaṉ āy niṟṟal itaṉ poruḷ eṉpa

The signs of the seventh locative case, beginning with "kaṇ" are twentyeight in number.

When one of these twentyeight signs of the locative case appears after one of the following, the sense of the locative becomes apparent:

a) the noun that denotes the stock or body or the whole,

b) the noun that denotes the parts or the members of the body,

c) the noun that denotes time or the period of time,

d) the noun that denotes place.

e) the noun that denotes attributes, or

f) the finite verb or the finite verb used as an appellative.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

I *தற்கிழமை*
tarkiḻamai

Possession or relation as denoted by the locative case between the whole and its parts or its attributes.

1 மணியின் கண் இருக்கின்றது ஒளி
maṇiyiṉ kaṇ irukkiṉṟatu oḷi

The bright radiance of the eye is located in the pupil of the eye.

Relation between the eye -- the whole -- and its part -- the pupil -- namely, the locative and the attribute, the bright radiance of the eye.

2 ஊரின் கண் இருக்கும் இல்லம்
ūriṉ kaṇ irukkum illam

The house that is located in the town.

Relation between the whole -- the town -- and its part -- the house.

3 நாளின் கண் நாழிகை உள்ளது
nāḷiṉ kaṇ nāḻikai uḷḷatu

The Indian hour of twentyfour minutes is located in the day.

Relation between the whole -- the day -- and its part -- a "nālikai" of twentyfour minutes.

4 கையின் கண் உள்ளது விரல்
kaiyiṉ kaṇ uḷḷatu viral

The finger is in the hand.

Relation between the whole -- the hand --and its part -- the finger.

5 கறுப்பின் கண் மிக்கு உள்ளது அழகு
karuppiṉ kaṇ mikku uḷḷatu āḻaku

Great beauty resides in blackness.

Relation between the whole -- the blackness -- and its attribute -- great beauty.

6 ஆடல் கண் உள்ளது சதி
āṭal kaṇ uḷḷatu cati

Agreement of time gets located in the dance.

Relation between the whole -- the dance and its part -- the agreement of time.

II பிறிதின் கிழமை
piṟitiṉ kiḻamai

The relation between the possessor and possessed, where the latter is not a part of the former.

7 பனையின்கண் வாழ்கின்றது அன்றில்
paṉaiyiṉkaṇ vāḻkiṉṟatu aṉṟil

The mural bird that lives in the palmyrah tree.

Relation between the possessor -- the palmyrah tree -- and the possessed -- the mural bird -- where the latter is not a part of the former.

The mural bird [அன்றில் ... aṉṟil], whether male or female, is very familiar in Indian poetry as a standard or the model of constancy and inseparable love.

ஆகாயத்தின் கண் பறக்கின்றது பருந்து
ākāyattiṉ kaṇ paṟakkiṉṟatu paruntu

Relation between the possessor -- the sky -- and the possessed -- the common kite, where the latter is not a part of the former.

8 வேனில் கண் பாதிரி பூக்கும்
vēṉil kaṇ pātiri pūkkum

The trumpet flower blossoms in summer.

Relation between the possessor -- summer -- and the possessed -- the trumpet flower, where the latter is not a part of the former.

9 கையின் கண் விளங்குகின்றது கடகம்
kaiyiṉ kaṇ viḷaṅkukiṉṟatu kaṭakam

The shield appears in the hand.

Relation between the possessor -- the hand -- and the possessed -- the shield, where the latter is not a part of the former.

10 இளமையின் கண் வாய்த்தது செல்வம்
iḷamaiyiṉ kaṇ vāyttatu celvam

In youth resides wealth.

Relation between the possessor -- the youth -- and the possessed -- the wealth, where the latter is not a part of the former.

11 ஆடல கண் பாடப்பட்டது பாட்டு
āṭal kaṇ pāṭappaṭṭatu pāṭṭu

The song is sung for the sake of the dance.

Relation between the possessor -- the song -- and the possessed -- the dance, where the latter is not a part of the former.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

கண் முதலிய உருபுகள்

kaṇ mutaliya urupukaḷ

SEVENTH CASE: TERMINATIONS OF LOCATIVE CASE

302

கண்கால் கடையிடை தலைவாய் திசைவயின்
முன்சார் வலமிட மேல்கீழ் புடைமுதல்
பின்பா டளைதே முழைவழி யுழியுளி
உள்ளகம் புறமில் லிடப் பொரு ளுருபே

கண் கால் கடைஇடை தலைவாய் திசைவயின்
முன் சார் வலம் இடம் மேல் கீழ் புடை முதல்
பின் பாடு அளை தேம் உழை வழி உழிஉளி
உள் அகம் புறம் இல் இடப்பொருள் உருபே

kaṇ kāl kaṭai iṭai talai vāy ticai vayiṉ
muṉ cār valam iṭam mēl kīḻ puṭai mutal
piṉ pāṭu aḷai tēm uḻai vaḻi uḻi uḷi
uḷ akam puṟam il liṭapporuḷ urupē

The twentyeight particles beginning with "kaṇ" and ending with "il" serve as the seventh locative case termination.

One of these twentyeight particles, that serves as the sign of the seventh locative case, appears after the noun and introduces the sense of the locative.

உருபுகள் urupukaḷ **The twentyeight particles that serve as the seventh locative case**	உதாரணங்கள் utāraṇaṅkaḷ **Examples where the nouns are followed by one of the particles or signs of the locative case**
1 கண் kaṇ	மணியின் கண் இருக்கிறது ஒளி maṇiyiṉ kaṇ irukkiṟatu oḷi **The brilliant radiance is located in the pupil of the eye.**
2 கால் kāl	ஊர்க்கால் வந்த பொதும்பர் ūrkkāl vanta potumpar **The garden that has grown in the town.**
3 கடை kaṭai	வேலின்கடை மணிபோற்றிண்ணியான் vēliṉkaṭai maṇi pōṟṟiṇṇiyāṉ **Pearls embedded in the sword.**
4 இடை iṭai	நல்லாரிடைப் புக்கு nallāriṭaip pukku **Live with the virtuous.**
5 தலை talai	வலைத்தலை மானன்ன நோக்கியர் valaittalai māṉaṉṉa nōkkiyar **The ornament in the forehead of the wife of the Chief Sacrificer.**
6 வாய் vāy	குரைகடல் வாயமுதன்கோ kuraikaṭal vāyamutaṉkō **Near the expansive sea.**
7 திசை ticai	தேர்த்திசையிருந்தான் tērtticaiyiruntāṉ **He stayed in the area or in the direction where the temple chariot was stationed.**
8 வயின் vayiṉ	அவர் வயின் செல்லாய் avar vayiṉ cellāy **Do not go to the place of that person.**

9 முன்
mun

கற்றோர் முன் தோன்றா கழிவிரக்கம்
kaṟṟōr muṉ tōṉṟā kaḻivirakkam
The remorse or repentance that does not arise before the learned.

10 சார்
cār

காட்டுச்சாரோடுங் குறுமுயால்
kāṭṭuccārōṭuṅ kuṟumuyāl
The rabbit that runs in the forest.

11 வலம்
valam

கைவலத்துள்ளது கொடுக்கும்
kaivalattuḷḷatu koṭukkum
He will give what he has in his hand.

12 இடம்
iṭam

இல்லிடப்பரத்தை
illiṭapparattai
The harlot of this place

13 மேல்

தன்மேற்கடுவரை நீரிற்கடுத்து வரக்கண்டும்

mēl

taṉmēṟkaṭuvarai nīriṟkaṭuttu varakkaṇṭum
In spite of having noticed the water that falls down the precipitous face of a mountain, rushing swiftly towards him.

14 கீழ்
kīḻ

பிண்டிக் கண்ணார் நிழற்கீ ழெந்த மடிகள்
piṇṭik kaṇṇār niḻaṟkī ḻenta maṭikaḷ
The sage sitting under the shade of the Asōka tree.

15 புடை
puṭai

எயிற்புடைநின்றான்
eyiṟṟuṭainiṉṟāṉ
He stood in the fort.

16 முதல்
mutal

சுரன் முதல் வந்த வுரன்மாய் மாலை
curaṉ mutal vanta vuraṉmāy mālai
The chief of the agricultural tract that came to the barren land.

17 பின்
piṉ

காதலி பின் சென்றான்
kātali piṉ ceṉṟāṉ
He went after his lady-love.

18 பாடு
pāṭu

நம்பா டணையாத நாள்
nampā ṭaṇaiyāta nāḷ
The day never agrees with us.

19 அளை
aḷai

கல்அளை சுனைநீர்
kalaḷai cuṉainīr
The mountain spring water that flows down through the cleft in the mountain

20 தேம்
tēm

தோழிக்குரியவை கோடாய் தேதிது
tōḻikkuriyavai kōṭāy tētitu
All that the lady's maid require are with the foster mother.

21 உழை
uḻai

அவன்உழை வந்தான்
avaṉuḻai vantāṉ
He came by the side [of another].

22 வழி
vaḻi

நின்ற தோர் நரவேங்கை நிழல்வழி அசைந்தன்ன
niṉṟa tōr naravēṅkai niḻalvaḻi acaintaṉṉa
Under the shade of the tree stood and moved the man-eating tiger.

23 உழி
uḻi

உரைப்புழி ஓலைப் போல
uraippuḻi ōlaip pōla
As in the interpretative letter.

24 உளி
uḷi

குயில்சேர் குளிர் காவுளி சேர்புறையும
kuyilcēr kuḷir kāvuḷi cērpuṟaiyum
The koel bird that goes to be in and around the forest.

25 உள்
uḷ

முல்லை அம் குவட்டுள் வாழும்
mullai am kuvaṭṭuḷ vāḻum
The herdsmen or shepherds as inhabitants living in the caves.

26 அகம்
akam

பயன்சாராப்பண்பில் சொற்பல்லாரகத்து
payaṉcārāp paṇpil corpallārakattu
[Not to go] to the house of the person who lacks character.

27 புறம்
puṟam

செல்லு என்னுயிர்ப் புறத்து இறுத்த மருன் மாலை
cellu eṉṉuyirp puṟattu iṟutta maruṉ mālai
The evening outside that remained obscure to the dying man.

28 இல்
il

ஊரிலிருந்தார்
ūrilirunṯār
He was in town.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

eṭṭām vēṟṟumai

A FORM OF THE VOCATIVE CASE

303

எட்ட னுருபே யெய்துபெய ரீற்றின்
றிரிபு குன்றன் மிகுத லியல் பயற்
றிரிபு மாம் பொருள் படர்க்கை யோரைத்
தன்முக மாகத் தானழைப் பதுவே

எட்டன் உருபு எய்து பெயர் ஈற்றின்
திரிபு குன்றல் மிகுதல் இயல்பு அயல்
திரிபும் ஆம் பொருள் படர்க்கையோரைத்
தன் முகம் ஆகத் தான் அழைப்பதுவே

eṭṭaṉ urupu eytu peyar ī̱ṟṟiṉ
tiripu kuṉṟal mikutal iyalpu ayal
tiripum ām poruḷ paṭarkkaiyōrait
taṉ mukam ākat tāṉ a̱laippatuvē

The vocative words that terminate with the eighth case, which is the form of the vocative case, result in elision of letters, or in addition of letters for change, or suffer no change, or the penultimate letter of the vocative word undergoes change.

After the vocative word combines with the form or the sign of the eighth case, it calls the attention of the third person.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

விளிக்கப் படு பெயர்கள்

viḷikkap paṭu peyarkaḷ

NAMES OR NOUNS IN THE VOCATIVE

304

இ உ ஊவோ டையோ ன ள ர ல
யவ்வீற் றுயர்தினை யோரவல் லிவற்றொடு
ணக்காளாவி றாகும் பொதுப்பெயர்
ஞநவொழி யனைத்தீற் றஃறினை விளிப்பன

இ உ ஊவோடு ஐ ஒ ன ள ர ல
யவ்வீற்று உயர்தினை ஒ ர ல அல் இவற்றொடு
ணஃகான் ஆ ஈறு ஆகும் பொதுப்பெயர்
ஞ ந ஒ ழி அனைத்து ஈற்று அஃறினை விளிப்பன

i u ūvōṭu ai ō ṉa ḷa ra la
yavvirru uyartiṇai ō ra la al ivaṟṟoṭu
ṇaṉkāṉ ā iṟu ākum potuppeyar
ña na o ḻi aṉaittu iṟṟu akṟiṉai viḷippaṉa

The nouns of the rational class of beings [உயர்திணைப் பெயர் ... uyartiṉaip peyar] that have "i", "u", "ū", "ai", "ō", "ṉ", "ḷ", "r", "l",or "y" as the final letter turn vocative in character.

The nouns common to both classes of beings and to two or more genders[பொதுப் பெயர் ... potup peyar] that have "ā", "i", "u", "ū ", "ai" "ṇ", "ñ", "ḷ" ,"l" or "y" as the final letter turn vocative in character.

The nouns of the irrational class of beings [அஃறிணைப் பெயர் ... aṟriṇaippeyar] that have "a", "ā", "i", "ī", "u", "ū", "e", "ē", "ai", "o""ō", "au", "ṇ", "m", "ṉ", "y", "r", "l", "v", "l" or "ḷ" as the final letter, turn vocative in character.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பொதுவாகிய விளி யுருபு

potu ākiya viḷi urupu

EIGHTH VOCATIVE CASE: TERMINATIONS OF VOCATIVE CASE COMMON IN CHARACTER

305

இம்முப் பெயர்க்கண் னியல் மேயும்
இகர நீட்சியு முருபு பா மன்னே

இம்முப் பெயர்க்கண் இயல்பும் ஏயும்
இகர நீட்சியும் உருபு ஆம் மன்னே

immup peyarkkaṉ iyalpum ēyum
ikara niṭciyum urupu ām maṉṉē

1 The nouns of the rational class of beings[உயர்திணைப்பெயர் ... uyartiṇaippayar] that have "i", "u", "ū", "ai", "o", "ṉ", "ḷ", "r", "l" or"y" turn vocative in character, without suffering any change.

2 The nouns common to both the classes of beings and to two or more genders [பொதுப்பெயர் ... potuppeyar], that have "ā", "i", "u", "ū", "ai", "ṇ", "ṉ", "ḷ", "ḻ" or "y" as the final letter, turn vocative in character, without suffering any change.

3 The nouns of the irrational class of beings, that have "a", "ā", "i", "ī", "u", "ū", "e", "ē", "ai", "o", "ō", "au", "ṇ", "m", "ṉ", "y","r", "l", "v", "l", or "l" as the final letter, turn vocative in character, without suffering any change.

At times, the short sounding letter "e" changes into its long sounding letter "ē", or the short sounding letter "i" changes into its long sounding letter "ī".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

a) முனி கூறாய் muṉi kūṟāy
Oh! you sage, why don't you speak or tell?

b) வேந்து கூறாய் vēntu kūṟāy
Oh! you king, why don't you speak?

c) ஆடூஉக் கூறாய் āṭūuk kūṟāy
Oh! you man, why don't you speak?

d) விடலைக் கூறாய் viṭalaikkūṟāy
Oh! you youth, why don't you speak?

e) சேய் கூறாய் cēy kūṟāy

Oh! you child, why don't you speak?

For 2

a) பிதாவே கூறாய் pitāvē kūṟāy

Oh! you father, why don't you speak?

b) ஆணே கூறாய் ... āṇē kūṟāy

Oh! you man, why don't you speak?

c) சாத்தீ கூறாய் cātti kūṟāy

Oh! you cātti why don't you speak?

d) விளவே கொடியே .... viḷavē koṭiyē

Oh! you young one, why don't you give?

For 3

a) புல்வாயே கொடியே ... pulvāyē koṭiyē

Oh! you deer, why don't you give?

b) மந்தீ கொடியே manti koṭiyē

Oh! you female baboon, why don't you give?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

விளி உருபுக்கு எய்தியதன் மேல் சிறப்பு விதி

viḷi urupuku eytiyataṉ mēl ciṟappu viti

SPECIAL RULE ABOVE AND AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE VOCATIVE CASE

ஐயிறு பொதுப் பெயர்க் காயு மாவும்
உருபா மல்லவற் றாயுமாகும்

ஐ இறு பொதுப் பெயர்க்கு ஆயும் ஆவும்
உருபாம் அலலவறறு ஆயும் ஆகும்

ai iṟu potup peyarkku āyum āvum
urupām allavaṟṟu āyum ākum

According to the general grammar rule the "ai" that serves as the final letter of the nouns common to both the rational class and irrational class of beings and to two or more genders (*பொதுப்பெயர்*... potuppeyar) does not undergo any change.

1 But according to this special grammar rule at times the final letter "ai" of the nouns common to both the classes and to two or more genders, in the vocative gets elided, and in its place the "āy" or "ā" gets introduced.

2 And at times, the final letter "ai" of the nouns common to both the classes and to two or more genders, in the vocative, changes into the long vowel "ē".

3 Furthermore, at times, the final letter "ai" of the names, that denote the rational or irrational class of beings, changes into "āy" or "ā"

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

அன்னை	அன்னாய், அன்னா
annai	annāy, annā
	Oh! you mother

For 2

அன்னை	அன்னே
annai	annē
	Oh! you mother

For 3

விடலை	விடலாய்
viṭalai	viṭalāy
	Oh! you youth
நாரை	நாராய்
nārai	nārāy
	Oh! you common crane

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

307

ஒரு சார் னவ்வீற் றுயர்தினைப் பெயர்க்கண்
அளபீ றழிவய நீட்சி யதனோ
டீறு போத லவற்றோ டோவுறல்
ஈறழிந் தோவுற லிறுதியவ் வாதல்
அதனோ டயறிரிந் தேயுற லீறழிந்
தயலே யாதலும் விளியுரு பாகும்

ஒரு சார் னவ் ஈற்று உயர்திணைப் பெயர்க்கண்
அளபு அழிவு அயல் நீட்சி அதனோடு
ஈறு போதல் அவற்றோடு ஓஉறல்
ஈறு அழிந்து ஓ உறல் இறுதி யவ்வாதல்
அதனோடு அயல் திரிந்து ஏ உறல் ஈறு அழிந்து
அயலே ஆதலும் விளி உருபு ஆகும்

oru cār ṉav iṟṟu uyartiṉaip peyarkkaṇ
aḷapu aḻivu ayal nīṭci ataṉōṭu
iṟu pōtal avaṟṟōṭu ōuṟal
iṟu aḻintu ō uṟal iṟuti yavvātal
ataṉōṭu ayal tirintu ē uṟal iṟu aḻintu
ayalē ātalum viḷi urupu ākum

When the nouns of the rational class of beings appear in the vocative, then as an exception to the general grammar rule, alterations take place for the introduction of the vocative case.

For instance, when the nouns of the rational class of beings, that end with the final letter "ṉ" get expressed, then the following alterations take place for the introduction of the vocative case:

1 At times, there is the lengthening of the sound of the letter by placing a short vowel after the long vowel (aḷapeṭai... அளபெடை).

2 At times, the terminal letter "ṉ" of the nouns denoting the rational class of beings gets elided.

3 At times, the penultimate letter preceding the final letter "ṉ" gets lengthened.

4 At times, the final letter "ṉ" gets elided and the penultimate letter gets lengthened.

5 At times, the final letter "ṉ" changes into "y" and coalesces with "ē". The penultimate letter coalesces with "ō" that gets added on augumentaion.

6 At times, the final letter "ṉ" gets elided. Furthermore, the "a" in the penultimate animated consonant "y" gets elided. In the place of "a" "ē" gets introduced and "y" coalesces with "ē"

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

அம்பர்கிழான்	அம்பர்கிழாஅன்
amparkilāṉ	amparkiḻāaṉ
	Chief of Ampar, a village of historical importance in Tanjore District.

For 2

புலவன்	புலவ
pulavaṉ	pulava
	Oh! You poet.

For 3

பெருமன்	பெருமான்
peruman	perumāṉ
	Oh! You noble prince.

For 4

மன்னன்	மன்னா
mannaṉ	mannā
	Oh! You king.

For 5

ஐயன்	ஐயாவோ?
aiyaṉ	aiyāvō?
	Oh! Are you the respectable man?

For 6

வாயிலான்	வாயிலாயோ
vāyilāṉ	vāyilāyō
	Oh! You, the Cononized Saivite Saint (one of the sixtythree saints).

For 7

ஐயன்	ஐயே
aiyaṉ	aiyē

An exclamation of wonder.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

308

ள∴கா ஞயர்பெயர்க் களபீ றழிவயல்
நீட்சி யிறுதி யவ்வொற் றாதல்
அயலி கரமே யாதலும் விளித்தனு

ள∴கான் உயர்பெயர்க்கு அளபு ஈறு அழிவு அயல்
நீட்சி இறுதி யவ்வொற்று ஆதல்
அயல் இகரமே ஆதலும் விளித்தனு

ḷakkāṉ uyarpeyarkku aḷpu īṟu aḻivu ayal
nīṭci iṟuti yavvoṟṟu ātal
ayal ikaramē ātalum viḷittaṉu

When the nouns of the rational class of beings appear in the vocative, then as an exception to the general grammar rule, alterations take place for the introduction of the vocative case.

For instance, when the nouns of the rational class of beings, that have the final letter "ḷ", get expressed in the vocative then the following alterations take place:

1 At times, there is the lengthening of the sound of the letter by placing a short vowel after a long vowel (அளபெடை... aḷapeṭai).

2 At times, the final letter "ḷ" gets elided.

3 At times, the penultimate letter gets lengthened.

4 At times, the final letter "ļ" changes into the consonant "y".

5 At times, the vowel "a" in the penultimate animated consonant is replaced by the long vowel "ē".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES.

For 1

வேள்	வேளே
vēḷ	vēḷe
	Oh! You petty chief

For 2

எல்லாள்	எல்லா
ellāḷ	ellā
	Oh!You! woman

For 3

மக்கள்	மக்காள்
makkaḷ	makkāḷ
	Oh! You children

For 4

குழையாள்	குழையாய்
kuḻaiyāḷ	kuḻaiyāy
	Oh! You children

For 5

அடிகள்	அடிகேள்
aṭikaḷ	aṭikēḷ
	Oh! you sage

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

309

ரவ்வீற் றுயர்பெயர்க் களபெழ வீற்றயல்
அகரம் இ ஈ யாத லாண்டையா
ஈயாத லதனோ டேயுற வீற்றே
மிக்கயல் யாக்கெட் டதனய னீடல்
ஈற்றி னீருற லிவையுமீண் டுருபே

ரவ் ஈற்று உயர்பெயர்க்கு அளபு எழல் ஈற்று அயல
அகரம் இ ஈ ஆதல் ஆண்டை யா
ஈ ஆதல் அதனோடு ஏ உறல் ஈற்று ஏ
மிக்கு அயல் யாக்கெட்டு அதன் அயல் நீடல்
ஈற்றில் ஈறு உற இவையும் ஈண்டு உருபே

rav iṟṟu uyarpeyarkku aḷapu eḻal iṟṟu ayal
akaram i ī ātal āṇṭai yā
ī ātal ataṉōṭu ē uṟal iṟṟu ē
mikku ayal yākkeṭ ataṉ ayal nīṭal
iṟṟil iṟu uṟa ivaiyum iṇṭu urupē

When the nouns of the rational class of beings appear in the vocative, then as an exception to the general grammar rule, alterations take place for the introduction of the vocative case.

For instance, when the nouns of the rational class of beings, with the final letter "r", get expressed in the vocative, then the following alterations take place:

1 At times, there is the lengthening of the sound of the letter, by placing a short vowel after a long vowel (அளபெடை ... aḷapeṭai).

2 At times, the short vowel "a" in the penultimate animated consonant changes into the short vowel "i".

3 At times, the short vowel "a" in the penultimate animated consonant changes into the long vowel "ī".

4 At times, the long vowel "ā" in the penultimate animated consonant changes into the long vowel "ī".

5 At times, the long vowel "ā" in the penultimate animated consonant changes into the long vowel "ī". Furthermore, the final letter "r" coalesces with "ē" that gets added on augmentaion.

6 At times, the penultimate letter "y" gets elided.

The short vowel "i" preceding "y" changes into the long vowel "ī". Furthermore, the final letter "r" coalesces with "ē" that gets added on augmentation.

7 At times, the final letter "r" combines with the plural termination "īr".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

சிறார்	சிறாஅர்
ciṟār	ciṟāar
	Oh! You children

For 2

தெவ்வர்	தெவ்வீர்
tevvar	tevvīr
	Oh! You members of the hostile army

For 3

நாய்கர்	நாய்கீர்
nāykar	nāykīr
	Oh! You merchant

For 4

சான்றார்	சான்றீர்
cāṉṟār	cāṉṟīr
	Oh! You the great and the noble

For 5

கணியார்	கணியீரே
kaṇiyār	kaṇiyīrē
	Oh! You learned man

For 6

நம்பியார்	நம்பீரே
nampiyār	nampīrē
	Oh! Supreme being

For 7

எமர்	எமீர்
emar	emarīr
	Oh! Our friend

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

310

லகாரவீற் றுயர் பெயர்க் களபய னீட்சியும்
யகார வீற்றிற் களபுமா முருபே

லகார ஈற்று உயர் பெயர்க்கு அளபு அயல் நீட்சியும்
யகார ஈற்றிற்கு அளபும் ஆம் உருபே

lakāra īṟṟu uyar peyarkku aḷapu ayal nīṭciyum
yakāṟa īṟṟiṟku aḷapum ām urupē

When the nouns of the rational class of beings appear in the vocative, then as an exception to the grammar rule, alterations take place for the introduction of the vocative case.

For instance, when the nouns of the rational class of beings, that have the final letter "l" get expressed in the vocative, then the following alterations take place:

1 At times, there is the lengthening of the sound of a letter, by placing a short vowel after a long vowel (அளபெடை ... aḷapeṭai).

2 At times, the short vowel in the penultimate letter changes into its long vowel.

3 At times, when the nouns of the rational class with "y" as the final letter get expressed in the vocative, then there is the lengthening of the sound of a letter by placing a short vowel after a long vowel (அளபெடை ... aḷapeṭai).

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

மால்	மாஅல்
māl	māal
	Oh! You Visnu

For 2

தோன்றல்	தோன்றால்
tōṉṟal	tōṉṟāl
	Oh! You king

For 3

சேய்	சேஎய்
cēy	cēey
	Oh! You child

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

னவ் வீற் றுயர்திணை யல்லிரு பெயர்கண்
இறுதி யழிவத னோடய னீட்சி

னவ் ஈற்று உயர்திணை அல் இரு பெயர்க்கண்
இறுதி அழிவதனோடு அயல் நீட்சி

nav īṟṟu uyartiṇai al iru peyarkkaṇ
iṟuti aḻivataṉōṭu ayal nīṭci

When the nouns common to both the classes of beings and to two or more genders, and the nouns of the irrational class of beings with "ன" as the final letter in both the above mentioned kinds of nouns, get expresed in the vocative, then as an exception to the general grammar rule the following alterations take place for the introduction of the vocative case.

1 At times, the final letter "ன" gets elided.

2 At times, the final letter "ன" gets elided, and the penultimate short sounding letter lengthens into its long sounding letter.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

சாத்தன்	சாத்த
cāttaṉ	cātta
	Oh! You Cātta

அலவன்	அலவ (நண்டு)
alavaṉ	alava (naṇṭu)
	Oh! You crab.

For 2

கொற்றன்	கொற்றா
koṟṟaṉ	koṟṟā
	Oh!You mason

கலுழன்	கலுழா
kaḻulaṉ	kaḻulā
	Oh! You brahmany white-headed kite and the enemy of the snake race.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

312

ளவ்வீற் றஃறிணைப் பெயர் பொதுப்பெயர்க்கண்
ஈற்றய னீட்சியு முருபா கும்மே

ல ள ஈற்று அஃறிணைப் பெயர் பொதுப்பெயர்க்கண்
ஈற்று அயல் நீட்சியும் உருபு ஆகும்மே

la ḷa īṟṟu akṟiṇaip peyar potuppeyarkkaṇ
īṟṟu ayal nīṭciyum urupu ākummē

When nouns common to both classes of beings and to two or more genders, and the nouns of the irrational class of beings, with both the above mentioned nouns having "l" or "ḷ" as the final letter, get expressed in the vocative, then as an exception to the general grammar rule the following alteration takes place for the introduction of the vocative case:

The penultimate short sounding letter gets lengthened into its long sounding letter.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

மக்கள்	மக்காள்
makkaḷ	makkāḷ
	Oh! You children
தூங்கல்	தூங்கால்
tūṅkal	tūṅkāl
	Oh! You elephant
கிளிகள்	கிளிகாள்
kiḷikaḷ	kiḷikāḷ
	Oh! You parrots
முயல்	முயால்
muyal	muyāl
	Oh! You rabbit

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

விளி உருபுகளுக்கு புறனடை

viḷi urupukaḷkku puṟaṉaṭai

ABOVE AND AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE VOCATIVE CASE

313

அண்மையி னியல்புமீ றழிவுஞ் சேய்மையின்
அளபும் புலம்பி னோவு மாகும்

அண்மையின் இயல்பும் ஈறு அழிவும் சேய்மையின்
அளபும் புலம்பின் ஓவும் ஆகும்

aṇmaiyiṉ iyalpum īṟu aḻivum cēymaiyiṉ
aḷapum pulampiṉ ōvum ākum

1 The terminal letter of the vocative case, mentioned in the preceding grammar rules, either remains unchanged or gets elided, if the person addressed to is at close quarters.

2 There is the lengthening of the sound of the letter by placing the short vowel after the long vowel, if the person addressed to is far away.

3 When it is a case of mourning and loud lamentation, then the long vowel "ō" gets introduced in the nouns that get expressed in the vocative.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

விளி உருபு ஏலாப் பெயர்கள்

viḷi urupu ēlāp peyarkaḷ

NAMES OR NOUNS THAT DO NOT GET EXPRESSED IN THE VOCATIVE CASE

நுவ்வொடு வினாச்சுட் டுற்ற ன ள ர
வை துத் தாந்தா னின்னன விளியா

நுவ்வொடு வினாச்சுட்டு உற்ற ன ள ர
வை துத் தாம் தான் இன்னன விளியா

nuvvoṭu viṉāccuṭṭu uṟṟa ṉa ḷa ra
vai tut tām tāṉ iṉṉaṉa viḷiyā

1 The three demonstrative pronouns, that have "ṉ","ḷ" or "r" as the final letter, and the three interrogative words, that have "ṉ", "ḷ" or "r" as the final letter, and are common to both the rational and irrational class of beings do not take the vocative case.

2 The nouns denoting the irrational class of beings that have "vai" and "tu" as their final letter do not take the vocative case.

3 The nouns common to both the classes and to two or more genders such as "tām" and "tāṉ" do not take the vocative case.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நுமன்	numaṉ	He is your relative
நுமள்	numaḷ	She is your relative
நுமர்	numar	That person is your relative
எவன்	evaṉ	What or which man?

எவள்	evaḷ	What or which woman?
எவர்	evar	What or which person?
யாவன்	yāvaṉ	Who or which man?
யாவள்	yāvaḷ	Who or which woman?
யாவர்	yāvar	Who or which persons?
யாவை	yāvai	Which things?
யாது	yātu	What? Which ?
எவன்	evaṉ	Who?
எவள்	evaḷ	Who?
எது	etu	Which?
அவன்	avaṉ	He
அவள்	avaḷ	She
அவர்	avar	That person
அது	atu	It
உவன்	uvaṉ	He who is yonder
உவள்	uvaḷ	She who is yonder
உவர்	uvar	That person who is yonder
உவை	uvai	Those that are yonder
உது	utu	That which is yonder
தான்	tāṉ	He/She/It
மற்றையான்	maṟṟaiyāṉ	The other man
மற்றையாள்	maṟṟaiyāḷ	The other woman
மற்றையார்	maṟṟaiyār	The other person
மற்றையன	maṟṟaiyaṉa	The other thing
மற்றையவை	maṟṟaiyavai	The other thing
பிறன்	piṟaṉ	Another man
பிறள்	piṟaḷ	Another woman
பிறர்	piṟar	Another person
பிறிது	piṟṟu	Another thing; Other thing
பிற	piṟa	Other things

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முதல் சினைத் தொடர்பின்கண் அவ்விரண்டினும்
இரண்ட னுருப் வாரா தெனல்

முதல் சினைத் தொடர்பின்கண் அவ்விரண்டினும்
இரண்டன் உருபு வாராது எனல்

mutal cinait toṭarpiṉkaṇ avviraṇṭiṉum
iraṇṭaṉ urupu vārātu eṉal

IN A COMPOUND FORMATION, OF A NOUN DENOTING THE STOCK OR BODY IN COMBINATION WITH A NOUN DENOTING PARTS OR MEMBERS OF A BODY, THE SECOND ACCUSATIVE CASE "ai" (ஐ) WILL NOT APPEAR AFTER BOTH OF THEM BUT ONLY AFTER ONE OF THEM, AS WARRANTED BY THE CONTEXT

315

முதலை யையுறிற் சினையைச் கண்ணுறும்
அதுமுதற் காயிற் சினைக்கை யாகும்

முதலை ஐ உறின் சினையைக் கண் உறும்
அது முதற்கு ஆயின் சினைக்கு ஐ ஆகும்

mutalai ai uṟiṉ ciṉaiyaik kaṇ uṟum
atu mutaṟku āyiṉ ciṉaikku ai ākum

When the noun denoting the stock or body combines with the noun signifying the parts or members of the body, with the noun signifying the stock or body taking the second accusative case "ai"[ஐ], then the noun signifying the parts or members of the body takes the seventh locative case "kaṇ"[கண்].

Conversely, in such a combination, if the noun denoting the stock or body takes the seventh locative case "kaṇ" [கண்], then the noun signifying the parts or members of the body takes the second accusative case "ai" [ஐ]

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

யானையைக் காலின்கண் வெட்டினான்
yāṉaiyaik kāliṉkaṇ veṭiṉāṉ
With a sword he cut the elephant at the foot

யானையது காலை வெட்டினான்
yāṉaiyatu kālai veṭṭiṉāṉ
With a sword he cut the elephant's foot

யானையின்கண் காலை வெட்டினான்
yāṉaiyiṉkaṇ kālai veṭṭiṉāṉ
He cut the elephant's foot with a sword

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

316

முதலிவை சினையிவை யெனவே றுளவில
உரைப்போர் குறிப்பின வற்றே பிண்டமும்

முதல் இவை சினை இவை என வேறு உள இல
உரைப்போர் குறிப்பின் அவ் அற்றே பிண்டமும்

mutal ivai cinai ivai ena vēṟu uḷa ila
uraippōr kuṟippin av aṟṟē piṇṭamum

The person and his pictured image hardly vary.

Similarly, it is difficult to categorise some words as signifying the stock or body or the whole, and some words as signifying the parts or members of the body.

It is precisely because the words that signify the stock or body or the whole in one context, may also signify the parts or members of the body in another context.

Furthermore, the distinction gets defined from the manner in which a word is articulated, how the speaker introduces the measure of sound quantity, and where he places the accent.

The same rule applies to the indivisible part of the word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தலையை வெட்டினான்
talaiyai vēṭṭiṉāṉ
He cut the head.
Here "head" is a part standing for the whole, namely, the leader.

தலை வந்தது
talai vanātatu
The "head" came.
Here, "head" is a part representing the whole, namely, the leader.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

urupu mayakkam

THE USE OF ONE CASE FOR ANOTHER AS THE DATIVE CASE "ku" FOR THE LOCAL ABLATIVE CASE "iṉ" IN THE SENSE OF THE LATTER.

317

யாத னுருபிற் கூறிற் றாயினும்
பொருள் சென் மருங்கின் வேற்றுமை சாரும்

யாதன் உருபின் கூறிற்று ஆயினும்
பொருள் செல் மருங்கின் வேற்றுமை சாரும்

yātaṉ urupiṉ kūṟiṟṟu āyiṉum
poruḷ cel maruṅkiṉ vēṟṟumai cārum

For projecting particular significations, particular cases have to follow the nouns.

But, if instead of one case that should naturally follow a particular noun for conveying a particular sense, another case is made to follow that noun, then it is to be noted that the meaning conveyed by the noun should be according to the case that should have naturally followed that noun.

For instance, if the dative case "ku" is used instead of the locative case "iṉ" then "ku" is understood in the sense of "iṉ".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

சாத்தனின் மகன்	சாத்தனுக்கு மகன்
cāttaṉiṉ makaṉ	**cāttaṉukku makaṉ**
Cāttan's son	**To Cāttan, he is the son**
பழியினஞ்சும்	பழிக்கு அஞ்சும்
paḻiyiṉañcum	**paḻikku añcum**
To be afraid of blame or accusation	**To be afraid of blame or accusation**
கண் இன் காணும்	கண்ணிற்குக் காணலாம்
kaṇ iṉ kāṇum	**kaṇṇiṟkuk kāṇalām**
Could be seen by the eye	**Could be seen by the eye by**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சில வேற்றுமை உருபு செய்யுள் இடத்துத் திரிந்து வருதல்

cila vēṟṟumai urupu ceyyuḷ iṭattut tirintu varutal

IN POETRY SOME CASES SUFFER CHANGES

318

ஐயான்குச் செய்யுட் கவ்வு மாகும்
ஆகா வஃறிணைக் கான்ல்லாதன

ஐ ஆன் குச் செய்யுட்கு அவ்வும் ஆகும்
ஆகா அஃறிணைக்கு ஆன் அல்லாதன

ai āṉ kuc ceyyuṭku avvum ākum
ākā aḵriṇaikku āṉ allātaṉa

When the second accusative case "ai", the third instrumental case "āṉ" and the fourth dative case "ku" get applied in poetry, sometimes they get changed into "a"

But when the case "ai" or "ku" appears after nouns of the irrational class, the case "ai" or "ku" does not suffer any change.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

காவலோனை	காவலோன
kāvalōṉai	kāvalōṉa
	A protector; A guardian
ஆசிரியற்கு	ஆசிரியற்க
āciriyaṟku	āciriyaṟka
	Teacher
புள்ளினான்	புள்ளினான
puḷḷiṉāṉ	puḷḷiṉāṉa
	Ciphered

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

eṭṭu vēṟṟumaikkum muṭikkuñ col

NAMES OR NOUNS AFTER WHICH THE EIGHT CASES APPEAR GET DEFINED

319

எல்லை யின்னு மதுவும் பெயர் கொளும்
அல்ல வினைகொளு நான்கே ழிருமையும்
புல்லும் பெரும்பாலு மென்மனார் புலவர்

எல்லை இன்னும் அதுவும் பெயர்கொளும்
அல்ல வினை கொளும் நான்கு ஏழு இருமை
புல்லும் பெரும்பாலும் என்மனார் புலவர்

ellai iṉṉum atuvum peyarkoḷum
alla viṉai koḷum nāṉku ēḻu irumai
pullum perumpālum eṉmaṉār pulavar

1 The fifth ablative case, that defines the sense of direction to an unknown place, or the sixth possessive case appears after the nouns that denote the stock, the body or the whole.

2 Apart from the fifth ablative case and the sixth possessive case, the other cases combine and conclude with the verbals.

3 The fourth dative case and the seventh locative case combine and conclude not only with the verbals but also with verbals that lie in agreement with nouns.

4 The learned poet-grammarians assert, that by and large, these are the ways in which cases appear and conclude with nouns, verbals, finite verbs used as appellatives, verbal nouns and verbal roots with substantive meanings.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

கருவூரின் கிழக்கு **karuvūriṉ kiḻakku**
The place that lies East of karuvur

சாத்தனது கை **cāttaṉatu kai**
It is the hand of Cāttaṉ

For 2

குடத்தை வனைந்தான்
kuṭatāṭai vaṉaintāṉ
The potter shaped and made a pot.

சாத்தன் வந்தான்
cāttaṉ vantāṉ
Cāttaṉ came

வாளால் வெட்டினான்
vāḷāl veṭṭiṉāṉ
(He) cut (him) with a sword

வாளால் வலியன்
vāḷāl valiyaṉ
Strong and powerful swordsman

சாத்தனுக்குக் கொடுத்தான்
cāttaṉukkuk koṭuttāṉ
(He) gave (it) to cāttaṉ

அவையின்க ணிருந்தான்
avaiyiṉka ṇiruntāṉ
He was in the assembly

அவையின்கண் பெரியன்
avaiyiṉkaṇ periyaṉ
He was the big and significant person in the assembly

கொற்றா கொள்
koṟṟā koḷ
Take it, korra

For 3

பிணிக்கு மருந்து
piṇikku maruntu
Medicine to cure a patient

மணியின்கணொளி
maṇiyiṉkaṇoḷi
The brightness and radiance of the eye resides in the pupil of the eye.

பிணிக்கு கொடுக்கும் மருந்து
piṇikku koṭukkum maruntu
Medicine that is given for curing a patient

மணியின்க ணிருக்கு மொளி
maṇiyiṉkaṇirukkumoḷi
The brightness and radiance of the eye that resides in the pupil of the eye.

சாத்தன் வருதல்
cāttaṉ varutal
Cāttaṉ's arrival

சாத்தன் வந்தவன்
cāttaṉ vantavaṉ
The person who has arrived is cāttaṉ

சாத்தனவன்
cāttaṉavaṉ
He is cāttaṉ

சாத்தன் யாவன்
cāttaṉ yāvaṉ
Which cāttaṉ?

சாத்தன் யார்
cāttaṉ yār
Who is cāttaṉ?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினை இயல்

vinai iyal

SECTION
ON
VERBS OF BOTH KINDS

வினை இயல்

vinai iyal

SECTION ON VERBS OF BOTH KIND

வினைச் சொல்

vinaic col

VERB

தெரிநிலை வினைச் சொல்லின் பொது இலக்கணம்

terinilai vinaic collin potu ilakkaṇam

DECLARATIVE VERB WHICH EXPRESSES ACTION, SUFFERING ETCETERA, GENERALLY CONTAINING A CHARACTERISTIC OF TENSE

320

செய்பவன் கருவி நிலஞ் செயல் காலஞ்
செய்பொரு ளாறுந் தருவது வினையே

செய்பவன் கருவி நிலம் செயல் காலம்
செய்பொருள் ஆறும் தருவது வினையே

ceypavaṉ karuvi nilam ceyal kālam
ceyporuḷ āṟum taruvatu viṉaiyē

The verb on application reveals the sense of

1 the author, doer or agent "*கருத்தா* ... karuttā" of an action or the nominative case ("*கருத்தா* ... karuttā"),

2 the cause of three kinds "*காரணம்* ... kāraṇam "

3 the place of action "*இடம்* ... iṭam",

4 act "*செயல்* ...ceyal",

5 tense "*காலம்* ... kālam", and

6 the object of the verb "*செயப்படுபொருள்* ... ceyappaṭuporuḷ".

காரணம்	kāraṇam	Causes are threefold
a) முதற்காரணம்		mutaṟkāraṇam Material, proximate cause as clay from which pottery is made.
b) துணைக்காரணம்		tuṇaikkāraṇam Secondary instrumental or coefficient cause.
c) நிமித்தக் காரணம்		nimittakkāṟaṇam The efficient cause or the agent as the potter in the manufacture of wares.

2

காலம்	kālam	Tense
இறந்தக்காலம்	iṟantakkālam	Past tense
நிகழ்காலம்	nikaḻkālam	Present tense
எதிர்காலம்	etirkālam	Future tense

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வனைந்தான்	vaṉaintāṉ	Shaped, formed and made.

As soon as the verb "வனைந்தான் ... vaṉaintāṉ " gets applied, the following senses become apparent:

1 கர்த்தா	karttā	The author, doer or agent of an action; here the potter
2 a நிமித்தக்காரணம்	nimittakkāraṇam	Efficient cause as the potter for the pot.
b முதற்காரணம்	mutaṟkāraṇam	Primary or material cause. In the case of the potter, it is the well mixed wet mud or clay.
c துணைக்காரணம்	tuṇaikkāraṇam	Instrumental or secondary cause, as potter's stick and potter's wheel (தண்டசக்கரம்... taṇṭacakkaram)
3 இடம்	iṭam	Place of action: Here it is the Potter's shed.
4 செயல்	ceyal	Act of forming, shaping and making a pot.
5 காலம்	kālam	Tense

The verb, "வனைந்தான் ... vaṉaintāṉ" means that the potter formed, shaped and made the pot. It signifies that the act took place in the past tense [இறந்காலம் ... iṟantakālam].

6 செயப்படுபொருள் ceypaṭuporuḷ

The object of the verb "வனைந்ான் ... vaṉaintāṉ".

Here,"pot" is the object of the transitive verb "வனைந்ான் ... vaṉaintāṉ".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

குறிப்பு வினைச்சொல்லின் பொது இலக்கணம்

kuṟippu viṉaicicolliṉ potu ilakkaṇam

GENERAL RULE ON THE CONJUGATED APPELLATIVE

321

பொருண்முத லாறினுந் தோற்றி முன் னாறனுள்
வினைமுதல் மாத்திரை விளக்கல் வினைக்குறிப்பே

பொருள் முதல் ஆறினும் தோற்றி முன் ஆறனுள்
வினை முதல் மாத்திரை விளக்கல் வினைக்குறிப்பே

poruḷ mutal āṟiṉum tōṟṟi muṉ āṟaṉuḷ
viṉai mutal māttirai viḷakkal viṉaikkuṟippē

The conjugated appellative indefinite or finite does not explicitly or plainly reveal

(1) the cause of three kinds, (2) the place of action, (3) the act, (4)the tense, and (5) the object of the verb.

But the conjugated appellative indefinite or finite, clearly and explicitly points to the author, the doer or agent of action or the nominative case.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

குழையினன்	kuḻaiyiṉaṉ	**The Potter who mixed the mud with water and turned it soft and pulpy**
புறத்தினன்	puṟattiṉaṉ	**Outsider**
குறுந்தாளன்	kuṟuntāḷaṉ	**Man of short steps**
நல்லன்	nallaṉ	**Good man**
கடுநடையான்	kaṭunaṭaiyāṉ	**Fast walker**
இன்சொல்லன்	iṉcollaṉ	**Person who is pleasant in speech and courteous in language**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினைச் சொற்களை வகுத்தல்

viṉaic coṟkaḷai vakuttal

CLASSIFICATION OF VERBS

322

அவைதாம்
முற்றும் பெயர்வினை யெச்சமு மாகி
ஒன்றற் குரியவும் பொதுவுமாகும்

அவைதாம்
முற்றும் பெயர் வினையெச்சமும் ஆகி
ஒன்றற்கு உரியவும் பொதுவும் ஆம்

avaitām
murrum peyar vinaiyeccamum āki
onrarku uriyavum potuvum ām

The verbs are classified and categorised as of five kinds.

They are:

1 A declarative verb, which expresses action, suffering, etcetera, gen containing a characteristic of tense (தெரிநிலை வினைச்சொல் ... terinilaivinaiccol).

2 A conjugated appelative (குறிப்பு வினைச்சொல் ... kurippu vinaiccol)

3 A finite verb (வினைமுற்று ... vinaimurru).

4 Participles, literally words which require nouns to complete them (பெயரெச்சம் ... peyareccam).

5 Unfinished verbs or such forms of the verb as require other terminate verbs to complete the sense (வினையெச்சம் ... vinaiyeccam).

When these five kinds of verbs get applied they indicate whether they take the rational or irrational class of beings.

On application these five kinds of verbs indicate the gender of the noun that they take.

Moreover, if they indicate the class in particular, then they point to the gender in general.

And if they indicate the gender in particular then they point to the class in general.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முற்று வினை

mu<u>rr</u>u vi<u>n</u>ai

323

பொதுவியல் பாறையுந் தோற்றிப் பொருட்பெயர்
முதலறு பெயரல தேற்பில முற்றே

பொது இயல்பு ஆறையும் தோறறிப் பொருட்பெயர்
முதல் அறு ப ஃலது ஏற்பு இல முற்றே

potu iyalpu āraiyum tō<u>rr</u>ip poruṭpeyar
mutal a<u>r</u>u peyar alatu ē<u>r</u>pu ila mu<u>rr</u>ē

The finite verb takes the nouns and reveals on application (1) the sense of the author, (2) the three kinds of causes, namely, (a) the material, proximate cause, (b) the instrumental, or coefficient cause and (c) the efficient cause, (3) the act, (4) the past tense, the present tense and the future tense, (5) the quality and (6) the objective case.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தெரிநிலைவினைமுற்று
teri<u>n</u>ilaivi<u>n</u>aimu<u>rr</u>u
A declarative verb in the terminate form

1 செய்தானவன்
ceytāṉavaṉ
He did it

பொருட்பெயர்கொண்டது
poruṭpeyarkoṇṭatu
The declarative verb in the terminate form has taken the noun that denotes the stock, the body or the whole.

2 குளிர்ந்தது நிலம்
kuḷirntatu nilam
The land has cooled down

இடப்பெயர்கொண்டது
iṭappeyarkoṇṭatu
The declarative verb in the terminate form has taken the noun that denotes the place.

3 வந்தது கார்
vantatu kār
The rainy season has arrived

காலப்பெயர்கொண்டது
kālappeyarkoṇṭatu
The declarative verb in the terminate form has taken the noun that denotes the present tense happening.

4 குவிந்தது கை
kuvintalu kai
The hands have joined as if in prayer.

சினைப்பெயர்கொண்டது
ciṉaipeyarkoṭatu
The declarative verb in the terminate form has taken the noun denoting the part or the member of the body.

5 பறந்தது பசப்பு
paṟantatu pacappu
Greenness spread extensively.

குணப்பெயர் கொண்டது
kuṇappeyar koṇṭatu
The declarative verb in the terminate form has taken the noun that denotes the quality.

6 ஒழிந்தது பிறப்பு
oḻintatu piṟappu
Birth has ended

தொழிற்பெயர்கொண்டது
toḻiṟpeyarkoṇṭatu
The declarative verb in the terminate form has taken the verbal noun as its object.

குறிப்பு வினைமுற்று
kuṟippu viṉaimuṟṟu
A finite symbolic verb

1	நல்லவன்	பொருட்பெயர்கொண்டது
	nallavaṉ	porutpeyarkoṇṭatu
	He is a good man	The finite symbolic verb has taken the noun that denotes the stock, the body or the whole.
2	நல்லது நிலம்	இடப்பெயர்கொண்டது
	nallatu nilam	iṭappeyarkoṇṭatu
	It is a good and a fertile land	The finite symbolic verb has taken the noun that denotes the place.
3	நல்லது கார்	காலப்பெயர்கொண்டது
	nallatu kār	kālappeyarkoṇṭatu
	The rainy season is good	The finite symbolic verb has taken the noun that denotes the characteristic of tense.
4	நல்லது கை	சினைப்பெயர்கொண்டது
	nallatu kai	ciṉaippeyarkoṇṭatu
	Hand is good	The finite symbolic verb has taken the noun that denotes the part or member of the body.
5	நல்லது பசப்பு	குணப்பெயர்கொண்டது
	nallatu pacappu	kuṇappeyarkoṇṭatu
	Greenness is good	The finite symbolic verb has taken the noun that denotes quality.
6	நல்லது பிறப்பு	தொழிற்பெயர்கொண்டது
	nallatu piṟappu	toḻiṟpeyarkoṇṭatu
	It is a good birth	The finite symbolic verb has taken the verbal noun as its object.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

terinilai vinaimurru vikarpam

CHANGE OR MODIFICATION IN THE DECLARATIVE VERB IN THE TERMINATE FORM

324

ஒருவன்முத லைந்தையும் படர்க்கை யிடத்தும்
ஒருமைப் பன்மையைத் தன்மைமுன் னிலையினும்
முக்கா லத்தினு முரண முறையே
மூவைந் திருமூன் றாறாய் முற்று
வினைப்பத மொன்றே மூவொன் பானாம்

ஒருவன்முதல் ஐந்தையும் படர்க்கை இடத்தும்
ஒருமை பன்மையைத் தன்மை முன்னிலையினும்
முக்காலத்தினும் முரண முறையே
மூவைந்து இருமூன்று ஆறு ஆய் முற்று
வினைப்பதம் ஒன்றே மூவொன்பான் ஆம்

oruvaṉmutal aintaiyum paṭarkkai iṭattum
orumai paṉmaiyait taṉmai muṉṉilaiyiṉum
mukkālattiṉum muraṇa muṟaiyē
mūvaintu irumūṉṟu āṟu āy muṟṟu
viṉaippatam oṉṟē mūvoṉpāṉ ām

The declarative verbs in the terminate form are twentyseven in all.

1 The declarative verbs in the terminate form take the third person singular noun of the masculine gender, third person singular noun of the feminine gender, third person masculine and feminine plural, third person neuter singular and third person neuter plural.

When the declarative verbs in the terminate form take nouns in the five genders and appear in the three tenses, then their number works out to fifteen.

2 The declarative verbs in the terminate form take the nouns in the first person singular and plural and appear in the three tenses and their number works out to six.

3 The declarative verbs in the terminate form take the nouns in the second person singular and plural and appear in the three tenses and their number works out to six.

Put together the number works to (15+6+6=27) twentyseven in all.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

Third person declarative verbs in the terminate form that take the nouns in the five genders and appear in the three tenses:

1	நடந்தான் naṭantāṉ (He) walked	ஆண்பால் āṇpāl Masculine Singular	இறந்தகாலம் iṟantakālam Past Tense
2	நடந்தாள் naṭantāḷ (She) walked	பெண்பால் peṇpāl Feminine Singualr	இறந்தகாலம் iṟantakālam Past Tense
3	நடந்தார் naṭantār (They) walked	பலர்பால் palarpāl Plural of the personal class of beings	இறந்தகாலம் iṟantakālam Past Tense

4	நடந்தது naṭantatu (It) walked	ஒன்றன்பால் onṟaṉpāl Neuter Singular	இறந்தகாலம் iṟantakālam Past Tense
5	நடந்தன naṭantaṉa (Those) walked	பலவின்பால் palaviṉpāl Neuter Plural	இறந்தகாலம் iṟantakālam Past Tense
6	நடக்கின்றான் naṭakkiṉṟāṉ (He) walks	ஆண்பால் āṇpāl Masculine Singular	நிகழ்காலம் nikaḻkālam Present Tense
7	நடக்கின்றாள் naṭakkiṉṟāḷ (She) walks	பெண்பால் peṇpāl Feminine Singular	நிகழ்காலம் nikaḻkālam Present Tense.
8	நடக்கின்றார் naṭakkiṉṟār (They) Walk	பலர்பால் palarpāl Plural of the personal class of beings	நிகழ்காலம் nikaḻkālam Present Tense
9	நடக்கின்றது naṭakkiṉṟatu (It) walks	ஒன்றன்பால் onṟaṉpāl Neuter Singular	நிகழ்காலம் nikaḻkālam Present Tense
10	நடக்கின்றன naṭakkiṉṟaṉa (Those) walk	பலவின்பால் palaviṉpāl Neuter Plural	நிகழ்காலம் nikaḻkālam Present Tense
11	நடப்பான் naṭappāṉ (He) will walk	ஆண்பால் āṇpāl Masculine Singular	எதிர்காலம் etirkālam Future Tense
12	நடப்பாள் naṭappāḷ (She) will walk	பெண்பால் peṇpāl Feminine Singular	எதிர்காலம் etirkālam Future Tense

13	நடப்பார்	பலர்பால்	எதிர்காலம்
	naṭappār	palarpāl	etirkālam
	(They) will walk	Plural of the personal class of beings	Future Tense
14	நடப்பது	ஒன்றன் பால்	எதிர்காலம்
	naṭappatu	onṟaṉ pāl	etirkālam
	(It) will walk	Neuter Singular	Future Tense
15	நடப்பன	பலவின்பால்	எதிர்காலம்
	naṭappaṉa	palaviṉpāl	etirkālam
	(Those) will walk	Neuter Plural	Future Tense

First person declarative verbs in the terminate form take the first person singular and plural nouns and appear in the three ternses.

16	நடந்தேன்	தன்மையொருமை	இறந்தகாலம்
	naṭantēṉ	taṉmaiyorumai	iṟantakālam
	(I) walked	First Person Singular	Past tense
17	நடந்தேம்	தன்மைபன்மை	இறந்தகாலம்
	naṭantēm	taṉmaipaṉmai	iṟantakālam
	(We) walked	First Person Plural	Past Tense
18	நடக்கின்றேன்	தன்மையொருமை	நிகழ்காலம்
	naṭakkiṉṟēṉ	taṉmaiyorumai	nikaḻkālam
	(I) walk	First Person Singular	Present Tense
19	நடக்கின்றோம்	தன்மைபன்மை	நிகழ்காலம்
	naṭakkiṉṟōm	taṉmaipaṉmai	nikaḻkālam
	(We) walk	First Person Plural	Present Tense
20	நடப்பேன்	தன்மையொருமை	எதிர்காலம்
	naṭappēṉ	taṉmaiyorumai	etirkālam
	(I) shall walk	First Person Singular	Future Tense
21	நடப்பேம்	தன்மைபன்மமை	எதிர்காலம்
	naṭappēm	taṉmaipaṉmai	etirkālam
	(We) shall walk	First Person Plural	Future Tense

Second person declarative verbs in the terminate form take the second person singular and plural nouns and appear in the three tenses.

22	நடந்தாய் naṭantāy (You) walked	முன்னிலையொருமை munnilaiyorumai Second Person Singular	இறந்தகாம் iṟantakālam Past Tense
23	நடந்தீர் naṭantīr (You) walked	முன்னிலைபன்மை munnilaipanmai Second Person Plural	இறந்தகாலம் iṟantakālam Past Tense.
24	நடக்கின்றாய் naṭakkiṉṟāy (You) walk	முன்னிலையொருமை munnilaiyorumai Second Person Singular	நிகழ்காலம் nikaḻkālam Present Tense
25	நடக்கின்றீர் naṭakkiṉṟīr (You) walk	முன்னிலைபன்மை munnilai panmai Second Person Plural	நிகழ்காலம் nikaḻkālam Present Tense.
26.	நடப்பாய் naṭappāy (You) will walk	முன்னிலையொருமை munnilaiyorumai Second Person Singular	எதிர்காலம் etirkālam Future Tense
27	நடப்பீர் naṭappīr (You) will walk	முன்னிலைபன்மை munnilaipanmai Second Person Plural	எதிர்காலம் etirkālam Future Tense

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஆண்பால் படர்க்கை வினைமுற்று

äṇpāl paṭarkkai viṉaimuṟṟu

FINITE VERBS IN THE THIRD PERSON MASCULINE GENDER

அன்ஆ னிறுமொழி யாண்பாற் படர்க்கை

அன் ஆன் இறு மொழி ஆண் பால் படர்க்கை

aṉ āṉ iṟu moḻi āṇ pāl paṭarkkai

The finite verb (*வினைமுற்று* ... viṉaimuṟṟu) and the finite symbolic verb (*குறிப்பு வினைமுற்று* ... kuṟippu viṉaimuṟṟu) that end with the termination "aṉ", or "āṉ", take as their subject the masculine gender in the third person.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

இறந்தகாலம்	நிகழ்காலம்	எதிர்காலம்
iṟantakālam	nikaḻkālam	etirkālam
Past Tense	**Present Tense**	**Future Tense**
அவன் நடந்தனன்	அவன் நடக்கின்றனன்	அவன் நடப்பான்
avaṉ naṭantaṉaṉ	avaṉ naṭakkiṉṟaṉaṉ	avaṉ naṭappāṉ
He walked	**He walks**	**He will walk**
அவன் நடந்தான்	அவன் நடக்கின்றான்	அவன் நடப்பான்
avaṉ naṭantāṉ	avaṉ naṭakkiṉṟāṉ	avaṉ naṭappāṉ
He walked	**He walks**	**He will walk**

குறிப்பு வினைமுற்று
kurippu viṉaimuṟṟu
The finite symbolic verb

அவன் குழையன் — avaṉ kuḻaiyaṉ
He is a mixer of mud with water as he is a Potter.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பெண்பால் படர்க்கை வினைமுற்று

peṇpāl paṭarkkai viṉaimuṟṟu

FINITE VERBS IN THE THIRD PERSON FEMININE GENDER

326

அள் ஆ ளிறுமொழி பெண்பாற் படர்க்கை

அள் ஆள் இறுமொழி பெண்பால் படர்க்கை

aḷ āḷ iṟumoḻi peṇpāl paṭarkkai

The finite verb or the finite symbolic verb that ends with the termination "aḷ" or "āḷ" takes as its subject the third person feminine gender.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

இறந்தகாலம்	நிகழ்காலம்	எதிர்காலம்
iṟantakālam	**nikaḻkālam**	**etirkālam**
Past Tense	**Present Tense**	**Future Tense**
அவள் நடந்தனள்	அவள் நடக்கின்றாள்	அவ்ள் நடப்பள்
avaḷ naṭantaṉaḷ	**avaḷ naṭakkiṉṟāḷ**	**avaḷ naṭappaḷ**
She walked	**She walks**	**She will walk**
அவள் நடந்தாள்	அவள் நடக்கின்றாள்	அவள் நடப்பாள்
avaḷ naṭantāḷ	**avaḷ naṭakkiṉṟāḷ**	**avaḷ naṭappāḷ**
She walked	**She walks**	**She will walk**

குறிப்பு வினைமுற்று
kurippu viṉaimuṟṟu
The Finite symbolic verb

குழையள் **kuḻaiyaḷ**

She is a mixer of mud with water as she is the wife of the Potter.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பலர் பால் படர்க்கை வினைமுற்று

palar pāl paṭarkkai viṉaimuṟṟu

FINITE VERB OF THE THIRD PERSON MASCULINE AND FEMININE PLURAL

அர் ஆர் பவ்வூ ரகரமா ரீற்ற
பல்லோர் படர்க்கைமார் வினையொடு முடிமே

அர் ஆர் பவ்வூர் அகரம் ஈற்ற
பல்லோர் படர்க்கை மார் வினையொடு முடிமே

ar ār pavvūr akaram iṟṟa
pallōr paṭarkkai mār viṉaiyoṭu muṭimē

The finite verb or the finite symbolic verb, that ends with the termination "ar", "ār", "pa" or "mār" combines with the masculine or feminine plural noun in the third person.

It ought to be noted that the finite verb or the finite symbolic verb that ends with the termination "mār" combines with the masculine or feminine plural noun in the third person or with another verb.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வினைமுற்று
viṉāmuṟṟu
Finite Verb

நடந்தனர்	இறந்தகாலம்	நடந்தார்	இறந்தகாலம்
naṭantaṉar	iṟantakālam	naṭantār	iṟantakālam
They walked	Past Tense	They walked	Past Tense

நடக்கின்றனர்	நிகழ்காலம்	நடக்கின்றார்	நிகழ்காலம்
naṭakkiṉṟaṉar	nikaḻkālam	naṭakkiṉṟār	nikaḻkālam
They walk	Present Tense	They walk	Present Tense
நடப்பர்	எதிர்காலம்	நடப்பார்	எதிர்காலம்
naṭappar	etirkālam	naṭappār	etirkālam
They will walk	Future tense	They will walk	Future tense

குறிப்பு வினைமுற்று
kuṟippu viṉaimuṟṟu
Finite Symbolic Verb

குழையர்
kuḻaiyar
The Potters that mix mud with water and turn it into soft pulp.

பாடுவாரல்லர்
pāṭuvārallar
They are not the singers.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஒன்றன் பால் படர்க்கை வினைமுற்று

oṉṟaṉ pāl paṭarkkai viṉaimuṟṟu

FINITE VERB OF THE THIRD PERSON NEUTER SINGULAR

328

து று டுக் குற்றிய லுகர வீற்று
ஒன்றன் படர்க்கை டுக் குறிப்பி னாகும்

து று டுக் குற்றியலுகர ஈற்று
ஒன்றன் படர்க்கை டுக் குறிப்பின் ஆகும்

tu ṟu ṭuk kurriyalukara iṟṟu
onṟan paṭarkkai ṭuk kuṟippiṉ ākum

The finite verb or the finite symbolic verb that ends with the termination "tu" or "ṟu" combines with the neuter third person singular noun.

The declarative verb in the terminate form does not end with the termination "tu".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வினைமுற்று	
viṉaimuṟṟu	
Finite Verb	
நடந்தது	இறந்தகாலம்
naṭantatu	iṟantakālam
It walked	Present Tense
கூயிற்று	இறந்தகாலம்
kūyiṟṟu	iṟantakālam
It called	Past Tense
நடக்கின்றது	நிகழ்காலம்
naṭakkiṉṟatu	nikaḻkālam
It walks It is happening	Present Tense

நடப்பது
naṭappatu
It will walk
It will happen

எதிர்காலம்
etirkālam
Future Tense

குறிப்பு வினைமுற்று
kurippu viṉaimuṟṟu
Finite Symbolic Verb

குழையது
kuḻaiyatu
It is soft wet mud mixed into pulp.

அற்று
aṟṟu
It is like that.

பொருட்டு
poruṭṭu
It is on account of or for the sake of anything or anybody.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பலவின் பால் படர்க்கை வினைமுற்று

palaviṉ pāl paṭarkkai viṉaimuṟṟu

FINITE VERB OF THE THIRD PERSON NEUTER PLURAL

329

அ ஆ ஈற்ற பலவின் படர்க்கை
ஆவே யெதிர்மறைக் கண்ண தாகும்

அ ஆ ஈற்ற பலவின் படர்க்கை
ஆவே எதிர்மறைக் கண்ணது ஆகும்

a ā irra palavin paṭarkkai
āvē etirmaṟaik kaṇṇatu ākum

The finite verbs or the finite symbolic verbs that end with "a" or "ā" combine with the third person neuter plural.

The termination "ā" appears only at the end of the negative finite or negative symbolic verb.

உதாரணங்கள்
urāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வினைமுற்று
vinaimurru
Finite Verb

நடந்தன	இறந்தகாலம்
naṭantana	iṟantakālam
Those cows walk	Past Tense
நடந்த	இறந்தகாலம்
naṭanta	iṟantakālam
Those cows walked	Past Tense
நடந்தில	இறந்தகாலம்
naṭantila	iṟantākalam
Those cows did not walk	Past Tense

நடக்கின்றன
நடக்கின்றன
நிகழ்காலம்

நடக்கின்ற
நடக்கின்ற
நிகழ்காலம்

நடவாநின்றன
நடவாநின்றன
நிகழ்காலம்

நடப்பன
நடப்பன
எதிர்காலம்

குறிப்பு வினைமுற்று
குறிப்பு வினைமுற்று

கரியன
கரியன

கரிய
கரிய

அவை
அவை

natakkiṉṟaṉa
nikaḻkālam
Those cows walk
Present Tense

natakkiṉṟa
nikaḻkālam
Those cows walk
Those things happen
Present Tense

naṭavāniṉṟaṉa
nikaḻkālam
Those cows stand there without walking
Present Tense

naṭappaṉa
etirkālam
Those cows will walk
Those things that will happen
Future Tense

kurippu viṉaimuṟṟu
The Finite Symbolic verb

kariyaṉa
Those that are black

kariya
Those that are black

avai
Those (neuter plural)

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இருதிணை பொதுவினை

irutiṇai potuviṉai

VERBS THAT ARE COMMON TO THE RATIONAL AND THE IRRATIONAL CLASS OF BEINGS

330

தன்மை முன்னிலை வியங்கோள் வேறிலை
உண்டீ ரெச்ச மிருதிணைப் பொதுவினை

தன்மை முன்னிலை வியங்கோள் வேறு இலை
உண்டு ஈரெச்சம் இருதிணைப் பொதுவினை

taṉmai muṉṉilai viyaṅkōḷ vēṟu ilai
uṇṭu ireccam irutiṇaip potuviṉai

The first person finite conjugated appellative, the second person finite conjugated appellative, the finite verbs in the optative mood, and the three finite conjugated appellatives, "vēṟu", "illai" and "uṇṭu", and the relative participle and the verbal participle are common to the rational class and the irrational class of beings.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

tan̲mai orumai vin̲aimur̲r̲u

FINITE VERB OF THE FIRST PERSON SINGULAR

331 .

கு டு து று வென்னுங் குன்றிய லுகரமோ
டல்லன் னென்னே னாகு மீற்ற
இருதினை முக்கூற் றொருமைத் தன்மை

கு டு து று என்னுங் குன்றியலுகரமோடு
அல் அன் என் ஏன் ஆகும் ஈற்றே
இருதினை முக்கூற்று ஒருமைத் தன்மை

ku ṭu tu r̲u ennuṅ kur̲r̲iyalukaramōṭu
al an̲ en̲ ēn̲ ākum i̱r̲r̲ē
irutiṇai mukkūr̲r̲u orumait tan̲mai .

The four terminations "ku", "ṭu", "tu", and "r̲u" that end with the "u" shortened in its quantity of sound, and the four terminations "al ", "an̲", "en̲" and "ēn̲" serve as the terminations of the finite verbs or the finite symbolic verbs.

The finite verbs or the finite symbolic verbs that end with one of the above eight terminations combine with the first person rational or irrational class of nouns, namely, "ஒருவன் ... oruvaṉ", "ஒருத்தி ... orutti" or the noun common to both the classes and to two or more genders, namely, 'ஒன்று ... oṉṟu".

The termination "al" appears only at the end of the negative finite verb or the negative finite symbolic verb.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வினைமுற்று
viṉaimuṟṟu
Finite verb

இறந்தகாலம்		iṟantakālam	Past Tense
	உண்டு	uṇṭu	I ate
	வந்து	vantu	I came
யான்	சென்று	ceṉṟu	I went
yāṉ	உண்டனன்	uṇṭaṉaṉ	I ate
	உண்டனென்	uṇṭaṉeṉ	I ate
	உண்டென்	uṇṭeṉ	I ate
நிகழ்காலம்		nikaḻkālam	Present Tense
	உண்ணாநின்றான்	uṇṇāniṉṟāṉ	I remained
யான்	உண்ணாநின்றனென்	uṇṇāniṉṟaṉeṉ	standing without
yāṉ	உண்ணாநின்றேன்	uṇṇāniṉṟēṉ	eating
எதிர்காலம்		ētirkālam	Future Tense
	உண்கு	uṇku	I shall eat
	சேறு	cēṟu	I shall reach
	உண்பன்	uṇpaṉ	I shall eat
யான்	வருது	varutu	I shall come
yāṉ	உண்பென்	uṇpeṉ	I shall eat
	உண்பேன்	uṇpēṉ	I shall eat
	உண்பல்	uṇpal	I shall not eat

குறிப்பு வினைமுற்று
kuṟippu viṉaimuṟṟu

The Finite Symbolic Verb

	தாரினன்	**tāriṉaṉ**	**I endured**
நான்	தாரினென்	**tāriṉeṉ**	**I endured**
nāṉ	தாரினேன்	**tāriṉēṉ**	**I endured**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தன்மை பன்மை வினைமுற்று

taṉmai paṉmai viṉaimuṟṟu

FINITE VERB OF THE FIRST PERSON SINGULAR

332

அம்மா மென்பன முன்னிலை யாரையும்
எம்மே மோமிவை படர்க்கை யாரையும்
உம்மூர் கடதற விருபா லாரையுந்
தன்னொடு படுக்குந் தன்மைப் பன்மை

அம் ஆம் என்பன முன்னிலை யாரையும்
எம் ஏம் ஓம் இவை படர்க்கை யாரையும்
உம் ஊர் கடதற இரு பாலாரையுந்
தன்னொடு படுக்கும் தன்மைப் பன்மை

am ām ɛṉpaṉa muṉṉilai yāraiyum
em ēm ōm ivai paṭarkkai yāraiyum
um ūr kaṭataṟa iru pālāraiyun
taṉṉoṭu paṭukkum taṉmaip paṉmai

1 The verbs agreeing with the nouns of the first person, the second person or the three persons that end with the termination "am" or "ām" combine with the second person nouns.

2 The verbs agreeing with the nouns of the first person, the second person or the three persons that end with the termination "em", "ēm" or "ōm", combine with the third person nouns.

3 The verbs agreeing with the nouns of the first person, the second person or the three persons that end with the termination "kum ", "tum" or "rum" combine with the second person nouns or third person nouns.

உளப்பாட்டுத்தன்மை uḷappāṭṭuttaṉmai

The verbs agreeing with nouns of the first person or the second person or the three persons.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For I

இறந்தகாலம்	**iṟantakālam**	**Past Tense**
உண்டனம்	**uṇṭaṉam**	யாம், யானும், நீயும்
உண்டாம்	**uṇṭām**	**yām, yāṉum, nīyum**
		We, You and I ate
நிகழ்காலம்	**nikaḻkālam**	**Present Tense**
உண்கின்றனம்	**uṇkiṉṟaṉam**	யாம், யானும், நீயும்
உண்கின்றாம்	**uṇkiṉṟām**	**yām, yāṉum, nīyum**
		We, You, and I eat

எதிர்காலம்	etirkālam	Future Tense
உண்பம்	uṇpam	யாம், யானும், நீயும்
உண்பாம்	uṇpām	yām, yāṉum, nīyum
		We, You and I shall eat
தாரினம்	tāriṉam	யாம், யானும், நீயும்
தாரினாம்	tāriṉām	yām, yāṉum, nīyum
		We, You and I endured

For 2

இறந்தகாலம்	iṟantakālam	Past Tense
உண்டனெம்	uṇṭaṉem	யாம், யானும், அவனும்
உண்டேம்	uṇṭēm	yām, yāṉum, avaṉum
உண்டோம்	uṇṭōm	We, He and I ate
நிகழ்காலம்	nikaḻkālam	Present Tense
உண்கின்றனெம்	uṇkiṉṟaṉem	யாம், யானும், அவனும்
உண்கின்றேம்	uṇkiṉṟēm	yām, yāṉum, avaṉum
உண்கின்றோம்	uṇkiṉṟōm	We, He and I eat
எதிர்காலம்	etirkālam	Future Tense
உண்பெம்	uṇpem	யாம், யானும், அவனும்
உண்பேம்	uṇpēm	yām, yāṉum, avaṉum
உண்போம்	uṇpōm	We, He and I shall eat
தாரினெம்	tāriṉem	யாம், யானும், அவனும்
தாரினேம்	tāriṉēm	yām, yāṉum, avaṉum
தாரினோம்	tāriṉōm	We, He and I endured

For 3

இறந்தகாலம்	iṟantakālam	Past Tense
உண்டும்	uṇṭum	யாம், யானும்
		yām, yāṉum
		We, He eat

வந்தும்	vantum	நீயும் அவனும்
		nīyum avaum
சென்றும்	cenṟum	You and He came; went
எதிர்காலம்	etiṟkālam	Future Tense
உண்கும்	uṇkum	யாம், யானும்
		yām, yāṉum
		We, He eat
வருதும்	varutum	நீயுமவனும்
		nīyumavaṉum
சேறும்	cēṟum	You, He will reach; will go.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினையுடனும் முடியும் தன்மை வினைமுற்றுக்கள்

viṉaiyuṭaṉum muṭiyum taṉmai viṉaimuṟṟukkaḷ

FIRST PERSON FINITE VERBS THAT CONCLUDE WITH VERBS ALSO ARE DEFINED

333

செய்கெ னொருமையுஞ் செய்குமென்பன்மையும்
வினையொடு முடியுனும் விளம்பிய முற்றே

செய்கு என் ஒருமையும் செய்கும் என் பன்மையும்
வினையொடு முடியுனும் விளம்பிய முற்றே

ceyku eṉ orumaiyum ceykum eṉ paṉmaiyum
viṉaiyoṭu muṭiyuṉum viḷampiya muṟṟē

The first person singular finite verb "cey", which is the symbolic expression signifying the act, or the act of doing or performing, and the first person plural finite verb "ceyku", which is the symbolic expression signifying the act or the act of doing or performing combine not only with a subject noun but also with another finite verb of the kind already defined by grammar rules.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

உண்கு வந்தேன்	uṇku vantēṉ
	I have come after eating.
உண்கும் வந்தேம்	uṇkum vantēm
	We have come after eating.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உளப்பாட்டு பன்மை முன்னிலை

uḷappāṭṭu paṉmai muṉṉilai

THE VERBS AGREEING WITH THE SECOND PERSON PLURAL

முன்னிலை கூடிய படர்க்கையு முன்னிலை

முன்னிலை கூடிய படர்க்கையும் முன்னிலை

munnilai kūṭiya paṭarkkaiyum munnilai

The first person verb that agrees with the second and third persons is treated as the first person combination for purposes of conjugation.

Similarly, the second and third person verbs are treated as the first person combination for purposes of conjugation.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

இறந்த காலம்	நிகழ்காலம்	எதிர்காலம்
iṟanta kālam	**nikaḻkālam**	**etirkālam**
Past Tense	**Present Tense**	**Future Tense**
நீயும் அவனும் உண்டனிர்	உண்டிர்	உண்மின்
niyum avaṉum uṇṭaṉir	uṇṭir	uṇmiṉ
You and he ate	You and he eat	You and he will eat

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முன்னிலை ஒருமை வினைமுற்று

mu<u>nn</u>ilai orumai vi<u>n</u>aimu<u>rr</u>u

SECOND PERSON SINGULAR FINITE VERB

335

ஐயா யிகர வீற்ற மூன்றும்
ஏவலின் வருஉ மெல்லா வீற்றவும்
முப்பா லொருமை முன்னிலை மொழியெ

ஐ ஆய் இகர ஈற்ற மூன்றும்
ஏவலின் வருஉம் எல்லா ஈற்றவும்
முப்பால் ஒருமை முன்னிலை மொழியெ

ai āy ikara ī<u>rr</u>a mū<u>nr</u>um
ēvali<u>n</u> varūum ellā ī<u>rr</u>avum
muppāl orumai mu<u>nn</u>ilai mo<u>l</u>iye

The words that end with "ai", "āy" or "i", and the words in the imperative mood, that end with one of the twentythree final letters that conjoins with a "u" or "i" shortened in its quantity of sound are the second person imperative finite verbs. These second person imperative finite verbs take as their subject the noun common to both the classes of beings and to two or more genders, and the noun " o<u>nr</u>u" that admits all the three persons.

The twentythree final letters of the imperative finite verbs are the following:

அ, ஆ, இ, ஈ, உ, ஊ, எ, ஏ, ஐ, ஒ, ஓ, ஔ, ஞ, ண, ந, ம, ன, ய, ர, ல, வ, ழ, ள.

a, ā, i, ī, u, ū, e, ē, ai, o, ō, au, ñ, ṇ, n, m, ṉ, y, r, l, v, ḻ, ḷ.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

	இறந்தகாலம்	**iṟantakālam**	**Past Tense**
நீ	உன்டனை	**uṇṭaṉai**	**You ate**
nī	உன்டாய்	**uṇṭāy**	**You ate**
You	உண்டி	**uṇṭi**	**You ate**
	நிகழ்காலம்	**nikaḻkālam**	**Present Tense**
நீ	உன்கின்றனை	**uṇkiṉṟaṉai**	**You eat**
nī	உன்கின்றாய்	**uṇkiṉṟāy**	**You eat**
You			
	எதிர்காலம்	**etirkālam**	**Future Tense**
நீ	உன்பாய்	**uṇpāy**	**You will eat**
nī	உண்பை	**uṇpai**	**You will eat**
You			

நீ குழையினை ... **nī kuḻaiyiṉai**
You who mix the mud with water to turn it into soft pulp so that pots could be made.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

336

மன்னிலை முன்ன ரீயு மேயும்
ந்நிலை மரபின் மெய்யூர்ந்து வருமே

முன்னிலை முன்னர் ஈயும் ஏயும்
அந்நிலை மரபின் மெய் ஊர்ந்து வருமே

munnilai munnar īyum ēyum
annilai marapin mey ūrntu varumē

The final letters, namely, the long vowels "ē" and "ī" coalesce with the consonant that appears as the final letter of the second person imperative finite verb in the singular, in accordance with established usage.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நில்	+	ஏ	=	நின்மே
nil	+	ē	=	ninmē
				Wait
செல்	+	ஈ	=	சென்றீ
cel	+	ī	=	cenṟī
				Go

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முன்னிலை பன்மை வினைமுற்று

munnilai panmai vinaimuṟṟu

SECOND PERSON PLURAL FINITE VERB

இர் ஈர் ரீற்ற விரண்டு மிருதிணைப்
பன்மை முன்னிலை மின்ன வற் றேவல்

இர் ஈர் ஈற்ற இரண்டு இருதிணைப்
பன்மை முன்னிலை மின் அவற்று ஏவல்

ir īr iṟṟa iraṇṭu irutiṇaip
paṉmai muṉṉilai miṉ avaṟṟu ēval

The verbs that end with the termination "ir" or "īr" are the finite verbs or the finite symbolic verbs that combine with the second person plural nouns that are common to the rational or irrational class of beings.

But the verb that ends with the termination, "miṉ" is the second person plural imperative finite verb.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

	வினைமுற்று	vinaimuṟṟu	**Finite Verb**
	இறந்தகாலம்	iṟantakālam	**Past Tense**
நீர்	உண்டனிர்	uṇṭaṉir	**You ate**
nīr	உண்டீர்	uṇṭīr	**You ate**

You

	நிகழ்காலம்	nikaḻkālam	Present Tense
நீர்	உண்கின்றனிர்	uṇkiṉṟaṉir	You eat
niṟ	உண்கின்றீர்	uṇkiṉṟīr	You eat

You

	எதிர்காலம்	etirkālam	Future Tense
நீர்	உண்பிர்	uṇpir	You will eat
niṟ	உண்பீர்	uṇpīr	You will eat

You

குறிப்பு வினைமுற்று
kurippu viṉaimuṟṟu

Finite Symbolic verb

குழையினிர்	kuḻaiyiṉir	You who mix mud
குழையிர்	kuḻaiyīr	with water to turn it into soft pulp so that pots could be made.

முன்னிலை பன்மை ஏவல் முற்று
muṉṉilai paṉmai ēval muṟṟu

Second Person Plural Imperative Finite Verb

உண்மின்	uṇmiṉ	You eat

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வியங்கோள் வினைமுற்று

viyaṅkōḷ viṉaimuṟṟu

FINITE VERB IN THE OPTATIVE MOOD

க யவொடு ரவ்வொற் றீற்ற வியங்கோள்
இயலு மிடம்பா லெங்கு மென்ப

க ய வொடு ரவ் ஒற்று ஈற்ற வியங்கோள்
இயலும் இடம் பால் எங்கும் என்ப

ka ya voṭu rav orṟu īṟṟa viyaṅkōḷ
iyalum iṭam pāl eṅkum eṉpa

The verbs that end with the animated consonant or"k" "y" "r" are the finite verbs in the optative mood.

These finite verbs in the optative mood lie in common and agree with the three persons and the five genders.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வாழ்க	vāḻka	யான், யாம், நீ, நீர், அவன் yāṉ, yām, nī, nīr, avaṉ
வாழிய	vāḻiya	அவள், அவர், அது, அவை avaḷ, avar, atu, avai
வாழியர்	vāḻiyar	May we, you, he, she, it, they, these and I prosper.
உண்க	uṇka	யான், யாம், நீ, நீர் yāṉ, yām, nī, nir

உண்ணிய	uṇṇiya	அவன், அவள், அவர், அது, அவை avaṉ, avaḷ, avar,atu, avai
உண்ணியர்	uṇṇiyar	May we, you, she, it, they, these and I eat.
ஆடுக	āṭuka	யான், யாம், நீ, நீர் yāṉ, yām, nī, nīr
ஆடிய	āṭiya	அவன், அவள், அது, அவை avaṉ, avaḷ, atu, avai
ஆடியர்	āṭiyar	May we, you, she, it, they, these and I dance.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வேறு இல்லை உண்டு

vēṟu illai uṇṭu

THE FINITE CONJUGATED APPELLATIVES "vēru", "illai" and "uṇṭu"

339

வேறில்லை யுண்டைம் பான்மு விடத்தன

வேறு இல்லை உண்டு ஐம்பால் மூவிடத்தன

vēṟu illai uṇṭu aimpāl mūviṭattaṉa

The finite conjugated appellatives, "vēṟu", "illai", and "uṇṭu" get applied in the three persons and in the five genders.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

யான் வேறு	yāṉ vēṟu	I am different
யாம் வேறு	yām vēṟu	We are different
நீ வேறு	nī vēṟu	You are different
நீர் வேறு	nīr vēṟu	You are different
அவன் வேறு	avaṉ vēṟu	He is different
அவள் வேறு	avaḷ vēṟu	She is different
அது வேறு	atu vēṟu	It is different
அவை வேறு	avai vēṟu	They /Those are different

யான் இல்லை	yāṉ illai	I am not
யாம் இல்லை	yām illai	We are not
நீ இல்லை	nī illai	You are not
நீர் இல்லை	nīr illai	You are not
அவன் இல்லை	avaṉ illai	He is not
அவள் இல்லை	avaḷ illai	She is not
அது இல்லை	atu illai	It is not
அவை இல்லை	avai illai	They/Those are not

யான் உண்டு	yāṉ uṇṭu	I am [included]
யாம் உண்டு	yām uṇṭu	We are [included]
நீ உண்டு	nī uṇṭu	You are [included]
நீர் உண்டு	nīr uṇṭu	You are [included]
அவன் உண்டு	avaṉ uṇṭu	He is [included]
அவள் உண்டு	avaḷ uṇṭu	She is [included]
அது உண்டு	atu uṇṭu	It is [included]
அவை உண்டு	avai uṇṭu	They/Those are [included]

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பெயரெச்சம்

pēyareccam

UNFINISHED WORDS OR PARTICIPLES WHICH REQUIRE NOUNS TO COMPLETE THEM

340

செய்த செய்கின்ற செய்யுமென் பாட்டிற்
காலமுஞ் செயலுந் தோன்றிப் பாலொடு
செய்வ தாதி யறுபொருட் பெயரும்
எஞ்ச நிற்பது பெயரெச்சமே

செய்த செய்கின்ற செய்யும் என் பாட்டில்
காலமும் செயலும் தோன்றி பாலொடு
செய்வது ஆதிஅறு பொருட் பெயரும்
எஞ்ச நிற்பது பெயரெச்சமே

ceyta ceykiṉṟa ceyyum eṉ pāṭṭil
kālamum ceyalum tōṉṟi pāloṭu
ceyvatu ātiaṟu poruṭ peyarum
eñca nirpatu peyareccammē

The word "ceyta" reveals the action that has been completed in the past.

The word "ceykiṉṟa" reveals the action taking place in the present.

The word "ceyyum" points to the action that will take place in the future.

But these words "ceyta", "ceykiṉṟa" and "ceyyum" do not gain completion as they do not indicate the gender.

And these are the kinds of words that reveal the sense of

1 the author, the agent of an action or the nominative case,

2 the three kinds of causes, namely,

a) the material, proximate cause,

b) the instrumental cause, and

c) the efficient cause,

3 the place of action,

4 the act,

5 the three tenses, past, present and future and

6 the objective case.

Apart from these kinds of words, and the words "ceyta... ceytavaṉ", ceykiṉṟa... ceykiṉṟavaṉ" and "ceyyum", those that are left out are the participles.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

இறந்தகாலம்	நிகழ்காலம்	எதிர்காலம்
iṟantakālam	nikaḻkālam	etirkālam
Past Tense	Present Tense	Future Tense
உண்ட	உண்கின்ற	உண்ணும்
uṇṭa	uṇkiṉṟa	uṇṇum

விளைமுதல்
viṉaimutal

These lie elliptically in the adjective or relative participles

சாத்தான்	Subject	suchas "uṇṭa","uṇkiṉṟa" and "uṇṇum"

கலம்	கருவி
kalam	karuvi
	Instrument
இடம்	நிலம்
iṭam	nilam
	Place of action
ஊண்	தொழில்
ūṇ	tolil
	Action
நாள்	காலம்
nāḷ	kālam
	Tense
சோறு	செயப்படுபொருள்
cōṟu	ceyappaṭuporuḷ
	Object of the verb

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

செய்யும் என் எச்சத்திற்கு எய்தியதன் மேல் சிறப்புவிதி

ceyyum en eccattitaku eytiyatan mēl ciṟappuviti

SPECIAL RULE AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID ON "ceyyum" THE SYMBOLIC EXPRESSION OF THE VERB IN THE UNFINISHED FORM

341

செய்யும் என் எச்ச ஈற்றுயிர் மெய் சேறலும்
செய்யுளு ளும் உந்தா கலும் முற்றேல்
உயிரும் உயிர்மெய்யும் ஏகலும் உளவே

செய்யும் என் எச்ச ஈற்று உயிர்மெய் சேறலும்
செய்யுளுள் உம் உந்து ஆகலும் முற்றேல்
உயிரும் உயிர்மெய்யும் ஏகலும் உளவே

ceyyum eṉ ecca iṟṟu uyirmey cēṟalum
ceyyuḷuḷ um untu ākalum muṟṟēl
uyirum uyirmeyyum ēkalum uḷavē

1 The terminal animated consonant in the symbolic expression "ceyyum", the unfinished form of the verb, gets elided in combination with words.

2 In poetry, the terminal particle"um" of "ceyyum", the unfinished form of the verb is changed into "untu".

3 When "ceyyum" the symbolic expression of the unfinished form of the verb combines with other words, then the terminal vowel or the terminal animated consonant of "ceyyum" gets elided.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

ஆகும்பொருள்	ஆம்பொருள்
ākumporuḷ	āmporuḷ
	The usable thing

For 2

பாயும்	பாயுந்து
pāyum	pāyuntu
	Flows

For 3

அஃதாம்	ஆம்
aḵtām	ām
	It is so.
	Here the animated consonant is elided.
கலுழ்மே	கலுழம்
kaluḻmē	kaluḻam
	Weep; Muddy turbid water.
	Here the vowel gets elided
ஆகும்	ஆம்
ākum	ām
போகும்	போம்
pōkum	pōm

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினையெச்சம்

viṉaiyeccam

ADVERBIAL PARTICIPLES: UNFINISHED FORMS OF THE VERBS

342

தொழிமுங் காலமுந் தோன்றிப் பால்வினை
ஒழிய நிற்பது வினையெச் சம்மே

தொழிமும் காலமும் தோன்றிப் பால் வினை
ஒழிய நிற்பது வினையெச்சமே

tolilum kālamum tōṉṟip pāl viṉai
oliya niṟpatu viṉaiyeccamē

When the symbolic expression reveals the nature of action and the tense explicitly, but remains elliptical as far as the gender and the verbal*, concerned then it is the finite verb or the finite symbolic verb used participially.

* The term "verbal" is used in the general sense to include the affirmative or negative finite symbolic verb, adjectival or relative participle, verbal participle, personal noun in the form of a finite verb and the verbal noun.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினையெச்ச வாய்பாடுகள்

viṉaiyecca vāypāṭukaḷ

SYMBOLIC VERBALS IN THE UNFINISHED FORM OR THE SYMBOLIC VERBAL PARTICIPLES

343

செய்து செய்பு செய்யாச் செய்யூச்
செய்தெனச் செயச்செயின் செய்யிய செய்யியர்
வான் பான் பாக்கின வினையெச் சம்பிற
ஐந் தொன் றாறுமுக் காலமு முறைதரும்

செய்து செய்பு செய்யாச் செய்யூச்
செய்தெனச் செயச் செயின் செய்யிய செய்யியர்
வான் பான் பாக்கு இன வினையெச்சம் பிற
ஐந்து ஒன்று ஆறு முக்காலமும் முறைதரும்.

ceytu ceypu ceyyāc ceyyūc
ceyteṉac·ceyac ceyiṉ ceyyiya ceyyiyar
vāṉ pāṉ pākku iṉa viṉaiyeccam piṟa
aintu oṉṟu āṟu mukkālamum muṟaitarum.

The symbolic expressions "ceytu", "ceypu", "ceyyā", "ceyyu" and "ceyteṉā", are the declarative verbs in an unfinished form standing for the action in the past, which require a terminate verb or appellative to complete the sense.

The symbolic expression "ceya" is an infinitive of the present tense.

The symbolic expression "ceyiṉ" is a future subjunctive.

The symbolic expressions "ceyiyiya" and "ceyiyiyar" and "vāṉ", "pāṉ" and "pākku"are the infinitives of the future tense.

Thus declarative verbs in an unfinished form "ceytu", "ceypu ", "ceyyā", "ceyyū" and "ceyteṉ" point to the past tense.

The infinitive "ceya" points to the present tense.

And "ceyiṉ" the future subjunctive and the infinitives "ceyiyiya", "ceyiyiyar", "vāṉ", "pāṉ", and "pākku" point to the future tense.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

சூரிய னுதிக்க வந்தான்	**நிகழ்காலம்**
cūriya ṉutikka vantāṉ	**nikalkālam**
He came at dawn to worship the Sun	**Present Tense**

மழை பெய்ய நெல் விளைந்தது
malai peyya nel viḷaintatu
Because of rains, paddy came to harvest

இறந்தகாலம்
iṟantakālam
Past Tense

நெல் விளைய மழை பெய்து
nel viḷaiya maḻai peytu
For the paddy to grow, it rained

எதிர்காலம்
etirkālam
Future Tense

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினையெச்சங்களுக்கு முடிபுவேறுபாடு

viṉaiy eccaṅkaḷukku muṭipu vēṟupāṭu

DIFFERENCE IN THE MANNER IN WHICH ADVERBIAL PARTICIPLES OR THE VERBS IN THE UNFINISHED FORM CONCLUDE

344

அவற்றுள்
முதலி னான்கு மீற்றில் மூன்றும்
வினைமுதல் கொள்ளும் பிறவுமேற் கும்பிற

அவற்றுள்
முதலில் நான்கும் ஈற்றில் மூன்றும்
வினைமுதல் கொள்ளும் பிறவும் ஏற்கும் பிற

avaṟṟuḷ
mutalil nāṉkum iṟṟil mūṉrum
viṉaimutal koḷḷum piṟavum ēṟkum piṟa

1 The declarative verbs in the unfinished form, or infinitives or gerunds require a terminate verb to complete the sense.

The symbolic expressions of the unfinished forms of the verbs "ceytu", "ceypu", "ceyyā",and "ceyyiṉ", pointing to the past tense and the unfinished parts of the verbs "vāṉ","pāṉ" and "pākku" pointing to the future tense conclude with the agent or the subject of the verb.

2 The declarative verb in the unfinished form "ceyteṉā" pointing to the past tense, and the future subjunctive "ceya" and the infinitives "ceyiyiya" and "ceyiyiyar" and the infinitive "ceyiṉ", pointing to the future tense and gerunds combine with the agent or the subject of the verb and with others.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

தானடந்து வந்தான்	**tāṉaṭantu vantāṉ**
	He came on foot
தானுண்குபு போனான்	**tāṉuṇkupu pōṉāṉ**
	He went to eat
தான் கல்லாக் கழித்தான்	**tāṉ kallāk kaḻittāṉ**
	He spent his time wastefully, without learning.
தான் காணூஉ மகிழ்ந்தான்	**tāṉ kāṇūu makiḻntāṉ**
	He delighted on seeeing
ஞான் கொல்வான் செல்வான்	**tāṉ kolvāṉ celvāṉ**
	He went to kill

தானலைப்பான் புகுந்தான் — tāṉalaippāṉ pukuntāṉ

He came to cause harassment

தான்தருபாக்கு வருவான் — tāṉtarupākku varuvāṉ

He will come to give

For 2

தானுண்டென மகிழ்ந்தான் — tāṉuṇṭeṉa makiḻntāṉ

He delighted after eating

பிறனுண்டென மகிழ்ந்தான் — piṟaṉuṇṭeṉa makiḻntāṉ

He delighted over the fact that the other had eaten

தானுண்ண வருகிறான் — tāṉuṇṇa vurukiṟāṉ

He comes to eat

பிறனுண்ணக் காண்கிறான் — piṟaṉuṇṇak kāṇkiṟāṉ

He watches others that eat

தானுண்ணின் மகிழ்வான் — āṉuṇṇiṉ makiḻvāṉ

He would delight on eating

பிறனுண்ணிற் கொடுப்பான் — piṟaṉuṇṇiṟ koṭuppāṉ

He would give to others to enable them to eat.

தானுண்ணிய வருவான் — tāṉuṇṇiya varuvāṉ

He would come to eat

பிறனுண்ணிய கொடுப்பான் — piṟaṉuṇṇiya koṭuppāṉ

He would give to others to enable them to eat

தானுண்ணியர் போவான் — tāṉuṇṇiyar pōvāṉ

He would go to eat

பிறனுண்ணியர் கொடுப்பான் — piṟaṉuṇṇiyar koṭuppāṉ

He would give to others to enable them to eat

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

viṉaimutal koḷḷum eṉṟavaṟṟiṟku ōr puṟaṉaṭai

ABOUT AND AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID ON HOW THE ADVERBIAL PARTICIPLES CONCLUDE WITH THE SUBJECT.

345

சினைவினை சினையொடு முதலொடுஞ் செறியும்

சினை வினை சினையொடு முதலொடும் செறியும்

ciṉai viṉai ciṉaiyoṭu mutaloṭum ceṟiyum

The declarative verbs in the unfinished form, namely, "ceytu", "ceypu", "ceyyā" and "ceyyu", and the signs of the future tense or the unfinished parts of the verbs, namely, "vān", "pān" and "pākku" as the verbs expressive of action, motion or condition, of the parts or the members of the body combine with the nouns signifying the parts or the agent or the subject of the verb.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கால் ஒடிந்து விழுந்தான்
kāl oṭintu viḻuntāṉ

He fell down as his leg broke.

ஒடிதல்	சினைவினை
oṭital	ciṉaiviṉai
Leg having been broken	Verb expressing the condition of the parts of the body.

விழுந்தான்	முதல்வினை
viḻuntāṉ	mutalviṉai
He fell down	The agent or the subject of the verb: the subject of the action.

கண்வருவான் கதிரவனை தொழுதான்
kaṇvaruvāṉ katiravaṉai toḻutāṉ

His eyes worshipped the just-arrived sun.

வருவான்	சினைவினை
varuvāṉ	ciṉaiviṉai
	Verb expressing the action performed by one part of the body, namely, the eyes,

தொழுதான்	முதல்வினை
toḻutāṉ	mutalviṉai
The eyes worshipped	The agent or subject of the action

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

சொற்றிரி யினும் பொரு டிரியா வினைக்குறை

சொல் திரியினும் பொருள் திரியா வினைக்குறை

col tiriyiṉum poruḷ tiriyā viṉaikkuṟai

Even when the other verbs in the unfinished form assume the form of the declarative verbs in the unfinished form, namely, "ceytu", "ceypu", "ceyyā" and "ceyyu" or assume the verbs in the unfinished form with the signs of the future tense, namely, "vāṉ ", "pāṉ", and "pākku", the original sense of the other verbs do not get altered.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஞாயிறு பட்டு வந்தான்
ñāyiṟu paṭṭu vantāṉ
It should be

ஞாயிறு பட வந்தான்
ñāyiṟu paṭa vantāṉ
He came to bask in the sun.

"paṭa" [பட] is changed into "paṭṭu" [பட்டு]; "paṭṭu" is in the present tense and "paṭa" is in the future tense.

யான் கொள்வான் பொன் கொடுத்தான்
yāṉ koḷ vāṉ poṉ koṭuttāṉ

It should be யான் கொள்ளவான் பொன் கொடுத்தான்

yāṉ koḷḷa vāṉ poṉ koṭuttāṉ

He gave gold so as to be received by me. "koḷ" is changed into "koḷḷa".

To accept is changed into "to be accepted".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஒழிபு

olipu

REMAINDER

வினைக் குறிப்பு

viṉaik kuṟippu

A CONJUGATED APPELLATIVE

347

ஆக்க வினைக் குறிப் பாக்கமின் றியலா

ஆக்க வினைக்குறிப்பு ஆக்கம் இன்று இயலா

ākka viṉaikkuṟippu ākkam iṉṟu iyalā

The verb indicating a natural change of state or condition or quality will not function without the "ākkam" that is the action indicating the change from one state, condition or quality to another.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

சாத்தனல்லனாயினான்
cāttaṉallaṉāyiṉāṉ

cāttan grew to become good.

கல்வியாற் பெரியவனாயினான்
kalviyāṟ periyavaṉāyiṉāṉ

It is because of his learning that Cāttaṉ became great.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

செய்யும் என் முற்று

ceyyum eṉ muṟṟu

THE SYMBOLIC EXPRESSION "ceyyum" SIGNIFYING THE DECLARATIVE VERB IN THE UNFINISHED FORM

348

பல்லோர் படர்க்கை முன்னிலை தன்மையிற்
செல்லா தாகுஞ் செய்யுமென் முற்றே

பல்லோர் படர்க்கை முன்னிலை தன்மையில்
செல்லாது ஆகும் செய்யும் என் முற்றே

pallōr paṭarkkai munnilai taṉmaiyil
cellātu ākum ceyyum eṉ muṟṟē

When the declarative verb in the unfinished form, such as the symbolic expression "ceyyum" ,gets completed in the sense of a finite verb and gets applied in word combination, it ought to be noted that it does not combine with the masculine or the feminine plural of the rational class of beings, in the first person, second person or the third person.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அவனுண்ணும்	avaṉuṇṇum	He will eat
அவளுண்ணும்	avaḷuṇṇum	She will eat
அதுவுண்ணும்	atuvuṇṇum	It will eat
அவையுண்ணும்	avaiyuṇṇum	They will eat

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பால் பொது வினை

pāl potu viṉai

VERB COMMON TO THE MASCULINE AND THE FEMININE GENDER

349

யாரென் வினா வினைக் குறிப்புயர் முப்பால்

யார் என் வினா வினைக் குறிப்பு உயர் முப்பால்

yār en vinā vinaik kuṟippu uyar muppāl

The finite conjugative appellative "yār", which conveys the sense of interrogation, is common to the masculine singular [ஆண்பால் ... āṇpāl], feminine singular [பெண்பால் ... peṇpāl], and the masculine and feminine plural [பலர் பால் ... palar pāl] of the rational class of beings.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அவன் யார்	avaṉ yār	Who is he?
அவள் யார்	avaḷ yār	Who is She?
அவர் யார்	avar yār	Who are those persons?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எவனென் வினாவினைக் குறிப்பிழி யிருபால்

எவன் என் வினா வினைக் குறிப்பு இழி இருபால்

evaṉ eṉ viṉā viṉaik kuṟippu iḻi irupāl

The finite conjugated appellative "evaṉ", which conveys the sense of interrogation, is common to the neuter singular and neuter plural.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அஃதெவன்	**aṯtevaṉ**	**Who?Which?What is that ? Neuter Singular**
அவையெவன்	**avaiyevaṉ**	**Whose are those? Neuter Plural**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இருவகை முற்றிற்கும் ஒரு புறனடை

iruvakai muṟṟiṟkum oru puṟaṉaṭai

ABOVE AND APART TO ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE FINITE VERB AND THE FINITE CONJUGATED APPELLATIVE

வினைமுற் றேவினை யெச்ச மாகலுங்
குறிப்புமுற் றீரெச்ச மாகலு முளவே

வினைமுற்றே வினை எச்சமாகலும்
குறிப்புமுற்று ஈரெச்சம் ஆகலும் உளவே

vinaimurrē vinai eccamākalum
kurippumurru īreccam ākalum uḷavē

1 The declarative verb in the terminate form also gets applied as the unfinished part of the verb or the adverbial participle.

2 Similarly, the finite conjugated appellative also gets applied as the unfinished part of the verb or as the adjectival participle or adverbial participle.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

வினைமுற்று	வினையெச்சம்
vinaimurru	vinaiyeccam
Finite Verb	**Unfinished part of the Verb: Adverbial Participle**
கண்டனன் வணங்கினான்	கண்டு வணங்கினான்
kaṇṭaṉaṉ vaṇaṅkiṉāṉ	kaṇṭu vaṇaṅkiṉāṉ
He saluted on seeing	**He saluted after seeing**

அவன் வில்லினாகி வந்தான்	அவன் வில்லினன் வந்தான்
avaṉ villiṉāki vantāṉ	avaṉ villiṉaṉ vantāṉ
He came as the hunter	He, the hunter, came

For 2

குறிப்பு முற்று	பெயரெச்சம்
kuṟippu muṟṟu	peyareccam
Finite Conjugated Appellative	Adjectival or Relative Participle
வெந்திறலினாகிய வழுதி	வெந்திறளினன் வழுதி
ventiṟaliṉākiya vaḻuti	ventiṟaḷiṉaṉ vaḻuti
The Pantiya king of great strength	The Pantiya king who had great strength

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பொதுவியல்

potuviyal

SECTION ON THE GENERAL GRAMMAR RULES THAT HAVE A RETROSPECTIVE REFERENCE TO THE NOUNS AND VERBS AND PROSPECTIVE REFERENCE TO PARTICLES AND ADJECTIVES AND ADVERBS

சிங்கநோக்கு

ciṅkanōkku

ONE OF THE FOUR POSITIONS OF A RULE IN A LITERARY WORK BEING BOTH RETROSPECTIVE AND PROSPECTIVE AS THE LION LOOKS BEHIND AND BEFORE WHEN IT WALKS

பொதுவியல்

potuviyal

SECTION ON THE GENERAL GRAMMAR RULES THAT HAVE A RETROSPECTIVE REFERENCE TO THE NOUNS AND VERBS AND PROSPECTIVE REFERENCE TO PARTICLES AND ADJECTIVES AND ADVERBS

பாற் பொதுமை நீங்கும் நெறி

pāṟ potumai nīṅkum neṟi

RULE ON THE NOUNS THAT ARE COMMON TO THE MASCULINE AND THE FEMININE OF THE RATIONAL AND IRRATIONAL CLASS OF BEINGS THAT SUGGESTIVELY INDICATE ONE OF THE GENDERS TO THE EXCLUSION OF THE OTHER

352

இருதிணை யாண்பெணு ளொன்றனை யொழிக்கும்
பெயரும் வினையுங் குறிப்பினானே

இருதிணை ஆண் பெணுள் ஒன்றனை ஒழிக்கும்
பெயரும் வினையும் குறிப்பினானே

irutiṇai āṇ peṇuḷ onṟaṇai oḻikkum
peyarum viṇaiyum kuṟippiṉāṉē

When the nouns and the verbs that are common to the masculine and the feminine of the rational and the irrational class of beings are applied, then suggestively only one of the genders is indicated to the exclusion of the other.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 'ஆயிரம் மக்கள் போர் செய்யப் போயினார்' என்புழி
மக்களென்னும் உயர்திணை யாண் பெண் இருபாற்கும்
பொதுப்பெயரும், போயினாரென்னும் உயர்திணை யாண்பெ
ணிருபாற்கும் பொதுவினையும், போர் செயலென்னுங்
குறிப்பினாற் பெண்பாலை யொழித்தன".

"āyiram makkaḷ pōr ceyyap pōyiṉār" eṉpuḻi
makkaḷeṉṉum uyartiṇai yāṇ peṇ irupāṟkum
potuppeyarum, pōyiṉāreṉṉum uyartiṇai yāṇpe
ṇirupāṟkum potuviṉaiyum, pōr ceyaleṉṉuṅ
kuṟippiṉāṟ peṇpālai yoḻittaṉa".

When the sentence "Thousand persons went to fight" is formulated, the implication is that the term "persons" refers to men and not to women. It ought to be noted that it does not apply to twentieth century life - situation when men and women are equally engaged in combat warfare.

2 "இப்பெற்றங்கள் பால் சொரிந்தன" என்புழிப்
பெற்றங்களென்னும் பொதுப்பெயரும், சொரிந்தன வென்னும்

பொதுவினையும், பாலென்னும் குறிப்பினால் ஆண்பாலை யொழித்தன.

"ippeṟṟaṅkaḷ pāl corintaṉa" eṉpuḻip

peṟṟaṅkaḷeṉṉum potuppeyarum, corintaṉa veṉṉum

potuviṉaiyum, pāleṉṉum kuṟippiṉāl āṇpālai yoḻittaṉa

When the sentence "These buffaloes allowed milk to flow" is formulated, the implication is that the phrase "allowed milk to flow" refers to the female buffaloes, by the process of elimination.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பெயர் வினை இடத்து ஈற்று அயல் திரிதல்

peyar viṉai iṭattu iṟṟu ayal tirital

PENULTIMATE LETTER OF THE NOUNS AND VERBS UNDERGOING CHANGE

353

பெயர்வினை யிடத்து ன ள ர ய வீற்றயல்
ஆவோ வாகலுஞ் செய்யுளு ளுரித்தே

பெயர் வினை இடத்து ன ள ர ய ஈற்று அயல்
ஆ ஒ ஆகலும் செய்யுளுள் உரித்தே

peyar viṉai iṭattu ṉa ḷa ra ya ṟṟu ayal
ā ō ākalum ceyyuḷuḷ urittē

When a poem is composed, to suit the metrical line, the penultimate letter "ā" precedeing the final letter "ṉ", "ḷ", "r" or "y", in the noun or the verb changes into "ō".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 பெயரிடத்து ஆகாரம் ஓகாரம் ஆயிற்று
peyariṭattu ākāram ōkāram āyiṟṟu

The penultimate letter "ā" preceding the final letter "ṉ", "ḷ", "r" or "y" in the noun changes into "ō".

வரையாது கொடுத்தாய்	வரையாது கொடுத்தோய்
varaiyātu koṭuttāy	varaiyātu koṭuttōy
	Without limits or distinction [you] gave.

2 வினை இடத்து ஆகாரம் ஓகாரம் ஆயிற்று
viṉai iṭattu ākāram ōkāram āyiṟṟu

The penultimate letter "ā" preceding the final letter "ṉ", "ḷ", "r", or "y" in the verb changes into "ō".

வந்தாய் மன்றம்	வந்தோய் மன்றம்
vantāy maṉṟam	vantōy maṉṟam
	[you] came to the assembly [maṉṟam]

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

urupum viṉai īṟum etir maṟaiyiṉum tiriyāmai

THE EIGHT PARTICLES WHICH FORM THE DECLENSIONS UNDERGO NO CHANGE WHEN EXPRESSED IN THE NEGATIVE

354

உருபும் வினையு மெதிர்மறுத் துரைப்பினுந்
திரியா தத்தமீற் றுருபி னென்ப

உருபும் வினையும் எதிர் மறுத்துரைப்பினும்
திரியா தத்தம் ஈற்று உருபின் என்ப

urupum viṉaiyum etir maṟutturaippiṉum
tiriyā tattam īṟṟu urupiṉ eṉpa

The eight particles, which form the declensions, and the finite verb, finite symbolic verb, adjectival or relative participle, unfinished part of the verb or the adverbial participle do not suffer any change in their position and form, when expressed in the negative.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

சாத்தன் வாரான்	cāttaṉ vārāṉ Cāttaṉ will not come
நிலையில் நீங்கான்	nilaiyil niṅkāṉ He will not budge from his constancy of purpose
தீயர் கண் சேரான்	tiyarkaṇ cērāṉ He will not join the company of the wicked.
நடவான்	naṭavāṉ He will not walk
ஓடாதக்குதிரை	ōṭātakkutirai The horse that will not run.
குடத்தை வனையான்	kuṭattai vaṉaiyāṉ He will not form, shape and make the pot.
வாளா லெறியான்	vāḷā leṟiyāṉ He will not bring the other down with his sword.
புல்லர்க்கு கோடான்	pullarku kōṭāṉ He will not give to base men.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உருபும் வினையும் அடுக்கி முடிதல்

urupum viṉaiyum aṭukki muṭital

THE EIGHT PARTICLES WHICH FORM THE DECLENSIONS APPEAR IN SERIES AND CONCLUDE

355

உருபுபல வடுக்கினும் வினைவே றடுக்குனும்
ஒரு தம் மெச்சம் மீறுற முடியும்

உருபு பல அடுக்கினும் வினை வேறு அடுக்கினும்
ஒருதம் எச்சம் ஈறு உற முடியும்

urupu pala aṭukkiṉum viṉai vēṟu aṭukkiṉum
orutam eccam iṟu uṟa muṭiyum

The eight word particles, which form the declensions, or the verbs appear serially in word combinations.

This kind of combination of words takes place with an omission of a particle and with an unfinished part of the word in the end.

This serial formation of particles, which form the declensions, and the verbs is for the purpose of amplification.

1 அரசனானவன் பகைவனை வாளால் வெட்டினான்
aracaṉāṉavaṉ pakaivaṉai vāḷāl veṭṭiṉāṉ
He, who is the king, felled his enemy with his sword.

2 சாத்தனையும் கொற்றனையும் வாழ்த்தினான்
cāttaṉaiyum koṟṟaṉaiyum vāḻttiṉāṉ
He blessed Cāttāṉ and the mason.

3 ஆடினான் பாடினான் சாத்தன்
āṭiṉāṉ pāṭiṉāṉ cāttaṉ
Cāttaṉ sang and danced.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

iṭai piṟavaral

WORDS THAT APPEAR AGREEABLY IN BETWEEN NOUNS AND VERBS

356

உருபு முற்றீ ரெச்சங் கொள்ளும்
பெயர் வினை யிடைப் பிற வரலுமா மேற்பன

உருபு முற்று ஈரெச்சம் கொள்ளும்
பெயர் வினை இடைப் பிற வரலுமாம் ஏற்பன

urupu muṟṟu īreccam koḷḷum
peyar viṉai iṭaip piṟa varalumām ēṟpaṉa

In the word combinations between nouns, verbs, adjectives and adverbs, and unfinished verbs and one of the eight particles, which form the declensions, other appropriate words appear medially.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

One of the particles which form the declensions

சாத்தன் (வயிறாற) உண்டான்
cāttaṉ (vayiṟāṟa) uṇṭāṉ
Cāttaṉ ate [to his fill]

அறத்தை (அழகு பெறச்) செய்தான்
aṟattai (aḻaku peṟac) ceytāṉ
He performed virtuous deeds [and brought splendour and greatness to dharma]

வாளால் (மாய) வெட்டினான்
vāḷāl (māya) veṭṭiṉāṉ
He cut him (fatally) with his sword.

தேவர்க்குச் (செல்வம் வேண்டிச்) சிறப்பெடுத்தான்
tēvarkkuc (celvam vēṇṭic) ciṟappeṭuttāṉ
He made offerings and gave glory to gods (with the intention of gaining wealth).

மலையினின்று (உருண்டு) வீழ்ந்தான்
malaiyiṉiṉṟu (uruṇṭu) vīḻntāṉ
He (rolled and) fell down from the mountain.

சாத்தனது (இத்தடக்கை) யானை
cāttaṉatu (ittaṭakkai) yāṉai
It is Cāttaṉ's (strong tusked) elephant.

ஊர்க்கண் (உயர்ந்தவொளி) மாடம்
ūrkkaṇ (uyarntavoḷi) māṭam
In the town is (the tall light) open terrace.

சாத்தா (விரைந்து) வா
cāttā (viraintu) vā
Cātta, come (quickly).

Example of Finite Verb

வந்தான் (அவ்வூர்க்குப் போன) சாத்தன்

vantāṉ (avvūrkkup pōṉa) cāttaṉ

Cāttaṉ (who went to that town) came.

Example of Adjectival or Relative Participle;

வந்த (வடகாசி) மன்னன்

vanta (vaṭakāci) maṉṉaṉ

The King who came (belongs to North Kāci)

Example of Adverbial Participle; Unfinished Word

வந்து (சாத்தனவ்வூர்க்குப்) போயினான்

vantu (cāttaṉavvūrkkup) pōyiṉāṉ

The Cāttaṉ that came (went to that town).

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முடிக்கும் சொல் நிற்கும் இடம்

muṭikkum col niṟkum iṭam

THE DEFINED PLACE FOR THE NOUN OR VERB THAT COMPLETES THE SENSE

357

எச்சப் பெயர் வினை யெய்து மீற்றினும்

எச்சப் பெயர் வினை எய்தும் ஈற்றினும்

In the word combinations between unfinished words and unfinished verbs, finite verbs and particles, which form the declensions, the nouns or the verbs appear at the end to complete the sense.

Normally, the noun or the verb, that completes the sense of the sentence, appears at the beginning.

But at times the noun or the verb appears at the end of the sentence to complete its sense.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

சாதன வந்தான்	வந்தான் சாத்தன்
cāttaṉ vantāṉ	vantāṉ cāttaṉ
Cāttaṉ came	The one that came was Cāttaṉ
மரத்தை குறைத்தான்	குறைத்தான் மரத்தை
marattai kuṟaittāṉ	kuṟaittāṉ marattai
[He] reduced the height of the tree	The height of the tree was reduced [by him]
சாத்தனால் வந்தான்	வந்தான் சாத்தனால்
cāttaṉāl vantāṉ	vantāṉ cāttaṉāl
[He] came because of Cāttaṉ	Came [he], because of Cāttaṉ
சாத்தனுக்குக் கொடுத்தான்	கொடுத்தான் சாத்தனுக்கு
cāttaṉukkuk koṭuttāṉ	koṭuttāṉ cāttaṉukku
[He] gave to Cāttaṉ	Gave [he], to Cāttaṉ
சாத்தனின் நீங்கினான்	நீங்கினான் சாத்தனின்
cāttaṉiṉ niṅkiṉāṉ	niṅkiṉāṉ cāttaṉiṉ
[He] parted from Cāttaṉ	Parted [he] from Cāttaṉ

சாத்தனது ஆடை
cāttaṉatu āṭai
It is Cāttaṉ's dress

சாத்தன்கட் சென்றான்	சென்றான் சாத்தன்கண்
cāttaṉkaṭ ceṉṟāṉ	ceṉṟāṉ cāttaṉkaṇ
[He] went to the place of Cāttaṉ	Went [he] to the place of Cāttaṉ

சாத்தா வா	வா சாத்தா
cāttā vā	vā cāttā
Cāttā, come	Come, Cāttā

Examples of Finite Verbs Used Participially

வந்தான் சாத்தன்	சாத்தன் வந்தான்
vantāṉ cāttaṉ	cāttaṉ vantāṉ
He that came was Cāttaṉ	Cāttaṉ came

வந்த சாத்தன்
vanta cāttaṉ
Cāttaṉ that came

வந்து போயினான்	போயினான் வந்து
vantu pōyiṉāṉ	pōyiṉāṉ vantu
[He] came and went	[He] went after coming

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஒரு மொழி வேறொன்றை அமைத்தல்

oru moḻi vēroṉṟai amaittal

IN THE PLACE OF A WORD ANOTHER OF ITS CLASS CAN BE INTRODUCED

358

ஒரு மொழி யொழிதன் வினங் கொளற் குறித்தே

ஒரு மொழி ஒழி தன்னினம் கொளள் குறித்தே

oru moḻi oḻi tanninam koḷaḷ kuṟittē

The noun, the verb, the particle, the adjective or the adverb that is used in the formation of a sentence is replaceable by its correlative.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 வெற்றிலையை நனி தின்றான்
verṟilaiyai naṉi tiṉṟāṉ
He ate betel leaf abundantly.

2 பாக்கை நனி தின்றான்
pākkai naṉi tiṉṟāṉ
He ate betelnut abundantly.

3 சுண்ணாம்பை நனி தின்றான்
cuṇṇāmpai naṉi tiṉṟāṉ
He ate lime abundantly.

In the above three examples the noun, betel leaf "வெற்றிலை... verṟilai" is replaced by its correlatives betelnut "பாக்கு ... pākku" and lime "சுண்ணாம்பு ... cuṇṇāmpu".

4 நஞ்சுண்டவன் சாவான்

nañcuṇṭavaṉ cāvāṉ

He that consumed poison would die.

5 நஞ்சுண்டவள் சாவாள்

nañcuṇṭavaḷ cāvāḷ

She that consumed poison would die.

6 நஞ்சுண்டவர் சாவார்

nañcuṇṭavar cāvār

That person who consumed poison would die.

7 நஞ்சுண்டது சாம்

nañcuṇṭatu cām

That which consumed poison would die.

8 நஞ்சுண்டவை சாம்

nañcuṇṭavai cām

Those that consumed poison would die.

In the examples from 4 to 8 the verb is replaced by its correlatives with no change in the meaning.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பெயர் வினைகள் திணை பால் இடம் காலங்களின் பொதுமை நீக்கும் விதம்

peyar viṉaikaḷ tiṇai pāl iṭam kālaṅkaḷiṉ potumai nīkkum vitam

GRAMMAR RULE CONCERNING THE NOUNS COMMON TO BOTH THE RATIONAL CLASS AND THE IRRATIONAL CLASS OF BEINGS AND TO TWO OR MORE GENDERS: THEIR COMMONALITY REMOVED

பொதுப் பெயர் வினைகளின் பொதுமை நீக்கும்
மேல்வருஞ் சிறப்புப் பெயர் வினை தாமே

பொதுப் பெயர் வினைகளின் பொதுமை நீக்கும்
மேல்வரும் சிறப்புப் பெயர் வினைதாமே

potup peyar viṉaikaḷiṉ potumai nīkkum
mēlvarum ciṟappup peyar viṉaitāmē

When the nouns and the verbs combine and remain common to both the rational and the irrational class of beings, three persons, three tenses, and the five genders, then it is the specific noun or the specific verb that determines the class, the person, the tense and the gender of the subject.

This is achieved by the process of elimination.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 சாத்தனிவன் cāttaṉivaṉ He is Cāttaṉ	**The specific pronoun "he" determines that Cāttaṉ belongs to the masculine gender and the personal class of beings.**
2 சாத்தனிது cāttaṉitu It is cāttaṉ	**The specific pronoun "It" determines that Cāttaṉ belongs to the Neuter Singular.**

3 ஒருவ ரென் தாயார்
ōruva reṉ tāyār
One is my mother

The specific numeral noun "oruvar" determines that the woman referred to, amongst the women, is the speaker's mother.

4 வாழ்க அவன்
vāḻka avaṉ
May he prosper

Here the specific pronoun "he" determines the class and gender -- Personal Class; Third Person, Masculine Gender.

வாழ்க அவள்
vāḻka avaṉ
May she prosper

Here the specific pronoun "she" determines the class and gender -- Personal Class; Third Person, Feminine Gender.

வாழ்க அது
vāḻka atu
May it prosper

Here the specific pronoun "it" determines the class and gender -- Impersonal or Inferior Class; Third Person; Neuter Singular.

வாழ்க அவர்
vāḻka avar
May he prosper

Here the specific pronoun "that Person" determines the class and gender -- Personal Class; Third Person, Honorific plural.

வாழ்க அவை
vāḻka avai
May those prosper

Here the specific pronoun "those" determines the class and gender -- Impersonal or Inferior Class; Neuter Plural.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எச்சங்களின் முடிபு

eccaṅkaḷiṉ muṭipu

THE SENSE GAINS COMPLETION WITH THE ADDITION OF THE SAME ELLIPTICAL EXPRESSION

பெயர்வினை உம்மை சொற் பிரிப்பென ஒழியிசை
எதிர்மறை இசை யெனுஞ் சொல்லொழி பொன்பதும்
குறிப்பும் தந்த மெச்சம் கொள்ளும்

பெயர் வினை உம்மை சொற் பிரிப்பு என ஒழியிசை
எதிர்மறை இசை எனும் சொல் ஒழிபு ஒன்பதும்
குறிப்பும் தத்தம் எச்சம் கொள்ளும்.

peyar vinai ummai cor pirippu ena oliyicai
etirmarai icai enum col olipu onpatum
kurippum tattam eccam kollum.

In the formation of the sentences the sense remains incomplete because of the presence of

1) **an adjectival or relative participle [பெயரெச்சம் ... peyareccam],**
2) **an unfinished verb or adverbial participle [வினையெச்சம்... vinaiyeccam],**
3) **a sentence in which a second "um" particle and its adjunct are understood [உம்மையெச்சம் ... ummaiyeccam],**
4) **a clause in which "collal" is understood [சொல்லெச்சம் ... colleccam],**
5) **a clause in which an exception of person or things is implied [பிரிநிலை யெச்சம் ... pirinilaiyeccam],**
6) **a clause in which a verb or noun is required after "ena" [என வெச்சம் ... enaveccam],**
7) **a clause in which the counterpart is understood [ஒழியிசையெச்சம் ... oliyicaiyeccam],**
8) **an ellipsis of a negative or a denial [எதிர்மறை யெச்சம் ... etirmaraiyeccam]**

9) an ellipsis generally comprising two or more words [இசையெச்சம் ... icaiyeccam], and

10) symbolic terms, contractions, and abbreviations of several kinds.

But then, the sentence gains completion in sense with the addition of the same correlative elliptical expression.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

செய்த சாத்தன்	ceyta cāttaṉ	Cāttaṉ is the one that did it.
நல்ல சாத்தன்	nalla cāttaṉ	Cāttaṉ is the one that did the good deed

In these two phrasal compounds the sense gets completed by the subject "Cāttaṉ", who is the doer.

For 2

செய்து வந்தான்	ceytu vantāṉ	He came after finishing the task

The sense gets completed by the finite verb.

For 3

சாத்தனும் வந்தான்	cāttaṉum vantāṉ	Cāttaṉ also came.

The sense gets completed by the particle "um"

கொற்றன் வந்தான் சாத்தனும் வந்தான்

koṟṟaṉ vantāṉ cāttaṉum vantāṉ

Not only did Koṟṟaṉ come but also Cāttaṉ.

For 4

நல்லவனென்றான் — nallavaṉeṉṟāṉ

நல்லவனென்று சொன்னான் — nallavaṉeṉṟu coṉṉāṉ

He said that he was good. The meaning becomes complete only when one takes into consideration the omitted word which is "coṉṉāṉ".

For 5

சாத்தனே கொண்டான் — cāttaṉē koṇṭāṉ

Cāttaṉ alone received it. The meaning becomes complete when the phrasal compound is studied against the sense that Cāttaṉ alone received it and none else.

For 6

கடல் ஒல்லென ஒலித்தது — kaṭal ollena olittatu

The waves of the sea onomatopoeically sounding in a certain way. The meaning becomes clear when one takes into account the omission of the connective particle "eṉṟu" between the imitative sound of the waves and the verb.

For 7

படிக்கவோ வந்தான் — paṭikkavō vantāṉ

Did he come to study? [No, he came only to play]. The meaning becomes clear when one takes into consideration the missing words "he came only to play".

For 8

யானோ செய்தேன் — yāṉō ceytēṉ

Did I do it?

The meaning becomes clear only when the phrase is studied against the missing negative sign, "யான் செய்யவில்லை ... yāṉ ceyyavillai" meaning "I did not do it".

For 9

கற்றதனாலாயபயன் — kaṟṟataṉālāyapayaṉ

The advantage of learning [the contents of a book]. Here there is the elision of the word "nūl". The meaning becomes clear only when the omitted word "nūl" is taken into account.

For 10

The nine kinds of ellipses apart, there is the tenth kind known as "kurippeccam ... suggested sense", where the sense gets introduced suggestively. For instance, when the term common to both the genders, namely, the masculine and the feminine, gets applied, only one of which is intended, the other being excluded by the context.

ஆயிரம் மக்கள் பொருதார் — āyiram makkaḷ poṟutār

Thousand persons were engaged in the battle. The context signifies that the term "மக்கள் ... makkaḷ ... persons" referred to in the sentence points to the masculine gender excluding the feminine gender. This does not fit in with the twentieth century life-situation, when both men and women are engaged in combat warfare.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தொகைநிலைக் தொடர்மொழி

tokainilaik toṭarmoḻi

ELLIPTICAL CONSTRUCTION OF WORDS, PHRASES AND SENTENCES

361

பெயரொடு பெயரும் வினையும் வேற்றுமை
முதலிய பொருளி னவற்றி னுருபிடை
ஒழிய விரண்டு முதலாந் தொடரந்தொரு
மொழிபோ னடப்பன தொகைநிலைத் தொடர்ச் சொல்

பெயரொடு பெயரும் வினையும் வேற்றுமை
முதலிய பொருளின் அவற்றின் உருபு இடை
ஒழிய இரண்டு முதலாத் தொடர்ந்து ஒரு
மொழி போல் நடப்பன தொகைநிலைத் தொடர்ச்சொல்

peyaroṭu peyarum viṉaiyum vēṟṟumai
mutaliya poruḷiṉ avaṟṟiṉ urupu iṭai
oḻiya iraṇṭu mutalāt toṭarntu oru
moḻi pōl naṭappaṉa tokainilait toṭarccol

In the formation of sentences, when there is the omission of particles, which form the declensions, there is the ellipsis or contraction.

Such an ellipsis or contraction, on account of the omission of a particle, occurs in the combination of a noun with another noun, a noun with a verb or in the combination of words from "iraṇṭu" [two] onwards.

Such a compounded construction suffers from ellipsis or contraction because of the omission of a particle.

Such combinations of words with the omission of a particle are of six kinds resulting in ellipical construction of words, phrases or sentences.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தொகைநிலைத் தொடர் பாகுபாடு

tokainilait toṭar pākupāṭu

CLASSIFICATION OF ELLIPTICAL CONSTRUCTIONS

362

வேற்றுமை வினை பண் புவமை யும்மை
அன்மொழி யெனவத் தொகையா றாகும்

வேற்றுமை வினை பண்பு உவமை உம்மை
அன்மொழி என அத் தொகை ஆறு ஆகும்

vēṟṟumai viṉai paṇpu uvamai ummai
aṉmoḻi eṉa at tokai āṟu ākum

When there is a connection of a word with the predicate [பயனிலை ... payaṉilai] by omitting a particle, then the combination is elliptical in construction [தொகைநிலைத் தொடர் மொழி ... tokainilait toṭar moḻi]

Such elliptical constructions are of six kinds or varieties. They are as follows:

1 வேற்றுமைத் தொகை

vēṟṟumait tokai

The elliptical construction arises because of the omission of the form or sign of the case as in the following;

as பொன்கொடுத்தான் for பொன்னைக்கொடுத்தான்

as poṉkoṭuttāṉ	for ponnaikkoṭuttāṉ
[He] gave gold	[He] gave gold

2 வினைத் தொகை

viṉait tokai

The elliptical construction arises with the verb combining with a noun without the sign or characteristic of the tense:

As கொல்புலி	for	கொன்றபுலி	இறந்தகாலம்
		கொல்கின்றபுலி	நிகழ்காலம்
		கொல்லும் புலி	எதிர்காலம்
As kolpuli	for	koṉṟapuli	iṟantakālam
		kolkiṉṟapuli	nikalkālam
		kollum puli	etirkālam
As killer tiger	for	The tiger that killed	Past Tense
		The tiger that kills	Present Tense
		The tiger that will kill	Future Tense

3 பண்புத் தொகை

paṇput tokai

The elliptical construction arises with the omission of the adjectival sign" ஆகிய ... ākiya" or "ஆய ... āya" in combining the qualifying epithet with the noun

as கருங்குவளை	for	கருமையாகிய குவளை
as karuṅkuvaḷai	for	karumaiyākiya kuvaḷai
		The black coloured lily.

or two names in apposition

as ஆதிபகவன்	for	ஆதியாகிய பகவன்
as ātipakavaṉ	for	ātiyākiya pakavaṉ
		Primal God

4 உவமைத்தொகை

uvamaittokai

The elliptical construction arises in the combination of two words with the omission of the sign of comparison

as பான்மொழி for பால்போலும் மொழி

as pāṉmoḻi for pālpōlum moḻi

Milk sweet expression Expression as sweet as milk.

5 உம்மைத் தொகை

ummait tokai

An elliptical compound construction in which the connecting particle "um" remains elided.

Omission of the particle "um"

as கபிலபாணர் for கபிலனும் பாணனும்

as kapilapāṇar for kapilaṉum pāṇaṉum

Kapilar and Pāṇar

6 அன்மொழித் தொகை

aṉmoḻit tokai

A metonymy or omission of a word commonly the name of a person immediately after any of the five preceding ellipses

as பொற்றொடி for பொற்றொடியுடையாள்

as poṟṟoṭi for poṟṟoṭiyuṭaiyāḷ

The golden bracelet damsel

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வேற்றுமைத் தொகை

vēṟṟumait tokai

THE OMISSION OF THE FORM OR SIGN OF THE CASE IN COMPOUND WORDS

இரண்டு முதலா மிடையா றுருபும்
வெளிப்பட லில்லது வேற்றுமைத் தொகையே

இரண்டு முதல் ஆம் இடை ஆறு உறுபும்
வெளிப்படல் இல்லது வேற்றுமைத் தொகையே

iraṇṭu mutal ām iṭai āṟu uṟupum
veḷippaṭal illatu vēṟṟumait tokaiyē

When there is the ellipsis of the sign of the case beginning from the sign of the second case to the sign of the seventh case in the combination of words, then the combination is termed an elliptical construction with the omission of one of the signs from the second case to the seventh case.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தலை வணங்கினான் — It should be தலையால் வணங்கினான்

talai vaṇaṅkiṉāṉ — talaiyāl vaṇaṅkiṉāṉ

He bowed his head and worshipped.

1 **In this elliptical construction the sign or the chief form of the third intrumental ablative case "āl" remains elided.**

2 சாத்தன் மைந்தன் — It should be சாத்தனுக்கு மைந்தன்

cāttaṉ maintaṉ — cāttaṉukku maintaṉ

Cāttaṉ's son — Son of Cāttaṉ

In this elliptical construction the sign or the form of the fourth dative case "ku" remains elided.

3 ஊர் நீங்கினான் It should be ஊரின் நீங்கினான்

ūr niṅkiṉāṉ ūriṉṉiṅkiṉāṉ

He left the town

In this elliptical construction the sign of the fifth ablative case "iṉ" remains elided.

4 சாத்தன் கை It should be சாத்தனது கை

cāttaṉ kai cāttaṉatu kai

It is the hand of Cāttaṉ

In this elliptical construction the sign of the sixth possessive case "atu" remains elided.

5 குன்றக் கூகை It should be குன்றின் கண்கூகை

kuṉṟak kūkai kuṉṟiṉ kaṇkūkai

The rock horned howl lives in the hills or mountains.

In this elliptical construction the sign of the seventh locative case "kaṇ" is elided.

6 நிலங்கடந்தான் It should be நிலத்தைக்கடந்தான்

nilaṅkaṭantāṉ nilattaikkaṭantāṉ

He crossed the land.

In this elliptical construction the sign of the second accusative case "ai" is elided.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினைத்தொகை

viṉaittokai

AN ELLIPTICAL COMPOUND IN WHICH THE VERB COMBINES WITH THE NOUN WITHOUT THE SIGN OR THE CHARACTERISTIC OF THE TENSE

காலம் கரந்த பெயரெச்சம் வினைத்தொகை

kālam karanta peyareccam vinaittokai

When the verb in conjugation, or when one of the three species of verbs in inflection remains elided, then it results in the elliptical compound, where the verb combines with the noun without the sign or characteristic of tense.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நேற்று கொல்களிறு
nēṟṟu kolkaḷiṟu
The male elephant that killed [him] yesterday.

இறந்தகால வினைத்தொகை
iṟantakāla viṉaittokai
An elliptical compound in the past tense.

இப்பொழுது விடுகணை
ippoḻutu viṭukaṇai
Now, shoot the arrow.

நிகழ்கால வினைத்தொகை
nikaḻkāla viṉaittokai
An elliptical compound in the present tense.

பின் விடுகணை
piṉ viṭukaṇai
Shoot the arrow later

எதிர்கால வினைத்தொகை
etirkāla viṉaittokai
An elliptical compound in the future tense.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

paṇputtokai

OMISSION OF THE ADJECTIVE SIGN "ākiya" [ஆகிய] OR "āya" [ஆய] IN COMBINING THE QUALIFYING EPITHET WITH THE NOUNS OR THE NOUNS IN APPOSITION

365

பண்பை விளக்கும் மொழிதொக் களவும்
ஒரு பொருட் கிருபெயர் வந்தவுங்குணத்தொகை

பண்பை விளக்கும் மொழி தொக்களவும்
ஒரு பொருட்கு இரு பெயர் வந்தவும் குணத்தொகை

paṇpai viḷakkum moḻi tokkaṇavum
oru poruṭku iru peyar vantavum kuṇattokai

When there is the omission of the adjectival sign "ākiya" or "āya" in combining the qualifying epithet with the noun or when there is the compound of two nouns in apposition, then that elliptical construction is termed "பண்புத்தொகை ... paṇputtokai".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 செந்தாமரை — **centāmarai**

Here the compound word remains elliptical

செம்மையாகிய தாமரை — **cemmaiyākiya tāmarai**

The red-coloured lotus. Here there is no ellipsis in the compound word. Here the quality of the colour "red" is conveyed.

2 வட்டக்கல் — **vaṭṭakal**

Here the compound word remains elliptical

வட்டமாகிய கல் — **vaṭṭamākiya kal**

The round-shaped stone. Here in this compound word there is no ellipsis. Here there is the indication of the quality of the shape and size of the object.

3 முக்குணம் — **mukkuṇam**

Here the compound word remains elliptical

மூன்றாகிய குணங்கள் — **mūṉṟākiya kuṇaṅkaḷ**

Three attributes or characteristics. Here there is no ellipsis in the compound word.

4 துவர்க்காய் — **tuvarkkāy**

Here the compound word remains elliptical.

துவர்ப்பாகிய காய் — **tuvarppākiya kāy**

The fruit with an astringent taste.

Here in this compound word there is no ellipsis.

5	ஆயன் சாத்தன்	āyaṉ cāttaṉ
		Here the compound word remains elliptical.
	ஆயனாகிய சாத்தன்	āyaṉākiya cāttaṉ
		Cāttaṉ who belongs to the cowherd caste.
		Here in this compound word there is no ellipsis.
6	செந்நிறக் குவளை	cenniṟak kuvaḷai
		Here the compound word remains elliptical.
	செம்மையாகிய நிறமாகிய குவளை	cemmaiyākiya niṟamākiya kuvaḷai Red-coloured Indian water lily. Here in this compound word there is no ellipsis.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உவமைத் தொகை

uvamait tokai

THE COMBINATION OF TWO WORDS WITH THE OMISSION OF THE SIGN OF COMPARISON RESULTING IN AN ELLIPTICAL COMPOUND

366

உவம வுருபில துவமத் தொகையே

உவம உருபு இலது உவமத் தொகையே

uvama urupu ilatu uvamat tokaiyē

The combination of two words turns out to be an elliptical combination when the sign of comparison is elided.

There are four varieties of the omission of the signs of comparison. They are as follows:

1 **There is the elliptical construction with the verb as the word of comparison being elided.**

2 **There is the elliptical construction with the sign of comparison having the effect of an action being omitted.**

3 **There is the elliptical construction with the sign of comparison pointing to the truth or reality of a thing being elided.**

4 **There is the elliptical construction with the sign of comparison pointing to the form, shape or figure being omitted.**

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

புலிக்கொற்றன் — **pulikkoṟṟaṉ**

Here the compound word is elliptical for the sign of comparison signifying the nature of action remains elided.

புலியைப் போலும் கொற்றன் — **puliyaip pōlum koṟṟaṉ**

The mason in his action is like the tiger. Here in this compound word there is no ellipsis.

For 2

மழைக்கை — **maḻaikkai**

Here the compound word is elliptical for the sign of comparison signifying the fruit of one's action remains elided.

மழை போலும் கை — **maḻai pōlum kai**

The generous hand that gives is like the bountiful rains. Here in this compound word there is no ellipsis.

For 3

துடியிடை — **tuṭiyiṭai**

Here the compound word is elliptical for the sign of comparison signifying the truth or reality of a thing remains elided.

துடி போலு மிடை — **tuṭi pōlu miṭai**

The truth is that her waist is like that of a small drum shaped in the form of an hourglass. Here in this compound word there is no ellipsis.

For 4

பவளவாய் — pavaḷavāy

Here the compound word is elliptical for the sign of comparison signifying the form, shape or figure of a thing remains elided.

பவளத்தை போலும் வாய் — pavaḷattai pōlum vāy

Her mouth is like the red coral.
Here in this compound word there is no ellipsis.

மரகதக் கிளி மொழி — marakatak kiḷi moḻi

Here the compound word comprising many nouns is elliptical for the sign of comparison remains elided.

மரகதம் போலுங் கிளி போலும் மொழி — marakatam pōluṅ kiḷi pōlum moḻi

The maxim is as precious as the emerald and as sweet as the parakeet.

Here in this compound word there is no ellipsis.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உவம உருபுகள்

uvama urupukaḷ

PARTICLES OF COMPARISON, SIMILITUDE, PARALLEL

போலப் புரைய வொப்ப உறழ
மானக் கடுப்ப வியைய வேய்ப்ப
நேர நிகர வன்ன வின்ன
என்பவும் பிறவு முவமத் துருபே

போலப் புரைய ஒப்ப உறழ
மானக் கடுப்ப இயையவ ஏய்ப்ப
நேர நிகர அன்ன இன்ன
என்பவும் பிறவும் உவமத்து உருபே

pōlap puraiya oppa uṟaḻa
māṉak kaṭuppa iyaiyava ēyppa
nēra nikara aṉṉa iṉṉa
eṉpavum piṟavum uvamattu urupē

The particles of comparison, similitude or parallel are the following. They are

1 as an adverbial in comparison [போல ... pōla] as "like, resembling, equal to, as it were and so as",

2 as a particle of comparison, as compare [புரைய ... puraiya],

3 as a particle of comparison or similitude, or parallel [ஒப்ப ... oppa],

4 as a particle of comparison, similitude, to be similar [உறழ ... uṟaḻa],

5 as a particle of comparison [மான ... māṉa],

6 as a particle of comparison [கடுப்ப ... kaṭuppa],

7 as a particle of comparison [இயையவ ... iyaiyava],

8 as a particle of comparison, likeness or similitude [ஏய்ப்ப ... ēyppa],

9 as a particle of comparison or to be similar [நேர ... nēra],

10 as a particle of comparison or similitude or likeness [நிகர ... nikara],

11 as a particle of comparison, or to be similar or to be like [அன்ன... anna]; it also expresses likeness to the person or thing to which it is affixed, and

12 as a particle of comparison, like, such, like of such a person or thing [இன்ன ... inna].

உதாரணங்கள்
utaraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

குருவிபோலக்கூப்பிட்டான் — kuruvipōlakkūppiṭṭāṉ

He let out the inviting call like a bird.

For 2

குயில்புரைய பாடினாள் — kuyil puraiya pāṭiṉāḷ

She sang like the koel bird

For 3

பொன்னொப்பன் — ponnoppaṉ

He is like gold

For 4

புலி உறழ பாய்ந்தான் — puli uṟaḻa pāyntāṉ

He pounced and jumped like a tiger

For 5

சுதாவின் கண்கள் விண்மீன் மான பிரகாசித்தன
cutāviṉ kaṇkaḷ viṉmīṉ māṉa pirakācitaṉa
The eyes of Sudha shone brightly like the stars

For 6

சுதாவின் முகம் நிலக் கடுப்ப இருந்தது
cutāviṉ mukam nilak kaṭuppa iruntatu
The face of Sudha is like that of the moon

For 7

மழை இயையவ அவன் கொடை
malai iyaiyava avan kotai

His generous giving is like the bountiful rains.

For 8

சுதா அன்னம் ஏய்ப நடந்தாள்

cutā annam ēypa naṭantāḷ

Sudha walked like a swan.

For 9

மான் நேர பாய்ந்தோடினாள்

mān nēra pāyntōṭiṉāḷ

She bounced off like a deer.

For 10

சிங்கத்திற்கு நிகரென போராடினான்

ciṅkattirku nikareṉa pōrāṭiṉaṉ

He fought like a lion.

For 11

புலியன்ன கொற்றன்

puliyaṉṉa korṟaṉ

Korran was like the tiger.

For 12

துடி இன்ன இடை

tuṭi iṉṉa iṭai

Her waist is like a small drum, shaped like an hour glass.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உம்மைத் தொகை

ummait tokai

AN ELLIPTICAL COMPOUND WORD IN WHICH THERE IS THE OMISSION OF THE PARTICLE "um"

எண்ண லெடுத்தல் முகத்த னீட்டல்
எனுநான் களவையு ளும்மில தத் தொகை

எண்ணல் எடுத்தல் முகத்தல் நீட்டல்
எனு நான்கு அளவையுளும் இலத் தொகை

eṇṇal eṭuttal mukattal nīṭṭal
eṉu nāṉku aḷavaiyuḷum ilat tokai

When the compound word is formed to indicate the measures of things through

1 computation [*எண்ணலளவு* ... eṇṇalaḷavu],

2 the measurement of weight [*எடுத்தலளவு* ... eṭuttalaḷavu],

3 the measurement of capacity [*முகத்தலளவு* ... mukattalaḷavu], and

4 the long measure [*நீட்டலளவு* ... nīṭṭalaḷavu],

with the omission of the particle "um", then that compound word is an elliptical construction.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

Elliptical Construction with the Omission of the Particle "um"	**The Same Construction Amplified with the Addition of the Particle "um"**

1	ஒன்றே கால் onṟē kāl	ஒன்றும் காலும் onṟum kālum One and one fourth. The number computed is indicated.
2	கபில பரணர் kapila paraṇar	கபிலரும் பரணரும் kapilarum paraṇarum Kapilar and Paranar.
3	கழஞ்சே கால் kaḻañcē kāl	கழஞ்சும் காலும் kaḻañcum kālum The measure of weight is indicated. It is one sixth of an ounce and one fourth of the corn measure.
4	நாழி யாழாக்கு nāḻi yāḻākku	நாழியும் ஆழாக்கும் nāḻiyum āḻākkum The measurement of capacity is indicated. It is one fourth of a measure and one eighth of a measure in capacity.
5	சாணங்குலம் cāṇaṅkulam	சாணும் அங்குலமும் cāṇum aṅkulamum The long measure is indicated. It is nine inches and an inch. It is ten inches in all.
	சேர சோழ பாண்டியர் cēra cōḻa pāṇṭiyar	சேரரும், சோழரும், பாண்டியரும் cērarum, cōḻarum, pāṇṭiyarum The Cēras, Cōlas and Pāṇṭiyars were together.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

anmoḻit tokai

A METONYMY OR OMISSION OF A WORD

369

ஐந்தொகை மொழிமேற் பிறதொக லன்மொழி

ஐந்தொகை மொழிமேல் பிறதொகல் அன்மொழி

aintokai moḻimēl piṟatokal anmoḻi

A metonymy or omission of a word, commonly the name of a person, immediately after any of the five preceding ellipses.

Therefore, the term "அன்மொழித் தொகை ... anmoḻit tokai" refers to the elliptical compound word, in which any one of the five kinds of elliptical compound words, that precedes this is used figuratively, so as to signify something else, of which this compound word becomes a descriptive attribute.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 பூங்குழல்	puṅkuḻal	In this compound word, which is elliptical, the sign or the form of the second accusative case "ஐ ... ai" remains omitted.

பூவையுடைய குழலினை யுடையாள்

பூவை உடைய குழலினை உடையாள்

pūvai uṭaiya kuḻaliṉai uṭaiyāḷ

In its amplified form, the elliptical compound word "பூங்குழல் ... pūṅkuḻal" refers to the lady, who has her lock of hair adorned with flowers.

2 பொற்றொடி	poṟṟoṭi	Here the compound word is elliptical for the sign or the form of the third instrumental ablative case "āl" is omitted.

பொன்னாலாகிய தொடியினை யுடையாள்

பொன்னால் ஆகிய தொடியினை உடையாள்

poṉṉāl ākiya toṭiyiṉai uṭaiyāḷ

In its expanded form the elliptical compound word "பொற்றொடி ... poṟṟoṭi" refers to the lady, பொற்றொடியையுடையாள் poṟṟoṭiyaiyuṭaiyāḷ who is wearing the golden bracelet.

3 தாழ்குழல்	tāḻkuḻal	Here the compound word is elliptical because of the omission of the sign or the form of the case.

In its amplified form the elliptical compound word "தாழ்குழல் ... tāḻkuḻal" refers to the lady whose lock of hair hangs low.

4 கருங்குழல் — karuṅkuḻal

Here the compound word is elliptical because of the omission of the adjective sign "ஆகிய ... ākiya" or "ஆய ... āya" in combining the qualifying epithet with the noun.

கருமையாகிய குழலினை யுடையாள்

கருமை ஆகிய குழலினை உடையாள்

karumai ākiya kuḻalinai uṭaiyāḷ

In its amplified form the elliptical compound word "கருங்குழல் ... karuṅkulal" refers to the lady whose lock of hair is black coloured.

5 துடியிடை — tuṭiyiṭai

Here the compound word is elliptical because of the omission of the sign of comparison as "போலும் ... pōlum" as "துடிபோலும் இடை ... tuṭipōlum iṭai".

துடிபோலும் இடையினை உடையாள்

tuṭipōlum iṭaiyinai uṭaiyāḷ

In its amplified form the elliptical compound word "துடியிடை ... tuṭiyiṭai" refers to the lady whose waist is like the small drum that is shaped like an hour glass.

6. தகரஞாழல் — takarañāḻal

Here the compound word is elliptical because of the omission of the particle "um"

தகரமும் ஞாழலுங் கலந் துண்டாகிய சாந்து

தகரமும் ஞாழலும் கலந்து உண்டாகிய சாந்து

takaramum ñāḻalum kalantu uṇṭākiya cāntu

In its amplified form the elliptical compound word "தகரஞாழல் ... takarañāḻal" refers to the paste made out of mixing saffron with the aromatic unguent.

தகரமும் ஞாழலுங் கூடியுண்டாகிய
சாந்தை யணிந்த முலையினை யுடையாள்

தகரமும் ஞாழலும் கூடி உண்டாகிய
சாந்தை அணிந்த முலையினை உடையாள்

takaramum ñāḻalum kūṭi uṇṭākiya
cāntai aṇinta mulaiyiṉai uṭaiyāḷ

The lady who has applied on her breasts the paste made out of mixing saffron with the aromatic unguent.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தொகைநிலைத் தொடர் மொழிகளில் பொருள் சிறக்கும் இடங்கள்

tokainilait toṭar molikaḷil poruḷ ciṟakkum iṭaṅkaḷ

DEFINITION OF THE ELLIPTICAL COMPOUND WORDS AND IN WHICH OF THEM THE MEANING GETS STRESSED

370

முன்மொழி பின்மொழி பன்மொழி புறமொழி
எனுநான் கிடத்துஞ் சிறக்குங் தொகைப் பொருள்

முன்மொழி பின்மொழி பன்மொழி புறமொழி
எனுநான்கு இடத்தும் சிறக்கும் தொகைப் பொருள்

munmoḻi piṉmoḻi paṉ moḻi puṟamoḻi
eṉunāṅku iṭattum ciṟakkum tokaip poruḷ

In the elliptically formed compound words the emphasis of meaning is placed on

i the antecedent,

ii the following word,

iii all the words, and

iv the word that lies outside the compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

குடம் வனைந்தான் kuṭam vaṉaintāṉ

The Potter shaped, formed and made the pot.

The emphasis of meaning is on the antecedent "குடம் ... kuṭam ... pot."

For 2

நிலமுழுதான் nilamuḻutāṉ

He cultivated the land. The emphasis of meaning is placed on the following word "உழுதான் ... uḻutāṉ ... cultivated".

For 3

சேர சோழ பாண்டியர் cēra cōla pāṇṭiyar

cēra cōḻa and pāṇṭiyār
The emphasis of meaning is placed on all the words of the elliptical compound word.

For 4

பூங்குழல் pūṅkuḻal

Lock of hair
The emphasis of meaning is placed on the term "lady" that lies outside the elliptical compound word. The elliptical compoud word refers to the lady that wears the lock of hair adorned with flowers.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

371

வல்லொற்று வரினே யிடத்தொகை யாகும்
மெல்லொற்று வரினே பெயர்த் தொகையாகும்

வல் ஒற்று வரினே இடத்தொகை ஆகும்
மெல்லொற்று வரினே பெயர்த் தொகை ஆகும்

val orṟu variṉē iṭattokai ākum
mellorṟu variṉē peyart tokai ākum

1 When the hard sounding consonant appears in between two members of the elliptical compound word, then the sense of place remains elided.

2 When the soft sounding consonant appears in between two members of the elliptical compound word, then the sense of the noun remains elided.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

வடுக்கண்ணன் vaṭukkaṇṇaṉ

In this elliptical compound word, with the hard sounding consonant "k" in between the two members, the sense of place remains elided.

The elliptical compound word "வடுக்கண்ணன் ... vaṭukkaṇṇaṉ" is meant to signify that Kaṇṇaṉ is from vaṭukanāṭu.

For 2

துளுவஞ்சாத்தன் tuḷuvañcāttaṉ

In this elliptical compound word, with the soft or nasal consonant "ñ" in between the two members, the sense of the noun remains elided.

The elliptical compound word "துளுவஞ்சாத்தன் ... tuḷuvañcāttaṉ" is meant to signify that Cāttaṉ is the son of Tuḷuvaṉ.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உம்மைத் தொகைக்கு புறனடை

ummait tokaikku puṟaṉaṭai

ABOVE AND AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE ELLIPTICAL COMPOUND WORD, WHERE THERE IS THE OMISSION OF THE PARTICLE "um"

372

உயர்திணை யும்மைத் தொகை பல ரீறே

உயர்திணை உம்மைத் தொகை பலர் ஈறே

uyartiṇai ummait tokai palar ir̲ē

When the nouns denoting rational class of beings compound to form the elliptical compound word, with the omission of the particle "um", then the elliptical compound word ends with the final letter "r" or the final letters "kaḷ".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

கபில பரணர் **kapila paraṇar**

Kapilar and Paraṇar

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தொகை நிலைத் தொடர்மொழிகள் பலபொருள் படுதல்

tokai nilait toṭarmoḻikaḷ palaporuḷ paṭutal

ELLIPTICAL COMPOUND WORDS CARRY MULTIPLICITY OF MEANINGS

373

தொக்குழி மயங்குந விரண்டு முதலேழ்
எல்லைப் பொருளின் மயங்கு மென்ப

தொக்குழி மயங்குநவ இரண்டு முதல் ஏழ்
எல்லைப் பொருளின் மயங்கும் என்ப

tokkuḻi mayaṅkunava iraṇṭu mutal ēḻ
ellaip poruḷiṉ mayaṅkum eṉpa

In the elliptical compound words, where there is the omission of one of the signs of the cases, from the second accusative case to the locative case, and also the omission of the other particles, then from two to seven meanings could be gleaned from the elliptical compound word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 தொகைநிலைத்தொடர் மொழி tokainilaittoṭar moḻi Elliptical Compound Word	இரண்டுப்பொருள் iraṇṭupporuḷ Two Meanings
தெய்வ வணக்கம் teyva vaṇakkam	1 தெய்வத்தை வணங்கும் வணக்கம் teyvattai vaṇaṅkum vaṇakkam The worship is in adoration of God. 2 தெய்வத்துக்கு வணக்கம் teyvattukku vaṇakkam The worship is for God.
2 தொகைநிலைத்தொடர்மொழி tokainilaittoṭarmoḻi Elliptical Compound Word	மூன்று பொருள் mūṉṟu poruḷ Three Meanings
தற்சேர்ந்தார் tarcērntār	1 தன்னை சேர்ந்தார் taṉṉai cērntār They belonged to his group. 2 தன்னோடு சேர்ந்தார் taṉṉōṭu cērntār They joined him. 3 தன் கூட சேர்ந்தார் taṉ kūṭa cērntār They joined him.
3 தொகைநிலைத்தொடர்மொழி tokainilaittoṭarmoḻi Elliptical Compound Word	நான்கு பொருள் nāṉku poruḷ Four Meanings
சொல்லிலக்கணம் collilakkaṇam	1 சொல்லினதினிலக்கணம் collinatiṉilakkaṇam Grammar of Words; Etymology

2 சொல்லின்கணிலக்கணம்

collin kaṇilakkaṇam

Grammar in words

3 சொற்கிலக்கணம்

corkilakkaṇam

Grammar for words

4 சொல்லின திலக்கணஞ்சொன்ன நூல்

colliṉa tilakkaṇañ coṉṉanūl
The book that dealt with the grammar on words.

4 தொகைநிலைத்தொடர்மொழி

tokainilaittoṭarmoḻi

Elliptical Compound Word.

பொன்மணி

poṉmaṇi

ஐந்துபொருள்

aintuporuḷ

Five Meanings

1 பொன்னாலாகிய மணி

poṉṉālākiya maṇi

Jewel made out of gold.

2 பொன்னாகிய மணி

poṉṉākiya maṇi

Gem that is as valuable as gold.

3 பொன்னின் கண் மணி

poṉṉin kaṇ maṇi

Gem studded in gold

4 பொன்னோடு சேர்ந்த மணி

poṉṉōṭu cērnta maṇi

The gem that has blended with gold

5 பொன்னும் மணியும்

poṉṉum maṇiyum

Gold and gem

தொகைநுலைத்தொடர்மொழி

tokainulaittoṭarmoḻi

Elliptical Compound Word

மரவேலி

maravēli

ஆறுபொருள்

āṟuporuḷ

Six Meanings

1 மரத்தைக் காக்கும் வேலி

marattaik kākkum vēli

The fence that guards the tree.

2 மரத்திற்கு வேலி

marattiṟku vēli

Fence for the tree.

3 மரத்தினது வேலி

marattiṉatu vēli

Tree's fence.

4 மரத்தாலாகிய வேலி

marattālākiya vēli

Fence made out of wood.

5 மரத்தின் புறத்து வேலி

marattiṉ puṟattu vēli

Fence outside the tree.

6 மரமாகிய வேலி

maramākiya vēli

Tree fence.

6 தொகைநிலைத்தொடர்மொழி

tokainilaittoṭarmoḻi

Elliptical Compound Word

சொற்பொருள்

corporuḷ

ஏழு பொருள்

ēḻu poruḷ

Seven Meanings

1 சொல்லாலறியப்படும் பொருள்

collālaṟiyappaṭum poruḷ

Sense or meaning understood through words.

2 சொல்லினது பொருள்

colliṉatu poruḷ

Meaning of the word.

3 சொற்குப் பொருள்

corkup poruḷ

Meaning for the word.

4 சொல்லின்கட்பொருள்

collinkaṭporuḷ

Meaning lies in the word.

5 சொல்லும் பொருளும்

collum poruḷum

Word and meaning.

6 சொல்லாகிய பொருள

collākiya poruḷ

Word as meaning.

7 சொல்லானது பொருள்

collāṉatu poruḷ

Meaning embodied in word.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தொகாநிலைத் தொடர்மொழி

tokānilait toṭarmoḻi

THE CONNECTION OF A WORD WITH ITS PREDICATE OR THAT WITH WHICH IT MAKES SENSE WITHOUT ELLIPSIS OR CONTRACTION

374

முற்றீ ரெச்ச மெழுவாய் விளிப்பொருள்
ஆறுரு பிடையுரி யடுக்கிவை தொகாநிலை

முற்று ஈரெச்சம் எழுவாய் விளிப்பொருள்
ஆறு உருபு இடை உரி அடுக்கு இவை தொகாநிலை

murṟu iṟeccam eḻuvāy viḷipporuḷ
āṟu urupu iṭai uri aṭukku ivai tokānilai

Unelliptical compound word is formed when

1 the finite verb is the antecedent,

2 the participle or word which requires a noun to complete the sense [பெயரெச்சம் ... peyareccam], or the unfinished verbs which requires a terminate verb to complete the sense, [வினையெச்சம் .. viṉaiyeccam] is the antecedent,

3 the nominative case or the subject is the following word,

4 the vocative word as the antecedent combines with the verb,

5 one of the signs of the cases, from the second accusative case to the seventh locative case, gets clearly expressed and understood,

6 the particle "um" gets applied in its appropriate place in the compound word formation,

7 the adjective or adverb is clearly expressed in agreement with its noun or verb, and
8 the particle gets introduced.

Moreover, unelliptical compound word gets formed, when there is the repetition of the same word for emphasis.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

உண்டான் சாத்தன்	**uṇṭāṉ cāttaṉ**
	Cāttaṉ ate.
உண்ட சாத்தன்	**uṇṭa cāttaṉ**
	Cāttaṉ who had eaten.
உண்டு வந்தான்	**uṇṭu vantāṉ**
	He came after eating.
சாத்தன் வந்தான்	**cāttaṉ vantāṉ**
	Cāttaṉ came.
வந்த சாத்தன்	**vanta cāttaṉ**
	Cāttaṉ that had come.
குடத்தை வனைந்தான்	**kuṭattai vaṉaintāṉ**
	The Potter shaped, and made the pot. The second accusative case ending "ai" is clearly expressed.
வாளால் வெட்டினான்	**vāḷāl veṭṭiṉāṉ**
	He cut him down with a sword. The third instrumental case ending "āl" is clearly expressed.
இரப்போர்க்கிந்தான்	**irappōrkkiṉtāṉ**
	He gave to those who sought alms. The fourth dative case ending "ku" is clearly expressed.
மலையி னிழிந்தான்	**malaiyi niḻintāṉ**
	He fell down from the mountain. The fifth ablative case ending "in" is clearly expressed.
சாத்தனது கை	**cāttaṉatu kai**
	It is Cāttaṉ's hand
	The sixth possessive or genitive case ending "atu" is clearly expressed.

மணியின்கண் ஒளி — **maṇiyiṉkaṇ oḷi**

Brightness in the pupil of the eye
The seventh locative case ending "kaṇ" is clearly expressed.

மற்றொன்று — **maṟṟoṉṟu**

The other one.

நனிபேதை — **naṉipētai**

A great dunce.

பாம்புபாம்பு — **pāmpu pāmpu**

Snake Snake.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வழாநிலை

vaḻānilai

CONCORD IN THE DIFFERENT PARTS OF A SENTENCE: FAULTLESS COMBINATIONS

வழுவமைதி

vaḻuvamaiti

DEVIATION FROM GRAMMAR RULES CONCERNING CLASS, PERSON, GENDER AND TENSE

vaḻuvikaṟpaṅkaḷ

DIVERSE DEVIATIONS

375

திணையே பாலிடம் பொழுது வினா விறை
மரபா மேழு மயங்கினாம் வழுவே

திணையே பால் இடம் பொழுது வினா இறை
மரபு ஆம் ஏழு மயங்கின் ஆம் வழுவே

tiṇaiyē pāl iṭam polutu viṉā iṟai
marapu ām ēḻu mayaṅkiṉ ām vaḻuvē

1 When there is a combination of the noun of the rational class with the verb of the irrational class, then there is a deviation.

2 When there is a combination of the noun of the masculine gender with the verb that agrees with the feminine gender, or when there is a combination of the noun of the feminine gender with the verb that agrees with the masculine gender, then it results in a deviation.

3 When there is a combination of the noun with the verb that does not agree with the person, then there is a deviation.

4 When there is a combination of the noun of the future tense conjugated with the past tense verb, then there is a deviation.

5 When the noun of the irrational class neuter singular is combined with the interrogative word, then there is a deviation.

6 When the answer that is offered is tangential to the interrogation, then there is a deviation.

7 When the established usage is deviated then there is deviation.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

அவன் வந்தது	avaṉvantatu	It came; it [He] came.

For 2

அவன் வந்தாள்	avaṉvāntāḷ	She [He] came.

For 3

யான் வந்தான்	yāṉvantāṉ	He [I] came.

For 4

நாளை வந்தான்	nāḷai vantāṉ	He came tomorrow.

For 5

கறக்கின்ற எருமை பாலோ சினையோ?

karakkiṉṟa erumai pālō ciṉaiyō?

Is the thing that is extracted from the buffalo, milk or the milk that is yielded after the delivery of the calf?

For 6

கடம்பூர்க்கு வழியாது? எனின்

இடம்பூணி யென்னாவின் கன்றன்று

kaṭampūrkkuvaliyātu? eṉiṉ

iṭampūṇi yeṉṉāviṉ kaṉṟaṉṟu

The raised question is:

Which is the way to Kaṭampūr?

The offered answer is;

The bull, that is tied to the left side of the yoke, is not the calf of my cow.

For 7

யானை மேய்ப்பானை இடையன்	என்பன
ஆடு மேய்ப்பானைப் பாகன்	மரபு வழு

yāṉai mēyppāṉai iṭaiyaṉ	eṉpaṉa
āṭu mēyppāṉaip pākaṉ	marapu vaḻu

One who shepherds and feeds the elephants is termed in tamil according to established usage as "pākaṉ". But if he is termed "iṭaiyaṉ" or shepherd, then it is a sanctioned deviation from established usage.

Likewise, the person who shepherds and feeds cattle in the pasture lands is termed in tamil according to established usage, as "iṭaiyaṉ". But if he is termed "pākaṉ" then it is a sanctioned deviation from established usage.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

திணையொடு வினாவிடையும் பாலொடு வினாவிடையும் வழுவாமல் காத்தல்

tiṇaiyoṭu viṉāviṭaiyum pālōṭu viṉāviṭaiyum vaḻuvāmal kāttal

WHEN INTERROGATION OR ANSWER IS ASSOCIATED WITH NOUNS, IT MUST BE ENSURED THAT THERE IS NO DEVIATION FROM THE GRAMMAR RULES, SO THAT THE GENDER AND NUMBER GET APPLIED IN GRAMMATICAL CORRECTNESS AND THAT THERE IS NO DEVIATION

ஐயற் றிணைபா லவ்வப் பொதுவினும்
மெய் தெரி பொருள்மே லன்மையும் விளம்புவ

ஐயந் திணை பால் அவ்வப் பொதுவினும்
மெய்தெரி பொருள் மேல் அன்மையும் விளம்புவ

aiyan tiṇai pāl avvap potu viṉum
meyteri poruḷ mēl aṉmaiyum viḷampuva

When a common noun is used that does not indicate whether it refers to the rational class of beings or the irrational class of beings and whether it refers to one of the five genders, then to dispel the doubts regarding the class and gender in which that noun is employed, another common noun other than the one already used, is introduced to know the class and the gender of the common noun already used.

For 1

அவ்விடத்துத் தோன்றுகின்ற வுரு குற்றியோ மகனோ?
avviṭatatut tōṉṟukiṉṟa vuru kuṟṟiyō makaṉō?
Is the shape that is seen there a piece of wood or a male child?

For 2

ஆண்மகனோ பெண்மகளோ அங்கே தோன்றுகின்றவர்?
āṇmakaṉō peṇmakaḷō aṅkē tōṉṟukiṉṟavar?
Is the person who appears there a male or a female?

For 3

ஒன்றோ பலவோ இச் செய் புக்க பெற்றம்

o**n̲r̲**ō palavō ic cey pukka pe**r̲r̲**am

Did one or many buffaloes enter the field?

For 4

வினா		குற்றியோ மகனோ?
vi**n̲**ā		**kur̲r̲**iyō maka**n̲**ō?
Question		**Is it a piece of wood or a male child?**
விடை		மக னன்று
viṭai		**maka n̲a n̲r̲u**
Answer	:	**It is not a male child.**

For 5

வினா		ஆண்மகனோ பெண்மகளோ?
vi**n̲**ā		āṇmaka**n̲**ō peṇmakaḷō?
Question	:	**Is the person male or female?**
விடை		பெண்மக ளல்லல்
viṭai		**peṇmaka ḷallal**
Answer	:	**The person referred to is not a female.**

For 6

வினா		ஒன்றோ பலவோ?
vi**n̲**ā		o**n̲r̲**ō palavō?
Question	:	**Is it one or many?**
விடை		பல வன்று
viṭai		**pala va n̲r̲u**
Answer	:	**It is not many.**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

tiṇai vaḻuvu amaiti

SANCTIONED DEVIATION FROM THE GRAMMAR RULE REGARDING THE TWO CLASSES OF BEINGS

377

உயர்திணை தொடர்ந்த பொருள்முத லாறும்
அதனொடு சார்த்தி னத்திணை முடிபின

உயர்திணை தொடர்ந்த பொருள் முதல் ஆறும்
அதனொடு சார்த்தின் அத்திணை முடிபின

uyartiṇai toṭarnta poruḷ mutal āṟum
ataṉoṭu cārttiṉ attiṇai muṭipiṉa

When one of the nouns of the irrational class of beings has to be applied, it is introduced after one of the nouns of the rational class of beings, so as to know whether it conveys the sense of

1 the agent or the nominative case,

2 the stock, the body or the whole,

3 the parts or the members of the body,

4 the act ,

5 the place or the time, and

6 the quality

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

நம்பி பொன் பெரியன்	**nampi poṉ periyaṉ** **Nampi is greatly rich in gold.**
நம்பி நாடு பெரியன்	**nampi nāṭu periyaṉ** **Nampi is of a great land.**
நம்பி வாழ்நாள் பெரியன்	**nampi vāḻnāḷ periyaṉ** **Nampi enjoys longevity.**
நம்பி மூக்குக் கூரியன்	**nampi mūkkuk kūriyaṉ** **Nampi is sharp-nosed.**
நம்பி குடிமை நல்லன்	**nampi kuṭimai nallaṉ** **Nampi is of good descent.**
நம்பி நடை கடியன்	**nampi naṭai kaṭiyaṉ** **Nampi is a swift walker**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

திணை பால் மரபு வழுவு அமைதி

tiṇai pāl marapu vaḻuvu amaiti

SANCTIONED DEVIATION FROM THE GRAMMAR RULES REGARDING THE TWO CLASSES OF BEINGS, GENDER AND USAGE

378

திணைபால் பொருள் பல விரவின சிறப்பினும்
மிகவினு மிழிபினு மொரு முடிபினவே

திணைபால் பொருள் பல விரவின சிறப்பினும்
மிகவினும் இழிபினும் ஒரு முடிபினவே

tiṇaipāl poruḷ pala viravina ciṟappiṉum
mikaviṉum iḻipiṉum oru muṭipiṉavē

When the nouns of the rational class of beings, or the nouns of the irrational class of beings, nouns pointing to different genders, and nouns that are made to agree with verbals with which they do not normally agree, combine, with the class and gender remaining undisolosed, then that combined sentence is made to conclude

1 with the noun conveying the sense of superiority, speciality, or distinctness [*சிறப்பினம்* ... ciṟappiṉam],

2 with the noun conveying the sense of the majority number [*மிகவினும்* ... mikaviṉum] or

3 with the noun conveying the sense of inferiority or lowness [*இழிபினும்* ... iḻipiṉum].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

அங்கன் விசும்பினகளிலாப் பாரிக்குத்
திங்களுஞ் சான்றோரு மொப்பர்மற் றிங்கள்
மறுவாற்றுஞ் சான்றோ ∴தாற்றார் தெருமந்து
தேய்வ ரொருமா சுரின்

அங்கன் விசும்பின் அகன் இலாப் பாரிக்குத்
திங்களும் சான்றோரும் ஒப்பர் மற்ற இங்கள்
மறு வாற்றுஞ் சான்றோர் அ∴தாற்றார் தெருமந்து
தேய்வர் ஒரு மாசு உரின்

aṅkaṉ vicumpiṉ akaṉ ilāp pārikkut
tiṅkaḷum cāṉṟōrum oppar maṟṟa iṅkaṉ
maṟu vāṟṟuñ cāṉṟōr aṯtāṟṟār terumantu
tēyvar oru mācu uriṉ

The poetic lines quoted above mean that just as the moon is intolerant of the dark spot or blemish on its person, the great, the learned and the noble never tolerate a blemish on their person. Hence, they get compared with the moon. Since the poetic lines convey the sense of superior or specific greatness, the plural ending of the rational class of beings "r" is applied. The specific term that is used here is "oppar".

For 2

பார்ப்பார் தவரே சுமந்தார் பிணிப்பட்டார்
மூத்தா ரிளையார் பசுப் பெண்டி ரெண்டிவர்கட்
காற்ற வழி விலங்கினாரே பிறப்பிடைப்
போற்றி யெனப்படு வார்

பார்ப்பார் தவரே சுமந்தார் பிணிப்பட்டார்
மூத்தார் இளையார் பசுப் பெண்டிர் இவர்கட்கு
ஆற்ற வழிவிலங்கினாரே பிறப்பிடைப்
போற்றி எனப் படுவார்

pārppār tavarē cumantār piṇippaṭṭār
mūttār iḷaiyār pacup peṇṭir ivarkaṭku
āṟṟa vaḻivilaṅkiṉārē piṟappiṭaip
pōṟṟi eṉap paṭuvār

In the poetic lines quoted above there are seven nouns, including "pārpār" [persons belonging to the Brahmin community], that denote the rational class of beings, and only one noun, namely, "pacu" that denotes the irrational class of beings.

Therefore, the plural ending of the rational class of beings, namely, "kaḷ" is applied. Further, the sentence concludes with the sense of the majority number of the nouns of the rational class of beings.

For 3

மூர்க்கனும் முதலையுங் கொண்டது விடா

mūrkkaṉum mutalaiyuṅ koṇṭatu viṭā

In the above quoted poetic line the poet conveys the idea that the angry and ignorant person and the crocodile hold on to a thing obstinately. The sentence ends with "viṭā", an ending associated with the inferior class of beings, for the angry and ignorant person and the crocodile come under the irrational class of beings.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

திணை பால் வழுவு அமைதி

tiṇai pāl vaḻuvu amaiti

SANCTIONED DEVIATION FROM THE GRAMMAR RULES REGARDING THE RATIONAL AND IRRATIONAL CLASS OF BEINGS AND GENDER

379

உவப்பினு முயர்வினுஞ் சிறப்பினுஞ் செறலினும்
இழிப்பினும் பாறிணை யிழுக்கினு மியல்பே

உவப்பினும் உயர்வினும் சிறப்பினும் செறலினும்
இழிப்பினும் பால் திணை இழுக்கினும் இயல்பே

uvappiṉum u¸ rviṉum ciṟappiṉum ceṟaliṉum
iḻippiṉum pāl ṯ ṇai iḻukkiṉum iyalpē

Deviation from the prescribed grammar rules regarding class and gender is permissible.

When one gives expression to

1 extreme joy, delight or gladness [உவப்பு ... uvappu],

2 sense of elevation [உயர்வு ... uyarvu].

3 sense of specificity, superiority, speciality or distinctness [சிறப்பு ... cirappu],

4 sense of anger [சீற்றம் ... ceṟal], and

5 sense of lowness or inferiority [இழிபு ... iḻipu],

one is allowed the permissible option to employ the classes and genders interchangeably and such deviations are permitted.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 தன் புதல்வனை "என்னம்மை வந்தாள்" என்பது உவப்பினால் ஆண்பால் பெண்பாலாயிற்று

taṉ putalvaṉai "eṉṉammai vantāḷ" eṉpatu uvappiṉāl āṇpāl peṇpālāyiṟṟu

Out of extreme joy one addresses one's own son as "my mother-like one has come".

2 ஒருவனை "அவர் வந்தார்" என்பது ஒருமைப்பால் பன்மைப்பா லாயிற்று

oruvaṉai "avar vantār" eṉpatu orumaippāl paṉmaippālāyiṟṟu

The masculine singular is changed into the plural form to endow and clothe the single person that is described with eminence and greatness. Hence the expression "அவர் வந்தார் ... avar vantār".

3 "தாதாய் மூவேழுலகுக்குந் தாயே" என்பது சிறப்பினால் ஆண்பால் பெண்பாலாயிற்று

"tātāy mūvē lulakukkun tāyē" eṉpatu ciṟappiṉāl āṇpāl peṇpālāyiṟṟu

God who holds the sway over "சுவர்க்கம் ... cuvarkkam", of seven worlds, மத்திமம் ... mattimam", of seven worlds and"பாதாளம் ... pātāḷam", of seven worlds. ["மூவேழுலகம் ... mūvēḻulakam ... twentyone worlds] is superior. To give expression to this sense of superiority of the God of "mūvēlulakam" the poet alters the masculine gender to the feminine gender and addresses God as "tāyē .... Oh! you Goddess" and prays for a boon.

4 "எனைத்துணைய ராயினு மென்னுந்
தினைத்துணையுந் தேரான் பிறவில் புகல்"
என்பது செறலினாற் பன்மைப்பால் ஒருமைப்பாலாயிற்று

"eṉaittuṇaiya rāyiṉu meṉṉun
tiṉaittuṇaiyun tērāṉ piṟavil pukal"
eṉpatu ceṟaliṉāṟ paṉmaippāl orumaippālāyiṟṟu

To give expression to his anger the poet alters the plural noun of the personal class of beings into its singular kind.

5 பெண்வழி செல்வானை நோக்கி "இவன் பெண்" என்பது இழிப்பினால்
ஆண்பால் பெண்பாலாயிற்று
peṇvaḻi celvāṉai nōkki "ivaṉ peṇ" eṉpatu iḻippiṉāl āṇpāl peṇpālāyiṟṟu

To give expression to the sense of meanness and baseness, the poet changes the masculine gender into the feminine gender by addressing the effeminate person as "He is a girl".

The contention here is that anyone who is effeminate in character is base and mean. Such a man's baseness and meanness gets expressed by changing the masculine gender into feminine gender.

"ஒருபசுவை என்னம்மை வந்தார்" என்பது உவப்பினால் அஃறினை
உயர்திணை யாயிற்று
"orupacuvai eṉṉammai vantār" eṉpatu uvappiṉāl aḵriṉai uyartiṇai yāyiṟṟu

For signifying the extreme joy over the arrival of the cow, it is addressed as follows: "My mother-like one has come."

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

pāl iṭa vaḻuvu amaiti

SANCTIONED DEVIATION FROM THE GRAMMAR RULES REGARDING THE FIVE GENDERS AND THE THREE PERSONS

380

ஒருமையிற் பன்மையி னொருமையும்
ஓரிடம் பிறவிடந் தழு வலு முளவே

ஒருமையில் பன்மையும் பன்மையின் ஒருமையும்
ஓரிடம் பிறவிடம் தழுவலும் உளவே

orumaiyil paṉmaiyum paṉmaiyiṉ orumaiyum
ōriṭam piṟaviṭam taḻuvalum uḷavē

1 The singular noun of one gender is employed in the sense of the plural noun.

2 The plural noun of one gender is employed in the sense of the singular noun.

3 The noun that is normally associated with one of the three persons is associated with another of the three persons.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

வெயிலெல்லாம் மறைத்தது மேகம்
veyilellām maṟaittatu mēkam

The singular noun "veyil ... the Sun" is associated with the plural noun "ellām ... all".

For 2

இரண்டு கண்ணுஞ் சிவந்தது
iraṇṭu kaṇṇuñ civantatu

Both his eyes turned red.

The plural numeral noun "iraṇṭu ... two" is associated with the singular noun "civantatu ... reddened".

For 3

நீயோ அவனோ யாரிது செய்தார்?
nīyō avaṉō yāritu ceytār?

You or he, who did this?

Here the persons are freely interchanged.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இடம் வழுவாமல் காத்தல்

iṭam vaḻuvāmal kāttal

ENSURING THAT THE GRAMMATICAL CORRECTNESS REGARDING THE THREE PERSONS IS NOT DEVIATED

381

தரல் வரல் கொடை செலல் படர்க்கை
எழுவா யிரண்டு மெஞ்சிய வேற்கும்

தரல் வரல் கொடை செலல் சாரும் படர்க்கை
எழுவாய் இரண்டும் எஞ்சியவ ஏற்கும்

taral varal koṭai celal cārum paṭarkkai
eḻuvāy iraṇṭum eñciyava ēṟkum

The nouns "taral", "varal", "koṭai" and "celal" get applied in the third person.

Of these four nouns mentioned above "taral" and "varal" get applied in the first person and second person also.

And the other two, namely, "koṭai" and "celal" get applied only in the third person.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தரல். வரல். கொடை. செலல் படர்க்கை யேற்றன

taral, varal, koṭai, celal paṭarkkai yēṟṟaṉa

"taral" means to give, "varal" means to come, "koṭai" means to donate, and "celal" means to go, and these get applied in the third person.

அவனுக்குத் தந்தான்
avaṉukkut tantāṉ
He gave[it] to him.

அவளுக்குத் தந்தான்
avaḷukkut tantāṉ
He gave [it] to her.

அவர்களுக்குத் தந்தான்
avarkaḷukkut tantāṉ
He gave [it] to those persons.

அதற்குத் தந்தான்
ataṟkut tantāṉ
He gave [it] to it.

அவைகளுக்குத் தந்தான்
avaikaḷukkut tantāṉ
He gave [it] to them.

அவனிடத்து வந்தான்
avaṉiṭattu vantāṉ
He visited him.

அவளிடத்து வந்தான்
avaḷiṭattu vantāṉ
He visited her.

அவர்களிடத்து வந்தான்
avarkaḷiṭattu vantāṉ
He visited those persons.

அதனிடத்து வந்தான்
ataṉiṭattatu vantāṉ
He visited it.

அவைகளிடத்து வந்தான்
avaikaḷiṭattu vantāṉ
He visited them.

அவனுக்கு கொடுத்தான்
avaṉukku koṭuttāṉ
He gave [it] to him.

அவளுக்கு கொடுத்தான்
avaḷukku koṭuttāṉ
He gave [it] to her.

அவர்களுக்கு கொடுத்தான்
avarkaḷukku koṭuttāṉ
He gave [it] to those persons.

அதற்கு கொடுத்தான்
ataṟku koṭuttāṉ
He gave [it] to it.

அவைகளுக்கு கொடுத்தான்
avaikaḷukku koṭuttāṉ
He gave [it] to them.

அவனிடத்து சென்றான்
avaṉiṭattu ceṉṟāṉ
He went to him.

அவளிடத்து சென்றான்
avaḷiṭattu ceṉṟāṉ
He went to her.

அவர்களிடத்து சென்றான்
avarkaḷiṭattu ceṉṟāṉ
He went to those persons.

அதனிடத்து சென்றான்
ataṉiṭattu ceṉṟāṉ
He went to it.

அவைகளிடத்து சென்றான் āvaikaḷicattu ceṉṟāṉ

He went to them

தரல்,வரல் தன்மை முன்னிலை ஏற்றன

taral,varal taṉmai muṉṉilai ēṟṟaṉa

The nouns "taral" and "varal" get applied in the first person and the second person

எனக்கு தந்தான்	eṉakku tantāṉ	He gave [it] to me.
எங்களுக்கு தந்தான்	eṅkaḷukku tantāṉ	He gave [it] to us.
என்னிடத்து வந்தான்	eṉṉiṭattu vantāṉ	He visited me.
எங்களிடத்து வந்தான்	eṅkaḷiṭattu vantāṉ	He visited us.
உனக்குத் தந்தான்	uṉakkut tantāṉ	He gave [it] to you.
உங்களுக்குத் தந்தான்	uṅkaḷukkut tantāṉ	He gave [it] to you.
உன்னிடத்து வந்தான்	uṉṉiṭattu vantāṉ	He visited you.
உங்களிடத்து வந்தான்	uṅkaḷiṭattu vantāṉ	He visited you.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

காலம்

kālam

THE THREE TENSES

382

இறப் பெதிர்வு நிகழ்வெனக் காலமூன்றே

இறப்பு எதிர்வு நிகழ்வு எனக் காலம் மூன்றே

iṟappu etirvu nikaḻvu enak kālam mūṉṟē

The three tenses are the simple past tense [இறந்த காலம் ... iṟanta kālam], the simple present tense [நிகழ் காலம் ... nikaḻ kālam] and the future tense [எதிர் காலம் ... etir kālam].

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

கால வழுவு அமைதி

kāla vaḻuvu amaiti

SANCTIONED DEVIATION IN THE APPLICATION OF TENSES

383

முக்கா லத்தினு மொத்தியல் பொருளைச்
செப்புவர் நிகழுங் காலத் தானே

முக்காலத்தினும் ஒத்த இயல் பொருளைச்
செப்புவர் நிகழும் காலத்தானே

mukkālattiṉum otta iyal poruḷaic
ceppuvar nikaḻum kālattāṉē

The action state or thing that is continually taking place or existing from the past through the present and points to the future is indrcated in the present tense.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

தெய்வம் இருக்கின்றது	**teyvam irukkiṉṟatu**	**God exists**
கடவுள் அளிக்கின்றார்	**kaṭavuḷ aḷikkiṉṟār**	**God always gives or bestows**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

384

விரைவினு மிகவினுந் தெளிவினு மியல் பினும்
பிறழவும் பெறூ உமுக் காலமு மேற்புழி

விரைவினும் மிகவினும் தெளிவினும் இயல்பினும்
பிறழவும் பெறூஉம் முக்காலமும் ஏற்புழி

viraiviṉum mikaviṉum teḷiviṉum iyalpiṉum
piṟaḻavum peṟūum mukkālamum ēṟpuli

1 When a question is asked in swiftness or in celerity, or in abundance or in clearness or in urgency, instead of the answer admitting the normal present tense or the future, it admits the past tense or gets admitted in all the three tenses in the suitable place.

2 At times, a statement is made, where the effect that is to take place in the future gets mentioned in the statement itself. Here the consequence of an action is mentioned even before the action has taken place, which is to say, that the consequence is mentioned in excess of the situation warranting it. In such a situation, instead of the future tense, the past tense is applied in the suitable place.

3 One is sure of entering heaven by doing good deeds. In a statement involving this spiritual truth instead of the future tense, the past tense is applied in the suitable place.

4 Through perception, one of the three sources of knowledge, one understands at the very sight of the ants busily engaged in rolling and storing their food that the rainy season is round the corner. In a statement related to such a perception instead of the future tense, the past tense is applied.

5 When an habitual action that had taken place is referred to, then instead of the past tense, the present tense is introduced in the suitable place.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

சோறு வேவாநிற்க அதனை யுண்டு போதற்கு இருப்பானை விரைவில்
உடன் கொண்டு போக வேண்டிய மற்றொருவன் பார்த்து இன்னும்
உண்டிலையோ என்றால் உண்டே னுண்டேன் என்பான்

சோறு வேவா நிற்க அதனை உண்டு போதற்கு இருப்பானை விரைவில்
உடன் கொண்டுபோக வேண்டிய மற்றொருவன் பார்த்து இன்னும்
உண்டிலையோ என்றால் உண்டேன் உண்டேன் என்பான்

cōṟu vēvā niṟka ataṉai uṇṭu pōtaṟku iruppāṉai viraivil
uṭaṉ koṇṭupōka vēṇṭiya maṟṟoruvaṉ pārttu iṉṉum
uṇṭilaiyo eṉṟāl uṇṭēṉ uṇṭēṉ eṉpāṉ

When the rice is in the process of getting cooked, when the person, who is to conduct the man, who has not eaten, to the dining hall, asks the latter in haste whether he has eaten, the latter replies that he has eaten, when he has not actually eaten.

'உண்டிலையோ?'	"uṇṭilaiyō?"	"Did you not eat?"
'உண்டேனுண்டேன்'	"uṇṭēṉuṇṭēṉ"	"I ate; I ate"

Here in the above quoted example instead of the present tense or the furure tense, the past tense is applied in the suitable place.

For 2

களவு செய்ய நினையிற் கையறுப்புண்டான்

களவு செய்ய நினையில் கை அறுப்புண்டான்

kaḷavu ceyya niṉaiyil kai aṟuppuṇṭāṉ

As he thought of robbing, his hand was cut off.

The consequent punishment is in excess of the situation that warrants it.

Moreover, in the above cited example, instead of the future tense, the past tense is employed.

For 3

அறம் செயிற் சுவர்க்கம் புக்கான்

aṟam ceyiṟ cuvarkkam pukkāṉ

If one does good acts, one entered heaven.

எறும்பு முட்டை கொண்டு திட்டை ஏறின் மழை பெய்தது

eṟumpu muṭṭai koṇṭu tiṭṭai ēriṉ maḻai peytatu

If the ants roll their food over the bund, it rained.

In both the examples cited above, instead of the future tense, the past tense is applied.

For 4

யாம் பண்டு விளையாடுவ திச்சோலை

யாம் பண்டு விளையாடுவது இச்சோலை

yām paṇṭu viḷaiyāṭuvatu iccōlai

It is in this garden we play handball. What is actually meant is that they have played handball in that garden. Therefore, in the example cited above, instead of the past tense, the present tense is applied in the suitable place.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஆறு வகை வினா

āṟu vakai viṉā

SIX KINDS OF QUESTIONS

385

அறிவறி யாமை யையுறல் கொளல் கொடை
ஏவ றரும் வினா வாறு மிழுக்கார்

அறிவு அறியாமை ஐயுறல் கொளல் கொடை
ஏவல் தரும் வினா ஆறும் இழுக்கார்

aṟivu aṟiyāmai aiyuṟal koḷal koṭai
ēval tarum viṉā āṟum iḻukkār

Questions are of six kinds, and they are accepted and approved of, in all their entirety by learned men. The six kinds of questions are as follows:

1 A question is raised to know and learn the meaning, truth, and facts concerning a thing.

2 A question is raised out of ignorance about the true nature of things.

3 A question is raised to dispel the doubt concerning a thing.

4 A question is raised on the availability of a thing.

5 A question is raised to ascertain the nature and kind of the thing that is to be given by a benefactor.

6 A question is raised with a view to giving a command.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

இச்சூத்திரத்திற்குப் பொருள் யாது?
iccūttirattiṟkup poruḷ yātu?
What is the significance of this grammar rule?

For 2

மாணாக்கன் அப்படிச் சொல்வது அறியா வினா
māṇākkaṉ appaṭic colvatu aṟiyā viṉā
The way the student has raised the question, it is apparent that the question is based on the student's ignorance of the true nature of the subject.

For 3

குற்றியோ மகனோ?
kuṟṟiyō makaṉō ?
Is it a piece of wood or a male child?

For 4

பயிறு உளதோ வணிகரே?
payiṟu uḷatō vaṇikarē ?
You merchant, have you pulses to sell?

For 5

சாத்தனுக் காடை யில்லையா?
cāttaṉuk kāṭai yillaiyā ?
Is there no dress for Cāttaṉ?

For 6

சாத்தா உண்டாயா?
cāttā uṇṭāyā?
Did you have your dinner, Cāttā?

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எண் வகை விடை

eṇ vakai viṭai

EIGHT KINDS OF ANSWERS

சுட்டு மறைநே ரேவல் வினாதல்
உற்றது துரைத்த லுறுவது கூறல்
இன்மொழி யெனு மெண்ணிறை யுடனிறுதி
நிலவிய வைந்துமப் பொருண்மையி னேர்ப

சுட்டும் மறை நேர் ஏவல் வினாதல்
உற்றது உரைத்தல் உறுவது கூறல்
இன்மொழி எனும் எண்ணிறையுடன் இறுதி
நிலவிய ஐந்தும் அப் பொருண்மையின் ஏர்ப

cuṭṭum maṟai nēr ēval viṉātal
uṟṟatu uraittal uṟuvatu kūṟal
iṉmoḻi eṉum eṇṇiṟaiyuṭaṉ iṟuti
nilaviya aintum ap poruṇmaiyiṉ ērpa

There are eight kinds of answers, and they are as follows:

1 There are answers which employ demonstrative pronouns.

2 There is the negative answer.

3 There is the affirmative answer.

4 There is the method of answering a question, by offering an imperative retort.

5 There is the answer couched in the form of a counter question.

6 There is the indirect way of replying in the negative.

7 There is the indirect negative reply.

8 There is the indirect answer which is not a straight reply to the question asked but a statement of something that may be related to the subject.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

தில்லைக்கு வழி யாது? இது
tillaikku vaḻi yātu ? itu
Which is the way to Citamparam? This.

For 2

சாத்தா இது செய்வாயா? செய்யேன்
cāttā itu ceyvāyā? ceyyēṉ
Cāttā, will you do this? [I] will not.

For 3

சாத்தா இது செய்வாயா? செய்வேன்
cāttā itu ceyvāyā? ceyvēṉ
Cāttā, will you do this? [I] will do it.

For 4

சாத்தா இது செய்வாயா? நீ செய்
cāttā itu ceyvāyā? nī cey
Cāttā, will you do this? You do it yourself.

For 5

சாத்தா இது செய்வாயா? செய்வேனா?
cāttā itu ceyvāyā? ceyvēṉā ?
Cāttā, will you do this? Do you think I will do it? Will I do it?

For 6

சாத்தா இது செய்வாயா? உடம்பு நொந்தது
cāttā itu ceyvāyā? uṭampu nontatu
Cāttā, will you do this? I am ill.

For 7

சாத்தா இது செய்வாயா? உடம்பு நோம்
cāttā itu ceyvāyā? uṭampu nōm
Cāttā, will you do this? My body will ache.

For 8

பயறுளதோ வணிகரே? மணியுண்டு
payaṟuḷatō vaṇikarē? maṇiyuṇṭu
You merchant, do you have pulses to sell? We have diamonds.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினா விடைகளின் முதல் சினை வழுவாமை

viṉā viṭaikaḷiṉ mutal ciṉai vaḻuvāmai

NO DEVIATION IS PERMISSIBLE IN THE QUESTION OR ANSWER WHEN THE NOUN DENOTING THE STOCK OR BODY, AND THE NOUN DENOTING THE PARTS OR THE MEMBERS OF THE BODY ARE APPLIED

387

வினாவினுஞ் செப்பினும் விரவா சினைமுதல்

வினாவினும் செப்பினும் விரவா சினைமுதல்

viṉā viṉum ceppiṉum viravā ciṉaimutal

1 When a question is raised concerning a noun that denotes the part or the members of the body, then the answer must be related to the noun that denotes the parts or the members of the body and not to the noun that denotes the stock or the body.

2 Similarly, when a question is raised related to the noun that denotes the stock or the body, then the answer must be related to the noun that denotes the stock or the body and not to the noun that denotes the parts or the members of the body.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

வினா	கண் பிறழ்ந்ததோ?
viṉā	**kaṇ piṟaḻntatō?**
Question	**Did the eye undergo a change?**
விடை	கண் பிறழ்ந்தது
viṭai	**kaṇ piṟaḻntatu**
Answer	**The eye underwent a change.**

For 2

வினா	சாத்தன் அல்லனோ?
viṉā	**cāttaṉ allaṉō ?**
Question	**Is he not Cāttaṉ?**

விடை	சாத்தன் அல்லன்
viṭai	cāttaṉ allaṉ
Answer	He is not Cāttaṉ.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மரபு

marapu

USAGE

388

எப்பொரு ளெச்சொலி னெவ்வா றுயர்ந் தோர்
செப்பின ரப்படிச் செப்புதல் மரபே

எப்பொருள் எச்சொலின் எவ்வாறு உயர்ந்தோர்
செப்பினர் அப்படிச் செப்புதல் மரபே

epporuḷ eccoliṉ evvāṟu uyarntōr
ceppiṉar appaṭic cepputal marapē

Conventions governing usage have been followed as decided by learned men.

These learned men have decided on the usage of a particular word, how it should be applied and what should be its significance.

For generations together, if that word continues to be employed and understood in the manner in which the learned and noble men have used it to convey a particular significance on its very first application, then that is the usage concerning that word.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLE

குதிரைக்குட்டி	**kutiraikkuṭṭi**	**pony**
யானைக்குட்டி	**yāṉaikkuṭṭi**	**The calf of the elephant**
புலிக்குட்டி	**pulikkuṭṭi**	**The calf of the tiger**
மான்கன்று	**māṉkaṉṟu**	**The calf of the deer**
பசுக்கன்று	**pacukkaṉṟu**	**Female calf**
ஆட்டுப்புழுக்கை	**āṭṭuppuḻukkai**	**The goat's excreta**
எருமைச் சாணம்	**erumaiccāṇam**	**Buffalo's dung**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மரபு வழா நிலை

marapu vaḻā nilai

NO DEVIATION FROM GRAMMATICAL CORRECTNESS CONCERNING USAGE OF A WORD OR A SENTENCE

389

வேறு வினைப் பல்பொரு ளுழுவிய பொது சொலும்
வேறவற் றெண்ணுபோர் பொது வினை வேண்டும்

வேறுவினைப் பல்பொருள் தழுவிய பொது சொலும்
வேறு அவற்று எண்ணும் ஓர் பொதுவினை வேண்டும்

vēṟuviṉaip palporuḷ taḻuviya potu colum
vēṟu avaṟṟu eṇṇum ōr potuviṉai vēṇṭum

The noun common to both the classes and to two or more genders that conveys several or multiple senses lies in agreement with different verbs normally.

Usage permits the use of one common verb to combine with the common noun that conveys different senses.

There are specific words for each one of the senses signified by the noun common to both classes and to two or more genders. Again a common verb is used to combine all the specific words.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

அடிசல் அயின்றார்	aṭical ayiṉṟār	Here the noun common to both classes of beings and to two or more genders is associated with the common verb "அயின்றார் ... ayiṉrār" that signifies the act of eating, licking and drinking the food prepared out of rice.

முடியும் குழையும் மோதிரமும் நெடுநாணு மணிந்தார்

muṭiyum kuḻaiyum mōtiramum neṭunāṇu maṇintār

He wore the crown, ear rings, ring and necklace.

Here the common verb "*அணிந்தார் ... anintār*" lies in agreement with the specific names that define different ornaments, such as the crown, ear rings, ring and necklace.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

390

வினைசார் பினமிட மேவி விளங்காப்
பலபொரு ளொரு சொற் பணிப்பர் சிறப்பெடுத்தே

வினைசார்பின இடம் மேவி விளங்காப்
பலபொருள் ஒருசொல் பணிப்பர் சிறப்பெடுத்தே

viṉaicārpiṉa iṭam mēvi viḷaṅakāp
palaporuḷ orucol paṇippar ciṟappeṭuttē

When the connotative word, that conveys multiple meanings but not the particular meaning, is employed, and when it does not lie in agreement with the verb, and with the related significance and with the related person, then the specific word is combined with the connotative word, that conveys multiple meanings, so as to determine the verb, the related significance and the related person.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

பலப்பொருள் ஒரு சொல்	பலப்பொருள்கள்
palapporuḷ oru col	palapporuḷkaḷ
Connotative Word	Satelite Meanings, Implicit Meanings
Nucleus Meaning	

மா
mā

Mango tree

மாமரம்
māmaram

Mango tree

வண்டு
vaṇṭu

Beetle

மிருகம்
mirukam

Beast

குதிரை
kutirai

Horse

பலப்பொருள் ஒருசொல் சிறப்புச் சொல்லோடு கூட்டிச் சொல்லுவது
palapporuḷ orucol ciṟappuc collōṭu kūṭṭic colluvatu

The connotative word is combined with the specific word to bring out the related significance.

மா	+	காய்த்தது	=	மாகாய்த்தது
mā	+	**kāyttatu**	=	**mākāyttatu**

The mangoes grew on the mango tree

மா	+	வீழ்	+	மலர்	=	மாவீழ் மலர்
mā	+	**vi̱l**	+	**malar**	=	**māvi̱l malar**

வண்டின் கீழ் மலர்
vaṇṭi̱n ki̱l malar

Bee lying spread over the flower

தேர்	+	மா	=	தேர்மா
tēr	+	mā	=	tērmā

Chariot Horse

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எழுத்திய றிரியாப் பொருடிரி புணர்மொழி
இசைத்திரி பாற்றெளி வெய்து மென்ப

எழுத்து இயல் திரியாப் பொருள் திரி புணர்மொழி
இசை திரிபால் தெளிவு எய்தும் என்ப

eḻuttu iyal tiriyāp poruḷ tiri puṇarmoḻi
icai tiripāl teḷivu eytum eṉpa

A word is formed by combining letters and the letters never suffer any change in their essential distinguishing properties.

When several words are put together to form a compound word, then doubt arises as to in which one of the senses is the compound word applied. It is simply because the compound word is composed of two or more words with each one carrying a separate sense.

When one comes across such compound words with doubts concerning the meanings that have combined to form those compound words, then the meaning is gleaned by a different enunciation of the terms according to the different senses they are intended to convey [இசையறுத்துக் கூறுகை icaiyaruttuk kūṟukai]

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 செம்பொன்பதின்றொடி
cemponpatiṉṟoṭi
If the compound word is broken into two parts by shifting the emphasis from one member to another it breaks thus:

செம்பொன்	+	பதின்றொடி
cempoṉ	+	patiṉṟoṭi
		Ten palams of superior gold

செம்	+	பொன்பதின்றொடி
cem	+	poṉpatiṉṟoṭi
		Nine palams of superior copper

2 நாகன்றேவன் போத்து

nākaṉṟēvaṉpōttu

When broken into two parts by shifting the emphasis from one to another it breaks thus:

நாகன்றே	+	வன்போத்து
nākaṉṟē	+	vaṉpōttu

இளம்பெண்ணெருமையன்று முதிர்ந்த எருமைகடா

iḷampeṇṇerumaiyaṉṟu mutirnta erumaikaṭā

It is not the young female buffalo but an old female buffalo.

3 குன்றேறாமா

kuṉṟēṟāmā

When broken into two parts by shifting the emphasis from one to the another it breaks thus:

குன்றேறா	+	மா
kuṉṟēṟā	+	mā

The beast that never climbs the hill.

குன்றே	+	றாமா
kuṉṟē	+	ṟāmā

The wild cow that climbs the hill.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மரபு வழா நிலையும் வழுவு அமைதியும்

marapu vaḻā nilaiyum vaḻuvu amaitiyum

GRAMMATICAL CORRECTNESS AS OF A SENTENCE OR A WORD

AND
DEVIATION FROM GRAMMAR RULES REGARDING USAGE

392

ஒரு பொருண் மேற்பல பெயர்வரி னிறுதி
ஒரு வினை கொடுப்ப தனியு மொரோவழி

ஒருபொருள் மேல் பல பெயர்வரின் இறுதி
ஒருவினை கொடுப்ப தனியும் ஒரோவழி

oruporuḷ mēl pala peyarvariṉ iṟuti
oruviṉai koṭuppa taṉiyum ōrōvaḻi

Several synonymous words get employed to signify a thing. But finally one verb that lies in agreement with all the synonyms is employed terminally to conclude and complete the sense of the sentence.

But at times, for every synonym that is employed in the sentence, the verb that lies in agreement with it, is introduced in conjunction with that synonym, to conclude and complete the tense.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஆசிரியன் பேரூர்கிழான் சாத்தன் வந்தான்
āciriyaṉ pērūrkiḻāṉ cāttaṉ vantāṉ
Cāttaṉ, the teacher enjoying the ancient title, namely, "Pērūrkiḻāṉ", came.

மேவலர் மடங்கல் வந்தான்
வேற்படை வீரன் வந்தான்

mēvalar maṭaṅkal vantāṉ
vēṟpaṭai viraṉ vantāṉ

Muruka, the subduer of enemies, and the leader of the army of lancemen, and one that is capable of bringing down his enemies, came.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

393

தினைநிலஞ் சாதி குடியே யுடைமை
குணந்தொழில் கல்வி சிறப்பாம் பெயரோ
டியற் பெய ரேற்றிடிற் பின்வரல் சிறப்பே

தினைநிலம் சாதி குடியே உடைமை
குணம் தொழில் கல்வி சிறப்பாம் பெயரோடு
இயற்பெயர் ஏற்றிடின் பின்வரல் சிறப்பே

tiṇainilam cāti kuṭiyē uṭaimai
kuṇam toḻil kalvi ciṟappām peyarōtu
iyaṟpeyar ēṟṟiṭiṉ piṉvaral ciṟappē

When specific names that define and signify the five species of land [ஐந்தினை ... aintiṇai], the country [நிலம் = தேசம் ... nilam = tēcam], the caste [சாதி ... cāti], the race [குடி ... kuṭi], the possession [உடைமை ... uṭaimai], the attribute or quality [குணம் ... kuṇam], the calling or profession [தொழில் ... toḻil], and the knowledge or erudition [கல்வி ... kalvi], are applied in combination with the proper or arbitrary names, then according to the best tradition of usage it is proper and apt to introduce the specific or special name first and then the proper or arbitrary name.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLE

சிறப்புப்பெயரின் பின் இயற்பெயர்	இயற்பெயரின் பின் சிறப்புப்பெயர்
ciṟappuppeyariṉ piṉ iyaṟpeyar	iyaṟpeyariṉ piṉ ciṟappuppeyar

1 குன்றவன் கொற்றன் — கொற்றன் குன்றவன்
kuṉṟavaṉ koṟṟaṉ — koṟṟaṉ kuṉṟavaṉ

The specific name "*குன்றவன்* ... Kuṉṟavaṉ" namely, man of the hilly tract is followed by the proper noun "Koṟṟaṉ". The meaning then is Koṟṟaṉ belongs to the hilly tract.

2 அருவாள னழகன் — அழக னருவாளன்
aruvāḷa ṉaḻakaṉ — aḻaka ṉaruvaḷaṉ

The specific name " *அருவாளர்* ... aruvāḷar" represents the tribe of herdsmen established by Akastyā in South India.

The meaning then is Alakaṉ belongs to the tribe of Aruvālars.

3 பார்ப்பான் பாராயணன் — பாராயணன் பார்ப்பான்
pārppāṉ pārāyaṇaṉ — pārāyaṇaṉ pārppāṉ

He, of the Brahmin caste, is well versed in the Vēdās.

4 ஊர்கிழானோணன் — ஒண ணூர்கிழான்
ūrkiḻāṉōṇaṉ — ōṇa ṉūrkiḻāṉ

The owner of this town is of the ōṇaṉ caste.

5 பொன்னன் பொறையன் — பொறையன் பொன்னன்
ponnaṉ poṟaiyaṉ — poṟaiyaṉ ponnaṉ

Poraiyaṉ possesses gold.

6 கரியன் கம்பன் — கம்பன் கரியன்
kariyaṉ kampaṉ — kampaṉ kariyaṉ

Kampaṉ is black in colour.

7 நாடகி நம்பி நம்பி நாடகி

nāṭaki nampi nampi nāṭaki

Nampi is of the dancing profession.

8 ஆசிரிய னமிழ்தன் அமிழ்த னாசிரியன்

āciriya ṉamiḻtaṉ amiḻta ṉāciriyaṉ

Amiltaṉ is an erudite teacher.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

394

படர்க்கை முப்பெயரோ டணையிற் சுட்டுப்
பெயர்பின் வரும் வினை யெனிற் பெயர்க்கெங்கும்
மருவும் வழக்கிடைச் செய்யும் கேற்புழி

படர்க்கை முப்பெயரோடு அணையின் சுட்டுப்
பெயர்பின் வரும் வினை யெனின் பெயர்க்கு எங்கும்
மருவும் வழக்கு இடைச் செய்யுட்கு ஏற்புழி

paṭarkkai muppeyarōṭu aṇaiyiṉ cuṭṭup
peyarpiṉ varum viṉai yeṉiṉ peyarkku eṅkum
maruvum vaḻakku iṭaic ceyyutku ēṟpuli

1 One of the demonstrative pronouns appears after the verb that follows the third person noun that denotes the rational class of beings or the third person noun that denotes the irrational class of beings or the noun common to both the classes of beings and to two or more genders, and concludes and completes the sense of the sentence.

2 If there is no verb after the noun that denotes the rational class of beings or the noun that denotes the irrational class of beings or the noun that is common to both the classes of beings and to two or more genders, then one of the demonstrative pronouns appears after the noun that is used.

to conclude and complete the tense. These are the two ways determined by usage. In poetry, the poet employs the nouns, the verbs and the demonstrative pronouns in the agreeable and suitable places.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 நம்பி வந்தான். அவனுக்கு சோறிடுக
nampi vantāṉ, avaṉukku cōṟiṭuka
Nampi has come; to him offer food

2 எருது வந்தது. அதற்குப் புல்லிடுக
erutu vantatu, ataṟkup pulliṭuka
The bull has come; to it offer grass

3 சாத்தன் தெய்வம். அவனுக்கு பலியிடுக
cāttaṉ teyvam, avaṉukku paliyiṭuka
Cāttaṉ is god; to him offer sacrifice

4

நம்பியவன்	அவன்நம்பி
nampiyavaṉ	avaṉnampi
He is Nambi	Nambi is he

In the above examples the demonstrative pronoun appears before or after the noun.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அசைநிலை பொருணிலை யிசைநிறைக் கொரு சொல்
இரண்டு மூன்று நான் கெல்லைமுறை யடுக்கும்

அசைநிலை பொருணிலை இசைநிறைக்கு ஒரு சொல்
இரண்டு மூன்று நான்கு எல்லை முறை அடுக்கும்

acainilai poruṇilai icai niṟaikku oru col
iraṇṭu mūṉṟu nāṉku ellai muṟai aṭukkum

A single word serves as an expletive [அசைநிலைச் சொல் ... acainilaic col].

A single word makes sense with the preceding word or words, being often the concluding one [பொருணிலை ... poruṇilai].

Then there is the use of a letter or a word to fill the measure in poetry [இசைநிறை ... icainiṟai].

Yet again, to signify swiftness, anger, delight, fear and weakness, words appear in a series ranging from two to four.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 அன்றே யன்றே
aṉṟē yaṉṟē
Is it not so? Is it not so?
A negative interrogative equivalent to an emphatic affirmative.

2 Celerity or swiftness is signified
உண்டே னுண்டேன்: போ போ போ
uṇṭē ṉuṇṭēṉ; pō pō pō
I have eaten; go, go, go.

3 To signal anger
எய்யெய்: எறி யெறி யெறி
eyyey; eri yeṟi yeṟi
Hey! chop, chop, chop him like mutton.

4 To signal delight
வருக வருக: பொலிக பொலிக பொலிக
varuka varuka; polika polika polika
Come, come; brighten, brighten, brighten and celebrate.

5 **To signal fear**

பாம்பு பாம்பு: தீத் தீத்தீ

pāmpu pāmpu; tīt tītti

Snake, Snake; fire, fire, fire

The very terms "snake" and "fire" fill one with fear.

6 **To signal weakness**

உய்யே னுய்யேன்: வாழேன் வாழேன் வாழேன்

uyyē ṉuyyēṉ; vāḻēṉ vāḻēṉ vāḻēṉ

In his state of distress he decides not to live anymore.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மரபு வழா நிலை

marapu valā nilai

NO DEVIATION FROM GRAMMATICAL CORRECTNESS IN THE ACCEPTED USAGE OF WORDS AND SENTENCES

396

இரட்டைக் கிளவி யிரட்டிற் பிரிந்திசையா

இரட்டைக் கிளவி இரட்டின் பிரிந்து இசையா

iraṭṭaik kiḷavi iraṭṭiṉ pirintu icaiyā

When double words, imitating sounds, are uttered, they are uttered in their combined and compounded state only and not singly.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

வற்றிய ஓலை சலசலக்கும்
vaṟṟiya ōlai calacalakkum
The dried up palm leaf rustles.

குறுகுறு நடந்தது
kuṟukuṟu naṭantatu
[He] walked with quick short steps.

சளசள வென மழைத் தாரை கரன்றன
caḷacaḷa veṉa maḻait tārai karaṉṟaṉa
[The clouds] poured a shower of rain with a murmuring sound or as pattering falling rain.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

397

ஒருபொருட் பல்பெயர் பிரிவில வரையார்

ஒருபொருள் பல்பெயர் பிரிவு இல வரையார்

oruporuḷ palpeyar pirivu ila varaiyār

To signify one thing, when one takes recourse to the use of several synonyms, then one never omits any one of these synonyms that mean that thing which the writer wishes to signify in his composition.

Employing several synonyms that signify one particular thing is one method of making the hearer or reader grasp the full significance of the thing that is mentioned by the speaker or the writer.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஆசிரியன் பேரூர்கிழான் சாத்தன் வந்தான்
āciriyaṉ pērūrkiḻāṉ cāttaṉ vantāṉ
Cāttaṉ, the erudite teacher, holding the ancient title "Pērūkilaṉ" came.

மறவன்
maṟavaṉ
A man of the "maṟava" caste known for his military skills and his valour.
A "maṟavaṉ" invariably triumphs over his enemies militarily.

In the following poetic line, the poet employs the term "maṟavaṉ" to convey the sarcastic sense.

படையியல்பா யிலி படைக்கை மறவன்
படை இயல்பாய் இல் இ படைக்கை மறவன்
paṭai iyalpāy il i paṭaikkai maṟavaṉ
A man, unskilled in war, is sarcastically referred to as the strong armed maṟavaṉ of the army.

எழுத் துணர்வில்லோ னிலக்கண நிறை கடல்
எழுத்து உணர்வு இல்லோன் இலக்கண நிறைகடல்
eḻuttu uṇarvu illōṉ ilakkaṇa niṟaikaṭal
A person who lacks intuitive perception and writing capacities is termed the grammarian with oceanic knowledge of grammar in fullness.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மரபு வழுவு அமைதி

marapu vaḻuvu amaiti

USAGE: SANCTIONED DEVIATION

398

ஒரு பொருட் பன்மொழி சிறப்பி னின் வழா

ஒரு பொருள் பன்மொழி சிறப்பினின் வழா

oru poruḷ paṉmoḻi ciṟappiṉiṉ vaḻā

There is the sanction for deviating from the grammar rule concerning the use of several synonyms to signify one thing, even though there is no warranty to use several synonyms to signify that thing.

But then, for the sake of euphony, several synonyms are employed to signify one particular thing.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkhaḷ
EXAMPLES

1 மீமிசை ஞாயிறு
mīmicai ñāyiṟu

The Sun that is over and above. [The phrase "over and above" sounds redundant. But the phrase gets employed for the sake of euphony].

2 குழிந் தாழந்த கண்
kuḻin tālanta kaṇ
Low sunken eyes [Here again "low" is redudant].

3 நாகிளங் கழுகு
nākilaṅ kaḻuku
The fresh tender young areca palm sapling [Several synonyms are employed to signify that it is the sapling of areca palm. And the reason for such an introduction is for promoting euphony].

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மரபு வழுவாமல் காத்தல்

marapu vaḻuvāmal kāttal

ENSURING NO DEVIATION FROM ACCEPTED USAGE

399

இனைத் தென் றறிபொருளுலகி லிலாப் பொருள்
வினைப் படுத் துரைப்பி னும்மை வேண்டும்

இனைத்து என்று அறிபொருள் உலகின் இலாப்பொருள்
வினைப் படுத்து உரைப்பின் உம்மை வேண்டும்

inaittu enṟu aṟiporuḷ ulakiṉ ilāpporuḷ
viṉaip paṭuttu uraippiṉ ummai vēṇṭum

When words that define the presence of a thing accurately and exactly, are combined with the verb, then usage demands, that the connective particle "um" [முற்றும்மை ... murrummai] must be introduced to indicate the whole, the totality or the universality.

When words refer to a thing, not found anywhere, at all times, combine with the verb, then the connective particle "um" [முற்றும்மை ... murrummai] must be introduced.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 தமிழ் நாட்டு மூவேந்தரும் வந்தார்
tamil nāṭṭu mūvēntarum vantār
The three kings of tamilnaṭu, namely, Cēraṉ, Cōḷaṉ and Pāṇṭiyaṉ came.

2 ஒருவருக்கும் ஐயம் இல்லை
oruvarukkum aiyam illai
None can doubt.

3 எங்கும் இல்லை
eṅkum illai
No where.

4 இரு கண்ணும் சிவந்தன
iru kaṇṇum civantaṉa
Both eyes reddened.

5 இரண்டையும் கொண்டுவா
iraṇṭaiyum koṇṭuvā
Bring them both.

6 எவ்விடமும்
evviṭamum
Everywhere.

7 ஒளி முன் இருள் எங்கும் இல்லை
oḷi muṉ iruḷ eṅkum illai
In the face of light there is no darkness anywhere.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மரபு வழுவு அமைதி

marapu vaḻuvu amaiti

SANCTIONED DEVIATION FROM ACCEPTED USAGE

400

செயப்படு பொருளைச் செய்தது போலத்
தொழிற் படக் கிளத்தலும் வழக்கினு ளுரித்தே

செய்ப்படு பொருளைத் செய்தது போலத்
தொழிற் படக் கிளத்தலும் வழக்கினுள் உரித்தே

ceyppaṭu poruḷait ceytatu pōlat
toḻiṟ paṭak kiḷattalum vaḻakkiṉuḷ urittē

There is the permissible sanctioned deviation from grammatical correctness for employing the object of a verb as the subject or agent of action or an active noun in a subject-predicate combination.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 இம்மாடி யாண் கொண்டது
immāṭi yāṉ koṇṭatu
I have come into the possession of this storeyed building.

2 இத்தொழில் யான் செய்தது
ittoḻiḻ yāṉ ceytatu
I have performed this job.

3 இவ்வெழுத்து யானெழுதியது
ivveḻuttu yāṉeḻutiyatu
I have authored this written composition.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

401

பொருண்முத லாறா மடைசேர் மொழியினம்
உள்ளவு மில்லவு மாமிரு வழக்கினும்

பொருள் முதல் ஆறாம் அடைசேர் மொழி இனம்
உள்ளவும் இல்லவும் ஆம் இரு வழக்கினும்

poruḷ mutal ārām aṭaicēr moḻi iṉam
uḷḷavum illavum ām iru vaḻakkiṉum

Words denote or convey the sense of

1 the stock or the body,

2 the place,

3 the time,

4 the parts or the members of the body,

5 the quality, and

6 the act through verbal nouns.

The words are related to one of the classes mentioned above. The words, related to a class or not, in a state of deviation or undeviated state, get applied in common speech or in poetic language.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

	இனமுள்ளன inamuḷḷaṉa Related to a Class	இனமில்லன inamillaṉa Unrelated to a Class
1	நெய்க்குடம் neykkuṭam Pot of ghee	உப்பளம் uppaḷam Salt pans
2	குளநெல் kuḷanel Wild paddy [oryza mutica] growing spontaneously in the bed of a tank	ஊர்மன்று ūrmaṉṟu Public gathering place in a village, usually under a tree
3	கார்த்திகை விளக்கு kārttikai viḷakku Lights of the kārttikai festival placed at the gate and other parts of the house	நாளரும்பு nāḷarumpu Dawn of the day

* kārttikai ... the eighth month of the Indian Calendar

4	பூமரம் pūmaram Tree filled with blossoms	இலைமரம் ilaimaram Leafy tree
5	செந்தாமரை centāmarai Red coloured lotus	செம்போத்து cempōttu Crow pheasant
6	ஆடுபாம்பு āṭupāmpu Wavily dancing snake	தோய்தயிர் tōytayir Curdled milk

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

402

அடைமொளி யினமல் லதுந்தரு மாண்டுறின்

அடைமொழி இனம் அல்லது தரும் ஆண்டு உறின்

aṭaimoḻi iṉam allatu tarum āṇṭu uriṉ

A particle qualifying nouns and verbs [a qualifier or a modifier] not only indicates the meaning of a thing but also indicates through implication that which is not directly related to the thing.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

பாவஞ் செய்தான் நரகம் புகுவான்
pāvañ ceytāṉ narakam pukuvāṉ
A person who commits sins will go to hell.

The implied sense that one detects in the statement, "He who commits sins will go to Hell" is that "He who does not commit sins will go to heaven" Anyone incapable of reading the implied sense is an ignorant person.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

403

அடைசினை முதன்முறை யடைதலு மீரடை
முதலோ டாதலும் வழக்கிய லீரடை
சினையொடு செறிதலு மயங்கலுஞ் செய்யுட்கே

அடைசினை முதன் முறை அடைதலும் ஈரடை
முதலோடு ஆதலும் வழக்கியல் ஈரடை
சினையொடு செறிதலும் மயங்கலும் செய்யுட்கே

aṭaiciṉai mutaṉ muṟai aṭaitalum īraṭai
mutalōṭu ātalum vaḻakkiyal īraṭai
ciṉaiyoṭu ceṟitalum mayaṅkalum ceyyuṭkē

1 In colloquial style, one qualifying word, clause, prefix, attribute or adjunct is followed by the noun denoting parts or members of the body [*சினைப் பெயர்* ... ciṉaip peyar] and then by the noun denoting the stock or the body [*முதற் பெயர்* ... muta*ṟ* peyar], and they combine and coalesce.

2 Furthermore, in colloquial style, two qualifying words, clauses, prefixes, attributes or adjuncts are followed by the noun that denotes the stock or the body, and they combine and coalesce.

3 But in the language of poetry two qualifying words, clauses, prefixes attributes or adjuncts are followed by the noun that denotes the parts or the members of the body and they combine and coalesce.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

1 செங்கால் நாரை
ceṅkāl nārai
Red footed crane

2 வேற்கை முருகன்
vēṟkai murukaṉ
Lord Muruka holding the lance in his hand

3 முழங்கு திரைகடல்
muḻaṅku tiraikaṭal
Thunderously roaring billowy ocean

For 2

1 மனை சிறு கிணறு
maṉai ciru kiṇaṟu
Small well of the house site

2 சிறு கருங் காக்கை
ciṟu karuṅ kākkai
Small black coloured crow

For 3

கருநெடுங் கண்டருங் காம நோயே
karuneṭuṅ kaṇṭaruṅ kāma nōyē
Great love sickness as seen in the long black eyes

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

404

இயற்கைப் பொருளை யிற்றெனக் கிளத்தல்

இயற்கைப் பொருளை இற்று எனக் கிளத்தல்

iyarkaip poruḷai iṟṟu eṉak kiḷattal

Things that are known as the things in nature are therefore not artificial.

Things in nature are such as the elements.

When one refers to the things in nature one has to clearly define its nature and character.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1	*நிலம் வலிது*	nilam valitu Strong firm land
2	*நீர் தண்ணிது*	nīr taṇṇitu Cool water

3	தீ வெய்து	tī veytu Hot fire
4	மயிர் கரிது	mayir karitu Hair is black
5	பால் வெளிது	pāl veḷitu Milk is white
6	பயிர் பசியது	payir paciyatu Growing grain is green
7	மெய் யுள்ளது	mey yuḷḷatu That, which is, is true
8	பொய் யில்லது	poy yillatu That, which is not true, is false

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

405

காரண முதலா வாக்கம் பெற்றும்
காரண மின்றி யாக்கம் பெற்றும்
ஆக்க மின்றிக் காரண மடுத்தும்
இருமையு மின்றிபு மியலுஞ் செயும் பொருள்

காரணம் முதலா ஆக்கம் பெற்றும்
காரணம் இன்றி ஆக்கம் பெற்றும்
ஆக்கம் இன்றி காரணம் அடுத்தும்
இருமையும் இன்றியும் இயலும் செயும் பொருள்

kāraṇam mutalā ākkam perṟum
kāraṇam iṉṟi ākkam perṟum
ākkam iṉṟi kāraṇam aṭuttum
irumaiyum iṉṟiyum iyalum ceyum poruḷ

1 The name or noun that defines an artificial object or thing is preceded by the derived word and then is followed by the word or phrase used metonymically.

2 Secondly, the name or noun that defines an artificial object is followed by the word or phrase used metonymically, with the derived word being omitted.

3 Thirdly, the name or noun that defines an artificial object is preceded by the derived word, with the metonymical word or phrase being omitted.

4 In the fourth place, the name or noun that defines an artificial object alone is introduced with the derived word and the metonymical phrase or word being omitted.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

எருப்பெய் திளங்களைகட்டு நீர்கால்
யாத்தமையாற் பயிர் நல்லவாயின

எருப் பெய்து இளங்களை கட்டு நீர்கால்
யாத்தமையால் பயிர் நல்லவாயின

erup peytu iḷaṅkaḷai kaṭṭu nīrkāl
yāttamaiyāl payir nallavāyiṉa

The tender sprouts of the growing grain grew well because the land on which they grew was manured properly and watered adequately and because the young weeds were weeded out.

For 2

பயிர் நல்லவாயின

payir nallavāyiṉa

The tender sprouts of the growing grain grew well.

For 3

எருப்பெய் திளங்களைகட்டு நீர்கால்
யாத்தமையாற் பயிர் நல்ல

எருப்பெய்து இளங்களை கட்டு நீர்கால்
யாத்தமையால் பயிர் நல்ல

eruppeytu iḷaṅkaḷai kaṭṭu nīrkāl
yāttamaiyāl payir nalla

There were tender sprouts of the growing grain because the land on which they grew was manured properly and watered adequately and because the weeds were weeded out.

For 4

பயிர் நல்ல
payir nalla
There were tender sprouts of the growing grain.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

406

தம்பா லில்ல தில்லெனி னினனாய்
உள்ளது கூறி மாற்றியு முள்ளது
சூட்டியு முரைப்பர் சொற்சுருங் குதற்கே

தம்பால் இல்லாது இல் எனின் இனன் ஆய்
உள்ளது கூறி மாற்றியும் உள்ளது
கூட்டியும் உரைப்பார் சொல் சுருங்குதற்கே

tampāl illātu il eṉiṉ iṉaṉ āy
uḷḷatu kūṟi māṟṟiyum uḷḷatu
cūṭṭiyum uraippār col curuṅkutaṟkē

To reduce the length of the dialogue involving questions and answers and strike brevity the following method is adopted.

When an enquiry is made by the customer concerning the availablity of pulses with the grocer, and if the grocer does not have a stock of pulses, then the grocer to prevent the customer from raising further questions concerning the grocery items actually available with him, could answer the customer by mentioning all the things related to the pulses available with him, as well as all other things, except the pulses, that are available with him.

By answering in this manner, the grocer informs the customer of the nonavailability of the thing asked for and the availability of the other things with him.

Therefore, a further question by the customer on what the grocer has, and a further answer by the grocer on what he has on stock, are avoided.

உதாரணம்
utāraṇam

EXAMPLES

பயிர் உண்டோ, வணிகரே?
payir uṇṭō, vaṇikarē?
Hey, you grocer, do you have pulses?

உழுந்தும் துவரையும் உண்டு
uḻuntum tuvaraiyum uṇṭu
I have green gram and dhali

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

407

ஈதா கொடுவெனு மூன்று முறையே
இழிந்தோ னெப்போன் மிக்கோ னிரப்புரை

ஈ தா கொடு எனும் மூன்றும் முறையே
இழிந்தோன் ஒப்போன் மிக்கோன் இரப்புரை

ī tā koṭu eṉum mūṉṟum muṟaiyē
iḻintōṉ oppōṉ mikkōṉ irappurai

1 The vulgar and the low-breed persons beg for alms by using the word "ī" [ஈ], which means give.

2 The person that seeks aid from his equal, employs the word "tā" [தா], which is the synonym for "to give as equals".

3 The superior person that seeks aid from person below his rank uses the term " koṭu" [கொடு], which means grant and it is the synonym for "give".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

ஈ	**ī**	**give to inferiors**
தா	**tā**	**to give as to equals**
கொடு	**koṭu**	**to give to superiors**
தந்தா யீ	**tantā yī**	**Father, give**
தோழா தா	**tōḻā tā**	**Comrade, give**
மைந்தா கொடு	**maintākoṭu**	**Son, give**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

408

முன்னத்தி னுணருங் கிளவியு முளவே

முன்னத்தின் உணரும் கிளவியும் உளவே

munnattiṉ uṇarum kiḷaviyum uḷavē

There are words, whose meanings, are clear, obvious and explicit

[வெளிப்படை ... veḷippaṭai].

And there are words, whose meanings are conveyed through implication, suggestion, metonymy or metaphor [முன்னம் ... munnam = குறிப்பு ... kuṟippu meaning conveyed through indirection].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 சுதா ஒரு அழகி
cutā oru alaki
Cutā is a beauty

In this example the meaning is clear and obvious.

2 குழை கொண்டு கோழி எறியும் வாழ்க்கையர்
kuḻai koṇṭu kōḻi eṟiyum vāḻkkaiyar

These men hurl gold ear jewels studded with gems [குழை ... kuḻai] at the gallinaceous fowl.

The implied or suggested meaning is that these men are rich and therefore could afford to throw gold jewels studded with gems at the fowl with a view to driving it away.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

409

கேட்குந போலவும் கிளக்குந போலவும்
இயங்குந போலவும் மியற்றுந போலவும்
அஃறிணை மருங்கினு மறையப் படுமே

கேட்குந போலவும் கிளக்குந போலவும்
இயங்குந போலவும் இயற்றுந போலவும்
அஃறிணை மருங்கினும் அறையப் படுமே

kēṭkuna pōlavum kiḷakkuna pōlavum
iyaṅkuna pōlavum iyaṟṟuna pōlavum
akṟiṇai maruṅkiṉum aṟaiyap paṭumē

1 One makes an irrational or inferior class of being appear as if it could hear, when it actually could not,

2 Or make it appear as if it could speak, when it actually could not,

3 Or make it appear as if it could walk, when it actually could not,

4 Or make it appear as if it could perform an act, when it actually could not.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

நன்னீரை வாழி யனிச்சமே
nannīrai vāḻi yaṉiccamē

Oh you anicca flower, may you flourish and prosper with your good nature and disposition.

*அனிச்சம் aṉiccam A kind of flower

The flower, namely, aṉiccam is by its nature and disposition so very delicate that it droops or even perishes when smelt.

In the example cited above the aṉicca flower is made to appear, as if it could hear the words addressed to it, when it could not.

For 2

பகைமையுங் கேண்மையுங் கண்ணுரைக்கு
pakaimaiyuṅ kēṇmaiyuṅ kaṇṇuraikku

The eyes speak out the truth of one who is friendly and of one who is inimical.

Here, the eyes, which could not speak, are made to appear as if they could.

For 3

இவ்வழி அவ்வூருக்குப் போகும்
ivvaḻi avvūrukkup pōkum

This road goes [leads] to that town.

Here, the road is made to appear, as if it could walk and reach the town, when it could not.

For 4

தன்னெஞ்சே தன்னைச் சுடும்
taṉṉeñcē taṉṉaic cuṭum

One's own conscience would prick one.

Here, conscience is made to appear, as if it could prick, when it could not perform an act.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

410

உருவக வுவமையிற் றிணைசினை முதல்கள்
பிறழ்தலும் பிறவும் பேணினர் கொளலே

உருவக உவமையில் திணை சினை முதல்கள்
பிறழ்தலும் பிறவும் பேணினர் கொளலே

uruvaka uvamaiyil tiṇai ciṇai mutalkaḷ
piṟaḻtalum piṟavum pēṇiṉar koḷalē

1 When a metaphor [உருவகம் ... uruvakam] or simile [உவமை ... uvamai] gets applied, then the noun of the rational class of beings combines with the noun of the irrational class of beings, or vice versa.

2 Similarly, when a metaphor or simile gets applied, then the noun denoting the stock or body gets applied with the noun denoting the parts or the members of the body, or vice versa.

A figure of speech in which the "uruvakam" or the thing compared is represented as identical with the "uvamāṉam" or the object of comparison.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

உருவகம்	uruvakam	metaphor

1 நம் அரசனாகிய சிங்கத்திற்குப் பகைவர்
கூட்டமாகிய யானைகள் அஞ்சி ஓடின
nam aracaṉākiya ciṅkattiṟkup pakaivar
kūṭṭamākiya yāṉaikaḷ añci ōṭiṉa

அரசன்	aracaṉ	Noun denoting the rational class of being
சிங்கம்	ciṅkam	Nouns denoting the irrational class of beings.
யானை	yāṉai	

The hordes of enemy elephants, out of fear for our king, the lion, retreated and ran away.

2 அவ்வரசனுக்கு தம்பியர் இருவரும் இரண்டு தோள்கள்
avvaracaṉukku tampiyar iruvarum iraṇṭu tōḷkaḷ

அரசன்	aracaṉ	king; noun denoting the stock or the body.
தோள்	tōḷ	shoulder; noun denoting the part or members of the body.

To that king, his two younger brothers are his two shoulders.

உவமை	uvamai	Simile

1 மயில் போலும் மங்கை
mayil pōlum maṅkai
The young woman is beautiful and colourful like the peacock.

2 கயல் போலுங் கண்
kayal pōluṅ kaṇ
Her eyes are shaped like the fish.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

poruḷkōḷ

MODES OF CONSTRUCTION OF VERSE

பொருள்கோளின் பெயரும் தொகையும்

poruḷkōḷiṉ peyarum tokaiyum

MODES OF CONSTRUCTION OF VERSE, THEIR NUMBER AND COMPOUND STRUCTURES

411

யாற்று நீர் மொழிமாற்று நிரனிறை விற்பூண்
டாப்பிசை யளைமறி பாப்புச் கொண்டு கூட்
டடிமறி மாற்றெனப் பொருள்கோ ளெட்டே

ஆற்றுநீர் மொழிமாற்று நிரனிறை விற்பூண்
தாப்பிசை அளைமறிபாப்புக் கொண்டுகூட்டு
அடிமறிமாற்று என பொருள்கோள் எட்டே

āṟṟunīr moḻimāṟṟu niraṉiṟai viṟpūṇ
tāppicai aḷaimaṟipāppuk koṇṭukūṭṭu
aṭimaṟimāṟṟu eṉa poruḷkōḷ eṭṭē

THE MODES OF CONSTRUCTION OF VERSE ARE EIGHT IN NUMBER

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

யாற்று நீர்ப் பொருள்கோள்
ஆற்று நீர்ப் பொருள்கோள்
ārṟu nirp poruḷkhōḷ

A NATURAL CONSTRUCTION OF THE VERSE IN WHICH THE NOMINATIVE ACCOMPANIED BY ITS VARIOUS ATTRIBUTES, ADJUNCTS, ETCETERA IS FOLLOWED BY ITS OBJECT AND IS CONCLUDED BY THE VERB.

412

மற்றைய நோக்கா தடிதொறும் வாண்பொருள்
அற்றற் றொழுகும∴ தியாற்றுப் புனலே

மற்றைய நோக்காது அடிதொறும் வாண்பொருள்
அற்று அற்று ஒழுகும் அ∴து இயாற்றுப் புனலே

marṟaiya nōkkātu aṭitorum vāṇporuḷ
aṟṟu aṟṟu oḻukum aḵtu iyāṟṟup puṉalē

Just as the river flows quite naturally, one line in a verse flows into the other quite naturally.

Moreover, in the natural construction of the verse, the nominative accompanied by its various attributes, adjuncts, etectera, is followed by its object, if any and then gets concluded by the verb.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

சொல்லருஞ் சூற்பசும் பாம்பின் றோற்றம் போன்
மெல்லவே கருவிருந் தீன்று மேலலார்
செல்வமே போற்றலை நிறுவித் தேர்ந்தநூற்
கல்விசேர் மாந்தரி னிறைஞ்சிக் காய்த்தவே

சொல்லரும் சூற்பசும் பாம்பின் தோற்றம் போல்
மெல்லவே கருவிருந்து ஈன்று மேலலார்
செல்வமே போற்றலை நிறுவித் தேர்ந்த நூல்
கல்விசேர் மாந்தரின் இறைஞ்சிக் காய்த்தவே

collarum cūṟpacum pāmpiṉ tōṟṟam pōl
mellavē karuviruntu iṉṟu mēlalār
celvamē pōṟṟalai niṟuvit tērnta nūl
kalvicēr māntariṉ iṟaiñcik kāyttavē

The rice plant [paddy] in its tender green state wafted in the wind. In its graceful movement it appeared like the hooded cobra dancing charmingly.

Gradually the rice plant grew and came to car and remained in that state until it ripened enough to yield riches to the owner of the land where it grew.

Similarly the great and noble men of riches patronise and help the learned men , who have mastered great works and have sought alms from them.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மொழிமாற்றுப் பொருள்கோள்

molimāṟṟup poruḷkōḷ

MODE OF CONSTRUCTION OF VERSE IN WHICH THE NOMINATIVE AND THE VERB ARE INTERCHANGED WITH ANOTHER NOMINATIVE AND ANOTHER VERB

413

ஏற்ற பொருளுக் கியையு மொழிகளை
மாற்றியோ ரடியுள் வழங்கல் மொழி மாற்றே

ஏற்ற பொருளுக்கு இயையும் மொழிகளை
மாற்றி ஓரடியுள் வழங்கல் மொழி மாற்றே

ēṟṟa poruḷukku iyaiyum moḻikaḷai
māṟṟi ōraṭiyuḷ vaḻaṅkal moḻi māṟṟē

Two nominatives that agree with their two respective verbs are interchanged in a line. So much so, the two nominatives get aligned in the same line with the two verbs with which they do not agree.

Therefore, to get at the meaning one has to realign the nominatives with the verbs with which they agree.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

யானைக்கு நீத்து முயலுக்கு நிலை என்ப
yāṉaikku nīttu muyalukku nilai eṉpa

The predicate, "stationing place" lies in agreement with the subject "elephant", and the predicate "water of swimming depth" lies in agreement with the subject "rabbit". But in the line quoted above the two subjects and the predicates are interchanged.

Only when the line is realigned with the nominatives and the predicates interchanged, as follows, does it make sense.

யானைக்கு நிலை முயலுக்கு நீத்து என்ப

yāṉaikku nilai muyalukku nīttu eṉpa

The stationing place is for the elephant and the water of swimming depth is for the rabbit.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நிரல் நிறைப் பொருள் கோள்

niṟal niṟaip poruḷ kōḷ

MODE OF CONSTRUCTION OF VERSE IN WHICH THE NOMINATIVES AND THE VERBS ARE INTRODUCED IN DISTINCT SERIES

414

பெயரும் வினையுமாஞ் சொல்லையும் பொருளையும்
வேறு நிரனிறீஇ முறையினு மெதிரினும்
நேரும் பொருள்கோ ணிரனிறை நெறியே

பெயரும் வினையுமாம் சொல்லையும் பொருளையும்
வேறு நிரல் நிறீஇ முறையினும் எதிரினும்
நேரும் பொருள்கோள் நிரல் நிறை நெறியே

peyarum viṉaiyumām collaiyum poruḷaiyum
vēṟu niral niṟii muṟaiyiṉum etiriṉum
nērum poruḷkōḷ niralniṟai neṟiyē

The subjects, namely, the nouns and verbs, that agree with their predicates, namely, verbs and nouns respectively, are arranged in a parallel pattern, in succeeding lines, in a sequential order, so that the subjects arranged in a series in one line are made to govern or qualify the predicates in the succeeding line.

Or otherwise, the subjects that lie in agreement with their predicates are made to appear with the predicates of other subjects.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

கொடிகுவளை கொட்டை நுசுப்புண்கண் மேனி
மதியவள முத்த முகம்வாய் முறுவல்
பிடிபிணை மஞ்ஞை நடைநோக்குச் சாயல்
வடிவினளே வஞ்சி மகள்

koṭikuvaḷai koṭṭai nucuppuṇkaṇ mēṉi
matiyavaḷa mutta mukamvāy muṟuval
piṭipiṇai mañṇai naṭainōkkuc cāyal
vaṭiviṉaḷē vañci makaḷ

She had moon-like face, with lily-like eyes painted black in the lower lids.

Her red lips were like the red corals.

She was always wearing a pearly kissable smile.

She had soft cushion-like body and was peacock coloured.

She had a small and slender waist.

Her gentle gait was like that of the female elephant.

In her love glances she resembled the female deer.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

pūṭṭuviṟ poruḷkōḷ

MODE OF CONSTRUCTION OF VERSE IN WHICH THE NOMINATIVEE IS AT THE BEGINNING AND ITS VERB AT THE END OR VICE VERSA

415

எழுவா யிறுதி நிலைமொழி தம்முட்
பொருணோக் குடையது பூட்டுவில் லாகும்

எழுவாய் இறுதி நிலைமொழி தம்முள்
பொருள் நோக்கு உடையது பூட்டு வில்லாகும்

eḻuvāy iṟuti nilaimoḻi tammuḷ
poruḷ nōkku uṭaiyatu pūṭṭu villākum

It is a mode of constructing the verse where the nominative or the grammatical subject is at the beginning and its verb at the end, or it is the other way round, with the verb at the beginning and its nominative at the end.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

In the following poetic composition the verb "திறந்திடு ... tiṟantiṭu... open" is at the beginning and the nominative or grammatical subject "கதவு ... katavu ... door" is at the end.

திறந்திடுமின் நீயவை பிற்காண்டு மாதர்
இறந்து படிற்பெரிதா மேத -- முறந்தையர்கோன்
தண்ணார மார்பிற் றமிழர் பெருமானைக்
கண்ணாரக் காணக் கதவு.

tiṟantiṭumiṉ ṟīyavai piṟkāṇṭu mātar
iṟantu paṭiṟperitā mēta -- muṟantaiyarkōṉ
taṇṇāra mārpiṟ ṟamiḻar perumāṉaik
kaṇṇārak kāṇak katavu.

Open the door for the woman in distress to pray and seek the grace and love of Visnu, the god of tamils, who carries Brahma on the lotus in his chest.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

தாப்பிசைப் பொருள்கோள்

tāppicaip poruḷkōḷ

MODE OF CONSTRUCTION OF VERSE IN WHICH THE NOUN OR THE VERB BELONGS ALIKE TO THE PRECEDING AND FOLLOWING PARTS OF A VERSE OR A SENTENCE

இடைநிலை மொழியே யேனையீ ரிடத்தும்
நடந்து பொருளை நண்ணுத றாப்பிசை

இடைநிலை மொழியே ஏனை ஈரிடத்தும்
நடந்து பொருளை நண்ணுதல் தாப்பிசை

iṭainilai moḻiyē ēṉai īriṭattum
naṭantu poruḷai naṇṇutal tāppicai

In this mode of constructing the verse, the noun or verb belongs alike to the preceding and the following parts of the verse or sentence.

In other words, the intended meaning is construed by taking into account the noun or verb in the middle of the verse and examining it with that which precedes it and follows it.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

உண்ணாமை உள்ளது உயிர்நிலை ஊண்உண்ணவு
அண்ணாத்தல் செய்யாது அளறு

uṇṇāmai uḷḷatu uyirnilai ūṇuṇṇava
aṇṇāttal ceyyātu aḷaṟu

There is that which has not the animal food to eat, and there is that which has the animal food gravy to eat.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அளைமறிபாப்புப் பொருள்கோள்

aḷaimaṟipāppup poruḷkōḷ

MODE OF CONSTRUCTION OF THE VERSE IN WHICH THE SENSE BEGINS AT THE END AND GOES BACKWARD TO THE BEGINNING.

417

செய்யு ளிறுதி மொழியிடை முதலினும்
எய்திய பொருள்கோ ளளைமறி பாப்பே

செய்யுள் இறுதி மொழி இடை முதலினும்
எய்திய பொருள்கோள் அளைமறி பாப்பே

ceyyuḷ iṟuti moḻi iṭai mutaliṉum
eytiya poruḷkōḷ aḷaimaṟi pāppē

In this mode of construction of the verse, the sense begins at the end and goes backward to the medially positioned words and then finally to the initially positioned words to convey the complete sense of the poem.

புற்றிலே தலைவைத்து மடங்கும் பாம்பு

puṟṟilē talaivaittu maṭaṅkum pāmpu

The snake returns into the snake pit with its head drawn into the pit first and then the tail being drawn into the pit.

In other words, the head is below and the tail is above.

Likewise, the meaning of the verse is construed by examining from the end line or end word [the tail part first] and moving backward to the line or word at the beginning [the head part last].

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

தாழ்ந்த வுணர்வினராய்த் தாளுடைந்து
தண்டூன்றித் தளர்வார் தாமுஞ்
சூழ்ந்த வினையாக்கை கடவிளிந்து
நாற்கதியிற் கழல்வார் தாமு
மூழ்ந்த பிணிநலிய முன்செய்த
வினையென்றே முனிவார் தாமும்
வாழ்ந்த பொழுதினே வாளெய்து
நெறிமுன்னி முயலா தாரே

tāḻnta vuṇarviṉarāyt tāḷuṭaintu
taṇṭūṉṟit taḷarvār tāmuñ
cūḻnta viṉaiyākkai cuṭaviḷintu
nāṟkatiyiṟ culalvār tāmu
mūḻnta piṇiṉaliya muṉceyta
viṉaiyeṉṟē muṉivār tāmum
vāḻnta poluṭiṉē vāṉeytu
neṟimuṉṉi muyalā tārē

The person who, while enjoying the prime of youth and energy, fails to aim and endeavour to realise his high aspirations rues in his old age when he is beset with disease. He blames the situation and "karma" for his failure to rise, Such a person loses all the four modes of existence which the individual has to pass through, namely, that of "tēvars", "narakars", "makkaḷ" and "vilaṅkus" [gods, demons, men, and beasts], and finally with, a staff in his hand totters to death having grown weak and old.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

koṇṭukūṭṭup poruḷkōḷ

MODE OF CONSTRUCTION OF VERSE WHICH REQUIRES THE WORDS TO BE SELECTED HERE AND THERE FOR ANALYSIS SYNTHESIS AND INTERPRETATION.

418

யாப்படி பலவினுங் கோப்புடை மொழிகளை
ஏற்புழி யிசைப்பது கொண்டு கூட்டே

யாப்பு அடி பலவினும் கோப்பு உடை மொழிகளை
ஏற்புழி இசைப்பது கொண்டு கூட்டே

yāppu aṭi palaviṉum kōppu uṭai moḻikaḷai
ēṟpuḻi icaippatu koṇṭu kūṭṭē

In this mode of versification or prosody the words lie here and there.

To appreciate the significance of such a verse, the words that lie here and there are selected and rearranged to fit in their appropriate places.

Then the recast verse is studied carefully to comprehend the intended meaning.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

தேங்காய் போலத் திரண்டுருண்ட பைங்கூந்தல்
வெண்கோழி முட்டை யுடைத்தன்ன மாமேனி
யஞ்சனத் தன்ன பசலை தணிவாமே
வங்கத்துச் சென்றார் வரின்

tēṅkaṅkāy pōlat tiraṇṭuruṇṭa paiṅkūntal
veṇkōli muṭṭai yuṭaittanna māmēṉi
yañcaṉath tanna pacalai taṇivāmē
vaṅkattuc ceṉṟār variṉ

The beautiful young lady, with an excellent shapely body, and well rounded breasts, that resemble the two hanging coconuts, and an attractive lock of hair, suffers from raging love sickness.

Unless such a young and beautiful lady's lover, who has gone to Bengal returns, the raging love sickness, that changed her complexion into egg white paleness, will never get reduced.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அடிமறிமாற்றுப் பொருள்கோள்

aṭimaṟimāṟṟup poruḷkōḷ

MODE OF CONSTRUCTION OF VERSE IN WHICH THE LINES ARE INTERCHANGEABLE

ஏற்புழி யெடுத்துடன் கூட்டுறு மடியவும்
யாப்பீ றிடைமுத லாக்கினும் பொருளிசை
மாட்சியு மாறா வடியவு மடிமறி

ஏற்புழி எடுத்து உடன் கூட்டுறும் அடியவும்
யாப்பு ஈறு இடை முதல் ஆக்கினும் பொருள் இசை
மாட்சியும் மாறா அடியவும் அடிமறி

ēṟpuḻi eṭuttu uṭaṉ kūṭṭuṟum aṭiyavum
yāppu iṟu iṭai mutal ākkiṉum poruḷ icai
māṭciyum māṟā aṭiyavum aṭimaṟi

It is a mode of construction of verse, which permits the interchange of lines.

The lines change place without the rhythm and meaning suffering any change.

The mode of arriving at the intended meaning is to change the places of lines, in a manner that they would convey the author's intended sense and signification.

1 மாறாக் காதலர் மலை மறந்தனரே
யாறாக் கட்பனி வரலா னாவே
வேறா மென்றோள் வளை நெகி ழும்மே
கூறாய் தோழியான் வாழு மாறே

māṟāk kātalar malai maṟantaṉarē
yāṟāk kaṭpaṉi varalā ṉavē
vēṟā meṉṟōṉ vaḷai neki ḻummē
kūṟāy tōḻiyāṉ vāḻu māṟē

The lady-love and her lover steadily love each other and have forgotten what it is to disagree. In her separation from such an ardent and constant lover, she experiences distress, which remains unmitigated.

As a result of the lady suffering from love sickness, her soft and tender arms have grown thin. And consequentially her bangles have become loose.

In such a state of distressing love sickness she appeals to her maid-in-waiting to suggest a way as to how she should live in her present state of love sickness.

2 அலைப்பான் பிரிதுயிரை யாக்கலுங் குற்றம்
விலைப்பாலிற் கொண்டுன் மிசைத்தலுங் குற்றம்
சொலற்பால வல்லாத சொல்லுதலுங் குற்றம்
கொலைப்பாலுங் குற்றமேயாம்

alaippāṉ piṟituyirai yākkaluṅ kuṟṟam
vilaippāliṟ koṇṭūṉ micaittaluṅ kuṟṟam
colaṟpāla vallāta collutaluṅ kuṟṟam
kolaippāluṅ kuṟṟamē yām

To attentuate the distress and cause increasing harassment is a crime.

To mix flesh of an animal in the milk meant for sale is a crime.

To speak those words that have been termed impolite and vulgar is a crime.

To murder is a crime.

இடையியல்

iṭaiyiyal

SECTION ON PARTICLES AS CONNECTIVES EXPLETIVES INTERJECTIONS ETCETERA

iṭaiyiyal

SECTION ON PARTICLES AS CONNECTIVES, EXPLETIVES INTERJECTIONS, ETCETERA

இடைச்சொல்லின் பொது இலக்கணம்

iṭaiccolliṉ potu ilakkaṇam

GENERAL GRAMMAR RULE ON THE PARTICLE WHICH CANNOT BE USED SINGLY AND SEPARATELY BUT ONLY IN COMBINATION WITH NOUNS AND VERBS

420

வேற்றுமை வினைசா ரியை யொப் புருபுகள்
தத்தம் பொருள் இசைநிறை யசை நிலை
குறிப்பெனெண் பகுதியிற் றனித்திய லின்றிப்
பெயரினும் வினையினும் பின்முன் னோரிடத்
தொன்றும் பலவும் வந்தொன்றுவ திடைச்சொல்

வேற்றுமை வினை சாரியை ஒப்பு உருபுகள்
தத்தம் பொருள் இசைநிறை அசைநிலை
குறிப்பு என் எண் பகுதியில் தனித்து இயல் இன்றிப்
பெயரினும் வினையினும் பின்முன் ஓரிடத்து
ஒன்றும் பலவும் வந்து ஒன்றுவது இடைச்சொல்

vēṟṟumai viṉai cāriyai oppu urupukaḷ
tattam poruḷ icainiṟai acainilai
kuṟippu eṉ eṇ pakutiyil taṉittu iyal iṉṟip
peyariṉum viṉaiyiṉum piṉmuṉ ōriṭattu
oṉṟum palavum vantu oṉṟuvatu iṭaiccol

A particle cannot be used singly or separately. It occurs only by appearing before or after the nouns or verbs.

When the particle appears before or after the nouns or verbs, it functions

1 as one of the signs of the cases or as the particle of declension,

2 as the particle that forms the inflection of the verbs, namely "vikuti" [விகுதி], the verbal termination,

3 as the particle, characteristic of tense, or as the intervening particle in the formation of the verbs and derivative names,

4 as the connective letter or euphonic particle in the formation of derivative words and in the combination of nouns,

5 as the particle of comparison,

6 as an expletive particle, or as the letter to fill the measure in poetry,

7 as an expletive particle, and

8 as a symbolic verbal particle.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

குழையன்	kuḻaiyaṉ	The potter who mixes the wet mud into soft pulp
தச்சச்சி	taccacci	Woman of the "taccaṉ" [carpenter's] caste.
நிலத்தினன்	nilattiṉaṉ	He belonged to the land.

உண்ணாய்	uṇṇāy	Don't you eat?
நடந்தான்	naṭantāṉ	[He] walked.
நடந்தனன்	naṭantaṉaṉ	[He] walked.
வந்தானோ?	vantāṉō?	Did he come ?
ஐயோ இறந்தான்	aiyō iṟantāṉ	He exclaimed out of pity that the other had died.
சீ சீ போ போ	cī cī pō pō	With an exclamation of contempt he asked the other to quit.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இடைச்சொற் பொருள்கள்

iṭaiccoṟ poruḷkaḷ

PARTICLES: THEIR SIGNIFICATIONS DEFINED

421

தெரிநிலை தேற்ற மையமுற் றெண்சிறப்
பெதிர்மறை யெச்சம் வினாவிழை வொழியிசை
பிரிப்புக் கழிவாக்க மின்னன இடைப்பொருள்

தெரிநிலை தேற்றம் ஐயம் முற்று எண் சிறப்பு
எதிர்மறை எச்சம் வினா விழைவு ஒழியிசை
பிரிப்புக் கழிவு ஆக்கம் இன்னன இடைப்பொருள்

terinilai tēṟṟam aiyam muṟṟu eṇ ciṟappu
etirmaṟai eccam viṉā viḻaivu oḻiyicai
pirippuk kaḻivu ākkam iṉṉaṉa iṭaip poruḷ

A particle by appearing before or after the nouns or verbs conveys the following significations:

1 As a division of particles, they are expressive of certainty [தெரிநிலை ... terinilai].

2 As an emphatic particle "ē"[ஏ] or "maṉṟa" [மன்ற], it is expressive of certainty or emphasis, etcetera [தேற்றம் ... tēṟṟam].

3 As a particle, it promotes the sense of uncertainty or doubt [ஐயம் ... aiyam].

4 It serves as a particle signifying completeness [முற்று ... muṟṟu].

5 It serves as the particle enabling computation [எண் ... eṇ].

6 As a particle, it conveys the sense of superiority, eminence or greatness [சிறப்பு ... ciṟappu].

7 As a particle, it conveys the negative sense [எதிர்மறை ... etirmaṟai].

8 As a particle, it signifies the unfinished nature of the noun and the unfinished nature of the verb [எச்சம் ... eccam].

9 It conveys the sense of interrogation [வினா ... viṉā].

10 As a particle, it promotes the sense of intense desire [விழைவு ... viḻaivu].

11 As a particle, it signifies a kind of ellipsis [ஒழியிசை ... oḻiyicai].

12 As a particle, it marks the distinction [பிரிப்பு ... pirippu].

13 As a particle, it signifies rejection or elimination [கழிவு ... kaḻivu].

14 Finally as a particle, it signifies the change from one state to another [ஆக்கம் ... ākkam].

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஏகார இடைச் சொல்

ēkāra iṭaic col

THE PARTICLE "ē" [ஏ]

பிரிநிலை வினாவெண் ணீற்றசை தேற்றம்
இசைநிலை யெனவா றேகா ரம்மே

பிரிநிலை வினா எண் ஈற்றிசை தேற்றம்
இசைநிறை என ஆறு ஏகாரம்மே

pirinilai viṉā eṇ iṟṟicai tēṟṟam
icainiṟai eṉa āṟu ēkārammē

The particle "ē" [ஏ] as the suffix of the noun or verb conveys the following six meanings:

1 The particle "ē" signifies distinction [பிரிநிலை ... pirinilai].

2 It conveys the sense of interrogation [வினா ... viṉā].

3 It serves as the particle enabling computation [எண் ... eṇ].

4 It serves as an expletive at the end of a letter or a word [ஈற்றசை ... iṟṟacai].

5 As an emphatic particle "ē", it is expressive of certainty or emphasis [தேற்றம் ... tēṟṟam].

6 As a letter-particle or word-particle, it serves to fill the measure in poetry [இசைநிலை ... icainilai].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 அவருள் இவனே கள்வன்
avaruḷ ivaṉē kaḷvaṉ
Of all of them he is the rogue [Sense of disjunction and elimination]

2 நீயே கொண்டாய்
niyē koṇṭāy
Did you get? [Sense of the interrogative]

3 நிலமே நீரே தீயே வழியே
nilamē nīrē tīyē vaḻiyē
Earth, water, fire and air [Sense of computation of number of the four nouns lying copulatively]

4 என்று மேத்தித் தொழுவோமி யாமே
eṉṟu mēttit toḻuvōmi yāmē
Let us praise and worship the Lord [Terminative expletive]

5 உண்டேம் அறுமை
uṇṭēm aṟumai
I ate the dinner; it was fine [Expressive of emphasis]

6 ஏயே யிவ ளொருத்தி பேடியோ வென்றார்
ēyē yiva ḷorutti pēṭiyō veṉṟār
Hey! She is an hermaphrodite [Expletive used to fill a measure in poetry]

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஓகார இடைச் சொல்

ōkāra iṭaic col

THE PARTICLE "ō" [ஓ]

ஒழியிசை வினாச்சிறப் பெதிர்மறை தெரிநிலை
கழிவசை நிலைப்பிரிப் பென வெட்டோவே

ஒழியிசை வினாச் சிறப்பு எதிர்மறை தெரிநிலை
கழிவு அசைநிலைப் பிரிப்பு என எட்டோவே

oḻiyicai viṉāc ciṟappu etirmaṟai terinilai
kaḻivu acainilaip pirippu eṉa eṭṭu ōvē

The particle "ō" conveys the following eight meanings:

1 The particle "ō" serves as a kind of ellipsis [ஒழியிசை ... oḻiyicai].

2 It conveys the sense of interrogation [வினா ... viṉā].

3 It conveys the sense of superiority, eminence or greatness [சிறப்பு ... ciṟappu].

4 It conveys the sense of the negative [எதிர்மறை ... etirmaṟai].

5 As a division of particles, the particle "ō" is expressive of certainty [தெரிநிலை ... terinilai].

6 As a particle "ō", it signifies rejection or elimination [கழிவு ... kaḻivu].

7 It serves as an expletive [அசைநிலை ... acainilai].

8 As a particle "ō", it marks the distinction [பிரிப்பு ... pirippu].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

Expressed	Implied Sense
படிக்கவோ வந்தாய்?	இல்லை விளையாடுவதற் கென்றே வந்தாய்
paṭikkavō vantāy?	illai viḷaiyāṭuvatar̲ kenr̲ē vantāy
Did you come to study?	No, you have come only to play [A kind of ellipsis]

For 2

குற்றியோ மகனோ?
kur̲r̲iyō makaṉō?

Is the shape that is seen there a piece of wood or a male child? If the answer is that it is not a piece of wood, then the shape that is seen is that of a male child [Sense of the interrogative]

For 3

ஒ ஒ பெரியன்
ŏ ō periyaṉ

He is a great man [Sense of specific superiority]

ஒ ஒ கொடியன்
ŏ ō koṭiyaṉ

He is a cruel man [Sense of specific inferiority]

For 4

அவனோ கொண்டான்?
avaṉō koṇṭāṉ ?

Did he receive it?

No, he did not [Sense of the negative]

For 5

ஆனோ, அதுவுமன்று; பெண்னோ அதுவுமன்று

āṉō, atuvumaṉṟu; peṇṇō atuvumaṉṟu

It is neither male nor female. It is a hermaphrodite

[Expressive of emphasis]

For 6·

உறுதியுணராது கெட்டாரை, ஓ ஓ தமக்கோ ருறுதி யுணராரோ

uṟutiyuṇarātu keṭṭārai, ō ō tamakkō ruṟuti yuṇarārō

When a person who lacks certitude, assurance, and will power is met, he is sympathised with. And out of compassion and remorse it is expressed as to when he will learn to be certain, assured and gain will power.

[Signifies rejection]

For 7

காணிய வம்மினோ

kāṇiya vammiṉō

Is that which is seen growing on the damp ground the guinea peach tree?

[As an expletive]

For 8

இவனோ கொண்டான்

ivaṉō koṇṭāṉ

Is this the person who received it?

[It signifies distinction]

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

eṉa eṉṟu iṭaic coṟkaḷ

THE PARTICLES "eṉa" AND "eṉṟu"

424

வினைப்பெயர் குறிப்பிசை யெண்பண் பாறினும்
எனவெனு மொழிவரு மென்று மற்றே

வினைப் பெயர் குறிப்பு இசை எண் பண்பு ஆறினும்
என வெனும் மொழி வரும் என்றும் அற்றே

viṉaip peyar kuṟippu icai eṇ paṇpu āṟiṉum
eṉa veṉum moḻi varum eṉṟum aṟṟē

The particles "eṉa" or "eṉṟu" combines agreeably with

1 the verb and completes its sense,

2 the noun and completes its sense,

3 the noun or phrase to promote the sense of implication or suggestion,

4 the word or phrase to fill a measure in the metrical line,

5 the noun of computation to signify the number of nouns that lie copulatively, and

6 the abstract noun that denotes the quality or attribute of a thing.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

மைந்தன் பிறந்தான் எனத்தந்தை உவந்தான்
maintaṉ piṟantāṉ eṉattantai uvantāṉ

மைந்தன் பிறந்தான் என்று தந்தை உவந்தான்
maintaṉ piṟantāṉ eṉṟu tantai uvantāṉ

The father rejoiced and delighted over the birth of his son.

For 2

அழுக்காறு என ஒரு பாவி
aḻukkāṟu eṉa oru pāvi

அழுக்காறு என்று ஒரு பாவி
aḻukkāṟu eṉṟu oru pāvi

There is that sinful envy

[Here envy is personified]

For 3

பொள்ளென
poḷḷeṉa

பொள்ளென்று
poḷḷeṉṟu

Being sudden

Through implication it conveys the sense of swiftness or celerity.

For 5

நிலமென நீரெனத் தீயென வளியென
வானெனப் பூதங்கள் ஐந்து
nilameṉa nīreṉat tīyeṉa vaḷiyeṉa
vāṉeṉap pūtaṅkaḷ aintu

நிலமென்று நீரென்றுத் தீயென்று வளியென்று

வானென்றுப் பூதங்கள் ஐந்து
nilamenṟu nīrenṟut tiyenṟu vaḷiyenṟu
vāneṉṟup pūtaṅkaḷ aintu

Earth, water, fire, air and ether are the five elements. The noun of computation "five" signifies the five elements that lie copulatively.

For 6

வெள்ளென விளர்ந்தது
veḷḷena viḷarntatu
வெள்ளென்று விளர்ந்தது
veḷḷenṟu viḷarntatu

The early morning dawned shining bright. The attribute or quality referred to is "shining bright".

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உம்மை இடைச்சொல்

ummai iṭaiccol

THE PARTICLE "um"

425

எதிர்மறை சிறப்பைய மெச்சமுற் றளவை
தெரிநிலை யாக்கமோ டும்மை யெட்டே

எதிர்மறை சிறப்பு ஐயம் எச்சம் முற்று அளவை
தெரிநிலை ஆக்கமோடு உம்மை எட்டே

etirmaṟai cirappu aiyam eccam muṟṟu aḷavai
terinilai ākkamōṭu ummai eṭṭē

The particle "um" [ஓர் இடைச்சொல் ... ōr iṭaiccol] is variously used in eight different ways. They are as follows;

1 The particle "um" [உம்] is used with an affirmative or negative expressing probability or possibility and implying the possibility of the contrary [எதிர்மறை ... etirmaṟai].

2 The particle "um" [உம்] is used to signify speciality [சிறப்பு ... cirappu] or to signify superiority [உயர்வு சிறப்புப்மை ... uyarvu cirappummai] or to signify inferiority [இழிவு சிறப்புப்மை ... iḻivu cirappummai].

3 The particle "um" [உம்] conveys the sense of doubt, uncertainty, indecision, equivocal forms, probability and possibility [ஐயவும்மை ... aiyavammai].

4 The use of the particle "um" [உம்] is to imply another person, thing or event as understood [எச்சவும்மை ... eccavummai].

5 The use of the particle "um" [உம்] is to indicate the whole of a number or series, universality or totality [முற்றும்மை ... muṟṟummai].

6 The particle "um" [உம்] is used as a numeral connective, corresponding with and commonly repeated with each word of the series [அளவை ... எண்ணு ... aḷavai ... eṇṇu] [எண்ணும்மை ... eṇṇummai].

7 The particle "um" [உம்] is used for ascertainment, clear perception or decision. It is used of three or more things concerning which doubt has been entertained, but which is now cleared up [தெரிநிலையும்மை ... terinilaiyummai].

8 The particle "um" [உம்] becomes expressive of a change from one state to another [ஆக்கவும்மை ... ākkavummai].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

சாத்தன் வருவதற்கும் உரியன்
cāttaṉ varuvatarkum uriyaṉ
Cāttaṉ may perhaps come.

அவன் வரவும் கூடும்
avaṉ varavum kūṭum
It is possible that he may come.

For 2

ஞானிகளும் அறியார்கள் சித்திர நதிமூலம்
ñāṉikaḷum aṟiyārkaḷ cittira natimūlam
Even the sages are unacquainted with the source of the [சித்திரம் ... cittiram] river.

இவ்வூர் பூனையும் புலால் தின்னாது
ivvūr pūṉaiyum pulāl tiṉṉātu
Even the cats of this place will not eat flesh [so sacred is it, so vile is the practice].

பார்ப்பானும் கள் உண்டான்
pārppāṉum kaḷ uṇṭāṉ
Even a Brahmin has been drinking toddy.

இவனை நாயும் தேடாது
ivaṉai nāyum tēṭātu
Even a dog will not regard him.

குறவும் மருளுங் குன்றம்
kuṟavum maruḷuṅ kuṉṟam
Even those "kuravars" that are accustomed to the hilly tract are afraid of that hill.

Through the statement quoted above the specific superiority of the hill is brought out.

புலையனும் விரும்பாப் புன்புலால் யாக்கை
pulaiyaṉum virumpāp puṉpulāl yākkai

Even the base man does not desire the diseased flesh of a body.

Through the statement quoted above the specific inferiority of the diseased flesh is brought out.

For 3

அவன் வெல்லினும் வெல்லும்
avaṉ velliṉum vellum

It may be possible for him also to win.

There is a sense of doubt implied in the statement.

அவர் பத்தாயினும் தருவார் பதினைந்தாயினும் தருவார்
avar pattāyiṉum taruvār patiṉaintāyiṉum taruvār

Perhaps he may give ten or fifteen.

மழை பெய்தாலும் பெய்யும்
maḻai peytālum peyyum

It may perhaps rain.

வரினும் வருவான்
variṉum varuvāṉ

It is probable that he may come.

For 4

அவனும் வந்தான்
avaṉum vantāṉ

He also has come [implying that another has come or is expected].

நாம் பாடவும் வேண்டும்
nām pāṭavum vēṇṭum

We must sing also [implying that we must dance also].

கேட்டும் படிக்க வேண்டும்
kēṭṭum paṭikka vēṇṭum

By enquiry also we must learn [implying that we must also learn by other means].

சாத்தனும் வந்தான்
cāttaṉum vantāṉ
Cāttaṉ also came.
The sense of the elided part, that is, Koṟṟaṉ also came or Koṟṟaṉ also will come, becomes understood.

For 5

ஒருவருக்கும் ஐயம் இல்லை
oruvarukkum aiyam illai
None can doubt.

இரு கண்ணும் சிவந்தன
iru kaṇṇum civantaṉa
Both eyes reddened.

எவ்விடமும்
evviṭamum
Everywhere

இரண்டையும் கொண்டுவா
iraṇṭaiyum koṇṭuvā
Bring them both

எல்லாரும் எவரும் ஆறும் வந்தார்
ellārum evarum āṟum vantār
All, whoever and whosoever came.

For 6

நீயும் அவனும் வந்தீர்கள்
nīyum avaṉum vantīrkaḷ
You and he came.

The particle "um" is sometimes joined to the last noun only.

சாத்தன் கொற்றன் பூதனும் வந்தார்கள்
cāttaṉ koṟṟaṉ pūtaṉum vantārkaḷ
Cāttaṉ Koṟṟaṉ and Pūtaṉ came.
Sometimes the last noun in the series is used in the plural.

சாத்த கொற்றர் வந்தார்கள்
cātta korṟar vantārkaḷ
Cātta and Korṟaṉ came.

இரவும் பகலும்
iravum pakalum
Night and day.

For 7

ஆணு மன்று பெண்ணு மன்று
āṇu maṉṟu peṇṇu maṉṟu
It is neither a male nor a female; it is a hermaphrodite.
The thing that is seen and enquired of is defined with clearness and emphasis.

For 8

பாலுமாயிற்று	pālumāyiṟṟu	This milk became medicine also
வலியனுமாயினான்	valiyaṉumāyiṉāṉ	He has become even a strong man

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முற்றும்மைக்கு எய்தியதன் மேல் சிறப்பு விதி

murṟummaikku eytiyataṉ mēl ciṟappu viti

SPECIAL RULE ON ALL THAT HAS BEEN SAID ON THE PARTICLE "um" INDICATING THE WHOLE OF A NUMBER OF SERIES, UNIVERSALITY OR TOTALITY

426

முற்றும்மை யொரோவழி யெச்சமு மாகும்

முற்றும்மை ஒரோவழி எச்சமும் ஆகும்

murrummai orōvaḻi eccamum ākum

The particle "um" [உம்] indicating the whole of a number of series, universality or totality is sometimes used to imply another person, thing or event.

எல்லோரும் வந்திலர்

ellōrum vantilar

The phrase means that all did not come.

Therefore, the elided part that "*சிலர் வந்தார்* ... cilar vantār ... some did come" is implied.

அவர் பத்துங் கொடார்

avar pattuṅ koṭār

He will not give all the ten things that have been asked of him. The elided sense that he will give some of the things asked of him, is implied.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

427

செவ்வெண் ணீற்றதா மெச்ச வும்மை

செவ்வெண் ஈற்றதாம் ஆம் எச்ச உம்மை

cevveṇ iṟṟatu ām ecca ummai

An enumeration or series of persons or things with the conjunction or connective particle "um" understood.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

கல்வி செல்வ மொழுக்கங் குடிப்பிறப்பும்
பெறுவாறு முளர்

கல்வி செல்வம் ஒழுக்கம் குடிப்பிறப்பும்
பெறுவாறும் உளர்

kalvi celvam oḻukam kuṭippiṟappum
peṟuvāṟum uḷar

There is the enumeration of education, riches, right conduct, and noble lineage, which some are bestowed with.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

428

பெயர்ச்செவ் வெண்ணே யென்றா வெளாவெண்
ணான்குந் தொகைபெறு மும்மையென் றெளவோ
டிந்நான் கெண்ணுமஃ தின்றியு மியலும்

பெயர்ச் செவ்வெண்ணே என்றா எனாஎண்
நான்கும் தொகைப்பெறும் உம்மை என்று எனாவோடு
இந்நாண்கு எண்ணும் அஃது இன்றியும் இயலும்

peyarccevveṇṇē eṉṟā eṉā eṇ
nāṉkum tokaippeṟum ummai eṉṟu eṉāvōṭu
innāṇku eṇṇum aktu iṉṟiyum iyalum

The enumeration of a series of names or nouns with the connecting or conjunctive particle "um" understood, and the numeral connective particles "eṇ" [எண்], "eṉṟā" [என்றா] and "eṉā"[எனா] get omitted in elliptical construction [தொகைநிலை....tokainilai].

But the particle "um" [உம்], "eṉṟu" [என்று], "eṉā" [என] and "ōtu" [ஒடு] get applied in unelliptical construction [தொகாநிலை... tokānilai] or at times get omitted in elliptical construction [தொகைநிலை...tokainilai].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 சாத்தன் கொற்றனிருவரும் வந்தார்
cāttaṉ koṟṟaniruvarum vantār
The two, Cāttaṉ and Korraṉ, came

2 சாத்தனே கொற்றனே விருவரும் வந்தார்
cāttaṉē koṟṟaṉē viruvarum vantār
Cāttaṉ and Korraṉ, came

3 சாத்த னென்றா கொற்ற னென்றா விருவரும் வந்தார்
cātta neṉṟā koṟṟa neṉṟā viruvarum vantār
Did the two come announcing that they were Cāttaṉ and Koṟṟaṉ?

4 சாத்தனெனாக் கொற்றனெனா விருவரும் வந்தார்
cāttaṉeṉāk koṟṟaṉeṉā viruvarum vantār
The two came announcing that they were Cāttaṉ and Koṟraṉ.

5 சாத்தனுங் கொற்றனு மிருவரும் வந்தார்
cāttaṉāṅ koṟṟaṉu miruvarum vantār
The two, Cāttaṉ and Koṟraṉ, came.

6 சாத்தனென்று கொற்றனென் றிருவரும் வந்தார்
cāttaṉeṉṟu koṟṟaṉeṉ riruvarum vantār
The two, announcing that they were Cāttaṉ and Koṟraṉ, came.

7 சாத்தனெனக் கொற்றனென விருவருளர்
cāttaṉeṉak koṟṟaṉeṉa viruvaruḷar
There are two known as Cāttaṉ and Koṟraṉ.

8 சாத்தனோடு கொற்றனோ டிருவருளர்
cāttaṉōṭu koṟṟaṉō ṭiruvaruḷar
With Cāttaṉ and Koṟraṉ there are two others.

429

என்று மெனவு மொடுவு மொரோவழி
நின்றும் பிரிந்தென் பொருடொறு நேறும்

என்றும் எனவும் ஒடுவும் ஒரோவழி
நின்றும் பிரிந்து எண் பொருள் தொறும் நேறும்

eṉṟum eṉavum oṭuvum orōvaḻi
niṉṟum pirintu eṇ poruḷ toṟum nēṟum

When the person, things or events are enumerated the numeral connective particles "enru", "ena" and "oṭu" appear after each one of the persons, things or events that are enumerated or after the last mentioned person, thing or event in the enumerated series.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 வினை பகையென்றிரண்டு
vinai pakaiyenriraṇṭu
Karma and enmity are the two things.

2 பகை பாவம் அச்சம் பழியென நான்கு
pakai pāvam accam paḻiyena nāṉku
Enmity, sin, fear and blame are the four.

3 பொருள் கருவி காலம் வினையிடனோ டைந்து
poruḷ karuvi kālam viṉaiyiṭaṉō ṭaintu
Matter, instrument, time, action and place are the five.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வினையொடு வரினுமென் னினைய லேற்பன

வினையொடு வரினும் என் இனைய ஏற்பன

viṉaiyoṭu variṉum eṉ iṉaiya ēṟpaṉa

The numeral connective particles that agreeably combine with the verbs that appear coordinately in a sentence could be understood in the sense of having combined with the nouns also.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 மயிலாடக் குயில்வாட மாமுகில் எழுந்தது
mayilāṭak kuyilvāṭa māmukil eḻuntatu

When the great rain bearing cloud gathered in the sky the peacock rejoicingly danced, whereas the Indian koel bird experienced distress.

The above is an example of an enumeration of two nouns with the connective or conjunctive particle "um" understood [செவ்வெண் ... cevveṇ].

2 கற்றும் கேட்டும் கற்பனை கடந்தார்
kaṟṟum kēṭṭum kaṟpaṉai kaṭantār

By gathering knowledge through eyes and ears he transcended illusion.

The above is an example of the numeral connective particle "um" [உம்மையெண் ... ummaiyeṇ] corresponding with and commonly related with each word of the series.

3 உண்ணவென்று உடுக்கவென்று வந்தான்
uṇṇaveṉṟu uṭukkaveṉṟu vantāṉ

உண்ணவென உடுக்கவென வந்தான்
uṇṇaveṉa uṭukkaveṉa vantāṉ

He came to eat and dress

The above are examples where the numeral connective particle "eṉṟu" or "eṉa" are being used.

உண்ண உடுக்க வந்தான்
uṇṇa uṭukka vantāṉ

He came to eat and dress

The above is an elliptical construction with the omission of the connective numeral particle.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

THE PARTICLE "til"[தில்]

431

விழைவே கால மொழியிசை தில்லே

விழைவே காலம் ஒழியிசை தில்லே

viḻaivē kālam oḻiyicai tillē

The particle "til" [தில்] as found in ancient poetry is expressive of (1) desire, (2) time and (3) implied ellipsis.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 வார்ந்தி லங்குவை யெயிற்றுச் சின்மொழி
யரிவையைப் பெறுகதில் லம்மயானே
vārnti laṅkuvai yeyiṟṟuc ciṉmoḻi
yarivaiyaip peṟukatil lammayāṉē

The above quoted verse captures the idea of the youngman's deep and longing desire for the woman between the age of twenty and twentyfive.

It is expressive of desire.

2 பெற்றாங் கறிகதில் லம்மவில் வூரே
peṟṟāṅ kaṟikatil lammavil vūrē
When [you] reach the country, enjoy it.
It is expressive of time.

3 வருகதில்லமே வெஞ்சேரிசேர
varukatillamē veñcēricēra
Let us go to our village and then -- we will see.
It is an example of implied ellipsis [ஒழியிசை ... oḻiyicai].

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மன் இடைச்சொல்

maṉ iṭaiccol

THE PARTICLE "maṉ"

432

மன்னே யசைநிலை யொழியிசை யாக்கங்
கழிவு மிகுதி நிலைபே றாகும்

மன்னே அசைநிலை ஒழியிசை ஆக்கம்
கழிவு மிகுதி நிலைபேறு ஆகும்

mannē acainilai oḻiyicai ākkam
kaḻivu mikuti nilaipēṟu ākum

The particle "maṉ" serves in the following six ways:

1 The particle "maṉ" serves as an expletive particle [அசைநிலை ... acainilai].

2 It causes the implied ellipsis [ஒழியிசை ... oḻiyicai].

3 It signifies the change from one state to another state [ஆக்கம் ... ākkam].

4 It promotes the sense of rejection or elimination [கழிவு ... kaḻivu].

5 It conveys the sense of greatness or abundance [மிகுதி ... mikuti].

6 It conveys the sense of durableness [நிலை பேறு ... nilaipēṟu].

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

அசைநிலை	acainilai	An expletive

அதுமற் கொண்கன் ரேரே
atumar koṇkaṉ ṟērē
That is the chief's chariot.

For 2

ஒழியிசை	oḻiyicai	Implied ellipsis indicating words necessary for a full sense
கூரியதோர்வாண்மன்	kūriyatōrvāṇmaṉ	It is a sharp sword [implying that it has cut down many]

For 3

ஆக்கம்	ākkam	Modification or change from one state to another

காடு மன் பண்டு [இப்போது நாடாயிருக்கிறது]
kāṭu maṉ paṇṭu [ippōtu nāṭāyirukkiṟatu]
It was formerly a wilderness [now cultivated]

For 4

கழிவு	kaḻivu	Rejection or elimination or what is gone

சிறிய கட்பெறினே யெமக்கீயுமன்னே
ciṟiya kaṭpeṟiṉē yemakkīyumaṉṉē
Had he obtained an elephant he would have given it to us [but he is dead].

For 5

மிகுதி	mikuti	பெருமை மிகுதி	Greatness; Abundance;

எந்தை யெமக்கருளுமன்
entai yemakkaruḷumaṉ
My father will give us abundantly.

For 6

நிலைபேறு	nilaipēṟu	Durableness

மன்னா உலகத்து மன்னியது மொழிமோ
maṉṉā ulakattu maṉṉiyatu moḻimō
Say, what is enduring in this unsubstantial earth.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மற்று என்னும் இடைச்சொல்

marṟu ennum iṭaiccol

THE PARTICLE "marṟu"

433

வினைமாற் றசைநிலை பிறிதெனு மற்றே

வினை மாற்று அசைநிலை பிறிதெனும் மற்றே

viṉai māṟṟu acainilai piṟiteṉum maṟṟē

The particle "marṟu" serves in the following ways.

1 It serves as an expletive particle [அசைநிலை ... acainilai] and causes the introduction of an alternative verb.

2 It serves also as a disjunctive particle.

3 It also serves as an adverb signifying "otherwise" or "else".

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

For 1

மற்ற றிவா நல்வினை யாமிளைய மென்னாது
marṟa rivā nalvinai yāmiḷaiya menṉātu

The sense that is signified by the line is that instead of endeavouring to be hasty, one can learn and know and perform virtuous acts without endeavouring to be hasty.

அது மற்றவலங் கொல்லாது
atu marṟavalaṅ kollātu

That allows no grief.

மற்றென்னை யாள்க
marṟeṉṉai yāḷka

[You] maintain me.

For 2

கெடுப்பதும் மற்று எடுப்பதும் மழை
keṭuppatum marṟu eṭuppatum maḻai

Rain is both destructive and restorative.

ஊழிற் பெருவலி யாவுள மற்றொன்று
சூழினுந் தான் முந்துறும்
ūḻiṟ peruvali yāvuḷa marṟoṉṟu
cūḻiṉun tāṉ muntuṟum

Unengulfed by the fated, intensely-felt difficulties, he proceeded to advance and be in the forefront.

For 3

இனிமற்றொன்றுரை
iṉimarṟoṉṟurai

Speak again

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முன்னதற்கு ஓர் புறனடை

munnataṟku ōr puṟaṉaṭai

EXCEPTION TO THAT WHICH FINDS MENTIONED ON THE PARTICLE "marru" IN THE PREVIOUS GRAMMAR RULE

434

மற்றைய தென்பது சுட்டிய தற்கினம்

மற்றையது என்பது சுட்டியதற்கு இனம்

marṟaiyatu eṉpatu cuṭṭiyataṟku iṉam

When the expletive particle, "marru" causes the introduction of the alternative verb, then it must be understood, that what is meant is the other related idea or the next following idea or the other idea.

For instance, if it is stated that he endeavoured not to perform good, virtuous deeds swiftly, then the other related idea is meant.

Furthermore, when it is said that a person proceeded to advance and be in the forefront, in spite of experiencing great difficulties due to his karma, the other is meant, that is, unengulfed by great difficulites he proceeded to advance to be in the forefront.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

kol iṭaiccol

THE PARTICLE "kol"

435

கொல்லே யைய மசைநிலைக் கூற்றே

கொல்லே ஐயம் அசைநிலைக் கூற்றே

kollē aiyam acainilaik kūṟṟē

The particle "kol" serves as the particle signifying doubt, frequently interrogative, or connected with interrogative forms or as a poetic expletive.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

இவ்வுருக் குற்றிகொல் மகன்கொல்
ivvuruk kuṟṟikol makaṉkol

Is that which appears in outline that of a piece of wood or a male child? [Sense of doubt].

கற்றனா லாய பயனென்கொல்

kaṟṟaṉaṉā lāya payaṉeṉkol

What is the advantage arising out of learning? [Here "kol" is used as an expletive particle].

[As interrogative form]

காணார் கொல்

kāṇār kol

Will they not see?

[As poetic expletive]

காணுங்கொல்

kāṇuṅkol

He will see.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஒடு, தெய்ய

oṭu, teyya

THE PARTICLES "oṭu" AND "teyya"

436

ஒடுவுந் தெய்யவு மிசை நிறை மொழியே

ஒடுவும் தெய்யவும் இசைநிறை மொழியே

oṭuvum teyyavum icainiṟai moḻiyē

இசைநிறை	icainirai	[In poetry] the use of a letter or a word to fill the measure -- an expletive

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 யோதொடுபொது
yōtoṭupotuḷ
The flowers being lose.

2 ஊசியொடுகுயின்ற தூசுபட்டும
ūciyoṭukuyiṉṟa tūcum paṭṭum
Cotton and silk sewed with a needle.

3 அவனொடு வந்தான்
avaṉoṭu vantāṉ
He came with him.

4 வாரா யாயின் வாழேன் தெய்யோ
vārā yāyiṉ vāḻēṉ teyyō
If you do not come, I will not live.

5 சொல்லினித் தெய்ய யாந் தெளியுமாறே
colliṉit teyya yān teḷiyumārē
Now, you tell me, so that I could clearly understand you.

6 சொல்லேன்றெய்யனின் னொடு பெயர்த்தே
collēṉṟeyyaṉiṉ ṉoṭu peyarttē
I will not tell you again.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அந்தில், ஆங்கு

antil, āṅku

THE PARTICLES "antil" AND "āṅku"

437

அந்திலாங் கசைநிலை யிடப் பொரு ளவ்வே

அந்தில் ஆங்கு அசைநிலை இடப் பொருள் அவ்வே

antil āṅku acainilai iṭap poruḷ avvē

The particle, "antil" [அந்தில்] serves as the particle of place and the particle "āṅku" [ஆங்கு] serves as the particle of comparison or similitude and as a poetic expletive.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 அந்தில் கழனினன் கச்சினன்
antil kaḻaṉiṉaṉ kacciṉaṉ
These men of the agricultural land wear a belt or band. One who wears a girdle and footrings.

2. சேயிழை அந்தில் கொழுனன் காணிய சென்றனள்
cēyilai antil koluṉaṉ kāṇiya ceṉṟaṉaḷ
The young lady went to see her lover

3 பறந்தாங்குவாம் பரி
paṟantāṅkuvām pari
A horse running swiftly, as if flying.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

அம்ம இடைச் சொல்

amma iṭaic col

THE PARTICLE "amma"

438

அம்ம வுரையசை கேண்மினென் றாகும்

அம்ம உரையசை கேண்மின் என்று ஆகும்

amma uraiyacai kēṇmiṉ eṉṟu ākum

"amma" [அம்ம] is used as a word calling for attention or as an expletive term.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 அம்ம [கேளெனல்] கொற்றா
amma [kēḷeṉal] koṟṟā
Listen Korrā

2 பயனின்று மன்றம்மகாமம்
payaṉiṉṟu maṉṟammakāmam
It is plain that lust is injurious.

3 அதுமற்றம்ம
atumaṟṟamma
It is not that alone.

4 அம்ம வாழி தோழி
amma vāḻi tōḻi
My lady-in-waiting, may you prosper, and now listen to me to what I say.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

வியங்கோள் அசை

viyaṅkōḷ acai

EXPLETIVE PARTICLE WHICH PROMOTES THE OPTATIVE MOOD

439

மாவென் கிளவி வியங்கோ ளசைச்சொல்

மா என் கிளவி வியங்கோள் அசைச் சொல்

mā eṉ kiḷavi viyaṅkōḷ acaic col

The term "mā" is the expletive particle in the optative mood and it appears after the verb in the optative mood expressing desire.

உதாரணம்
utāraṇam
EXAMPLE

உப்பின்று புற்கை யுண்கமா கொற்கை யோனே
uppiṉṟu puṟkai yuṇkamā koṟkai yōṉē

Oh! you king of the ancient port town [கொற்கை ... koṟkai] at the mouth of the tāmiraparaṇi in the pāṇṭiyā kingdom, please take the saltless rice pap in the interest of your health.

In the poetic line quoted above the expletive particle "mā" appears after the verb "uṇka" in the optative mood.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

முன்னிலை அசைச் சொல்

munnilai acaic col

EXPLETIVE PARTICLE JOINED IN THE SECOND PERSON

மியாயிக மோமதி யத்தை யித்தை
வாழிய மளவீ யாழமுன் னிலையசை

மியா இக மோ மதி அத்தை இத்தை
வாழிய மாள ஈ யாழ முன்னிலை அசை

miyā ika mō mati attai ittai
vāḻiya māḷa ī yāḻa munnilai acai

he ten expletive particles "miyā" , "ika", "mō", "mati", "attai", "ittai", "vāḻiyā", "maḷa", "ī" and "yāḻa" joined in the second person.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkhaḷ
EXAMPLES

1 *மியா* ... **miyā** An expletive particle.

The two forms that it takes are the following:

கேண்மியா	**kēṇmiyā**	**Hear thou**
சென்மியா	**ceṉmiyā**	**Go thou**

சிலையன் செழுந்தழையன சென்மியா
வென்றா மலையகலான் வாடி வரும்
cilaiyaṉ ceḻuntalaiyaṉa ceṉmiyā
veṉṟā malaiyakalāṉ vāṭi varum

You, the great and prosperous pāṇṭiyā king and a famous archer, in your reduced state, listen to Sivā.

2 தண்டுறை யூரகாண் இக எனவே
taṇṭuṟai yūrakāṇ ika eṉavē
See, O ruler of the well-watered district.

3 காமஞ் செப்பாது கண்டது மொழிமோ
kāmañ ceppātu kaṇṭatu moḻimō
Hear, under the influence of intensely felt lust, instead of speaking sensibly, you are uttering nonsense.

4 கேண்மதி பெரும
kēṇmati peruma
Hear this, great man.

சென்மதி பெரும
ceṉmati peruma
Go thou, great man.

5 சொல்லியர் அத்தை நின்வெகுளி
colliyar attai niṉvekuḷi
Pour out thine anger.

6 நீயொன்று பாடித்தை
nīyoṉṟu pāṭittai
You sing something.

7 காணிய வா வாழிய மலைச்சாரல
kāṇiya vā vāḻiya malaiccāral
You come to look at the side of the mountain.

8 சிறிது தவிர்ந்து ஈக மாளநின் பரிசிலர் ஆய்ம்மார்
ciṟitu tavirntu īka māḷaniṉ paricilar āymmār
Yet by giving only a little thy supplicants may be kept alive.

9 சென்றீ பெரும
ceṉṟī peruma
Proceed, you great man.

10 நீயே செய்வினை மருங்கின் செலவயர்ந்து யாழ
nīyē ceyviṉai maruṅkiṉ celavayarntu yāḻa
By using the string of your ornamental bow, you will complete the business.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

எல்லா இடத்தும் வரும் அசைச்சொல்

ellā iṭattum varum acaiccol

THE EXPLETIVE PARTICLES THAT JOINED THE FIRST, SECOND AND THIRD PERSONS

441

யாகா பிறபிறக் கரோபோ மாதிகுஞ்
சின்குரை யோரும் போலு மிருந்திட்
டன்றாந் தாந்தான கின்று நின் றசைமொழி

யா கா பிற பிறக்கு அரோ போ மாது இகும்
சின் குரை ஓரும் போலும் இருந்து இட்டு
அன்று ஆம் தாம் தான் கின்று நின்று அசைமொழி

yā kā piṟa piṟakku arō pō mātu ikum
ciṉ kurai ōrum pōlum iruntu iṭṭu
aṉṟu ām tām tāṉ kiṉṟu niṉṟu acaimoḻi

The expletive particles, "yā", "kā", "piṟa", "piṟakku", "arō", "pō", "mātu", "ikum", "ciṉ", "kurai", "ōrum", "pōlum", "iruntu", "iṭṭu", "aṉṟu", "ām", "tām", "ṭāṉ"."kiṉṟu" and "niṉṟu" joined in the first person, second person or the third person.

உதாரணங்கள்
utāraṇaṅkaḷ
EXAMPLES

1 யா பன்னிருவர் மாணாக்கர் அகத்தியனார்க்கு

yā paṉṉiruvar māṇākkar akattiyaṉārkku

We are the twelve students or disciples of Sage Akatiyar.

Akatiyar had twelve pupils.

2 விளவிட் காண்டிகா

viḷaviṭ kāṇṭikā

See her here.

3 ஆயனை அல்ல பிற

āyaṉai alla piṟa

Not a herdsman [but the other].

4 பிறக்கிதனுட் செல்லான் பெருந்தவம் பட்டான்

piṟakkitaṉuṭ cellāṉ peruntavam paṭṭāṉ

This man, who has gained immense spiritual powers through his devoted prayers and meditation, will not enter into this cycle of births and deaths.

நசைதர வந்தோர் நசை பிறக்கொழிய

nacaitara vantōr nacai piṟakkoḻiya

To satisfy the desire of those who come.

5 நோதக விருங்குயிலாலுமரோ

nōtaka viruṅkuyilālumarō

Notwithstanding his great physical strength, he could not bear the pain.

கூறுவாமரோ

kūṟuvāmarō

We will speak.

6 அன்றில் பிரியின் வாழாது என்போ

aṉṟil piriyiṉ vāḻātu eṉpō

The nightingale of India will not survive its mate.

7 மடமாது maṭamātu A feeble woman.

விளிந்தன்று மாதவர்த் தெளிந்தவென் னெஞ்சே
viḷintaṉṟu mātavart teḷintaveṉ neñcē
My heart confiding in him too readily, died within me.

8 காண்டிரும் அல்லவோ கொண்க நின் கேளே
kāṇṭirum allavō koṇka niṉ kēḷē
Have we not seen what your friendship is, O! maritime ruler.

9 கண்ணும் படுமோ வென்றி சின்யானே
kaṇṇum paṭumō veṉṟi ciṉyāṉē
I said, will my eyes yield to sleep?

10 பலகுரைத் துன்பங்கள்
palakurait tuṉpaṅkaḷ
Diverse afflictions.

11 அஞ்சுவது ஒரும் அறனே
añcuvatu ōrum aṟaṉē
It is a sacred duty to fear that which ought to be feared.

செயற்பாலது ஒரும் அறனே
ஒருவற்கு அற்பாலது ஒரும் பழி
ceyaṟpālatu ōrum aṟaṉē
oruvaṟku aṟpālatu ōrum paḻi
Whatever is fit to be performed is virtue, and whatever is fit to be abandoned is vice.

12 வடுவென்ற கண்ணாய் வருந்தினை போலும்
vaṭuveṉṟa kaṇṇāy varuntiṉai pōlum
Oh! soft-eyed maiden! thou hast been troubled.

13 எழுந்திருந்தான் eluntiruntāṉ He is risen.

நனவென்று எழுந்திருந்தேன் நல்வினை ஒன்றிலேன்
naṉaveṉṟu eḻuntiruntēṉ nalviṉai oṉṟilēṉ
I got up thinking it was real, but in tune with my dream, I did not experience any good result or perform any good act.

14 வந்திட்டான் vantiṭṭāṉ He has come.

நெஞ்சம் பிளந்திட்டு neñcam piḷantiṭṭu Heart [is] broken.

15 ஆயுதன்றே āyutanṟē It happened.

பிரமாபுரம் ஏவிய பெம்மான் இவனன்றே
piramāpuram ēviya pemmāṉ ivaṉaṉṟē
This is the great man that has reached the abode of Brahma of the Hindu Triad.

16 பணியுமாம் என்றும் பெருமை
paṇiyumām eṉṟum perumai
Greatness is always humble.

17	அவர்தாம் வந்தார்	avartām vantār	He came
	வருவர்தாம்	varuvartām	They will come; They will indeed come
	நீர்தாம்	nīrtām	You [plural] alone

18 தான் சாக மருந்து தின்னலாமா?
tāṉ cāka maruntu tiṉṉalāmā ?
May anyone take medicine to kill himself?

அப்படித்தான்	appaṭittāṉ	It is so
நீதான்	nītāṉ	You [singular] alone; You [singular] certainly

தான் நிலம் தனைச் கொத்தினான்
tāṉ nilam taṉaic kottiṉāṉ
He dug the earth.

19 உணர்கின்றுவாம் uṇarkiṉṟuvām We shall think

வாழ்வான் ஆசைப்பட்டிருக்கின்றேன்
vāḻvāṉ ācaippaṭṭirukkiṉṟēṉ
I have the great lust to live.

20 அழலடைந்த மன்றத்து அரந்தையராய் நின்றார்
நிழலடைந்தே நின்னை என்று ஏத்த
aḻalaṭainta maṉṟattu arantaiyarāy niṉṟār
niḻalaṭaintē niṉṉai eṉṟu ētta
Just as the person that found himself inside the assembly, that had caught fire and was raging, suffered, these men and women also suffered.

Furthermore, these men and women, in their deep distress and affliction, praise you, God of grace.

வீட்டில் நின்று வந்தான்

vīṭṭil niṉṟu vantāṉ

He came from the house.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உரியியல்

uriyiyal

SECTION ON ADJECTIVES AND ADVERBS AND WORDS EXPRESSIVE OF ABSTRACT QUALITIES

உரியியல்

uriyiyal

SECTION ON ADJECTIVES AND ADVERBS AND WORDS EXPRESSIVE OF ABSTRACT QUALITIES

உரிச் சொல்லின் பொது இலக்கணம்

uric collin potu ilakkaṇam

GENERAL GRAMMAR RULE ON THE ADJECTIVES AND ADVERBS AND WORDS EXPRESSIVE OF ABSTRACT QUALITIES

442

பல்வகைப் பண்பும் பகர்பெய ராகி
ஒருகுணம் பலகுணந் தழுவிப் பெயர்வினை
ஒருவா செய்யுட் குரியன வுரிச் சொல்

பல்வகைப் பண்பும் பகர் பெயர் ஆகி
ஒருகுணம் பலகுணம் தழுவிப் பெயர்வினை
ஒருவா செய்யுட்கு உரியன உரிச்சொல்

palvakaip paṉpum pakar peyar āki
orukuṇam palakuṇam taluvip peyarviṉai
oruvā ceyyuṭku uriyaṉa uriccol

The adjectives and adverbs define the quality of music, or convey the implied sense or the metaphorical or the metonymical sense, or the natural or essential quality of a person or thing.

An adjective or adverb signifies one of the above mentioned qualities or all of them.

Yet again, adjectives qualify the nouns only and the adverbs qualify the verbs only.

The adjectives and adverbs get applied in prosody and admit one of the above mentioned qualities or all of them.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பண்பு இது என்பது

paṉpu itu eṉpatu

QUALITY OR ATTRIBUTE DEFINED

443

உயிருயி ரல்லதாம் பொருட்குணம் பண்பே

உயிர் உயிர் அல்லது ஆம் பொருட் குணம் பண்பே

uyir uyir allatu ām poruṭ kuṇam paṉpē

All the persons or things, that exist in the theatre of God, get broadly classified as those that belong to the animate category and those that belong to the inanimate category.

And all the persons or things that fall under these two broad categories are governed by their respective attributes or qualities.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயிர் பொருள்

uyir poruḷ

THE ANIMATE OR LIVING BEINGS

444

மெய்ந்நா மூக்கு நாட்டஞ் செவிகளின்
ஒன்றுமுத் லாக்கீழ்க் கொண்டுமே லுணர்தலின்
ஓரறி வாதியா வுயிரைந் தாகும்

மெய் நா மூக்கு நாட்டம் செவிகளின்
ஒன்று முதலாக் கீழ் கொண்டு மேல் உணர்தலின்
ஓரறிவு ஆதியா உயிர் ஐந்தாகும்

mey nā mūkku nāṭṭam cevikaḷiṉ
oṉṟu mutalāk kiḻ koṇṭu mēl uṇartaliṉ
ōraṟivu ātiyā uyir aintākum

The surface of the body, tongue, nose, eyes and ears are the five sense organs, with which the animate or living beings experience sense perceptions.

With the help of the surface of the body [மெய் ... mey] [through the skin of the body] one gains touch sensation.

The grading is in a descending order. The tongue [நா ... nā] helps one to gain the sense of taste, the nose [மூக்கு ... mūkku] the sense of smell, the eyes [கண்கள் ... kaṇkaḷ] the sense of sight [the eyes help one to visualize all the things in their shape, size, colour and texture] and the ears [காதுகள் ... kātukaḷ] the sense of sound.

Of the animate or living beings there are those that are endowed with only one sense perception and there are those that have the potentiality to enjoy five sense perceptions and the range lies between these two levels.

The grading is different in Western literature. It is in the ascending order with the sense of taste occupying the lowest grade. It is followed by the sense of smell, sense of hearing, sense of touch and sense of seeing. Sense of sight occupies the topmost grade for the simple reason that it is through the eyes that one comes to know the shape, size, colour and texture of a thing. Moreover, it is the physical eye that gradually transforms itself into a cosmic eye. At this stage it becomes a transparent eye ball.

It ought to be noted that John Keats and Walt Whitman admirably deal with sense perceptions in an ascending order.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஓ ர் அறிவு உயி ர்

ōr aṟivu uyir

ANIMATE OR LIVING BEINGS THAT EXPERIENCE ONE SENSE PERCEPTION

445

புன்மர முதலவுற் றறியுமோ ரறிவுயிர்

புல் மரம் முதல உற்று அறியும் ஓர் அறிவு உயிர்

pul maram mutala uṟṟu aṟiyum ōr aṟivu uyir

Grass and trees and similar things of the animate category experience one sense perception only and that is the touch sensation.

Grass and trees experience the touch sensation when the surface of their body comes into contact with other things.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஈர் அறிவு உயிர்

ïr aṟivu uyir

ANIMATE OR LIVING BEINGS THAT COULD EXPERIENCE TWO SENSE PERCEPTIONS

446

முரணந் தாதிநா வறிவொ டீ ரறிவுயிர்

முரள் நந்து ஆதி நா அறிவெடு ஈர் அறிவு உயிர்

muraḷ nantu āti nā aṟiveṭu ïr aṟivu uyir

There are the living beings such as the snail, shell fish or needle fish and similar animate creatures that have the capacity to sense only two things. With the help of the surface of their body they gain touch sensation and with the help of their tongue they enjoy the sense of taste.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

மூ அறிவு உயிர்

mū arivu uyir

THE ANIMATE OR LIVING BEINGS THAT EXPERIENCE THREE SENSE PERCEPTIONS

447

சிதலெறும் பாதிமூக் கறிவின் மூவறிவுயிர்

சிதல் எறும்பு ஆதிமூக்கு அறிவின் மூ அறிவு உயிர்

cital erumpu ātimūkku arivin mū arivu uyir

The living creatures such as the white ants and ants have the capacity to enjoy three sense perceptions.

With the surface of their body [skin], their tongue and their nose they experience touch sensation, sense of taste and sense of smell.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

நாலறிவுயிர்

nālaṟivuyir

THE LIVING BEINGS THAT EXPERIENCE FOUR SENSE PERPCEPTIONS

448

தும்பிவண்டாதி கண் ணறிவினா லறிவுயிர்

தும்பி வண்டு ஆதி கண் அறிவின் நாலறிவு உயிர்

tumpi vaṇṭu āti kaṇ aṟiviṉ nālaṟivu uyir

The beetle, the bee, the dragon fly and similar creatures are endowed with the capacity to experience four sense perceptions.

These living creatures mentioned above experience the sense of touch, sense of taste, sense of smell and sense of sight.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஐ அறிவு உயிர்

ai aṟivu uyir

LIVING BEINGS THAT ENJOY FIVE SENSE PERCEPTIONS

449

வானவர் மக்க ணரகர் விலங்குபுள்
ஆதி செவி யறிவோ டையறி வுயிரே

வானவர் மக்கள் நரகர் விலங்கு புள்
ஆதி செவி அறிவோடு ஐ அறிவுயிரே

vāṉavar makkaḷ narakar vilaṅku puḷ
āti cevi aṟivōṭu ai aṟivuyirē

Celestials, human beings, inhabitants of the nether world and animals enjoy five sense perceptions, that is, touch sensation and sense of sight, hearing, smelling, and tasting.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயிர் அல்லாத பொ நள்

uyir allāta poruḷ

INANIMATE THINGS

450

உணர்விய லாமுயி ரொன்று மொழித்த
உடன் முத லனைத்து முயிரல் பொருள்

உணர்வு இயல் ஆம் உயிர் ஒன்றும் ஒழித்த
உடன் முதல் அனைத்தும் உயிர் அல் பொருளே

uṇarvu iyal ām uyir oṉṟum oḻitta
uṭaṉ mutal aṉaittum uyir al poruḷē

All those things, that lack the sense organs to experience sense perceptions, are mere matter, and they fall under the category of the inanimate.

முன்னதற்கு ஓர் புறனடை

munnataṟku ōr puṟaṉaṭai

EXCEPTION TO ALL THAT HAS BEEN SAID CONCERNING THE ANIMATE OR LIVING BEINGS IN THE PRECEDING GRAMMAR RULES

451

ஒற்றுமை நயத்தி னொன்றெனத் தோன்றினும்
வேற்றுமை நயத்தின் வேறே யுடலுயிர்

ஒற்றுமை நயத்தின் ஒன்றெனத் தோன்றினும்
வேற்றுமை நயத்தின் வேறே உடல் உயிர்

orrumai nayattiṉ onṟenat tōṉṟiṉum
vēṟṟumai nayattiṉ vēṟē yuṭaluyir

The animate or living beings of each separate species look alike physically.

But each one of the particular species differs from the other of the same species in body structure and the level of possessing intelligence or nonintelligence.

There is another factor which differentiates one living being of the particular species from another of the same species and that is the life span of the indwelling spirit.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயிர் பொருள்களின் குணப் பண்பு

uyir poruḷkaḷiṉ kuṇap paṇpu

QUALITIES OR ATTRIBUTES OF LIVING BEINGS

452

அறிவரு ளாசை யச்ச மானம்
நிறைபொறை யோர்ப்புக் கடைப்பிடி மையல்
நினைவு வெறுப்புவப் பிரக்கம் நாண் வெகுளி
துணிவழுக் காறன் யெளிமை யெத்தல்
துன்ப மின்ப மிளமை மூப்பிகல்
வென்றி பொச்சாப் பூக்க மறம்மதம்
மறவியினைய வுடல் கொளுயிர்க்குணம்

அறிவு அருள் ஆசை அச்சம் மானம்
நிறை பொறை ஓர்ப்புக் கடைப்பிடி மையல்
நினைவு வெறுப்பு உவப்பு இரக்கம் நாண் வெகுளி
துணிவு அழுக்காரன் எளிமை எய்த்தல்
துன்பம் இன்பம் இளமை மூப்பு இகல்
வென்றி பொச்சாப்பு ஊக்கம் மறம் மதம்
மறவி இனைய உடல் கொள் உயிர்க்குணம்

aṟivu aruḷ ācai accam māṉam
niṟai poṟai ōrppuk kaṭaippiṭi maiyal
niṉaivu veṟuppu uvappu irakkam nāṇ vekuḷi
tuṇivu aḻukkāraṉ eḷimai eyttal
tuṉpam iṉpam iḷamai mūppu ikal
veṉṟi poccāppu ūkkam maṟam matam
maṟavi iṉaiya uṭal koḷ uyirkkuṇam

The living beings or the animate creatures are characterised by thirtytwo qualities. They are as follows:

1 அறிவு	aṟivu	knowledge; wisdom; learning, erudition
2 அருள்	aruḷ	grace; mercy; kindness
3 ஆசை	ācai	desire; attachment; strong inclination
4 அச்சம்	accam	apprehension of danger, fear; dread
5 மானம்	māṉm	sense of honour
6 நிறை	niṟai	Moral firmness; morality, staunchness of mind
7 பொறை	poṟai	patience
8 ஓர்ப்பு	ōrppu	fortitude; perseverence
9 கடைப்பிடி	kaṭaippiṭi	firm determination; firm resolve either for good or evil
10 மையல்	maiyal	lust; libidinous desire
11 நினைவு	niṉaivu	reflection; thought
12 வெறுப்பு	veṟuppu	dislike; disgust; aversion; discontent

13 உவப்பு	uvappu	gladness; joy; delight; pleasure
14 இரக்கம்	irakkam	mercy; compassion
15 நாண்	nāṇ	bashfulness; sense of shame;
16 வெகுளி	vekuḷi	anger; wrath
17 துணிவு	tuṇivu	confidence; assurance; boldness
18 அழுக்காறு	aḻukkāṟu	envy
19 அன்பு	aṉpu	attachement; love; affection
20 எளிமை	eḷimai	facile; easy
21 எய்த்தல்	eyttal	growing weary; langour.
22 துன்பம்	tuṉpam	distress; sorrow; sadness
23 இன்பம்	iṉpam	bliss; delight; pleasure
24 இளமை	iḷamai	immatureness; youth; tenderness
25 மூப்பு	mūppu	old age
26 இகல்	ikal	enmity; opposition; hatred
27 வென்றி	veṉṟi	victory, triumphing over
28 பொச்சாப்பு	poccāppu	forgetfulness
29 ஊக்கம்	ūkkam	energy; zeal; spirit
30 மறம்	maṟam	disagreement; anger
31 மதம்	matam	arrogance
32 மறவி	maṟavi	forgetfulness

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயிர்ப் பொருள்களின் தொழிற் பண்பு

uyirp poruḷkaḷiṉ toḻiṟ paṇpu

WORDS DESCRIBING THE QUALITIES OF ACTS OF LIVING PERSONS

453

துய்த்த றுஞ்ச றொழுத லணிதல்
உய்த்த லாதி யுடலுயிர்த் தொழிற்குணம்

துய்த்தல் துஞ்சல் தொழுதல் அணிதல்
உய்த்தல் ஆதி உடல் உயிர்த் தொழிற்குணம்

tuyttal tuñcal tolutal aṇital
uyttal āti uṭal uyirt tolirkuṇam

Eating, sleeping, adoring or worshipping, adorning or dressing, gaining exemption from transmigration and similar other acts are qualities of acts of living persons.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

உயிரல் பொருள்களின் குணப்பண்பு

uyiral poruḷkaḷiṉ kuṇappaṇpu

SENSIBLE QUALITIES OF INANIMATE OBJECTS

454

பல்வகை வடிவிரு நாற்றமை வண்ணம்
அறுசுவை யூறெட் டுயிரல் பொருட்குணம்

பல்வகை வடிவு இரு நாற்றம் ஐவண்ணம்
அறு சுவை ஊறு எட்டு உயிர் அல் பொருட் குணம்

palvakai vaṭivu iru nāṟṟam aivaṇṇam
aṟu cuvai ūṟu eṭṭu uyir al poruṭ kuṇam

The sensible qualities of the inanimate objects are as follows:

They are (1) the shape, (2) two kinds of smell (3) five kinds of colours (4) six flavours and (5) eight kinds of sensations.

1	வடிவு	vaṭivu	shape
a	வட்டம்	vaṭṭam	circular form
b	இருகோணம்	irukōṇam	diangular shape
c	முக்கோணம்	mūkkōṇam	triangular form
d	சதுரம்	caturam	square

2	நாற்றம்	nāṟṟam	smell
a	நற்கந்தம்	naṟkantam	pleasant smell
b	துர்கந்தம்	turkantam	unpleasant smell

3 The inanimate objects have five colours. They are :

a	வெண்மை	veṇmai	whiteness
b	செம்மை	cemmai	redness
c	கருமை	karumai	blackness
d	பொன்மை	poṉmai	golden yellow
e	பசுமை	pacumai	greenness

4 The inanimate objects are propertied to promote six flavours. They are:

a	கைப்பு	kaippu	bitterness
b	புளிப்பு	puḷippu	sourness
c	துவர்ப்பு	tuvarppu	astringency
d	உவர்ப்பு	uvarppu	saltishness
e	கார்ப்பு	kārppu	pungency or [being very hot ... காரம்)
f	இனிப்பு	iṉippu	sweetness

5 The inanimate objects have eight kinds of sensations. They are:

a	வெம்மை	vemmai	heat
b	தண்மை	taṇmai	cold
c	மென்மை	meṉmai	softness
d	வன்மை	vaṉmai	hardness
e	நொய்மை	noymai	lightness; tenderness
f	சீர்மை	cīrmai	smoothness
g	இழுமெனல்	iḻumeṉal	slipperiness
h	சருச்சரை	caruccarai	roughness or ruggedness or unevenness

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இரு பொருள்களுக்கும் பொதுவாகிய தொழிற் பண்பு

iru poruḷkaḷukkum potuvākiya toḻiṟ paṇpu

QUALITIES OF ACTS COMMON TO ANIMATE AND INANIMATE BEINGS

தோன்றல் மறைதல் வளர்தல் சுருங்கல்
நீங்க லடைத லடுங்க லிசைத்தல்
ஈத லின்னன விருபொருட் டொழிற்குணம்

தோன்றல் மறைதல் வளர்தல் சுருங்கல்
நீங்கல் அடைதல் நடுங்கல் இசைத்தல்
ஈதல் இன்னன இரு பொருட் தொழிற்குணம்

tōṉṟal maṟaital vaḷartal curuṅkal
niṅkal aṭaital naṭuṅkal icaittal
ītal iṉṉaṉa iru poruṭ toḻiṟkuṇam

The following are the qualities of acts that are common to the animate and the inanimate beings:

1 தோன்றல்	tōṉṟal	appearance, or coming into existence
2 மறைதல்	maṟaital	disappearance, or passing out of existence
3 வளர்தல்	vaḷartal	growth
4 சுருங்கல்	curuṅkal	shrinking, contracting or shrivelling
5 நீங்கல்	niṅkal	getting separated
6 அடைதல்	aṭaital	dying
7 நடுங்கல்	naṭuṅkal	trembling out of dread or fear
8 இசைத்தல்	icaittal	signifying things through sound
9 ஈதல்	ītal	giving

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

oru kuṇam taḻuviya uriccol

DIFFERENT ADJECTIVES OR ADVERBS THAT SIGNIFY ONE QUALITY

456

சால வுறுதவ நனிகூர் கழிமிகல்

சால உறுதவ நனி கூர் கழிமிகல்

cāla urutava naṉi kūr kaḻimikal

The six qualifiers that signify one quality are "cāla", "uru", "tava","naṉi "kūr", and "kali".

1	சால	cāla	very much; abundant; intense
	பருவந்து சால	paruvantu cāla	very much suffering due to an eruption on the face
2	உறு	uṟu	much, abundant, copious, great, intense
	உறுவளி	uṟuvaḻi	Abundant wind

3 தவ tava much

தவச் சேய் நாட்டார் ஆயினும்
tavac cēy nāṭṭār āyiṉum

Though there may be men of much greatness.

4 நனி naṉi greatly; intensely; copiously

வந்து நனி வருந்தினை, வாழிய நெஞ்சே
vantu naṉi varuntiṉai, vāḻiya neñcē

Oh! you heart! you have repented abundantly. May you, therefore, prosper.

5 கூர் kūr abundant; copious; excessive

துனி கூர் எவ்வமொடு
tuṉi kūr evvamoṭu

Excessively angry in his state of distress.

6 கழி kaḻi excessive; copious; abundant; to be great in quality or quantity

காமம் கழி கண் ஓட்டம்
kāmam kaḻi kaṇ ōṭṭam

His roving glances are indicative of his lustfulness

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

பல குணம் தழுவிய உரிச்சொல்

pala kuṇam taḻuviya uriccol

ONE ADJECTIVE OR ADVERB SIGNIFYING DIFFERENT QUALITIES

கடியென் கிளவி காப்பே கூர்மை
விரையே விளக்க மச்சஞ் சிறப்பே
விரைவே மிகுதி புதுமை யார்த்தல்
வரைவே மன்றல் கரிப்பி னாகும்

கடி என் கிளவி காப்பே கூர்மை
விரையே விளக்கம் அச்சம் சிறப்பே
விரைவே மிகுதி புதுமை ஆர்த்தல்
வரைவே மன்றல் கரிப்பின் ஆகும்

kaṭi en kiḷavi kāppē kūrmai
viraiyē viḷakkam accam ciṟappē
viraivē mikuti putumai ārttal
varaivē manṟal karippiṉ ākum

The adjective "kaṭi"[கடி] signifies the following different qualities. They are "kāppu", "kūrmai", "nārram", "viḷakkam", "accam", "cirappu", "viraivu", "mikuti", "putumai", "ārttal", "varaivu", "manṟal" and "karippu".

The adjective, "kaṭi" [கடி]

The different qualities signified by "kati" [கடி]

1	காப்பு	kāppu	guard, protection
	கடிநகர்	kaṭinakar	a city surrounded by guards
2	கூர்மை	kūrmai	sharpness; keenness
	கடிமுனைப்பகழி	kaṭimuṉaippakali	a sharp pointed arrow

3	நாற்றம்	nāṟṟam	smell; scent; odour; fragrance
	கடிமாலை	kaṭimālai	A fragrant garland
4	விளக்கம்	viḷakkam	elucidation; explication, explanation

கைவளை பலியொடுங் கடியுட் சோர்ந்த வரல்

kaivaḷai paliyoṭuṅ kaṭiyuṭ cōrnta varal

The bracelets [of the ascetic virgins] dropped into the beggar's bowl along with the rice.

5 அச்சம் accam fear; dread; terror

கடியர மகளிர்க்கே கை விளக்காகி
kaṭiyara makaḷirkkē kai viḷakkāki
Serving as a portable lamp to the timid and dreading maidens.

6 சிறப்பு ciṟappu beauty.

அழகிய கண்ணாடியன்ன கடி மார்பினள்
aḻakiya kaṇṇāṭiyaṉṉa kaṭi mārpiṉaḷ
The lady whose breast glitters like a beautiful crystal.

7 விரைவு viraivu swiftness; celerity.

எம் அம்பு கடிவிடுதும் விரைவாக
em ampu kaṭiviṭutum viraivāka
We will soon despatch our arrows swiftly.

8 மிகுதி mikuti abundance.

கடியுடை கடவுளுக்கு இட்ட செழுங்குரல்
kaṭiyuṭai kaṭavuḷukku iṭṭa ceḻuṅkural
The offering of fresh rice pudding offered to God.

9	புதுமை	putumai	newness; modernness
	கடிவிழா	kaṭiviḻā	Festival of newness and modernness
10	ஆர்த்தல்	ārttal	sound; roaring sound; roar like the sea
	கடிமுரசு	kaṭimuraci	The sounding drum

11 வரைவு varaivu limit or bound

பழுமரக் கடியுள் புக்கான்
paḻumarak kaṭiyuḷ pukkāṉ
He entered the grove of banyan trees

12 மன்றல் maṉṟal wedding; nuptials; conjugal pleasures

தம்பதியர் புதிதுண் கலவிக் கடி மகிழ்ந்தனர்
tampatiyar putituṇ kalavik kaṭi makiḻntaṉar
The married couple rejoiced in the recent conjugal pleasures.

13 கரிப்பு karippu pungency

கடிமிளகு தின்ற கல்லா மந்தி
kaṭimiḷaku tiṉṟa kallā manti
The irrational monkey which ate the pungent pepper.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ஒரு குணம் தழுவிய உரிச் சொல்

oru kuṇam taḻuviya uric col

DIFFERENT ADJECTIVES OR ADVERBS THAT SIGNIFY ONE QUALITY

458

மாற்ற நுவற்சிசெப் புரைகரை நொடியிசை
கூற்றுப் புகறன் மொழிகிளவி விளம்புறை
பாட்டுப் பகர்ச்சி யியம்பல் சொல்லே

மாற்றம் நுவற்சி செப்பு உரை கரை நொடி இசை
கூற்றுப் புகறன் மொழி கிளவி விளம்பு அறை
பாட்டுப் பகர்ச்சி இயம்பல் சொல்லே

māṟṟam nuvaṯci ceppu urai karai noṭi icai
kūṟṟup pukaṯaṉ moḻi kiḷavi viḷampu aṟai
pāṭṭup pakarcci iyampal collē

The following sixteen adjectives or adverbs signify one quality. They are "māṟṟam", "nuval", "ceppu", "urai", "karai", "noṭi", "icai", "kūṟu", "pukal", "moḻi", "kila [vi]", "viḷampu", "arai", "pāṭṭu", "pakar" and "iyambu".

All the sixteen adjectives or adverbs mean one quality only.

	Sixteen Adjectives or Adverbs		**Singnifying One Quality**
1	மாற்றம்	māṟṟam	speak, reply
2	நுவல்	nuval	speak; say; declare
3	செப்பு	ceppu	say; speak; utter; declare; tell
4	உரை	urai	speak; utter; express
5	கரை	karai	speak
6	நொடி	noṭi	speak; tell; utter
7	இசை	icai	sound; make a noise; sing
8	கூறு	kūṟu	speak; declare; say; assert
	கூற்று	kūṟṟu	speech
9	புகல்	pukal	say; declare
10	மொழி	moḻi	say; speak
11	கிள(வி)	kiḷa[vi]	express clearly
12	விளம்பு	vilampu	speak; say; proclaim openly; reveal; make public
13	அரை	arai	sound; reply word as spoken
14	பாடு	pāṭu	chant; say; sing
15	பகர்	pakar	tell; declare; announce; say; pronounce

16 இயம்பு iyambu **sound as a muscial instrument; say; utter; speak**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

459

முழக்கிரட் டொலிகலி யிசை துவை பிளிறிரை
இரங்கமுங் கியம்ப லிமிழ்குளி றதிர்குரை
கனைசிலை சும்மை கௌவை கம்பலை
அரவ மார்ப்போடின்னன வோசை

முழக்கு இரட்டு ஒலி கலி இசை துவை பிளிறு இரை
இரங்கு அமுங்கு இயம்பு இமிழ் குளிறு அதிர் குரை
கனை சிலை சும்மை கௌவை கம்பலை
அரவம் ஆர்ப்போடு இன்னன ஓசை

mu̲lakku iraṭṭu olikali icai tuvai piḷiṟu irai
iraṅku a̲luṅku iyampu imi̲l kuḷiṟu atir kurai
ka̲nai cilai cummai kauvai kampalai
aravam ārppōṭu i̲nna̲na ōcai

The following twentytwo adjectives or adverbs signify only one quality.

The twentytwo adjectives or adverbs are "mu̲laṅku", "iraṭṭu", "oli", "kali", "icai", "tuvai", "piḷiṟu", "irai", "iraṅku", "a̲luṅku", "iyambu", "imi̲l", "kuḷiṟu", "atir", "kurai", "ka̲nai", "cilai", "cummai", "kauvai", "kampalai", "aravam", and "ārppa".

All the twentytwo adjectives or adverbs mean one quality only.

Twentytwo Adjectives or Adverbs	**Signifying one Quality**

1	முழங்கு	mulaṅku	roar; thunder; make a loud noise; to be noised abroad
2	இரட்டு	iraṭṭu	noise; vibrating sound
3	ஒலி	oli	sound; noise; roar as articulate sound
4	கலி	kali	sound; clamour; roar
5	இசை	icai	sound; noise; song
6	துவை	tuvai	to sound as a lute; to make a great noise
7	பிளிறு	piḷiṟu	noise; sound as an elephant
8	இரை	irai	sound; roar
9	இரங்கு	iraṅku	roar; sound
10	அழுங்கு	aḻuṅku	sound
11	இயம்பு	iyambu	speak; say; utter; sound musically
12	இமிழ்	imiḻ	sound; hum; roar
13	குளிறு	kuḷiṟu	sound; rattle
14	அதிர்	atir	to resound as thunder; reverberate; sound as a drum
15	குரை	kurai	noise; shout; roar; bark as a dog
16	கனை	kaṉai	sound as a drum; bellow as a buffalo; neigh as a horse
17	சிலை	cilai	sound; bellow; roar; twang
18	கும்மை	cummai	sound; noise; clamour
19	கௌவை	kauvai	sound; noise; roar
20	கம்பலை	kampalai	sound; noise; clamour; roar
21	அரவம்	aravam	sound; [not vocal] howl; hum; confused noise
22	ஆர்ப்ப	ārppa	loud tumultuous noise

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

ivviyalukkup puṟaṉaṭai

EXCEPTION TO ALL THAT HAS BEEN SAID IN THIS SECTION ON ADJECTIVES AND ADVERBS

460

இன்ன தின்னுழி யின்னண மியலும்
என்றிசை நூலுட் குண குணிப் பெயர்கள்
சொல்லாம் பரததலிற் பிங்கல முதலா
நல்லோ ருரிச் சொலி னயந்தனர் கொளலே

இன்னது இன்னுழி இன்னணம் இயலும்
என்று இசை நூலுள் குணகுனிப் பெயர்கள்
சொல்லாம் பரத்தலின் பிங்கலம் முதலா
நல்லோர் உரிச்சொலில் நயந்தனர் கொளலே

iṉṉatu iṉṉuḻi iṉṉaṇam iyalum
eṉṟu icai nūluḷ kuṇakuṉip peyarkaḷ
collām parattaliṉ piṅkalam mutalā
nallōr uriccolil nayantaṉar koḷalē

In this Grammar Treatise, I [Pavaṇanti] being obliged to point out to you [the reader] how the nouns, verbs, particles, and adjectives and adverbs function grammatically in common speech, and in poetry, have done it so.

But, in this work, to exhaustively explicate, interpret and define all the nouns of qualities or abstract nouns and concrete nouns is impossible. Furthermore, to proceed to do so will be only to invite a chain reaction. Yet again, I [Pavaṇanti] am not obliged to explicate, explain and define every abstract noun or concrete noun.

Therefore, those of the readers who wish to know more of the abstract nouns or concrete nouns and know more of the four parts of speech in tamil are welcome to supplement their learning gained from this book by consulting the earliest tamil glossaries composed under the patronage of Ampar-c-cēntaṉ by Tivākaramuṉivar, and the lexicon prepared by Pinkalaṉ.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

461

சொற்றொறு மிற்றிதன் பெற்றியென் றனைத்தும்
முற்ற மொழிகுறின் முடிவில வாதலிற்
சொற்றவற் றியலான் மற்றைய பிறவுந்
தெற்றென வுணர்த்த றெள்ளியோர் திறனே

சொற்றொறும் இற்று இதன் பெற்றி என்று அனைத்தும்
முற்ற மொழிகுறின் முடிவு இல ஆதலின்
சொற்றவற்று இயலான் மற்றைய பிறவும்
தெற்றென உணர்தல் தெள்ளியோர் திறனே

corṟoṟum iṟṟu itaṉ peṟṟi eṉṟu aṉaittum
muṟṟa moḻikuṟiṉ muṭivu ila ātaliṉ
coṟṟavaṟṟu iyalāṉ maṟṟaiya piṟavum
teṟṟeṉa uṇartal teḷḷiyōr tiṟaṉē

There will be no end, if one begins to define grammar rules for all the terms. Therefore, for those terms, for which there are no definitions, one could clearly understand them by studying them against those terms for which grammar rules have been clearly enunciated.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

இந்நூலிற்குப் புறனடை

innūlirkup puṟaṉaṭai

ABOVE AND AFTER ALL THAT HAS BEEN SAID IN THIS GRAMMAR TREATISE

462

பழைய கழிதலும் புதிய புகுதலும்
வழுவல கால வகையினானே

பழைய கழிதலும் புதிய புகுதலும்
வழுவு அல கால வகையினானே

palaiyaṉa kaḻitalum putiyaṉa pukutalum
vaḻuvu ala kāla vakaiyiṉāṉē

The grammar rules that were in vogue in the past tend to lose their relevance and applicability in the present.

And those grammar rules that were not in vogue in the past gain relevance and applicability in the present.

Broadly speaking these are the two levels.

Some of the grammar rules of the past get discarded, and in their place, new grammar rules get incorporated.

Such changes and new introductions are not to be treated as deviations and are never to be construed as an offence to the ancient tamil language and literature.

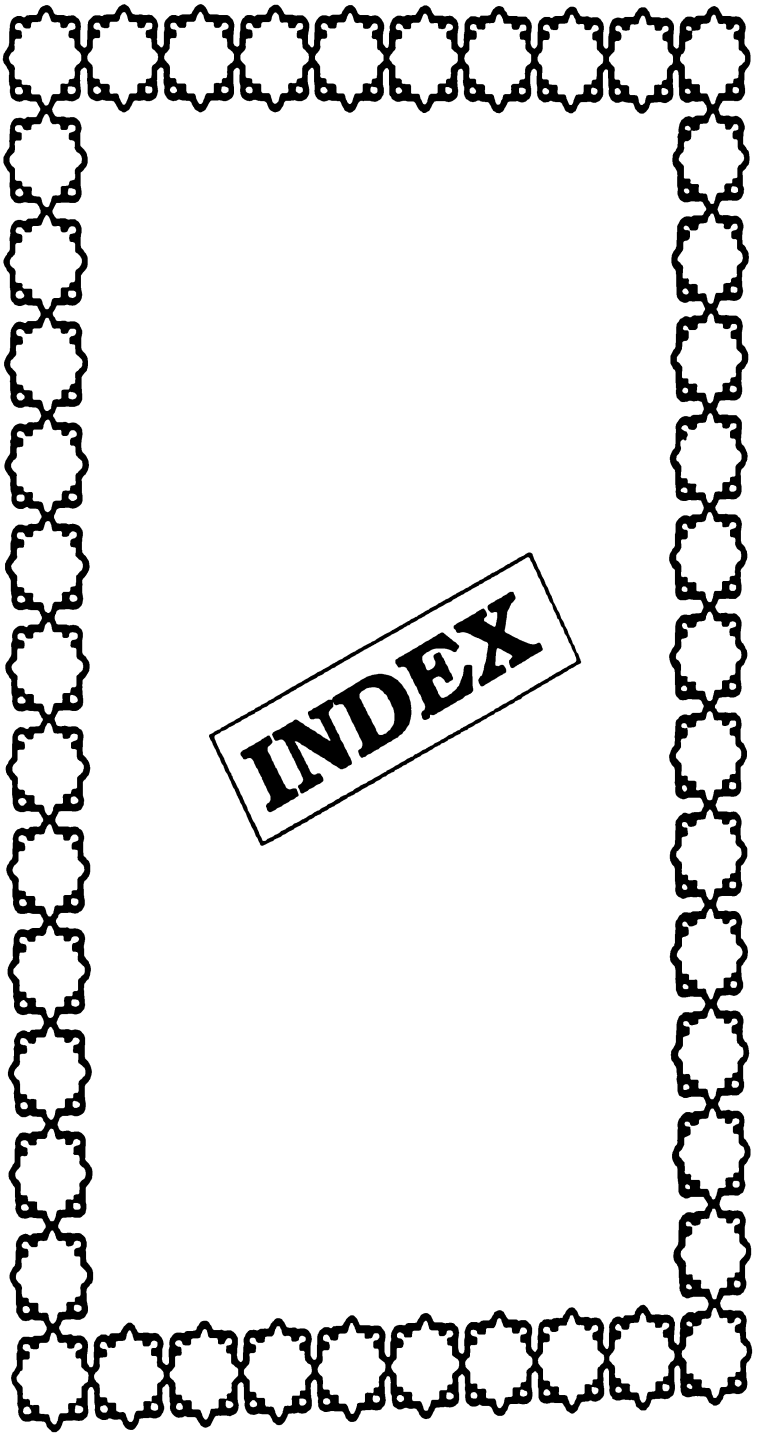
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

TRANSLITERATION TABLE

அ	a;	ஆ	...	ā;	இ		i;	ஈ		ī;
உ	u;	ஊ	...	ū;	எ		e;	ஏ	...	ē;
ஐ	ai;	ஒ		o;	ஓ		ō;	ஔ	...	au;

ஃ ... k̲

க	k;	ச		c;	ட		ṭ;	த	...	t;
ப	p;	ற		r̲;	ஞ		ñ;	ங		ṅ;
ண	ṇ;	ந	...	n;	ம		m;	ன	...	n̲;
ய	y;	ர	...	r;	ழ	...	l̲;	வ		v;
		ல		l;	ள		ḷ;			


INDEX

சூத்திரங்களின் முதல் வரியின் சூசிகை cūttiraṅkaḷiṉ mutal variyiṉ cūcikai	சூத்திரத்தின் எண் cūttirattiṉ eṇ	பக்கம் pakkam

SERIAL NUMBER	INDEX TO THE FIRST LINE OF THE GRAMMAR RULES OR PRINCIPLES	THE NUMBER OF THE GRAMMAR RULE	PAGE
1	மலர்தலை உலகின் மல்கு இருள் அகல malartalai ulakiṉ malku iruḷ akala சிறப்புப்பாயிரம் ciṟappuppāyiram Special Preface		1
2	முகவுரை பதிகம் அணிந்துரை நூன்முகம் mukavurai patikam aṇinturai nūṉmukam	1	6
3	பாயிரம் பொது சிறப்பு என இரு பாற்றே pāyiram potu ciṟappu eṉa iru pāṟṟē	2	7
4	நூலே நுவல்வோன் நுவலும் திறனே nūlē nuvalvōṉ nuvalum tiṟaṉē	3	8
5	நூலின் இயல்பே நுவலின் ஓரிரு nūliṉ iyalpē nuvaliṉ ōriru	4	9
6	முதல் வழி சார்பு என நூல் மூன்றாகும் mutal vaḻi cārpu eṉa nūl mūṉṟākum	5	10
7	அவற்றுள், வினையின் நீங்கி விளங்கிய அறிவின் avaṟṟuḷ, viṉaiyiṉ niṅki viḷaṅkiya aṟiviṉ	6	11
8	முன்னோர் நூலின் முடிபு ஒருங்கு ஒத்து muṉṉōr nūliṉ muṭipu oruṅkhu ottu	7	12
9	இருவர் நூற்கும் ஒரு சிறை தொடங்கித் iruvar nūṟkum oru ciṟai toṭaṅkit	8	13
10	முன்னோர் மொழி பொருளே அன்றி அவர் மொழியும் muṉṉōr moḻi poruḷē aṉṟi avar moḻiyum	9	14
11	அறம் பொருள் இன்பம் வீடு அடைதல் நூற்பயனே aṟam poruḷ iṉpam vīṭu aṭaital nūṟpayaṉē	10	15

12	எழுவகை மதம் உடன் படல் மறுத்தல் eḻuvakai matam uṭaṉ paṭal maṟuttal	11	16
13	குன்றக் கூறல் மிகை படக் கூறல் kuṉṟak kūṟal mikai paṭak kūṟal	12	18
14	சுருங்கச் சொல்லல் விளங்க வைத்தல் curuṅkac collal viḷaṅka vaittal	13	19
15	நுதலிப் புகுதல் ஒத்துமுறை வைப்பே nutalip pukutal ottumuṟai vaippē	14	20
16	நூற்பொருள் வழக்கொடு வாய்ப்பக்காட்டி nūṟporuḷ vaḻakkoṭu vāyppakkāṭṭi	15	25
17	நேர் இன் மணியை நிரல் பட வைத்து ஆங்கு nēr iṉa maṇiyai niral paṭa vaittu āṅku	16	26
18	ஒரு நெறி இன்றி விரவிய பொருளால் oru neṟi iṉṟi viraviya poruḷāl	17	27
19	சில் வகை எழுத்தில் பல்வகைப் பொருளை cil vakai eḻuttil palvakaip poruḷai	18	28
20	ஆற்றொழுக்கு அரிமா நோக்கும் தவளை āṟṟoḻukku arimā nōkkum tavaḷai	19	29
21	பிண்டம் தொகை வகை குறியே செய்கை piṇṭam tokai vakai kuṟiyē ceykai	20	30
22	பாடம் கருத்தே சொல்வகை சொற்பொருள் pāṭam karuttē colvakai coṟporuḷ	21	31
23	கருத்துப் பதப்பொருள் காட்டு மூன்றினும் karuttup patapporuḷ kāṭṭu mūṉṟiṉum	22	33
24	சூத்திரத்து உட்பொருள் அன்றியும் ஆண்டைக்கு cūttirattu uṭporuḷ aṉṟiyum āṇṭaikku	23	34
25	பஞ்சிதன் சொல்லாப் பனுவல் இழையாகச் pañcitaṉ collāp paṉuval iḻaiyākac	24	36

26	உரத்தின் வளம்பெருக்கி உள்ளிய தீமைப் urattiṉ vaḷamperukki uḷḷiya tīmaip	25	37
27	குலன் அருள் தெய்வம் கொள்கை மேன்மை kulaṉ aruḷ teyvam koḷkai mēṉmai	26	38
28	தெரிவரும் பெருமையும் திண்மையும் பொறையும் terivarum perumaiyum tiṇmaiyum poṟaiyum	27	39
29	அளக்கல் ஆகா அளவும் பொருளும் aḷakkal ākā aḷavum poruḷum	28	41
30	ஐயம் தீரப் பொருளை உணர்த்தலும் aiyam tīrap poruḷai uṇarttalum	29	42
31	மங்கலம் ஆகி இன்றி அமையா maṅkalam āki iṉṟi amaiyā	30	43
32	மொழி குணம் இன்மையும் இழிகுண இயல்பும் moḻi kuṇam iṉmaiyum iḻikuṇa iyalpum	31	44
33	பெய்த முறை அன்றிப் பிறழ உடன் தரும் peyta muṟai aṉṟip piṟaḻa uṭaṉ tarum	32	45
34	தானே தரக்கொளின் அன்றித் தன்பால் tāṉē tarakkoḷiṉ aṉṟit taṉpāl	33	46
35	அரிதிற் பெயக் கொண்டு அப்பொருள் தான் பிறர்க்கு aritir peyak koṇṭu apporuḷ tāṉ piṟaṟkku	34	47
36	பல்வகை உதவி வழிபடு பண்பின் palvakai utavi vaḻipaṭu paṇpiṉ	35	47
37	ஈதல் இயல்பே இயம்புங் காலைச் ītal iyalpē iyampuṅ kālaic	36	48
38	தன்மகன் ஆசான் மகனே மன்மகன் taṉmakaṉ ācāṉ makaṉē maṉmakaṉ	37	50
39	அன்னம் ஆவே மண்ணோடு கிளியே aṉṉam āvē maṇṇōṭu kiḷiyē	38	51

40	களி மடி மானி காமி கள்வன் kaḷi maṭi māṉi kāmi kaḷvaṉ	39	53
41	கோடன் மரபே கூறுங் காலைப் kōṭaṉ marapē kūṟuṅ kālaip	40	54
42	நூல் பயில் இயல்பே நுவலின் வழக்கறிதல் nūl payil iyalpē nuvaliṉ vaḻakkarital	41	56
43	ஒரு குறி கேட்போன் இருகாற் கேட்பிற் oru kuṟi kēṭpōṉ irukāṟ kēṭpiṟ	42	57
44	முக்காற் கேட்பின் முறை அறிந்து உரைக்கும் mukkāṟ kēṭpiṉ muṟai aṟintu uraikkum	43	58
45	ஆசான் உரைத்தது அமைவரக் கொளினும் ācāṉ uraittatu amaivarak koḷiṉum	44	58
46	அவ்வினை யாள ரொடு பயில் வகை ஒருகால் avviṉai yāḷa roṭu payil vakai orukāl	45	59
47	அழலின் நீங்கான் அணுகான் அஞ்சி aḻaliṉ niṅkāṉ aṇukāṉ añci	46	60
48	ஆக்கியோன் பெயரே வழியே எல்லை ākkiyōṉ peyarē vaḻiyē ellai	47	61
49	காலம் களனே காரணம் என்று இம் kālam kaḷaṉē kāraṇam eṉṟu im	48	63
50	முதனூல் கருத்தன் அளவு மிகுதி mutaṉūl karuttaṉ aḷavu mikuti	49	64
51	தொகுத்தல் விரித்தல் தொகை விரி மொழி tokuttal virittal tokai viri moḻi	50	66
52	தன் ஆசிரியன் தன்னொடு கற்றோன் taṉ āciriyaṉ taṉṉoṭu kaṟṟōṉ	51	67
53	தோன்றா தோற்றித் துறை பல முடிப்பினும் tōṉṟā tōṟṟit tuṟai pala muṭippiṉum	52	68
54	மன்னுடை மன்றத்து ஓலைத் தூக்கினும் maṉṉuṭai maṉṟattu ōlait tūkkiṉum	53	69

55	ஆயிரம் முகத்தான் அகன்றது ஆயினும் āyiram mukattāṉ akaṉṟatu āyiṉum	54	70
56	மாடக்குச் சித்திரமும் மாநகர்க்குக் கோபுரமும் māṭakkuc cittiramum mānakarkkuk kōpuramum	55	71
57	பூமலி அசோகின் புனை நிழல் அமர்ந்த pūmali acōkiṉ puṉai niḻal amarnta	56	75
58	எண் பெயர் முறை பிறப்பு உருவ மாத்திரை eṇ peyar muṟai piṟappu uruva māttirai	57	76
59	மொழிமுதற் காரணம் ஆம் அணுத்திரள் ஒலி moḻimutar kāraṇam ām aṇuttiraḷ oli	58	78
60	உயிரும் உடம்பும் ஆம் முப்பது முதலே uyirum uṭampum ām muppatu mutaḷē	59	79
61	உயிர்மெய் ஆய்தம் உயிரளபு ஒற்றளபு uyirmey āytam uyiraḷapu oṟṟaḷapu	60	80
62	உயிர்மெய் இரட்டு நூற்றெட்டுயர் ஆய்தம் uyirmey iraṭṭu nūṟṟeṭṭuyar āytam	61	81
63	இடுகுறி காரணப் பெயர் பொதுச் சிறப்பின iṭukuṟi kāraṇap peyar potuc ciṟappiṉa	62	83
64	அம் முதல் ஈரா றாவி கம் முதல் am mutal iṟā ṟāvi kam mutal	63	85
65	அவற்றுள், அ இ உ எ ஒக் குறில் ஐந்தே avaṟṟuḷ, a i u e ok kuṟil aintē	64	86
66	ஆ ஈ ஊ ஏ ஐ ஓ ஔ நெடில் ā ī ū ē ai ō au neṭil	65	86
67	அ இ உம் முதல் தனி வரின் சுட்டே a i um mutal taṉi variṉ cuṭṭē	66	87

68	எ யா முதலும் ஆ ஓ ஈற்றும் e yā mutalum ā ō iṟṟum	67
69	வல்லினம் கசடத பற என ஆறே vallinam kacaṭata paṟa eṉa āṟē	68
70	மெல்லினம் ஙஞணநமன என ஆறே mellinam ṅañaṇanamaṉa eṉa āṟē	69
71	இடையினம் யரலவ ழள என ஆறே iṭaiyinam yaralava ḻaḷa eṉa āṟē	70
72	ஐ ஔள இ உச் செறிய முதலெழுத் ai au i uc ceṟiya mutaleḻut	71
73	தானம் முயற்சி அளவு பொருள் வடிவு tāṉam muyaṟci aḷavu poruḷ vaṭivau	72
74	சிறப்பினும் இனத்தினும் செறிந்தீண்டம் முதல் ciṟapiṉum iṉattiṉum ceṟintīṇṭam mutal	73
75	நிறை உயிர் முயற்சியின் உள்வளி துரப்ப niṟai uyir muyaṟciyiṉ uḷvaḷi turappa	74
76	அவ்வழி, ஆவி இடைமை இடம் மிடறு ஆகும் avvaḻi, āvi iṭaimai iṭam miṭaṟu ākum	75
77	அவற்றுள், முயற்சியுள் அ ஆ அங்காப் புடைய avaṟṟuḷ, muyarciyuḷ a ā aṅkāp puṭaiya	76
78	இ ஈ எ ஏ ஐ அங்காப் போடு i ī e ē ai aṅkāp pōṭu	77
79	உ ஊ ஒ ஓ ஔ இதழ் குவிவே u ū o ō au itaḻ kuvivē	78
80	கஙவும் சஞவும் டணவும் முதலிடை kaṅavum cañavum ṭaṇavum mutaliṭai	79
81	அண்பல் அடிநா முடியுறத் தநவரும் aṇpal aṭiṉā muṭiyuṟat tanavarum	80

82	மீகீழ் இதழுறப் பம்மப் பிறக்கும் mikiḻ italuṟap pammap piṟakkum	81	99
83	அடிநா அடியணம் உறயத் தோன்றும் aṭinā aṭiyaṇam uṟayat tōṉṟum	82	99
84	அண்ணம் நுனிநா வருட ரழவரும் aṇṇam nuṉinā varuṭa raḻavarum	83	100
85	அண்பல் முதலும் அண்ணமும் முறையின் aṇpal mutalum aṇṇamum muṟaiyiṉ	84	100
86	மேற்பல் இதழுற மேவிடும் வவ்வே mēṟpal italuṟa mēviṭum vavvē	85	101
87	அண்ணம் நுனிநா நனியுறின் றனவரும் aṇṇam nuṉinā naṉiyuṟiṉ ṟaṉavarum	86	101
88	ஆய்தக் கிடந்தலை அங்காமுயற்சி āytak kiṭantalai aṅkāmuyaṟci	87	102
89	எடுத்தல் படுத்தல் நலித்தல் உழப்பில் eṭuttal paṭuttal nalittal uḻappil	88	103
90	புள்ளிவிட்டு அவ்வொடு முன் உருவாகியும் puḷḷiviṭṭu avvoṭu muṉ uruvākiyum	89	104
91	குறியதன் முன்னர் ஆய்தப் புள்ளி kuṟiyataṉ muṉṉar āytap puḷḷi	90	105
92	இசை கெடின் மொழிமுதல் இடை கடை நிலை நெடில் icai keṭiṉ moḻimutal iṭai kaṭai nilai neṭil	91	107
93	ஙஞண நமன வயலள ஆய்தம் ṅañaṇa namaṉa vayalaḷa āytam	92	108
94	யகரம் வரக்குறள் உத்திரி இகரமும் yakaram varakkuṟaḷ uttiri ikaramum	93	110
95	நெடிலோடு ஆய்தம் உயிர் வலிமெலியிடை neṭilōṭu āytam uyir valimeliyiṭai	94	112
96	தற்சுட்டள பொழி ஐம்மு வழியும் taṟcuṭṭaḷa poḻi aimmu vaḻiyum	95	114

97	ணனமுன்னும் வஃகான் மிசையுமக் குறுகும் ṇaṉamuṉṉum vaḵāṉ micaiyumak kuṟukum	96	116
98	லளவீற் றியைபினாம் ஆய்தம் அஃகும் laḷaviṯ ṟiyaipiṉām āytam aḵkum	97	118
99	தொல்லை வடிவினை எல்லா எழுத்தும் ஆண் tollai vaṭivinai ellā eḻuttum āṇ	98	119
100	மூன்றுயிர் அளபிரண்டா நெடில் ஒன்றே mūṉṟuyir aḷapiraṇṭā neṭil oṉṟē	99	120
101	இயல் பெழு மாந்தர் இமை நொடி மாத்திரை iyal peḻu māntar imai noṭi māttirai	100	122
102	ஆவியும் ஒற்றும் அளவிறந் திசைத்தலும் āviyum oṯṟum aḷaviṟan ticaittalum	101	123
103	பன்னீ ருயிரும் கசதந பமவய paṉṉī ruyirum kacatana pamavaya	102	124
104	உ ஊ ஒ ஓ அலவொடு வம் முதல் u ū o ō alavoṭu vam mutal	103	126
105	அ ஆ உ ஊ ஒ ஔ யம் முதல் a ā u ū ō au yam mutal	104	127
106	அ ஆ எ ஒவ்வோ டாகு ஞம் முதல் a ā e ovvō ṭāku ñam mutal	105	128
107	சுட்டியா எகர வினா வழி யவ்வை cuṭṭiyā ekara viṉā vaḻi yavvai	106	128
108	ஆவி ஞண நமன யரலவ ழள மெய் āvi ñaṇa namaṉa yaralava ḻaḷa mey	107	130
109	குற்றுயிர் அளபின் ஈறாம் எகரம் kuṯṟuyir aḷapiṉ īṟām ekaram	108	132
110	நின்ற நெறியே உயிர்மெய் முதல் ஈறே niṉṟa neṟiyē uyirmey mutal īṟē	109	133

111	கசதப ஒழித்த ஈரேழன் கூட்டம் **kacatapa olitta irēlaṉ kūṭṭam**	110	134
112	ஙம்முன் கவ்வாம் வம்முன் யவ்வே **ṅammuṉ kavvām vammuṉ yavvē**	111	136
113	ஞநமுன் தம்மினம் யகர மொடாகும் **ñanamuṉ tammiṉam yakara moṭākum**	112	137
114	டறமுன் கசப மெய்யுடன் மயங்கும் **ṭaṟamuṉ kacaca meyyuṭaṉ mayaṅkum**	113	138
115	ணனமுன் இனங்கச ஞபமய வவ்வரும் **ṇaṉamuṉ iṉaṅkaca ñapamaya vavvarum**	114	139
116	மம்முன் பயவ மயங்கும் என்ப **mammuṉ payava mayaṅkum eṉpa**	115	140
117	யரழ முன்னர் மொழி முதல் மெய் வரும் **yaraḻa muṉṉar moḻi mutal mey varum**	116	141
118	லளமுன் கசப வய ஒன்றும்மே **laḷamuṉ kacapa vaya oṉṟummē**	117	143
119	ரழவல்லன தம்முன் தாம் உடன் நிலையும் **raḻavallaṉa tammuṉ tām uṭaṉ nilaiyum**	118	144
120	யரழ வொற்றின் முன் கசதப ஙஞநம **yaraḻa voṟṟiṉ muṉ kacatapa ṅañanama**	119	145
121	லளமெய் திரிந்த ணனமுன் மகாரம் **laḷamey tirinta ṇaṉamuṉ makāraṃ**	120	147
122	தம்பெயர் மொழியின் முதலும் மயக்கும் **tampeyar moḻiyiṉ mutalum mayakkum**	121	149
123	மகர இறுதி அஃறிணைப் பெயரின் **makara iruti aṟiṇaip peyariṉ**	122	150
124	அ ஐ முதலிடை ஒக்கும் சஞயமுன் **a ai mutaliṭai okkum cañayamuṉ**	123	151

125	ஐகான் யவ்வழி நவ்வொடு சில்வழி aikāṉ yavvaḻi navvoṭu cilvaḻi	124	153
126	அம்முன் இகரம் யகரம் என்றிவை ammuṉ ikaram yakaram eṉṟivai	125	154
127	மெய்கள் அகரமும் நெட்டுயிர் காரமும் meykaḷ akaramum neṭṭuyir kāramum	126	155
128	மொழியாய்த் தொடரினும் முன்னனைத் தெழுத்தே moḻiyāyt toṭariṉum muṉṉaṉait teḻuttē	127	157
129	எழுத்து தனித்தும் தொடர்ந்தும் பொருள்தரின் eḻuttu taṉittum toṭarntum poruḷtariṉ	128	159
130	உயிர்மவில் ஆறும் தபநவில் ஐந்தும் uyirmavil āṟum tapanavil aintum	129	160
131	பகாப்பதம் ஏழும் பகுபதம் ஒன்பதும் pakāppatam ēḻum pakupatam oṉpatum	130	164
132	பகுப்பால் பயனற் றிடுகுறியாகி pakuppāl payaṉaṯ ṟiṭukuṟiyāki	131	165
133	பொருள் இடம் காலஞ்சினை குணம் தொழிலின் poruḷ iṭam kālañciṉai kuṇam toḻiliṉ	132	167
134	பகுதி விகுதி இடைநிலை சாரியை pakuti vikuti iṭainilai cāriyai	133	172
135	தத்தம், பகாப் பதங்களே பகுதி ஆகும் tattam pakāp paṭaṅkaḷē pakuti ākum	134	174
136	செம்மை சிறுமை சேய்மை தீமை cemmai ciṟumai cēymai tīmai	135	175
137	ஈறு போதல் இடை உகரம் இய்யாதல் iṟu pōtal iṭai ukaram iyyātal	136	176

138	நடவா மடி சி விடு கூ வேவை naṭavā maṭi ci viṭu kū vēvai	137	178
139	செய்யென் வினைவழி விப்பி தனி வரின் ceyyeṉ viṉaivaḻi vippi ṭaṉi varin	138	180
140	விளம்பிய பகுதி வேறாதலும் விதியே viḷampiya pakuti vēṟātalum vitiyē	139	182
141	அன் ஆன் அள்ஆள் அர்ஆர் பம்மார் aṉ āṉ aḷāḷ arār pammār	140	183
142	இலக்கியம் கண்டதற்கு இலக்கணம் இயம்பலிற் ilakkiyam kaṇṭataṟku ilakkaṇam iyampaliṟ	141	189
143	தடற வொற்றின்னே ஐம்பால் மூவிடத்து taṭaṟa voṟṟiṉṉē aimpāl mūviṭattu	142	191
144	ஆநின்று கின்று கிறுமூ விடத்தின் āniṉṟu kiṉṟu kiṟumū viṭattiṉ	143	194
145	பவ்வ மூவிடத்து ஐம்பால் எதிர்பொழுது pavva mūviṭattu aimpāl etirpoḻutu	144	197
146	றவ்வொ டுகர உம்மை நிகழ் பல்லவுந் ṟavvo ṭukara ummai nikaḻ pallavun	145	199
147	இடையில் நான்கும் ஈற்றில் இரண்டும் iṭaiyil nāṉkum iṟṟil iraṇṭum	146	202
148	அவற்றுள் ஏழாமுயிர் இய்யும் இருவுமை வருக்கத் avaṟṟuḷ ēḻāmuyir iyyum iruvumai varukkat	147	204
149	ரவ்விற் கம்முதல் ஆமுக் குறிலும் ravvir kammutal āmuk kuṟilum	148	207
150	இணைந்தியல் காலை யரலக் கிகரமும் iṇaintiyal kālai yaralak kikaramum	149	209
151	றனழள ஒவ்வும் உயிர்மெய்யும் உயிரள ṟaṉaḻae ovvum uyirmeyyum uyiraḷa	150	211

152	மெய்யுயிர் முதல் ஈறு ஆம் இரு பதங்களும் meyyuyir mutal iṟu ām iru patańkaḷum	151	214
153	வேற்றுமை ஐம்முதல் ஆறாம் அல்வழி vēṟṟumai aimmutal āṟām alvaḻi	152	216
154	விகாரம் அனைத்தும் மேவலது இயல்பே vikāram aṉaittum mēvalatu iyalpē	153	223
155	தோன்றல் திரிதல் கெடுதல் விகாரம் tōṉṟal tirital keṭutal vikāram	154	224
156	வலித்தல் மெலித்தல் நீட்டல் குறுக்கல் valittal melittal niṭṭal kuṟukkal	155	227
157	ஒருமொழி மூவழிக்கு உறைதலும் அனைத்தே orumoḻi mūvaḻikku uṟaitalum aṉaittē	156	229
158	ஒருபுணர்க்கு இரண்டும் மூன்றும் உறம்பெறும் orupuṇarkku iraṇṭum mūṉṟum uṟamperum	157	231
159	எண் மூவெழுத்தீற் றெவ்வகை மொழிக்கும் eṇ mūveluttiṟ revvakai molikkum	158	233
160	பொதுப்பெயர் உயர்திணைப் பெயர்கள் ஈற்றுமெய் potuppeyar uyartiṇaip peyarkaḷ iṟṟumey	159	238
161	ஈற்றியா வினா விளிப் பெயர்முன் வலி இயல்பே iṟṟiyā viṉā viḷip peyarmuṉ vali iyalpē	160	245
162	ஆவி யரழ இறுதி முன்னிலைவினை āvi yaraḻa iṟuti muṉṉilaiviṉai	161	246
163	இ ஈ ஐ வழி யவ்வும் ஏனை i ī ai vaḻi yavvum ēṉai	162	249
164	எகர வினா முச்சுட்டின் முன்னர் ekara viṉā muccuṭṭiṉ muṉṉar	163	252
165	உயிர்வரின் உக்குறள் மெய் விட்டோடும் uyirvariṉ ukkuṟaḷ mey viṭṭōṭum	164	254

166	இயல்பினும் விதியினும் நின்ற உயிர்முன் iyalpiṉum vitiyiṉum niṉṟa uyirmuṉ	165	257
167	மரப்பெயர் முன்னர் இன மெல்லெழுத்து marappeyar muṉṉar iṉa melleḻuttu	166	261
168	செய்யிய என்னும் வினையெச்சம் பல்வகைப் ceyyiya eṉṉum viṉaiyeccam palvakaip	167	262
169	வாழிய என்பதன் ஈற்றின் உயிர்மெய் vāḻiya eṉpataṉ iṟṟiṉ uyirmey	168	266
170	சாவ என் மொழி ஈற்றுயிர் மெய் சாதலும் விதி cāva eṉ moḻi iṟṟuyir mey cātalum viti	169	268
171	பலசில எனும் இவை தம்முன் தாம் வரின் palacila eṉum ivai tammuṉ tām variṉ	170	268
172	அல்வழி ஆமா மியாமுற்று முன்மிகா alvaḻi āmā miyāmuṟṟu muṉmikā	171	271
173	குறியதன் கீழ் ஆக் குறுகலும் அதனோடு kuṟiyataṉ kīḻ āk kuṟukalum ataṉōṭu	172	273
174	அன்றி இன்றி என் வினை எஞ்சிகரம் aṉṟi iṉṟi eṉ viṉai eñcikaram	173	275
175	உரிவரின் நாழியின் ஈற்றுயிர் மெய்கெட urivariṉ nāḻiyiṉ iṟṟuyir meykeṭa	174	277
176	சுவைப்புளி முன்னின மென்மையும் தோன்றும் cuvaippuḷi muṉṉiṉa meṉmaiyum tōṉṟum	175	278
177	அல்வழி இஐம் முன்னர் ஆயின் alvaḻi iaim muṉṉar āyiṉ	176	280
178	ஆமுன் பகரவீ அனைத்தும் வரக் குறுகும் āmuṉ pakaravī aṉaittum varak kuṟukum	177	282
179	பவ்வீ நீமீ முன்னர் அல்வழி pavvī nimī muṉṉar alvaḻi	178	283
180	மூன்றா றுருபெண் வினைத் தொகை சுட்டீ mūṉṟā ṟurupeṇ viṉait tokai cuṭṭī	179	286

181	அதுமுன் வருமன் றான்றாம் தூக்கின் atumuṉ varuman ṟāṉṟām tūkkiṉ	180	288
182	வன்தொடர் அல்லன முன்மிகா அல்வழி vaṉtoṭar allaṉa muṉmikā alvaḻi	181	289
183	இடைத்தொடர் ஆய்தத் தொடர் ஒற்றிடையின் iṭaittoṭar āytat toṭar oṟṟiṭaiyiṉ	182	291
184	நெடிலோடு உயிர்த் தொடர் குற்றுகரங்களுள் neṭilōṭu uyirt toṭar kuṟṟukaraṅkaḷuḷ	183	292
185	மென்றொடர் மொழியுள் சில வேற்றுமையில் meṉṟoṭar moḻiyuḷ cila vēṟṟumaiyil	184	293
186	ஐ ஈற்றுடைக் குற்றுகரமும் உளவே ai īṟṟuṭaik kuṟṟukaramum uḷavē	185	295
187	திசையொடு திசையும் பிறவும் சேரின் ticaiyoṭu ticaiyum piṟavum cēriṉ	186	296
188	தெங்கு நீண்டு ஈற்றுயிர் மெய் கெடும் காய்வரின் teṅku nīṇṭu īṟṟuyir mey keṭum kāyvariṉ	187	297
189	எண் நிறை அளவும் பிறவும் எய்தின் eṇ niṟai aḷavum piṟavum eytiṉ	188	298
190	ஒன்றன் புள்ளி ரகரம் ஆக oṉṟaṉ puḷḷi rakaram āka	189	301
191	மூன்றனுறுப்பு அழிவும் வந்ததும் ஆகும் mūṉṟaṉuṟuppu aḻivum vantatum ākum	190	303
192	நான்கன் மெய்யே லறவாகும்மே nāṉkaṉ meyyē laṟavākummē	191	304
193	ஐந்தன் ஒற்று அடைவதும் இனமுங் கேடும் aintaṉ oṟṟu aṭaivatum iṉamuṅ kēṭum	192	305
194	எட்டன் உடம்பு ணவ்வாகும் என்ப eṭṭaṉ uṭampu ṇavvākum eṉpa	193	307
195	ஒன்பானொடு பத்து நூறும் ஒன்றின் oṉpāṉoṭu pattu nūṟum oṉṟiṉ	194	308

196 முதலிரு நான்காம் எண்முனர்ப் பத்தின் 195 310
mutaliru nāṉkām eṇmuṉarp pattiṉ

197 ஒரு பஃது ஆதிமுன் ஒன்று முதல் ஒன்பான் 196 311
oru paḵtu ātimuṉ oṉṟu mutal oṉpāṉ

198 ஒன்று முதல் ஈரைந்து ஆயிரங் கோடி 197 313
oṉṟu mutal iraintu āyiraṅ kōṭi

199 இரண்டு முன்வரின் பத்தின் ஈற்று
உயிர்மெய் 198 315
iraṇṭu muṉvariṉ pattiṉ ī̆ṟṟu uyirmey

200 ஒன்பது ஒழித்த எண் ஒன்பதும் இரட்டின் 199 316
oṉpatu oḻitta eṇ oṉpatum iraṭṭiṉ

201 பூப் பெயர் முன்இன மென்மையுந் தோன்றும் 200 318
pūp peyar muṉiṉa meṉmaiyun tōṉṟum

202 இடைச்சொல் ஏஓ முன்வரின் இயல்பே 201 320
iṭaiccol ēō muṉvariṉ iyalpē

203 வேற்றுமை யாயின் ஐகான் இறுமொழி 202 321
vēṟṟumai yāyiṉ aikāṉ irumoḻi

204 பனை முன் கொடிவரின் மிகலும் வலிவரின் 203 322
paṉai muṉ koṭivariṉ mikalum valivariṉ

205 உடல் மேல் உயிர் வந்து ஒன்றுவது இயல்பே 204 325
uṭal mēl uyir vantu oṉṟuvatu iyalpē

206 தனிக்குறில் முன் ஒற்றுயிர் வரின் இரட்டும் 205 326
taṉikkuṟil muṉ oṟṟuyir variṉ iraṭṭum

207 தன் ஒழி மெய்ம்முன் யவ்வரின் இகரந் 206 328
taṉ oḻi meymmuṉ yavvariṉ ikaran

208 ஞணநம லவளன ஒற்றிறு தொழிற்பெயர் 207 329
ñaṇanama lavaḷaṉa oṟṟiṟu toḻiṟpeyar

209 நவ்விறு தொழிற் பெயர்க் கவ்வுமாம் வேற்றுமை 208 330
navviṟu toḻiṟ peyark kavvumām vēṟṟumai

210	ண ன வல்லினம் வரட்டறவும் பிறவரின் ṇa na vallinam varaṭṭaṟavum piṟavariṉ	209	331
211	குறிலணை வில்லா ணனக்கள் வந்த kuṟilaṇai villā ṇaṉakkaḷ vanta	210	333
212	சாதி குழூஉப் பரண் கவண் பெயர் இறுதி cāti kuḻūup paraṇ kavaṇ peyar iṟuti	211	334
213	னஃகான் கிளைப்பெயர் இயல்பும் அஃகான் naḵkāṉ kiḷaippeyar iyalpum aḵkāṉ	212	336
214	மீன் றவ்வொடு பொருஉம் வேற்றுமை வழியே miṉ ṟavvoṭu porūum vēṟṟumai vaḻiyē	213	337
215	தேன்மொழி மெய்வரின் இயல்பும் மென்மை tēṉmoḻi meyvariṉ iyalpum meṉmai	214	338
216	மரமல் எகின் மொழி இயல்பும் அகரம் maramal ekiṉ moḻi iyalpum akaram	215	340
217	குயினூன் வேற்றுமை கண்ணும் இயல்பே kuyiṉūṉ vēṟṟumai kaṇṇum iyalpē	216	342
218	மின்பின் பன்கன் தொழிற் பெயர் அனைய miṉpiṉ paṉkaṉ toḻiṯ peyar aṉaiya	217	343
219	தன்னென் என்பவற்று ஈற்றுனவ்வன்மையோ taṉṉeṉ eṉpavaṟṟu iṟṟuṉavvaṉmaiyō	218	344
220	மவ்வீ றொற்றழிந் துயிரீ றொப்பவும் mavvi roṟṟaḻin tuyiri ṟoppavum	219	345
221	வேற்றுமை மப்போய் வலிமெலி உறழ்வும் vēṟṟumai mappōy valimeli uṟaḻvum	220	347
222	நுந்தம், எம்நம் ஈறா மவ்வரு ஞநவே nuntam, emnam iṟā mavvaru ñaṉavē	221	349
223	அகமுணர்ச் செவிகை வரின் இடையன கெடும் akamuṇarc cevikai variṉ iṭaiyaṉa keṭum	222	351

224	ஈமும், கம்மும் உருமும் தொழிற்பெயர் மானும் **īmum, kammum urumum toḻiṟpeyar māṉum**	223	352
225	யரழ முன்னர் கசதப அல்வழி **yaraḻa munnar kacatapa alvaḻi**	224	354
226	தமிழ் அவ்வுறவும் பெறும் வேற்றுமைக்கே **tamiḻ avvuṟavum peṟum vēṟṟumaikkē**	225	356
227	கீழின் முன் வன்மை விகற்பமும் ஆகும் **kīḻiṉ muṉ vaṉmai vikaṟpamum ākum**	226	357
228	லள வேற்றுமையிற் றடவும் அல்வழி **laḷa vēṟṟumaiyiṯ ṟaṭavum alvaḻi**	227	358
229	குறில் வழி லளத்தவ்வணையின் ஆய்தம் **kuṟil vaḻi laḷattavvaṇaiyiṉ āytam**	228	361
230	குறில் செறி யாலள அல்வழி வந்த **kuṟil ceṟi yālaḷa alvaḻi vanta**	229	362
231	லளவிறு தொழிற் பெயர் ஈரிடத்து உவ்வுறா **laḷaviṟu toḻiṯ peyar īriṭattu uvvuṟā**	230	365
232	வல்லே தொழிற்பெயர் அற்றிரு வழியும் **vallē toḻiṟpeyar aṟṟiru vaḻiyum**	231	366
233	நெல்லுஞ் செல்லுங் கொல்லுஞ் சொல்லும் **nelluñ celluṅ kolluñ collum**	232	368
234	இல்லென் இன்மைச் சொற்கை அடைய **illeṉ iṉmaic coṯkai aṭaiya**	233	369
235	புள்ளும் வள்ளும் தொழிற் பெயரு மானும் **puḷḷum vaḷḷum toḻiṯ peyaru māṉum**	234	371
236	சுட்டு வகர மூவினமுற முறையே **cuṭṭu vakara mūviṉamuṟa muṟaiyē**	235	372
237	தெவ்என் மொழியே தொழிற் பெயர் அற்றே **teveṉ moḻiyē toḻiṯ peyar aṟṟē**	236	374
238	னலமுன் றனவும் ணளமுன் டணவும் **ṉalamuṉ ṟaṉavum ṇaḷamuṇ ṭaṇavum**	237	376

239	உருபின் முடிபவை ஒக்கும் அப் பொருளினும் urupiṉ muṭipavai okkum ap poruḷiṉum	238	379
240	இடையுரி வடசொலின் இயம்பிய கொளாதவும் iṭaiyuri vaṭacoliṉ iyampiya koḷātavum	239	380
241	ஒருவன் ஒருத்தி பலர் ஒன்று பல என oruvaṉ orutti palar oṉṟu pala eṉa	240	386
242	பெயர்வழித் தம்பொருள் தரவரும் உருபே peyarvaḻit tamporuḷ taravarum urupē	241	387
243	ஒற்றுயிர் முதல் ஈற்று உருபுகள் புணர்ச்சியின் oṟṟuyir mutal iṟṟu urupukaḷ puṇarcciyiṉ	242	388
244	பதமுன் விகுதியும் பதமும் உருபும் patamuṉ vikutiyum patamum urupum	243	390
245	அன் ஆன் இன் அல் அற்றிற்று அத்தம் aṉ āṉ iṉ al aṟṟiṟṟu attam	244	392
246	எல்லாம் என்பது இழிதிணை ஆயின் ellām eṉpatu iḻitiṇai āyiṉ	245	396
247	எல்லாரும் எல்லீரும் என்பவற்று உம்மை ellārum ellīrum eṉpavaṟṟu ummai	246	398
248	தான் நாம் நாம்முதல் குறுகும் யான்யாம் tāṉ nām nāmmutal kuṟukum yāṉyām	247	400
249	ஆமா கோனவ் வணையவும் பெறுமே āmā kōṉav vaṇaiyavum peṟumē	248	403
250	ஒன்று முதலெட்டீறாம் எண் ஊர் oṉṟu mutaleṭṭīṟām eṇ ūr	249	404
251	வவ்விறு சுட்டிற் கற்றுறல் வழியே vavviṟu cuṭṭiṟ kaṟṟuṟal vaḻiyē	250	405
252	சுட்டின் முன் ஆய்தம் அன்வரிற் கெடுமே cuṭṭiṉ muṉ āytam aṉvariṟ keṭumē	251	406
253	அத்தின் அகரம் அகரமுனை இல்லை attiṉ akaram akaramuṉai illai	252	407

254	இதற்கிது சாரியை எனின் அளவின்மையின் itaṟkitu cāriyai eṉiṉ aḷavinmaiyiṉ	253	408
255	விகுதி பதம் சாரியை உருபு அனைத்தினும் vikuti patam cāriyai urupu aṉaittiṉum	254	410
256	இயல்பின் விகாரமும் விகாரத்து இயல்பும் iyalpiṉ vikāramum vikārattu iyalpum	255	411
257	புள்ளியும் உயிரும் ஆயிறு சொல் முன் puḷḷiyum uyirum āyiṟu col muṉ	256	413
258	இதற்கிது முடிபென் றெஞ்சா தியார்வும் itaṟkitu muṭipeṉ ṟeñcā tiyārvum	257	415
259	முச்சக நிழற்று முழுமதி முக்குடை muccaka niḻaṟṟu muḻumati mukkuṭai	258	418
260	ஒருமொழி தொடர்மொழி பொதுமொழி என்றா orumoḻi toṭarmoḻi potumoḻi eṉṟā	259	420
261	ஒருமொழி ஒரு பொருளனவாம் தொடர்மொழி orumoḻi oru poruḷaṉavām toṭarmoḻi	260	421
262	மக்கள் தேவர் நரகர் உயர்திணை makkaḷ tēvar narakar uyartiṇai	261	423
263	ஆண்பெண் பலர் என முப்பாற்றுயர்திணை āṇpeṇ palar eṉa muppāṟṟuyartiṇai	262	424
264	ஒன்றே பலஎன் றிரு பாற் றஃறிணை oṉṟē palaeṉ ṟiru pāṯ ṟaṟiṇai	263	425
265	பெண்மை விட்டானவா வுவபே டாண்பால் peṇmai viṭṭāṇavā vuvapē ṭāṇpāl	264	426
266	படர்க்கை வினைமுற்று நாமம் குறிப்பின் paṭarkkai viṉaimuṟṟu nāmam kuṟippiṉ	265	428
267	தன்மை முன்னிலை படர்க்கை மூவிடனே taṉmai muṉṉilai paṭarkkai mūviṭaṉē	266	432
268	இலக்கணம் உடையது இலக்கணப் போலி ilakkaṇam uṭaiyatu ilakkaṇap pōli	267	133

269	பல்வகைத் தாதுவின் உயிர்குடல் போற்பல palvakait tātuviṉ uyirkuṭal pōṟpala	268	437
270	ஒன்றொழி பொதுச்சொல் விகாரந்தகுதி oṉṟoḻi potuccol vikārantakuti	269	438
271	அதுவே, இயற்சொல் திரிசொல் இயல்பிற் பெயர்வினை atuvē, iyaṟcol tiricol iyalpiṟ peyarviṉai	270	442
272	செந்தமிழ் ஆகித் திரியாது யார்க்கும் centamiḻ ākit tiriyātu yārkkum	271	443
273	ஒரு பொருள் குறித்த பல சொல்லாகியும் oru poruḷ kuṟitta pala collākiyum	272	445
274	செந்தமிழ் நிலஞ்சேர் பன்னிரு நிலத்தினும் centamiḻ nilañcēr paṉṉiru nilattiṉum	273	447
275	பொது வெழுத்தானுஞ் சிறப் பெழுத்தானும் potuveḻuttāṉuñ ciṟap peḻuttāṉum	274	451
276	இடுகுறி காரண மரபோடாக்கந் iṭukuṟi kāraṇa marapōṭākkan	275	454
277	அவற்றுள், கிளை எண் குழூ உமுதல் பல் பொருள் திணை தேம் avaṟṟuḷ, kiḷai eṇ kuḻū umutal pal poruḷ tiṇai tēm	276	456
278	கிளை முதலாகக் கிளந்த பொருள்களுள் kiḷai mutalākak kiḷanta poruḷkaḷuḷ	277	465
279	கிளந்த கிளைமுதல் உற்றரவ் வீற்றவும் kiḷanta kiḷaimutal uṟṟarav viṟṟavum	278	473
280	வினாச் சுட்டுடனும் வேறும் ஆம் பொருள் viṉāc cuṭṭuṭaṉum vēṟum ām poruḷ	279	477
281	முன்னர் அவ்வொடு வருவை யவ்வும் muṉṉar avvoṭu varuvai yavvum	280	479

282	பால்பகா அஃறிணைப் பெயர்கள் பாற் பொதுமைய pālpakā aḵṟiṇaip peyarkaḷ pāṟ potumaiya	281	481
283	முதற்பெயர் நான்கும் சினைப்பெயர் நான்கும் mutaṟpeyar nāṉkum ciṉaippeyar nāṉkum	282	482
284	ஆண்மை பெண்மை ஒருமை பன்மையின் āṇmai peṇmai orumai paṉmaiyiṉ	283	485
285	அவற்றுள் ஒன்றே இருதிணைத் தன்பால் ஏற்கும் avaṟṟuḷ oṉṟē irutiṇait taṉpāl ēṟkum	284	487
286	தன்மை யான் நான் யாம் நாம் முன்னிலை taṉmai yāṉ nāṉ yām nām muṉṉilai	285	492
287	வினையின் பெயரே படர்க்கை வினையால் viṉaiyiṉ peyarē paṭarkkai viṉaiyāl	286	494
288	தான்யான் நான்நீ ஒருமை பன்மை தாம் tāṉyāṉ nāṉṉi orumai paṉmai tām	287	496
289	ஒருவன் ஒருத்திப் பெயர்மேல் எண்ணில oruvaṉ oruttip peyarmēl eṇṇila	288	497
290	ஒருவர் என்பது உயர் இருபாற்றாய்ப் oruvar eṉpatu uyar irupāṟṟāyp	289	498
291	பொருள் முதலாறோ டளவைசொல் தானி poruḷ mutalāṟō ṭaḷavaicol tāṉi	290	499
292	ஏற்கும் எவ்வகைப் பெயர்க்கும் ஈறாய்ப் பொருள் ēṟkum evvakaip peyarkkum īṟāyp poruḷ	291	504
293	பெயரே ஐ ஆல் கு இன் அது கண் peyarē ai āl ku iṉ atu kaṇ	292	505
294	ஆறன் உருபும் ஏற்கும் அவ்வுருபே āṟaṉ urupum ēṟkum avvurupē	293	507
295	நீயிர் நீவிர் நான் எழுவாய் அலபெறா niyir nivir nāṉ eḻuvāy alapeṟā	294	508

296	அவற்றுள், எழுவாய் உருபு திரிபில் பெயரே avaṟṟuḷ, eḻuvāy urupu tiripil peyarē	295	509
297	இரண்டாவதன் உருபையே அதன் பொருள் iraṇṭāvataṉ urupaiyē ataṉ poruḷ	296	511
298	மூன்றாவதன் உருபு ஆல் ஆன் ஓடொடு mūṉṟāvataṉ urupu āl āṉ ōṭoṭu	297	513
299	நான்காவதற்கு உருபு ஆகும் குவ்வே nāṉkāvatarku urupu ākum kuvvē	298	515
300	ஐந்தாவதன் உருபு இல்லும் இன்னும் aintāvataṉ urupu illum iṉṉum	299	517
301	ஆறன் ஒருமைக்கு அதுவும் ஆதுவும் āṟaṉ orumaikku atuvum ātuvum	300	519
302	ஏழன் உருபு கண் ஆதி ஆகும் ēḻaṉ urupu kaṇ āti ākum	301	524
303	கண் கால் கடை இடை தலை வாய் திசை வயின் kaṇ kāl kaṭai iṭai talai vāy ticai vayiṉ	302	527
304	எட்டன் உருபே எய்துபெயர் ஈற்றின் eṭṭaṉ urupē eytupeyar iṟṟiṉ	303	531
305	இ உ ஊ வொடையோ னளரல i u ū voṭaiyō ṉaḷarala	304	532
306	இம்முப் பெயர்க்கண் இயல்பும் ஏயும் immup peyarkkaṇ iyalpum ēyum	305	533
307	ஐயிறு பொதுப் பெயர்க்கு ஆயும் ஆவும் aiyiṟu potup peyarkku āyum āvum	306	536
308	ஒருசார் னவ்வீற்று உயர்திணைப் பெயர்க்கண் orucār ṉavviṟṟu uyartiṇaip peyarkkaṇ	307	537
309	னஃகான் உயர் பெயர்க்கு அளபு ஈறழிவியல் ṉakkāṉ uyar peyarkku aḷapu iṟaḻiviyal	308	540
310	ரவ்வீற்று உயர் பெயர்க்கு அளபெழல் ஈற்றுஅயல் ravviṟṟu uyar peyarkku aḷapelal iṟṟuayal	309	542

311	லகாரவீற்றுயர் பெயர்க்கு அளபயல் நீட்சியும் lakāravirṟuyar peyarkku aḷapayal niṭciyum	310	544
312	னவ்வீற்று உயர்திணை அல்லிரு பெயர்க்கண் ṉavvirṟu uyartiṇai alliru peyarkkaṇ	311	546
313	ளவ்வீற்று அஃறிணைப் பெயர்ப் பொதுப் பெயர்க்கண் ḷavvirṟu aḵṟiṇaip peyarp potup peyarkkaṇ	312	547
314	அண்மையின் இயல்பும் ஈறழிவும் சேய்மையின் aṇmaiyiṉ iyalpum īṟaḻivum cēymaiyiṉ	313	549
315	நுவ்வோடு வினாச் சுட்டுற்ற னளர nuvvōṭu viṉāc cuṭṭuṟṟa ṉaḷara	314	550
316	முதலை ஐயுறிற் சினையைக் கண்ணுறும் mutalai aiyuṟiṟ ciṉaiyaik kaṇṇuṟum	315	552
317	முதல் இவை சினை இவை என வேறு உள இல mutal ivai ciṉai ivai eṉa vēṟu uḷa ila	316	553
318	யாதன் உருபின் கூறிற்று ஆயினும் yātaṉ urupiṉ kūṟiṟṟu āyiṉum	317	555
319	ஐயான்குச் செய்யுட் கவ்வும் ஆகும் aiyāṉkuc ceyyuṭ kavvum ākum	318	556
320	எல்லை இன்னும் அதுவும் பெயர் கொளும் ellai iṉṉum atuvum peyar koḷum	319	558
321	செய்பவன் கருவி நிலம் செயல் காலம் ceypavaṉ karuvi nilam ceyal kālam	320	563
322	பொருள் முதல் ஆறினும் தோற்றிமுன் ஆறனுள் poruḷ mutal āṟiṉum tōṟṟimuṉ āṟaṉuḷ	321	566
323	அவைதாம், முற்றும் பெயர் வினை எச்சமும் ஆகி avaitām, muṟṟum peyar viṉai eccamum āki	322	567
324	பொது இயல்பு ஆறையும் தோற்றிப் பொருட் பெயர் potu iyalpu āṟaiyum tōṟṟip poruṭ peyar	323	569

325	ஒருவன் முதல் ஐந்தையும் படர்க்கை இடத்தும் oruvaṉ mutal aintaiyum paṭarkkai iṭattum	324	572
326	அன் ஆன் இறுமொழி ஆண்பாற் படர்க்கை aṉ āṉ irumoḻi āṇpāṟ paṭarkkai	325	577
327	அள் ஆள் இறுமொழி பெண்பாற் படர்க்கை aḷ āḷ irumoḻi peṇpār paṭarkkai	326	578
328	அர் ஆர் பவ்வூர் அகரமார் ஈற்ற ar ār pavvūr akaramār iṟṟa	327	580
329	துறுடுக் குற்றியலுகர ஈற்ற tuṟuṭuk kuṟṟiyalukara iṟṟa	328	581
330	அ ஆ ஈற்ற பலவின் படர்க்கை a ā iṟṟa palaviṉ paṭarkkai	329	583
331	தன்மை முன்னிலை வியங்கோள் வேறிலை taṉmai muṉṉilai viyaṅkōḷ vēṟilai	330	586
332	குடுதுறு என்னுங் குன்றியலுகரமோடு kuṭuturu eṉṉuṅ kuṉṟiyalukaramōṭu	331	587
333	அம் ஆம் என்பன முன்னிலை யாரையும் am ām eṉpaṉa muṉṉilai yāraiyum	332	589
334	செய்கென் ஒருமையும் செய்கும் என் பன்மையும் ceykeṉ orumaiyum ceykum eṉ paṉmaiyum	333	592
335	முன்னிலை கூடிய படர்க்கையும் முன்னிலை muṉṉilai kūṭiya paṭarkkaiyum muṉṉilai	334	594
336	ஐ ஆய் இகர ஈற்ற மூன்றும் ai āy ikara iṟṟa mūṉṟum	335	595
337	முன்னிலை முன்னர் ஈயும் ஏயும் muṉṉilai muṉṉar īyum ēyum	336	596
338	இர் ஈர் ஈற்ற இரண்டும் இருதிணைப் ir īr iṟṟa iraṇṭum irutiṇaip	337	598
339	கய வொடு ரவ் வொற்று ஈற்ற வீயங்கோள் kaya voṭu rav voṟṟu iṟṟa viyaṅkōḷ	338	600

340 வேறு இல்லை உண்டு ஐம்பால் மூவிடத்தன 339 601
vēṟu illai uṇṭu aimpāl mūviṭattaṉa

341 செய்த செய்கின்ற செய்யும் என் பாட்டிற் 340 603
ceyta ceykiṉṟa ceyyum eṉ pāṭṭiṟ

342 செய்யும் என் எச்ச ஈற்றுயிர்மெய் சேறலும் 341 605
ceyyum eṉ ecca iṟṟuyirmey cēṟalum

343 தொழிலும் காலமும் தோன்றிப் பால்வினை 342 607
toḻilum kālamum tōṉṟip pālviṉai

344 செய்து செய்பு செய்யாச் செய்யூச் 343 608
ceytu ceypu ceyyāc ceyyūc

345 அவற்றுள்,
முதலில் நான்கும் ஈற்றில் மூன்றும் 344 610
avaṟṟuḷ,
mutalil nāṉkum iṟṟil mūṉṟum

346 சினை வினை சினையொடு முதலொடும் செறியும் 345 613
ciṉai viṉai ciṉaiyoṭu mutaloṭum ceṟiyum

347 சொல் திரியுனும் பொருள் திரியா வினைக்குறை 346 615
col tiriyuṉum poruḷ tiriyā viṉaikkuṟai

348 ஆக்க வினைக்குறிப்பு ஆக்கம் இன்றி இயலா 347 616
ākka viṉaikkuṟippu ākkam iṉṟi iyalā

349 பல்லோர் படர்க்கை முன்னிலை தன்மையிற் 348 617
pallōr paṭarkkai muṉṉilai taṉmaiyiṟ

350 யார் என் வினா வினைக் குறிப்புயர் முப்பால் 349 619
yār eṉ viṉā viṉaik kuṟippuyar muppāl

351 எவன் என் வினா வினைக் குறிப்பிழி இருபால் 350 620
evaṉ eṉ viṉā viṉaik kuṟippiḻi irupāl

352 வினைமுற்றே வினை எச்சம் ஆகலும் 351 621
viṉaimuṟṟē viṉai eccam ākalum

353 இருதிணை ஆண்பெனுள் ஒன்றனை ஒழிக்கும் 352 624
irutiṇai āṇpeṇuḷ oṉṟaṉai oḻikkum

354 பெயர்வினை இடத்து ன ள ர ய ஈற்றயல் 353 626
peyarviṉai iṭattu ṉa ḷa ra ya iṟṟayal

355	உருபும் வினையும் எதிர் மறுத்து உரைப்பினுந் urupum vinaiyum etir maṟuttu uraippiṉun	354	628
356	உருபு பல அடுக்கினும் வினை வேறு அடுக்கினும் urupu pala aṭukkiṉum viṉai vēṟu aṭukkiṉum	355	630
357	உருபு முற்று ஈரெச்சங் கொள்ளும் urupu muṟṟu iraiccaṅ koḷḷum	356	631
358	எச்சப் பெயர்வினை எய்தும் ஈற்றினும் eccap peyarviṉai eytum iṟṟiṉum	357	633
359	ஒருமொழி ஒழிதன் இனங்கொளற் குரித்தே orumoḻi oḻitaṉ iṉaṅkoḷar kurittē	358	636
360	பொதுப்பெயர் வினைகளின் பொதுமை நீக்கும் potuppeyar viṉaikaḷiṉ potumai nīkkum	359	638
361	பெயர்வினை உம்மை சொற் பிரிப்பென ஒழியிசை peyarviṉai ummai coṟ pirippeṉa oḻiyicai	360	640
362	பெயரொடு பெயரும் வினையும் வேற்றுமை peyaroṭu peyarum viṉaiyum vēṟṟumai	361	644
363	வேற்றுமை வினை பண்பு உவமை உம்மை vēṟṟumai viṉai paṇpu uvamai ummai	362	645
364	இரண்டு முதலாம் இடையாறுருபும் iraṇṭu mutalām iṭaiyāṟuṟupum	363	648
365	காலம் கரந்த பெயரெச்சம் வினைத்தொகை kālam karanta peyareccam viṉaittokai	364	650
366	பண்பை விளக்கு மொழி தொக்கனவும் paṇpai viḷakku moḻi tokkaṉavum	365	651
367	உவம உருபிலது உவமத் தொகையே uvama urupilatu uvamat tokaiyē	366	654
368	போலப் புரைய ஒப்ப உறழ pōlap puraiya oppa uṟaḻa	367	657
369	எண்ணல் எடுத்தல் முகத்தல் நீட்டல் eṇṇal eṭuttal mukattal niṭṭal	368	661

370	ஐந்தொகை மொழிமேற் பிறதொகல் அன்மொழி aintokai moḻimēr piṟatokal aṉmoḻi	369	662
371	முன்மொழி பின்மொழி பன்மொழி பிறமொழி muṉmoḻi piṉmoḻi paṉmoḻi piṟamoḻi	370	665
372	வல்லொற்று வரினே இடத்தொகை ஆகும் valloṟṟu variṉē iṭattokai ākum	371	667
373	உயர்திணை உம்மைத் தொகை பலர் ஈறே uyartiṇai ummait tokai palar iṟē	372	669
374	தொக்குழி மயங்குந இரண்டுமுத லேழ் tokkuḻi mayaṅkuna iraṇṭumuta lēḻ	373	670
375	முற்று ஈரெச்சம் எழுவாய் விளிப் பொருள் muṟṟu ireccam eḻuvāy viḷip poruḷ	374	674
376	திணையே பால் இடம் பொழுது வினா இறை tiṇaiyē pāl iṭam poḻutu viṉā iṟai	375	678
377	ஐயம் திணைபால் அவ்வப் பொதுவினும் aiyam tiṇaipāl avvap potuviṉum	376	681
378	உயர்திணை தொடர்ந்த பொருள்முதல் ஆறும் uyartiṇai toṭarnta poruḷmutal āṟum	377	683
379	திணைபால் பொருள் பல விரவின சிறப்பினும் tiṇaipāl poruḷ pala viraviṉa ciṟappiṉum	378	684
380	உவப்பினும் உயர்வினும் சிறப்பினும் செறலினும் uvappiṉum uyarviṉum ciṟappiṉum ceṟaliṉum	379	687
381	ஒருமையின் பன்மையும் பன்மையின் ஒருமையும் orumaiyiṉ paṉmaiyum paṉmaiyiṉ orumaiyum	380	690
382	தரல் வரல் கொடை செலல் சாரும் படர்க்கை taral varal koṭai celal cārum paṭarkkai	381	692
383	இறப்பு எதிர்வு நிகழ்வு எனக் காலம் மூன்றே iṟappu etirvu nikaḻvu eṉak kālam mūṉṟē	382	694
384	முக்காலத்தினும் ஒத்தியல் பொருளைச் mukkālattiṉum ottiyal poruḷaic	383	695

385	விரைவினும் மிகவினும் தெளிவினும் இயல்பினும் viraivinum mikavinum teḷivinum iyalpinum	384	696
386	அறிவு அறியாமை ஐயுறல் கொளல் கொடை aṟivu aṟiyāmai aiyuṟal koḷal koṭai	385	699
387	சுட்டு மறை நேர் ஏவல் வினாதல் cuṭṭu maṟai nēr ēval viṉātal	386	702
388	வினாவினும் செப்பினும் விரவா சினைமுதல் viṉāvinum ceppinum viravā ciṉaimutal	387	704
389	எப்பொருள் எச் சொலின் எவ்வாறு உயர்ந்தோர் epporuḷ ec colin evvāṟu uyarntōr	388	706
390	வேறு வினைப் பல்பொருள் தழுவிய பொதுச் சொலும் vēṟu viṉaip palporuḷ taḻuviya potuc colum	389	707
391	வினை சார்பு இனம் இடம் மேவி விளங்காப் viṉai cārpu iṉam iṭam mēvi viḷaṅkāp	390	709
392	எழுத்தியல் திரியாப் பொருள் திரி புணர்மொழி eḻuttiyal tiriyāp poruḷ tiri puṇarmoḻi	391	711
393	ஒரு பொருள் மேற்பல பெயர்வரின் இறுதி oru poruḷ mēṟpala peyarvariṉ iṟuti	392	713
394	திணைநிலம் சாதி குடியே உடைமை tiṇainilam cāti kuṭiyē uṭaimai	393	714
395	படர்க்கை முப்பெயரோடு அணையிற் சுட்டு paṭarkkai muppeyarōṭu aṇaiyiṟ cuṭṭu	394	716
396	அசைநிலை பொருள் நிலை இசை நிறைக்கு ஒருசொல் acainilai poruḷ nilai icai niṟaikku orucol	395	717
397	இரட்டைக் கிளவி இரட்டிற் பிரிந்திசையா iraṭṭaik kiḷavi iraṭṭiṟ pirinticaiyā	396	719
398	ஒரு பொருள் பல் பெயர் பிரிவில வரையார் oru poruḷ pal peyar pirivila varaiyār	397	720
399	ஒரு பொருட் பன்மொழி சிறப்பினின் வழா oru poruṭ paṉmoḻi ciṟappiniṉ vaḻā	398	722

400	இனைத்தென் றறிபொருள் உலகின் இலாப்பொருள் inaitten ṟaṟiporuḷ ulakin ilāpporuḷ	399	723
401	செயப்படு பொருளைச் செய்தது போலத் ceyappaṭu poruḷaic ceytatu pōlat	400	725
402	பொருள் முதல் ஆறாம் அடைசேர் மொழியினம் poruḷ mutal āṟām aṭaicēr moḻiyiṉam	401	726
403	அடைமொழி இனம் அல்லதும் தரும் ஆண்டுறின் aṭaimoḻi iṉam allatum tarum āṇṭuṟiṉ	402	728
404	அடைசினை முதல் முறை அடைதலும் ஈரடை aṭaiciṉai mutal muṟai aṭaitalum iraṭai	403	729
405	இயற்கைப் பொருளை இற்றெனக் கிளத்தல் iyaṟkaip poruḷai iṟṟeṉak kiḷattal	404	731
406	காரண முதலா ஆக்கம் பெற்றும் kāraṇa mutalā ākkam peṟṟum	405	732
407	தம்பால் இல்லது இல்லெனின் இனன் ஆய் tampāl illatu illeṉiṉ iṉaṉ āy	406	734
408	ஈ தா கொடு எனும் மூன்றும் முறையே ī tā koṭu eṉum mūṉṟum muṟaiyē	407	736
409	முன்னத்தின் உணருங் கிளவியும் உளவே muṉṉattiṉ uṇaruṅ kiḷaviyum uḷavē	408	737
410	கேட்குந போலவும் கிளிக்குந போலவும் kēṭkuna pōlavum kiḷikkuna pōlavum	409	739
411	உருவக உவமையில் திணைசினை முதல்கள் uruvaka uvamaiyil tiṇaiciṉai mutalkaḷ	410	740
412	யாற்றுநீர் மொழிமாற்று நிரல் நிறை விற்பூண் yāṟṟunīr moḻimāṟṟu niral niṟai viṟpūṇ	411	742
413	மற்றைய நோக்காது அடிதொறும் வான்பொருள் maṟṟaiya nōkkātu aṭitoṟum vāṉporuḷ	412	743
414	ஏற்ற பொருளுக்கு இயைபு மொழிகளை ēṟṟa poruḷukku iyaipu moḻikaḷai	413	745

415 பெயரும் வினையுமாம் சொல்லையும் பொருளையும் 414 746
peyarum viṉaiyumām collaiyum poruḷaiyum

416 எழுவாய் இறுதி நிலைமொழி தம்முள் 415 748
eḻuvāy iṟuti nilaimoḻi tammuḷ

417 இடைநிலை மொழியே ஏனை ஈரிடத்தும் 416 750
iṭainilai moḻiyē ēṉai iriṭattum

418 செய்யுள் இறுதி மொழியிடை முதலினும் 417 751
ceyyuḷ iṟuti moḻiyiṭai mutaliṉum

419 யாப்பு அடி பலவினுந் கோப்புடை மொழிகளை 418 753
yāppu aṭi palaviṉun kōppuṭai moḻikaḷai

420 ஏற்புழி எடுத்துடன் கூட்டுறும் அடியவும் 419 755
ēṟpuḻi eṭuttuṭaṉ kūṭṭuṟum aṭiyavum

421 வேற்றுமை வினை சாரியை ஒப்புருபுகள் 420 758
vēṟṟumai viṉai cāriyai oppurupukaḷ

422 தெரிநிலை தேற்றம் ஐயமுற் றெண் சிறப் 421 760
terinilai tēṟṟam aiyamuṯ reṇ ciṟap

423 பிரிநிலை வினா எண் ஈற்றசை தேற்றம் 422 762
pirinilai viṉā eṇ iṟṟacai tēṟṟam

424 ஒழியிசை வினாச்சிறப்பு எதிர்மறை தெரிநிலை 423 764
oḻiyicai viṉācciṟappu etirmaṟai terinilai

425 வினைப்பெயர் குறிப்பு இசை எண் பண்பு ஆறினும் 424 767
viṉaippeyar kuṟippu icai eṇ paṇpu āṟiṉum

426 எதிர்மறை சிறப்பையம் எச்சமுற்றளவை 425 769
etirmaṟai ciṟappaiyam eccamuṟṟaḷavai

427 முற்றும்மை ஓரோவழி எச்சமும் ஆகும் 426 775
muṟṟummai ōrōvaḻi eccamum ākum

428 செவ்வெண் ஈற்றதாம் எச்ச உம்மை 427 775
cevveṇ iṟṟatām ecca ummai

429 பெயர் செவ்வெண்ணே என்றா எனா என் 428 776
peyar cevveṇṇē eṉṟā eṉā eṉ

430	என்றும் எனவும் ஒடுவும் ஓரோவழி eṉṟum eṉavum oṭuvum ōrōvaḻi	429	778
431	வினையொடு வரினும் எண் இனைய ஏற்பன viṉaiyoṭu variṉum eṇ iṉaiya ēṟpaṉa	430	779
432	விழைவே காலம் ஒழியிசை தில்லே viḻaivē kālam oḻiyicai tillē	431	781
433	மன்னே அசைநிலை ஒழியிசை ஆக்கங் maṉṉē acainilai oliyicai ākkaṅ	432	782
434	வினை மாற்றசை நிலை பிறிதெனும் மற்றே viṉai māṟṟacai nilai piṟiteṉum maṟṟē	433	785
435	மற்றையது என்பது சுட்டியதற்கு இனம் maṟṟaiyatu eṉpatu cuṭṭiyataṟku iṉam	434	787
436	கொல்லே ஐயம் அசைநிலைக் கூற்றே kollē aiyam acainilaik kūṟṟē	435	788
437	ஒடுவும் தெய்யவும் இசைநிறை மொழியே oṭuvum teyyavum icainiṟai moḻiyē	436	789
438	அந்தில் ஆங்கு அசைநிலை இடப்பொருள் அவ்வே antil āṅku acainilai iṭapporuḷ avvē	437	791
439	அம்ம உரையசை கேண்மின் என்றாகும் amma uraiyacai kēṇmiṉ eṉṟākum	438	792
440	மா என் கிளவி வியங்கோள் அசைச்சொல் mā eṉ kiḷavi viyaṅkōḷ acaiccol	439	793
441	மியா இக மோ மதி அத்தை இத்தை miyā ika mō mati attai ittai	440	795
442	யாகா பிறபிறக் கரோபோமாதிகும் yākā piṟapiṟak karōpōmātikum	441	797
443	பல்வகைப் பண்பும் பகர் பெயர் ஆகி palvakaip paṇpum pakar peyar āki	442	803
444	உயிருயிர் அல்லதாம் பொருட்குணம் பண்பே uyiruyir allatām poruṭkuṇam paṇpē	443	804

445	மெய்ந்நா மூக்கு நாட்டம் செவிகளின் meynnā mūkku nāṭṭam cevikaḷiṉ	444	805
446	புல்மரம் முதல உற்றறியும் ஓர் அறிவுயிர் pulmaram mutala uṟṟaṟiyum ōr aṟivuyir	445	806
447	முரள்நந்து ஆதி நாவறிவோடு ஈர்றிவுயிர் muraḷnantu āti nāvaṟivōṭu iṟṟivuyir	446	807
448	சிதல் எறும்பு ஆதி மூக்கறிவின் மூவறிவுயிர் cital eṟumpu āti mūkkaṟiviṉ mūvaṟivuyir	447	808
449	தும்பு வண்டு ஆதி கண் அறிவின் நாலறிவுயிர் tumpu vaṇṭu āti kaṇ aṟiviṉ nālaṟivuyir	448	809
450	வானவர் மக்கள் நரகர் விலங்கு புள் vāṉavar makkaḷ narakar vilaṅku puḷ	449	810
451	உணர்வியலாம் உயிர் ஒன்றும் ஒழித்த uṇarviyalām uyir oṉṟum oḻitta	450	810
452	ஒற்றுமை நயத்தின் ஒன்றெனத் தோன்றினும் oṟṟumai nayattiṉ oṉṟeṉat tōṉṟiṉum	451	811
453	அறிவருள் ஆசை அச்ச மானம் aṟivaruḷ ācai acca māṉam	452	812
454	துய்த்தல் துஞ்சல் தொழுதல் அணிதல் tuyttal tuñcal toḻutal aṇital	453	815
455	பல்வகை வடிவு இருநாற்றம் ஐ வண்ணம் palvakai vaṭivu irunāṟṟam ai vaṇṇam	454	815
456	தோன்றல் மறைதல் வளர்தல் சுருங்கல் tōṉṟal maṟaital vaḷartal curuṅkal	455	818
457	சால உறு தவ நனி கூர் கழிமிகல் cāla uṟu tava naṉi kūr kaḻimikal	456	819
458	கடிஎன் கிளவி காப்பே கூர்மை kaṭieṉ kiḷavi kāppē kūrmai	457	821
459	மாற்றம் நுவற்சி செப்புகரை நொடி இசை māṟṟam nuvaṟci ceppukarai noṭi icai	458	823

460 முழக்கு இரட்டு ஒலிகலி இசை துவை பிளிறிரை 459 825
mulakku iraṭṭu olikali icai tuvai piḷiṟirai

461 இன்னது இன்னுழி இன்னணம் இயலும் 460 827
iṉṉatu iṉṉuḻi iṉṉaṇam iyalum

462 சொற்றொறும் இற்று இதன் பெற்றியென்று அனைத்தும் 461 828
coṟṟoṟum iṟṟu itaṉ peṟṟiyeṉṟu aṉaittum

463 பழையன கழிதலும் புதியன புகுதலும் 462 829
paḻaiyaṉa kaḻitalum putiyaṉa pukutalum